



TRAVELER

JAPÓN

JAPÓN

Nicholas Bornoff y Perrin Lindelauf
fotografías de Ken Shimizu



SUMARIO

VIAJAR CONSCIENTEMENTE 6

PLANIFICAR EL VIAJE 8

Historia y cultura 14

Japón hoy 16 Comida y bebida 23 El territorio 33 La historia de Japón 37 La era de los samuráis 40 Las Olimpiadas de Tokio 2020 55 Las artes 56

TOKIO 75

Introducción y mapa 76 Arquitectura moderna 84 Peregrinación *geek* 92 El «comercio del agua» al anochecer 96 Itinerario a pie: Shibuya 100

EXCURSIONES DESDE TOKIO 125

Introducción y plano 126 Budismo 134 Fuji-san: la montaña sagrada 144

HOKKAIDO 151

Introducción y mapa 152 Itinerario a pie: Hakodate 164 En contacto con la naturaleza de Hokkaido 172

NORTE DE HONSHU (TOHOKU) 181

Introducción y mapa 182 El gran terremoto de Japón oriental de 2011 195

CENTRO DE HONSHU (CHUBU) 205

Introducción y mapa 206 Jardines japoneses 219 Comodidades futuristas 235

KIOTO 241

Introducción y plano 242 Itinerario a pie: Higashiyama 255 Geisha 259

KANSAI 279

Introducción y mapa 280 El Sintoísmo 301

HONSHU OCCIDENTAL (CHUGOKU) 313

Introducción y mapa 314 Ruta en bicicleta: Hagi 318 Itinerario a pie: Tsurano 326 Obake, espectros y demonios 336

SHIKOKU Y EL SETO-NAIKAI 345

Introducción y mapa 346

KYUSHU 373

Introducción y mapa 374

OKINAWA Y LAS ISLAS RYUKYU 403

Introducción y mapa 404 La «Zona Azul» de Okinawa 410

CONSEJOS DE VIAJE 421

Hoteles y restaurantes 435 De compras 468 Fiestas y ocio 474

ÍNDICE 482 CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS 494

■ Págs. 2-3: Recolectores de té en las laderas del monte Fuji.

■ Pág. 4: Senso-ji, en Tokio, da la bienvenida a todos los viajeros.

I VIAJAR CONSCIENTEMENTE

Los viajeros conscientes se van con un propósito y regresan con un beneficio. Al viajar de manera responsable, puedes ayudar a apoyar la conservación de la naturaleza, la preservación del patrimonio histórico y el crecimiento cultural de los lugares que visitas, al mismo tiempo que enriqueces tu experiencia de viaje.

Para ser viajeros responsables:

- Sé consciente de que tu presencia tiene un impacto en los lugares que visitas.
- Dedicar tu tiempo y dinero a apoyar a la comunidad local (que también es una forma más interesante de viajar).
- Considera el patrimonio natural y cultural de tu destino.
- Respeta las costumbres y tradiciones locales.
- Muestra aprecio ante los lugareños por lo que te parece interesante y único del lugar que visitas: la naturaleza y el paisaje, la música y la comida, los pueblos y los edificios históricos.
- Apoyar a las personas que trabajan en la promoción del lugar donde viven, fomentando actividades que busquen realzar y proteger las peculiaridades del lugar. Busca tiendas, restaurantes, hoteles y operadores turísticos locales que amen su país, que lo cuiden con amor y lo mejoren. En cambio, evita aquellas actividades que priven a los lugares de su peculiaridad.
- Enríquete espiritualmente, trayendo a casa recuerdos e historias para contar, con la conciencia de haber contribuido a la conservación y puesta en valor del destino que visitaste.

En la actualidad, el geoturismo es el turismo que apoya o realza el valor y el carácter geográfico de un lugar: su entorno, su cultura, su estética, su patrimonio y el bienestar de sus habitantes.



JAPÓN

I LOS AUTORES Y EL FOTÓGRAFO

■ **Perrin Lindelauf** nació en las Montañas Rocosas canadienses y se fue a Japón después de estudiar Literatura Inglesa, Lenguas y Filosofía en la Universidad de la Columbia Británica. Durante su estancia en Japón viajó por todas partes en busca de tesoros y curiosidades históricas poco conocidas. Se perdió en las montañas del archipiélago, se desnudó innumerables veces frente a extraños y comió de todo, desde sushi fermentado hasta pececillos vivos. Ha realizado investigaciones para actualizar la edición anterior de este libro y ha revisado muchas otras guías para viajeros. Actualmente vive entre Kioto, Tokio y Vancouver.

■ Nacido en Londres de padres anglo-franceses, **Nicholas Bornoff** estudió en Francia e Inglaterra. Trabajó como crítico de cine para el *Japan Times* y escribió artículos sobre el arte japonés y la sociedad contemporánea también para *Far Eastern Economic Review*, *Asian Advertising and Marketing* y *Tokyo Journal*. Además de documentarse para las tres primeras ediciones de esta guía, en 1991 publicó la investigación *Pink Samurai: Love, Marriage and Sex in Contemporary Japan*, con gran éxito de crítica. Falleció en 2010.

■ **Ken Shimizu** es un fotógrafo independiente que vive en Tokio; entre sus clientes se encuentran National Geographic Japan y AFP. Obtuvo una especialización en fotografía de la Universidad de Ohio en *visual communications*.

PLANIFICAR EL VIAJE

Japón es un archipiélago estrecho, pero presenta una gran variedad geográfica y cultural, desde volcanes nevados hasta exuberantes atolones tropicales, desde el frenesí de las metrópolis hasta la tranquilidad de los jardines zen. Hay una cara de Japón para cada uno de nosotros: Tokio, la ciudad más poblada de la Tierra, Kioto, capital cultural desde hace mil años, el Monte Fuji coronado de nieve, los trágicos testimonios de Hiroshima, el sonido de una campana budista procedente de un templo de montaña. Las experiencias que ofrece Japón pueden llenar toda una vida.

El archipiélago japonés se extiende a lo largo de 2994 km, desde la fría isla de Hokkaido, cerca del este de Siberia, hasta las islas tropicales de Okinawa, cerca de Taiwán. Honshu, la isla principal, alberga muchas ciudades grandes y sitios históricos antiguos, mientras que las islas más pequeñas de Shikoku, Kyushu y Hokkaido todavía son relativamente rurales. Las carreteras atraviesan el territorio montañoso, pero el tren es el medio de transporte más utilizado. El *shinkansen*, el tren de alta velocidad japonés, conecta prácticamente todo Japón y, a una velocidad máxima de 320 km/h, recorre los 515 km que separan Tokio de Kioto en apenas 2 h 15 min. El precio del billete es asequible si compras el Japan Rail Pass (japanrailpass.net) en una agencia de viajes o en la página web oficial antes de partir: te permite viajes ilimitados durante una a tres semanas en las líneas JR. El *shinkansen* es tan rápido y cómodo como un

vuelo a la isla principal de Honshu, mientras que viajar a las islas del norte y del sur es más rápido y económico en avión. Si prefieres

volar, All Nippon Airways (ANA, ana.co.jp) y Japan Airlines (JAL, www.jal.co.jp) son las dos aerolíneas nacionales. Las aerolíneas de bajo coste como Peach Aviation (flypeach.com) ofrecen vuelos más baratos.



■ El sushi añade color a las mesas de todo el mundo.

El campo ofrece carreteras panorámicas para los amantes de la conducción o el ciclismo, pero la mayoría de las autopistas son caras y discurren a lo largo de estructuras altas de hormigón, sin vistas; además, el coste del combustible y del alquiler de coches es prohibitivo. Si tienes tiempo, viajar en autobús es más barato que viajar en tren. El JR Highway Bus circula por casi todas partes, así como varias empresas más pequeñas como Willer Express (willerexpress.com) y Keio Bus (keio-bus.com) ofrecen servicios más económicos, más espacio para las piernas, wifi gratuito y tomas de corriente.

Para distancias más cortas, casi todas las ciudades disponen de un servicio de metro o tren puntual y cómodo, y los autobuses llegan incluso a los pueblos más remotos. Los taxis abundan en las ciudades y pueblos y suelen costar alrededor de 620 ¥ (6€) por 2 km y 260 ¥ (2,5€) por cada kilómetro adicional. Alquilar una bicicleta puede ser una buena alternativa para viajar por ciudades medianas, porque los conductores están acostumbrados a los ciclistas.

NO PUEDES PERDERTE:

Lanzarse a la frenética y electrizante metrópolis de Tokio 74

Subir al Monte Fuji 147

Visitar Gion, el distrito de las geishas en Kioto 257-258

La gracia de una deliciosa ceremonia del té 276

Dejarse conquistar por la hedonista y animada Osaka 297-300

Experiencia ascética con los monjes del monte Koya 310

Abandonar el estrés en un onsen, un balneario 385

Información turística

La *Japan National Tourism Organization* (www.japan.travel/es/) cubre los principales sitios turísticos y ofrece información de emergencia. Incluso destinos populares como Tokio (gotokyo.org) y Kioto (kyoto.viajes) ofrecen excelente información sobre lugares para visitar. Los puntos de información están en cada aeropuerto, en las principales estaciones del *shinkansen* y en las que atienden a lugares de turismo rural. Muchas ciudades tienen un

sitio web turístico en inglés que enumera los *anaba* (lugares secretos). Para más información, consulta los periódicos locales como *Japan Times* (japantimes.co.jp) o mensualmente *Tokio Journal* (tokyo-journal.com) para eventos culturales. El semanario gratuito *Metropolis* (metropolis.co.jp) recomienda restaurantes y discotecas en Tokio. El equivalente, también gratuito, de Osaka es el *Kansai Scene* (kansaiscene.com).

Moneda

El yen ¥ (pronunciado «en») tiene 6 monedas: 1 yen de aluminio, 5 yenes de cobre con agujero, 10 yenes de cobre oscuro, 50 yenes de níquel con agujero, 100 yenes de níquel y 500 yenes de cobre. Los billetes son 1000¥, 2000¥, 5000¥ y 10000¥. Japón es una sociedad basada en el efectivo: no existe un sistema de tarjetas de débito y las tarjetas de crédito solo se utilizan para grandes gastos, restaurantes y hoteles caros. Asegúrate de llevar dinero en efectivo, pero ten cuidado: ¡los cajeros automáticos cierran junto con los bancos los festivos nacionales!

Coste de la entrada

La escala €-€€€€€ utilizada en esta guía ilustra el coste de las entradas:

€ = Hasta 4€
 €€ = 4€-8€
 €€€ = 8€-12€
 €€€€ = 12€-20€
 €€€€€ = Más de 20€

visita Kinkaku-ji, el Pabellón Dorado, en Kioto. Luego viaja en autobús a Arashiyama, conocido por el Tenryu-ji, los jardines Okochi Sanso y el bosque de bambú. Por la noche disfruta del teatro *kabuki* o ve a Osaka. Pasa el **sexto día** cerca de Kioto u Osaka, en Nara (a 40km/45 min en tren desde Kioto), que tiene uno de los templos de madera más antiguos del mundo, Hiroshima (a 300-350km/100 min en shinkansen desde Kioto), que te hará reflexionar sobre la guerra, y el monte Koya (110km/2,5h en tren), un monasterio budista donde podrás meditar junto a los monjes. Antes de regresar a Tokio debes probar los balnearios (*onsen*): entre los mejores se encuentran Kinosaki (a 160km/2,5h de Kioto), ciudad con vistas al mar del Japón y famosa por sus cangrejos y saunas, Yuzawa Onsen (a 200km/80 min en tren desde Tokio) y Kawayu Onsen (240km/4-5h en tren o autobús desde Kioto).

Qué ver en una semana

El viaje ideal de una semana incluye una muestra de diversas actividades. Tras llegar al aeropuerto Narita de Tokio, dedica el **primer día** a visitar el Museo Nacional de Tokio y luego dirígete a Asakusa, el barrio donde se encuentra la vertiginosa torre Tokio Skytree. Kabuki-cho o Roppongi son fantásticos para la vida nocturna. El **segundo día**, desayuna sushi en el mercado de pescado, luego ve de compras a Omotesando y explora la Ciudad Eléctrica de Akihabara. El **tercer día**, dirígete en tren a Kamakura, un lugar rico en historia budista y samurái, o visita los lagos al pie del monte Fuji. Puedes pasar la segunda mitad del día en Kioto, la capital histórica, 515km al suroeste. Toma el *shinkansen* (2h 30 min) o el autobús nocturno (8 horas) y pasa el **cuarto día** en el distrito de Higashiyama para visitar el santuario Fushimi Inari, el Kiyomizu-dera y el jardín zen Nanzen-ji. Al final del día, dirígete a Gion e intenta ver una geisha entre las calles adoquinadas y las casas de té. El **quinto día**,

Para los que tienen más tiempo

Muchos turistas visitan Japón en 3 semanas y viajan en tren para llegar a zonas rurales más remotas. De hecho, una semana más te permitirá visitar los Alpes, una cadena que se extiende de norte a sur entre Kioto y Tokio. Aquí encontrarás increíbles excursiones fuera de Kamikochi y lugares atemporales como Takayama. Para comenzar con buen pie, visita la región de Tohoku, al norte de Tokio, que rivaliza con los Alpes japoneses en cuanto a paisajes. Un poco más lejos, la isla de Shikoku conserva la atmósfera del antiguo Japón. A pesar de estar conectadas con el continente mediante puentes modernos, las zonas del interior de Shikoku siguen siendo tradicionales y han desafiado la frenética modernización de Honshu. Una ruta de peregrinación budista trazada hace 1200 años comienza en la ciudad de Tokushima, continúa a lo largo de la costa y es frecuentada por caminantes, ascetas y autobuses de peregrinos (ver pág. 352).

El río Yoshino de Shikoku es el mejor de Japón para hacer rafting pero, si prefieres experiencias menos peligrosas, ve a Kochi, un paraíso para los surfistas. Vale la pena visitar las islas del mar interior de Seto, entre Honshu y Shikoku, por sus excelentes museos de arte. La principal isla del sur, Kyushu, es la más cercana al continente asiático. Nagasaki, el lugar de la segunda bomba atómica, fue antaño un puerto comercial para el transporte marítimo extranjero.

Ahora restaurada, sus barrios históricos reflejan los antiguos vínculos con países lejanos. Fukuoka es la que recibe a la mayoría de los turistas: los ferries la conectan con el continente y está repleta de puestos de venta. La actividad tectónica de Kyushu crea el espectacular paisaje de la enorme supercaldera del monte Aso, mientras que Sakura-jima, una isla volcánica ahora unida a la costa, arroja cenizas a diario. La actividad geotérmica favorece a la ciudad de Beppu, famosa por sus *onsen*, donde el agua burbujea y puedes tomar baños de arena caliente. Kumamoto destaca por su castillo reconstruido, mientras que las ciudades de la pre-

■ Cada vez que se apaga el semáforo, tres mil personas cruzan la calle en el cruce de Shibuya, en Tokio.



fectura de Saga son famosas por su cerámica. En los extremos de Japón, las islas de Okinawa y Hokkaido ofrecen un refugio natural contra el estrés metropolitano. Las islas de Okinawa, que alguna vez fueron parte de un reino independiente, se caracterizan por una cultura isleña despreocupada, una historia turbulenta y una fuerte influencia estadounidense.

Miyako-jima posee una fabulosa vida submarina, mientras que las montañas de Iriomote-jima están llenas de senderos y ríos donde se puede practicar kayak.

La isla más al norte, Hokkaido, cuenta con tierras de cultivo sinuosas alrededor de cadenas montañosas que atraen a excursionistas y esquiadores. Sapporo, la capital, es famosa por el Festival de la Nieve y por la cerveza; el resto de la isla ofrece maravillosos parques. El monte Niseko es perfecto para esquiar. El Parque Nacional Daisetsuzan, nevado y volcánico, ofrece la naturaleza virgen más bella de Japón, un precioso refugio en un país tan pequeño. ■

Qué llevar en la maleta

Es posible viajar ligero en Japón, pero como tendrás que quitarte los zapatos en restaurantes, templos, casas y hoteles, lleva calzado cómodo que puedas poner y quitar fácilmente, y calcetines sin agujeros. Los japoneses se preocupan por la apariencia y traen ropa adecuada para salir a comer y salir de discoteca. Los pantalones cortos solo los usan los niños, pero si es agosto, te perdonarán. Los pañuelos de papel son útiles porque los baños públicos a menudo no tienen toallas de papel. Para la electricidad, los japoneses utilizan un enchufe con dos entradas paralelas.

Cuándo ir

Los *sakura* (cerezos) son una explosión de flores rosas a partir de finales de marzo. No te pierdas el *hanami* (festival de los cerezos en flor), pero los hoteles se llenan rápidamente en abril. El *tsuyu*, la temporada de lluvias en junio y julio, es húmedo e intenso. El otoño es suave y el follaje es increíble. Los inviernos son fríos y húmedos y el mar trae fuertes nevadas: los Alpes japoneses, Niseko y Hokkaido atraen a los esquiadores y los balnearios están abarrotados. Evita las fiestas nacionales de la Semana Dorada (29 de abril - 5 de mayo), O-bon (segunda semana de agosto) y alrededor del Año Nuevo porque los precios suben y la aglomeración alcanza niveles críticos.

Si tienes un enchufe de tres vías, necesitas un adaptador. El voltaje es inferior (100 V): es probable que algunos aparatos no funcionen.

El wifi es cada vez más común, especialmente en hoteles y locales de Starbucks y McDonald's. Para evitar cargos de itinerancia en tu teléfono móvil, considera la posibilidad de alquilar una tarjeta SIM a un proveedor como Softbank en el aeropuerto de tu llegada.

Además, recuerda llevar pequeños y sencillos obsequios de tu país para las personas que conozcas durante el viaje.



■ Una *maiko* se prepara para su vida como geisha.



HISTORIA Y CULTURA

JAPÓN HOY 16-32

COMIDA Y BEBIDA 23-27

PARA PROBAR: ¡COMER EL *FUGU* MORTAL! 24

EL TERRITORIO 33-36

LA HISTORIA DE JAPÓN 37-54

LA ERA DE LOS SAMURÁIS 40

LAS OLIMPIADAS DE TOKIO 2020 55

LAS ARTES 56-73

PARA PROBAR: UNA VISITA AL TEATRO JAPONÉS 61

PARA PROBAR: KARAOKE AL ESTILO JAPONÉS 62

PARA PROBAR: AVENTÚRATE EN EL MANGA 69

■ Sombrilla japonesa de papel encerado y bambú.

I JAPÓN HOY

La identidad propia es un tema incómodo para los japoneses. Después de un largo período de aislamiento cultural, seguido de medio siglo de ser considerado un agresor en el Pacífico, Japón se ha esforzado recientemente por explicar su rica cultura, costumbres y mentalidad. Los cerezos, los dispositivos electrónicos, los ninjas y el karaoke, conocidos por todos, no captan la verdadera esencia de la población.

«Nosotros los japoneses», dicen, «no bailamos. Honramos a nuestros antepasados, pero no somos muy religiosos. Comemos arroz y pescado, y muchos de nosotros somos abstemios. Somos reservados, respetamos a los mayores y tratamos de mantener la armonía por encima de todo». Sin embargo, esta imagen no refleja la realidad. El mito de un pueblo puro, que descende de la diosa del Sol y no se mezcla con otras naciones, combinado con el hecho de ser un país con solo un 2,2% de población extranjera, ha llevado a muchos japoneses a creer y propagar esta estructura cultural, el homogéneo pero engañoso «nosotros». Este sentido desviado de identidad proviene de interacciones históricas con Occidente. La «diplomacia de las cañoneras» estadounidense puso fin a este aislamiento en el siglo XIX. En aquel momento, el concepto de una cultura japonesa universalmente reconocida era un rompecabezas contra la ola de modernización de la tecnología y el pensamiento occidental. El

«Este sentido desviado de identidad proviene de interacciones históricas con Occidente.»

mismo miedo a perder la propia lengua, costumbres, mentalidad y cocina motiva hoy los debates sobre la ortodoxia de la cultura. Pero la homogeneidad del pasado se ha derrumbado. Los factores que alimentan la diversidad cultural son numerosos: la tecnología, la globalización, la distancia entre las generaciones mayores que son más ricas que las nuevas y el fácil acceso al mundo exterior. El Japón moderno ahora puede describirse fácilmente como una nación de bailarines, devotos, iconoclastas irreverentes, comedores de hamburguesas y borrachos. Por tanto, los visitantes deben tomarse estas afirmaciones con una pizca de sentido común. Se pueden hacer muchas generalizaciones sobre el Japón moderno, pero la realidad de la cultura japonesa es sorprendentemente diferente, más de lo que los tradicionalistas se atreven a admitir.



■ Tokyo Skytree: con 634 m de altura, la nueva torre de telecomunicaciones de Tokio sobre el río Sumida es la torre más alta jamás construida y el tercer edificio más alto del mundo.

Economía

El milagro económico de Japón, resultado de la mano de obra barata y un valor reducido del yen en el período de posguerra, hizo que las exportaciones aumentaran rápidamente, desde juguetes de hojalata baratos hasta productos de calidad. Las radios (un invento japonés) allanaron el camino para las cámaras, los equipos electrónicos, los barcos, el acero, los televisores en color y los automóviles. Con una sensacional tasa de crecimiento del 11%, en 1967 el país ya se había convertido en la segunda potencia mundial fuera del Telón de Acero. La devaluación del yen, el recorte de los salarios y el compromiso redoblado de los japoneses permitieron amortiguar el impacto de la crisis del petróleo de 1973. Siguió un auge exportador que aumentó el superávit comercial que se había iniciado cinco años antes. En 1979, la segunda crisis del petróleo se abordó de manera similar.

En la década de 1980, la economía de Japón superó a la de Estados Unidos. La formidable riqueza fue impulsada por el auge de los mercados financieros y de consumo internos, las tasas de interés reducidas y el valor creciente de los bienes raíces. El inmenso capital de los japoneses se dedicó a inflar la burbuja especulativa. En 1985, sin embargo, el profundo



■ Después del trabajo, es habitual que los empleados de las oficinas de Tokio se dirijan a Shinjuku para beber en los *izakaya*, los pubs japoneses.

desequilibrio del comercio exterior empujó a los mercados internacionales de divisas a forzar el tipo de cambio yen/dólar. La fortaleza del yen (*endaka*) redujo las exportaciones y la actividad económica interna, pero duplicó el valor del ahorro nacional y dio lugar al fenómeno de la «euforia de compra» en los mercados de tierras extranjeras. La «burbuja» siguió creciendo. En 1990, sin embargo, el valor de las propiedades japonesas en el extranjero se desplomó y, a finales de año, el mercado de valores perdió más de la mitad de su valor original. En 1991 los bancos, ahora al borde del colapso, aumentaron las tasas de interés, pero el único efecto fue exacerbar el problema crediticio. Así estalló la burbuja. La recuperación se vio obstaculizada por la recesión en las regiones asiáticas del Pacífico, donde el país había invertido sumas exorbitantes. La década de 1990 vio la proliferación de préstamos incobrables y la quiebra de importantes instituciones financieras. La década siguiente vio recesión y desempleo, especialmente para los graduados, pero el nivel de vida siguió siendo tan cómodo como en los años 1980, si no igualmente rico. En la década de 2010, la fortaleza del yen debido a la turbulenta economía global debilitó las exportaciones y las empresas se vieron obligadas a trasladar más operaciones al extranjero. El gran terremoto de Japón oriental de 2011 también fue un shock desde una perspectiva económica. La escasez de energía ha impuesto restricciones a las empresas, obligándolas a ahorrar energía radicalmente, contribuyendo a una desaceleración de la economía nacional. Además, la crisis pandémica de la Covid-19 que comenzó en 2020 ciertamente no favoreció la recuperación económica de Japón, sino que provocó un aumento de los gastos incurridos por el gobierno tras el aplazamiento de un año de los tan esperados Juegos Olímpicos de Tokio 2020.

El mundo del trabajo

La ética laboral japonesa es legendaria. Según las normas tradicionales, el *salaryman* (oficinista) dedica una media de 2 horas a desplazarse al trabajo y trabaja hasta 10 horas diarias, 6 días a la semana (para las mujeres, la media es de 8 horas). Es habitual que, cuando se cierre la oficina, termine la jornada tomando una copa con sus colegas. Cuando vuelva a casa, sus hijos ya estarán dormidos, por lo que solo les dedicará el domingo (¡si el cansancio se lo permite!). Por su sentido del deber con la empresa reducirá sus dos semanas de vacaciones a no más de cuatro días. Hasta mediados de los años noventa, el *salaryman* estaba contratado de por vida y ascendía según su edad. Alrededor de los cuarenta años, alcanzaba el puesto administrativo intermedio, con más responsabilidades y compromisos, y si conseguía evitar el *karoshi* (es decir, la muerte por exceso de trabajo), ascendía al rango directivo y, a los sesenta, a la jubilación. Aunque sigue siendo habitual, este escenario se está redefiniendo ahora. La recesión ha cambiado profundamente los hábitos laborales del país. La promoción profesional depende cada vez más de las aptitudes personales; los «cazatalentos» y la posibilidad de cambiar de trabajo están mucho más extendidos. Japón se ha acercado a la semana laboral de 40 horas, desde que se aprobó una ley bastante ineficaz que limitaba las horas extraordinarias a 45 horas al mes. La crisis energética y la regresión económica han obligado a muchas empresas a enviar antes a casa a sus empleados, en lugar de despedirlos, pero las horas extraordinarias, que antes se daban por sentadas y no se pagaban, se han convertido en una carga de trabajo que uno se lleva a casa. Cuanto más pequeña es la empresa, más probabilidades tiene de hacer muchas horas extraordinarias. Muchas pequeñas empresas son subcontratistas de otras más grandes, e incluso en recesión sigue habiendo una competencia feroz: si una empresa no puede presentar costes bajos y cumplir plazos estrictos, enseguida habrá otra dispuesta a hacerlo. Algunas empresas dirigen fábricas que explotan a trabajadores extranjeros, muchos de los cuales son inmigrantes ilegales. La tasa de desempleo (en 1991 rondaba el 2,5 %, como desde hace décadas) aumentó en la última década del siglo xx, pero a principios del nuevo milenio el sistema de empleo fijo, aunque en declive, la ha reducido a un envidiable 4-5 %, a pesar de que esta cifra oculta a muchos jóvenes que se niegan a incorporarse a las grandes empresas y trabajan a tiempo parcial.

Hombres y mujeres

La relación entre hombres y mujeres en Japón se encuentra en una encrucijada. Los ancianos de hoy tienen matrimonios concertados y los matrimonios han sobrevivido gracias al estigma social del divorcio y la paciencia. Las generaciones modernas pueden elegir, pero el ritual del cortejo es difícil. Las largas horas de trabajo y la costumbre de preferir la compañía del mismo sexo

limitan las oportunidades de conocer a una posible pareja. A pesar de la introducción del matrimonio por amor, los hombres son muy reservados a la hora de expresar su interés amoroso. Se ha acuñado el término «herbívoros masculinos» para describir la falta de apetito sexual en este tipo de personas. Se señala con el dedo a factores como el escapismo hacia fantasías cómicas, la ambivalencia de la sociedad hacia la prostitución y el fácil acceso a la pornografía. Muchas mujeres se han aferrado al método igualmente pasivo de «esperar y ver», pero los últimos avances, como las fiestas para solteros, han

mejorado la situación. La proximidad de los 28 años, sentida como una fecha de caducidad, hace que la gente se aventure a contraer matrimonios precipitados: la tasa de divorcios ha subido al 35%.

Los jóvenes japoneses que quieren casarse hoy se enfrentan a una sociedad muy distinta a la de sus padres. El típico *salaryman*, agobiado por las horas extras, llegaba tarde a casa. Las japonesas de hoy, más

independientes y emancipadas, son rechazadas por los hombres que no quieren ocuparse de los niños y el hogar. Además, la combinación de factores como el cansancio, la falta de intimidad y el desconocimiento de los métodos anticonceptivos parece afectar a la relación con la sexualidad y a las oportunidades de intimidad entre los cónyuges. Y también está la falta de reconocimiento y la difícil aceptación de la comunidad LGBTQ por parte de la sociedad. Aunque existe una historia bien documentada de relaciones homosexuales entre monjes, samuráis y sus aprendices, e incluso entre el famoso líder Oda Nobunaga (ver pág. 44) y su paje Mori Ranmaru, todavía muchos japoneses ignoran la existencia de la homosexualidad en Japón y de la comunidad LGBTQ. Muchos matrimonios heterosexuales se contraen para ocultar la verdadera orientación sexual y es raro que la gente revele su homosexualidad, salvo algunas celebridades. Tampoco ayuda que se utilicen personajes travestidos en las variedades para crear humor fácil.

Hogar y familia

El antiguo sistema familiar *ie*, una jerarquía patriarcal estructurada por edades, quedó prohibido en la Constitución de 1947, factor que contribuyó a la emigración masiva a las ciudades en busca de oportunidades laborales. Tradicionalmente, tres generaciones vivían bajo el mismo techo: un modelo de familia extensa que solo ha sobrevivido en algunas zonas rurales; alrededor del 92% de la población vive ahora en ciudades, donde predominan los hogares uni-personales. Sin embargo, el descenso de la natalidad plantea el acuciante

problema del envejecimiento de la sociedad. Como la atención a los ancianos es totalmente insuficiente, el número de familias extensas vuelve a aumentar; gracias a que las distintas generaciones viven en el mismo edificio pero en pisos separados, la autonomía y la intimidad siguen siendo mayores que en el pasado. La vivienda estándar, para una familia urbana de clase media con un hijo, es el «2LDK» (dos dormitorios y salón/comedor/cocina en una sola habitación). Dada la limitada disponibilidad de espacio, la mayoría de los japoneses, especialmente los hombres, pasan su tiempo libre fuera de casa. La figura del hombre sumiso en el trabajo y jefe supremo en casa es cada vez más rara, dado que ahora las mujeres trabajan y tienen menos tiempo para servir y venerar a su marido teleadicto. Tradicionalmente, siempre ha sido la mujer la que ha llevado las riendas del hogar: ella es la que gestiona las finanzas, la que decide por los hijos y por cualquier reforma de la casa. El marido lleva el sueldo a casa y recibe una pequeña parte para gastos personales (el *kozukai*). Esta actitud también está cambiando en la generación más joven: cada vez más hombres se ocupan de los niños y del hogar y participan en las discusiones relativas al dinero.

Educación y enseñanza. Si bien los occidentales se liberan de las imposiciones de la infancia para disfrutar de una relativa libertad en la edad adulta, en Japón ocurre todo lo contrario. Los niños japoneses generalmente reciben un trato más indulgente que sus pares occidentales. Un niño travieso corre el riesgo, como mucho, de sufrir el reproche de su madre o la burla de los demás. Fuera del hogar, la educación se vuelve más rígida.

En los 6 años de primaria, 3 de secundaria y 3 de bachillerato, la presión por ajustarse a las reglas y disciplina del grupo tiende a prevalecer sobre las aspiraciones personales. Las exigencias del bachillerato ante los exámenes de acceso a la universidad son bien conocidas: durante el período del *Shiken jigoku* («infierno de los exámenes»), muchos estudiantes no duermen más de 5 horas por noche. Aunque la carga de estudio en casa es el doble que la de sus compañeros de clase occidentales, los alumnos también asisten a *juku* (escuelas privadas de tutoría) durante 3 horas adicionales después del horario escolar normal. La guerra fría educativa ha empeorado y los

El diablo en los detalles de *Tsunokakushi*

Los tradicionales sombreros de papel blanco que usan las novias se llaman *Tsunokakushi* (escondedores de cuernos). La costumbre deriva de la legendaria dificultad para casar a hijas que nacían como ogresas con cuernos. Sus padres las cubrían con este sombrero para engañar al novio, quien se daba cuenta demasiado tarde de que se había casado con una ogresa, poniendo así fin a la luna de miel. Aunque esto suene sexista, las japonesas aceptan la ironía del *Tsunokakushi* advirtiendo: «¡Es verdad, tengo cuernos, así que ten cuidado!».

« Los jóvenes japoneses que quieren casarse hoy se enfrentan a una sociedad muy distinta a la de sus padres. »



- El futuro de Japón dependerá en gran medida de una fuerza laboral formada y del crecimiento de la electrónica.

alumnos estudian mucho para aprobar los exámenes de ingreso a una buena escuela media, primaria e incluso preescolar. Las escuelas privadas llamadas «escuelas de escaleras mecánicas» solucionan este problema: después de aprobar el examen de ingreso, los hijos de familias ricas ingresan a escuelas primarias asociadas con buenas universidades y ya no están obligados a aprobar ningún examen de ingreso. Este sistema, conveniente para las familias adineradas, tiene un valor académico dudoso, ya que es prácticamente imposible fracasar. La creencia errónea pero generalizada de que garantiza el éxito económico significa que el sistema educativo japonés está sobreestimado en Occidente. En realidad, aunque fue modificado según los modelos estadounidenses durante la ocupación (1945-1952), el aprendizaje de memoria requerido por los exámenes está comenzando a cambiar a favor de un aprendizaje activo y centrado en el estudiante. El no ser admitido en la universidad elegida causa una profunda angustia tanto a padres como a hijos; aquellos que asisten a *juku* a tiempo completo fuera de la programación estatal para tener éxito se llaman *ronin* («samuráis sin maestro»). Anteriormente, dado que las empresas contrataban graduados basándose en el prestigio de la institución a la que asistían más que en el mérito académico, la universidad se vivía como un período de relativa

(continúa en la pág. 28)

COMIDA Y BEBIDA

La cocina es la reina indiscutible del *soft power* (poder persuasivo) japonés. Hoy en día todo el mundo conoce delicias como el sushi, el ramen y el pollo *teriyaki*. Aparte de estas especialidades, la cocina japonesa es sorprendentemente variada.

Los japoneses cocinan con pasión. No es de extrañar que una nación obsesionada con comer fuera y la búsqueda de la excelencia cuente con un número creciente de restaurantes con estrellas Michelin y haya creado un programa tan popular en todas partes como *Iron Chef*.

El arroz es el elemento esencial, hasta el punto de que *gohan* significa tanto «comida» como «arroz». Las calidades más utilizadas son el *japonica*, un arroz pegajoso de grano corto y ligeramente dulce, y el *mochi*, una variedad glutinosa utilizada para postres. Como el *haku-mai* (arroz blanco), el arroz *japonica* se muele a menos del 50% de su tamaño original y es apreciado por su textura firme y su dulzor. El arroz integral, o *genmai*, es muy utilizado por la gente preocupada por la salud, pero en general no gusta porque es demasiado duro. El arroz suele comerse sin condimentar, pero a veces se cubre con pescado o ternera crudos en el informal *donburi*. Echar salsa de soja en el arroz japonés no solo se considera una falta de respeto a su delicado sabor y a la habilidad del cocinero, sino que también es propio de niños japoneses traviesos. ¡Estás avisado! Después del arroz, el lugar de honor lo ocupan las habas de



- Noodles fríos de trigo sarraceno, un placer para la vista y el paladar.

soja, con sus múltiples usos. El *tofu* se utiliza solo, frito o frito y luego deshidratado. El *miso*, la omnipresente pasta de soja fermentada, se utiliza para sopas y como salsa, y el *natto*, un pegajoso y apestoso alimento de soja fermentada famoso por causar asco a la mayoría de los visitantes extranjeros, se come a diario por la saludable mezcla de probióticos que aporta y, al parecer, por su sabor. Más importante es el *shoyu* (salsa de soja) que con el *dashi* (caldo de algas o pescado), el *mirin* (vino dulce de arroz) y el *sake* forman las combinaciones de sabores típicos de la cocina japonesa. En realidad, la «salsa teriyaki» no existe en Japón, ya que es simplemente una mezcla de salsa de soja, *sake* (o *mirin*) y azúcar, que cualquiera puede preparar.

Los *noodles*, típicos fideos orientales, son una rica fuente de hidratos de carbono. Hay dos tipos de fideos de harina de trigo: los *udon* gruesos y los *somen* muy finos, que normalmente se comen en un caldo ligero de pescado con verduras. Los *soba* de trigo sarraceno también se sirven fríos en verano acompañados de una salsa. El *ramen* con fideos, plato de origen chino, es una obsesión nacional, hay cientos de puestos de fideos en cada ciudad importante, y caldos que varían desde los ligeros a base de sal o salsa de soja hasta los

espesos *tonkotsu* (hueso de cerdo) a base de cerdo.

Legumbres, frutas y verduras

Una de las razones de la longevidad de los japoneses es el gran uso de verduras en los platos tradicionales, normalmente hervidas o encurtidas. De hecho, normalmente los platos tradicionales se componen principalmente de arroz y verduras, con carne o pescado como guarnición sabrosa. Junto con las zanahorias, las cebollas y otras verduras comunes, las raíces grandes, los brotes de bambú, las raíces de loto y de bardana caracterizan la cocina

PARA PROBAR: ¡comer el *fugu* mortal!

El pez globo, o un deseo culinario de muerte: el *fugu*, el letal pez de invierno, es el plato más peligroso de Japón.

Inofensivo y regordete en los acuarios, el pez globo esconde una neurotoxina mortal concentrada en su hígado, ovarios y columna vertebral. Solo pueden servirlo los chefs autorizados, capacitados para eliminar los órganos tóxicos sin contaminar el resto del pescado.

A pesar del riesgo, las víctimas son muy raras y normalmente se cuentan entre quienes preparan en casa el pez que han pescado o quienes comen intencionadamente el hígado en un restaurante que quiere violar la ley y servir a gourmets adinerados (se dice que los órganos son lo más delicioso). Incluso con una tasa de 3 muertes por año, ¿por qué arriesgarse? Primero, comer *fugu*

es un salto al vacío. Segundo, los japoneses lo consideran un manjar muy especial y típicamente lujoso, aunque muchos extranjeros solo recuerdan el sabor metálico del miedo la primera vez que lo prueban. Por más que los chefs eliminen las partes tóxicas, el pescado en sí es lo suficientemente venenoso como para provocar un hormigueo en los labios. Al menos, cuando regreses podrás contarles a tus amigos que probaste el fatal *fugu* ¡y vives para contarlo! Los lugares recomendados para comer *fugu* son:

Tokio: Fugu Fukuji (tel. 03/5148-2922; 5-11-13 Ginza, Chuo-ku) prepara una comida abundante con una factura muy elevada.

Osaka: Zuboraya (tel. 06/6211-0181; 1-6-10 Dotonbori, Chuo-ku) sirve todo el año *fugu* de criadero a un precio más económico.



■ Los cocineros de sushi sirven delicias de pescado a los residentes de Tokio por toda la ciudad.

japonesa. El *shun*, que se traduce aproximadamente como «estacionalidad perfecta» o «estar en el punto justo de maduración», es la cualidad que los chefs japoneses consideran esencial en sus productos, lo que también explica por qué los primeros melones cantalupos tienen precios disparatados y una sola seta matsutake cuesta 80 €. Japón consume la fruta más popular a nivel internacional, pero vale la pena buscar algunos productos inusuales. El *yuzu* (similar a la cidra) tiene un gran aroma y también se coloca en la bañera en invierno por su fragancia; el *sudachi* (similar a una lima) es excelente en bebidas y el *biwa* (níspero) es delicado y delicioso cuando está en temporada. Los *kaki* (caquis) también son populares: en invierno mantén los ojos abiertos para ver los *shibugaki* (caquis astríngentes) secos y azucarados. Además de la famosa soja, las legumbres más comunes son las *azuki*. Estas pequeñas judías rojas se hierven con azúcar para hacer postres como el *yokan* o se añaden al arroz para hacer *sekihan*, un plato que se come en ocasiones especiales.

Pescado

La dieta japonesa ha visto un aumento creciente en el consumo de carne, pero el pescado sigue siendo una parte esencial de la comida. Lo ideal es que el pescado sea tan fresco que se pueda comer crudo como *sashimi* o con arroz como *sushi*, pero el pescado a la parrilla y asado sigue siendo un plato de todos los días. Aunque el sushi y el sashimi de *maguro* (atún) son los platos más representativos, en Japón se comen muchos tipos de pescado: cualquier pescado que no esté bueno crudo (como el *saba*, o caballa) o que esté un poco menos fresco, se asa a la parrilla. Cocinar con *mirin* también puede atenuar el sabor del pescado y convertir una inusual criatura marina en un manjar. Los pulpos, los erizos de mar, los moluscos y las *unagi* (anguilas) son muy populares.

Carne

Aunque antiguamente estaba prohibida por los preceptos budistas, los jóvenes japoneses ahora disfrutan de la carne. Generalmente se

corta en rodajas finas y se hierva con verduras para hacer *sukiyaki* o se sirve en filetes que nunca exceden el tamaño de la porción de verduras. Al igual que con el resto de ingredientes, se enfatiza más la calidad que la cantidad. Aunque la ternera de Kobe es el producto más famoso a nivel internacional, un plato más típico es el *tonkatsu*, una chuleta de cerdo empanada, que entró en la cocina japonesa a finales del siglo XIX, cuando en Japón estaba de moda todo lo occidental. Los despojos, u *horumon* (literalmente «comida para tirar»), antes se consideraban aptos solo para los inmigrantes coreanos, que comían lo que los japoneses desechaban. Esta actitud es cosa del

pasado y los restaurantes especializados en la barbacoa sirven de todo, desde el segundo estómago hasta la aorta, pero el nombre sigue siendo el mismo.

Dulces

Los dulces tradicionales se elaboran con judías *azuki* rojas dulces y arroz glutinoso, machacado y moldeado. Se sirven para diluir el sabor fuerte y amargo del té, o como postre, plato que no existe en la cocina tradicional. Existen versiones de postres occidentales adaptadas a los gustos japoneses: bajos en azúcar y grasas, suelen ser poco sabrosos. También puede que te topes con una panadería empañada en elaborar auténtica repostería francesa, la vendan o no.

Etiqueta en la mesa

Aunque los japoneses son indulgentes, es posible ofenderlos durante las comidas. En primer lugar, los palillos nunca deben clavarse verticalmente en la comida ni usarse para pasarla de un palillo a otro. Los dos gestos se asocian a los funerales. Coloca siempre tus palillos sobre los pequeños soportes disponibles. Para pasar la comida, colócala en un platito usando el extremo opuesto de tus palillos. Los palillos desechables no se deben frotar una vez separados: esto sugiere que son baratos y que hay que quitar las astillas, lo que da una mala imagen del anfitrión. Haz lo mejor que puedas para manejar bien los palillos, sin apuñalar nada, y tus anfitriones te colmarán de

elogios porque no creen que los extranjeros sepan cómo usarlos. Asimismo, comenzar la comida diciendo «*itadakimasu*» («recibo humildemente») y terminarla diciendo «*gochisosama*» («gracias por la comida») te hará ganar muchos puntos. Un paso en falso es cuando te sirves una bebida. Esto implica que tu anfitrión no se preocupa por ti y no se ha dado cuenta de que tu vaso está vacío. El anfitrión llenará tu vaso mientras lo sostienes con ambas manos. Para corresponder, levanta la botella con ambas manos, incluso si es pequeña. Finalmente, el tabú número uno es sonarse la nariz. Sécatela como hacen los japoneses, o excúsate y aúéntate un momento.

Té y sake

El té se bebe antes o después de las comidas y el café se utiliza mucho en los descansos. Ambos ejemplifican bien la variedad de experiencias que se pueden tener, desde las de alta calidad hasta las más asequibles. Por otro lado, la adicción al café afecta a Japón casi tanto como a Occidente, por lo que el país está lleno de excelentes cafeterías. El *maccha*, té verde en polvo, y el *sencha*, la versión de hoja entera, están en el centro de complejas ceremonias del té, construidas en torno a su consumo, que incluyen códigos de conducta y un lugar apropiado. Por otro lado, tanto el café como el té se consumen mayoritariamente en botellas de plástico compradas en los 4 millones de máquinas expendedoras del país. Estas bebidas no son muy buenas, pero combinan bien en los calurosos días de verano o en las frías noches de invierno.

Sake se refiere a todo el alcohol japonés; elaborado a partir de arroz fermentado, también se llama *nihonshu* (15-18% de alcohol) y se sirve frío o caliente en tazas. Durante el invierno es reconfortante. El *shochu* es un licor destilado de patatas, cebada o arroz y los de mejor calidad se asemejan al whisky o al vodka.

Otra bebida alcohólica agradable que puedes probar es el *umeshu*, un licor de ciruela dulce.

Todas estas bebidas palidecen en comparación con la cerveza tradicional. Las más buscadas son las lagers

de marcas famosas como Asahi, Sapporo y Kirin, pero cuidado con la *happoshu* y la «cerveza de tercera categoría». Estas cervezas baratas y bajas en malta están mezcladas con alcohol de grano y te dejarán con un terrible dolor de cabeza. Atención también a la cerveza «all-free», sin calorías, sin alcohol y sin sabor. Por suerte, la *jibiru* (cerveza artesanal) está ganando popularidad, por lo que hay mucho más que probar además de las grandes marcas.

Vegetariano, vegano y sin gluten

Si bien los japoneses tradicionalmente siempre han comido poca carne, evitar el pescado es difícil. A menos que un caldo esté elaborado con *konbu* (alga laminaria), se puede suponer que es de bonito, moluscos o pollo. La *shojin-ryori*, la cocina tradicional del templo, es apta para vegetarianos, pero difícil de encontrar. Lo mejor es buscar restaurantes en las grandes ciudades que atiendan las necesidades de vegetarianos y veganos, o comer cocina india que suele ofrecer alternativas vegetarianas. Los japoneses comen con gusto el gluten, incluso bloques enteros de gluten de trigo puro, llamado *namafu*, y la dieta sin gluten no es popular aquí. Para comer sin gluten tendrás que evitar el rebozado de tempura y todo tipo de fideos, pero sobre todo tendrás que explicar por qué no puedes consumir la importante salsa de soja, un grave problema lingüístico y cultural.

libertad y despreocupación antes de iniciar el ascenso en la inexorable máquina del sistema de trabajo. Esto funcionaba cuando las empresas contrataban y preparaban a fondo a los nuevos empleados fijos, pero el colapso del empleo permanente ha llevado a una capacitación más corta y a una mayor presión sobre las universidades para preparar a los estudiantes para el mundo laboral.

Tiempo libre

Los japoneses se toman muy en serio el tiempo libre. Todavía hoy se practican actividades recreativas tradicionales como la clásica ceremonia del té, los arreglos florales y la caligrafía. Casi todo el mundo aprende una de las muchas artes marciales en la escuela, pero hoy en día los deportes occidentales son sin duda los más populares y seguidos. El béisbol tiene muchos seguidores y la fama del fútbol ha crecido enormemente desde que Japón, junto con Corea del Sur, acogió el campeonato mundial en 2002 y la selección femenina ganó la Copa del Mundo en 2011. Salir a comer y descubrir las especialidades locales es una pasión nacional. Las mujeres japonesas sue-

len salir en grupo, ir de compras y quedar con amigas para tomar un café. Los hombres, por el contrario, son más solitarios y prefieren estar en compañía de un videojuego o sumergirse en la lectura de cómics.



■ El béisbol es el deporte más popular de Japón.

Lenguaje y escritura

Se desconoce el origen del idioma japonés. Perteneciente quizás a la familia uralo-altaica, que incluye el finlandés, el mongol, el turco y el coreano, y es similar en gramática a este último, con el que sin embargo no comparte casi ningún término. Aunque Japón ha adoptado muchos elementos de la cultura china, incluidos los caracteres de escritura, los dos idiomas no están relacionados. Ni siquiera la lengua de los primeros habitantes de Japón, los ainu, parece tener conexión con el japonés, salvo algunas palabras y algunos topónimos. Hay evidencia de una relación lejana con las lenguas austronesias (las habladas en Malasia, Indonesia, Filipinas), especialmente en la fonética de las vocales. Un sistema silábico caracterizado por sonidos similares a los de las vocales latinas permite comprender

fácilmente algunas palabras, pero aprender a hablar correctamente es otra cuestión. La construcción de la oración difiere de la secuencia sujeto-verbo-objeto, típica de muchas lenguas europeas: primero el sujeto, seguido del objeto y luego el verbo. El habla tiene al menos cuatro registros diferentes: familiar, informal, formal y simple; hombres y mujeres se expresan utilizando diferentes pronombres personales y sinónimos según el contexto.

La lengua japonesa utiliza tres series de caracteres: los *kanji* (caracteres chinos importados en el siglo v d. C.) y los silabarios fonéticos, *hiragana* y *katakana*, de origen indígena, utilizados a partir del siglo VIII.

Los *kanji* se utilizan para verbos y sustantivos, el *hiragana* para transformar estos últimos en verbos y adjetivos, y el *katakana* para adaptar sustantivos de origen extranjero. El *romaji* (caracteres romanos) se utiliza en textos publicitarios y representa una cuarta forma lingüística. No es posible una representación fonética única porque hay demasiados homófonos (por ejemplo, la palabra *seki* podría significar «dique», «silla» o «frío»).

Las casas japonesas

Cualquiera que visite una casa japonesa por primera vez se sorprenderá desde el primer momento: las largas hileras de zapatos alineados en el suelo, donde el huésped debe dejar los suyos, son el primer indicio de un estilo de vida diferente. No se permiten zapatos dentro de casa: arruinarían el *tatami*, las esteras de junco tejidas que cubren el suelo. La vivienda tradicional está equipada con *fusuma* (puertas correderas que dividen las

Términos japoneses básicos

Los términos más importantes son los que indican el aseo. Aunque verás el símbolo de hombre y mujer o alguna variante en inglés, algunos hoteles tradicionales y restaurantes elegantes aún conservan los caracteres chinos: 男 «hombres» y 女 «mujeres». En Japón, las formalidades son obligatorias. Apréndetelas antes de consultar el glosario (pág. 433).

Kon'nichi wa	Hola
Sayonara	Adiós
Sumimasen	Disculpe
Gomen'nasai	Lo siento
Arigato	Gracias

En este libro se utilizan los sufijos comunes como

-ji o -dera (templo) como en Hongan-ji o Kiyomizu-dera
-jinja o -gu (santuario) como en Inari-jinja
-jo (castillo) como en Matsumoto-jo
-ko (lago) como en Ashino-ko
-san o -dake (montaña) como en Fuji-san o Tsurugi-dake
-kawa o -gawa (río) como en Kamogawa, Shira-kawa
-dori (calle) como en Omotesando-dori
-koen (parque) como en Yoyogi-koen

habitaciones, compuestas por un marco de madera revestido con papel resistente) y también con *shoji* (paneles de madera revestidos con papel translúcido que se deslizan detrás de las ventanas). Aunque en muchos hogares las camas son de estilo occidental, el dormitorio tradicional debe estar vacío. Durante el día, el *futon* y la manta se guardan en armarios especiales y se extienden en el suelo solo antes de acostarse. En el comedor ya es habitual el uso de sillas, pero en las habitaciones con *tatami* se utilizan cojines, colocados en el suelo alrededor de una mesa baja. La casa tradicional japonesa está construida para favorecer la circulación del aire durante el verano: cuando llega el invierno la gente se calienta los pies y los brazos bajo el *kotatsu*, una pequeña mesa cubierta con una colcha y calentada por dentro mediante un calentador eléctrico, pero como la cabeza y la espalda permanecen frías, en las casas modernas se utiliza suelo radiante o aire acondicionado, sacrificando el ambiente familiar que se crea al compartir el *kotatsu*. El *ofuro* es la bañera tradicional, de forma cúbica, en la que uno se sumerge solo después de haberse lavado cuidadosamente. Enjabónate y enjuágate usando el grifo, la ducha o un balde lleno de agua de la bañera. Nunca te laves en la bañera, porque otros usarán el agua después de ti. Los retretes de estilo occidental están muy extendidos, al igual que las variantes de alta tecnología (los llamados *washlets*), equipados con una funda de asiento con calefacción y un chorro de agua caliente para el lavado de las partes íntimas.

Religión

Hay un dicho que afirma que los japoneses nacen sintoístas, se casan cristianos y mueren budistas. El budismo y el sintoísmo tienen numerosos seguidores, aunque hoy prevalece una actitud materialista y el sentimiento religioso es para muchos una cuestión meramente formal. Más del 90% de los japoneses practican tanto el sintoísmo (para el bautismo y el matrimonio) como el budismo, generalmente reservado para las ceremonias funerarias. Aunque los seguidores del cristianismo son una minoría, las falsas bodas cristianas están muy de moda hoy en día: se celebran en los vestíbulos de los hoteles y, a menudo, las celebran extranjeros que hablan inglés y visten sotanas.

Sintoísmo. Shinto («el camino de los dioses») es el nombre que se atribuye a diversas creencias animistas de origen prehistórico, basadas en el culto a los kami, deidades presentes en todo. En los mitos cosmogónicos sintoístas, los japoneses y su emperador descendían de los dioses. Hoy en día casi nadie profesa una creencia auténticamente animista, pero el sintoísmo sigue prosperando a través de sus ceremonias: las fiestas (*matsuri*) son muy populares, tanto es así que unos 70 millones de personas visitan los santuarios durante las celebraciones de Año Nuevo.



■ Una mujer vestida con el traje tradicional de los peregrinos aristocráticos reza en el Kumano Hongu Taisha en Tanabe, prefectura de Wakayama.

Confucianismo. Las enseñanzas del sabio chino Confucio (551-479 a.C.) predicaban la humildad, la frugalidad, la generosidad y la templanza. El código ético, basado en la piedad filial, el respeto a los mayores y la tradición, se aplicó a las leyes de Japón a partir del siglo VII d.C., pero tuvo poca influencia hasta 1333, cuando los samuráis adoptaron las nuevas orientaciones de China. La doctrina reforzaba la jerarquía social y la lealtad a los señores feudales o al emperador y dictaba las reglas del sistema, *ie*, la jerarquía patriarcal. El confucianismo proporcionó la base teórica para un estricto control gubernamental entre 1603 y 1868 y más recientemente fue resucitado por los nacionalistas. Todavía hoy se enseña en las escuelas. La conformidad sigue siendo una virtud, el sentido del deber en el lugar de trabajo supera al de la familia y la sociedad sigue siendo jerárquica. El amor por la armonía social es también un legado del confucianismo.

Budismo. Las enseñanzas de Buda («el Iluminado»), que predicaba la meditación, la supresión del deseo y la conciencia de la fugacidad de la vida como remedio para el dolor de la existencia, llegaron a Japón desde la India a través de China y Corea. El budismo Mahayana, difundido por emigrantes coreanos a mediados del siglo VI d.C., fue elevado a religión estatal por el príncipe Shotoku en el año 593 d.C. En los siglos siguientes, la influencia del budismo creció en paralelo con la evolución de las distintas escuelas. El budismo zen, procedente de China, se difundió durante el período Kamakura (1185-1333). Ignorando escritos y doctrinas, profesaba

alcanzar la «iluminación» únicamente mediante la voluntad personal, especialmente a través del *zazen* (una forma de meditación) y la abstinencia. El budismo zen contó con el firme apoyo de los samuráis y ejerció una influencia profunda y duradera en la arquitectura, las artes y la cultura.

Cristiandad. El cristianismo fue introducido en Japón por monjes portugueses y españoles, en particular por el jesuita san Francisco Javier, a mediados del siglo xvi. La doctrina llegó hasta la isla de Kyushu, pero su difusión fue vista como una amenaza por los shogunes (gobernadores militares) que, temiendo los objetivos expansionistas de los europeos, implementaron una represión brutal. Con el país cerrado a todos los extranjeros en 1635, el cristianismo pasó a la clandestinidad y las sectas secretas no salieron a la luz hasta la caída del shogunato en 1868. Hoy en día, alrededor de 1,9 millones de japoneses practican el cristianismo. ■

Una tierra de infinitas sorpresas

Cada país tiene sus propias características y Japón no es una excepción, con diferencias notables que surgen en momentos inesperados. Aquí hay una lista de cosas a las que un viajero debe prestar atención o incluso buscar.

1. Despertar en un pueblo tranquilo con el altavoz cantando «¡Son las 6!».
2. Darse cuenta de que la tradición local sigue viva, o al menos no ha desaparecido por completo.
3. Encontrar cada una de tus compras triplemente envuelta y colocada en un sobre doble.
4. Ver mascarillas de cirujano por todas partes cuando llega la temporada del polen, y mujeres demasiado cuidadosas con las quemaduras solares, cubiertas de pies a cabeza en pleno verano.
5. Ver a jóvenes rebeldes circulando a toda velocidad en sus ciclomotores para molestar al vecindario.

6. Toparse con alguien disfrazado de *cosplay* en cualquier momento del día o de la noche.

7. Ser empujado físicamente hacia el tren por un asistente con guantes blancos durante la hora pico en Tokio (ver pág. 105).

8. Recibir una sorpresa cálida y húmeda en un baño japonés autolimpiante (ver Consejos de viaje, pág. 432).

9. Oír cada noche en las tiendas a la hora de cierre «Auld Lang Syne», una canción japonesa sobre luciérnagas.

10. Empezar a charlar desnudo con desconocidos en un *onsen* (spa; ver pág. 385).

11. Ver a mujeres jóvenes en el metro maquillarse, ponerse pestañas postizas y depilarse las cejas como si nada.

12. Ver cómo los espectadores lanzan almohadas al ring a un luchador de sumo derrotado para expresar su alegría (ver pág. 118).

EL TERRITORIO

Los bosques cubren casi el 60% de las islas de Japón. El cedro rojo japonés (*Cryptomeria*) y varias especies de arces, abedules y magnolias crecen en gran parte del país. El *chinquapín* (castaño), el roble y el abedul se encuentran principalmente en los bosques de Honshu, mientras que los abetos y pinos en el clima subártico de Hokkaido.

La vegetación de Kyushu y Okinawa es más típicamente tropical, con diferentes variedades de palmeras y flores que al norte de Tokio solo podrían florecer en un invernadero. Los árboles famosos por sus flores primaverales, ciruelos y cerezos, se encuentran dispersos por todo el país. Azaleas, hortensias y lirios abundan a principios del verano, crisantemos y arces rojos en invierno.

Muchos animales de las islas de Honshu, Shikoku y Kyushu son los mismos que pueblan otras regiones del hemisferio norte: osos pardos, hurones, jabalíes, *tanuki* (mamíferos carnívoros pertenecientes a la familia de los mapaches) y diversas especies de aves (faisanes, halcones, patos, grullas). Típicos de Japón son la salamandra gigante y el macaco japonés, omnipresentes excepto en la isla de Hokkaido. Entre los insectos destacan varias especies de cigarras que producen un ruido increíble. Si bien varias especies aparecen en diferentes momentos durante el verano, cada nueva llamada señala un paso más hacia el otoño. En la fría Hokkaido también viven martas cibelinas, zorros rojos y osos pardos. Estos últimos, que pueden alcanzar los 2 m de altura y pesar 400 kg, son ejemplares que casi duplican su tamaño respecto a sus primos de la isla más templada de

■ El arce japonés en otoño es un espectáculo de hojas rojas.



Honshu. También en Okinawa, junto con la fauna común del este de Asia, viven especies endémicas: el gato montés de Iriomote, el conejo Amami y la víbora Habu.

A lo largo del archipiélago japonés se puede encontrar una amplia variedad de vida marina. La corriente llamada Kuroshio lleva agua cálida a las costas, trayendo multitud de peces a las zonas del norte donde se pueden encontrar para comer y calentando la costa lo suficiente como para que crezca el

arrecife de coral. Las aguas de Japón son frecuentadas por todo tipo de criaturas, desde el cangrejo gigante del norte hasta el calamar luciérnaga y el raro dugongo de Okinawa.

Cazadas u obligadas a abandonar su hábitat debido a la urbanización, muchas especies están ahora en peligro. Las medidas adoptadas por el Ministerio de Medio Ambiente en los años 1980 protegen a 136 de ellas,

pero el raro gato montés de Iriomote podría seguir el mismo camino que la foca de río, que se extinguió en 2012.

El Japón rural ha evolucionado cada vez más pero, aparte de las grandes ciudades, el territorio se divide entre cultivos de arroz y montañas deshabitadas. El temor a los deslizamientos de tierra ha limitado el desarrollo de las colinas del interior, mientras que en las llanuras hay terrazas de arroz: el resto es bosque con plantaciones de cedros.

Recursos

Japón era esencialmente rural hasta mediados del siglo xx, pero después de la Segunda Guerra Mundial la migración masiva desde el campo provocó una drástica disminución de las actividades agrícolas. Desde entonces, un tercio de la industria del país se basa en los sectores de la construcción y la manufactura, mientras que los servicios y el comercio minorista representan las tres quintas partes. Ahora que su supervivencia se ve amenazada por las importaciones, los agricultores son los mayores beneficiarios de los subsidios estatales. La producción de arroz, durante siglos el producto más solicitado a nivel nacional, supera la demanda gracias a la eficiencia de las modernas técnicas de cultivo. Este excedente, sin embargo, se considera más una reserva de emergencia para hacer frente a posibles catástrofes que un desperdicio.

La tendencia tradicional al consumo de productos de soja hace que Japón importe 11 veces más de lo que produce. Los huevos, las aves y la mayoría de las hortalizas proceden del territorio nacional, pero alrededor del 60% de la fruta es importada. Tres cuartas partes de los productos lácteos se producen en Hokkaido y el resto se importa. Hokkaido también produce

una gran cantidad de trigo, que sirve para satisfacer la creciente demanda de pan, aunque las cosechas cubren solo una décima parte de la demanda total. Al ser el mayor consumidor de pescado per cápita del mundo, Japón satisface la demanda interna importando alrededor del 50%; pero también importa el 50% de su carne, especialmente vacuno. El aumento de las importaciones suele indicar un cambio en los gustos de los consumidores, pero en este caso esto se debe únicamente a que los productos importados son más baratos.

La reconocida pasión japonesa por los productos derivados de la madera y la celulosa, desde casas hasta libros, combinada con la tendencia de las tiendas a empaquetar cada objeto, se ve respaldada por las importaciones, en particular de países que tienen poco interés en el impacto de la deforestación en el medioambiente. Alrededor del 72% de la madera se importa.

Japón, un importante productor de acero, se ve obligado a importar hierro. Dada la escasez de recursos energéticos, la industria depende de los suministros extranjeros, en particular del petróleo. Desde el desastre de Fukushima en 2011, ha habido una intensa presión pública contra el gobierno y las principales empresas energéticas para que se alejen de la energía nuclear potencialmente desastrosa que antes se consideraba la panacea para todos los problemas energéticos de Japón.

Costumbres y tradiciones

En Japón, la armonía que se deriva del consenso y la adaptación al orden general es de primordial importancia; las preocupaciones privadas deben ocultarse tras una sonrisa y el individuo se ve obligado a alinearse con el grupo. La gente odia alardear y es reacia a revelar opiniones personales. La vaguedad y el hablar a medias son preferibles a la expresión directa e inmediata. La franqueza es sinónimo de mala educación y los interlocutores hacen todo lo posible para evitar desacuerdos. Las decisiones se toman por consenso, lo que puede llevar mucho tiempo en un entorno corporativo. Por eso los extranjeros que viajan por negocios a Japón pueden encontrar dificultades,

mientras que los políticos japoneses en el extranjero a veces parecen incomprensibles. En cualquier caso, esta es la forma común de relacionarse.

Una ojeada rápida alrededor revela muchas excepciones: gamberros que aceleran sus motocicletas solo para molestar a los transeúntes, ancianas testarudas que hablan demasiado de todo, desde la moralidad pública hasta los acontecimientos cotidianos; personas que tras el gran terremoto de Japón oriental expresaron públicamente su enojo. Sin embargo, este pequeño y populoso país también funciona gracias al esfuerzo de la mayoría de los ciudadanos que intentan «no estropearlo todo».

« Los árboles famosos por sus flores primaverales, ciruelos y cerezos, se encuentran dispersos por todo el país. »

Las ciudades de Japón

«Japón es un país pequeño», se disculpan los lugareños.

De hecho, la primera impresión del paisaje japonés es que es predominantemente urbano y está abarrotado: en las ciudades reside el 92% del total de la población, una tasa muy superior a la de América del Norte.

Pero ¿por qué la población se concentra en las grandes ciudades, ya que por sí superpobladas? Con una edad promedio de 46,5 años, Japón cuenta con la población más anciana del mundo, ya que los miembros mayores se retiran al campo y los jóvenes emigran a la ciudad. Sin embargo, a diferencia de otras naciones donde la gente viaja al centro urbano más cercano para encontrar trabajo, los japoneses acuden en masa a las megaciudades, dejando las capitales de las prefecturas rurales escasamente pobladas. Las razones son tanto culturales como históricas. Hacia finales del siglo XIX, el gobierno Meiji se mudó a Tokio, lo que obligó a varias empresas importantes a trasladarse allí para poder controlarlas o manipularlas mejor. En cualquier caso, la importancia de tener reuniones de negocios directas requiere que muchas empresas estén ubicadas cerca de sus principales socios. Más de una cuarta parte de Japón (con una población total de 125 millones de personas) está hacinada en el área metropolitana del Gran Tokio.

Evidentemente, donde crece la vida urbana, aumenta el hormigón. La intensa relación de Japón con el cemento armado se remonta a la reconstrucción de la posguerra: el hormigón era barato y resistente a agentes destructivos como terremotos e incendios, una lección aprendida cuando las casas de madera de Tokio fueron incendiadas por los bombardeos aliados. En la carrera por la reconstrucción no se dio ninguna importancia a la planificación y el diseño y muchas ciudades de provincia son una serie de cubos antiestéticos. En los años siguientes, el dinero público se destinó a contratos con empresas cercanas al gobierno, lo que dio lugar a invasiones de hormigón por todas partes. ■

■ El futurista Shinkansen de la serie N700A parado en la estación de Tokio. El famoso «tren bala» une el archipiélago japonés tanto desde el punto de vista social como económico.



LA HISTORIA DE JAPÓN

Algunos utensilios de piedra encontrados en Japón atestiguan la existencia de asentamientos humanos en una época anterior a la Edad del Hielo, cuando las islas estaban unidas al continente asiático. La primera civilización confirmada se conoce con el nombre de Jomon, por el particular método que utilizaba para decorar cerámicas y estatuillas.

Prehistoria

El período comprendido entre el 10000 y el 300 a.C. se llama Jomon («cuerda de paja») y toma su nombre de la práctica de marcar una cuerda sobre arcilla aún húmeda para decorarla. La población del mismo nombre estaba compuesta por cazadores y pescadores; entre ellos también se encontraban los antepasados de los ainu, un pueblo siberiano de origen prehistórico que aún hoy vive en Hokkaido. A lo largo del milenio posterior al 500 a.C., las poblaciones procedentes del continente empujaron gradualmente a estas tribus hacia el extremo norte del país, superando su número en unas diez veces. El período Yayoi («comienzo de la primavera») va del 300 a.C. al 300 d.C. y se caracteriza por las migraciones masivas más importantes, en particular desde Corea hacia las regiones del norte de Kyushu. Los coreanos introdujeron el uso del hierro, el bronce y el cultivo del arroz. La aparición de la agricultura, a principios del período Yayoi, fue el factor más decisivo en la formación de Japón: la propiedad de la tierra se convirtió en la base de la organización jerárquica pública y los cambios resultantes en la estructura social allanaron el camino para el futuro dominio de los sistemas feudales.

» Los coreanos introdujeron el uso del hierro, el bronce y el cultivo del arroz. »

Japón antiguo

Kofun (300-552). En el período Kofun («tumbas antiguas»), el cultivo de arroz se concentraba en la actual región de Kansai, tal vez la misma que se llamaba Yamato en los manuscritos chinos del siglo IV y estaba gobernada por la reina chamana Himiko. Los diversos montículos encontrados en Honshu y Kyushu indican que en el período Kofun los jefes de las tribus fueron sucedidos por poderosos jefes que reinaban en grandes regiones. En algunas tumbas, cuya forma típica se asemeja al ojo de una cerradura, rodeada por un foso, se han encontrado artesanías finamente elaboradas, entre ellas *haniwa* (figuras de terracota que representan animales, objetos y



■ Shirakawa-go, sitio declarado Patrimonio de la Humanidad, con sus granjas de estilo *gassho-zukuri* (manos entrelazadas).

hombres), espejos de bronce, armaduras, espadas y joyas. Se cree que la tumba más grande, cerca de Osaka, contiene los restos del emperador Nintoku (siglo IV). Sin embargo, siguen prohibidas las excavaciones arqueológicas en los túmulos imperiales.

Asuka (552-710). El período Asuka (llamado así por la primera capital de la región de Yamato, probablemente construida en el área de las actuales Osaka y Nara), vio la rápida adopción de la cultura china. El budismo, introducido por estadistas coreanos que visitaron el país a mediados del siglo VI, trajo un bagaje cultural que incluía la gestión política y la burocracia, la medicina, la geomancia (una práctica similar al *feng shui*), el confucianismo y la escritura. El proceso se intensificó con el reinado de Shotoku Taishi (574-622), el erudito y devoto príncipe regente de la familia Soga, entonces en el poder. Los intercambios con China estimularon reformas políticas, pedagógicas y éticas, incluida la primera constitución de Japón, basada en principios confucianos, y también refinaron las artes. Shotoku también promovió la construcción de numerosos templos en el área de Asuka, incluido Horyu-ji (ver págs. 291-295). A su muerte le siguieron amargas rivalidades: los Soga intentaron usurpar el trono imperial, hasta que en el 645 los miembros más importantes del clan fueron asesinados y

los Soga fueron derrocados. Japón perdió su puesto de avanzada en Corea después de una batalla naval en el 663, pero el comercio con China continuó. La nueva capital fue Fujiwara; construida en el 694 al sur de Asuka, fue la primera de tres imitaciones japonesas de la gran ciudad china de Ch'ang-an. La Reforma *Taika* («gran cambio») sancionada tras la muerte de Soga acentuó la centralización del poder imperial iniciada por este último. Los terratenientes independientes se convirtieron en funcionarios del gobierno, mientras sus tierras eran nacionalizadas y nuevos impuestos fluían hacia el gobierno central.

Nara (710-794). Heijo, la nueva gran capital, fue fundada en el 710 en un territorio situado justo al oeste de la actual Nara (ver págs. 285-295). En el siglo VIII, una nueva red de carreteras principales, que conectaban las capitales de las distintas provincias, permitió una mayor unificación del reino y la consolidación del poder central del gobierno. El budismo se convirtió en el principal punto de referencia con el emperador Shomu (r. 724-749), quien construyó numerosos templos y monasterios, incluido el gran Todai-ji de Nara. La mayor amenaza para el gobierno centralizado era el clero budista y los clanes de los distritos periféricos. En este laberinto de intrigas fue significativo el papel de la familia Fujiwara, cuyo ascenso se produjo gracias a la hábil planificación de las bodas de sus hijas. Koken, hija de Shomu y de una Fujiwara, ascendió al trono como emperatriz en el 749. Koken tuvo un romance con un poderoso monje budista que la persuadió para que le cediera el trono: un fracaso que resultó en que las mujeres fueran excluidas de la sucesión imperial durante casi un milenio. Para acabar con la influencia del clero budista en el estado, en el 784 la capital se trasladó nuevamente, esta vez a Nagaoka, al sureste de la actual Kioto.

« La mayor amenaza para el gobierno centralizado era el clero budista y los clanes de los distritos periféricos. »

Heian (794-1185). Conspiraciones y asesinatos impulsaron al emperador Kanmu a trasladar de nuevo la capital en el 794: Heian-kyo (el futuro Kioto), a 16 kilómetros al noreste de Nagaoka, era una ciudad pacífica y, entre las imitaciones de Ch'ang-an, era la más impresionante. Este período se caracterizó por el dominio de la familia Fujiwara, que alcanzó su apogeo con el emperador Michinaga (966-1028), quien concertó el matrimonio de cuatro hijas dentro del linaje imperial y logró posteriormente elevar al trono a dos herederos y tres nietos.

(continúa en la pág. 41)

LA ERA DE LOS SAMURÁIS

En el antiguo Japón, los jefes tribales tenían poco control sobre los territorios invadidos por bandidos, bandas de monjes guerreros y criminales de todo tipo. Obligados a reunir ejércitos para defenderse (incluso unos de otros), algunos de ellos, precursores de los grandes señores feudales, se volvieron extremadamente poderosos.

Durante la era Heian (794-1185) los conflictos disminuyeron, pero en el siglo ^{xii} los clanes Taira y Minamoto se enfrentaron en la guerra Genpei. Se glorificó la figura del guerrero y los protagonistas de la época fueron vistos como antecesores de los samuráis. Minamoto Yoshitsune, que subyugaba a los Taira en 1185, se convirtió en el samurái por excelencia, aunque fue su hermano Yoritomo quien estableció la casta que tendría el poder durante los siguientes 700 años. El período Kamakura vio nacer el *bushido* («camino del guerrero»), el código de comportamiento, ético y estratégico de los samuráis, que exigía defender el honor del clan. Celebrando el autosacrificio, instaba a la lealtad absoluta al señor feudal. La expiación por una conducta reprensible hacia el clan, incluida la derrota militar, implicaba el *seppuku*, que consiste en el suicidio mediante un profundo corte horizontal en el vientre. Mientras varios *daimios* (señores feudales) luchaban por el poder, surgieron tres líderes que unificaron el país bajo un gobierno central: Oda Nobunaga (1534-1582), Toyotomi Hideyoshi (1537-1598) y Tokugawa Ieyasu (1543-1616). La adopción de las armas de fuego por parte de Nobunaga cambió la forma de luchar de los samuráis, quienes, sin embargo, no dejaron de

cultivar el culto a la espada. En el siglo ^{xv} los samuráis que se acercaron al budismo zen por sus principios de rigor y autodisciplina desarrollaron las bases conceptuales de las artes marciales, la lucha con espada y el tiro con arco. En el siglo ^{xvii} los códigos samuráis, revisados a la luz del confucianismo, se difundieron a nivel social con la introducción de un sistema de castas controlado por una aristocracia militar. Los gobernadores de las provincias asumieron el título de *daimio* y, para garantizar su lealtad, se vieron obligados a vivir un año en Edo y un año en su propio feudo, dejando a su familia en la capital como rehenes. Los samuráis permanecieron en el poder hasta 1867. Mostraron una crueldad que se ha desvanecido en la cultura popular: si un plebeyo los offendía, eran libres de matarlo; no tenían ninguna consideración por sus mujeres y, creyendo que eran meras sirvientas y animales reproductores, muchos tomaban a sus aprendices como amantes. La era samurái vio la creación de castillos y ciudades, el teatro *noh*, los jardines zen y la ceremonia del té. Muchos shogun y *daimio* eran mecenas de las artes. El maestro de la espada del siglo ^{xvii} Miyamoto Musashi fue filósofo, escritor y pintor. El legado de los samuráis se encuentra hoy en el estoicismo y la resistencia propios del pueblo japonés.

Se importaron de China nuevas escuelas budistas, Tendai y Shingon, con apoyo estatal para reducir el poder de los templos de Nara. La escuela ascética y erudita Tendai se convirtió en la escuela patrocinada por el estado, mientras que la esotérica Shingon encantó a la aristocracia con sus misteriosos rituales.

El comercio con China se detuvo con el declive de la dinastía Tang en el 907. El arte y la cultura japonesas comenzaron entonces a evolucionar de forma independiente, alcanzando su apogeo en este período. La literatura floreció gracias a los diarios y las primeras novelas, entre ellas la *Historia de Genji*, escrita por la dama de la corte Murasaki Shikibu (considerada la primera novela psicológica de todos los tiempos). Los elegantes cortesanos animaban sus lánguidas existencias con suntuosas ceremonias y la búsqueda de la «belleza».

Mientras los Fujiwara se debilitaban y se hundían en disputas sucesorias, la nueva clase samurái comenzaba su ascenso, liderada por hábiles administradores y contando en sus filas con guardaespaldas y soldados que pacificaban el campo. Los samuráis, en particular los clanes Taira (o Heike) y Minamoto (Genji), entraron en la disputa por la sucesión al trono. Cuando las facciones rivales dentro del clan Fujiwara reclamaron el poder, los Taira y Minamoto se vieron obligados a competir. Si bien los Taira inicialmente parecían destinados a la victoria, los Minamoto se redimieron en la siguiente guerra Genpei. El ejército convocado por Minamoto Yoritomo

■ El templo Tsurugaoka Hachiman-gu en Kamakura, construido en 1063.



(1147-1199) expulsó a los Taira de la capital en el 1180, destruyéndolos en la batalla naval de Dan-no-ura en el 1185. Muchos se ahogaron y el emperador Antoku, de siete años, murió con ellos.

La Edad Media

Kamakura (1185-1333). Una vez derrotados los Taira, Yoritomo se convirtió en el hombre más poderoso del país. Al recibir el título de shogun (generalísimo) por el emperador Go-Toba en el 1192, fundó la nueva capital militar en Kamakura, al suroeste de la actual Tokio. La idea era relegar al emperador a Kioto, alejado de los asuntos de Estado, pero reconociendo su naturaleza divina. Como shogun, Yoritomo fundó una nueva institución conocida como *bakufu*, el shogunato, en el que los señores de las provincias y los *bushi* (guerreros) a su servicio establecieron una verdadera dictadura militar. A la muerte de Yoritomo,

en el 1199, el poder pasó a manos de la familia de su consorte: los Hojo, igualmente tiránicos, que trajeron el modelo *bakufu* también en Kioto, poniendo cada vez más en jaque a la familia imperial. La resistencia de la corte y las provincias aliadas fue derrotada en el 1221 con la guerra Jokyu, que aseguró a los Hojo el control directo sobre el linaje imperial.

En la segunda mitad del siglo XIII, Japón atrajo la atención del emperador mongol Kublai Khan, cuyo imperio se extendía por toda Asia. Al llegar a Hakata, en la isla de Kyushu, en el 1274 su flota fue repelida gracias principal-

mente a una violenta tormenta. En el 1281 Kublai Khan redobló sus esfuerzos y volvió al ataque con más de mil barcos y 140 000 hombres. Sin embargo, cerca de la costa, la naturaleza volvió a serle hostil y la furia de un tifón destruyó toda la flota. Los japoneses bautizaron estas providenciales tormentas *kamikazes* («viento de los dioses»): el mismo nombre que adoptarían los pilotos suicidas durante la Segunda Guerra Mundial. Los Hojo, que habían caído en la ruina debido a los costosos preparativos de las guerras contra los mongoles, perdieron el apoyo popular y en el 1333 fueron expulsados de Kioto por el ejército de Go-Daigo, un emperador exiliado que aprovechó el creciente descontento para regresar al poder. Aunque de naturaleza indiscutiblemente militarista, el período Kamakura promovió la creación de espléndidos templos y extraordinarias obras de arte. Surgieron castillos imponentes, como los de Osaka y Himeji, y se forjaron armaduras y espadas de bella factura.

En este período se establecieron otras escuelas budistas, en particular el budismo zen, que pronto dejaría huellas imborrables en el arte y la cultura del país.

« En la segunda mitad del siglo XIII, Japón atrajo la atención del emperador mongol Kublai Khan, cuyo imperio se extendía por toda Asia. »

Los cristianos escondidos en Japón

Después de la masacre de Shimabara (1637-1638), los católicos supervivientes practicaban en secreto. Las estatuas de la Virgen estaban disfrazadas del bodhisattva Kannon, las oraciones se cantaban con la entonación de los sutras para disfrazar los contenidos y las enseñanzas se transmitían oralmente. En los 234 años anteriores a que el cristianismo volviera a practicarse abiertamente, la ausencia de sacerdotes en reuniones secretas condujo a cultos poco ortodoxos, como la

veneración de los antepasados mezclada con la fe. La mayoría de los cristianos abandonaron este sincretismo cuando los sacerdotes extranjeros regresaron a Japón a finales del siglo XIX, pero pequeñas comunidades en las islas Goto de la prefectura de Nagasaki todavía mantienen la fe de los cristianos ocultos. Su destino, y el de los misioneros que los guiaron, fue dramatizado en una película de 2016 dirigida por Martin Scorsese y titulada *Silencio* (ver recuadro en la pág. 394).

El shogunato Muromachi-Ashikaga (1333-1573). El emperador Go-daigo, dotado de escasas habilidades políticas, impuso el pago de tributos impopulares para sustentar su vida disoluta; su reinado duró poco y terminó nuevamente con el exilio a manos del shogun Ashikaga Takauji (1305-1358). El gobierno militar se trasladó al distrito Muromachi de Kioto, y cuando Go-Daigo creó un gobierno de oposición, conocido como la «Corte del Sur», en las montañas Yoshino, al sur de Nara, Takauji fundó la «Corte del Norte», compuesta por emperadores cuidadosamente elegidos. La coexistencia de las dos cortes duró más de 50 años, hasta que el shogun Ashikaga Yoshimitsu (1358-1408) las unificó en 1392. Yoshimitsu refinó las estructuras financieras y culturales del país aumentando el comercio con China. Recordado como uno de los shogun más importantes de la dinastía Ashikaga, es conocido por patrocinar el teatro *noh* (ver pág. 60-61) que alcanzó su punto máximo bajo su dirección. El período Muromachi fue una época de gran progreso, en la que se multiplicaron los puertos y fortalezas, mientras que la agricultura y la industria prosperaron y las actividades culturales florecieron.

Durante el reinado de Yoshimasa (1436-1490), el octavo shogun Ashikaga, el país cayó en la ruina. Los líderes militares de las provincias dieron un paso al frente y los clanes feudales, incluidos los Hosokawa, derrocaron al gobierno; muchas regiones se volvieron autónomas. Los enfrentamientos, alimentados por la controversia sobre la sucesión de Yoshimasa, culminaron en la guerra de Onin (1467-1477), durante la cual Kioto fue incendiada y arrasada. El conflicto, sin embargo, solo desencadenó la era de los «estados combatientes» (*sengoku jidai*), que duraría cien años. Los shogun Ashikaga, aunque privados del poder y a merced de los demás clanes, no

abandonaron Kioto; fue la llegada de Oda Nobunaga la que recompuso la situación (1534-1582). Su meteórico ascenso al poder comenzó en 1560, cuando frustró el intento de invasión de Tokio por parte del clan Inagawa. Ocho años más tarde, él mismo invadió la ciudad y restauró temporalmente en el poder a Yoshiaki, shogun de los Ashikaga, pero en 1573 lo destituyó y puso fin a la dinastía.

El cristianismo y el período Edo

El siglo cristiano. Los primeros europeos que desembarcaron en Japón fueron tres navegantes portugueses, que llegaron en 1543 para explorar Tanegashima, en la isla de Kyushu. Los comerciantes allanaron el camino para los misioneros españoles y portugueses, entre ellos san Francisco Javier, que desembarcó en Kyushu en 1549; a finales de siglo había 150 000 japoneses conversos. Inicialmente recibidos como una especie de conveniente «amortiguador» entre el precario gobierno y las sectas budistas militarizadas, pronto fueron considerados una amenaza. En el siglo siguiente, la presión culminó en expulsiones masivas. Durante la revuelta de Shimabara (1637-1638) 37 000 personas fueron masacradas, la mayoría de ellas cristianas (ver recuadro pág. 43).

Azuchi-Momoyama (1573-1603). Nobunaga incorporó a su ejército 3000 mosqueteros y en 1575, en Nagashino, aniquiló a las tropas de Takeda Yoshiaki. Tras construir una colosal fortaleza en Azuchi, dominó gran parte del país hasta que, en 1582, traicionado por uno de sus

■ **Osaka-jo, en el distrito Chuo-ku de Osaka: el castillo jugó un papel importante en la unificación de Japón en el siglo xvi.**



generales, cayó en una emboscada en Kioto y se suicidó por *seppuku*. Nobunaga fue redimido por Toyotomi Hideyoshi (1537-1598), quien conquistó las regiones orientales en 1590. Para asegurar el control de toda la nación, realizó un estudio territorial para simplificar el sistema tributario y prohibir a los campesinos el uso de armas. Hideyoshi era un gran amante de las artes. Bajo su patrocinio, la escuela de pintura de Kano alcanzó el máximo esplendor, al igual que la investigación estética de la ceremonia del té. Sin embargo, fue tan despiadado como cualquier otro déspota militar. En 1592 organizó una invasión imprudente de Corea. A pesar del desastroso fracaso, lanzó un segundo asalto en 1598, que le costó la vida. Antes de su muerte confió la tutela de su hijo Hideyori a un fiel aliado, Tokugawa Iyasu (1543-1616), pero esto no impidió la aparición de nuevos conflictos territoriales. Iyasu, que quería extender su dominio a todo el país, destruyó a todos sus oponentes, incluidos los seguidores de Hideyori. Ganó la batalla de Sekigahara el 21 de octubre de 1600, estableciendo la dinastía militar que gobernaría el país durante los siguientes 268 años.

El período Edo (1603-1868). Iyasu consideró que Kioto era una sede demasiado débil para la corte imperial y para construir una nueva capital militar eligió el antiguo puesto avanzado de Edo, cerca de Kamakura, una base estratégica, con posibilidad de acceso al resto del país y con una topografía adecuada para el desarrollo de un puerto. En 1603, después de haberse proclamado shogun del país, Iyasu fundó Edo, hoy Tokio. En 1615, tras un año de asedio al castillo de Osaka, Hideyori (el último opositor al régimen, hijo de Toyotomi Hideyoshi) se suicidó. Iyasu murió al año siguiente, dejando como legado una serie de leyes que aseguraron una estabilidad nacional sin precedentes. La jerarquía social colocaba a los samuráis en la cima, seguidos por los agricultores, artesanos y comerciantes. Los actores, artistas y prostitutas no pertenecían a las clases sociales. Los proscritos y los criminales ocupaban un nivel aún más bajo. Desde Edo el shogun controlaba todos los feudos del reino encabezado por los *daimios*. En 1635 se cerraron oficialmente las fronteras. Nadie podía salir ni regresar a Japón bajo pena de muerte. Los únicos visitantes permitidos eran los chinos, y entre los europeos, solo los holandeses podían comerciar, atracando en Dejima, una pequeña isla en la bahía de Nagasaki.

El nacimiento del «hombre de ciudad». Hacia mediados del siglo xviii, Edo, que tenía más de un millón de habitantes, era la ciudad más grande del mundo. Las actividades comerciales, consideradas indignas por las clases dominantes, se convirtieron en prerrogativa de los comerciantes que superaban a los samuráis en riqueza. Dado que el dinero podía alterar el equilibrio habitual de poder, el *bakufu* intervino con reformas confucianas

que impusieron leyes suntuarias. Tras el incendio de Meireki (1657), el barrio rojo de Edo, Yoshiwara, se trasladó a las regiones orientales. Con el inicio de la era Genroku (1688-1704), que corresponde al apogeo del esplendor de Edo, los distritos de placer, llamados *ukiyo* («Mundo Flotante»), prosperaron en las ciudades más grandes: hogar de cortesanas y geishas, se convirtieron en foco de todo un patrimonio de la cultura popular, como la literatura, la moda, el teatro *kabuki* (ver pág. 62) y el arte gráfico.

«**Los barcos negros**». Un período de cuatro años de hambruna culminó con el levantamiento de Osaka en 1837. Levantamientos similares habrían sido fácilmente sofocados en el pasado, pero el *bakufu*, ahora empobrecido y políticamente débil, apenas logró sobrevivir. En la década de 1840, Estados Unidos pidió dos veces a Japón que hiciera escala en un puerto a lo largo de la ruta entre Shanghai y California, pero fue en vano. En 1853 el comodoro Matthew Perry llegó a la bahía de Edo con cuatro buques armados que los japoneses bautizaron como «los barcos negros», dejando un mensaje con un tono cordial pero muy claro: espadas y mosquetes no servirían de nada contra las armas modernas. Estados Unidos y Japón firmaron el tratado de Kanagawa al año siguiente, cuando Perry regresó, y en

■ Esta imagen de 1864 muestra un Japón que cambia a través de protestas y conflictos samuráis.



1859 se abrieron los puertos al comercio con extranjeros, rompiendo definitivamente las barreras del país, permitiendo a los estadounidenses establecerse en puertos japoneses sin sujetarse a las leyes nacionales, pero sobre todo destruyendo la política de aislamiento y destruyendo el orgullo nacional. El *bakufu* y los extranjeros fueron objeto de la ira de la población con el grito de *sonno joi* (Lealtad al emperador, expulsemos a los bárbaros). Los levantamientos populares enardecieron a todo Japón y los clanes Satsuma, Tosa y Choshu se aliaron con miembros de la corte para subvertir el antiguo régimen samurái y restaurar al emperador en el trono. En 1867, el shogunato Tokugawa cayó en un golpe relativamente incruento. El último shogun, Yoshinobu, intentó atacar Kioto pero, tras la derrota de sus samuráis, Edo fue conquistada por tropas de clanes aliados.

« En 1853, el comodoro Matthew Perry llegó a la bahía de Edo con cuatro barcos armados, que los japoneses bautizaron como “los barcos negros”. »

Ilustración e identidad nacional

Meiji (1868-1912). En abril de 1868, el emperador Mutsuhito (más tarde conocido como emperador Meiji), de dieciséis años, abandonó Kioto para trasladarse a Edo, que pasó a llamarse Tokio («capital del este»). La nueva era se llamó Meiji («Ilustración») y el regreso del emperador al poder se conoce como «Restauración Meiji». Los nuevos gobernantes, en gran parte miembros de los clanes Satsuma y Choshu, instituyeron inmediatamente cambios radicales para alcanzar a occidente y no ser colonizados. Abolieron el antiguo sistema de castas samuráis y prohibieron el uso de espadas, adoptaron el calendario solar e introdujeron la escolarización obligatoria y el servicio militar. El flujo de comerciantes, misioneros y consultores estadounidenses y europeos hacia Japón contrastó con el éxodo de hordas de jóvenes japoneses que iban al extranjero a aprender la cultura occidental. En 1872, tras la construcción de la red ferroviaria entre Tokio y Yokohama, muchas ciudades vieron la proliferación de edificios de estilo occidental. El proceso de modernización continuó rápidamente con la industria pesada, la minería y la apertura de nuevas fábricas; la producción a gran escala convirtió a los textiles en el principal producto de exportación. En 1873, se adoptaron un código penal de origen francés y sistemas administrativos de estilo alemán. En las empresas y oficinas públicas, los hombres empezaron a vestir ropa occidental. Saigo Takamori, uno de los arquitectos de la Restauración Meiji perteneciente al clan Satsuma, temía que la occidentalización fuera una amenaza para Japón. Durante el Levantamiento de Satsuma (1877) lideró a 20 000 insurgentes en la isla de

Kyushu, pero tras la derrota se suicidó. Las divisiones del gobierno llevaron al establecimiento de partidos políticos. En 1881, el jefe de gobierno, Okubo Toshimichi, fue asesinado y en 1885 Ito Hirobumi fue elegido Primer Ministro (un cargo desconocido en Japón). La Constitución Meiji que propuso fue aprobada por el emperador en 1889 y creó un sistema de gobierno que sobrevivió hasta 1945. El emperador todavía era honrado como la personalidad suprema, aunque su poder real era pequeño; al recuperar la ideología nacionalista, herencia del período Edo, se sentaron las bases para restaurar su veneración. El sintoísmo fue proclamado religión estatal, con el objetivo específico de eliminar la influencia política del budismo, que sufrió una clara reducción a partir de 1870. Los mitos sintoístas que afirmaban el linaje divino de los japoneses y del emperador se enseñaban en las escuelas como verdades históricas, con consecuencias que resultarían desastrosas en el siglo venidero.

El período expansionista. El final del siglo XIX se caracterizó por la expansión colonialista de las naciones industrializadas. Japón no fue la excepción y en 1894 invadió Corea, donde China ya había puesto sus ojos; surgió la primera guerra chino-japonesa, de la que Japón salió victorioso, obligando a su adversario a ceder Taiwán y la península continental de Liaodong. Alemania, Francia y Rusia, sin embargo, le impidieron reclamar sus conquistas en el continente. El país mejoró su reputación ante Occidente durante la Rebelión de los Bóxers de Beijing (1900), cuando asumió un papel clave en la liberación de miles de rehenes extranjeros. En 1902 se firmó la alianza anglo-japonesa, que garantizó a Inglaterra, preocupada por los objetivos expansionistas de Alemania, un fuerte aliado en el Pacífico. En 1904 Japón sorprendió al mundo entero al aniquilar la flota rusa con su armada, entrenada por los ingleses. Estancada en tierra, la guerra ruso-japonesa se resolvió gracias a la intervención de Theodore Roosevelt con la firma del Tratado de Portsmouth (1905). Mientras tanto, los japoneses reforzaron su control sobre Corea, obligando al soberano a abdicar y eligiendo gobernador a Ito Hirobumi. Tras su asesinato a manos de un patriota coreano en 1909, Japón anexó Corea en 1910, lo que provocó resentimientos que apenas comienzan a calmarse hoy. Con la muerte del emperador en 1912, llegó a su fin una era de primordial importancia en la historia de Japón. En el período Meiji, la cultura occidental tuvo un profundo impacto en los modelos artísticos y literarios japoneses, a veces incluso en detrimento del arte tradicional; baste decir que el entusiasmo por la modernidad llevó a la

« El final del siglo XIX se caracterizó por la expansión colonialista de las naciones industrializadas. »

destrucción de muchas viviendas samuráis, especialmente castillos. Con la aprobación imperial, el teatro *kabuki* ganó prestigio y las representaciones de estilo occidental comenzaron a extenderse.

Taisho (1912-1926). Taisho, el emperador que inició el período del mismo nombre («gran rectitud»), padecía graves trastornos mentales, por lo que siempre se mantuvo alejado de la escena pública. El príncipe heredero, Hirohito (1901-1989), fue coronado regente en 1921. En la Primera Guerra Mundial, el país se puso del lado de los aliados y arrebató a Alemania los territorios del este de Asia y el Pacífico, incluido Changdong, China. En 1920 se incorporó a la Sociedad de Naciones y en 1922 la Conferencia Naval de Washington le reconoció mayor poder en la zona del Pacífico, a pesar de las objeciones inglesas. Mientras tanto, la alianza anglo-japonesa se disolvió, pero la amistad entre las dos naciones no se vio afectada. La década de 1920 estuvo impregnada de aspiraciones democráticas y acogió una vasta herencia cultural e ideológica de ultramar: socialismo, comunismo, sindicatos, campañas por el sufragio femenino, movimientos estudiantiles. Más allá de la lamentable brecha entre la riqueza de la ciudad y la pobreza del campo, el comienzo del período Taisho todavía se considera una especie de edad de oro para la democracia naciente, al menos hasta que prevaleció el creciente nacionalismo. La Primera Guerra Mundial había desencadenado un auge industrial al que, sin embargo, le siguió una recesión y una inflación. La importación de arroz, a precios más baratos, había desatado la ira de los agricultores, provocando un descontento general que culminó en los disturbios del arroz de 1918. El gobierno de Taisho nunca estuvo a la altura de sus ideales liberales. Los que estaban a cargo pertenecían a la misma oligarquía que había dominado la era Meiji: una aristocracia nacionalista conservadora impulsada por el interés propio; las grandes corporaciones prosperaron gracias a la militarización. 1923 fue el año de la catástrofe: el devastador terremoto de Kanto (una gran región de la isla de Honshu) redujo Tokio y Yokohama a escombros, dejando 140 000 víctimas y tres millones de viviendas destruidas. Las consecuencias económicas fueron

■ El emperador Taisho en un retrato oficial.



desastrosas. El emperador Taisho murió en 1925, año en que se concedió el derecho al voto a los hombres mayores de 25 años. En cambio, los nacionalistas lograron imponer la Ley para la Protección de la Paz, lo que resultó en una violenta represión contra los disidentes y en el establecimiento de un departamento de policía especial, responsable de reprimir las ideologías consideradas peligrosas. El período fue al mismo tiempo un foco de intensa actividad intelectual y dio origen a varios escritores y pensadores. *Moga*, «la chica moderna», y *mobo*, «el chico moderno», vivieron al máximo los locos años 20, dando testimonio de cuán profundamente los modelos y tendencias occidentales impregnaron el país. Como en la Alemania de Weimar, la fiesta estaba destinada a terminar con el ascenso del ultranacionalismo.

La forma del Nuevo Japón

Showa (1926-1989). El príncipe Hirohito fue coronado emperador en 1926. El período tomó el nombre de Showa, que significa «paz iluminada», pero la realidad fue muy diferente. El país estaba descendiendo rápidamente hacia lo que ahora se recuerda como *kurai tanima* («abismo oscuro»). Los problemas económicos del período Taisho empeoraron con el desplome de Wall Street de 1929, con las exportaciones cayendo en picado y un desempleo galopante. Un número creciente de nacionalistas quería un mayor control sobre Asia y, dado que las voces liberales habían sido silenciadas por duras medidas, la propuesta encontró poca oposición. El ultranacionalismo creció en paralelo con la proliferación de comunidades de derecha, grupos de jóvenes militaristas y asociaciones de agricultores patrióticos en el campo hambriento.

En 1930, durante una conferencia internacional celebrada en Londres, los jefes de gobierno japoneses firmaron un tratado que reducía el armamento del país, provocando sin embargo una reacción violenta de los jefes de estado mayor y la anulación del acuerdo. El mismo año el Primer Ministro fue asesinado por un fanático de derechas.

En 1931, las tropas japonesas sabotearon el ferrocarril chino de Guangdong, bajo su protectorado. El falso ataque fue el pretexto para atacar a China e invadir Manchuria, que cayó bajo control japonés y tomó el nombre de Manchukuo. La acción, condenada por todas las potencias mundiales, también contó con la oposición del primer ministro japonés, Inukai Tsuyoshi, asesinado en 1932. Japón, acusado internacionalmente de infamia, abandonó la Sociedad de las Naciones en 1933. El ultranacionalismo y el aislacionismo se intensificaron. Se intentaron todos los medios para

erradicar las ideas y palabras extranjeras de la cultura japonesa, mientras las escuelas volvían a adorar la figura del emperador, promulgando la mistificación histórica y la glorificación de la raza.

La Guerra del Pacífico. En 1936 Japón firmó el Pacto Anti-Comintern, aliándose con la Italia fascista y la Alemania nazi. Los ataques a China culminaron en 1937 con la captura de Nanjing, en la que más de 200 000 civiles fueron masacrados y 20 000 mujeres fueron violadas hasta la muerte. Este terrible episodio aún hoy lo niegan los nacionalistas y algunos ilustres políticos japoneses. Las fuerzas militares obligaron al gobierno a aprobar la Ley de Movilización Nacional, poniendo a Japón en alerta de guerra. El Príncipe Konoe y el Consejo de Ministros fueron destituidos en 1941. Un gobierno militar asumió el poder con el General Tojo Hideki como Primer Ministro. Estados Unidos reaccionó ante la agresión contra China interrumpiendo el suministro de materias primas a Japón y

La bomba atómica

Los días 6 y 9 de agosto de 1945, Japón experimentó el único uso militar de la bomba nuclear de la historia. Los aliados temían que una invasión terrestre resultara demasiado costosa, considerando que las fuerzas japonesas habían luchado a muerte en Okinawa. Así comenzó un devastador bombardeo de las principales ciudades. Cuando el gobierno japonés ignoró las exigencias de rendición de la Declaración de Potsdam, se dio la orden de colocar la bomba atómica. Los aliados confiaban en que la terrible destrucción socavaría la confianza nacional y conduciría a la capitulación. La primera bomba nuclear, «Little Boy», fue lanzada sobre Hiroshima, una ciudad industrial y centro logístico de operaciones militares. La explosión mató instantáneamente a unos 70 000 residentes, y un número igual murió durante el año debido a

horribles quemaduras y envenenamiento por radiación. El gobierno japonés consideró rendirse siempre que se salvaran las vidas de la población, pero no pudo tomar ninguna decisión, esperando que los estadounidenses solo tuvieran una bomba. Nagasaki, un puerto de la industria naviera y fabricante de armas en la costa noroeste de Kyushu, fue el objetivo de la segunda bomba, «Fat Man». Al caer en el valle de Urakami, entre fábricas de armas y la iglesia más grande de Asia, el impacto de la bomba fue amortiguado por el terreno montañoso, limitando el número de muertos a alrededor de 75 000 en el transcurso de un año. Esta bomba, junto con la invasión rusa de Manchuria, obligó a los japoneses a rendirse. Hoy en día, los monumentos a la paz en Hiroshima y Nagasaki siguen siendo lugares de gran poder emocional.

« Japón, acusado internacionalmente de infamia se retiró de la Sociedad de las Naciones en 1933. El ultranacionalismo y el aislacionismo se intensificaron. »



■ El Memorial de la Paz de Hiroshima, una de las pocas estructuras que sobrevivió a la explosión de la bomba en 1945, es uno de los monumentos más conmovedores del país.

congelando sus activos en territorio estadounidense, además de imponer un embargo sobre el petróleo. El país respondió con el ataque sorpresa a Pearl Harbor el 7 de diciembre de 1941, catapultándose a la guerra con los ojos cerrados. La ferocidad de su política expansionista, oculta por la intención de crear la Esfera de Coprosperidad de la Gran Asia Oriental, escribió una de las páginas más atroces de la historia del colonialismo.

En 1942, Japón había invadido casi todo el sudeste asiático. El mismo año su flota sufrió una desastrosa derrota en la batalla de Midway, que cambió el rumbo del conflicto. El fanatismo llevó a los jóvenes combatientes a morir como terroristas suicidas en misiones en su mayoría inútiles. Los militares y la población pronto se vieron reducidos al hambre, mientras el esfuerzo bélico avanzaba ineluctablemente.

En marzo de 1945, Tokio sufrió un bombardeo de tres días que dejó 100 000 muertos y arrasó 700 000 viviendas; lo mismo sucedió en otras ciudades. En abril, los aliados invadieron Okinawa, donde murieron más de 200 000 hombres, la mitad de ellos civiles. Japón ignoró la Declaración de Potsdam de julio, con la exigencia de una rendición incondicional. El 6 de agosto, Estados Unidos lanzó una bomba atómica sobre Hiroshima (ver recuadro pág. 51). Tres días después se lanzó otra bomba atómica sobre Nagasaki. Una semana más tarde, el emperador, aparentemente por iniciativa propia y en contra de la línea dura, conmocionó al país al declarar la capitulación inminente.

En septiembre, oficiales japoneses firmaron la rendición oficial frente a Douglas MacArthur, comandante de las fuerzas de ocupación estadounidenses

que desembarcaban en territorio japonés. Con un número de muertos de más de 2 millones y 13 millones de personas sin hogar, el país estaba hecho pedazos y había perdido sus territorios de ultramar.

La ocupación. La población de Tokio abandonó los refugios cuando se dio cuenta de que la carnicería predicha por los militaristas no se produciría. MacArthur inspiraba respeto como Comandante Supremo Aliado, incluso por parte de los japoneses. En 1946, se creó el Tribunal Militar Internacional para el Lejano Oriente (IMTFE) y arrestó a 25 exmilitares por crímenes de guerra, siete de los cuales fueron ejecutados dos años después (incluido Tojo Hideki). El IMTFE del Pacífico juzgó a 4000 criminales de guerra. Con la excepción de Okinawa (que no fue devuelta hasta 1972), el ejército estadounidense dejó Japón en manos de los japoneses.

Tras eliminar las fuerzas armadas y liberar al Gobierno de los militaristas, los ocupantes administraron el país en un clima de colaboración mutua. En 1946 presentaron una propuesta de constitución democrática al estilo americano, aún hoy vigente, que, insistiendo en los principios de igualdad y realización personal, sentó las bases para reformas como la agraria, la emancipación de la mujer y un nuevo sistema educativo. Lo más importante es que el artículo 9 prohíbe cualquier acción beligerante futura; esto no se debió tanto al remordimiento japonés sino al deseo de los ocupantes de mantener inofensivo al Japón moderno.

En 1951, en el Congreso de Paz de San Francisco, el Primer Ministro Yoshida Shigeru (1878-1967) firmó un tratado con 48 naciones. La ocupación terminó al año siguiente. Después de la Guerra de Corea (1953), Japón firmó el Tratado de Seguridad con Estados Unidos, que permitía que algunas bases estadounidenses permanecieran en territorio japonés. En 1955, Yoshida fue derrotado por el Partido Liberal Democrático, que permaneció ininterrumpidamente en el poder hasta 2009.

Del boom económico a la actualidad. Cuando Japón se unió a las Naciones Unidas en 1956, su tasa de crecimiento económico era el doble de lo esperado. Gracias a una industria floreciente y a las exportaciones, la recuperación fue total en 1958.

Al renunciar a la guerra en un artículo de la Constitución, Japón, en teoría, no podría tener un ejército; en realidad, sus fuerzas de autodefensa (SDF) todavía reciben 47 mil millones de dólares en financiación, más del 1% del PIB: en términos de presupuesto, tiene el octavo ejército más poderoso del mundo. En 1960, con motivo de la renovación del Tratado de Seguridad con Estados Unidos, se produjeron disturbios de protesta y la presencia de bases militares estadounidenses en el país, junto con el estatus de las SDF, sigue irritando a pequeños sectores xenófobos ultranacionalistas.

1964 debe ser recordado por los Juegos Olímpicos de Tokio y la inauguración del «tren bala» (*shinkansen*), entonces el más rápido del mundo. Luego vino 1970 con la Exposición Internacional de Osaka; la próspera economía del país se basaba en una gama cada vez más amplia de productos de calidad.

Después de las crisis del petróleo de 1973 y 1979, primó la recuperación, pero en los años 1980 se produjo un colapso internacional debido a los enormes superávits comerciales. En 1972 el escándalo Lockheed provocó la dimisión del primer ministro, Tanaka Kakuei, revelando la corrupción del Partido Liberal Democrático. La muerte del emperador en 1989 marcó el final del período Showa. El período Heisei, que comenzó en 1990 con el reinado de su hijo Akihito, vio un Japón más incierto. El milagro económico terminó con el estallido de la burbuja especulativa japonesa en 1991; la recesión resultante había remitido, pero el malestar social seguía siendo generalizado.

Los «baby boomers» habían crecido en un país en rápido desarrollo antes de que estallara la burbuja, mientras que los jóvenes se enfrentan a un mercado laboral precario, lejos del mito del empleo permanente.

La tasa de criminalidad es baja pero la transgresión juvenil es muy notoria al igual que el fuerte aislamiento social. Muchos japoneses denigran la propagación del materialismo a costa de los valores tradicionales y del vacío moral y espiritual. Los desastres naturales,

como el gran terremoto de Japón oriental de 2011 (ver pág. 195) han aumentado la sensación de incertidumbre sobre el futuro.

En 2019 comenzó un nuevo curso en la historia japonesa: el emperador Akihito abdicó en favor de su hijo, Naruhito, marcando el final del período Heisei y el comienzo del período Reiwa. El optimismo por la coronación se vio seriamente puesto a prueba: la irrupción de la pandemia de Covid-19 llevó a las autoridades a decidir posponer un año los esperados Juegos Olímpicos de Tokio 2020, así como a imponer estrictas restricciones al turismo y a la inmigración. Otro episodio que sacudió al archipiélago y a los observadores internacionales fue la repentina muerte del primer ministro Shinzo Abe, el político japonés más influyente de los últimos veinte años, asesinado el 8 de julio de 2022 por un exsoldado. El Japón actual se enfrenta a diversas dificultades, desde la crisis demográfica, dada por el inexorable envejecimiento de su población y sus graves implicaciones socioeconómicas, pasando por las históricas tensiones diplomáticas con sus vecinos (la República Popular China, Corea del Norte y Corea del Sur), que convencieron al Gobierno de aumentar el gasto militar, hasta un nuevo terremoto violento a principios de 2024. Aunque Japón atraviesa años de incertidumbre, una cosa es segura: debido a su encanto, nunca deja de ser un verdadero imán para los turistas. ■

« En 2019 comenzó un nuevo curso en la historia japonesa. »

LAS OLIMPIADAS DE TOKIO 2020

Japón fue sede de los Juegos de Tokio en 1964, de Sapporo en 1972 y de Nagano en 1998. Si la primera vez fue una gran celebración tras una difícil recuperación de posguerra y décadas de hostilidad en Asia, las segundas Olimpiadas de Tokio se celebraron en condiciones difíciles, pero marcaron el final de un período crítico a nivel global.

Programados para el año 2020, los Juegos Olímpicos se llevaron a cabo entre el 23 de julio y el 8 de agosto de 2021 debido a la propagación de la pandemia de la Covid-19. La decisión de posponer el evento se anunció el 24 de marzo de 2020, después de que los comités olímpicos de algunas naciones participantes dijeran que estaban dispuestos a retirarse por razones de seguridad.

Los Juegos Olímpicos de Tokio incluyeron cinco nuevos deportes: béisbol/*softbol*, kárate, *skate*, escalada deportiva y surf. Los eventos tuvieron lugar en dos zonas principales de la ciudad: la Herencia y la Bahía de Tokio. La primera incluía las sedes utilizadas en 1964, como el Budokan y el Gimnasio Nacional Yoyogi, al sur de Meiji-jingu (págs. 99, 102), así como el nuevo Estadio Olímpico en Jingu Gaien, el parque al aire libre de Meiji-jingu, accesible desde las estaciones Kokuri-tsukyo-gijo o Shinanomachi. La zona de la Bahía de Tokio albergó otras 15 sedes, mientras que los partidos de fútbol se jugaron en Tokio, Sapporo,

■ **Miraitowa y Someity, las dos mascotas de los Juegos Olímpicos de Tokio 2020.**



■ El Nuevo Estadio Nacional de Tokio.

Sendai y Yokohama. Se gastaron cerca de 10 000 millones de dólares en la preparación del evento, el doble de lo presupuestado en 2013, frente a un déficit de ingresos de 630 millones debido a la ausencia de espectadores y turistas. 11 240 atletas participaron en los Juegos Olímpicos y 4 403 paraatletas en los Paralímpicos: dos récords.



I LAS ARTES

En la estética japonesa no existe la simetría. Hace mil años, los japoneses ya habían modificado el plano regular de los templos chinos que emulaban. Las teteras de porcelana tienen una forma irregular. La disposición de los elementos en grabados y pinturas suele estar descentrada. En el lenguaje, la prosa, la poesía y las artes figurativas, lo implícito suele prevalecer sobre lo explícito.

En el siglo XIII el budismo zen (ver pág. 31) inspiró formas y contenidos enteramente nuevos, influyendo en la pintura, la caligrafía y la poesía. La ceremonia del té, utilizada en China por los monjes zen para evitar quedarse dormidos durante la meditación, se convirtió en Japón en un ritual con un profundo significado estético y filosófico. En la forma desarrollada, entre otros, por el gran maestro del té Sen-no-Rikyu (1522-1591), el *chado* o *chanoyu* («el camino del té») prohibía la ostentación e introducía un nuevo sistema estético. El salón de té, aunque debe ser pequeño y desnudo, es el espacio en el que se admira la sinergia entre diferentes expresiones artísticas: el *tokonoma* (alcoba) debe contener una composición floral y un *kakemono* (rollo pintado), que puede ser un texto caligrafiado o una pintura a tinta y debe reflejar las características de la estación, así como las composiciones florales. Al requerir la creación de obras específicas, el *chanoyu* dio origen a otras formas de arte, entre las que destaca el *ikebana*, el arte de arreglar flores. El zen y la ceremonia del té también influyeron en la apariencia de los jardines, porque las casas de té debían

■ **Kakizome (el primer escrito del año) en el Concurso de Caligrafía de Año Nuevo en Tokio.**



estar rodeadas del ambiente adecuado. Los Jardines Zen de Kioto, en los que grava y piedras representan ríos y montañas y reflejan ideales filosóficos, son quizás los primeros ejemplos de arte conceptual y arte de instalación del mundo. El *chanoyu* y las disciplinas afines reflejan el *wabi* (gusto por la tranquilidad) y el *sabi* (elegancia de la sencillez), que son los principios del *shibui* (refinamiento sobrio), elemento básico del gusto estético japonés, para el cual «poco» es siempre sinónimo de «mucho». Aunque no siempre tan refinada, la estética sigue siendo un leitmotiv en la vida de los japoneses: basta pensar en el papel que envuelve los regalos, en la hábil presentación de los alimentos, en los ramos de flores artificiales que adornan incluso los cuartos de baño.

Arquitectura tradicional

El elemento fundamental de la arquitectura japonesa es la madera. La estructura típicamente china de los grandes templos budistas de Horyu-ji (ver págs. 291-295), cerca de Nara, estableció cánones muy específicos en la arquitectura religiosa, que se han mantenido prácticamente sin cambios hasta el día de hoy. Incluso en algunos de los santuarios sintoístas más antiguos, como los de Ise e Izumo, el modelo chino fue importado y reproducido en su forma original. La estructura elevada de Ise-jingu está inspirada en un antiguo granero. Como este, los santuarios más antiguos tienen techos de paja y, encima, vigas superpuestas como los dedos de una mano cruzados. Otros edificios, como el Santuario de Izumo, recuerdan las antiguas casas de los jefes tribales. En las inclinaciones de los tejados de los santuarios sintoístas (incluso los de estilo chino), se encuentran los típicos adornos *chigi*, grandes vigas cruzadas que sobresalen del tejado en forma de cuernos. En algunos casos, a partir del siglo XVI, los capiteles de las columnas de soporte y las vigas cruzadas comenzaron a tallarse y, a menudo, a embellecerse con adornos de metal dorado. La mayoría de los santuarios y todos los templos tienen cimientos de piedra y grandes tejados de tejas de arcilla o bronce, que terminan en aleros elegantemente curvados hacia arriba. Numerosos complejos sacros incluyen la típica pagoda de cinco pisos, según el principio geomántico chino de los cinco elementos (tierra, agua, cielo, viento y fuego). La mayoría de los castillos, independientemente del número de pisos internos, tienen un techo de cinco niveles. Estos edificios, por complejos que sean, se construyeron sin el uso de un solo clavo, como

«Numerosos complejos sacros incluyen la típica pagoda de cinco pisos, según el principio geomántico chino de los cinco elementos (tierra, agua, cielo, viento y fuego).»

la mayoría de las construcciones de madera. La casa tradicional japonesa está construida sobre un armazón de postes no demasiado altos, a veces directamente sobre los cimientos.

Las casas de una sola planta serían la reproducción de las viviendas aristocráticas del siglo XII, mientras que las de dos o tres plantas se generalizaron entre el siglo XVII y mediados del XIX. Las paredes están hechas de un marco de bambú colocado entre los pilares de apoyo y recubierto con yeso. Por fuera están enlucidas y, a menudo, encaladas, mientras que por dentro pueden enlucirse o cubrirse con una fina capa de papel maché. Las casas tradicionales son grandes, luminosas y diseñadas para abrirse al exterior en lugar de encerrarse en sí mismas, como ocurre en Occidente. Como resultado, las casas tradicionales suelen ser frías en invierno.

La forma de los tejados varía según las ubicaciones y épocas. Las hay estrechas e inclinadas para evitar la acumulación de nieve o amplias y anchas para ofrecer refugio del sol. Hasta el siglo XVI todos se cubrían con paja, que hoy solo se encuentra en algunos edificios históricos o granjas antiguas, luego se pasó a tejas (listones de madera), que todavía se pueden observar en algunos santuarios sintoístas. Finalmente se generalizaron las tejas de barro, utilizadas por primera vez en las ciudades entre los siglos XVII y XVIII, aunque hoy en día las viviendas más modestas recurren a alternativas mucho menos valiosas (como el metal, la chapa y el plástico).

Como cada vez hay menos artesanos cualificados y la madera escasea, los costos de construir una casa tradicional son prohibitivos. Muchas casas

■ **Matsumoto-jo, en la prefectura de Nagano, es un encantador castillo con la tradicional estructura de cinco pisos.**



modernas son prefabricadas y utilizan losas de hormigón y materiales plásticos (los mismos que se utilizan en las casas tradicionales). La arquitectura de estilo occidental, que llegó a Japón a finales del siglo XIX, estuvo inicialmente reservada a los edificios públicos. Las enormes estructuras de ladrillo rojo, de típico estilo victoriano, recibieron la influencia del arquitecto inglés Josiah Conder (1852-1920); la estación de Tokio fue diseñada por uno de sus alumnos en 1914.

En las ciudades abundan los edificios de hormigón armado de varios pisos, contruidos más por necesidades prácticas que estéticas. Pero la arquitectura moderna alcanzó su apogeo en los años 60 con la creación de varios edificios notables, en primer lugar el complejo de Kenzo Tange para los Juegos Olímpicos de 1964. Arquitectos como Tange y Tadao Ando, cuya fama es conocida a nivel internacional, recurren a menudo a la mezcla de elementos tradicionales y modernos, con resultados realmente extraordinarios.

Literatura

El *Kojiki* (*Crónica de acontecimientos antiguos*) y el *Nihon Shoki* (*Anales de Japón*), textos históricos del siglo VIII donde los mitos de la creación se mezclan con la realidad, influyeron en la creencia sintoísta y en el pensamiento de la nación durante más de un milenio. También del siglo VIII es la *Man'yōshū* (*Colección de las Diez Mil Hojas*), una antología de 4500 poemas escritos por emperadores, nobles y gente común; muchos presentan el estilo conciso y evocador del *tanka*, un predecesor del más conocido *haiku* (ver más abajo) y todavía muy extendido en la actualidad. Los grandes avances realizados por la literatura en el período Heian (ver págs. 39 y 41) se deben esencialmente a los escritores de *nikki* (diarios) y *monogatari* (cuentos), que son las primeras novelas de la historia. Aún más importantes fueron los escritores de la corte Sei Shōnagon y Murasaki Shikibu, quienes, hacia el año 1000, marcaron verdaderos hitos en la literatura japonesa. *Makura Soshi* (*Los cuentos de la almohada*) de Sei Shōnagon es una colección de vívidas observaciones sobre la vida en la corte, a menudo descarada y desencantada. *Genji Monogatari* (*La historia de Genji*) de Murasaki Shikibu es un clásico de la literatura mundial; dividido en 54 capítulos, cuenta los éxitos y fracasos de un príncipe libertino.

A partir del siglo XIII, las artes literarias se vieron ensombrecidas durante unos 400 años por la guerra, aunque fue precisamente la violencia de la guerra la que inspiró el poema épico en prosa *Heike Monogatari* (*Historia de la familia Taira*), que narra los conflictos entre los clanes de Taira y los Minamoto. Muchos poemas épicos, a menudo recitados o cantados, se adaptaron posteriormente a obras de teatro; los de Zeami Motokiyo (1363-1443), autor de casi todo el repertorio *noh*, son extraordinarios por su sensibilidad poética.

En el período Edo (ver pág. 45) se escribieron obras tanto para *bunraku* (teatro de marionetas) como para *kabuki* (teatro dramático); Chikamatsu Monzaemon (1653-1725), para muchos comparable a Shakespeare, es el exponente más conocido de esa época. Escribió principalmente obras históricas, pero las tragedias de amantes infelices, separados por el orden de castas y la sociedad, fueron sus obras más populares. La realidad y los dramas sociales animaron tanto el teatro como la narrativa, un género revivido después de unos 600 años. Muchas novelas, en particular las de Ihara Saikaku (1642-1692), eran sátiras sobre los asuntos de gente depravada y prostitutas del Mundo Flotante (ver págs. 96-97).

En poesía, el *haiku* (poesía de 17 sílabas) alcanzó la perfección con Matsuo Basho (1644-1694, ver pág. 191), un samurái errante convertido al budismo zen, cuyas colecciones, basadas en recuerdos de viajes, se consideran hoy obras maestras. El período Meiji (págs. 47-49) trajo el realismo occidental a la novela japonesa. Entre los primeros escritores modernos se encuentran Mori Ogai (1862-1922) y Natsume Soseki (1867-1916). A principios del siglo xx, las novelas de Nagai Kafu (1879-1959) lanzan una mirada melancólica sobre el mundo flotante en desaparición. En esos años, por primera vez después del período Heian, también surgieron mujeres, entre ellas la escritora Ichiyo Higuchi (1872-1896) y la poeta Akiko Yosano (1878-1942). El período de posguerra se caracterizó por una especie de renacimiento, cuyo alcance puede verse en las obras de los escritores más consagrados, como el premio Nobel Yasunari Kawabata (*País de nieve*, 1948) y Junichiro Tanizaki (1886-1965), cuya obra maestra, *La nieve tenue*, fue prohibida por los militaristas. Entre los talentos figuraban Yukio Mishima, Kobo Abe, Shusaku Endo y Kenzaburo Oe, ganador del Premio Nobel de Literatura en 1994. *Azul casi transparente*, de Ryu Murakami, refleja el nihilismo de los jóvenes de los años setenta. Hoy en día, entre los autores más populares se encuentran Haruki Murakami (*Crónica del pájaro que da cuerda al mundo*, *Tokio blues*) y Banana Yoshimoto (*Kitchen*), que sin embargo no recibe la aprobación unánime ya que es, según algunos, un emblema de la creciente superficialidad de los lectores japoneses.

Teatro y Danza

La danza sagrada de máscaras de la *kagura*, que se expresa en forma de pantomima acompañada de música y cantos, se remonta a la antigüedad. Todavía representado en los festivales sintoístas, es fuente de inspiración para otras formas de danza y teatro. El *bugaku*, que pervive en las ceremonias imperiales, y el *gagaku* eran representaciones de música y danza de origen chino, realizadas en la corte en el período Heian. Las formas de entretenimiento más populares eran el *dengaku* («música de campo», que se originó a partir de danzas campesinas) y el *sarugaku* («música de los

monos»), ambas basadas en la *kagura*. Durante el siglo xiv el *sarugaku* experimentó una refinada evolución a partir de la cual tomó forma el teatro *noh* («habilidad»), que bajo el mecenazgo del shogun Ashikaga Yoshimitsu fue codificado por Kan'ami Kiyotsugu (1333-1384) y su hijo Zeami Motokiyo (ver pág. 59), convirtiéndose en una admirable expresión del teatro clásico. Con un repertorio de cinco categorías, el *noh* utiliza un trío de actores disfrazados, que cuentan historias de divinidades, espíritus guerreros, demonios y mujeres locas en un lenguaje poético. Cada representación va tradicionalmente acompañada de una farsa corta (*kyogen*), que es una derivación directa del *sarugaku*. El teatro *noh* pasó a ser exclusivo de la élite samurái: en

PARA PROBAR: una visita al teatro japonés

Hay pocas cosas tan inconfundiblemente japonesas como el mucho maquillaje y la peluca roja de un actor de *kabuki*. Forma de teatro exclusivamente masculina nacida en el período Edo, el *kabuki* (*kabukiweb.net*) es puro sensacionalismo. El nombre en sí proviene del antiguo verbo *kabuku*: ser excéntrico. La extraña modulación de la voz, las poses dramáticas y los movimientos bruscos caracterizan esta forma de teatro, haciéndola sorprendentemente accesible a todos, incluso sin una audioguía. Las tramas suelen ser bastante sencillas: siempre hay historias de amores no correspondidos y muertes trágicas.

El Teatro Takarazuka (*kageki.hankyu.co.jp*) es la alternativa al *kabuki*. La compañía tiene su sede en Takarazuka, una ciudad de Kansai, es exclusivamente femenina y presenta musicales occidentales. A diferencia del *kabuki*, donde los *onnagata* (ver pág. 62) no eran verdaderamente hermosos, las actrices de Takarazuka tienen ojos de cervatillo incluso cuando tienen que interpretar papeles masculinos, y resulta un poco extraño de ver (pensemos en las guerrilleras con sombra de ojos e

impecablemente vestidas a la moda española como en *Por quién doblan las campanas*, de Hemingway, que tuvo lugar en 2011). El Takarazuka, aunque tiene un estilo más serio que el *kabuki*, es igual de extraño y muy divertido. Tiene una excelente orquesta y la calidad de los cantantes es de primera.

Dónde ver el *kabuki*

Teatro Kabuki-za, Tokio (4-12-15 Ginza, Chuo-ku). Reconstruido en 2013, este es el único lugar donde se puede ver *kabuki* todos los días. **Teatro Minami-za, Kioto** (198 Nakano-cho, Yamato-oji-nishiiru, Shijo-dori, Higashiyama-ku). Las funciones no son regulares, excepto en el mes de diciembre cuando actúan los mejores actores nacionales.

Dónde ver Takarazuka

Gran Teatro Takarazuka, Takarazuka (1-1-57 Sakaemachi, Takarazuka-shi). Sede del Teatro Takarazuka, ofrece espectáculos diarios. **Teatro Takarazuka de Tokio** (1-1-3 Yurakucho, Chiyoda-ku). Las compañías alternan entre esta sede y la principal con espectáculos diarios.

PARA PROBAR: karaoke al estilo japonés

Ningún viaje a Japón está completo sin una velada de karaoke, la infame contribución de Japón a la cultura musical popular. Contén las muecas: no es el típico coro malo que canta borracho en el bar detrás de casa. El típico bar de karaoke ha sido sustituido por «Karaoke boxes», cabinas privadas e insonorizadas. El sistema de sonido de última generación tiene un amplio catálogo de éxitos japoneses y occidentales y puede hacer que incluso los peores gorjeos sean escuchables, pero la mitad de la diversión del karaoke es actuar para el deleite de tus amigos.

A tu llegada, indica en recepción cuántas personas has invitado y cuánto tiempo quieres quedarte. También puedes agregar la opción «all-you-can-drink», que generalmente garantiza una velada memorable (o quizás una que no recuerdes). Elige una canción de la amplia selección

disponible e introduce el número con el control remoto, o escribe el título de la banda o la canción en la pantalla táctil. El personal está a tu disposición para explicarte cómo funciona. Antes de elegir una canción, intenta recordar algunos versos y asegúrate de conocer la melodía. En caso de duda, opta por *Bohemian Rhapsody* de Queen, un clásico de los expatriados. Cuando tu tiempo esté a punto de agotarse, el personal llamará a la cabina y te preguntará si deseas continuar.

Shidax Kabukicho (1-5-2 Kabuki-cho, Shinju-ku, Tokio, tel. 03/3204-8833). Al este de la entrada a Kabuki-cho.

Súper Jankara Kawaramachi (296 Narayacho, Kawaramachi Takoyakushi-agaru, Nakagyo-ku, Kioto, tel. 075/212-5858). Es uno de los más grandes de Kioto y también dispone de *cosplay* para alquilar.

el período Edo, a la gente común no se le permitía asistir. Sin embargo, a principios del siglo xvii, una mujer llamada Okuni actuó ante el público de Kioto en una nueva forma de danza teatral, el *kabuki*, que rápidamente se extendió primero a Edo y luego al resto del país. Dado que a menudo era un recurso ocultar la realidad de la prostitución, el shogun intentó suprimirla prohibiendo a las actrices actuar en el escenario, pero el *kabuki* pronto se reorganizó con un elenco compuesto exclusivamente por hombres, incluidos los *onnagata* (actores a los que se les confiaban papeles femeninos). Animado y apasionante, a diferencia del teatro *noh*, el *kabuki* presentaba trajes llamativos, efectos especiales y decorados espectaculares, utilizando un lenguaje corriente y favoreciendo temas actuales.

Características similares distinguen al teatro de marionetas contemporáneo, el *bunraku*; en ambas versiones se representan las obras de numerosos dramaturgos, incluido el gran Chikamatsu (ver pág. 59). Cada títere,

sin hilos y un tercio más grande que el tamaño humano, es movido sobre el escenario por las manos de tres hombres (cuya presencia pronto pasa desapercibida). El *bunraku* sigue siendo una de las formas más elevadas de teatro de títeres del mundo. El *kabuki* fue sinónimo de teatro popular hasta mediados del siglo xix, cuando el teatro occidental empezó a eclipsarlo poco a poco. Todavía tiene muchos seguidores y, al igual que el teatro *noh*, es un valioso legado del patrimonio cultural de la nación.

Más allá de su constante presencia en festivales y en el teatro, la danza no evolucionó por sí sola hasta el siglo xix. En el siglo xviii, las geishas y los bailarines de los «distritos del placer» se inspiraban en gran medida en el teatro *kabuki* y es en esta forma como hoy se practica el *nihon buyo* («danza japonesa»).

Durante más de un siglo, en Japón se han escrito y representado obras de teatro según la tradición occidental. El ballet y la danza moderna están ganando popularidad y tienen muchos seguidores. La danza y el teatro *angura* (abreviatura en japonés de *underground*) se pusieron de moda a finales de la década de 1960, particularmente con el *butoh* («danza de la oscuridad»), introducido por Tatsumi Hijikata (1928-1986) y Kazuo Ohno (1906-2010). Nacido de la oscuridad de la devastación del Japón de la posguerra, el *butoh* es una forma de arte rebelde, individual e instintiva cuyas raíces espirituales se encuentran en el *kabuki* y el *noh*. A pesar de su gran influencia fuera del país, no es amado por el público como otras formas más sobrias y codificadas.

Lo mismo ocurre con el teatro de vanguardia, que desde los años 70, con Juro Kara y Terayama Shuji, ha visto surgir varias compañías también muy apreciadas en el extranjero. Desde las innovadoras actuaciones de Saburo Teshigawara hasta las refinadas actuaciones de Yukio Ninagawa, la danza y el teatro japonés están ganando popularidad en todo el mundo.

■ La compañía japonesa de *butoh* Sankai Juku actúa en países de todo el mundo.



Música

La orquesta *gagaku* («música de la corte»), que utilizaba instrumentos musicales de origen chino de la dinastía Tang, estuvo de moda durante más de un milenio en las ceremonias budistas, sintoístas y de la corte imperial. Los instrumentos principales son el *biwa* (un laúd grande en forma de pera), el *koto* (una cítara de 13 cuerdas), flautas traveseras y diversos instrumentos de percusión, entre ellos el *tsuzumi* (un pequeño tambor adelgazado en la parte central) y el gigantesco *dadaiko* (que se golpea verticalmente).

El *shomyo*, un canto ritual budista, ejerció gran influencia en los géneros de canciones de Japón, donde los monjes itinerantes solían pedir limosna declamando poemas épicos acompañados de una *biwa*. Esta versión de canción épica dio origen al *naga-uta* («poema largo»), que en el siglo xv tuvo cierta influencia en el teatro *noh*, que a su vez generó la forma musical del *yoruri*, adoptada en el siglo xvii por el teatro *kabuki*. El *yoruri* también lo practicaban las geishas del Mundo Flotante y los juglares ciegos, que hasta 1871 tenían derechos exclusivos para cantar poemas épicos.

En el período Edo, el *biwa* fue sustituido paulatinamente por el *shamisen*, que llegó a Japón procedente de China vía Okinawa. Se trata de un laúd de tres cuerdas con un cuello largo y delgado y una pequeña caja de resonancia redonda, recubierto con piel de serpiente (en Okinawa) u otro animal (en el resto de Japón). Adoptado por el teatro *kabuki*, el *shamisen* pronto se convirtió en el instrumento favorito de las geishas y los juglares, además de utilizarse en la música popular. En la misma

« El *shomyo*, un canto ritual budista, ejerció gran influencia en los géneros de canciones de Japón, donde los monjes itinerantes solían pedir limosna declamando poemas épicos acompañados de una *biwa*. »

época también aparecieron las *shakuhachi*, flautas de bambú de unos 45 cm de largo (de ahí el nombre), con un sonido de gran potencial expresivo. La técnica de canto tradicional, melancólica y muy estilizada, parece bastante antinatural para los japoneses de hoy, acostumbrados a las armonías occidentales. De manera similar, la música tradicional, aunque compuesta en la escala pentatónica, puede no parecer muy pegadiza para quienes no están acostumbrados a ella, pero vale la pena probarla.

La música occidental llegó a Japón de la mano de los portugueses en el siglo xvi, pero el cierre de fronteras decretó su rápido olvido. Reapareció en la década de 1860 con bandas militares y tuvo un impacto duradero y de gran alcance. El país cuenta con orquestas sinfónicas consideradas entre las mejores del mundo (es el caso de la Saito Kinen y la Orquesta Sinfónica de Tokio) y ha formado músicos

de extraordinario talento, como el director Seiji Ozawa y el pianista Mitsuko Uchida. En la década de 1960, compositores como Toru Takemitsu, en busca de nuevos horizontes sonoros, experimentaron con la fusión del *gagaku* y la música occidental contemporánea.

Las *Enka*, baladas de amor de principios del siglo xx, ya no son populares a pesar de que el mundo exterior todavía recuerda el megaéxito *Sukiyaki* de Kyu Sakamoto. Representativa de la lucha de los artistas japoneses por alcanzar popularidad en el extranjero, la canción recibió su nombre del plato de carne porque el título real *Ue o Muite Arukou* (Camino mirando arriba) era demasiado difícil para los occidentales. El hit típico del J-Pop contemporáneo es azucarado y suele ser cantado por un nutrido grupo de chicas elegidas por sus rostros, como el supergrupo AKB48. La influencia del karaoke en el J-Pop es inmensa: dado que las canciones difíciles no tienen ninguna posibilidad de incluirse en el repertorio, muchos músicos creativos se ven eclipsados lamentablemente por el éxito de la semana.

« La influencia del karaoke en el J-Pop es inmensa: dado que las canciones difíciles no tienen ninguna posibilidad de ser incluidas en el repertorio, muchos músicos creativos quedan eclipsados lamentablemente por el éxito de la semana. »

Artes figurativas

Pintura. Los primeros ejemplos de pintura japonesa tenían forma china y contenido budista. Entre las obras más antiguas se encuentran las representaciones murales de la entrada a Horyu-ji, cerca de Nara, que datan del siglo vii d.C. Durante el período Heian (794-1185), la pintura adquirió un estilo más típicamente japonés, con paisajes y escenas de la vida de la corte decorando biombos y puertas corredizas; también se generalizaron los retratos y los pergaminos ilustrados.

En el período Kamakura (1185-1333) este estilo tomó el nombre de *yamato-e* (pintura japonesa) en contraposición a *kara-e* (pinturas extranjeras, de origen chino). La tradición *yamato-e* favorecía los detalles finos y los colores brillantes. El estilo *kara-e*, en cambio, se caracterizaba por el *sumi-e*, los típicos dibujos a tinta, y prefería el blanco y negro; esta escuela progresó con la difusión del budismo zen y alcanzó su apogeo en el siglo xv con el monje Sesshu (1420-1506), quien, a diferencia de la costumbre actual, representaba paisajes reales más que imaginarios.

A partir de finales del siglo xvi los líderes militares adinerados se convirtieron en patrocinadores de la escuela rival de Kano, cuyas magníficas obras, que decoraban castillos y casas, combinaban elementos *kara-e* y *yamato-e*. Los exponentes más destacados fueron Motonobu (1476-1559) y Eitoku (1543-1590). Gracias

al creciente patrocinio de los príncipes mercantes, florecieron escuelas de renombre junto con la demanda de obras de arte. Esto ocurrió en particular con la escuela Rinpa, cuyo máximo exponente fue Ogata Korin (1658-1716), famoso por sus composiciones de lirios sobre fondo dorado. Hishikawa Moronobu (fallecido en 1694), pintor de la escuela de Kano, fue el primer autor, aunque no el creador, de *ukiyo-e*, grabados en madera que representan el Mundo Flotante. Las obras de maestros del *ukiyo-e*, como Kitagawa Utamaro (1753-1806), Katsushika Hokusai (1760-1849) e Hiroshige Utagawa (1797-1858) llegaron a Europa en el siglo XIX causando un gran revuelo e influyendo en los impresionistas.

Escultura. Las excavaciones arqueológicas han sacado a la luz estatuillas del período Jomon y figuras de arcilla más elaboradas de la era Kofun, llamadas *haniwa* (ver pág. 37). Representando hombres, animales y edificios, las *haniwa* se colocaban en las tumbas de los líderes más poderosos, como era costumbre entre los chinos. Las primeras creaciones en bronce de Buda (siglo VI d.C.) fueron de inspiración chino-coreana, pero los japoneses, basándose en estos prototipos, desarrollaron su propio estilo. Luego, los estilos cambiaron a medida que aparecieron nuevas escuelas y materiales: la madera permitió ensamblar muchas piezas bien terminadas para crear las estatuas Kannon de muchos brazos, mientras que las esculturas lacadas alcanzaron nuevos niveles de expresión y eran lo suficientemente livianas como para ser transportadas en la mano cuando se producían incendios. En el mundo secular tuvieron gran difusión los retratos tallados en madera, creados para conmemorar a dignatarios civiles o eclesiásticos. La escultura se desarrolló ampliamente en obras de pequeño tamaño: espadas y

■ La escultura «Clave del sueño» de Yasuda Kan invita a los transeúntes a detenerse para tomar un descanso meditativo en el centro de Tokio.



armaduras a menudo llevaban refinadas decoraciones metálicas y los *net-suke*, los accesorios de madera o marfil utilizados para colgar pequeños portaobjetos (*inro*) del cinturón del *kimono* (*obi*), eran pequeñas esculturas de gran valor artístico. En el siglo XIX, sin embargo, la demanda de estas piezas disminuyó y los artesanos especializados en este arte se dedicaron a la producción de estatuillas y objetos ornamentales.

Arte Moderno. El rotundo impacto del arte occidental en el período Meiji llevó a muchos artistas japoneses a estudiar en París; entre ellos el autorizado Kuroda Seiki (1866-1924), fundador de la primera Escuela de Arte Occidental. La oposición de los tradicionalistas provocó la separación oficial entre la pintura japonesa (*ninbonga*) y la pintura occidental (*yoga*), a la que el gobierno también se opuso. A pesar de ello, todos los grandes movimientos artísticos occidentales tuvieron importantes representantes en el mundo del arte japonés desde principios del siglo XX hasta nuestros días. Las obras de los pintores *ninbonga*, a pesar de haber asimilado estilos occidentales, siguen prosperando.

Cinematografía. Nacido en 1896 a partir de las imágenes temblorosas de un actor de teatro *kabuki*, el cine japonés despegó a partir de 1910 con cientos de cortometrajes que aprovechaban temas y actores de este género teatral. En la década de 1920, los directores refinaron la producción asimilando técnicas utilizadas en Rusia, Estados Unidos y Alemania. Entre ellos se encontraban Kenji Mizoguchi (1898-1956) y Yasujiro Ozu (1903-1963), cuyas obras pasaron de cortometrajes mudos a obras maestras del cine mundial. En 1951 *Rashomon*, un drama histórico de Akira Kurosawa, ganó el Festival de Cine de Venecia. Al año siguiente, el segundo lugar fue para Mizoguchi con *Vida de Oharu, mujer galante*; en 1953 el director ganó el León de Oro con *Los cuentos de la luna pálida*, un bello cuento de espíritus medievales. Del mismo año data *Cuentos de Tokio* de Ozu, un conmovedor retrato de una familia campesina cuyos valores sucumben a la sociedad moderna. El cine japonés alcanzó entonces su auge, sancionado por el reconocimiento internacional. En el mismo período, para responder a la competencia televisiva, las principales productoras hicieron películas baratas. En la década de 1960, una corriente japonesa de la *Nouvelle Vague*, encarnada por Nagisa Oshima (*El imperio de los sentidos*, 1976; *Feliz Navidad, Mr. Lawrence*, 1983), ganó cierto seguimiento. Entre 1958 y 1998 la audiencia se redujo diez veces. En la década de 1970, la estimada compañía Nikkatsu, fundada en 1912, estuvo a punto de quebrar y se salvó del fracaso lanzando *roman porno* (porno romántico), un género de cine “soft-core” en el que muchos directores y actores notables aprendieron sus habilidades antes de que los vídeos “hard-core” lo suplantaran. Algunos

directores buscaron financiación en el extranjero: Oshima en Francia, Kurosawa en Rusia y Estados Unidos. Otros, entre ellos Shohei Imamura (*La balada de Narayama*, 1983), encontraron financiación en el país.

En la década de 1980, los cineastas independientes obtuvieron una aprobación cada vez mayor, en particular Juzo Itami (*Tampopo*, *Marusa no onna*). Lo mismo ocurre hoy, aunque los

espectadores escasean y dos tercios de las películas son extranjeras. Takeshi Kitano, aclamado por sus historias de policías y *yakuza*, ha obtenido importantes premios en el extranjero con filmes como *Hana-bi* (1997) y *Zatoichi* (2004).

Los talentos más jóvenes, como Naomi Kawase y Hirokazu Koreeda, tienen un gran éxito fuera; en casa, el público de las películas de autor es pequeño pero leal y garantiza cierto número de seguidores para los directores independientes. Las producciones convencionales incluyen dibujos animados manga, películas de época, comedias y *gangster movie*. Pero las que han conseguido abrirse camino en el mercado occidental son las películas de animación, especialmente las del Studio Ghibli dirigidas por Hayao Miyazaki (*Mi vecino Totoro*, *El viaje de Chihiro*).



■ El viejo Japón se encuentra con el nuevo con una chica manga que lleva un kimono.

Manga y anime. Los sucesores al trono del arte popular son el manga (cómic) y su homólogo televisivo, el *anime* (animación japonesa). Tal vez solo superado por la comida en cuanto a poder de persuasión, el *anime*, con su alta calidad artística y la originalidad de las historias, tiene un



■ *One Piece* de Eiichiro Oda se encuentra entre los manga y anime más conocidos en todo el mundo.

PARA PROBAR: aventúrate en el manga

Tus conocimientos abarcan desde *Pokémon* hasta la *Princesa Mononoke*, desde *Evangelion* hasta *Ecchi*, desde el *Great Teacher Onizuka* hasta *One Piece*. Has dibujado ojos grandes hasta que te dolían los brazos, así que ahora es el momento de perfeccionar tu arte e ir a estudiar estilo manga y anime en Japón. Los estudiantes motivados deben consultar los programas de la **Universidad Kyoto Seika** (kyoto-seika.ac.jp/eng/academics/manga/), pionera en el estudio de los dibujos manga y las técnicas de animación. Otra insti-

tución importante es **Nihon Kogakuin College** (https://www.neec.ac.jp/department/creators/manga_anime/).

Para sobrevivir a dichos programas necesitarás un curso de japonés a tiempo completo de al menos un año de duración, o el nivel 2 del JLPT.

Si solo quieres probar este estilo, visita el **Museo Internacional del Manga de Kioto** (kyotomm.jp), que ofrece talleres de dibujo para principiantes y artistas más experimentados.

gran éxito internacional. Ver anime y leer manga son pasatiempos amados por todos, excepto quizás por los mayores, ya que los temas van desde robots gigantes hasta romances de secundaria. Los títulos históricos que también han llegado al extranjero son *Astro Boy*, *Bola de dragón*, *Marinero de la luna*, *Pokémon*, *One Piece* y *Naruto*, pero también los más recientes *Yowamushi Pedal*, *One-Punch Man*, *Haikyuu!!* y *Cazador de demonios*.

Artes marciales

Aunque el béisbol y el fútbol son más famosos, las artes marciales japonesas se tratan con respeto y se estudian con diligencia. Originariamente vinieron de China junto con el budismo. Los principios básicos ya habían sido desarrollados por los monjes, que habían perfeccionado técnicas de autodefensa para protegerse de los bandidos durante sus viajes. Las artes de lucha más antiguas son el *kenjutsu* (basado en la disciplina samurái de la espada), el *jujutsu* (combate sin armas de origen medieval) y el *kyujutsu* (disciplina del arquero del período Kamakura).

El sufijo «-jutsu» significa «habilidad», con especial referencia a las útiles para los samuráis, y fue reemplazado por la terminación «-do» («el Camino») durante la era Meiji. Aunque las artes marciales siempre han combinado el rigor físico con el significado espiritual, el énfasis se desplazó hacia este último durante el siglo XIX. En el mismo período se añadió el *kendo* («el Camino de la Espada»), que todavía es practicado ampliamente en escuelas y universidades tanto por niños como por niñas. Características similares, aunque en menor grado, distinguen al *kyudo* (tiro con arco), que sigue principios espirituales influenciados por el zen. Quienes practican *kendo* visten



■ El karateka japonés Ryo Kiyuna realizando un *kata* en los Juegos Olímpicos de Tokio 2020.

una armadura acolchada y un casco para protegerse la cara y retar a su oponente a un duelo con una espada de bambú; la victoria se establece en base a cinco criterios y la calidad de los disparos en base a ocho puntos estratégicos que deben impactar en la armadura del retador. Las artes marciales se aprenden en escuelas llamadas *dojos*, la mayoría de las cuales utilizan un sistema de niveles llamado *dan*: la habilidad se mide del primero al sexto *dan*, que a su vez está representado por el color del cinturón que se usa en el uniforme deportivo (el negro generalmente indica el nivel más alto). El *judo* es la fusión del *jujutsu* (disciplina del espíritu) con otras antiguas artes de lucha e implica agarrar y derribar al oponente.

Fue introducido a principios del siglo xx y se convirtió en un deporte nacional en la década de 1930, pero como todas las artes marciales, fue prohibido por las fuerzas de ocupación porque recordaba al feudalismo. Resucitado en 1950, el *judo* ya había encontrado veteranos en todo el mundo incluso antes de ser incluido como disciplina en los Juegos Olímpicos de Tokio en 1964, cuando, para decepción de los japoneses, la medalla de oro la ganó un holandés.

El *karate* (mano vacía), disciplina similar al *kung-fu*, es de origen chino. Se practicaba desde el siglo xv en Okinawa debido a un decreto imperial que prohibía el uso de armas, pero no llegó al resto del país hasta principios del siglo xx. Al igual que otras artes marciales debido a la necesidad de compromiso y concentración, el *karate* utiliza una serie de golpes dados con las manos, los puños y los pies, pero a diferencia de otras disciplinas pone mayor énfasis en el ataque y no en la defensa.

El *aikido*, establecido por Morihei Ueshiba en la década de 1920 y basado en antiguas técnicas de autodefensa, es el arte marcial con mayor orientación

espiritual. El énfasis está en la defensa: los golpes aprovechan el impulso del ataque del oponente. El *aikido*, que toma sus movimientos de la danza tradicional, también incluye la meditación zen para mejorar el flujo del *ki* («fuerza vital») en quienes lo practican.

Artesanía

La rápida modernización del país ha llevado a la pérdida de innumerables aspectos del estilo de vida del pasado, pero la supervivencia de algunas formas de artesanía tradicional sigue siendo una de las maravillas de Japón.

El empeño por preservar estas peculiaridades ha sido notable, por ejemplo con el establecimiento del Patrimonio Cultural Inmaterial y de los Tesoros Nacionales Vivos, que protege a los artesanos más antiguos y sus obras. El hecho de que las artes y la artesanía sean hereditarias ha contribuido a su perpetuación, al igual que la supervivencia de antiguos festivales y ceremonias para las que se utilizaban habilidades artesanales. Las obras de artesanos oficialmente reconocidos son raras y de gran valor, pero incluso aquellas creadas por personas menos expertas pueden alcanzar precios impactantes.

Afortunadamente, todavía se puede acceder a una amplia gama de hermosas creaciones, aunque es poco probable que sean realmente baratas si se fabrican en Japón.

Cerámica. Las primeras cerámicas japonesas se remontan al período Jomon, pero siguieron siendo toscas y destinadas a un uso exclusivamente práctico hasta el siglo vi, cuando se difundieron técnicas procedentes de China y Corea, a las que Japón se mantuvo fiel durante todo el siglo xviii (especialmente al estilo coreano). La cerámica vidriada apareció en el siglo vii con la introducción de los esmaltes tricolores, pero hubo que esperar hasta el siglo xiv cuando los contactos con China permitieron el proceso de refinamiento artístico por el que es famosa la cerámica japonesa. La ceremonia del té vino acompañada de innovaciones estilísticas que tienen su emblema en las preciosas cerámicas *karatsu*, *hagi* y *raku*, toscas solo en apariencia. Aparecida en el siglo xvii, la porcelana se produjo por primera vez en Arita, en las islas Tsushima, en la versión blanca y

La tierra de los ninjas

Los ninjas, misteriosos maestros del espionaje y la invisibilidad, son muy populares en el cine, los cómics y la animación, pero son difíciles de localizar en el Japón moderno. Si viajas con niños a los que les encanta lanzar *shuriken* (cuchillas ninja giratorias) y bombas de humo, visita el **Museo Ninja Iga-ryu** (117-13-1 Ueno Marunouchi, Igashi, Prefectura de Mie, tel. 0595/23-0311, iganinja.jp). Iga era un bastión ninja tradicional y varias casas antiguas todavía tienen trampillas ocultas.

azul (posteriormente también policromada) comúnmente llamada *imari*. Junto con la policromada, llamada *satsuma*, la *imari* sigue siendo considerada la cerámica japonesa por excelencia. Hacia finales del siglo XIX la producción a escala industrial marcó el declive de la cerámica tradicional, pero en Japón, especialmente en la isla de Kyushu, un centenar de hornos y numerosos maestros alfareros siguen trabajando a pleno rendimiento.

Papel. Los paneles y pergaminos utilizados para pintar con pluma y tinta y para el *shodo* (el arte de la caligrafía) suelen estar hechos de *washi*, un papel hecho a mano con pasta de madera (usualmente corteza de morera).

Aunque la producción artesanal ha disminuido con la difusión del papel occidental, el papel *washi* sigue siendo solicitado para una variedad de propósitos, incluido el *origami* (técnica de plegado de papel), la fabricación de abanicos, muñecos, decoraciones y diversos productos de papelería. Disponible en varios tipos, se puede encontrar en papelerías y tiendas especializadas.

Laca japonesa. Aunque está muy extendido por todo el este de Asia, el uso de la laca se ha asociado durante mucho tiempo principalmente con Japón, hasta el punto de que en Inglaterra, en el siglo XVIII, la laca roja o negra para muebles se llamaba simplemente *Japanning*. Los *nuri* (lacas) y los *urushi-mono* (objetos lacados) nunca han pasado de moda en Japón, desde la época de su mayor popularidad, entre finales del siglo XVII y el siglo XIX.

El Festival de las Niñas

Las muñecas siempre han sido uno de los juguetes favoritos de los niños japoneses. *Hina-matsuri* es el Festival de las Niñas; se celebra el 3 de marzo y, para la ocasión, se exhibe en cada casa una colección de muñecas (*ningyo*) que representan a los miembros de una antigua corte imperial. Los espléndidos trajes y la fina mano de obra indican que no se trata de juguetes sino de preciosos recuerdos familiares; los ejemplares de calidad, antiguos o modernos, pueden alcanzar precios exorbitantes. El 5 de mayo, sin embargo, es *Kodomo no Hi*, el Día de los Niños, que muestra guerreros samuráis con

armadura. Derivadas en parte de las *haniwa* del período Kofun (ver pág. 37), las muñecas se utilizaron durante mucho tiempo como talismanes y todavía ocupan un lugar destacado en las formas de arte popular de todo el país. Los primeros ejemplares fueron las *kokeshi* de madera, de forma cilíndrica, mientras que hoy en día se producen modelos más refinados, especialmente en los distritos de Kioto, Hakata y Saga. Quizás no sea de extrañar que Japón esté loco por las pequeñas réplicas de plástico de simpáticos personajes y los modelos muy detallados de robots de combate interplanetarios.

Todavía se producen *tansu* (cómodas), cajas para diversos usos, tarros de té, peines, pinzas para el cabello, cuencos, tazas y *bento-bako* (recipientes para alimentos) ceremoniales, especialmente en la prefectura de Ishikawa, el valle de Kiso y Okinawa. Dado que el auténtico *urushi-mono* implica un procedimiento complejo y muy costoso, que implica la aplicación de tres capas de laca, hoy en día están muy extendidas las imitaciones plásticas, especialmente de vajillas. La capa de acabado brillante hace que los hermosos modelos, que a menudo incorporan pan de oro y nácar, sean aún más hermosos. Antaño los colores más utilizados eran el negro, el rojo y ocasionalmente el verde, junto con los preciosos *maki-e* (lacas con láminas de oro y plata), mientras que actualmente la gama de tonalidades, más o menos intensas, es mucho más amplia.

Madera y bambú. La casa tradicional japonesa tiene muy pocos muebles; las excepciones son las mesas bajas y los *tansu* (cómodas). Estos últimos, también conocidos en el extranjero, son cada vez más caros, pero siguen siendo una buena compra. Aunque están elaborados con gran habilidad y son muy caros, los *tansu* modernos suelen estar acabados a máquina y pueden tener un acabado de barniz brillante en lugar de la pátina del envejecimiento. Diversos objetos hechos a mano son de madera, especialmente los lacados. El bambú se utiliza mucho para objetos relacionados con el ritual del té y para recipientes de flores. Se puede seccionar y convertir en un jarrón o cortar en tiras y tejer para crear objetos colgantes y adornos. Los palillos son los utensilios de madera más comunes en el uso diario: cada año se desechan 24 000 millones de pares de palillos. ■

■ Un artesano afila sus herramientas para tejer en la zona de Nishijin de Kioto, un barrio famoso por su antigua tradición textil.





La metrópoli más poblada del mundo, epicentro de la economía japonesa, reina de la moda, la tecnología y la cultura.

TOKIO

INTRODUCCIÓN Y PLANO 76-80

PARA SABER 77

EL CENTRO DE TOKIO 81-83

ARQUITECTURA
MODERNA 84-86

PARA PROBAR: UNA NOCHE EN
EL HOTEL CÁPSULA 85

GINZA 87-89

LA BAHÍA DE TOKIO 90-91

PEREGRINACIÓN GEEK 92-93

ROPPONGI 94-95

EL «COMERCIO DEL AGUA»
AL ANOCHECER 96-97

SHIBUYA 98-99

ITINERARIOS A PIE:
SHIBUYA 100-103

SHINJUKU 104-107

PARA PROBAR: LA MULTITUD DE
SHINJUKU 105

NOROESTE DE TOKIO:
IIDABASHI E
IKEBUKURO 108-109

UENO 110-113

PARA PROBAR: HANAMI 114

AKIHABARA 115-116

PARA PROBAR: LOS MAID CAFÉ
DE AKIHABARA 116

ASAKUSA 117-120

OTROS LUGARES PARA VISITAR
EN EL CENTRO DE TOKIO 121

OTROS LUGARES PARA VISITAR
EN LAS AFUERAS 122-123

HOTELES Y
RESTAURANTES 440-445

■ Tokio es una ciudad llena de estímulos: ¡preparate para una sobrecarga sensorial!

TOKIO

En 1603, Edo, la antigua Tokio, era un pueblo de pescadores ubicado alrededor de las ruinas de un castillo. Se convirtió en la capital militar en sustitución de Kioto. En el siglo XVIII ya se había convertido en la ciudad más grande del mundo. Hoy, el Gran Tokio tiene 37 millones de habitantes.



■ La vista desde la Torre Mori de Roppongi Hills da una buena idea de lo vasta que es la ciudad más grande del mundo.

Fundada por el shogun Tokugawa Ieyasu, Edo se construyó alrededor de un castillo (donde ahora se encuentra el Palacio Imperial), que albergaba a las clases dominantes; artesanos, comerciantes y plebeyos vivían en la Ciudad Baja (*shitamachi*) que se extendía hacia el este hasta las orillas del río Sumida.

Debido a los frecuentes incendios, la ciudad fue reconstruida varias veces. A pesar de los reveses provocados

por el fuego, Edo se caracterizó por la estabilidad social y el crecimiento económico. El problema de los daimios rebeldes y combativos se resolvió mediante el sistema de residencia alterna, por el cual cada señor provincial debía residir en Tokio cada dos años como asistente simbólico del shogun, manteniendo una costosa segunda residencia. Cuando los daimios regresaban a casa, sus familias permanecían en

Edo, prácticamente como rehenes contra los disturbios y todos los matrimonios eran decididos por el shogun, con el fin de evitar alianzas entre los clanes principales. La presencia de muchos daimios ricos impulsó el florecimiento de la clase mercantil y Edo se convirtió en una gran ciudad de arte, artesanía y placer.

De todos los incendios que azotaron Edo, el gran incendio de la era Meireki de 1657 (conocido como *Furisode-no-kaji*, «el fuego del kimono de manga larga») fue el más desastroso. La leyenda atribuye la causa a un kimono de manga larga, usado por una joven que murió a causa de un amor infeliz. El kimono fue

PARA SABER

Llegar a Tokio

Tokio cuenta con dos aeropuertos, Haneda y Narita. Haneda está al sur del centro de la ciudad, a solo media hora en tren desde la estación de Tokio. Anteriormente el aeropuerto estaba destinado a vuelos nacionales, pero ahora cuenta con una nueva terminal internacional y también da cabida a vuelos de larga distancia. El Aeropuerto Internacional de Narita sigue siendo la terminal internacional más transitada de Japón. Se puede llegar desde la estación de Tokio mediante el Narita Express (53 min) o autobuses lanzadera en poco más de una hora, dependiendo del tráfico. Si vienes de otras partes de Japón, puedes llegar a Tokio en trenes de alta velocidad Shinkansen desde Kioto y Osaka (2 h 30 min), Nagano (1 h 30 min), Sendai (1 h 30 min) e incluso más lejos, aunque si se tarda casi 5 horas de Hokkaido o de Fukuoka a Kyushu puede que valga la pena coger un vuelo sin el Japan Rail Pass (consulta Consejos de viaje pág. 426).

Moverse por la ciudad

Las 158 líneas de ferrocarril y metro, 2210 estaciones y otros 40 millones de pasajeros diarios hacen del sistema de transporte de Tokio el más complejo y extenso del mundo. Para ir de A a B, consulta Google Maps, ya que las calles rara vez tienen nombre y el sistema de direcciones distrito-isla-edificio es complicado de usar incluso para los japoneses. Recomendamos adquirir una tarjeta SIM solo de datos con b-mobile (ver pág. 429). En Tokio, el uso del Japan Rail Pass está limitado a las líneas Yamanote y Chuo. Compres o no el Japan Rail Pass, compra una tarjeta Suica (€) y recárgala con unos 8€ al día en zonas urbanas. Esta tarjeta se puede utilizar en Tokio y muchas otras ciudades. Simplemente deslízala por el lector en los torniquetes de entrada y la tarifa se calculará automáticamente. Las recargas no utilizadas se pueden devolver cuando te vayas. Para obtener más información sobre excursiones desde Tokio, consulta las págs. 124-149.

llevado a un templo cuyos monjes se lo vendieron a otra joven, y ella también murió. Lo mismo sucedió tres veces consecutivas. Luego, los monjes arrojaron el kimono a un brasero, pero una ráfaga de viento lo levantó, el templo se incendió y las llamas mataron a más de 100 000 personas.

En el período de *Sakoku*, el cierre de las fronteras (1637-1868) durante el cual ningún extranjero podía entrar y ningún japonés podía salir del país, bajo pena de muerte, Edo se convirtió en la cuna de la cultura urbana japonesa. Después de 1868 fue el nuevo hogar de la familia imperial, que abandonó Kioto después de mil años de historia, y el epicentro de las influencias y la modernización occidentales. Renombrada como Tokio (la capital del este), se convirtió en la ciudad

NO PUEDES PERDERTE:

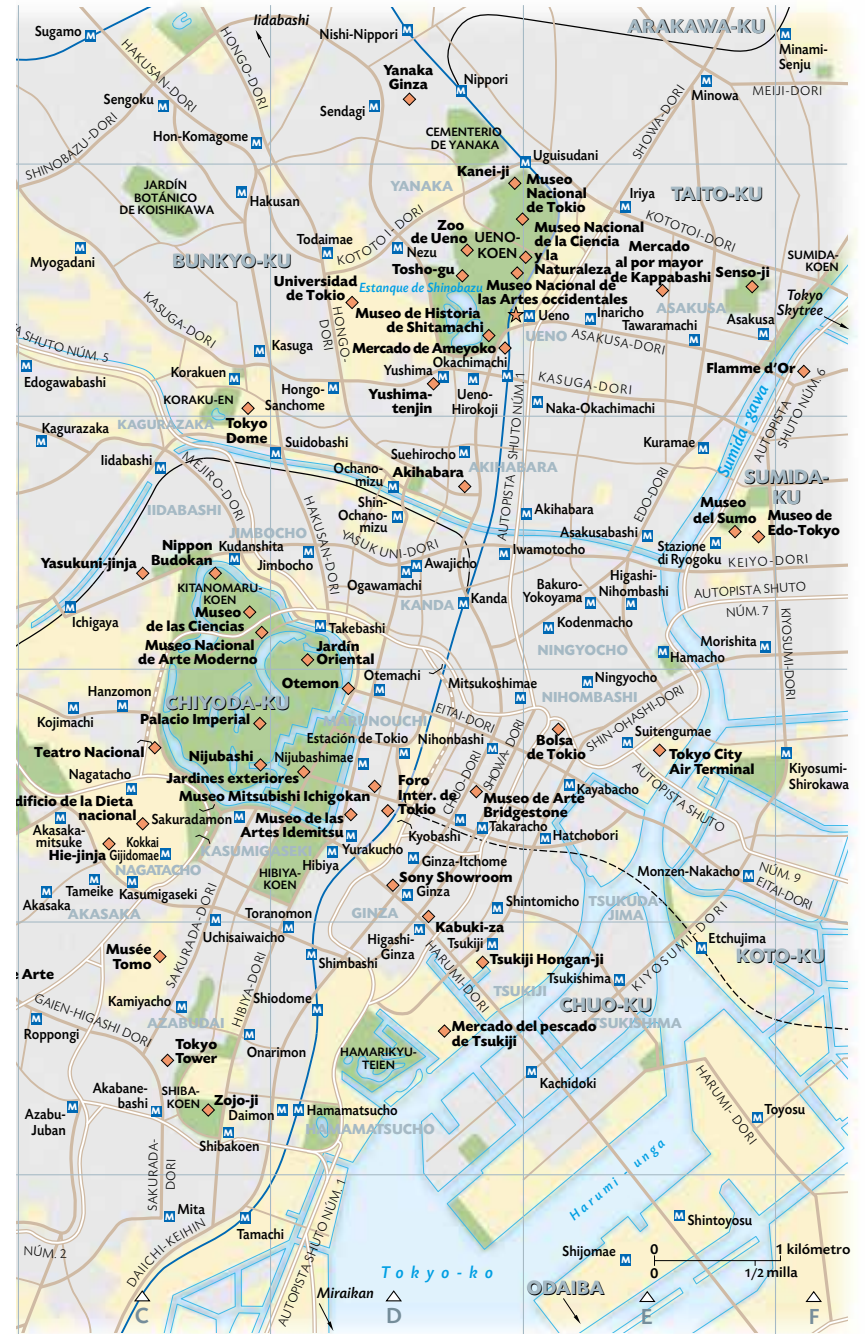
Sushi fresco en el mercado de pescado 90

Disfrutar de los mejores museos de Tokio y la vida nocturna en Roppongi 94-95

Lanzarse al cruce de Shibuya con los jóvenes japoneses 98-99

Descubrir el Tokio antiguo visitando Senso-ji en Asakusa 117-120

Admirar la vista desde la torre Skytree de Tokio 118-119



de los récords, contando con los primeros ferrocarriles, edificios de ladrillo, fábricas, gas, electricidad, tranvías y teléfonos de Japón.

Casi no queda nada de la antigua Edo, ni tampoco del viejo Tokio, devastado en 1923 por el gran terremoto de Kanto y luego por los bombardeos de la Segunda Guerra Mundial. La reconstrucción de posguerra cambió tanto la ciudad antigua que no es posible reconocerla. Las primeras impresiones del turista que cruza el cinturón urbano-industrial desde el aeropuerto de Narita para llegar al centro no son apasionantes. Sin embargo, a pesar de la falta de planificación urbana y de una arquitectura de hormigón de estilo occidental, diseñada para resistir terremotos o hecha a bajo precio, Tokio todavía puede sorprender con momentos de inesperada belleza: el contraste de un santuario rodeado de rascacielos, la delicada presentación de un plato

kaiseki, la tenue luz de un tesoro nacional en un museo, o los carteles fluorescentes que invitan a degustar delicias gastronómicas inagotables.

El Tokio moderno es un caleidoscopio sensorial. Detrás de las concurridas calles principales, los barrios residenciales más tranquilos tienen su propio templo, santuario, mercado y calle principal. Mientras los ecos del pasado resuenan en los barrios de Ueno y Asakusa, el futuro asoma en los grupos de rascacielos cerca de la bahía de Tokio. Una cosa es segura: Tokio nunca descansa.

Los visitantes habituales descubren que los cambios se están produciendo rápidamente, ya que el alma de la sociedad japonesa lucha por mantenerse a la vanguardia de una Asia en rápido crecimiento.

En definitiva, es esta energía la que hace que los visitantes regresen a esta metrópolis electrizante y fascinante. ■

■ Una callejuela lateral de Shibuya, alejada del ruido y el caos.



EL CENTRO DE TOKIO

El corazón de Tokio se concentra en el espacio verde donde una vez estuvo el Castillo de Edo y donde actualmente se encuentra el Palacio Imperial. En el lugar que antaño albergaba las grandes haciendas de familias samuráis leales dentro del foso exterior del castillo residen ahora sociedades increíblemente ricas, jardines palaciegos, hermosos museos y algunos edificios antiguos de estilo occidental, como la recientemente renovada estación de Tokio.

SUGERENCIA:

No hay mejor manera de explorar Tokio que caminando por la ciudad. El sitio web de JNTO (jnto.go.jp) sugiere itinerarios a pie.

- ROB GOSS autor de la revista *National Geographic Traveler*

El emplazamiento del **Palacio Imperial** (Kokyo) ha visto la construcción de varias estructuras importantes. El lugar, que originalmente albergó el fuerte de 1457 del fundador de Edo, el señor feudal Ota Dokan, fue elegido en la década de 1590 por el shogun Tokugawa Ieyasu como capital y lugar de su nuevo castillo. En 1888, el emperador Meiji construyó un nuevo palacio en el lugar, que fue destruido en el bombardeo de 1945. Los imponentes muros y fosos que lo rodean son parte del complejo Edo-jo original, al igual que la restaurada puerta Otemon, ubicada más allá del puente de acceso a Nijubashi y antes del Jardín Oriental, el sitio actual del Edo-jo. Entre los pinos y los lagos de la elegante zona verde, se encuentran los estanques del Edo-jo y la Guardia de los Cien, la última estructura original que queda, construida en 1863.

El **Jardín Oriental** (Higashigyoen) y las ruinas de **Edo-jo** están abiertos todo el año, pero el Palacio Imperial,

reconstruido en 1968, solo está abierto para visitas con reserva previa. La falta de actividad en lo que una vez fue el corazón de la nación deprime a algunos visitantes japoneses, pero en abril, los cerezos a lo largo de las acequias están en flor y los jóvenes amantes se sientan tímidamente bajo sus ramas en una atmósfera definitivamente llena de esperanza. **Kitanomaru-koen**, un vasto parque en el lado norte del palacio imperial, es conocido por albergar el **Nippon Budokan** (2-3 Kitanomaru-koen, tel. 03 3216-5100), el estadio de artes marciales, ahora utilizado principalmente

Tokio Información turística ✉ Palacio del Gobierno Metropolitano de Tokio, salida oeste 📍 De 9:30 a 18:30 h gotokyo.org • **Palacio Imperial** 📍 67 C3 ✉ 1-1 Chiyoda, Chiyoda-ku ☎ 03 5223-8071 🕒 Visitas guiadas del palacio a las 10:00 y a las 13:30, previa reserva. Jardín: de 9:00 a 17:00 h; de 9:00 a 16:30 h en invierno 📍 Otemachi



■ Los cerezos en flor adornan el foso Chidoriga-fuchi que rodea el Palacio Imperial.

para conciertos de rock y para los Juegos Olímpicos. El **Museo de Ciencias** (Kagaku Gijyutsukan; 2-1 Kitanomaru-koen, tel. 03 3212-8544, jsf.or.jp), a menos de 300 m al sureste, no tiene la misma reputación que su equivalente nacional, en Ueno (ver pág. 112), pero sus exposiciones interactivas lo convierten en el favorito de los escolares.

En el lado derecho de la entrada al parque encontrarás el **Museo**

Nacional de Arte Moderno (Kokuritsu Kindai Bijyutsukan), uno de los más importantes del país, que cuenta con una hermosa colección de arte contemporáneo y recorre la evolución del arte japonés a partir de la período Meiji.

La **Galería de Artesanía** (Kogei-kan), en el cercano cuartel general de la antigua Guardia Imperial (1911), presenta exhibiciones que incluyen cerámica, cestas de mimbre,

Kitanomaru-koen 📍 67 C4 📧 Al sur de la estación de metro Kudanshita, no lejos de la salida norte del Jardín Oriental del Palacio Imperial 🚶

Kudanshita • **Museo Nacional de Arte Moderno** 📍 67 C4 📧 3-1

Kitanomaru-koen, Chiyoda-ku ☎ 050 5541-8600 🕒 De 10:00 a 17:00 h (vi. y sá. de 10:00 a 20:00 h); cerrado lu. 💰 € 🚗 Takebashi momat.go.jp

muñecas, artículos lacados y trabajos en metal. Al este del palacio se encuentra el **distrito financiero de Marunouchi**. De los primeros edificios de ladrillo «modernos», entre las torres de cristal solo destacan la Estación de Tokio, renovada en 2012 con motivo de su centenario, y el antiguo edificio del Banco de Japón. Un nuevo y antiguo añadido es el **Museo Mitsubishi Ichigokan**, una réplica de 2010 de la sede del Banco Mitsubishi, construida originalmente en 1894, fue la primera construcción occidental en Marunouchi. El edificio cerró temporalmente en abril de 2023 y se espera su reapertura a finales de 2024. En la esquina diametralmente opuesta se encuentra el ultramoderno edificio de cristal del Foro Internacional de Tokio, que destaca etéreamente entre los rascacielos. ■

Karoshi: el asesino moderno de Japón

Karoshi o «muerte por exceso de trabajo» es una descripción adecuada de la cultura corporativa japonesa. El **karoshi** puede presentarse con un infarto o un ictus, que se produce en empleados jóvenes que nunca antes han padecido una enfermedad, pero la definición ha sido ampliada por sentencias judiciales para incluir el suicidio por estrés laboral, que causa 2000 muertes cada año. Según estimaciones del gobierno, una quinta parte de los traba-

jadores están en riesgo: aquellos que trabajan más de 60 horas a la semana.

En 2015, un nuevo empleado del gigante publicitario Dentsu se suicidó después de meses de exceso de trabajo, lo que llevó al presidente a dimitir y a la nación a reflexionar una vez más sobre su cultura laboral colectivista y basada en el espíritu del sacrificio y en el concepto del «*Ganbatte*» (¡Haz tu mejor esfuerzo!).

ARQUITECTURA MODERNA

El proceso de transformación arquitectónica en Japón, con la transición de la madera al hormigón armado, comenzó a finales del siglo XIX, pero despegó dramáticamente en la posguerra, cuando la reconstrucción se implementó masivamente. Gran parte de la arquitectura japonesa parece haberse inspirado en los cómics de ciencia ficción de la década de 1950, mientras que los horribles *danchi* (edificios de viviendas) recuerdan la brutalidad arquitectónica soviética.

Caracterizada por una mala planificación urbana, la asombrosa heterogeneidad del entorno urbano no carece de cierto encanto: desvencijados edificios de madera enclavados entre estructuras de hormigón o austeros templos; balnearios (*onsen*) de estilo rococó chino, tan suntuosos que dan envidia a Las Vegas; salas de *pachinko* (juego tipo pinball) deslumbrantes con luces de neón; y finalmente los «hoteles del amor» y su extraña decoración. El auge económico produjo el de la arquitectura (*kenchiku bumu*), que impulsó el afán por construir con el consiguiente derribo de numerosos edificios históricos en los años 1980. De hecho, casi todas las ciudades del país cuentan con un buen número de edificios modernos dignos de mención. La arquitectura japonesa contemporánea a menudo asimila conceptos estéticos tradicionales, creando efectos extraordinarios.

Arquitectos extranjeros en Tokio

La lista de edificios de la capital diseñados por grandes arquitectos parece una relación de celebridades internacionales, con Le Corbusier y Frank Lloyd Wright a la cabeza de renombres locales como Kenzo Tange y Tadao Ando.

Un símbolo de la ciudad es el gran Foro Internacional de Tokio, obra del arquitecto uruguayo Rafael Viñoly, terminado en 1996: una grandiosa cúpula de cristal, de la que es famoso el atrio atravesado por pasarelas.

La Century Tower del inglés Norman Foster fue construida en 1991, cerca del distrito de Ochanomizu; el estadounidense Peter Eisenman diseñó el Koizumi Lighting Theatre y, en Koivu, una zona suburbana de Tokio, el edificio Nunotani (NC), que da la impresión de estar a punto de caerse. El francés Jean Nouvel diseñó el edificio Dentsu (2002), que con su forma ojiva destaca sobre el jardín Hamarikyu. Creadores de muchos de los proyectos más surrealistas de Tokio, algunos arquitectos son más conocidos en Japón que en su país natal. El británico Nigel Coates diseñó el Wall Building, en Hiro, cuya fachada romana está decorada con chatarra, mientras que el francés Philippe Starck creó la excéntrica Flamme d'Or (1989) en Asakusa, sede de la cervecería Asahi. Creado en 2003 por el urbanista Minoru Mori, el complejo Roppongi Hills (11,6 hectáreas) es un magnífico escaparate para admirar la arquitectura local y extranjera, así como espacios verdes innovadores.

Modernismo japonés

Los años 1980 marcaron el éxito de muchos arquitectos japoneses, en particular Arata Isozaki (Shukosha Building, Fukuoka, 1974-1975; Panasonic Globe Theatre, Tokio, 1988) y el autodidacta Tadao Ando, de Osaka (Museo de los Niños, Himeji, 1989; Museo de Arte Chichu, Naoshima, 2004). Conocido mundialmente, Kenzo Tange destaca por los memorables estadios de las Olimpiadas de Tokio (1964) y los extraordinarios planos hiperbólicos que forman una enorme cruz en la estruc-

tura de la Catedral de Santa María (1964). El colosal Palacio del Gobierno Metropolitano de Tokio de vidrio y granito, terminado por Tange en 1991, combina elementos del modernismo y el gótico catedralicio. El edificio domina la parte occidental de Shinjuku, donde se construyeron los primeros rascacielos durante los Juegos Olímpicos de Tokio. A falta de una gran arquitectura vertical, es una zona desolada, y muchos consideran más agradable la zona este del barrio, aunque menos interesante. Pero no todos los edificios modernos de

PARA PROBAR: una noche en el hotel cápsula

Dejando a un lado los templos y los rascacielos, la arquitectura que más impresiona a los viajeros es la de los hoteles cápsula. Construidos para *salarymen* (oficinistas) que habían trabajado hasta después de la hora del último tren, los hoteles cápsula tienen pisos sobre pisos de nichos ligeramente claustrofóbicos (0,9 x 0,9 x 1,8 m) que ofrecen espacio suficiente para que el hombre japonés promedio se siente y se acueste. Cada módulo tiene una luz de lectura, un mini televisor y una cortina para la privacidad, pero el equipaje debe guardarse en las taquillas. Puedes sumergirte en la gran bañera comunitaria y luego ir a la ciudad y regresar tambaleándote como un verdadero *salaryman*. Puedes registrarte en cualquier momento, lo cual es una ventaja en comparación con los estrictos toques de queda de muchos albergues. La

mayoría de los hoteles cápsula son solo para hombres, pero la creciente fuerza laboral femenina ha llevado a algunos a abrir pisos solo para mujeres, controlados por una recepción. Estos son los hoteles cápsula que vale la pena probar:

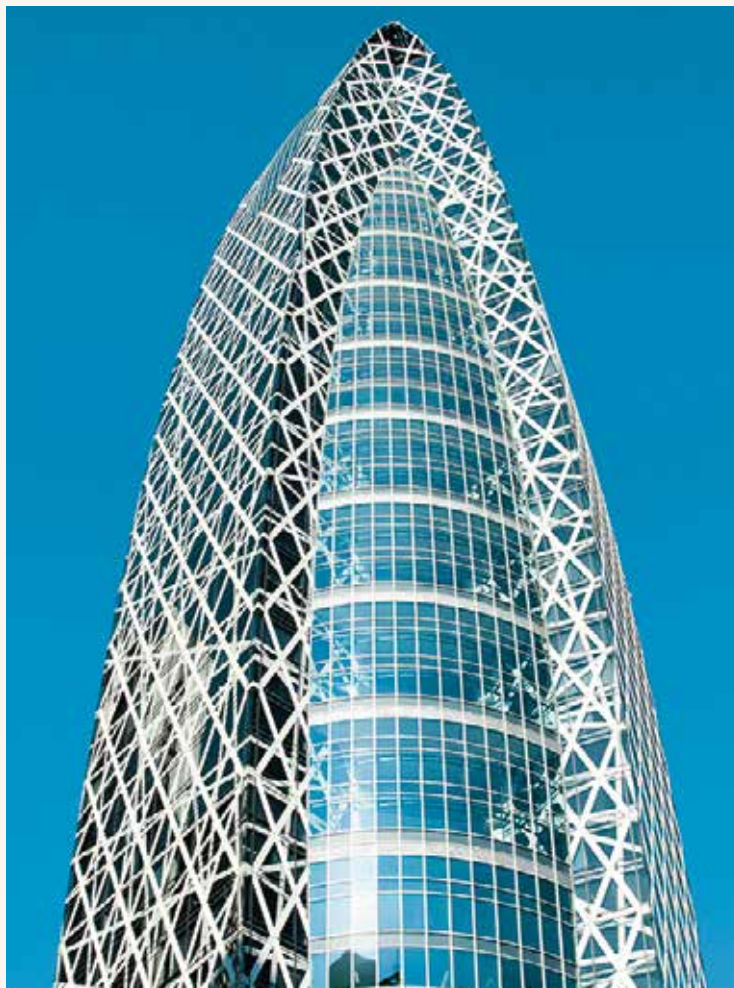
Tokyo Ekimae Bay Hotel (3-8-13 Ninobashi, Chuo-ku, Tokio, tel. 03 3548-3030). Este hotel está situado cerca de la estación central de Tokio y tiene plantas reservadas solo para mujeres. Una llave electrónica garantiza la máxima seguridad.

Shinjuku Kuyakusho-mae Capsule Hotel (Toyo Bldg. 3F, 1-2-5 Kabuki-cho, Shinjuku-ku, Tokio, tel. 03 3232-1110, <https://capsuleinn.com/shinjuku>). Este hotel cápsula para pasar la noche sirve al área de Kabuki-cho. Los baños públicos están reservados solo para hombres, pero también hay un piso reservado para mujeres.

Tokio son fríos y asépticos. Con su forma de ciencia ficción, el Metropolitan Gymnasium de Tokio es la respuesta de los años 1990 a la arquitectura olímpica de Tange de los años 1960. El Museo de Arte Contemporáneo de Takahiko Yanagisawa, de 1955, es ecléctico y funcional; pensado como una versión moderna de su antiguo homólogo de Ueno, está ubicado en el Par-

que Kiba. La tienda Prada de Herzog y de Meuron, en Omotesando, es una torre de diamantes convexos y La Mode Gakuen Cocoon Tower, de Tange Associates, recuerda a una mariposa en su capullo. En 2023 se inauguró en Kabuki-cho la Torre Tokyu Kabuki-cho, diseñada por Yuko Nagayama and Associates, un edificio de 48 pisos que alberga cines, teatros y hoteles.

■ La torre Mode Gakuen Cocoon en Nishi-Shinjuku.



GINZA

Durante el siglo XIX, Ginza se convirtió en el espejo de la modernización occidental, con cafés y restaurantes surgiendo tras las tiendas y los grandes almacenes. Hoy Ginza es como la Quinta Avenida de Nueva York, un templo resplandeciente de tiendas exclusivas. Entre las tiendas de marcas occidentales, hay varios grandes almacenes japoneses llenos de productos muy caros, interesantes de visitar aunque los precios sean desalentadores.

Las mejores oportunidades de compras en el distrito se concentran alrededor de la estación Ginza, en dirección norte hacia Chuo-dori, una gran calle que se convierte en un centro comercial peatonal los fines de semana. No obstante, las marcas más pequeñas y otras tiendas llenan las calles laterales, que vale la pena explorar. La obsesión japonesa por las marcas puede resultar desconcertante. En esencia, la enorme popularidad de la ropa de diseñador se debe a la creencia generalizada de que si pagas más automáticamente obtienes mejor calidad y que las apariencias son la realidad. Las amas de casa jóvenes y ricas representan la clientela más



■ Las tiendas de marcas internacionales se encuentran a lo largo de Chuo-dori en Ginza.

elegante de Ginza, pero las mayores compradoras son abuelas impecablemente vestidas, pertenecientes a la generación que se hizo rica antes de que estallara la burbuja especulativa. Su era de empleos estables y pensiones ricas les ha dejado dinero para gastar, a diferencia de las generaciones significativamente más pobres de los últimos 20 años. En ningún lugar esto es más evidente que en los prestigiosos grandes almacenes japoneses **Wako** y **Mitsukoshi** en la estación de Ginza. Estos son dos de los lugares más tradicionales y elegantes, ideales para compras con clase.

SUGERENCIA:

Si lo tuyo son los gadgets electrónicos y los widgets, tómate al menos un par de horas para examinar los últimos prototipos en la sala de exposición de Sony en Ginza.

-KENNY LING *autor de la revista National Geographic Traveler*

Entretenimiento en Ginza

Las luces de neón parpadeantes de los pequeños bares callejeros de Ginza pueden resultar tentadoras, pero muchos de los exclusivos clubes nocturnos se encuentran entre los más caros del mundo. Sin embargo, no todos los lugares tienen precios tan prohibitivos; en Hibiya y Yurakucho hay opciones más económicas, como aventurarse a las tabernas donde se bebe cerveza y se come *yakitori*, que se encuentran a lo largo de las vías del tren.

El barrio alberga varias galerías de arte, repartidas por docenas entre 1- y 4-chome y Kyobashi, y entre 5- y 8-chome. Se dedican principalmente al arte contemporáneo, predominantemente japonés, pero también incluyen artistas occidentales.

El **Museo de Arte Idemitsu** (Idemitsu Bijutsukan), tiene una superficie de 25 000 m² y alberga la colección privada de arte y cerámica japonesa más exclusiva de Tokio. La colección incluye fragmentos de cerámica de excavaciones arqueológicas en Asia, cerámica china, incluidas piezas de la dinastía Tang y otras de la dinastía Song, así como cerámica japonesa antigua y refinada de Seto, Oribe, Kutani, Karatsu y Kakiemon. Una parte de este ecléctico museo está reservada a la caligrafía zen

Museo de Arte Idemitsu 📍 67 D3 📠 9F Teigeki Bldg., 3-1-1 Marunouchi, Chiyoda-ku ☎ 03 5777-8600 🕒 De 10:00 a 17:00 h; cerrado lu. 💰 €€ 🚗
Hibiya, Yurakucho • **Artizon Museum** (antes Museo de Arte Bridgestone) 📍 67 D3 📠 1-10-1 Kyobashi, Chuo-ku ☎ 047 3162-772 🕒 De 10:00 a 18:00 h (vi. de 10:00 a 20:00 h); cerrado lu. 💰 €€€ 🚗 Kyobashi
artizon.museum • **Kabuki-za** 📍 67 D3 📠 Ginza 4-12-15, Chuo-ku ☎ 03 3545-6800 💰 €€-€€€€ 🚗 Higashi-Ginza o Ginza **kabuki-za.co.jp**

SUGERENCIA:

Aunque resulta práctico para pasar una noche, el hotel cápsula puede ser ruidoso debido al continuo check-in. Compra tapones para los oídos en una farmacia y coge la litera de arriba para que no te despierten los que llegan tarde.

-PERRIN LINDELAUF *autor de la revista National Geographic Traveler*

y a la pintura con tinta, en particular obras del siglo XVIII del monje Sengai. La **Sony Showroom** en el nuevo y peculiar edificio Ginza Place (5-8-1 Ginza, Chuo-ku, tel. 03 3573-5307, 11-19) ofrece los últimos dispositivos electrónicos de la marca del mismo nombre y es una agradable diversión si estás cansado de visitar la ciudad.

Otra buena alternativa a las largas caminatas al aire libre es el **Artizon Museum**, el antiguo Museo de Arte Bridgestone (**Burijisuton Bijutsukan**), una de las colecciones privadas más prestigiosas de Tokio, perteneciente al mayor fabricante de

neumáticos de Japón. Representa las obras de los impresionistas franceses, pero también incluye a Picasso, Modigliani y otros grandes maestros importantes, incluido Rembrandt. También se presta especial atención al yoga (arte japonés en la tradición occidental) y las obras del artista Tsuguharu (o Léonard) Foujita (1886-1968).

Junto a la estación Higashi-Ginza, caminando 5 min junto a Harumi-dori, se encuentra el **Kabuki-za**, uno de los mejores teatros para contemplar este curioso género teatral del siglo XVII. Sin necesidad de audioguía es posible que

los no japoneses comprendan las historias de amor, muerte y traición, y aunque se pierda el hilo, la forma de actuar sigue siendo fascinante. Nada se deja a la improvisación y cada movimiento, mirada y pose ha sido elegida por un maestro como la más adecuada para contar la historia. Todos los espectáculos de *kabuki* van acompañados de música tradicional y el sonido de un pequeño tambor que subraya las partes más dramáticas.

Haz una pausa para apreciar el maquillaje *kumadori* utilizado por los personajes particularmente interesantes. ■

Conversar con los japoneses

Si has encontrado lugareños que hablen algo de inglés y te gustaría saber su opinión sobre Japón, procede con precaución. A los japoneses no les gusta hablar de sí mismos, debido a la humildad y el sentido de privacidad que los distingue.

E incluso si lo hacen, consideran que su vida tiene poco interés. De igual forma, para no ofenderte, nunca te darán una opinión sobre política, religión o sexo; muchos jóvenes evitan el tema simplemente porque no tienen opiniones propias. Los únicos tabúes reales son la familia imperial y sus orígenes míticos, pero discutir las acciones militares durante la Segunda Guerra Mundial y las bombas atómicas podría causarles problemas. Criticar la caza de ballenas y el consumo de su carne, aunque nunca la hayan comido ni visto, puede provocar una reacción de

defensa de la cocina japonesa. En lugar de eso, dales a tus nuevos amigos la oportunidad de hablar sobre sus intereses. Los viajes, la comida, las aficiones, los deportes y la cultura popular son temas clásicos. Pedir recomendaciones sobre qué ver y hacer en su ciudad natal es otro buen tema para iniciar una conversación. La sociedad japonesa es insular, por lo que conocer a un extranjero y tener la oportunidad de preguntarle sobre otros países suele ser un placer. Ten en cuenta que la dificultad para hablar inglés y la preocupación por cometer errores gramaticales suelen hacer que los japoneses sean tímidos y lentos al hablar, pero después de un par de cervezas se volverán más conversadores. Si no sabes de qué hablar, el tema nacional es el tiempo. Recuerda «*atsui!*» (hace calor) y «*samui!*» (hace frío) y listo.

LA BAHÍA DE TOKIO

En medio de la masa de hormigón de la metrópoli, es fácil olvidar que Tokio es una ciudad portuaria. La bahía está llena de islas artificiales, la mayor de las cuales, Odaiba, tiene varios museos familiares y parques de atracciones. La parte norte de la bahía se caracteriza por Tsukiji, que era el distrito de mercado de pescado más grande, trasladado a Toyosu en octubre de 2018. El mercado abastece a la metrópoli y garantiza que millones de delicias frescas lleguen cada día a las mesas de Tokio. ¡No te lo pierdas!

Antaño ubicado al sureste del Palacio Imperial, el mercado de pescado se trasladó a Toyosu. El nuevo complejo, que lamentablemente carece del encanto histórico de Tsukiji, consta de tres edificios, anexos a la estación de Shijomae y conectados entre sí por pasarelas peatonales. Dos edificios están dedicados al comercio de pescados y mariscos, mientras que en el tercero se pueden encontrar frutas y verduras. Hay zonas elevadas desde donde los turistas pueden observar la frenética actividad del mercado: una exhibición fascinante de criaturas marinas necesarias para alimentar a Tokio a diario. Para tomar un desayuno inusual, prueba un sushi de pescado recién capturado en uno de los pequeños restaurantes del complejo.

El **Hongan-ji de Tsukiji** (3-15-1 Tsukiji, Chuo-ku, tel. 03 3541-1131, a la salida del metro, estación Tsukiji) fue construido en 1935 sobre los restos del edificio original del siglo XVII, destruido por el terremoto de 1923. El templo fue diseñado por el renombrado arquitecto



■ El atún llega a la lonja.

Chuta Ito y evoca el estilo tradicional indio.

Al sur de Ginza se encuentra **Hamarikyu-teien**. Diseñado en 1709, cuando el terreno fue confiscado a los shogunes, el jardín cayó en desuso a raíz de uno de los grandes incendios que se produjeron en la ciudad. En 1869 se convirtió en el jardín del ala independiente del Palacio Imperial. El pabellón que recibía a los dignatarios extranjeros ya no existe y en su lugar se alzan

casas de té. Aunque la vista del horizonte de Hamarikyu está bloqueada por edificios altos, el jardín sigue siendo un hermoso oasis verde. Hamarikyu es también una parada de barcos turísticos en el río Sumida, entre el muelle de Hinode y Asakusa. Los barcos pasan cada media hora. Si el centro le parece demasiado caótico, escápese a Odaiba: la isla, literalmente llamada «Fortificaciones», fue construida para disuadir a los enemigos que pretendían entrar en el puerto por la fuerza, como el famoso comodoro Perry y sus «barcos negros» (ver pág. 46). Ahora hay amplios museos, centros comerciales y parques de atracciones.

El **Miraikan - Museo Nacional de Ciencias Emergentes e Innovación** es fantástico para los niños y está a

la vanguardia: las exhibiciones sobre tecnología avanzada son interactivas y están en inglés. Los entusiastas de Kenzo Tange apreciarán el **Fuji Television Building**, que destaca por su curiosa esfera suspendida. Odaiba alberga **Joyopolis** (1-6-1 Daiba, Minato-ku, tel. 03 5500 1801, 10-22; €€€€; línea Rinkai: Tokyo Teleport, tokyo-joyopolis.com), un parque de atracciones que es una sala de juegos creada por la multinacional Sega. Odaiba también cuenta con **Tokyo Big Sight**, el centro de convenciones que acoge la **Comiket**, la principal convención de manga que se celebra dos veces al año.

Los fanáticos del anime también deberían visitar DiverCity Tokyo Plaza para ver el robot Gundam a escala real, de 18 m de altura. ■

Miraikan 📍 67 D1 📞 2-3-6 Aomi, Koto-ku 📠 03 3570-9151 🕒 De 10:00 a 17:00 h; cerrado ma. 💰 €€ 🚗 Fune-no-kagakukan miraikan.jst.go.jp

PASEO EN BARCO A ASAKUSA: date un paseo en barco de 45 min de duración hasta Asakusa, desde la estación de Shinbashi (€€).

■ El Jardín Hamarikyu ofrece un refugio del hormigón y el cristal de los rascacielos.



Hamarikyu-teien 📍 67 D2 📞 1-1 Hamarikyu-teien, Chuo-ku 📠 03 3541-0200 🕒 De 9:00 a 17:00 h 💰 € 🚗 Shiodome tokyo-park.or.jp

PEREGRINACIÓN GEEK

Olvídate por un rato de los templos y del sushi: algunos turistas van a Japón precisamente por el «geekery», a buscar los últimos gadgets de alta tecnología, los nuevos videojuegos, los animes más desconocidos, todo lo relacionado con los ninjas o un *maid café* en Akihabara.

Entonces, ¿cuán *otaku* (*geek*) eres? Aquí tienes una lista de cosas que debes hacer durante tu peregrinación *geek* a Japón.

- Ve a la meca de los *otakus*, el barrio tokiota de **Akihabara**, y hazte con cromos y videojuegos de edición limitada lanzados únicamente en Japón. Visita una tienda que venda *dojinshi* (revistas de cómics) y luego asiste a una actuación de **AKB48** (ver pág. 116).
- Visita uno de los famosos **maid café** de Akihabara (ver pág. 116).
- Asiste al **Comiket** (comiket.co.jp) en agosto o diciembre, cuando medio millón de fanáticos del manga acuden en masa al Tokyo Big Sight Convention Center para comprar *dojinshi*, conocer a famosos de los videojuegos y el anime, o unirse a los 15 000 *cosplayers* disfrazados para este megaevento manga (comiket.co.jp).
- Admira espadas milenarias en el **Museo Nacional de Tokio** (ver pág. 113) u observa a los herreros forjar una nueva *katana* en el **Museo de la Espada Bizen Osafune** en la prefectura de Okayama (ver págs. 331-332).
- Practica lanzando *shuriken* en el **Museo Ninja de Iga-ryu** (ver pág. 71), explora el **Templo Ninja** lleno

de secretos en Kanazawa, haz lo posible para escabullirte como un ninja por los crujientes suelos del castillo Nijo.

- ¡Olvídate de los hoteles! Un verdadero *geek* duerme en los **Internet café**, donde pasar la noche cuesta 20 € en una cabina con sofá, ordenador o TV y consola de videojuegos, biblioteca manga y refrescos ilimitados. También hay duchas.
- En Tokio, no dejes de visitar el **Museo Ghibli** (ver págs. 122-123), sede de las películas de animación de Hayao Miyazaki (*Mi vecino Totoro*, *El viaje de Chihiro*, *La princesa Mononoke*, *Ponyo en el acantilado*).
- En Kansai, asegúrate de rendir homenaje al padrino del anime y creador de Astro Boy en el **Museo del Manga Tezuka Osamu** (ver pág. 303).
- Si te atreves, ve al espectáculo de los Power Rangers en el **Toei Kyoto Studio Park** (ver págs. 265-266).
- No te pierdas el fascinante **Museo Internacional del Manga de Kioto** (ver pág. 203) para tener la rara oportunidad de vislumbrar los orígenes de la historia del cómic japonés.
- Disfruta de varias sesiones en un *purikura*, un fotomatón que te permite aplicar filtros a las fotografías,

hasta que el Photoshop automático te vuelva totalmente glamuroso y completamente irreconocible.

- Dirígete a **Sennichimae Doguya-suji** de Osaka (ver págs. 299-300), donde encontrarás todo tipo de restaurantes kitsch y extraño

instrumental culinario. Compra utensilios para cocinar *takoyaki* cuando regreses a casa.

- Lleva a tus monstruos a combatir en uno de los **Pokémon Center** que se encuentran en muchas grandes ciudades japonesas.

■ Camarera de un *maid café* en Akihabara.



ROPPONGI

A 3 km al suroeste del Palacio Imperial, Roppongi, junto con las zonas limítrofes de Azabu e Hiro, se convirtió en un barrio elegante para los residentes extranjeros y en los años 1950 se establecieron allí numerosas embajadas. Conocido, ahora como entonces, por sus restaurantes extranjeros, se convirtió en el lugar favorito de los japoneses que buscaban entretenimiento al estilo occidental. El Triángulo del Arte de Roppongi, terminado en 2007, reúne tres excelentes museos de arte moderno.

A finales de los años 1970 rivalizó con Shinjuku por la multiplicación de sus discotecas y en la década siguiente se convirtió en uno de los barrios más de moda de Tokio. En los últimos años, aunque sigue siendo elegante y cosmopolita, ha visto desarrollarse el negocio del entretenimiento, que en parte lo ha alterado, contaminándolo también con opciones de gusto menos refinado. Para los turistas que quieran salir por la noche, sigue siendo, en cualquier caso, uno de los destinos obligados.

Torre de Tokio

La política de desarrollo de los años 1950 llevó a Tokio a construir su propia «Torre Eiffel». Así fue como en 1958, en el terreno que pertenecía al Parque Shiba, surge la **Tokyo Tower**, de 333 m de altura y destinada a la radio y la televisión. Adorada en su momento, algunos creen ahora que desfigura la ciudad. Sin embargo, la moderna tecnología de iluminación ha conseguido transformarla en una fascinante atrac-

ción nocturna. Desde la plataforma de observación disfrutarás de una bonita vista de la ciudad, pero para vistas más altas, la nueva Skytree Tower (ver págs. 118 y 119) es una mejor opción.

El **Zojo-ji** fue trasladado a lo que hoy es el Parque Shiba en 1598, como edificio principal de un complejo de templos. Arrasado y reconstruido varias veces, ha tenido una historia turbulenta. Devastado por un incendio durante la Restauración Meiji, el templo fue incendiado

■ La Tokyo Tower iluminada.



Torre de Tokio 📍 67 C2 📞 4-2-8 Shiba-koen, Minato-ku ☎ 03 3433-5111 🕒 De 9:00 a 22:00 h 💰 €€ 🚗 Kamiyacho tokyotower.co.jp

SUGERENCIA:

Sigue la autopista elevada hasta el cruce Nishi Azabu, donde los callejones de la izquierda rebosan de bares tranquilos y restaurantes.

-KENNY LING

autor de la revista *National Geographic Traveler*

nuevamente por un viandante en 1909 y después fue destruido durante la Segunda Guerra Mundial. El magnífico *sanmon* (portal de dos niveles), que data de 1605, ha sobrevivido milagrosamente y ha sido designado Patrimonio Cultural. El edificio principal, construido en 1974, alberga varios tesoros, incluida la antigua campana del templo.

Otro superviviente de la zona es el portal Nitenmon, que ahora se encuentra en los terrenos del **Tokyo Prince Hotel** (3-3-1 Shiba-koen, Minato-ku, tel. 03 3432-1111); otras partes del complejo, incluida la Necrópolis de Tokugawa, se encuentran hoy dentro de los límites de un club de golf privado.

En el complejo de **Roppongi Hills**, terminado en 2003, enormes rascacielos de viviendas y oficinas se alzan en un agradable espacio verde (una rareza en muchas otras partes de Tokio) basado

en un concepto futurista de desarrollo urbano que reúne lugares de cultura, ocio, compras y restaurantes.

El triángulo del arte de Roppongi

El tejado del **Museo de Arte Mori** con sus colecciones de arte contemporáneo internacional, es el vértice sur del **Triángulo del arte de Roppongi**. Los otros vértices son el **Museo de Arte Suntory** (3F Tokyo Midtown Galleria, 9-7-4 Akasaka, Minato-ku, tel. 03 3479-8600, de 10:00 a 18:00 h, de 10:00 a 20:00 h vi. y sá., cerrado ma., €€€, suntory.co.jp/sma), con una espléndida colección de lacas, pinturas y cerámicas, en el nuevo complejo Tokyo Midtown, y el **Centro Nacional de las Artes de Tokio** (7-22-2 Roppongi, Minato-ku, tel. 03 5777-8600, de 10:00 a 17:30, hasta las 19:30 vi. y sá., cerrado ma., €€€, nact.jp), recientemente restaurado, que acoge exposiciones temáticas.

En el extremo norte del barrio de Roppongi, el **Musée Tomo** contrasta enormemente con los museos del Triángulo del Arte. Aquí encontrarás una selecta colección de cerámica japonesa moderna. Para los amantes de la ceremonia del té (ver pág. 276), el Musée Tomo bien merece una agradable visita. ■

Zojo-ji 📍 67 C2 📞 4-7-35 Shiba-koen, Minato-ku ☎ 03 3432-1431

🕒 De 9:00 a 17:00 h 🚗 Daimon, Shiba-koen, Onarimon zojoji.or.jp

• **Museo de Arte Mori** 📍 53 Roppongi Hills, Mori Tower, 6-10-1

Roppongi ☎ 03 5777-8600 🕒 De 10:00 a 22:00 h, ma. de 10:00 a 17:00 h

💰 €€€ G Roppongi mori.art.museum • **Musée Tomo** 📍 67 C2 📞

4-1-35 Toranomon, Minato-ku ☎ 03 5733-5131 🕒 De 11:00 a 18:00 h,

cerrado lu. 💰 €€€ 🚗 Kamiyacho musee-tomo.or.jp

EL «COMERCIO DEL AGUA» AL ANOCHECER

El origen de la expresión *mizu shobai* («comercio del agua») sigue siendo controvertido. En la interpretación común, el agua sería el alcohol del que prospera el comercio; el más poético dice que el comercio refleja la fugacidad de la vida. El predecesor del *mizu shobai* fue el *ukiyo* («Mundo Flotante»), nombre dado en el siglo XVII a los distritos de placer de las principales ciudades.



■ Cenar y beber en los locales de Yurakucho.

El énfasis en la prostitución del *ukiyo* era mucho mayor que en el *mizu shobai*; sin embargo, al igual que los distritos de entretenimiento actuales, los antiguos también contaban con una gran variedad de pasatiempos. En el siglo XIX, con la aparición de otros entretenimientos en barrios más comunes, el *ukiyo* fue decayendo paulatinamente y el término que los designaba acabó extinguiéndose con ellos.

Pero incluso hoy en día los japoneses dependen del consumo del alcohol y, de hecho, el uso generalizado de bares, pubs y cabarets tiene raíces más profundas que el simple deseo de divertirse. Conceptos importantes en la cultura japonesa son *tatemaie* y *honne*, respectivamente «bromas públicas» y «opinión

personal». Las discusiones de negocios durante la jornada laboral están llenas de acuerdos corteses, pero en cuanto es posible utilizar la excusa de la embriaguez real o percibida, se sienten libres de hablar sin rodeos. La mayor parte del comercio real ocurre después del anochecer, y los gastos empresariales disponibles para entretener a los clientes han aumentado a medida que la economía japonesa ha crecido.

La posguerra y Shinjuku

Después de la guerra, se desarrolló el distrito de ocio más grande de Tokio: Shinjuku. Aunque la prostitución estaba prosperando, solo comenzó a expandirse realmente cuando el negocio abrió una serie de sórdidos antros entre los escombros de los barrios al este de la estación en 1946. Los bares, conocidos en los años 1920 como «cafés», se pusieron de moda en los años 1950, poniendo en dificultades a las tradicionales *nomiyas* (tiendas autorizadas para vender alcohol, con los típicos farolillos rojos colgados en la entrada). El ambiente de los bares era indudablemente americano: las *hostess* eran chicas con modales occidentales que invitaban a los clientes a beber, bajo la

mirada de los dueños (*masutaa*) o de las caseras (*mama-san*). La multiplicación de estas figuras, que tenían un papel clave en la economía de los *mizu shobai*, el fortalecimiento de su posición social y de sus ingresos llevaron al cierre de las casas de té y a la desaparición de las geishas del período de preguerra.

Hostess Bar

Después de la recesión, los «hostess bar» disminuyeron, especialmente en Ginza, pero siguieron siendo muy caros. Hoy en día, una pequeña parte de los clubes se dedica a la prostitución, pero no los clubes más exclusivos. Los «hostess bar» suelen tener muebles suntuosos, pero no son muy populares entre los occidentales. Hermosas chicas con vestidos elegantes entretienen al empleado japonés cansado del trabajo, ofreciéndole adulaciones y halagos mientras le sirven una bebida o encienden un cigarrillo, participan en duetos de *karaoke* con él y pueden fingir que coquetean, pero nada más. Las *hostess* tienen habilidad para alimentar el deseo del cliente para que vuelva una y otra vez, casi siempre en vano. En Japón, las palabras inglesas rara vez se utilizan en su verdadero significado: un «hostess bar» a menudo se llama «club» (*kurabu*), y en cierto modo puede serlo, o «supper club», que no lo es. Ojo con los piano bares: en algunos hay *hostess* que se sientan a la mesa, pero se cargan en la cuenta. Otro legado de la posguerra es el *sunakku* (erróneamente llamado «snack bar»), una especie de pariente pobre del «hostess bar» similar al omnipresente «karaoke bar». La mayoría de los *sunakku* son pacíficos, pero algunos

Las discotecas

Son bastante accesibles, aunque las entradas pueden ser caras. A pesar de la creencia de que «los japoneses no bailan», los clubes, que van desde complejos de varios pisos hasta estudios privados de salsa, son una forma de vida para algunos jóvenes. La salsa, en particular, ha tenido mucho éxito. Introducida por inmigrantes japoneses en Perú a su regreso a su tierra natal, se puede aprender y practicar, más que improvisar, y es perfecta para la mentalidad japonesa, aunque la concentración sin una sonrisa de tu pareja de baile puede resultar un poco desconcertante en un primer momento.

son realmente siniestros; es mejor evitarlos a menos que te acompañe un amigo japonés. En realidad, esta es una regla que se aplica a todos los bares pequeños de la categoría *mizu shobai*. Si un bar se esconde detrás de una puerta gruesa, es posible que ya haya clientes habituales en su interior; presentarse solo es un poco como aparecer de repente en la sala de estar familiar; y en parte es cierto, porque en Japón, por lo general, la casa no es el lugar donde uno socializa, mientras que el bar, vigilado por una *mama-san* que conoce a todos los clientes por su nombre, es su sustituto válido. Hace solo 15 años frecuentar el *mizu shobai* era una prerrogativa masculina; hoy en día, sin embargo, hay clubes para mujeres en zonas como Kabuki-cho en el área de Shinjuku.

SHIBUYA

Vibrante y moderno, Shibuya es uno de los barrios más animados de Tokio. Es el reino de la moda, tanto en las tiendas baratas cerca de la estación de Shibuya como en las costosas boutiques de alta costura de Omotesando-dori, pero también en el mundo del *cosplay* alrededor de la estación de Harajuku. La zona de Shibuya incluye el Parque Yoyogi y Meiji-jingu, uno de los santuarios más grandes de Japón que crea un oasis verde en la gran ciudad.



■ **Shimenawa**, tradicionales cuerdas de paja tejidas que ahuyentan a los malos espíritus, en Meiji-jingu.

Shibuya se desarrolló alrededor de un gran centro ferroviario, que creció rápidamente después del terremoto de 1923, cuando numerosas familias se trasladaron allí desde los escombros de la zona de Asakusa. Hoy en día es el punto de clasificación para los viajeros que se dirigen hacia Yokohama desde la capital y las zonas periféricas occidentales. La estación es increíblemente ajetreada y el cruce de Shibuya, la gran intersección frente a la estación, se ve invadido por hordas de peatones cada vez que el semáforo se pone en verde. Desde los años 1970, los grandes almacenes Seibu y Parco se consolidaron como precursores de la alta costura. A medida que el cercano barrio de Harajuku se transformó en un centro

adolescente de moda, Shibuya se volvió más concurrido, particularmente en la estrecha calle Center Gai frente a la estación. Los bares, cafeterías y boutiques de moda proliferaron durante más de una década, convirtiéndolo definitivamente en la meca de la moda para los estudiantes. Entre los centros comerciales más populares se encuentran el gran **Tokyu Hands**, dedicado a artículos de bricolaje, y el **Bunkamura** (pueblo cultural), un espacio de exposición multimedia con sabor internacional, ambos propiedad de la empresa rival de Seibu, Tokyo Group. El nuevo **Hikarie**, el centro comercial al este de la estación, atiende a una clientela más madura.

Siguiendo hacia el noreste la Aoyama-dori, concurrida y llena de boutiques, llegarás al final de **Omotesando-dori**, un bulevar con una alta concentración de tiendas de diseño. Destacan la de Prada, con rombos de cristal convexos, y el largo **Omotesando Hills**, diseñado por el famoso arquitecto Tadao Ando. Dos manzanas antes de Meiji-dori, girando a la izquierda está **Cat Street**, más funky y colorida que la conservadora Omotesando.

El fenómeno de las mascarillas en Tokio

No te preocupes, no te has perdido el anuncio de una nueva pandemia, simplemente es época de alergia al polen. La mascarilla es desde hace tiempo una institución: debido a las plantaciones de cedros creadas alrededor de la capital en los años de la posguerra, enormes nubes de polen inundan el área metropolitana de Tokio,

obligando a muchos a usar mascarillas. Su segunda función es defenderse de los resfriados estacionales. En los abarrotados trenes es fácil contagiarse por lo que se utilizan no para evitar el resfriado, sino para no transmitirlo. Basta un estornudo en un tren lleno de gente para que se haga evidente la necesidad de su uso.

La vanguardia de Tokio

La alta costura da paso a la moda joven de vanguardia en Harajuku, donde termina Omotesando y donde los jóvenes acuden en masa a Takeshita-dori, una calle estrecha con varias tiendas de moda. La estación de Harajuku da a **Yoyogi-koen**, un parque creado en el antiguo sitio de la ocupación estadounidense, y toda la zona desprende un aura esencialmente extranjera. Aún más extraños son los *cosplayers* que lucen aquí sus disfraces los domingos, ya sean neogóticos, lolitas o de otro tipo.

Meiji-jingu

Al oeste de la estación de Harajuku se encuentra el **Meiji-jingu**, un santuario dedicado al emperador Meiji que marcó

la transición de la era feudal al Japón moderno. La construcción del edificio comenzó en 1915, un año después de la muerte de su esposa, la emperatriz Shoken, y finalizó en 1920.

Destruído durante la Segunda Guerra Mundial y reconstruido en 1958 según el proyecto original, el santuario se levanta hoy en un amplio patio; la característica estructura ampliada es de madera de ciprés y tiene un tejado de tejas de cobre. El gran atrio central rodea el hermoso claustro con faroles de bronce.

Al llegar desde el distrito de Harajuku, te envuelve la sombra de una majestuosa avenida bordeada de alcanforeros, en los que destaca un *torii* (portal) hecho con enormes cipreses de Taiwán. ■

Yoyogi-koen 📍 66 A3 • **Meiji-jingu** 📍 66 A3 📧 1-1 Kamizono-cho, Yoyogi, Shibuya-ku ☎ 03 3379-5511 🕒 Desde el amanecer hasta el atardecer; Sala del tesoro de 9:00 a 16:00 h 💰 €: Jardines interiores €: Sala del tesoro 🚗 Meiji Jingumae, Harajuku meijijingu.or.jp

TEMPLOS Y SANTUARIOS: En Japón todos los templos son budistas y todos los santuarios sintoístas, y suelen formar parte de complejos arquitectónicos muy grandes.

ESPECTÁCULOS EN MEIJI-JINGU: En el cumpleaños del emperador Meiji (3 de noviembre), se llevan a cabo representaciones de *noh* y *kagura* en el patio del santuario (ver pág. 60). Es el santuario más concurrido de Tokio para las ceremonias de Nochevieja, con alrededor de un millón de visitantes.

ITINERARIOS A PIE: SHIBUYA

Shibuya tiende a estar disperso, pero consideremos el barrio dividido en una zona suroeste, donde se concentran las zonas comerciales y de ocio, y una zona noroeste cuyo centro es el Meiji-jingu y el parque circundante.



■ Gente comprando en Takeshita-dori, una ramificación de Omotesando frecuentada por jóvenes.

Itinerario 1: Shibuya

Comienza en la salida Hachiko de la estación de Shibuya, que toma su nombre de la estatua del perro fiel. Ábrete paso entre la multitud de peatones para cruzar el **cruce diagonal de Shibuya** ①, que se desborda de gente con cada clic del semáforo. Después de cruzar, gira a la izquierda en el Starbucks más concurrido del mundo y entra en la calle comercial peatonal llamada **Center Gai** ②, una meca de la cultura juvenil, llena de tiendas de ropa barata. Cuando la carretera se encuentre con una

intersección en forma de T, gira a la derecha y luego nuevamente a la derecha para tomar la carretera paralela al Center Gai. Aquí encontrarás principalmente tiendas de marcas internacionales e *izakaya* asequibles. Una manzana después de la garita cilíndrica de la policía, gira a la izquierda y sube por **Spain-zaka** ③ (Cuesta de España), una calle estrecha repleta de pequeñas tiendas y algunos restaurantes españoles y franceses, caracterizada por un estilo vagamente mediterráneo. Al final de la calle, gira a la derecha y sube por

la amplia avenida que lleva de regreso a la estación. Pasarás por **Muji**, una tienda minimalista con una amplia gama de artículos, luego por **Kinokuniya**, una gran librería y, finalmente, por la **Disney Store**, que se encuentra en el extrañamente grotesco edificio Humax Pavilion.

Una vez que pases los primeros grandes almacenes **Seibu**, gira a la izquierda y camina bajo las vías del tren. **Nonbei Yokocho** ④ (Callejón de los borrachos) es una zona encantadora repleta de antros que ofrece bebidas desde los años 1950. Muchos de los 36 bares

Itinerario 1

- ▲ Ver mapa págs. 78-79
- P Plaza Hachiko
- 🕒 2 horas
- 🚶 4 km
- P Hyakkendana

Itinerario 2

- ▲ Ver mapa págs. 78-79
- P Estación de Harajuku
- 🕒 2 horas
- 🚶 2,8 km
- P Cementerio de Aoyama



NO PUEDES PERDERTE:

- Cruce diagonal de Shibuya
- Dogen-zaka • Meiji-jingu • Museo Nezu

antiguos y pequeños tienen solo cuatro o cinco sillas. De vuelta frente a la estación Shibuya, camina una manzana hacia el este hasta el centro comercial **Hikarie** ⑤. El edificio ofrece una vista espléndida del vecindario desde el piso 11 y la tienda d47 Museum reúne las artesanías mejor diseñadas de todo Japón.

Para completar el recorrido, pasa frente a la estación y continúa hacia **Dogen-zaka** ⑥ o «Colina de los Love Hotel». Para ver los extravagantes edificios, detectar parejas tímidas o tomar un descanso, gira a la derecha en el portal rojo de **Hyakkendana** ⑦ («100 tiendas»), que alguna vez fue la entrada a una zona de moda y ahora es una mezcla de clubes nocturnos, *love hotel* y restaurantes antiguos que evocan la atmósfera nostálgica de un Japón anterior y menos eléctrico.

Itinerario 2: Aoyama-Harajuku

Sal de la estación Harajuku. Toma el camino a tu izquierda (con señales en inglés) que lleva a Yoyogi-koen, el parque de la ciudad y en Meiji-jingu (ver pág. 99). Al entrar en el parque, mantén los ojos bien abiertos para ver jóvenes *cosplayers* con trajes fantásticos y sus equivalentes de rockabilly más antiguos, los Elvis

asiáticos, calvos y peinados con un estilo Pompadour exageradamente voluminoso. Después de unos 200 m llegarás a la entrada de los **Jardines interiores del Meiji-jingu** ①. El hermoso parque de 60 hectáreas es famoso por su estanque de nenúfares en verano y por los 126 000 árboles que se ofrecieron desde todo Japón cuando se creó el parque en 1920. Muy amado por el emperador Meiji y la emperatriz Shoken, el jardín de lirios es especialmente hermoso en junio, cuando cientos de variedades florecen en un parterre grande y sinuoso. Continúa por el mismo camino hasta **Meiji-jingu** ②, uno de los más importantes de Japón. Mientras estés aquí, echa un vistazo al **Meiji-jingu Homotsuden** (Museo del Tesoro), que alberga una colección de trajes estatales y objetos diversos pertenecientes al emperador Meiji, incluido el carruaje imperial (*sigue las indicaciones desde la entrada a Harajuku del santuario, cerrado el tercer viernes del mes*). Después de la visita, desanda el camino hacia la estación de Harajuku. Gira a la izquierda y después de unos 150 m encontrarás, a la derecha, Takeshita-dori, una calle comercial popular entre los adolescentes. Al final de Takeshita-dori encontrarás la intersección con Meiji-dori. Gira a la derecha y baja por la avenida hasta el siguiente cruce. El edificio cilíndrico de color beige a tu derecha es el Laforet Harajuku, que alberga algunas boutiques en su interior.

Detrás del edificio Laforet se encuentra el **Ota Memorial Museum of Art** ③ (Ota Kinen Bijutsukan; 1-10-10 Jingumae, tel. 050 5541-8600, ukiyo-ota-muse.jp, de 10:30 a 17:30 h, cerrado lu. y los últimos 3 días de cada mes, €€). Con sus 12 000 grabados *ukiyo-e* probablemente sea la colección privada más grande del país. El museo está en perfecto estilo japonés, con un pequeño jardín de rocas y un salón de té en la planta baja.

Regresa nuevamente a la intersección de Meiji-dori y gira a la izquierda en Omotesando-dori. Para un desvío rápido, gira a la derecha para explorar Cat Street y sus veinte modas diferentes a precios mucho más asequibles. Más adelante, a lo largo de Omotesando-dori, encontrarás la tienda Prada con su fachada construida íntegramente con diamantes de cristal convexos.

Desde aquí, atraviesa el cruce con Aoyama-dori y continúa otros 500 m hasta el **Museo Nezu** ④ (Nezu Bijutsukan; 6-5-1 Minami-Aoyama, tel. 03 3400-2536, nezu-muse.or.jp, de 10:00 a 17:00 h, cerrado lu., €€€), interesante museo en un tranquilo barrio residencial, inmerso en un encantador jardín japonés lleno de estanques y casas de té (aún utilizadas para la ceremonia tradicional). A pesar de su pequeño tamaño, el museo cuenta con una de las mejores colecciones de arte clásico japonés (así como chino y coreano) y arte budista, incluidos biombos lacados con lirios pintados por

SUGERENCIA:

En Shibuya, visita la calle llamada Nonbei Yokocho (Callejón de los borrachos) cerca de los andenes de la estación, está llena de bares/tiendas de comida del tamaño de un monovolumen.

- DAISUKE UTAGAWA,
autor de la revista *National Geographic Traveler*

Ogata Korin, que datan del siglo XVII. Gira a la izquierda y camina 5 min y llegarás al **Cementerio de Aoyama** ⑤, el lugar más elegante para ser enterrado y un lugar famoso para el *hanami* (ver pág. 114).



■ La entrada al museo Nezu.

SHINJUKU

Shinjuku significa «nueva posada»: nombre debido a las tabernas que florecieron allí a finales del siglo XVII, cuando la zona se convirtió en la oficina de correos más cercana a Edo. Se desarrolló rápidamente, incorporando también una amplia zona de clubes de luz roja. En 1885 el barrio ganó respetabilidad gracias a la construcción de la estación, hoy una de las terminales ferroviarias más transitadas del mundo. Después del terremoto de 1923, se convirtió en el centro de Tokio y hoy es su distrito de vida nocturna más concurrido.

Después de los Juegos Olímpicos de 1964, Shinjuku se convirtió en el nuevo corazón de Tokio. A partir del hotel Keio Plaza, terminado en 1972, en el oeste de Shinjuku surgió un bosque de rascacielos. En 1991, el Palacio del Gobierno Metropolitano de Tokio de Kenzo Tange se convirtió en su pilar central. Su estructura heterogénea y ecléctica, que incluye hoteles, oficinas gubernamentales, tiendas, parques y un

espacio de ocio, convierte a Shinjuku en un auténtico símbolo de Japón.

Shinjuku oriental

Si quieres tomar un tren desde Shinjuku, asegúrate de tener suficiente tiempo: ¡incluso los habitantes de Tokio pueden perderse en el abarrotado laberinto de la estación!

Las salidas del metro conducen a un enorme centro comercial subterráneo

■ **Kabuki-cho ofrece un caleidoscopio de tentaciones nocturnas.**



PARA PROBAR: la multitud de Shinjuku

La experiencia más incómoda en Tokio es la hora punta en la estación Shinjuku. El mayor nudo ferroviario de la capital es también el más transitado del mundo, inscrito en el *Libro Guinness* con el récord de 3 640 000 pasajeros que lo transitan diariamente. Durante la hora punta de la mañana (de 8:00 a 9:00 h), la multitud es tan intensa que decenas de asistentes vigilan el tránsito humano frente a las entradas y se aseguran de que las ventanas no se rompan debido a la presión de la multitud, lo que ya ha sucedido. ¿Es gracioso? No, pero observar el caos de Shinjuku desde el andén es una visita obligada para los amantes de los trenes. Las líneas

Yamanote y Chuo son probablemente las más locas. Para experimentar uno de los lugares más concurridos de la Tierra, compra el billete más barato en la máquina expendedora y luego súbete a la ola de viajeros hasta un andén, toma una foto de un mar de cabellos negros, *salarymen* con ropa de oficina indignados ante el desafío diario. Cuando te vayas, muéstrale el ticket al asistente y dile que cometiste un error. Él te dejará salir y te lo reembolsará. Si tienes que viajar durante las horas punta, cómprate una mascarilla para evitar resfriarte, pon música alta en tus auriculares y deja que la multitud te sujete en lugar de intentar agarrarte a nada.

y las aglomeraciones no contribuyen en mejorar la confusión general.

Kabuki-cho, en la parte oriental de Shinjuku, sería considerada una especie de «ciudad del pecado» en todo el mundo, pero no en Japón, donde el concepto de pecado no existe. Aquí, como en barrios similares, el entretenimiento adopta las más variadas facetas: comida, alcohol, cine, salas de juego y sexo. De los 3000 establecimientos, alrededor de 300 de los más sórdidos pueden ser reconocidos por los hombres de esmoquin que esperan a los clientes en la puerta o por las *kanban gyaru*, «maestras» que, con poca ropa,

invitan a los clientes a entrar. Las calles, un caleidoscopio de neones fosforescentes, resuenan con mensajes de ofertas tentadoras, gritados desde altavoces en medio de una música ensordecedora. Sin duda, la variedad de fantasías, perversiones y simple prostitución que se pueden encontrar detrás de las puertas cerradas de varios clubes es igualmente intensa. Se dice que la prevalencia del «comercio de agua» (ver págs. 96-97) es el resultado del estrés típico de la sociedad japonesa, una ambivalencia hacia el comercio sexual y una de las tasas de actividad sexual más bajas del mundo (y de las pervers-

Kabuki-cho 📍 66 A4 • **Hanazono-jinja** 📍 66 A4 📧 5-17-3 Shinjuku, Shinjuku-ku ☎ 03 3200-3093 🏠 Shinjuku Sanhome



■ Cada día, un número impresionante de pasajeros (3,64 millones) suben y bajan de los trenes en la estación de Shinjuku.

siones más extrañas). Los bares y restaurantes atraen cada noche a unos 500 000 visitantes; al final de la tarde los *salarymen* que frecuentan los pubs y, cada vez más, sus contrapartes femeninas, se tambalean por las calles, sosteniéndose unos a otros. El principal distrito gay de Tokio, Ni-chome, está ubicado al este de la estación Shinjuku Sanjome y cuenta con cientos de pequeños clubes nocturnos anexos. Si quieres entender cómo era el Kabuki-cho durante los tiempos difíciles, acércate a **Omoide Yokocho** (callejón de la memoria), un laberinto de calles estrechas llenas de *izakaya*, al norte de la estación de Shinjuku: el curioso apodo de «callejón del pis» hace referencia a cuando, antiguamente, no había baños públicos y la zona se llenaba de un olor desagradable. Todavía es muy pintoresco, lleno de humo y descuidado,

pero no huele tan mal como entonces. Algunos bares son solo para locales, así que llama la atención del personal para que diga un agradable «*irasshai!*». (¡bienvenido!) antes de conocer a los clientes.

Si prefieres lugares tranquilos, dirígete hacia el oeste, hacia **Hanazono-jinja**. Dedicado a Inari, dios de la prosperidad y la riqueza, el santuario fue trasladado a su emplazamiento actual en el siglo XVII. No es tan interesante, pero cobra vida cada año el 3 de noviembre durante el Tori-no-Ichi («festival del gallo»).

En el período Edo, el **Jardín Nacional Shinjuku** (11 Naito-cho, Shinjuku-ku, tel. 03 3350-0151, de 9:00 a 16:00 h, cerrado lu., €) perteneció al gobernador de la región de Naito, luego pasó a la familia imperial y, tras la Segunda Guerra Mundial, se convirtió en parque público.

Con una extensión de 60 hectáreas en el sureste de Shinjuku, es uno de los parques más grandes y bellos de la ciudad, con enormes zonas reservadas a jardines de estilo japonés y occidental. Gracias a sus 1300 cerezos es un destino muy popular en abril, el mes de la floración.

Shinjuku occidental

La salida occidental de la estación Shinjuku te lleva a un mundo distinto al vibrante ambiente del este. Debajo de los fríos rascacielos se encuentra un laberinto de tiendas de equipos fotográficos de bajo coste.

El Palacio del Gobierno Metropolitano de Tokio de Kenzo Tange (243 m), terminado en 1991 e inspirado en las catedrales europeas, ofrece una de las mejores vistas de la ciudad desde

SUGERENCIA:

Los cazadores de gangas deberían visitar Map Camera (map.camera.com) en Shinjuku. Dos pisos de equipos de fotografía usados de las marcas Canon y Nikon a muy buenos precios.

-KEN SHIMIZU autor de la revista *National Geographic Traveler*

sus dos observatorios, con el monte Fuji al fondo. La vista nocturna más evocadora se puede admirar desde el bar del Keio Plaza Hotel, el Sky Lounge Aurora. ■

Palacio del Gobierno Metropolitano de Tokio 🏢 66 A3 📧 2-8-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku ☎ 03-5321-1111 📶 Torre Norte de 9:30 a 10:30 h, cerrada el segundo y cuarto lu. del mes; Torre Sur de 9:30 a 17:00 h, cerrada 1.er y 3.er ma. del mes 🚗 Tocomae metro.tokyo.lg.jp



■ Desde 2021 «kyodai neko» (gato gigante) o «mikeneko» (gato carey) maúllan desde lo alto de un cartel publicitario de Shinjuku.

NOROESTE DE TOKIO: IIDABASHI E IKEBUKURO

El noroeste de Tokio a menudo se considera un primo pobre de los distritos más ostentosos y de moda, pero tiene su propio carácter y vistas inolvidables. Entre Ikebukuro, el segundo acceso a Tokio más transitado en tren de cercanías, y el Palacio Imperial se encuentran el controvertido Yasukuni-jinja, el pequeño distrito de las geishas y el Tokyo Dome Megaplex, sede de los Yomiuri Giants, el histórico equipo de béisbol muy popular a nivel nacional.

Justo afuera del Palacio Imperial se encuentra el **Yasukuni-jinja**, un santuario dedicado a aquellos que murieron por el emperador; su nombre significa irónicamente «santuario del país pacífico». Yasukuni se construyó originalmente después de la Restauración Meiji en 1869, para honrar a los soldados que habían muerto luchando por el emperador, pero pronto creció hasta consagrar los espíritus de los 2,5 millones de japoneses que se estima que murieron a lo largo de los siglos por la nación. Representa un gran punto delicado con China y Corea: Yasukuni también rinde homenaje a importantes criminales de guerra como el general Tojo Hideki. El fuerte contraste entre la denuncia de los horrores de la guerra en Hiroshima y la glorificación de las hazañas bélicas de Yasukuni puede irritar incluso a los visitantes más desinteresados.

El museo adyacente **Yushukan** contiene diversos equipamientos militares y, una vez más, no logra transmitir arrepentimiento por el militarismo japonés de principios del siglo xx. Si puedes

SUGERENCIA:

Los fanáticos del béisbol no querrán perderse el Salón de la Fama de Japón: está dentro del Tokyo Dome, hogar de los Yomiuri Giants.

- LARRY PORGES

Libros de National Geographic

ignorar estas cosas, el santuario es agradable, tranquilo y famoso por sus cerezos en flor.

El barrio **de Kagurazaka** antaño tuvo la reputación de ser un lugar exclusivo a las afueras de las murallas al norte de Edo-jo, para que los poderosos cenaran y disfrutaran del entretenimiento de una geisha. Las geishas han desaparecido, pero las estrechas calles adoquinadas todavía están llenas de atractivos *ryotei* (restaurantes de lujo). Kagurazaka sigue siendo uno de los distritos semi-residenciales con más encanto de Tokio y es un placer pasear por él de noche.



■ Tokyo Dome, el pabellón de deportes de la capital, de varias plantas.

El béisbol en Tokio

Olvidate del sumo: el béisbol está de moda en Japón y el **Tokyo Dome** es el lugar ideal para ver un partido profesional. Las principales diferencias entre estadounidenses y japoneses en el juego de béisbol son el uso de una pelota más pequeña y difícil de golpear y varias estrategias tácticas para recorrer las bases en lugar de los tradicionales «jonrones».

Los Giants (*giants.jp*) son el equipo más popular a nivel nacional y sus fanáticos son organizados y apasionados (ver pág. 299 para más detalles sobre el fanatismo japonés hacia el béisbol). El complejo Tokyo Dome también contiene el **LaQua**, un complejo de aguas termales que extrae agua de 1700 m de profundidad (lo que demuestra el viejo dicho de que si excavas lo suficientemente profundo en Japón, encontrarás agua tibia). Después del baño, échate una siesta en

una de las antenas. Si deseas alojarte, hay que pagar por pernoctar.

Ikebukuro se considera uno de los principales accesos a la extensión norte de la metrópoli. La estación está dominada por los grandes almacenes habituales (especialmente Seibu, Tobu y Marui), pero más allá de la estación las tiendas atienden a una clientela más joven que en Shibuya (ver págs. 98 y 99), con presupuestos limitados. Hay muchos de los centros comerciales habituales en el **Complejo Sunshine 60** al este de la estación, pero Otome-dori, a lo largo del lado noroeste del complejo, es una versión mini de Akihabara (ver págs. 115-116) y sus tiendas culturales *otaku*, con anime y *cosplay*. Más convencional, el **Teatro Metropolitano de Tokio** presenta una variedad de eventos, incluida la Orquesta Metropolitana de Tokio. ■

Yasukuni-jinja 📍 67 C4 📠 3-1-1 Kudan-kita, Chiyoda-ku 📞 03 3261-8326 🕒 De 6:00 a 18:00 h; Yushukan de 9:00 a 16:30 h 💰
Yushukan: € € 📍 Kudanshita **yasukuni.or.jp • Iidabashi** 📍 66 B6

Tokyo Dome 📍 66 C5 📠 3-1, Koraku, Bunkyo 📞 Suidobashi, Korakuen **tokyo-dome.co.jp • Ikebukuro** 📍 66 B6 • **Complejo Sunshine 60** 📍 66 B6 📠 3-1 Higashi-Ikebukuro 📞 03 3989-3331 🕒 De 10:00 a 22:00 h 📍 Ikebukuro • **Teatro Metropolitano de Tokio** 📍 66 A6 📠 1-8-1 Nishi-Ikebukuro 📞 03 5391-2111 📍 Ikebukuro **geigeki.jp**

UENO

La colina Ueno, que hoy es un parque salpicado de santuarios y templos construidos por los shogunes Tokugawa, era el lugar favorito de la aristocracia para celebrar el *hanami* (el «festival del cerezo»). Fue escenario de la única gran batalla contra la Restauración Meiji, cuando se convirtió en un bastión para unos 2000 partidarios de los Tokugawa, derrotados por el primer ejército nacional moderno en 1867. Los fugitivos quemaron los edificios de Kanei-ji.



■ Los estudiantes devotos dejan sus peticiones en Yushima-tenjin.

En 1873, la zona montañosa se transformó en el primer parque público de la ciudad y se convirtió en sede de varias exposiciones nacionales; la galería de arte construida para la segunda exposición, en 1892, precedió a lo que más tarde se convertiría en el Museo Nacional de Tokio. El parque Ueno incluye importantes museos, el Toshogu, templos, un zoológico y el estanque Shinobazu, encantador en verano y adornado con hermosas flores de cerezo en

primavera. Con el inicio del siglo xx y el desarrollo de la red ferroviaria, la estación de Ueno se convirtió en el principal punto de cruce para dirigirse al norte de Japón. Después de la devastación de la Segunda Guerra Mundial, miles de habitantes sin hogar de Edochi encontraron refugio bajo las vías elevadas del ferrocarril. A partir de los años 1950, la zona atrajo a un gran número de agricultores pobres de la región norte de Honshu (Tohoku), que en

invierno abandonaban los campos enterrados por la nieve en busca de trabajo en la ciudad, a menudo en vano. Desde que el terremoto de 2011 devastó Tohoku, algunas personas se han refugiado aquí. Muchos visitantes, a menudo del norte, vienen a pasar el día y las tiendas ofrecen artículos para todos los presupuestos. La zona incluye un animado distrito de ocio, aunque algo sórdido, pero en las calles estrechas junto al parque hay restaurantes antiguos y escaparates que hacen de Ueno uno de los lugares más fascinantes de Tokio. A menos de 20 min desde Ginza en las líneas de metro Hibiya o Ginza, Ueno difícilmente podría ser más diferente de los deslumbrantes distritos centrales.

Visitar Ueno

El pintoresco **Mercado de Ameyoko**, que flanquea la estación, es un legado del próspero mercado negro de la posguerra. El nombre es la abreviatura de Ameya-yokocho («calle de las confiterías»): los puestos de dulces que solían vender bajo cuerda otros productos, especialmente «made in USA». Es el mercado más animado de Tokio, el último en tener un aire de bazar oriental y exótico. En los mostradores se puede encontrar ropa y bolsos de todas las marcas y modelos, además de calamares secos y bonito, especias y pescado fresco. Los precios de la ropa de diseñador

SUGERENCIA:

Para vivir plenamente el mercado Ameyoko de Ueno, ve por la tarde, cuando muchos vendedores ofrecen descuentos de fin de jornada.

- ROB GOSS
autor de la revista *National Geographic Traveler*

no son baratos, pero para todo lo demás hay muchos descuentos y buenas ofertas. A mitad de camino se encuentra el templo budista Tokudai-ji, en el primer piso, encima de una serie de tiendas variadas.

Yushima-tenjin, conocido como Yushima Tenman-gu, fue construido en el siglo xiv y luego restaurado en el siglo xix. El santuario está dedicado a Sugawara no Michizane (845-903), un estadista y erudito del período Heian que más tarde fue proclamado santo patrón del conocimiento. Yushima-tenjin es muy popular entre los estudiantes que se examinan y es famoso por su jardín de ciruelos, cuyas flores atraen a muchos visitantes desde mediados de febrero hasta mediados de marzo.

Al noroeste del parque Ueno, la zona de **Yanaka**, considerada una «ciudad de templos» en el período Tokugawa, alberga más de 80 templos, la mayoría de los cuales se

Mercado de Ameyoko 📍 67 D5 🚶 Metro y tren: Ueno

Yushima-tenjin 📍 67 D5 📞 3-30-1 Yushima, Bunkyo-ku 📠 03 3836-0753
🕒 De 6:00 a 20:00 h 🌐 Yushima yushimatenjin.or.jp • **Yanaka** 📍 67 D5

utilizaban para ceremonias funerarias en el cementerio del mismo nombre. Hay tantos templos que las calles huelen a incienso. La zona, que sobrevivió al terremoto y a la guerra de 1923, representa el último bastión de los períodos Meiji y Taishō de Tokio. Yanaka, lugar favorito de estudiantes y artistas desde la era Meiji, no está lejos de la Universidad de las Artes de Tokio y de la Academia de Bellas Artes.

El parque Ueno

Desde la estación de Ueno, ve a la entrada occidental del parque: aquí encontrarás un punto de información. Continúa hacia el norte hacia el **Museo Nacional de Ciencia y Naturaleza** (Kokuritsu Kagaku Hakubutsukan), que cubre todos los aspectos de la ciencia y la historia natural y es un destino favorito para los estudiantes, ya que a menudo alberga grandes exposiciones.

A 3 min a pie, hacia el sur, se encuentra el **Museo Nacional de Artes Occidentales** (Kokuritsu Seiyō Bijutsukan), diseñado por Le Corbusier e inaugurado en 1959. La

impresionante colección incluye pinturas de grandes maestros europeos como El Greco (*La crucifixión*), esculturas de Rodin (*El pensador* y *Los burgueses de Calais*), obras de los impresionistas franceses y artistas modernos como Max Ernst, Fernand Léger y Jackson Pollock.

Al sur del parque se encuentra el **Museo de Historia de Shitamachi** (Shitamachi Fuzoku Shiryokan), construido en dos plantas en 1980. En la planta superior hay objetos y artesanías que dan testimonio del mundo de los *edokko*, los orgullosos pero muy pobres habitantes de la Ciudad Baja de Edo y de Tokio. La planta baja alberga reconstrucciones de tiendas y viviendas de los períodos Edo y Meiji.

El **Zoo de Ueno** (Ueno Do-but-suen), que existe desde 1882, es famoso por los pandas. En su interior hay una pagoda y una casa de té del período Edo, mientras que un recodo del estanque Shinobazu está reservado para los cormoranes. Los animales reciben los mejores cuidados, pero si te molesta la visión de un animal enjaulado, opta

El Museo Nacional de Tokio

El **Museo Nacional de Tokio** (Tokyo Kokuritsu Hakubutsukan; 13-9 Ueno-koen, Taitō-ku, tel. 03 3822-1111, de 9:30 a 17:00 h; de marzo a diciembre vi. hasta las 20:00 h; fines de semana de abril a septiembre hasta las 18:00 h; lu. cerrado, €, metro: Ueno, tnm.jp), situado en la parte norte del parque, es el museo más grande del país y alberga la colección más prestigiosa de arte japonés existente en el mundo, compuesta por más de 86 000 obras más casi 2000 en préstamo permanente; 84 obras están clasificadas como Tesoros Nacionales y 521 como Patrimonio Cultural Importante. Como es imposible exhibir todas las colecciones a la vez, las exposiciones suelen ser rotativas. Las 25 salas del **edificio central** (Honkan, construido en 1937) están dedicadas al arte japonés. La primera planta se divide en formas de arte, con esculturas budistas, lacas, espadas y cerámicas a la derecha, pinturas y esculturas modernas a la izquierda y el arte de los pueblos indígenas de Japón al fondo. La segunda planta

está decorada con temáticas muy diferentes, como los refinados instrumentos de la ceremonia del té y los trajes aterradores y llamativos de la clase gobernante samurái. Las exposiciones se pueden visitar con calma en dos horas. Los objetos expuestos representan lo mejor de la cultura japonesa.

Las 9 salas de la **Galería de Arte y Antigüedades del Lejano Oriente** (Toyokan), creada en 1968 a la derecha del atrio principal, presenta una colección de estatuas budistas chinas y de Asia central, cerámicas, lacas y pinturas chinas y coreanas, y algunos objetos egipcios. La **Galería Hyokeikan** de 1909 y el **Heiseikan** del año 1999 se utilizan para exposiciones temporales. La **Galería del tesoro de Horyu-ji** (Horyu-ji Homotsukan) alberga 318 objetos de Horyu-ji (siglo VII), un templo cerca de Nara, donado a la familia imperial en 1878. Las colecciones muestran esculturas, objetos de metal, muebles, pergaminos pintados, máscaras y telas.

Parque Ueno 📍 67 D5 📞 Ueno-koen, Taitō-ku 🚶 Ueno • **Museo Nacional de Ciencia y Naturaleza** 📍 67 E5 📞 7-20 Ueno-koen, Taitō-ku 📞 03 3822-0111 🕒 De 9:00 a 17:00 h (vi. de 9:00 a 20:00 h); cerrado lu. 💰 € 🚶 Ueno **kahaku.go.jp** • **Museo Nacional de Artes Occidentales** 📍 67 D5 📞 7-7 Ueno-koen, Taitō-ku 📞 03 3828-5131 🕒 De 9:30 a 17:30 h (vi. de 9:30 a 20:00 h); cerrado lu. 💰 € 🚶 Ueno **nmwa.go.jp** • **Museo de Historia de Shitamachi** 📍 67 D5 📞 2-1 Ueno-koen, Taitō-ku 📞 03 3823-7451 🕒 De 9:30 a 16:30 h; cerrado lu. 💰 € 🚶 Ueno **taito-city.net/taito/shitamachi** • **Zoo de Ueno** 📍 67 D5 📞 9-83 Ueno-koen, Taitō-ku 📞 03 3828-5171 🕒 De 9:30 a 17:00 h; cerrado lu. 💰 € 🚶 Ueno **tokio-zoo.net**

mejor por un destino alternativo. Dentro del parque se encuentra **Toshō-gu** (9-88 Ueno-koen, Taitō-ku, tel. 03 3822-3455, de 9:00 h al anochecer, €): famoso por sus incrustaciones de estilo chino y pinturas de la escuela Kano (finales del siglo XVI) que decoran la sala de oración, ha sido clasificado como

Bien Cultural Importante. Casi sin cambios desde su construcción en 1651, el santuario es uno de los más antiguos de la ciudad. Al sur de la entrada se encuentra el jardín de las peonías, donde florecen hasta 200 variedades de esta especie floral desde mediados de abril hasta mediados de mayo. ■

PARA PROBAR: Hanami

Hanami, el festival para admirar los cerezos en flor es una institución nacional y representa una gran ocasión para hacer amigos, ya sea en la contemplación de la belleza fugaz o en fiestas ruidosas con ríos de alcohol.

El *hanami* tiene una larga historia en Japón: comenzó como un festival celebrado por la corte imperial y luego se extendió a la clase samurái. Hoy en día se celebra en todo Japón el «festival de los cerezos». La *sakura* (flor de cerezo) supera a otras flores porque los pétalos caen inmaculadamente y representan la fugacidad de la belleza, un concepto celebrado por todos, desde poetas hasta samuráis que se preparan para morir. Es una gran experiencia asistir a una fiesta japonesa: verás telas azules extendidas y gente ocupando los mejores asientos horas antes de que comience la fiesta. Empiezan consumiendo grandes cantidades de alcohol y comida, comprados en los puestos del parque o en comercios cercanos. No todo el mundo se emborracha, algunos prefieren fotografiar y admirar la caída de los pétalos. Pero la juerga alcohólica es típica. La variedad de cerezos es amplia, los más queridos son

los Somei Yoshino con sus flores de cinco pétalos de color rosa pálido, perfectos para la sensibilidad japonesa por su sencillez y discreto color. Esta variedad tiene una floración temprana, en la primera semana de abril, y es la flor a la que se refieren las previsiones *hanami*. Otras variedades, como Shiro-yama-zakura (cereza blanca de montaña) y Yaezakura (con más de 5 pétalos) florecen más tarde.

Dónde ver el *hanami* (finales de marzo a abril):

Parque Ueno, Tokio (ver pág. 112): multitudes bulliciosas admiran las flores en el lugar más famoso de Tokio.

Jardín Nacional Shinjuku, Tokio (ver pág. 106): la entrada de pago y la prohibición del alcohol mantienen alejados a los juerguistas más ruidosos, lo que hace que este parque y sus 1500 árboles sean una buena opción para las familias.

Canal de Shirakawa, Gion, Kioto (ver pág. 257): los cerezos en flor, los sauces llorones sobre las aceras y el canal de este tradicional distrito de geishas son un espectáculo icónico.

Yoshino, prefectura de Nara (ver pág. 296): uno de los lugares más antiguos para admirar los cerezos en flor; los árboles acarician la ladera de la montaña y la floración dura más de un mes.



■ Transeúntes admiran el *hanami* en el parque Ueno.

AKIHABARA

Todo *geek* (ver pág. 92) de la cultura japonesa va a Akihabara, el reino del anime, los videojuegos, el *cosplay* y la electrónica al noreste del centro de Tokio. Fundado como un mercado negro de repuestos de radio después de la Segunda Guerra Mundial, Akihabara se ha convertido en un centro de realidad virtual, ordenadores, videojuegos y robótica, caracterizado por los *maid café*.

Los humildes orígenes de Akihabara se remontan al **Akihabara Radio Center**, un desaliñado laberinto de pequeñas tiendas justo al oeste de la estación de metro de Akihabara bajo la línea Sobu. Haría falta ser un verdadero entusiasta de la electrónica para poder nombrar todos los componentes electrónicos disponibles en las pequeñas tiendas que los venden, desde interruptores industriales y transformadores antiguos hasta tubos de vacío. Destacan las pequeñísimas vitrinas que se pueden alquilar para exponer y vender un par de artículos, una especie de eBay físico (¡volvemos al principio!). Akihabara está repleto de importantes tiendas de electrónica que ofrecen modelos también aptos para el mercado occidental (ver pág. 469), pero cuyos precios no son muy inferiores a los nuestros; así que infórmate bien antes de comprar. **Sofmap** vende de segunda mano pero recuerda que el voltaje es diferente.

Pero la verdadera razón para visitar «Akiba» son las tiendas especializadas. Primero dirígete al UDX Building, sede

del **Tokyo Animation Center**, justo al noroeste de la estación. El centro celebra ocasionalmente algunos eventos especiales y su pequeña tienda tiene un gran mapa de Akihabara. Varias tiendas **Yellow Submarine** venden todo tipo de artículos de colección, especialmente artículos de anime, videojuegos y *cosplay*. Desafortunadamente, en 2022 cerró la ubicación histórica de Toranoana, un conocido minorista especializado en *dojinshi*, revistas de cómics autoeditadas. Hoy en día solo queda una tienda en Ikebukuro.



■ Los *cosplayers* son una parte importante de la subcultura juvenil japonesa.

Akihabara 📍 67 D4 🚶 Metro y tren: Akihabara • **Akihabara Radio Center** 📠 1-14-12 Sotokanda, Chiyoda-ku 📞 03 3251-0614 🕒 De 10:00 a 19:00 h • **Yellow Submarine** 📠 1-15-16 Sotokanda, Chiyoda-ku (al sur del Radio Center) 📞 03 5298-3123 🕒 De 10:00 a 20:00 h.

Realidades alternativas en Akihabara

Los entusiastas de los videojuegos deberían visitar todas las tiendas, incluso las de juegos antiguos como **Super Potato**, para entrar en el glorioso pasado de Nintendo, Sega, Genesis y PlayStation, y encontrar juegos extraños destinados solo al mercado local. Akiba también es ideal para ver a la gente pasar, como los *cosplayers* en Chuo-dori, o las chicas vestidas como sirvientas francesas que atraen tímidamente a los hombres a los

maid café. El **Akihabara Don Quijote** tiene el *maid café @home* como un teatro dedicado a las famosísimas **AKB48**, un grupo pop de 64 chicas «ídolos», que actúan cada día para gente muy joven; el espectáculo incluye una desconcertante ronda de merchandising y publicidad: entradas para estrechar la mano de las componentes de la banda, blogs, programas de televisión. Sus fotos están por todas partes y, si ya has elegido tu favorita, has caído en el abismo del auténtico otaku. ■

AKB48 ☎ 4-3-3 Sotokanda, Chiyoda-ku ☎ 03 5298-6848 📄
Espectáculos diarios a las 18:30 h 💰 €€€€ akb48.co.jp/english

PARA PROBAR: los *maid café* de Akihabara

El *maid café*, toda una institución en Akihabara, es el lugar perfecto para observar la obsesión de Japón por la excesiva «monería» y su cultura *otaku*.

Las «camareras» son chicas muy jóvenes en versión dibujo animado, vestidas como sirvientas francesas que saludan con profundas reverencias gritando «¡Bienvenido de nuevo, Maestro! ¡Por aquí, princesa!». Agitan sus pestañas postizas, fingen tropezarse con sus zapatos, se ríen nerviosamente y te adulan sin cesar. Toda la actuación resulta ridícula, no sexy. Los clientes son los típicos tímidos jugadores de videojuegos y *geek* del manga que frecuentan las tiendas especializadas de Akihabara. El *maid café* ofrece a los jóvenes un lugar seguro para interactuar con

el sexo opuesto en un ambiente controlado, lo que revela cómo la socialización puede verse afectada en la era de las redes sociales.

Los *maid café* también atraen a parejas jóvenes curiosas, hombres torpes de mediana edad y el tipo de mujeres oficinistas que peregrinan al menos una vez al año a Tokio Disneyland, la capital del *kawaii* («lindo»). La comida suele ser cara y mala, pero los platos se sirven con canciones y bailes, perfecto si te gusta ser el centro de atención. Un *café* y unas risas en un *maid café* como **@home** (*Don Quijote Akihabara 5F, 4-3-3 Sotokanda Chiyoda-ku, tel. 050-3135-2091, de 11:00 a 22:00 h, cafe-athome.com*) contrasta con la típica imagen de hombres adulando e invitando a beber a las camareras.

ASAKUSA

Asakusa, el auténtico corazón de la ciudad vieja, es el barrio más pintoresco y tradicional de Tokio. Combinando la sofisticación de los viejos tiempos del Japón con los aspectos más ocupados e insolentes de su clase trabajadora, esta zona noreste a lo largo del Sumida-gawa tiene una atmósfera agradable. La flamante Skytree Tower, la segunda torre más alta del mundo, convierte a Asakusa en una parada imprescindible para los turistas.

Los lugares más interesantes de este barrio se encuentran principalmente en la zona de **Senso-ji**, uno de los pocos templos budistas de Japón que puede ser el centro neurálgico de todo un barrio, privilegio normalmente reservado a los santuarios sintoístas. A Senso-ji se llega desde Kaminarimon (la «puerta del trueno»), conocida por la enorme linterna de papel roja que cuelga en el centro y las feroces deidades que la custodian a ambos lados. Un poco más adelante te encuentras con Nakamise, la calle de los souvenirs y las tiendas especializadas. Senso-ji (también conocido como Kannon-sama) ocupa el sitio donde fue erigido originalmente hace más de mil años; cuenta la leyenda que el templo fue construido en el siglo VII por tres pescadores: tras encontrar en sus redes una estatuilla de Kannon, la diosa de la misericordia, todos soñaron que la deidad les pedía que construyeran un santuario. Reconstruido varias veces después del siglo IX, adquirió su aspecto definitivo a principios del siglo XVII.

SUGERENCIA:

Una forma interesante de llegar a Asakusa es a través de los canales de Tokio, tomando el ferry desde Hamarikyu.

-DAISUKE UTAGAWA
autor de la revista *National Geographic Traveler*

La estructura sobrevivió al terremoto de 1923, pero no a la Segunda Guerra Mundial. El nuevo y gigante edificio de hormigón, construido en 1958 con un techo de 70 000 tejas de arcilla, parece lo suficientemente impresionante como para hacer justicia al original; lo mismo ocurre con la gran pagoda de cinco pisos, ubicada en el lado occidental. Las pinturas del techo del salón central son las originales, salvadas del bombardeo. En el patio, un enorme brasero de bronce contiene incienso siempre encendido: rociarse la cabeza con el humo se considera auspicioso.

Senso-ji 📍 67 E5 ☎ 2-3-1 Asakusa, Taito-ku ☎ 03 3842-0181 🕒 De 6:00 a 17:00 h 📄 Asakusa

Durante mucho tiempo, el **parque Sumida**, a orillas del río del mismo nombre, fue uno de los lugares más populares durante la temporada de floración de los cerezos, a pesar de la desagradable presencia de un imponente terraplén de hormigón. Se pueden alquilar embarcaciones de recreo (*Yakatabune*) para fiestas privadas, especialmente para el espectáculo de fuegos artificiales. Una alternativa menos costosa son

los minicruceros, que parten del puente Azumabashi y continúan hasta el jardín Hamarikyū (ver págs. 90 y 91). El viaje no ofrece vistas espectaculares pero es una buena forma de relajarse un poco después de visitar la ciudad. El horizonte está dominado por la sede de Asahi Beer, el excéntrico edificio Flamme d'Or y la nueva Skytree Tower, que se eleva por encima de todo. La **Tokyo Skytree** es el pináculo de

Tokyo Skytree 📍 67 F5 📧 1-1-2 Oshiage, Sumida-ku 📞 0570/55-0634
 🕒 De 8:00 a 22:00 h 💰 €€€€ por Tempo Deck, €€€ más por Tembo Galleria
 🚶 Oshiage o 15 min a pie desde la estación de Asakusa tokyo-skytree.jp/en

Sumo en vivo

Si visitas el Estadio de Sumo de Asakusa (ver pág. 120) asegúrate de ir el día del encuentro: el coste de las entradas es razonable y la diversión está asegurada. A primera vista parece que se trata de hombres obesos en pañales que se dan palmadas, pero de cerca estos enormes atletas impresionan por la fuerza explosiva de sus piernas y su sorprendente agilidad. Cada combate comienza con ambos luchadores arrojando sal al ring de tierra para purificarlo, luego se agachan uno frente al otro, y cuando simultáneamente colocan sus nudillos en el suelo, comienza el combate (esto puede requerir un par de minutos de guerra psicológica): los dos se lanzan uno contra el otro con bofetadas y empujones para derribar al oponente al sue-

lo o sacarlo del ring. Los combates generalmente terminan en segundos, a menudo con cambios dramáticos o volteretas que hacen caer varios cientos de kilos de luchadores sobre un espectador adinerado de la primera fila. Los combates comienzan a primera hora de la tarde con los jóvenes luchadores de menor rango y terminan por la noche con los campeones. A diferencia de muchos otros deportes, puedes caminar por el estadio y ver a los luchadores calentando. Con diferencia, la mejor parte del Sumo es cuando el actual campeón, el *Yokozuna*, es derrotado en el último partido del día. El estadio estalla en abucheos y aplausos, y todos arrojan sus cojines donde están sentados en el ring, en una cascada de cuadrados azules.



■ La Tokyo Skytree ofrece vistas hasta el monte Fuji en los días despejados.

las nuevas atracciones y con 634 m es el tercer edificio más alto del mundo. La estación de metro se construyó directamente debajo de la torre, por lo que es difícil apreciar su inmensidad al llegar. Pero si vas hacia el este desde la estación de Asakusa lo admirarás a lo lejos. La torre abarca el panorama más completa de la ciudad: en días

despejados incluso se puede ver el Monte Fuji. La sensación de vértigo que produce el suelo de cristal es muy fuerte.

Si le gusta la comida de plástico que se exhibe en los escaparates de los restaurantes, bájate en la estación Tawaramachi, una parada después de Asakusa (*metro: Tawaramachi*) en dirección sur, y para en el **Mercado mayorista de Kappabashi**

(Kappabashi Dogugai). Encontrarás reproducciones gastronómicas-decorativas de todo tipo, desde sushi de plástico hasta un tenedor con espaguetis suspendido sobre un plato.

En la otra orilla del río Sumida se levanta un edificio que parece sacado de una película de ciencia ficción, el **Museo Edo-Tokio** (Edo-Tokio Hakubutsukan). Las fascinantes colecciones que contiene evocan el Tokio del pasado y lo convierten en el principal museo histórico de la ciudad. El edificio está ubicado al este del **Estadio de Sumo** (Kokugikan). Mientras estés en la zona, podrás visitar el **Museo del Sumo** (Sumo Hakubutsukan; sumo.or.jp) que se encuentra justo al lado de la entrada del estadio. ■

El eco de Edo

Edo pervive en los nombres de innumerables zonas urbanas. **Marunouchi** («dentro de los muros») era el lugar donde vivían los samuráis. **Ginza** («lugar de plata») toma su nombre de la antigua casa de la moneda. En **Akasaka** («colina roja») se cultivaba una planta de la que se obtenía un tinte rojo. Edo sigue existiendo en los aspectos típicos de algunos barrios: **Nihonbashi** («puente de Japón») era el centro de las altas finanzas en la época de los samuráis, como todavía lo es; **Yoshiwara**, zona de geishas prohibida en 1957, es hoy el reino de los «soapland» (centros de masaje autorizados a prestar servicios «extra»). ■

Museo Edo-Tokio 📍 67 E4 📞 1-4-1 Yokoami, Sumida-ku 📠 03 3626-9974 🕒 De 9:30 a 17:30 h (sá. de 9:00 a 16:30 h); cerrado lu. 💰 €€ 🚗 Ryogoku edo-tokio-museum.or.jp/en

■ El hombre se encuentra con el mito a las puertas del Estadio de Sumo de Tokio.



Otros lugares para visitar en el centro de Tokio

Akasaka

Partiendo del Palacio Imperial en dirección sureste, hacia Kasumigaseki y el Palacio de la Dieta en Nagatacho, se llega a Akasaka, un distrito reservado tanto para los negocios como para el ocio más exclusivo. El **Hie-jinja** (hiejinja.net/en), también conocido como Sanno-sama, era el santuario favorito de los shogunes Tokugawa y el centro de la festividad más importante de Edo. Se puede llegar a través de un camino empinado a lo largo del cual se encuentran varios *torii* (portales) rojos, y es realmente un refugio agradable. Aquí se organiza, a mediados de agosto, el *Takigi noh*, una representación al aire libre de algunas de las obras más significativas del teatro *noh*: una experiencia que no te puedes perder. Akasaka, aunque principalmente dominio de empleados burócratas, últimamente ha sido escenario de manifestaciones masivas contra la forma en que el gobierno manejó el gran terremoto de Japón oriental y cualquier uso posterior de la energía nuclear. Esto es aún más interesante ya que los japoneses tienden a ser reacios a las manifestaciones públicas de emociones o acciones que siembran discordia. En el activismo reciente ha prevalecido un ambiente festivo, por lo que vale la pena asistir a protestas como esta si ocurre algo importante durante tu visita.

📍 67 C3 🚗 Akasaka-mitsuke; Kokkai Gijidoemae para Hie-jinja

Jinbocho

Jinbocho, centro de librerías de antigüedades desde finales del siglo XIX, es el reino de los libros nuevos, usados y multilingües, así como de grabados en madera y folletos ilustrados del período Edo. Aquí también se encuentra la sede de Shueisha, la editorial de manga famosa por la revista *Weekly Jump*. Al salir en la parada de metro Jinbocho, las tiendas están a la izquierda hacia Kanda, a lo largo de Yasukuni-dori.

📍 67 D4 🚗 Jinbocho

Ningyocho

Mucho más al sur, cerca de la terminal aérea de la ciudad de Tokio, se encuentra Ningyocho, uno de los barrios más antiguos de Tokio. Donde una vez estuvo el distrito de placer de Yoshiwara, construido en 1617, siguió siendo el área del teatro hasta que Asakusa tomó el control, a partir de la década de 1870. Ningyocho («ciudad de las muñecas») debe su nombre a los distintos talleres que fabricaban y reparaban títeres para el teatro *bunraku*. Arrasado por el terremoto de 1923, pero a salvo de los bombardeos durante la guerra, el barrio conserva edificios que datan de la década de 1920. Las tiendas que venden *wagashi* (dulces típicos japoneses), té verde y *senbei* (pasteles de arroz) son de las más famosas de Tokio.

📍 67 E3 🚗 Ningyocho

Otros lugares para visitar en las afueras

Museo Ghibli

A 20 min en tren al oeste de Shinjuku se encuentra este museo imperdible que alberga personajes del estudio de animación más querido de Japón, Studio Ghibli. Ubicado en un parque arbolado, el Museo Ghibli utiliza exhibiciones interactivas sencillas para explicar el proceso de las animaciones dibujadas a mano, que todavía se emplea en todas las películas de Ghibli. En una pequeña sala se proyectan nueve cortometrajes originales que no se encuentran en ningún otro

lugar, con historias sencillas y encantadoras que no requieren conocimientos de japonés. También está el gato-bús de Totoro, donde solo pueden subir los más pequeños.

✉ 1-1-83 Shimorenjaku, Mitaka-shi
 🚆 Tren: 15 min a pie desde la estación Mitaka ⌚ De 10:00 a 18:00 h; cerrado ma. Siete franjas diarias de admisión: las entradas son limitadas y solo se pueden comprar por adelantado a través del grupo local JBT en Japón, en el sitio web de Lawson Ticket English o en el minimarket

■ En el Museo Ghibli encontrarás una reproducción de un enorme robot jar-
 dinero extraída de la obra maestra *El castillo en el cielo*.



Lawson usando máquinas Loppi. Las entradas están disponibles a partir del día 10 de cada mes para el mes siguiente. Visita ghibli-museum.jp para más detalles. \$ €€

Kawagoe

Dada su proximidad a Edo, esta ciudad fortificada era de importancia estratégica para el shogun Tokugawa. A una hora de Tokio, hoy tiene 300 000 habitantes. Después del incendio de 1893, los comerciantes construyeron estructuras de arcilla como residencias y almacenes (*dozozukuri*), algunas de las cuales se han convertido en museos. El templo Kita-in, con pagoda, data del siglo XVII. 📍 105 B3
 🚆 Hon-Kawagoe (a 60 min de Shinjuku; línea Seibu Shinjuku)

Ogasawara-shoto

Administrativamente, las islas Ogasawara están en Tokio, a pesar de estar a 1000 km al sureste en el Pacífico. La mayoría de los 2000 habitantes viven en Chichi-jima (Isla Padre), el resto en Haha-jima (Isla Madre). Iwo-jima, cuya entrada está prohibida a los visitantes, es el lugar donde se libró una de las batallas más violentas de la Segunda Guerra Mundial. El clima es subtropical y allí habitan diversas plantas, una especie de paloma torcaz y un tipo de caracol endémico del archipiélago: por ello ha sido declarado Patrimonio Natural de la Humanidad. Los operadores locales organizan excursiones de buceo (ver recuadro pág. 366) y nado con

delfines; además hay algunas playas maravillosas. También hay hermosas rutas de senderismo, pero para entrar a las reservas naturales es necesario contar con un guía autorizado. Haha-jima, el lugar habitado más aislado de Japón, es un gran lugar para observar las estrellas. Sesenta pequeños hoteles alojan a turistas. Reserva con antelación porque no se permite acampar. 🗺 Ver mapa dentro de la portada 🕒 Duración del viaje: 24 h, un ferry a la semana (ogasawarakaiun.co.jp)

Takao-san

Las afueras occidentales de Tokio se pierden entre las colinas y los bosques del monte Takao (600 m), un destino ideal para excursiones de un día (está muy concurrido los fines de semana). Se puede llegar a la cima de la montaña siguiendo senderos bien señalizados o en teleférico. Cerca de la cumbre se encuentra Yakuo-in, famoso por el Festival Hiwatari (2.º do. de marzo), cuando los fieles caminan sobre brasas.

Río abajo hay dos restaurantes: **Ukai Tori-Yama** (3426 Minami Asakawa-machi, Hachioji-shi, tel. 042/661-0739, de 11:30 a 22:00 h, cerrado marzo) y **Chikutei** (2850 Minami Asakawa-machi, Hachioji-shi, tel. 042/661-8419, de 11:30 a 21:30 h), instalado en el interior de edificios tradicionales rodeados por un jardín. 📍 107 B2 🚆 Takao-san-guchi (Línea Keio o Chuo desde Shinjuku con cambio a la línea Keio-Takao en Takao; 55 min)



El icónico Fuji-san que se eleva sobre la llanura de Kanto atrae a los excursionistas, mientras que Yokohama, Kamakura y la histórica Nikko están al alcance de la mano.

EXCURSIONES DESDE TOKIO

INTRODUCCIÓN Y MAPA 126-128

YOKOHAMA 129

KAMAKURA 130-133

BUDISMO 134-135

NIKKO 136-140

FUJI-HAKONE-IZU 141-149

FUJI-SAN: LA MONTAÑA SAGRADA 144-146

PARA PROBAR: ESCALAR EL FUJI-SAN 147

HOTELES Y RESTAURANTES 446-448

■ Casa Choshukaku en Sankei-en, construida en 1623, durante el período Edo.

I EXCURSIONES DESDE TOKIO

Tokio es un excelente punto de partida para realizar diversas excursiones por los alrededores. Los destinos más habituales para excursiones de un día son Yokohama, Kamakura, Fuji-Hakone y, un poco más lejos, Nikko. Yokohama es la ciudad más cercana a Tokio, pero Nikko te permite descubrir algunos de los puntos de interés históricos más conocidos de la región.

Yokohama es la segunda ciudad más grande de Japón, pero forma un área urbana que limita con Tokio, por lo que el segundo lugar suele recaer en Osaka. A pesar de estar fusionada con la capital, de la que actualmente se encuentra a tan solo 30 min en tren, Yokohama ha tenido durante mucho tiempo un carácter distintivo debido a que fue el puerto marítimo más importante de Japón para el comercio exterior en el siglo XIX. Aquí se encuentra el barrio chino más grande del país y el puerto fue la base principal de las fuerzas de ocupación después de la Segunda Guerra Mundial.

Kamakura también fue fundada por un grupo de soldados, pero en este caso fue el clan Minamoto el que estableció el shogunato Kamakura, que gobernó Japón desde 1180 hasta 1333.

Como capital del Japón medieval temprano, Kamakura está llena de elegantes templos y jardines. A pesar de ser parte del área metropolitana de Tokio (a 55 min de la estación de Tokio), parece un mundo aparte, lo que puede explicar por qué tantos escritores, como las primeras estrellas literarias modernas Yasunari Kawabata y Natsume Soseki, se sintieron atraí-

NO PUEDES PERDERTE:

Un cambio de ritmo y sabor en el barrio chino de Yokohama **129**

Gran Buda de Kamakura y meditación en un templo **130-133**

Maravillarse ante los opulentos excesos de Nikko **136-140**

Esculturas en el Museo al aire libre de Hakone **141-143**

Un tramo a pie del antiguo Tokaido cerca de Hakone **142-143**

Subir al monte Fuji antes del amanecer para ver salir el sol sobre Tokio y Yokohama **147**

Quedarse en una posada tradicional junto a uno de los cinco lagos del Fuji **148**

dos por esta ciudad. Nikko es esencialmente un mausoleo grandioso, construido en honor al fundador del posterior shogunato Tokugawa, Tokugawa Ieyasu. El período del shogunato



Tokugawa, llamado período Edo, duró 265 años, y Nikko representa maravillosamente la riqueza, el poder y la grandeza de sus gobernantes. Se puede llegar en tren desde Tokio para los titulares del Japan Rail Pass con un transbordo en Utsunomiya, pero es más rápido (1 h y 50 min) tomar la línea privada Tobu Nikko desde Asakusa. La importancia espiritual y



cultural del monte Fuji es incuantificable. Su imagen es el símbolo del propio Japón, y la montaña ha sido durante mucho tiempo un lugar de peregrinación, purificación y oración temerosa contra las devastadoras erupciones. Tras conquistar la cima de

la montaña, la zona también ofrece excelentes balnearios. Las líneas Chuo y Fujikyuko conectan Tokio con Kawaguchi-ko (2 h 30 min) al pie de Fuji, mientras que Odawara (35 min) es la estación JR más cercana a las aguas termales de Hakone. ■

■ El puente sagrado Shin-kyo sobre el río Daiya.



YOKOHAMA

Parece la continuación del complejo urbano de Tokio, pero Yokohama es la segunda ciudad y principal puerto del país. Tiene una historia fascinante, ya que fue uno de los primeros puertos abiertos a los extranjeros en 1858, una atmósfera preservada por el colorido barrio chino y la cercana y algo disputada base de la Marina estadounidense.

Kannai, el distrito central de Yokohama, ha adquirido un nuevo aspecto tras las sorprendentes intervenciones arquitectónicas, en particular en la zona Minato Mirai 21, que se desarrolla hacia el oeste, sobre la que destaca la **Landmark Tower**, uno de los edificios más altos de Japón (296 m). En días despejados, la vista desde el piso 69 del monte Fuji es impresionante.

Mientras estés allí, visita el **Museo del Puerto de Yokohama** (2-1-1 Minato Mirai, Nishi-ku, tel. 045/221-0280, nippon-maru.or.jp, €€) donde se exponen barcos japoneses y de otras partes del mundo, así como el hermoso velero *Nippon Maru*, de 1930. El puerto fue el punto de partida del colosal comercio de la seda, como lo demuestra el **Museo de la Seda** (Shiruku Hakubutsukan) cuyas fascinantes exposiciones están dedicadas a los procesos de fabricación de este tejido y su comercio. En el promontorio sur se encuentra el **Sankei-en** (58-1 Honmoku San-no-tani, Naka-ku, tel.



■ El barrio chino de Yokohama, una delicia para los amantes de la comida.

045/621-0634, de 09:00 a 17:00 h, €). Este jardín, fundado en 1906, incluye una pagoda del siglo xv así como edificios que provienen de diversas partes de Japón. Para muchos, sin embargo, el principal atractivo de Yokohama es **Chinatown**, el barrio chino más grande de Japón, lleno de restaurantes y todo tipo de tiendas. ■

Yokohama 📍 107 C2 Información turística 📧 Estación de Yokohama

☎ 045/441-7300 🕒 De 09:00 a 19:00 h Yokohama • **Museo de la Seda**

📍 1 Yamashita-cho, Naka-ku ☎ 045/641-0841 🕒 De 09:30 a 16:30 h, cerrado

lu. 💰 € 🚗 Línea Minato Mirai: Nihon Odori silkceneter-kbkk.jp/museum

I KAMAKURA

Con vistas a la bahía de Sagami, Kamakura fue fundada en 1192. Fortaleza samurái y ciudad de templos, fue la capital del país hasta 1333. Ahora es una lujosa zona residencial en el cinturón exterior de Tokio, y entre sus colinas conserva templos zen, antiguos santuarios y reliquias de la época samurái que la convierten en una visita obligada en Japón.

Los puntos de interés de la ciudad (65 templos y 19 santuarios) son demasiados para visitarlos en un

■ El Daibutsu (Gran Buda) de Kotoku-in.



solo día. Distribuidos en un anillo alrededor de la estación de Kamakura, los más importantes se sitúan en la zona norte. Los cinco principales templos zen de la escuela Rinzaï, conocidos como **Kamakura Gozan**, aún sobreviven, pero solo **Engaku-ji** y **Kencho-ji**, los templos más visitados, conservan los edificios originales. Ambos están cerca de la estación Kita-Kamakura. El famoso Gran Buda, sin embargo, está más lejos, hacia el suroeste, y se puede llegar fácilmente en autobús o en tren local desde la estación de Kamakura.

Para poder echar un vistazo general, recomendamos llegar a Kita-Kamakura y avanzar en zigzag por la zona del templo. O puedes comenzar el recorrido desde el Gran Buda y luego regresar a la estación Kamakura. Desde allí, dirígete hacia el noreste por Wakamiya-oji, la gran avenida principal, hasta el Museo Nacional del Tesoro y Tsurugaoka Hachiman-gu, luego continúa hacia el noroeste hasta la estación Kita-Kamakura. Fuera de la estación hay mapas con indicaciones para las

rutas sugeridas, también en inglés, con copias disponibles en el centro de información. Si hay demasiada gente, visita los templos y santuarios más pequeños, especialmente los que están al este de Tsurugaoka Hachiman-gu.

El gigantesco **Gran Buda** (Daibutsu) se encuentra dentro de los muros de **Kotoku-in** y es uno de los dos budas de bronce más grandes del período premoderno de Japón; el otro se encuentra en Todai-ji de Nara (ver págs. 288 y 289). Data del año 1252, mide 11 m de altura y anteriormente se encontraba en un gran edificio de madera arrasado por un tsunami en 1495. Su expresión serena y su elegante drapeado hacen de esta escultura una obra de arte fascinante. Por dentro es hueco y mediante una escalera se puede subir hasta la altura de los hombros.

A menos de 400 m al sur se eleva **Hase-dera** con una vista impresionante de la bahía de Sagami. Fundado en el siglo VIII, este templo fue reconstruido en 1459 por el shogun Ashikaga Yoshimasa (quien también construyó el Ginkaku-ji de Kioto). Delante del templo hay un maravilloso jardín y junto a las escaleras que conducen a los otros edificios, así como en la parte occidental del complejo, hay cientos de pequeñas estatuas que

SUGERENCIA:

Muchas estatuas budistas están escondidas en cuartos oscuros: una pequeña linterna puede ser útil, pero no uses la luz de tu teléfono celular o te acusarán de tomar fotografías.

—JUSTIN KAVANAGH
autor de la revista *National Geographic Traveler*

representan a Jizo, decoradas con baberos y juguetes. Jizo, deidad patrona de los viajeros y de los niños, es particularmente venerado por las mujeres como guardián de las almas de los niños no nacidos. Las salas principales, las de Amida y Kannon, están abiertas al público (a diferencia de la mayoría de los templos) y ambas albergan hermosas estatuas de Buda, pero la segunda es famosa por la gran estatua de Kannon en su versión *Juichimen* («de once cabezas»). Tallada en el año 721 d.C. en el tocón de un árbol de alcanfor, la espléndida figura dorada tiene 9 m de altura.

El **Museo Nacional del Tesoro** (Kokuhokan), que presenta numerosas exhibiciones que revelan muchos aspectos de la rica historia de Kamakura, es famoso por sus

Kamakura 📍 107 C2 Información turística 📄 Fuera de la estación
Kamakura ☎ 0467/22-3350 🕒 De 09:00 a 17:00 h

Kotoku-in ☎ 4-2-28 Hase ☎ 0467/22-0703 💵 € 🚗 Línea Enoshima:
Hase **kotoku-in.jp** • **Hase-dera** ☎ 3-11-2 Hase ☎ 0467/22-6300
🕒 De 08:00 a 17:00 h 💵 € 🚗 Línea Enoshima: Hase **hasedera.jp**

coleccionos de tesoros de templos y excelentes obras de arte budistas. El **Tsurugaoka Hachiman-gu** está dedicado a Hachiman, dios de la guerra. El edificio original del siglo xi se quemó en 1191, pero fue reconstruido el mismo año en la cercana Tsurugaoka («colina de las grullas»). Seis siglos después se produjo un nuevo incendio y la mayoría de las estructuras actuales datan de 1828. Apreciado por las vistas de la bahía y la ciudad, y por los característicos edificios bermellón rodeados de vegetación, el santuario es sobre todo un lugar rico en referencias históricas para los japoneses. En la plaza, al pie de la escalinata, se encuentra el Maiden, escenario de danza; se dice que es una copia de aquel en el que actuó Shizuka, la amada del desafortunado héroe Minamoto Yoshitsune (1159-1189). Entre el 14 y el 16 de septiembre se celebra un festival en honor a Shizuka y sus penas por reencontrarse con su amante, con bailes y demostraciones de *yabusame* (tiro con arco a caballo). El medio hermano fratrícula de Yoshitsune y fundador del shogunato Kamakura, Yoritomo, está enterrado en el este, donde se encontraba su palacio.

Museo del Tesoro Nacional ☎ 2-1-1 Yukinoshita ☎ 0467/22-0753

🕒 De 09:00 a 16:30 h; cerrado lu. 💰 € 🚶 Línea Yokosuka: Kamakura •

Tsurugaoka Hachiman-gu ☎ 2-1-31 Yukinoshita ☎ 0467/22-0315

🕒 De 08:30 a 18:00 h 💰 € (museo) 🚶 Línea Yokosuka: Kamakura •

Engaku-ji ☎ 409 Yamanouchi ☎ 0467/22-0478 🕒 De 08:00 a 16:30 h;

sá. meditación pública a las 13:20 h, el 2.º y 4.º do. a las 09:00 h 💰 € 🚶 Línea

Yokosuka: Kita-Kamakura • **Токей-ji** ☎ 1367 Yamanouchi ☎ 0467/22-1663

🕒 De 08:30 a 17:00 h 💰 € 🚶 Línea Yokosuka: Kita-Kamakura **tokeiji.com**

Templos

El **Engaku-ji** está a 100 m de la estación Kita-Kamakura (dirección sureste). Construido en 1282 en memoria de los muertos durante la invasión mongola, se derrumbó en el terremoto de 1923. Las estructuras actuales son en gran medida reproducciones en hormigón; solo quedan el estupendo *sanmon*, un portal de dos pisos con incrustaciones de 1780 y la gran campana de 1301. El Shariden, el único edificio antiguo que queda, está cerrado al público; contiene un relicario que se dice que guarda un diente de Buda. El complejo incluye dos pequeños jardines: Obai-in, un mausoleo para los gobernantes de la familia Hojo (siglo xiii), y Butsunichian, donde se sirve té verde.

A unos 250 m al suroeste de Engaku-ji, más allá de las vías del ferrocarril, se encuentra el **Tokei-ji**, enclavado en un valle boscoso. Antiguo convento de monjas, también se le conoce como Enkiri-dera, «templo del divorcio». En el siglo xvii el divorcio era un privilegio masculino y el templo se convirtió en el único escape para las esposas maltratadas, quienes después de un año de permanecer allí podían oficializar

la separación. Fue esta regla la que inspiró la primera ley de divorcio del país, en 1873. El complejo incluye la **Casa del Tesoro de Matsugaoka**, un pequeño museo dedicado a la historia del templo.

El **Kencho-ji**, a unos 600 m al suroeste de Kita-Kamakura, está rodeado de majestuosos cedros. Fundado por un maestro zen chino en 1253, es el más importante de

los cinco templos zen de Kamakura. En su día se utilizó como seminario, pero hoy alberga la escuela Rinzai. Los edificios datan de mediados del siglo xvii; la campana de bronce junto al *sanmon*, el portal principal, fue forjada en 1255 y está clasificada como Tesoro Nacional.

Detrás del gran Ryuoden (Salón del Rey Dragón) hay un jardín diseñado por el maestro zen Muso Kokushi. ■

Kencho-ji ☎ 8 Yamanouchi ☎ 0467/22-0981 🕒 De 08:30 a 16:30 h 💰 €

🚶 Línea Yokosuka: Kamakura **hasedera.jp**

Tras la pista de los grandes budas

No te dejes impresionar: el **Buda de Kamakura** y su hermano mayor del Todai-ji en Nara, con sus 16 m de altura, no son los únicos gigantes de la zona. Hay más de una docena de grandes budas repartidos por todo Japón que vigilan los pequeños pueblos y los tranquilos campos de arroz, totalmente fuera de los caminos habituales. El más grande, el **Ushiku Daibutsu**, en la prefectura de Ibaraki (2083 *Kunochi, Ushiku-shi*, tel. 029/889-2931, línea Joban hasta Ushiku, autobús hasta Ushiku Daibutsu-Mae, €€) tiene 100 m de altura, dos veces y media más que la Estatua de la Libertad. El segundo más grande, el **Dai-Kannon** dorado en la ciudad de Kaga en la prefectura de Ishikawa (línea Hokuriku a Kagaonsen) mide 73 m y sostiene en sus brazos a un niño del tamaño del Daibutsu de Nara. Actualmente no se puede visitar, pero sí

se puede ver desde fuera de la puerta.

El **Daibutsu de Nihon-ji** es el buda premoderno más grande del Japón, tallado en un acantilado en 1783. Con 30 m, tiene el doble de tamaño que el Daibutsu de Nara (184-4 *Motona, Chonanmachi, Awagun, prefectura de Chiba*, tel. 0470/55-1103, línea Uchibo a Hamakanaya, de 08:00 a 17:00 h, €€). Casi todos estos grandes budas son de construcción moderna, erigidos durante el siglo xx. Algunos son auténticos monumentos conmemorativos de la paz de posguerra, pero otros parecen ser los esfuerzos de una persona rica por comprar crédito para la otra vida. La moda de construir budas terminó en 1994, después de la burbuja especulativa japonesa. Ahora muchas ciudades consideran que estas estatuas son excesivas y vergonzosas, pero en Japón no es fácil derribar a un buda benévolo.

BUDISMO

Hoy en día, alrededor de un tercio de los 300 millones de budistas de todo el mundo son japoneses. Puede parecer triste que la función del budismo en el Japón moderno sea predominantemente funeraria, pero la muerte es solo la puerta de entrada al renacimiento: la fiesta budista de los muertos, el O-bon de verano, es muy alegre. En otras ocasiones, miles de japoneses participan en oraciones, ceremonias o se retiran del estrés cotidiano a la paz de los templos budistas.

El budismo ha dado forma a Japón. Como ocurrió en Europa a finales de la Edad Media, eran los monjes quienes poseían las llaves del conocimiento. Inicialmente coreanos y chinos, enseñaron a contar y leer, construyeron templos, caminos y ciudades y sentaron las bases de la cultura, el gobierno y la ley.

Filosofía

El budismo se basa en los discursos de Siddhartha Gautama (alrededor de 563-483 a.C.), más tarde conocido como el Buda (Iluminado), nacido en lo que hoy es el sur de Nepal. Sus enseñanzas fueron posteriormente transcritas por sus discípulos. Según el budismo, la existencia está llena de *dukkha*: inquietud y dolor. La fuente de *dukkha* es el deseo de vivir para poseer y, por lo tanto, el único escape del sufrimiento interminable es dominar la mente y dejar de aferrarse a las cosas, a las personas, al sentido del yo y a la vida. La práctica fundamental del budismo es la meditación. El budismo abraza el dogma hindú de la reencarnación continua de todos los seres que sienten basada en las acciones meritorias, que afectan al *karma* en cada vida. El objetivo del budismo es romper este

ciclo de infinitas vidas infelices perpetuadas por el deseo, gracias a una única vida pacífica y feliz hacia *el nirvana*. No se trata de alcanzar la sabiduría divina, sino de extinguir el dolor que aflige al ser humano. Hay dos doctrinas budistas principales: la Theravada original, practicada principalmente en Sri Lanka y el Sudeste Asiático, y la posterior Mahayana o Gran Vehículo que, tras extenderse por el Tíbet y China, fue adoptada en Mongolia, Corea y Japón. La primera se centra en alcanzar el *Nirvana* en esta vida y se considera una forma de budismo más personal e introspectiva, mientras que el Mahayana aboga por un budismo social: en lugar de convertirse en Buda, uno debe alcanzar la Iluminación y permanecer en la Tierra para ayudar a otros a alcanzar el mismo estadio.

Budismo en Japón

El budismo Mahayana fue introducido en Japón por emisarios coreanos en 538 o 552 y decretado religión estatal por el príncipe Shotoku en 593. La creencia tuvo un gran desarrollo durante mediados del siglo VIII, bajo Shomu, quien erigió templos y monasterios por todo el reino.

Cuando los monjes de Nara comenzaron a politizarse, el emperador envió a los monjes Saicho y Kukai a China e intentó resolver los desacuerdos y romper el poder de Nara. Saicho fundó la secta ascética Tendai en la cima del monte Hiei, en contraste con la vida fácil de los monjes de la ciudad de abajo.

La Tendai fue adoptada como doctrina estatal y el poder de Nara colapsó. Kukai (774-835) regresó a Japón para fundar la escuela Shingon, que seguía un budismo esotérico en el que la sabiduría no se transmitía a través de textos sino solo con enseñanzas y rituales secretos. Al final del período Heian, la influencia Shingon superó a la Tendai. Hoy tiene alrededor de 12 millones de seguidores.

Las escuelas Jodo Shinshu y Jodo creadas respectivamente por Honen (1133-1212) y su discípulo Shinran (1173-1262) adoran al Buda Amida (Tierra Pura) y creen que la salvación reside en cantar repetidamente «*Namu Amida Butsu*» («Gloria al Buda Amida»). Alcanzar la Iluminación a través de la meditación parecía una hazaña imposible para los laicos, quienes de hecho abrazaron esta sencilla enseñanza en masa. Ambas escuelas tienen millones de seguidores, pero la rama Shinshu tiene más. El monje Nichiren (1222-1282) basó la escuela que fundó (Nichiren-shu) en el Sutra del Loto, y su celo agresivo le valió la antipatía del shogun y un exilio de cuatro años en Sado-ga-shima (ver págs. 237-239).

Hoy, sin embargo, su escuela tiene muchos seguidores, en parte porque viola algunas reglas (los monjes pueden casarse, comer carne y beber alcohol).



■ Los monjes budistas ofrecen una comida al espíritu del santo monje Kukai.

Entre sus muchas ramas se incluye la moderna Soka Gakkai. Con millones de devotos en todo el mundo, ejerce una influencia considerable en la política japonesa a través del Komeito, el «Partido por un Gobierno Limpio».

El zen (*Ch'an* en chino, del sánscrito *dhyana*, meditación) fundado en China por el monje indio Bodhidharma en el siglo VI, fue introducido en Japón por los monjes Eisai (1141-1215) y Dogen (1200-1253), fundadores respectivamente de las escuelas Rinzai y Soto. Desprovisto de doctrina o escritura, el zen se imparte oralmente de maestro a discípulo y sostiene que la Iluminación se puede alcanzar en esta vida solo a través de la meditación (*zazen*). Centrándose en la autodisciplina, la frugalidad y el trabajo duro, los conceptos espirituales del zen también se aplicaron a las artes marciales, haciéndolo perfecto para los samuráis. El zen trajo innovaciones en caligrafía, poesía y pintura, así como la introducción de la ceremonia del té y los arreglos florales como arte. La influencia zen todavía es muy evidente en el Japón actual.

NIKKO

Incluso una estancia breve en Tokio debería incluir un día dedicado a visitar Nikko, uno de los sitios históricos más bellos fuera de la metrópoli. Esta pequeña ciudad, situada en el límite sureste del Parque Nacional, ha conservado increíbles santuarios de los fundadores del shogunato Tokugawa, manteniendo intacta la atmósfera de los lugares de poder de la Edad Media japonesa, con su riqueza y gusto estético.



■ El jardín Shoyo-en en Rinno-ji.

Situado en el límite de los sitios históricos de Nikko, en la mitad occidental de la ciudad, el **Shinkyōō** (Puente Sagrado) con su elegante curva roja, cruza el río Daiya. Dos portales (*torii*) marcan los límites del puente, que antiguamente se utilizaba únicamente durante las ceremonias. Construido en 1636, conmemora una leyenda sobre un sacerdote del siglo VIII, Shodo Shonin, de quien se dice que cruzó el río en ese preciso punto a lomos de dos serpientes gigantes. El puente fue arrasado por una inundación y reconstruido poco después (1907).

A lo largo de Omotesando, la avenida que conduce a **Tosho-gu**, se alza **Rinno-ji**, algo menos de 400 m más al norte a la derecha. Fundado por el sacerdote Shodo Shonin en el siglo VIII y conservado por la escuela budista Tendai, el templo es conocido por el Sanbutsudo (Sala de los Tres Budas), que data de 1648. Las tres estatuas del interior, lacadas y doradas, representan, empezando por la izquierda, a la diosa

de los mil brazos Kannon, al Buda Amida-Nyorai y a un inusual *Kannon Bato* («con cabeza de caballo»), que en este caso es considerado el protector de los animales. El cercano Gohotendo, que contiene otras estatuas, es importante por el Sorinto, una gran columna de bronce en la que están inscritos 10 000 *sutras* (textos budistas) y de la que cuelgan 24 campanas. Homutsuden (la Sala del Tesoro) muestra exhibiciones sobre la historia del templo y está ubicado cerca de un hermoso jardín.

Cuando el gran shogun Tokugawa Ieyasu murió en 1616, Nikko fue elegida para construir allí su mausoleo. Según indicaciones de Ieyasu se suponía que era un edificio sobrio, pero en 1634 su nieto Iemitsu comenzó a trabajar en la construcción de Tosho-gu, de un tamaño igual a la fama de su abuelo. Para el proyecto, que hoy costaría cientos de millones de euros, se contrataron alrededor de 15 000 artesanos, entre ellos los mejores carpinteros, escultores y pintores de la región. Los dos millones y medio de placas de oro incorporadas en los edificios hacen del santuario el ejemplo más significativo del estilo ricamente ornamentado del período Momoyama de finales del siglo XVI.

El Tosho-gu tiene tantos admiradores como detractores: su estructura está lejos de la sobria elegancia japonesa y aunque refleja los excesos del rococó de la dinastía china Ming, también traiciona el gusto *parvenu* de los dictadores militares. Sin embargo, si en conjunto parece pesado y excesivamente decorado, su encanto reside en la abundancia de detalles, especialmente en los

cientos de incrustaciones policromadas, muchas de las cuales están basadas en modelos proporcionados por destacados exponentes de la escuela de Kano. Numerosos edificios han sido clasificados como Patrimonio Cultural y Tesoro Nacional.

Después de cruzar el enorme portal de piedra de acceso (*torii*), siguiendo por Omotesando, veremos a la izquierda una pagoda de cinco plantas: fue construida en 1818 para sustituir a la original, destruida en 1650 por un incendio. La entrada real al santuario está marcada por el gran Omotemon, un portal escarlata con finas incrustaciones, junto al cual se encuentran las estatuas de dos orgullosos guardianes. Más allá de la puerta se encuentran los Sanjinko:

SUGERENCIA:

No hay carteles ni folletos en inglés en Tosho-gu, por lo que vale la pena conseguir la audioguía por 500¥.

-PERRIN LINDELAUF
autor de *National Geographic*

tres almacenes que contienen las vestimentas sagradas para las celebraciones más importantes (es decir, las Procesiones de los Guerreros, el 18 de mayo y el 18 de octubre). El último edificio exhibe hermosas tallas de elefantes. Shinkyusha (el establo sagrado) es una construcción con la efigie de un caballo blanco y una serie de bajorrelieves que representan monos, incluido el famoso trío «No oigo, no veo, no hablo» (anti-

Nikko 📍 107 C4 Información turística 📧 Estación Tobu Nikko, 4-3 Matsubara-cho ☎ 0288/53-4511 🕒 De 08:30 a 17:00 h • **Rinno-ji** ☎ 2300 Sannai ☎ 0288/54-0531 🕒 De 08:00 a 17:00 h 💰 € • **Tosho-gu** ☎ 2301 Sannai ☎ 0288/54-0560 🕒 De 08:00 a 16:30 h 💰 €€€ (templo), €€ (museo de arte), €€ (casa del tesoro)

guamente se creía que los espíritus de los monos protegían a los caballos). Un poco más adelante hay un aljibe de granito donde los fieles sintoístas se detienen para lavarse las manos y enjuagarse la boca antes de entrar al recinto sagrado.

Tras atravesar otra puerta, sube unas escaleras hasta la torre del tambor, a la izquierda, y el campanario, a la derecha. Continuando se llega al Yakushi-do (*de pago*), un edificio budista con un gran dragón, el *Naki-ryu*, pintado en el techo. El original del siglo XVII fue destruido por un incendio en 1961, pero el actual ofrece el atractivo de antaño: cuando alguien aplaude, la resonancia resultante suena como el rugido de un dragón. De vuelta al camino principal, sube algunos escalones más hasta el **Yomeimon** (Portal del Sol), de 11 m de altura, donde las decoraciones vistas hasta ahora parecen alcanzar su máximo esplendor: toda la estructura está animada por 400 esculturas policromadas y doradas de la escuela Kano,

que representan jirafas, leones, dragones, pájaros, flores y fénix, además de niños, ancianos sabios y criaturas inmortales. En una de las columnas las esculturas se hicieron deliberadamente al revés para apaciguar a los malos espíritus; de hecho, se pensaba que, sin esa imperfección, la riqueza artística podría haber desatado su ira.

Más allá de la puerta, a la izquierda, está el edificio **Mikoshigura**; en su interior se guardan los *mikoshi*, palanquines sagrados utilizados durante las procesiones. Sigue recto y encontrarás el Haiden (Salón de Oración) y el Honden (Salón Principal), bellamente decorados.

A la derecha del Yomeimon verás un pasaje que conduce al Sakashita-mon, ante el cual hay otro pequeño portal con la escultura de un gato dormido en el arquitrabe: se trata del *Nemuri-neko*, creado por el artista Jingoro en el siglo XVII. Una vez atravesadas las puertas, una larga escalera de piedra, que serpentea a través de un bosquecillo de cedros, conduce a la tumba de Ieyasu,

El mercado de los santuarios y templos

Durante las fiestas, muchos espacios adyacentes al santuario sintoísta y al templo budista se transforman en mercados. Los puestos venden delicias como *tako-yaki* (bolas de pulpo a la brasa) y fideos fritos, además de manzanas caramelizadas, dulces, juguetes y souvenirs. En los edificios más importantes se venden alegremente objetos religiosos, especialmente pequeños *mamori*, talismanes con-

tra la mala suerte u *omikuj* (cartas de la lotería divina). Por unos 100 yenes (0,65 €), se saca un palito numerado de una caja alargada y se saca la carta que corresponde al número. El papel se enrolla y se ata a un árbol (que está decorado con cartas de la suerte). Estos pergaminos sirven para aumentar tu fortuna y, con suerte, evitar cualquier problema que pueda surgir en tu camino.



■ El festival Sennin Gyoretsu en Tosho-gu.

cuya forma austera se percibe como una especie de alivio. Fuera del santuario se encuentran la **Casa del Tesoro de Tosho-gu** y el **Museo de Arte de Tosho-gu**, los cuales exhiben artículos pertenecientes a los shogunes Tokugawa, incluidas armaduras, espadas y pinturas.

Futarasan-jinja y Taiyuin

En la zona de Nikko hay tres santuarios dedicados a las deidades del monte Nantai. Okumiya (Santuario Interior) se encuentra casi en la cima de la montaña y es el más venerado; Chugushi (Santuario Intermedio) se encuentra cerca del lago Chuzenji; el tercero, más allá del río Daiya, alguna vez se llamó Honsha (Santuario Principal). Fundados por el sacerdote Shodo en el siglo VIII, los santuarios eran inicialmente budistas, pero en 1868 adquirieron su definitiva connotación sintoísta.

Para llegar al **Futarasan-jinja** (el que está a la orilla del río) sigue la avenida

Omotesando hasta el cruce que precede al Omotemon, la entrada principal, y aquí gira a la izquierda por el camino Ue-Shinmichi. Los edificios del complejo datan del año 1619. Delante de la entrada principal hay un portal lacado y decorado, el *karamon* o puerta china. Tanto la sala como el oratorio están catalogados como Patrimonio Cultural Importante.

El santuario se alza entre magníficos cedros y desde aquí se pueden realizar hermosos paseos hacia el monte Nantai. Al oeste del santuario se encuentra el **Taiyuin** (también conocido como Taiyuin-byo), el mausoleo (1653) del constructor del Tosho-gu, el shogun Tokugawa Iemitsu. Para llegar, continúa por la avenida Omotesando en dirección norte, hacia Tosho-gu, y toma el camino de la izquierda (Shita-Shinmichi) que se encuentra justo antes del *torii* de piedra. El complejo incluye numerosos edificios clasificados como

Futarasan-jinja ☒ 2307 Sannai ☎ 0288/54-0535 🕒 De 08:00 a 17:00 h; de 09:00 a 16:00 h en invierno 💰 €€€ (entrada múltiple), € (jardín)

Patrimonio Cultural Importante y está magníficamente decorado, pero es menos ostentoso que Toshogu. Más contenida que los santuarios, la **Villa Imperial Tamoza** (€€), a 10 min a pie de Shin-kyo, es la única villa de principios del período Meiji. El imponente edificio de madera de 106 habitaciones combina los estilos Edo, Meiji y Taisho y fue el refugio de los emperadores Hirohito (Showa) y Akihito durante la Segunda Guerra Mundial.

Alrededores de Nikko

Si tienes un día o más disponible, dedícalo a visitar el **Parque Nacional de Nikko**, que se extiende sobre una superficie de 1400 km² y ofrece maravillosas vistas y la posibilidad de realizar hermosas excursiones. El **Chuzenji-ko** (Lago Chuzenji), enmarcado por montañas, se puede admirar desde un paseo en barco, alquilando un bote de remos o simplemente caminando. Para observar el mismo panorama, pero desde arriba, dirígete a Chanokidaira, a la que se puede llegar en el teleférico que sale de Chuzenji Onsen.

No muy lejos se encuentra la espectacular **Kegon-no-Taki** (cascada de Kegon, 97 m) cuyas fuentes de agua, en los días soleados, crean coloridos arcoíris. El complejo **Yumoto Onsen** es conocido por sus aguas termales; se

SUGERENCIA:

Mitsu-toge-yama, cerca de Kawaguchi-ko, que tiene la mitad de altura que el Fuji-san, es la montaña más cercana al Fuji y ofrece la mejor vista de cerca del pico nevado del gran volcán, especialmente bajo un cielo despejado de invierno.

-KEN SHIMIZU
autor de la revista *National Geographic Traveler*

puede llegar en autobús o a pie desde el lago Chuzenji. Los hoteles con spa son perfectos después de un día de caminata desde la cascada Ryuzu hasta el norte del lago Chuzenji.

Hacia el sureste, siguiendo la línea ferroviaria Kinugawa procedente de Nikko, se llega a Kinugawa Onsen, un balneario más turístico que Yumoto, que sin embargo tiene la ventaja de estar cerca de **Edo Wonderland**, un parque temático con reconstrucciones de edificios de época y atracciones inspiradas en las hazañas de los samuráis. Puede que a los adultos les parezca insípido pero a los pequeños les encanta. ■

Parque Nacional de Nikko 📍 105 B4 • **Chuzenji-ko** 🚌 Autóbús desde la estación JR Nikko hasta Chuzenji Onsen (aprox. 50 min) • **Yumoto Onsen** 🚌 Autóbús desde la estación JR Nikko (aprox. 80 min) • **Edo Wonderland** 📍 470-2, Karakura, Nikko, prefectura de Tochigi ☎ 0288/77-1777 🕒 De 09:00 a 17:00 h, cerrado mi. excepto periodos vacacionales; cerrado del 8 al 21 de diciembre 💰 €€€€€ 🚆 Línea Tobu Kinugawa: Kinugawa Onsen, luego 15 min en autobús edowonderland.net

FUJI-HAKONE-IZU

La imagen de la primera maravilla natural de Japón está por todas partes: postales, calendarios, folletos de viajes y xilografías antiguas. Dividido entre las prefecturas de Yamanashi y Shizuoka, el monte Fuji es el corazón del Parque Nacional Fuji-Hakone-Izu. Toda la zona ofrece magníficas vistas. Si deseas subir al pico más famoso de Japón, relajarte en un *onsen* o tomar la foto perfecta desde los lagos circundantes, esta región te resultará encantadora.

Hakone es famosa por sus impresionantes vistas del monte Fuji, en especial cuando se refleja en el lago Ashino. La región, con sus termas, valles con chimeneas volcánicas, la pintoresca zona de los Cinco Lagos y el propio monte Fuji, es una de las zonas vacacionales más populares de Japón. Una escapada ideal de un día fuera de Tokio, se vuelve aún más placentera si puedes quedarte un poco más: no solo por las muchas cosas que ver sino también por los hoteles; algunos se encuentran entre los más exclusivos del país, en particular el Fujiya, que fue uno de los primeros de estilo occidental (ver pág. 445).

La única condición para que la estancia cumpla con las expectativas es el clima: en caso de lluvia o niebla, el monte Fuji prácticamente desaparece; también hay que recordar que los fines de semana la zona se llena de gente.

Hakone

El recorrido circular por la región comienza en la famosa ciudad de aguas



■ El monte Fuji, la montaña sagrada de Japón.

termales Hakone Yumoto. Desde aquí, toma la línea Hakone Tozan hacia Gora. El funicular sale de Gora y recorre las montañas hasta el gran lago Ashino. En el camino puedes parar en Chokoku-no-mori para visitar el

Hakone 📍 107 B2 Información turística 📍 Hakone Yumoto ☎ 0460/85-8911 🚆 Shinkansen: Odawara (a 1 h de Tokio)

Museo al aire libre de Hakone

(Chokoku-no-Mori Bijutsukan, 1121 Ni-no-Taira, Hakone-cho, tel. 0460/82-1161, €€€€, línea Hakone Tozan para Chokoku-no-mori, hakone-oam.or.jp), que recopila interesantes esculturas japonesas y occidentales contemporáneas y del siglo XIX; un pabellón está dedicado a Picasso y 26 esculturas de Henry Moore están colocadas en un espacio de exposición al aire libre.

Otro bonito museo es el **Museo de Arte Pola**, una colección privada de artistas impresionistas franceses y japoneses contemporáneos.

El funicular sale de Gora y lleva al monte Soun en 10 min; puedes bajarte en Koen, la parada del **Museo de Arte de Hakone** (Hakone Bijutsukan, 1 min a pie desde la estación, tel. 0460/82-2623, de 9:30 a 16:00 h, cerrado ju., €€), que destaca por su colección de fina porcelana china y japonesa.

Allí, toma el teleférico hasta Togendai. En 10 min, la cabina sobrevuela un valle de rocas irregulares, cráteres y charcos de barro hirviendo, chorros de vapor que salen de grietas y fumarolas sulfurosas. Es **Owakudani** (Valle del Gran Hervor). Si el tiempo lo permite, la vista del monte Fuji hacia el noroeste es preciosa. Desde el sendero exploratorio, que recorre toda la circunnavegación alrededor del valle, se puede ver más de cerca, pero consulta las condiciones en el Centro de Información: a veces existe el peligro de gases tóxicos. Cerca de la estación del teleférico hay

un restaurante panorámico.

Regresa a la cabaña para el espectacular descenso a **Ashino-ko** (Lago Ashino), en días despejados la tranquila superficie del lago refleja el monte Fuji como un espejo; para verlo de cerca, toma el

SUGERENCIA:

En Owakudani, prueba el kuro tamago, huevo cocido en barro hirviendo; no hagas caso a la cáscara negruzca y al fuerte olor a azufre: aparentemente añade siete años a tu vida (¡máximo 2 huevos y medio!).

—PERRIN LINDELAUF
autor de la revista *National Geographic Traveler*

ferry desde Togendai, la estación de llegada del teleférico, hasta Hakone-machi o Moto-Hakone. El trayecto dura 40 min. Los billetes se pueden comprar en la terminal del teleférico antes de subir. Si tienes que terminar el viaje de un día y regresar a Tokio en tren, puedes tomar el autobús desde Hakone-machi, fuera del muelle, o desde Moto-Hakone, en la barrera de Hakone, que te lleva de regreso a Odawara: pasa cada 10 o 20 min.

Atracciones de Hakone

Cerca de las dos paradas, separadas por



■ Los montañeros disfrutan de la vista entre los vapores sulfurosos en Owakudani.

1 km entre sí, se encuentran algunos lugares interesantes. A unos 200 m de Hakone-machi, en dirección norte, se llega al **Puesto de control de Hakone** (Hakone Sekisho-ato), una base para los viajeros que antiguamente recorrían la antigua Tokaido (Ruta del mar del este) entre Kioto y Edo; la estructura original desapareció hace muchos años, pero fue reconstruida justo donde estaba. En aquella época, solo se podía viajar con el permiso del Gobierno, lo que garantizaba la estabilidad social. Desde aquí, el Sugi-namiki, una avenida de cedros rojos (*Cryptomeria japonica*) plantada hace más de 350 años, continúa paralela a la carretera principal durante aproximadamente 1,2 km, hasta Moto-Hakone.

Hakone Gongen-jinja, fundado hace unos 1200 años, está enclavada en los densos bosques de las laderas del monte Koma. Marcado por el enorme *torii* rojo que destaca en la orilla del lago, al norte de la parada de autobús de Moto-Hakone, es uno de los santuarios más grandes del centro de Japón. Minamoto Yoritomo se refugió allí en 1180 tras una derrota durante los enfrenta-

mientos, que posteriormente terminaron victoriosos, contra el clan Taira. El santuario tiene un bosque de cedros y una Sala del Tesoro que alberga importantes hallazgos históricos.

Si te sobra tiempo, hay un bonito sendero que recorre un tramo bien conservado del antiguo Tokaido, desde Moto-Hakone hasta Hakone-Yumoto. Poco queda de la carretera original entre Tokio y Kioto, pero puedes seguir esta ruta tomando el Tokaido Shinkansen o la autopista Meishin. La serie de xilografías de Hiroshige «Las 53 estaciones del Tokaido» da una idea de la belleza y dificultad del viaje, una emoción que aún se siente entre los cedros centenarios. La ruta, pavimentada hasta la casa de té Amazake-Jaya, dura aproximadamente 3 h 30 min y pasa por Saun-ji, Shogen-ji y Soun-ji.

Hakone-Yumoto es una famosa ciudad balneario, siempre bastante concurrida pero decididamente agradable. También porque un baño caliente en las aguas termales es lo mejor que se puede desear después de un paseo. Si estás en esta zona el 3 de noviembre, Día de la (continúa en la pág. 148)

Museo de Arte Pola ☒ 1285 Kozukayama, Sengokuhara ☎ 0460/84-2111 ☕ De 09:00 a 17 h 💰 €€€€ 🚗 13 min en transporte desde la estación de Gora polamuseum.or.jp

FUJI-SAN: LA MONTAÑA SAGRADA

El volcán más bello del mundo, con una apariencia reconocible al instante, Fuji-san es también la montaña más alta de Japón (3776 m).

El nombre de Fuji-san significa «insuperable» en japonés o «Dios del fuego» en el idioma indígena ainu.

Fuji, el volcán más alto de Japón, se formó por el encuentro de tres placas tectónicas superpuestas (la de América del Norte, la de Eurasia y la del mar de Filipinas). Esto ha provocado que enormes cantidades de magma se escapen a lo largo de milenios. Aunque se le mira con respeto, el volcán es en definitiva un recién llegado: de hecho, salió a la superficie después de varias explosiones ocurridas hace entre 11 000 y 80 000 años, enterrando dos volcanes más antiguos en sus

laderas. Hace unos 10 000 años, otro enorme flujo de lava formó el cono actual.

Fuji-san ha entrado en erupción diez veces desde el siglo VIII. La última erupción se produjo en 1707: duró tres semanas y provocó el pánico entre los ciudadanos de Edo, a 120 km de distancia, oscureciendo el cielo y cubriendo la ciudad de cenizas. El volcán lleva 300 años inactivo, pero el terremoto de 2011 provocó un aumento de la presión en la cámara de magma a 15 km de profundidad y los vulcanólogos advierten que no se puede descartar por completo otra erupción.

■ **El volcán sagrado siempre ha sido venerado por los seguidores de la religión sintoísta originaria de Japón.**



Volcanes y terremotos

Los volcanes más activos son los de Kyushu (en particular Aso, Unzen y Sakurajima). Sin embargo, la presencia de fuentes termales, géiseres, piscinas de lodo hirviendo y sulfatos en las estribaciones de muchos volcanes, incluido el monte Fuji, desmiente el hecho de que estén inactivos. La actividad volcánica y los desplazamientos de las placas tectónicas a grandes profundidades hacen que Japón sea particularmente propenso a sufrir terremotos. El país sufre cada año unos 2000 terremotos, aunque algunos son muy leves y solo pueden detectarse con sísmógrafos muy sensibles. Con una magnitud superior a 7 en la escala de Richter, el gran terremoto de Kanto de 1923, el que afectó a Kobe en 1995, y el gran terremoto de

2011 causaron daños devastadores y muchas víctimas. La llanura de Kanto se considera particularmente vulnerable. Desde hace siglos, los terremotos más fuertes azotan la región de Tokio-Yokohama aproximadamente una vez cada 70 años: el previsto con esta estimación lleva, por tanto, mucho retraso. Los violentos terremotos que se producen en el fondo del océano, frente a la costa, desencadenan tsunamis, olas gigantes que pueden tener efectos catastróficos cuando llegan a tierra. Gran parte de Kamakura fue destruida por un tsunami en 1495; y en 2011 se produjo la devastación de la costa de Tohoku por una ola de 15 m (ver también «Terremotos», pág. 433 de *Consejos de viaje*).

La diosa del Sol Amaterasu

Llueva fuego o no, Fuji-san es la más importante de las montañas veneradas en el budismo sintoísta ascético (ver págs. 301 y 302) y ha sido considerada sagrada desde tiempos prehistóricos. Para los creyentes, escalar el Fuji-san permite comunicarse con Amaterasu, diosa del Sol y antepasada de los emperadores de Japón. Aunque ahora la mayoría de los excursionistas toman el atajo hacia la Quinta Estación y se suben durante la noche, los peregrinos tradicionales comenzaban en el Fuji Sengen-jinja, un santuario dedicado a la diosa de la montaña, en

Fuji-Yoshida, luego caminaban varias horas más durante el día y dormían en un refugio cerca de la cumbre para levantarse temprano, ver el amanecer y gritar «*Banzai!*» (¡hurra!) ante la aparición de Amaterasu. Hasta 1868, el acceso a las mujeres estaba prohibido, presumiblemente por razones de «pureza espiritual», mientras que hoy, en la temporada de escalada (julio-agosto), más de 250 000 personas de ambos sexos y de todas las edades alcanzan la cima, un tercio de las cuales proceden de otros países, con la esperanza de ver un hermoso amanecer con vistas a Tokio y a los Alpes japoneses.

De hecho, el panorama de Fuji siempre ha sido considerado el más bello del país. A finales del período Edo, los famosos grabadores Hokusai e Hiroshige realizaron una serie de grabados titulados «Treinta y seis vistas del monte Fuji»; Hokusai luego exageró con las «Cien vistas del monte Fuji». Cuando el estilo *ukiyo-e* llegó a Europa, se creó un énfasis particular en Fuji-san y gracias a estos artistas, la montaña fue universalmente considerada como un lugar lleno de belleza e importancia. A pesar de todo esto, la montaña resulta menos fascinante de cerca. Durante décadas fue un verdadero vertedero: de hecho, los excursionistas habían sembrado el Fuji de basura y el sendero apesataba a retretes desbordados. Por eso se rechazó su candidatura a

SUGERENCIA:

Es posible sufrir mal de altura en Fuji-san si se sube demasiado rápido. Ve despacio, bebe mucha agua y duerme un poco en una de las cabañas cercanas a la cumbre para aclimatarte.

-KEN NOGUCHI
Alpinista y ambientalista

Patrimonio de la Humanidad en 1992. Desde entonces, los esfuerzos concertados de los voluntarios han eliminado toneladas de basura y se han construido mejores instalaciones, lo que hace que la subida, aunque llena de gente, sea una experiencia agradable.

- La temporada para escalar el monte Fuji va del 1 de julio al 31 de agosto.



PARA PROBAR: escalar el Fuji-san

Los japoneses tienen un dicho que repiten a menudo: «Un hombre sabio sube al Fuji-san una vez, pero solo un tonto lo sube dos veces». Esto lo toman como dogma las personas que consideran el Fuji la montaña más sagrada, y muchos no escaladores planean subir a la cumbre para ver la aurora durante la corta temporada de verano.

Escalar el Fuji-san no requiere ningún entrenamiento o equipo especial (hay cuerdas de agarre donde el sendero es un poco rocoso), pero no debes tomar el Fuji a la ligera solo porque tu autobús esté lleno de veteranos enérgicos.

A pesar de la corta temporada de escalada de verano, el Fuji-san es responsable del mayor número de heridos cada año en comparación con cualquier otra montaña de Japón, y las víctimas son en su mayoría turistas que no están preparados para los violentos y repentinos aguaceros o las peligrosas bajas temperaturas bajo cero. Llama a información turística para conocer las últimas previsiones. Es importante recordar que es posible escalar fuera de temporada, pero no se recomienda: excepto las dos primeras semanas de septiembre, los refugios están cerrados y las condiciones climáticas pueden volverse peligrosas de repente.

Senderismo

Trae una cazadora, botas de montaña, un jersey grueso, gorro, gafas oscuras, protector solar, monedas de 100 ¥ para los baños y pilas de repuesto para la linterna frontal si planeas una escalada nocturna. La comida y la bebida son caras, así

que llévalas contigo, especialmente agua porque el riesgo de sufrir mal de altura es alto si te deshidratas. La tradicional **ruta Yoshida** comienza en la estación Fuji Yoshida, pero muchos toman el autobús a Kawaguchi-ko en la quinta estación, ahorrándose una subida de cinco horas. Son unas 6 h desde el parking hasta la cima, por lo que si subes de noche para ver el amanecer, el último recorrido es a las 22:00 h. La pista es sinuosa, 5 estaciones antes de la cumbre, con 16 refugios a lo largo del camino. La serpiente de luces avanza lentamente y suele haber atascos.

Los excursionistas más ágiles pueden empezar desde **Subashiri** en la cara este de la montaña, una pista frecuentada por solo el 11 % de los escaladores. Recomendamos descansar unas horas en algún refugio para recuperar energías y aclimatarse, pero reserva con antelación, ya que pueden estar abarrotados.

Después de gritar «**Banzai!**» al salir el sol, contempla los lagos relucientes y las nubes que se encuentran debajo, luego desciende a la suave arena volcánica desde la **pista de Gotemba-guchi**. Después de subir al Fuji-san, te parecerá que caminas en el aire. (Para más información: fuji-mountainguides.com)

Cultura, no te puedes perder el Hakone Daimyo Gyoretsu, una procesión de 170 personas vestidas de samuráis o princesas en sus palanquines.

La procesión comienza en Soun-ji alrededor de las 10:00 h. Lo mejor es el pregonero que abre la procesión mientras grita «Shitaaaaa Ni!!!!!!» («¡De rodillas! ¡De rodillas! ¡Viene el Señor!»). Antiguamente, el hombre común que no prestaba atención a este anuncio podía ser decapitado. Pero, por suerte, quienes acuden hoy al festival pueden evitar hacer la genuflexión sin correr el riesgo de que les corten la cabeza.

Los Cinco Lagos del Fuji

Con su increíble paisaje que incluye montañas cubiertas de frondosos bosques y un panorama dominado por el Fuji-san, la cercana zona de los Cinco Lagos (Fuji-Goko) ciertamente no pasa desapercibida. Las orillas de los lagos más grandes, **Yamanaka-ko** y **Kawaguchi-ko**, se han desarrollado mucho, especialmente las de Kawaguchi-ko. Las mejores vistas de esta gran masa de agua se pueden contemplar desde el teleférico, subiendo hasta Tenjo-san, un pico cercano al lago que alcanza los 1104 m de altura.

Fuji-san (Monte Fuji) 📍 107 B2 Información turística 📍 Fuji Yoshida, fuera de la estación ☎ 0555/22-7000 En inglés: 0555/24-1236 🕒 De 09:30 a 18:00 h 🚌 Línea Fujikyuko: Kawaguchiko o autobús desde Shinjuku; los autobuses salen de 6:45 a 16:45 h todos los días en julio y agosto. Se recomienda reservar con un mes de antelación • **Fuji World Heritage Center** ☎ 6663-1 Funatsu, Fujikawaguchiko-machi, Minami-tsuru-gun 🚌 Autóbús desde la estación Kawaguchiko hasta la parada Kawahara Visitor-Mae (5 min, gratis) ☎ 0555/72-0259 🕒 De 08:30 a 19:00 h julio y agosto; cierra a las 17:00 h en temporada baja 💰 € (edificio nuevo)

Izu y la literatura

Shuzenji (ver mapa pág. 127 B1) es una ciudad de *onsen* y templos en el centro de la península de Izu. Shuzenji tiene una reputación romántica como lugar de exilio, ejecución e intriga: el asesinato del shogun Minamoto Yoriie, hijo de Yoritomo (ver pág. 42). Fue uno de los acontecimientos que le dio al pueblo una atmósfera trágica. Los primeros escritores modernos como Yasunari Kawabata y Natsume Soseki vinieron aquí atraídos por su historia. Soseki pasó una larga convalecencia por una úlcera gástrica. Después de muchos días sin comer, el primer bocado inspiró el *haiku*: «Por mis entrañas/la primavera hace fluir/sabor a papilla».

Cuando el cielo está despejado, este punto ofrece hermosas vistas que incluyen el cono del Fuji-san y el lago que se encuentra debajo, pero si hace mal tiempo, puedes visitar las exposiciones sobre la geología del volcán en el **Fuji World**

Heritage Center.

Las zonas alrededor de los lagos Sai, Shoji y Motosu están impolutas. En marcado contraste con el idilio bucólico de los veraneantes, se encuentra el **Mar de los Árboles** (Aokigahara Jutai) cerca de Shoji-ko: este es el lugar elegido en Japón para suicidarse. El acto extremo es tan frecuente que en la zona se colocan carteles que alientan a la gente a no perder la esperanza. Cada año se encuentran más de cien cadáveres en este bosque y la zona es famosa por estar perseguida por las almas infelices de los difuntos.

Izu-hanto

La frontera sur del Parque Nacional Fuji-Hakone-Izu corre a lo largo de la península de Izu, conocida por sus centros turísticos de aguas termales y vistas de la costa. Al estar muy cerca de Tokio, es el balneario costero más famoso y concurrido del país. En lugares donde los bellos paisajes naturales han sido ahogados por una proliferación indiscriminada de complejos hoteleros, como en Atami, los precios son altos y la calidad es mala. Atami también alberga el **MOA Museum of Art** (MOA Bijutsukan), con una colección de obras de arte chinas y japonesas y numerosos tesoros nacionales.

Izu-hanto 📍 105 B1-B2 • **MOA Museum of Art** ☎ 26-2 Momoyama Atami, Shizuoka ☎ 0557/84-2511 🕒 De 09:30 a 16:00 h, cerrado ju. 💰 €€€ 🚌 Línea Tokaido: Atami moaart.or.jp

SUGERENCIA:

Con todo el gasto de los últimos años, Japón ahora cuenta con una excelente infraestructura para ciclistas: carreteras seguras, áreas de descanso ¡y más baños y espejos de tráfico que en ningún otro país!

- ANTHONY WEERSING
Guía turístico, Butterfield & Robinson

Toda la zona, incluidos los siete islotes de Izu frente a la costa, es conocida por su marisco, siempre muy fresco. Los tradicionales hoteles japoneses (*ryokan*) de Shimoda, donde desembarcó el comodoro Perry con sus «Barcos Negros» en 1853 (ver pág. 46), ofrecen alojamiento tranquilo y con encanto lejos de las aglomeraciones, pero si tus vacaciones son cortas, la península de Izu, a diferencia de Fuji-Hakone, no es una prioridad. ■

■ Los bañistas disfrutan del océano en la playa de Shirahama, en la península de Izu.





Hokkaido, la segunda isla más grande de Japón, considerada siempre la última frontera, es una zona salvaje y no contaminada con lagos, montañas y volcanes que te dejarán sin aliento.

HOKKAIDO

INTRODUCCIÓN Y MAPA 152-154

SAPPORO Y SUS ALREDEDORES 155-158

PARA SABER 155

PARA PROBAR: ESQUIAR EN NISEKO 157

PARQUE NACIONAL SHIKOTSU-TOYA 159-161

HAKODATE Y SUS ALREDEDORES 162-163

ITINERARIO A PIE: HAKODATE 164-166

PARQUE NACIONAL ONUMA Y EL SUR 167

PARQUE NACIONAL DAISETSUZAN Y LA REGIÓN CENTRAL DE HOKKAIDO 168-169

PARQUE NACIONAL RISHIRI-REBUN-SAROBETSU Y EL EXTREMO NORTE 170-171

EN CONTACTO CON LA NATURALEZA DE HOKKAIDO 172-174

PARA PROBAR: OBSERVACIÓN DE AVES EN EL NORTE DE JAPÓN 173

EL NORESTE: ABASHIRI Y EL PARQUE NACIONAL DE SHIRETOKO 175-176

EL ESTE: PARQUES NACIONALES AKAN Y KUSHIRO-SHITSUGEN 177-179

PARA PROBAR: OBSERVAR EL TANCHŌ EN LOS PANTANOS 178

HOTELES Y RESTAURANTES 447-449

■ El Festival de la Nieve de Sapporo derrite los corazones de todas las edades.

HOKKAIDO

Hokkaido, la segunda isla del país, siempre ha sido el símbolo de la naturaleza salvaje para los japoneses. En la época feudal se llamaba Ezo y se la consideraba tierra de nadie, habitada únicamente por la tribu indígena ainu (ver recuadro pág. 160). Hoy atrae a los amantes del aire libre. La prefectura de Hokkaido, limitada al oeste por el mar del Japón, al sureste por el océano Pacífico y al noreste por el mar de Ojotsk, cubre el 22 % del territorio nacional con solo el 5 % de la población.

Aunque en la era feudal había algunos puestos de avanzada aislados en las regiones del sur, la verdadera explotación de la isla no comenzó hasta 1859, cuando Hakodate, uno de los primeros cinco puertos de Japón, se abrió al comercio con países extranjeros. El mayor desarrollo comenzó después de la Restauración Meiji (1868), pero el crecimiento económico y demográfico despegó después de la Segunda Guerra Mundial, cuando los millones de japoneses que habían colonizado Manchuria, después de ocuparla en 1931, fueron repatriados. La mayoría de ellos se establecieron en las regiones del sur, particularmente en Sapporo, la capital. Las tierras salvajes, donde todavía viven los osos pardos, ofrecen hermosos paisajes con bosques, montañas y lagos que a menudo ocupan cráteres volcánicos extintos o inactivos. Otros volcanes están activos; las numerosas fuentes termales abastecen algunos de los balnearios más populares. El más conocido es Noboribetsu

Onsen, a 116 km al sur de Sapporo, dentro del Parque Nacional Shikotsu-Toya.



El terreno irregular se presta al senderismo, con senderos largos y aislados que cruzan el macizo de Daisetsuzan en el centro de la isla y la península de Shiretoko, la zona de impresionantes espacios abiertos más remota de Japón.

La isla tiene un clima siberiano, con inviernos largos y helados y veranos cortos y frescos. Dos de las mejores estaciones de esquí de Japón, Furano y Niseko, ofrecen la

posibilidad de practicar deportes de invierno (ver recuadro pág. 157); en febrero, muchos japoneses viajan a Sapporo para ver las elaboradas esculturas de hielo del Festival de la Nieve en el Parque Odori. Aunque Hokkaido tiene hierro y carbón, además de industria de automoción y electrónica, su riqueza se basa en la agricultura y la silvicultura. Único lugar de Japón donde crece el trigo, su clima también es ideal para el cultivo de frutas y la producción de productos lácteos: el 75% de los productos lácteos del país (¡el helado es excepcional!) provienen de aquí. Gracias a la abundancia de pescado, tanto de agua salada como de agua dulce, la isla es el principal proveedor de truchas, salmones, cangrejos, conchas y otros mariscos. ■

■ La Goryokaku Tower en Hakodate permite admirar la ciudad desde 90 m de altura.

NO PUEDES PERDERTE:

Celebrar las maravillas del invierno en el Festival de la Nieve de Sapporo 155

Hakodate histórico 162-166

Las aguas termales y los volcanes del Parque Nacional Daisetsuzan 168-169

Un paseo entre flores silvestres alpinas en las islas de Rebun y Rishiri 170-171

Llegar al «fin del mundo» en Shiretoko 175-176

Las grullas de cresta roja de los humedales de Kushiro 178

SAPPORO Y SUS ALREDEDORES

Sapporo, la quinta ciudad más grande de Japón, es dinámica y moderna, y también es la puerta de entrada a la única verdadera naturaleza salvaje de Japón. Construida con la ayuda de urbanistas estadounidenses en 1871, Sapporo es famosa por su excelente comida, recién llegada de toda la isla, su cerveza mundialmente famosa y su animado festival de la nieve. Afable y cosmopolita, esta ciudad merece una noche de estancia, aunque solo sea como punto de partida para otros lugares de la isla.

Atravesada de este a oeste por el **Odori-koen**, que extiende un manto de césped, árboles, monumentos y fuentes en el centro de la ciudad, Sapporo es sorprendentemente verde. El parque también es el lugar donde se lleva a cabo el anual **Yuki Matsuri** (Festival de la Nieve; del 1 al 12 de febrero, snowfes.com). Enormes esculturas de hielo y

nieve cubren el parque y los niños tienen un espacio para construir muñecos de nieve.

En el extremo este del parque se encuentra la **torre de la televisión** (147 m), que ofrece una espectacular vista nocturna desde el mirador a una altura de 90 m (de 09:00 a 22:00 h, €€). El proyecto urbanístico al estilo ameri-

Sapporo ⓘ 126 B3 **Información turística** ⓘ Centro de información turística de Sapporo, estación de Sapporo ☎ 011/213-5088 ⌚ De 08:30 a 20:00 h

PARA SABER

Llegar a Hokkaido

Dada la gran distancia que separa Hokkaido de otros centros importantes de Japón, llegar en avión al aeropuerto Shin-Chitose de Sapporo sigue siendo la forma más popular de llegar a la región. ANA y otras aerolíneas japonesas operan muchos vuelos ya que Hokkaido es un destino turístico muy popular. Aunque actualmente el Shinkansen llega al norte hasta Hakodate, se recomienda tomar el tren solo si tienes el Japan Rail Pass, ya que el viaje de

Tokio a Sapporo dura aproximadamente 8 h y cuesta casi lo mismo que un avión.

Cómo moverse

Los trenes circulan por todas partes excepto en los rincones más remotos de Hokkaido, pero el servicio es menos frecuente y más lento que en Honshu. Los autobuses llegan a lugares remotos, como el inicio de senderos en parques nacionales, pero el alquiler de automóviles también es popular en esta región remota.





■ En 2015, el arquitecto Tadao Ando creó la Colina del Buda, una estructura arquitectónica construida alrededor de una estatua de Buda de 13,5 m. Desde fuera, a lo lejos, solo se ve su cabeza.

cano ha dejado una ciudad en la que moverse es inusualmente sencillo: a diferencia del resto de Japón, las direcciones siguen una cuadrícula de numeración muy clara (la estación de tren de Sapporo, por ejemplo, está situada en Norte 5, Oeste 3).

Los puntos de interés más importantes se concentran en el centro. A unos 500 m al suroeste de la estación se encuentra el **Jardín Botánico** (Hokudai Shokubutsu-en), un precioso oasis verde creado en 1886. Además de miles de variedades, muchas alpinas, de plantas y árboles autóctonos e importados, el jardín incluye el **Museo Ainu** (Hoppon Minzoku Shiryoshitsu), que

exhibe reliquias históricas y artesanía ainu. El museo también está dedicado a la fauna local, aunque disecada.

Otro edificio que ha sobrevivido del pasado es el **Antiguo Edificio Gubernamental de Hokkaido**, de 1888 (*cerrado al público*). En la época en que Hokkaido comenzó a ser un centro de atracción para los colonos provenientes de la isla principal, se llamaba «Comisión de Colonización».

Realizado en el siglo XIX de estilo neobarroco, muy popular en la época Meiji, el edificio de ladrillo rojo contrasta con el verdor de los prados circundantes, pero los visitantes occidentales, acostumbrados a construcciones similares,

no se sorprenderán. La **Torre del Reloj** (Tokei Dai), símbolo de Sapporo y monumento más fotografiado, es la representación del orgullo arquitectónico de la ciudad. Fabricada en madera en 1878 para el Instituto de Ciencias Agrícolas (que luego se convirtió en la Universidad de Sapporo), recuerda a una encantadora escuela rural de Nueva Inglaterra, aunque hoy está enterrada entre edificios de hormigón y a solo 400 m de la estación.

Sapporo tiene fama de ser una ciudad donde todas las actividades se desarrollan a cubierto; en invierno, de hecho, hay poca gente caminando, porque todos están en los grandes almacenes subterráneos de Susukino o en la Galería Tanukokoji, de 1 km de largo, con tiendas que funcionan desde hace siglos. Las dos áreas están al sur del Parque Odori. También cabe destacar la futurista **Sapporo Factory** (tel. 011/207-5000, sapporofactory.jp, de 10:00 a 20:00 h) al sur de la estación de Sapporo, un centro comercial y de ocio con árboles, arroyos y, entre otros edificios, una antigua cervecera de ladrillo rojo, todo ello dentro de un atrio coronado por el techo de cristal más grande de Japón.

El **Museo de la Cerveza de Sapporo** (Biiru Hakubutsukan; N7 E9, Higashi-ku, tel. 011/748-1876, de 11:00 a 17:30 h, *cerrado lu*, €, *autobús desde la salida norte de la estación de Sapporo*, sapporo-biergarten.jp), al este de la estación, pertenece a la marca de cerveza más famosa de Hokkaido y está dedicado a la fábrica de cerveza construida por

la empresa en 1891, cuya visita es gratuita (con degustación de cerveza). La **cervecería** adyacente es uno de los lugares más concurridos de la ciudad. La especialidad local, el *jingisukan* (Genghis Khan), es el cordero asado en una sartén convexa, porque se dice que los guerreros mongoles solían asar la carne encima de sus cascos. Si eres un fanático de la cultura cervecera, visita la moderna y tecnológica **Cervecería de Hokkaido** (542-1 Toiso Eniwa-shi, 011/748-1876), a las afueras

PARA PROBAR: esquiar en Niseko

Niseko, la mejor estación de esquí de Japón, está a unas tres horas en autobús al oeste de Sapporo. Gracias a los vientos helados procedentes de Siberia, las cuatro pistas de esquí y snowboard de Niseko en el monte Annupuri, de 1308 m, tienen la mejor consistencia de nieve del mundo. Los australianos, que vienen aquí para disfrutar de las mejores instalaciones de toda Asia, le dan al lugar un aire internacional. La vista desde las laderas del Yotei-zan (que se parece a Fuji-san) es emocionante y Niseko ofrece aguas termales para después de esquiar. La región también es conocida por el rafting y el senderismo. Para más información: nisekoturismo.com y niseko.ne.jp

Jardín Botánico ☑ N3 W8, Chuo-ku ☎ 011/221-0066 🕒 De 09:00 a 16:00 h, jardín cerrado lu. 💰 €; invernadero €

de la ciudad, que organiza visitas guiadas.

El distrito de entretenimiento de Susukino, al sur de la ciudad, cuenta con 6000 bares, restaurantes y áreas de entretenimiento, desde modernos restaurantes de cangrejo hasta atrevidos cabarets. Al sur de la estación, **Ramen Yokocho** es una calle estrecha con una docena de quioscos que rivaliza con los *yatai* de Fukuoka (ver pág. 378) por el mejor *ramen* (caldo de fideos) de Japón. Tendrás que hacer cola, pero los fideos de cangrejo valen la pena. Eso sí, evita la sopa con la gran rebanada de mantequilla y maíz encima. Si estás interesado en el Hokkaido del pasado, visita el **Pueblo histórico de Hokkaido** (Hokkaido Kaitaku-no-mura), en el extremo este de la ciudad. Este museo al aire libre reúne unos sesenta edificios desmantelados en Sapporo y otras zonas de Hokkaido y reconstruidos aquí.

Allí se encuentran la antigua estación de ferrocarril, viviendas, almacenes, comercios, estructuras agrícolas y pueblos de pescadores. Los desplazamientos dentro del pueblo de 54 hectáreas se realizan en trineo en invierno y en carruajes tirados por caballos el resto del año. Al sur de Sapporo acércate y

admira la **Colina de Buda**, un sensacional proyecto diseñado por el brillante Tadao Ando.

Otaru

En la costa oeste de Sapporo está **Otaru**, antaño uno de los principales puertos comerciales y pesqueros de Hokkaido, hoy terminal de ferry. La ciudad es ahora una especie de barrio de Sapporo, de donde se encuentra a unos 40 min en tren. Hay numerosos edificios de estilo occidental que datan del período Meiji, incluida la sede de la Nippon Yusen Co., construida en 1906 por Satate Shijiro, alumno del arquitecto inglés Josiah Conder. Los edificios más interesantes de Otaru son los que rodean el puerto, al este de la ciudad; casi todos son **almacenes** creados a partir de 1890, reformados y transformados en zonas comerciales, cafeterías y pequeñas cervceras. Uno de ellos, construido en 1893 en estilo chino, alberga el **Museo de Otaru** (Otaru-shi Hakubutsukan), que da testimonio de aspectos de la historia local. El **paseo por el Canal de Otaru**, de 1,3 km de longitud y calificado de «romántico» por guías y folletos turísticos, es ideal para un agradable recorrido por la ciudad. ■

Pueblo histórico de Hokkaido ☒ 50-1 Konopporo, Atsubetsu-cho, Atsubetsu-ku ☎ 011/898-2692 🕒 De 09:00 a 16:30 h, cerrado lu.

octubre-abril; guías a reservar con una semana de antelación 💰 €€

🚌 Autobús JR desde JR Shin Sapporo kaitaku.or.jp • **Otaru** 📍 126 B3

city.otaru.lg.jp • **Museo de Otaru B** 1-3-6 Temiya, Otaru-shi ☎ 0134/33-2523 🕒 De 09:30 a 17:00 h, cerrado ma.; guías disponibles con cita previa

💰 € 🚶 20 min a pie desde la estación de Otaru

PARQUE NACIONAL SHIKOTSU-TOYA

El parque, cerca de Sapporo, tiene una superficie de unos 600 km², algunos de los paisajes más bellos de Hokkaido y al mismo tiempo numerosas fuentes termales. Toma su nombre del lago Shikotsu, al este, y del lago Toya, al suroeste. Estos lagos son el atractivo de las áreas que constituyen la parte más importante del parque. Una tercera zona, al norte de Toya-ko, se extiende alrededor del cono de Yotei, también conocido como Ezo-no-Fuji por su parecido con el famoso volcán.

El lago no congelado más septentrional de Hokkaido, el impresionante **Shikotsu-ko**, está enmarcado por montañas volcánicas; en verano es un paraíso para escaladores, excursionistas y amantes de la naturaleza, y es frecuentado durante todo el año por pescadores. Aunque está a solo una hora de Sapporo, su caldera (de 77 km²) está prácticamente intacta. La puerta de entrada para llegar a él es **Shikotsu Kohan**, un pueblo en el bosque de la costa este. Aquí incluso las fuentes termales siguen siendo rústicas y por eso prefieren las piscinas al aire libre (*rotenburo*). Un baño largo es la mejor manera de terminar un día de caminata por la montaña.

Entre los distintos destinos de excursiones, **Monbetsu-dake** (866m) es la montaña más cercana al pueblo y la más fácil de escalar (menos de 2 h de escalada). La **Eniwa-dake** (1320m) es la más difícil de coronar: se necesitan de 5 a 6 h de caminata, pero hay que renunciar en caso de lluvia.



■ El estanque de Oyunuma, un lago de aguas termales en Noboribetsu.

El destino más popular es **Taru-mae-zan** (1038 m), al sur, un volcán activo. Se puede llegar a la cumbre en media hora desde la estación 7, que a su vez está a unas 3 h a pie desde Shikotsu Kohan. También puedes tomar un taxi, ya que no hay autobuses. Es preferible el coche al transporte público, que es muy esporádico en esta zona, pero ten en cuenta que muchos hoteles y hostales alquilan bicicletas por días.

Parque Nacional Shikotsu-Toya 📍 126 B3 Información turística ☎ 142 Toyoko-cho Onsen-machi ☎ 0142/75-2446 🚌 Estación de autobuses de Toyoko Onsen laketoya.com

Los ainus

Los ainus eran los habitantes originales de la isla de Honshu. De piel clara, barba espesa y cabello largo y ondulado, no tenían vínculos con los japoneses. Según estudios antropológicos, descienden de poblaciones caucásicas prehistóricas de Siberia. Alcanzaron las regiones del norte de Honshu tras la llegada de los antepasados coreanos de los japoneses, que los empujaron hacia el norte, y a partir del siglo IX se establecieron en Ezo (actual Hokkaido), considerado en ese momento solo un desierto de hielo. Este punto de vista cambió en el período Meiji, cuando el rápido crecimiento estimuló a muchos japoneses a emigrar a las tierras de Hokkaido para hacer una nueva vida, lo que los puso una vez más en conflicto con los ainus. La opresión y la esclavitud del Japón medieval se convirtieron gradualmente en asimilación. La cultura y el idioma ainu fueron prohibidos y, aplastados por una fuerte discriminación, los ainus se vieron obligados a adoptar el estilo de vida japonés.

Hoy en día, los ainus son unos 24 000. El matrimonio con japoneses está permitido desde hace mucho tiempo y, según una encuesta reciente, no hay más de 200 personas cuyos cuatro abuelos sean de ascendencia pura ainu.

Su cultura, que incluye artesanías y tallados en madera, telas con estampados vibrantes y canciones épicas, es única. El oso es muy importante en la tradición ainu: cazado por su carne y piel, era el espíritu más sagrado y se celebraban importantes ceremonias para traer de vuelta a esta útil deidad al paraíso de Oriente. El futuro de la cultura ainu no está claro. El turismo ha contribuido a realzar la importancia de los ainus y en el museo de Poroto Kotan (ver pág. 161) hay valiosas exposiciones dedicadas, pero los bailes diarios son ahora una tradición que ya no forma parte de la vida cotidiana. Una batalla legal en 1997 reconoció los derechos de los ainus, pero aún está por ver si este pueblo único volverá a su identidad después de siglos de represión.

En el centro de **Toya-ko**, el más pequeño y popular de los dos lagos del parque, se alza una pequeña isla donde viven algunos ejemplares de la fauna local como el *sika* o ciervo de Ezo. Salpicado de fuentes termales a lo largo de todo su perímetro, el lago atrae a entusiastas en todas las estaciones. Un poco más

al sur se encuentra el **Usu-zan**, un volcán activo que representa una visita obligada para todo aquel interesado en la geología. La última erupción, en 2000, provocó la evacuación de una amplia zona cercana. Antes de visitar la zona conviene consultar con las autoridades locales. El Usu-zan es un

«pariente cercano» del **Showa Shin-zan** (Montaña Nueva), cuyo nombre habla de su origen: el relieve apareció de la nada en 1943, en un campo de agricultores; ubicado en la vertiente oriental de Usu-zan, hoy alcanza los 400 m de altura y continúa creciendo. Salvo que se indique lo contrario, puedes tomar el teleférico que sobrevuela el paisaje infernal de la chimenea volcánica y continúa más allá del lago, hacia el monte Yotei.

Noboribetsu Onsen, en el límite sur del parque, cuenta con la mayor disponibilidad de agua termal de todo el país (10 000 toneladas por día) y nueve tipos diferentes de

■ Una mujer cose un vestido tradicional ainu.



Noboribetsu Onsen 📍 126 B3 Información turística 📠 60 Noboribetsu Onsen-cho ☎ 0143/84-3311 🕒 De 09:00 a 18:00 h 🚗 Línea Murorana: Horobetsu noboribetsu-spa.jp • **Upopoy (Museo Ainu de Poroto Kotan)** 📍 2-3-4 Wakakusa-cho, Shiraoi-cho ☎ 0144/82-3914 🕒 De 08:45 a 17:00 h 💰 €€ 🚗 Línea Muroran: Shiraoi ainu-museum.or.jp/en

SUGERENCIA:

A más o menos una hora en coche desde Sapporo, puedes disfrutar de las aguas termales de Maruoka (marukoma.co.jp) en la costa de Shikotsu-ko. El lugar es rústico, remoto y sencillamente paradisíaco.

-DAISUKE UTAGAWA
autor de la revista *National Geographic Traveler*

aguas curativas. Los enormes complejos turísticos han estropeado el paisaje, pero el lugar sigue destacando por su grandioso **Valle del Infierno** (Jigokudani), con plataformas de observación y pasarelas de madera que atraviesan un terreno baldío lleno de fumarolas malolientes que surgen de grietas en las rocas decoloridas, sin mencionar el estanque Oyunuma, que hierve como un charco de líquido venenoso. Al sureste se encuentra la ciudad costera de **Shiraoi**, conocida por la reconstrucción de la aldea ainu de **Poroto Kotan**. Aunque hoy en día cuenta con algunos atractivos turísticos, fue construida por los propios ainus, a quienes está dedicado un hermoso museo. ■

HAKODATE Y SUS ALREDEDORES

Hakodate, en la península de Oshima, en el extremo suroeste de Hokkaido, recientemente se ha conectado con el continente a través del Shinkansen y es también uno de los lugares más interesantes de toda la prefectura. Ninguna otra ciudad cuenta con tanta riqueza de edificios y reliquias que datan de los períodos Meiji y Taisho.



■ Vista aérea de Goryokaku-koen, con su característica forma de estrella.

Si bien Hakodate es un buen punto de partida para explorar Hokkaido, muchos japoneses limitan su visita solo al área circundante, que evoca el comercio temprano de Japón con Occidente y contiene gran parte de la historia de la isla fronteriza. En 1864, el shogunato construyó el **Goryokaku** (fuerte de cinco puntas), en forma de estrella para defender este importante puesto de la agresión extranjera. Paradójicamente, fueron los militares japoneses quienes lo sitiaron durante la Guerra de

Hakodate (1869), cuando las tropas del *shogun* ofrecieron su última e inútil resistencia a las fuerzas imperiales durante la Restauración Meiji. La ciudadela ya no existe, pero el curioso perímetro de sus murallas aún puede verse en lo alto de una colina al este de la ciudad, en el **Goryokaku-koen** (el parque y principal punto de interés). El foso se ha convertido en un lago navegable y toda la estrella se transforma en un parterre de flores durante la época de floración de los cerezos. La cercana **Torre Goryokaku** no es bonita, pero ofrece la oportunidad de admirar el diseño de la ciudadela desde arriba. El centro habitado ocupa una estrecha franja de tierra, bañada por el mar al norte y al sur. Detrás se alza el **Hakodate-yama** (335 m), accesible a pie o en teleférico; la magnífica vista que se disfruta desde este cerro es una parada imperdible. **Motomachi**, la zona occidental de la ciudad, sube en parte por las laderas de la montaña y es famosa por

sus edificios de finales del siglo XIX, muchos de los cuales son museos (ver págs. 164-165). El paseo marítimo también está lleno de edificios de época, mientras que los antiguos almacenes han sido restaurados y utilizados como zonas comerciales, espacios de exposición y cervecerías con bares y restaurantes. El transporte público más utilizado son los tranvías, uno de los cuales, reservado a los turistas, data del año 1913.

Los coloridos carteles y los cangrejos son el emblema del pintoresco mercado matutino (*asa ichi*), un poco al sur de la estación de tren, que cuenta con más de 400 puestos de pescado, marisco, frutas y productos locales, vendidos al por mayor y al por menor. Los restaurantes de la zona, abiertos para el desayuno, son famosos por sus sopas de marisco. El mercado abre a las 4:00 y cierra a primera hora de la tarde. Algunos edificios de madera a lo largo de los callejones

SUGERENCIA:

Para obtener la vista más completa de Hakodate, toma el teleférico de Hakodateyama mientras se pone el sol. Al atardecer la vista de arriba a abajo es realmente espectacular.

-DAISUKE UTAGAWA
autor de la revista *National Geographic Traveler*

parecen tan antiguos como la propia ciudad. En la parte oriental están las aguas termales de Yunokawa y, a poco más de 30 min al norte, el parque «Cuasi Nacional» de Onuma (ver pág. 167). **Esan-misaki**, a 60 km al este de la ciudad, es una colina famosa por dos picos volcánicos que, entre primavera y verano, se convierten en una alfombra de azaleas y flores alpinas. ■

Hakodate: la puerta de entrada a Occidente

Hakodate era un lugar improbable para una dosis repentina de cultura extranjera, pero cuando la diplomacia cañonera del comodoro Perry destruyó la política de aislamiento de Japón (ver pág. 46), en 1854 se acordó abrir dos puertos para repostar y aprovisionar a los barcos americanos que iban y venían de China: Hakodate y Shimoda, cerca de Tokio. Se permitió vivir en Shimoda a un cónsul, Townsend Harris, y per-

suadió a Japón de abrir puertos comerciales por temor a verse obligados a abrirlos de todos modos, como había hecho Inglaterra en China. También se firmaron tratados con otras naciones, y comerciantes y misioneros invadieron Hakodate, resultando una mezcla de culturas extranjeras. Hoy, los antiguos consulados, residencias e iglesias se encuentran entre las principales atracciones de la ciudad (ver págs. 164-165).

Hakodate 📍 126 B2 Información turística 📠 12-13 Wakamatsu-cho
☎ 0138/23-5440 🕒 De 09:00 a 19:00 h 🚶 Líneas JR desde Aomori (2 h) y desde Sapporo (3 h 30 min) **hakobura.jp** • **Goryokaku Tower** 📠 43-9
Goryokaku-cho ☎ 0138/51-4785 🕒 De 8:00 a 19:00 h, del 21 de abril al 20 de octubre; de 9:00 a 18:00 h, del 21 de octubre al 20 de abril 💰 €€
🚶 Tranvía: Goryokaku-koen Mae, luego 7 min a pie **goryokaku-tower.co.jp**

ITINERARIO A PIE: HAKODATE

Hakodate es una ciudad pequeña. Si ya has visitado el parque Goryokaku y el mercado matutino, puedes dar un paseo por la zona de Motomachi y por el paseo marítimo después del almuerzo.

Toma el tranvía o el autobús hasta **Hakodate Dokku-mae** o un taxi hasta el **Cementerio de los Extranjeros** (Gaikokujin Bochi) ❶. Si vienes desde la parada de tranvía o autobús, dirígete hacia el suroeste hasta Uomi-zaka, gira la primera a la derecha y continúa por la misma calle. El cementerio, a la derecha, domina la bahía. Un intenso testimonio de la historia cosmopolita de Hakodate, alberga las tumbas de estadounidenses (incluidos dos marineros del comodoro Perry, que murieron en el viaje de 1854), ingleses, chinos y rusos. Desde el cementerio, dirígete hacia el sureste durante unos 200 m hasta llegar al **Antiguo Consulado Ruso** (Kyu Roshia Ryoji-kan) ❷ construido en 1908 para reemplazar el original de 1858. La fachada exterior de ladrillo rojo no es particularmente majestuosa, pero en el interior se puede sentir el atmósfera de la Rusia de los zares.

Baja la colina y gira a la derecha en la quinta calle, avanzando cuatro manzanas hasta el **Centro de Cultura china**. Reconstruido tras un incendio en 1907, parece pertenecer a la antigua Shanghái, lo cual, de alguna manera, es cierto: fue construido por carpinteros y escultores especialmente llamados desde la ciudad china, que lo terminaron en 1912. No está abierto al público. Continúa bajando la colina y gira a la derecha cuando llegas a las vías del

NO PUEDES PERDERTE:

El Cementerio de los Extranjeros • El Antiguo Consulado Británico • La Antigua Sucursal del Gobierno de Hokkaido • La Iglesia Ortodoxa Rusa

tranvía. Una manzana más adelante, te encontrarás frente al edificio Soma Company, un edificio verde de madera de estilo neoclásico que data del período Taisho temprano (1912-1926) y todavía está en funcionamiento. Al otro lado de la calle se encuentra el **Museo Municipal de los Pueblos del**



Norte de Hakodate ❸ (tel. 0138/22-4128, de 9:00 a 19:00 h, €), que cuenta con una excelente colección de arte siberiano y ainu. La carretera sube hasta el principal punto de interés de **Motomachi**, un edificio blanco con ventanas en forma de arco adornadas en azul: se trata del **Antiguo Consulado Británico** ❹ (Kyu Igirisu Ryoji-kan; tel. 0138/27-8159, de 9:00 a 19:00 h, €). Activo desde 1859 hasta 1934, alberga un museo y un acogedor salón de té de estilo inglés (flanqueado por una guardia de cera del Palacio de Buckingham) y se utiliza para bodas. Al final del camino está el **Motomachi-koen**: dominado por un imponente edificio de madera gris, con una columnata

Ver también el mapa págs. 152-153

➤ Cementerio de los Extranjeros

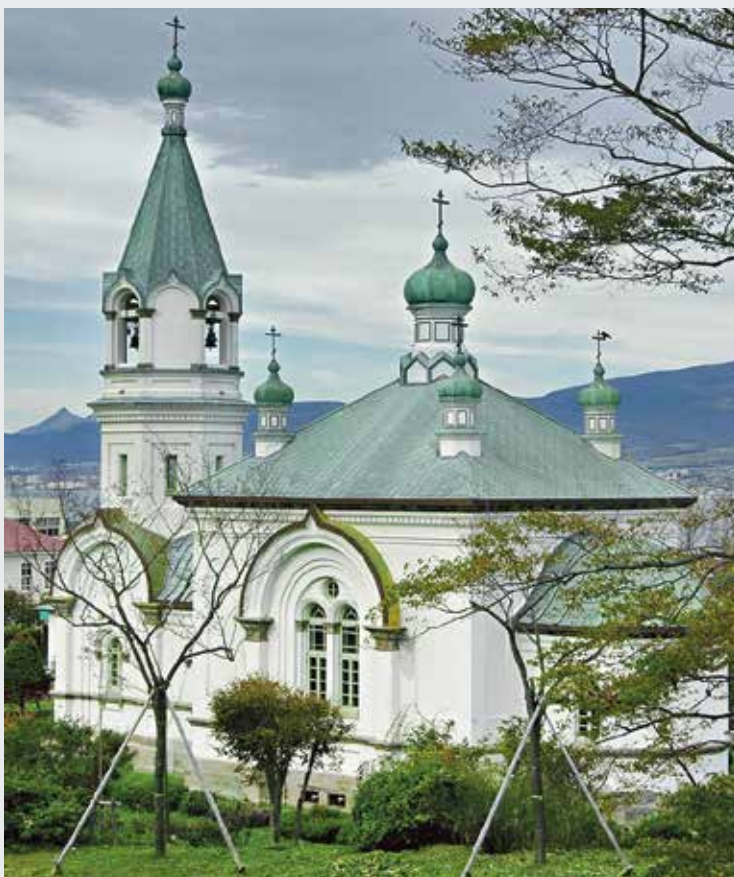
⌚ 4 horas

↔ 5,6 km

➤ Paseo marítimo



griega, el parque es la sede de la **Antigua Sucursal del Gobierno de Hokkaido** (Kyu-Hokkaido-cho Hakodate-shicho chosha) ❺, que es un restaurante desde 2022. Construido en 1909, fue un museo dedicado a la fotografía antigua, donde se exhibió la primera instantánea tomada en Japón que representaba al comodoro Perry en su viaje a Hakodate en 1854. Detrás se encuentra el **Antiguo Ayuntamiento**, un edificio de madera de estilo colonial, construido por un arquitecto japonés en 1910; repintado en malva, tiene ventanas rodeadas de amarillo y frisos ornamentales. Desde el parque Motomachi, toma el camino adoquinado de la derecha. Después de unos 350m, a la izquierda, verás la encantadora **Iglesia Ortodoxa Rusa** ❻ (Hakodate Harisutosu-sei Kyokai; tel. 0138/23-7387, de 10:00 a 17:00 h, €), de 1916. Cerca, en el lado opuesto del camino, está la **Iglesia Católica Romana** (Katorikku Motomachi Kyokai) de 1924, de estilo gótico. En la misma calle está la **Iglesia Episcopal** (Sei Yohane Kyokai), construida por misioneros en 1874 y demolida para dar paso a una renovación más moderna en 1979. A la izquierda está la **estación del Teleférico hacia el monte Hakodate** (tel. 0138/23-3105, de 10:00 a 22:00 h) que te llevará a la cima desde donde podrás disfrutar de una vista encantadora de la ciudad. Después del descenso, continúa en dirección noroeste caminando durante 15 min hacia el **paseo marítimo**. Una vez que se llega a la carretera paralela a la costa, a la derecha hay un gran edificio de ladrillo rojo con grandes arcos: es la **Antigua Oficina de**



■ La Iglesia Ortodoxa Rusa en Hakodate.

Correos de Hakodate ⑦ (Hakodate Meijikan; tel. 0138/27-7070, de 9:30 a 18:00 h). Hasta 1955 se utilizó como oficina de correos, luego se convirtió en taller de vidrio y centro comercial. En la parte trasera, numerosos almacenes del siglo XIX, los **Kanemori**, han sido cuidadosamente renovados y ahora se utilizan como tiendas, espacios de exposición, restaurantes y bares, inclui-

dos **Bay Hakodate** y **Hakodate History Plaza**. Un poco más al norte, todavía frente al mar, encontrarás la pequeña cervecería y restaurante **Hakodate Beer**, un buen lugar para refrescarse tras una caminata de 5,6 km. Continúa pasando el mercado matutino hasta la estación, aunque la mejor manera de terminar el paseo sería con una cena junto al mar.

PARQUE NACIONAL ONUMA Y EL SUR

El parque «cuasi nacional» (como se le llama oficialmente) de Onuma está situado en la parte oriental de la península de Oshima, en la costa occidental de Hokkaido, justo al norte de Hakodate. En el centro del parque está el **Komagatake** (1131 m), un volcán activo conocido por la belleza de sus picos empinados y pendientes suaves, que se cubren de flores alpinas en verano.

Los escaladores y excursionistas se ven recompensados por las vistas que les ofrece la ladera sur de la montaña sobre los lagos gemelos de **Onuma**, de ahí el nombre del parque, y **Konuma**. Ambos son hermosos. Onuma, en cuyas aguas se refleja el Komagatake, está salpicado de innumerables islotes poblados de árboles, que en otoño se tiñen de sugerentes matices. **El lago Konuma** no es una excepción: los ciervos Ezo deambulan por las orillas y las tres islas del centro son el refugio invernal de los cisnes salvajes. Alquilar una bicicleta en la estación es la mejor manera de visitar

ambos lagos con tranquilidad; otra opción: subir al Komagatake, que tardarás unas 2 h 30 min de ida y vuelta incluyendo el agotador pedaleo cuesta arriba hasta el aparcamiento de la Sexta Estación. Al suroeste del parque, donde la punta de la península está conectada con Honshu a través del túnel Seikan, se encuentra **Matsu-mae**, el único lugar de Hokkaido donde aún existen vestigios del período feudal. Su castillo es una reproducción del original (del que solo queda el portal principal), construido en 1854 y destruido en 1868, pero la puerta principal es original. ■

Parque Nacional Onuma ㉗ 126 B2 **Información turística** ㉗ Fuera de la estación JR Onuma-koen ☎ 0138/67-2170 🕒 De 08:30 a 17:30 h 🚗 Línea JR Hakodate desde Hakodate (50 min); o expreso Hokuto (20 min)

■ El lago Onuma, con la afilada cima del monte Komagatake al fondo.



PARQUE NACIONAL DAISETSUZAN Y LA REGIÓN CENTRAL DE HOKKAIDO

Justo en el corazón de Hokkaido, el Parque Nacional Daisetsuzan tiene una superficie de 2300 km² y es el más grande de todo Japón. Su columna vertebral es una cadena montañosa conocida como el «techo de Hokkaido» que culmina en la cima del volcán Asahi (2290 m), la montaña más alta de la isla. El parque y sus montañas son famosos por la gran caldera, el paisaje volcánico y las sugerentes cascadas, así como por las fuentes termales esparcidas por las estribaciones.

La **garganta de Soukkyo** (24 km) es una zona estupenda para practicar senderismo: en otoño se convierte en un vistoso tapiz de colores cuando algunas de sus impresionantes cascadas caen en picado desde un risco de 150 m

sobre los acantilados de Obako y Kobako.

Desde la gran caldera de Asahi-dake es posible realizar un paseo de cinco días a través de volcanes ruidosos, nieve y tierras ventosas hasta **Tokachi-dake**. Esta ruta te lleva entre los

Asahi dake ⓘ 127 C4 Información turística ☎ 0166/97-2153

🚌 Autobús de JR Asahikawa daisetsuzan.or.jp

Criaturas peligrosas

No hay mucha vida salvaje en las montañas de Japón, pero hay algunos osos. Si estás solo y te encuentras con un oso, haz mucho ruido y aléjate lentamente. Haz mucho ruido también cuando veas un *habu*: es una víbora venenosa, y aunque la picadura rara vez es mortal, vigila dónde pisas, especialmente si vas a Kyushu o a las islas de Okinawa. Las sanguijuelas son una de las plagas más comunes en los lugares pantanosos, pero pueden disuadirse frotándose los calcetines con sal o usando un

par de polainas. Los huevos de *echinococcus*, un parásito plateminto propagado por los zorros, pueden contaminar algunas fuentes de agua en Hokkaido, pero son fáciles de evitar: la infección puede ser fatal, pero basta con hervir el agua para estar a salvo. El más peligroso de todos es el *suzume-bachi* o avispon gigante asiático, cuya picadura mata a decenas de personas al año. Si escuchas un zumbido fuerte cerca de ti, quédate quieto y no los molestes, normalmente solo pican en defensa propia.



■ El teleférico sobrevuela los coloridos bosques otoñales en la ladera de la montaña en la garganta de Soukkyo, dentro del Parque Nacional Daisetsuzan.

picos más espectaculares que llevan nombres de origen ainu como Tomuraushi y Oputateshike. Los refugios son escasos, lo que mantiene alejados a la mayoría de los excursionistas, lo que lo convierte en uno de los mejores lugares para los amantes de la naturaleza en todo Japón. Debajo de Tokachi-dake se encuentra la ciudad de **Furano**, una zona importante para la agricultura, la belleza natural y los deportes de invierno. Furano tiene

quizás las mejores condiciones de nieve de Japón y se utiliza a menudo para competiciones de esquí, incluidas las internacionales. La zona cercana a las colinas de Tokaichi, importante para la producción de uvas, patatas, judías, espárragos y otras plantas hortícolas, es conocida por los turistas por sus interminables campos de lavanda. Son realmente preciosas cuando florecen, pero ojo, aléjate del helado de lavanda: sabe a pastilla de jabón. ■

Garganta de Soukkyo ⓘ 127 C4 Información turística ☎ 0165/85-3350 🚌 Autobús de JR Asahikawa soukkyo.net • **Furano** ⓘ 127 C4 Información turística 📧 Estación JR Furano 🚌 Línea Nemuro: Furano furanoturism.com

PARQUE NACIONAL RISHIRI-REBUN-SAROBETSU Y EL EXTREMO NORTE

Ubicado en las regiones del extremo noroeste de Japón, el Parque Nacional incluye las islas de Rishiri y Rebun, que aman a los excursionistas; enfrente, en tierra firme, se encuentra la llanura de Sarobetsu, una franja costera de marismas que se extiende a lo largo de 34 km.

Al norte de la llanura de Sarobetsu se encuentra la remota ciudad costera de **Wakkanai**, un lugar desolado al que muchos japoneses llegan solo para ver la disputada isla de Sakhalin (en territorio ruso) o llegar hasta **Soya-misaki**, el promontorio que es el punto más al norte de todo Japón, y poder decir «yo he estado allí». Para el viajero común, sin embargo, Wakkanai representa simplemente el punto de partida para llegar a las dos extraordinarias islas cercanas a la costa oeste. La isla redondeada de **Rishiri** está dominada por el magnífico cono volcánico del mismo nombre, a menudo comparado con el monte Fuji. El **Rishiri-zan**, que alcanza una altura de 1721 m, representa el principal atractivo de la isla; para llegar a la cima existen numerosos senderos, uno de los cuales es para escaladores expertos. Ninguna de las rutas hacia la cumbre es fácil. Se necesitan al menos 10 horas para subir y bajar, pero también hay paseos menos exigentes que cruzan las colinas a menor altura, entre verdes prados salpi-

Los osos de Hokkaido

Hokkaido es el hogar del oso pardo ussuri (*Ursus arctos lasiotus*). Los osos son tímidos con los humanos, pero pueden ser muy peligrosos si tienen miedo o hambre. En territorio de osos, viaja en grupos y lleva una campana para advertir a los osos de tu llegada. Si intentas espiar a un cachorro no te acerques, la madre suele estar cerca. Los osos siempre han sido sagrados para los ainus, un honor perdido para estos animales, que a menudo eran sacrificados y comidos.

cados de flores alpinas, especialmente en la zona que rodea el **estanque de Hime**. El Centro de Información Turística de Oshidomari, en la terminal del ferry, está equipado con guías y mapas que ilustran los distintos itinerarios en inglés. Si tienes intención de escalar el volcán, lleva ropa adecuada: puede



■ El pico volcánico de Rishiri-zan.

hacer mucho frío, con hielo y nieve incluso en pleno verano. Recuerda llevar agua, porque no encontrarás nada en el camino. Si no eres aficionado a las excursiones a gran altura, puedes alquilar una bicicleta en el Centro de Información. La única carretera que circunnavega la isla conecta pintorescos pueblos pesqueros con los puertos de **Oshidomari**, al norte, y **Kutsugata**, al oeste, donde encontrarás diversas opciones de alojamiento.

Rebun-a, una isla larga y estrecha (15 km), es más pequeña que Rishiri pero más interesante, al menos por la variedad de paisajes. Es conocida por sus extensiones de flores alpinas en verano y sus colinas, que culminan en el **volcán Rebun** (490 m). Las rutas más agradables discurren por la costa occidental, subiendo por los acantilados a través de remotos pueblos pesqueros y una sucesión de paisajes salvajes y marinos. La información sobre itinerarios está disponible en hoteles y hostales de la isla, muchos de los cuales organizan excursiones. La isla tiene dos puertos principales: Kafuka, al sur, y Funadomari, al

norte; ambos ofrecen una buena opción de alojamiento, al igual que los pueblos de Motochi, al suroeste, y Shiretoko, al sur. También puedes alquilar bicicletas en casi todos los albergues *minshuku* (una especie de *bed and breakfast*) y todos los centros habitados están conectados entre sí por un servicio de autobús. La mejor época para visitar Rebun y Rishiri es de junio a septiembre. La **llanura de Sarobetsu**, que ocupa el resto del parque, es famosa por sus flores de verano, como lirios, azucenas y rododendros. ■

SUGERENCIA:

Toma un ferry desde el puerto de Wakkanai hasta la isla Rebun-to. De primavera a verano abundan las flores alpinas, incluida la endémica Rebun Atsumori So.

- SHIGEO OTSUKA
autor de la revista *National Geographic Traveler Japón*

Parque Nacional Rishiri-Rebun-Sarobetsu 📍 126 B6 Información turística 📞 Dentro de la terminal de ferry de Oshidomari ☎ 0163/82-2201 (Ferry de Oshidomari) 🕒 De 08:00 a 17:00 h 🚌 Línea Soya: Wakkanai, luego ferry (105 min) a Rishiri-to o 2 h a Rebun-to

Rebun-to 📍 126 B6 Información turística 📞 Dentro de la terminal de ferry de Kafuka 🕒 De 08:00 a 17:00 h rebun-island.jp

EN CONTACTO CON LA NATURALEZA DE HOKKAIDO

En el extremo norte del largo arco de islas de Japón, Hokkaido atrae a los amantes del senderismo, la observación de aves, el esquí y la naturaleza. En verano verás osos pardos que hace mucho tiempo cruzaron el océano helado desde Rusia, o verás zorros cazando entre flores silvestres alpinas. En invierno podrás caminar sobre témpanos de hielo, observar águilas marinas de cola blanca o los rituales de apareamiento de las grullas de corona roja y, por la noche, disfrutar de un largo baño caliente en un *onsen*.

Senderismo

Hokkaido es el paraíso de los excursionistas. Los caminantes pueden admirar tapices de flores alpinas en la isla Rishiri (ver págs. 170-171), embarcarse en una caminata de cinco días en el Parque Nacional Daisetsuzan (ver págs. 168-169) o una caminata de tres días (60

km) a través de los humedales de Kiritappu (contacta con Kiritappu Ecotours Navi, email: porch1986@almond.ocn.ne.jp). La Superintendencia de los humedales de Kiritappu también organiza recorridos por muelles de madera, recorridos para observar flores, recorridos en bicicleta de montaña o recorri-

■ Hacer senderismo por los bosques primitivos de la península de Shiretoko es una experiencia gratificante en cualquier época del año.



PARA PROBAR: observación de aves en el norte de Japón

Aparte de la grulla de corona roja (*Grus japonensis*; ver recuadro pág. 178), la principal atracción alada en esta zona es el águila marina de Steller (*Haliaeetus pelagicus*; foto de la derecha). El águila marina es un tesoro nacional en Japón, pero para los nativos ainus la criatura más importante, según su sistema de creencias animistas, es el búho pescador de Blakiston, considerado el guardián de la aldea. Los bosques de la península de Shiretoko están marcados por los picotazos de los pájaros carpinteros de lomo blanco y en verano es posible observar el faisán verde (ave nacional de Japón), el urogallo de garganta blanca, el trepador azul o el mimo de cola larga. El mar de Ojotsk está lleno de cormoranes y los la-

gos de Hokkaido están adornados con elegantes procesiones de cisnes salvajes. Puedes participar en visitas guiadas consultando el sitio web de **Shiretoko Rausu** (rau-su-shiretoko.net) y **Abashiri Nature Cruise** tel. 0152/44-5849, abakanko.jp/naturecruise).



dos ecológicos de esquí de fondo (tel. 153/624600, kiritappu.or.jp). Estos recorridos también le permiten observar aves raras de la zona (ver cuadro arriba), como el ostrero (*Haematopus ostralegus*) y la garceta china (*Egretta ulophotes*).

Aventuras acuáticas

Si bien las principales atracciones de la región son las cálidas aguas volcánicas de los pueblos y balnearios, los mares de Hokkaido también atraen a los espíritus aventureros amantes del agua. Se ofrecen recorridos a pie por témpanos de hielo a aquellos que quieran ver de cerca el mar de Ojotsk (*Shinra ecotours*,

tel. 0152/22-5522, shinra.or.jp, €€€€; o *Shiretoko Shari Tourist Association*, tel. 0152/22-2125, shiretoko.asia, €€€€). Los buceadores cualificados pueden alquilar trajes submarinos y reguladores para descubrir el mundo submarino bajo los témpanos de hielo (tel. 0152/24-2888, email: info@iruka-hotel.com, iruka-hotel.com, €€€€€). Un paseo en barco por cualquiera de los tres mares de Hokkaido te permitirá ver más aves marinas del norte. Se pueden alquilar barcos de pesca en el puerto de Ochiishi (*Ochiishi Nature Cruise c/o Ken's Inn*, tel. 090/5988-7838, minsyuku-takano.com, o tel. 0153/27 2772, ochiishi-cruising.com) para ir a ver los hábitats naturales



■ Durante la temporada de invierno, el mar de Ojotsk se congela, pero esto no te impide salir a realizar un recorrido en barco zarpando desde la ciudad de Abashiri.

del Cabo Nosappu y las islas de Yururi y Moyururi colonizadas por aves.

Deportes de invierno

Hokkaido es uno de los principales destinos de esquí de Asia y ofrece largas temporadas de invierno, especialmente en Niseko (ver recuadro pág. 159). El Parque Nacional Daisetsuzan (ver págs. 168-169) también está repleto de estaciones de esquí, como la estación de esquí de Furano (tel. 0167/22-1111, princehotels.co.jp/ski/furano), que ha acogido diez Copas del Mundo del esquí alpino.

Para caminar con raquetas de nieve en los bosques vírgenes de Shiretoko, dirí-

gete al Shiretoko National Park Nature Center y continúa por uno de los muchos senderos: el sendero de la cascada Furepe es muy bonito en invierno (tel. 0152/24-2114, center.shiretoko.or.jp, o tel. 0152/22-2125, shiretoko.asia): en esta estación el agua de la cascada se congela y se transforma en una sugerente escultura blanca.

Avistamiento de ballenas

Los mares que rodean el Parque Nacional de Shiretoko albergan manadas de orcas en primavera y cachalotes en verano, y se ofrecen muchos tours de avistamiento de ballenas en el lugar (rausu-shiretoko.net).

EL NORESTE: ABASHIRI Y EL PARQUE NACIONAL DE SHIRETOKO

Shiretoko, literalmente «fin del mundo», es el lugar más remoto de Japón. Una península estrecha y extremadamente salvaje con la mayor concentración de lo que queda de vida silvestre, una fuente termal y senderos escarpados.

Para la generación nacida inmediatamente después de la guerra, el nombre «Abashiri» evoca más una prisión que una ciudad. La culpa la tiene una serie de gánsteres que tuvo mucho éxito a principios de los años setenta, ambientada en una prisión de máxima seguridad rodeada de hielo. Construida en el monte Tento, cerca de la ciudad, en 1890, la cárcel se trasladó a otro lugar y el antiguo edificio se convirtió en el **Museo de la Prisión de Abashiri** (Hakubutsukan Abashiri Kangoku, 1-1 Yobito, Abashiri-shi, tel. 0152/45-2411, de 8:30 a 17:00 h, kangoku.jp, €€€). Animado hoy por estatuas de cera, el «Alcatraz japonés» es un recordatorio sombrío, aunque fascinante, de las escalofriantes condiciones que soportaron los convictos japoneses en la preguerra. También se encuentra en el monte Tento el **Museo de los Pueblos del Norte de Hokkaido** (Hoppon Minzoku Hakubutsukan), que ofrece infor-

SUGERENCIA:

No salgas de excursión al atardecer, cuando los osos están más activos en Hokkaido. Si te encuentras con uno, no te des la vuelta ni grites. Muévete lentamente hacia atrás y no corras.

-KENNY LING

autor de la revista *National Geographic Traveler*

mación sobre los ainus, amerindios, siberianos e inuits y sus conexiones.

El **Museo Ojotsk Ryuhyo** (Okhotsk Ryuhyo-kan, 244-3 Tento-zan, Abashiri, tel. 0152/43-5951, de 8:30 a 18:00 h, €€), con temperaturas bajo cero y grandes bloques de hielo, parece querer recordar a los veraneantes lo que se perdieron, en invierno, en la banquisa. En

Abashiri 📍 129 D4 Información turística 📠 4-5-1 Minami Sanjohigashi (al norte de la estación Katsuradai) ☎ 0152/44-5849 🕒 De 09:00 a 18:00 h
🚶 Línea Seihoku: Abashiri, desde Sapporo (5 h 50 min) abakanko.jp • **Museo de los Pueblos del Norte de Hokkaido** 📠 309-1 Shiomi ☎ 0152/45-3888 🕒 De 09:30 a 16:30 h octubre-junio; de 09:00 a 17:00 h julio-septiembre; cerrado lu. 💵 € 🚶 Autobús desde la estación JR Abashiri hasta la parada Hoppon Minzoku-Hakubutsukan-Mae hoppohm.org



■ Una familia de ciervos Sika en el Parque Nacional Shiretoko.

pleno invierno, los más valientes se aventuran hasta Mombetsu (96 km al noroeste de Abashiri) para ver los témpanos de hielo a la deriva en el mar de Ojotsk; en febrero, el mar se congela hasta el horizonte y se realizan excursiones en rompehielos. Pero Abashiri es ante todo la puerta de entrada al **Parque Nacional de Shiretoko**, la única auténtica naturaleza salvaje de Japón, declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 2005. Shiretoko ocupa los últimos 50 km de la escarpada península que se extiende a lo largo de 70 km, en el mar de Ojotsk, e incluye densos bosques y altas cumbres. La carretera serpentea por la costa hasta **Utoro**, al oeste, y conecta con la localidad de **Rausu**, al este, pero desde aquí no hay otras carreteras: no es casualidad que Shiretoko, en lengua ainu, signifique «fin del mundo». Los últimos 40 km

están habitados por zorros, ciervos y osos. Se puede visitar a pie o circunnavegar en barco con salida desde Utoro (3-4 h para rodear el cabo y regresar). A unos 10 km al noreste de Utoro se halla una de las zonas más bellas del parque: los **Cinco Lagos de Shiretoko** (Shiretoko-go-ko). Los cuerpos de agua inmersos en un bosque virgen están rodeados de pasarelas de madera y senderos que recorren toda el área. Otros 10 km más allá se llega a **Kamuiwakka-no-taki**, una zona de aguas termales que ofrece la posibilidad de bañarse en arroyos y cascadas de agua caliente. Recuerda traer bañador y zapatos con suela antideslizante o tendrás que comprarlos in situ a precios desorbitados. El más popular de los senderos es el que lleva a la cima del **monte Rausu** (1661 m), el pico más alto de la cadena volcánica del centro del parque. Espera al menos 5 h para la subida. Desde la cima se puede seguir hacia el norte hasta **lo-zan** (1562 m), el volcán que calienta las aguas de Kamuiwakka-no-taki; el ascenso y retorno al valle llevan unas 8 h. Muchos excursionistas se alojan en el albergue Shiretoko Iwaobetsu (youthhostel.or.jp), a 5 km al norte de Utoro. Si planeas ir hasta el final de la península, lo mejor es viajar en grupo: se estima que en la zona viven alrededor de 600 osos. Cuelga la comida por la noche y haz mucho ruido. ■

Parque Nacional Shiretoko 📍 127 E5 Información turística 📠 Estación JR Shiretoko-Shari ☎ 0152/23-2424 🕒 De 08:30 a 17:30 h 🚗 Línea Senmo: Shari, luego autobús a Utoro Onsen (50 min) o Iwaobetsu (40-50 min) center.shiretoko.or.jp • **Shiretoko Nature Office** Información turística 📠 Estación JR Shiretoko-Shari ☎ 0152/22-5041 sno.co.jp • **Rausu** Información turística ☎ 0153/89-2036 kamuiwakka.jp

EL ESTE: PARQUES NACIONALES AKAN Y KUSHIRO-SHITSUGEN

Al suroeste de la península de Shiretoko, en el centro del ala oriental de Hokkaido, se encuentra el Parque Nacional de Akan, un oasis idílico de densos bosques vírgenes, lagos cristalinos y relieve volcánico. La ciudad de Kushiro, al sur, es el punto de acceso más cómodo para llegar a los parques.

Generalmente considerado como el equivalente oriental de Shikotsu-Toya (ver pág. 159) e igualmente rico en aguas termales, el parque de Akan es de más difícil acceso y, por tanto, menos concurrido. El parque incluye tres grandes lagos: Akan en el suroeste, Mashu en el este y Kussharo en el centro-norte. El **lago Akan**, salpicado de pequeñas islas e inmerso en un entorno alpino de densos bosques, es conocido por los marimo (*Aegagropilaa sauteri*) que se forman en sus aguas: se trata de algas con una forma perfectamente esférica, un poco más grande que una pelota, que tarda siglos en formarse. El **Ecomuseo de Akan Kohan** (tel. 0154/67-4100, de 09:00 a 17:00 h) organiza exposiciones que ilustran estos «tesoros nacionales especiales». El lago tiene una gran cantidad de fuentes termales, especialmente en **Akan Kohan**, una ciudad turística en la costa sur. No tiene mucho que ofrecer aparte de un triste pueblo ainu, una trampa para turistas, pero es un punto de partida conveniente para escalar el **O-Akan-dake** (137 m). El sendero, de



■ Una bandada de cisnes adorna el Akan-ko.

unos 5 km de longitud, comienza al noreste de Akan Kohan y se puede recorrer en 6 horas (ida y vuelta). La excursión más interesante, sin embargo, es la del **Me-Akan-dake** (1499 m), que no solo es la montaña más alta del parque, sino también uno de los volcanes más activos de Japón. Desde 1800

Parque Nacional de Akan 📍 127 D4-E4 Información turística 📠 2-6-20 Akanko Onsen, Akan-cho Kushino-shi (frente al hotel Akan) ☎ 0154/67-2254 🕒 De 09:00 a 18:00 h 🚗 Autóbús Akan desde la estación JR Kushiro a Akan Kohan

ha habido 15 erupciones del Me-Akan, la última en 1988. Se puede llegar a la cima de varias maneras: la más común pasa junto al encantador **lago Onneto**, inmerso en un denso bosque y accesible en autobús desde Akan Kohan. Si quieres escalar, equípate con ropa abrigada e impermeable, porque el clima es impredecible. Una vez que se llega al cráter, en un paisaje desolado de charcos y vapores descoloridos, el aire puede parecer un poco pesado, dada la densidad de los vapores sulfurosos. El **lago Mashu** es la caldera de un volcán rodeada de empinadas paredes de roca. De color azul intenso en los días

SUGERENCIA:
Observa atentamente el baile de cortejo del tancho. Es tan extraño y divertido que olvidarás todos tus problemas.

-PERRIN LINDELAUF
 autor de la revista *National Geographic Traveler*

claros, algo poco común dadas las nieblas habituales en Mashu, este lago de aguas muy puras se encuentra entre los más transparentes del mundo, con una visibilidad de hasta 35 m. Una buena

PARA PROBAR: observar el tancho en los pantanos

El **tancho** o grulla de cresta roja (*Grus japonensis*), un elegante pájaro blanco con una mancha roja en la cabeza, fue símbolo de longevidad durante siglos hasta que el rápido desarrollo del Japón moderno casi lo llevó a la extinción. En los primeros años del siglo xx se creyó desaparecido, pero en 1924 se avistaron una docena de aves en los humedales de Kushiro y se convirtieron en especies protegidas. Se convirtieron en «Monumento Natural Especial» en 1967 y, tras el establecimiento de un programa de cría artificial, la población de **tanchos** comenzó a multiplicarse, llegando a las 1200 aves semidomesticadas que actualmente se alimentan en los humedales.

El **Akan International Crane Center** (tel. 0154/66-4011, de 9:00 a 17:00 h, autobús a Akan desde la

estación de Kushiro) y el **Onnenai Broadwalk** (a través del **Onnenai Visitors Center**, tel. 0154/65-2323, autobús a Akan desde la estación de Kushiro) son los lugares más adecuados para ver estas majestuosas grullas. Pero la mejor manera de observar aves de cerca es desde una canoa en los rincones pantanosos de los humedales. El **Toro Nature Center** en Toro-ko ofrece guías de habla inglesa y una amplia variedad de excursiones, desde educativas hasta viajes en canoa de medio día por el Kushiro-gawa (dotoinfo.com/naturecenter).



■ La grulla de corona roja o **tancho** es la estrella del Parque Nacional Kushiro-Shitsugen.

base para alojarse en la zona es **Kawayu Onsen**, un bonito pueblo enclavado en el bosque al oeste del lago, mucho menos estropeado que Akan Kohan.

Al sur de Kawayu Onsen se eleva otro volcán, **lo-zan** («montaña de azufre»). Con una altitud de solo 512 m, puedes llegar a la cima en menos de una hora siguiendo una ruta mucho más fácil que la de Me-Akan. Sin embargo, en términos geotérmicos, lo-zan supera a todos: su fascinante paisaje lunar está animado por charcos de barro hirviendo y fumarolas.

Kawayu se encuentra aproximadamente a medio camino entre los lagos Mashu y **Kussharo**. Este último, con una circunferencia de 57 km, es el lago más grande de Hokkaido. En **Sunayu Onsen**, en la costa este, el calor de las aguas que emergen de las entrañas de

la tierra caliente la playa. Si quieres bucear, ten cuidado porque se dice que el lago está habitado por un primo de Nessie, el monstruo Kussie.

Al sur del Parque Nacional Akan se encuentra el **Parque Nacional Kushiro-Shitsugen**, de reciente creación, cuya principal atracción son los **pantanos de Kushiro** (Kushiro Marshland Observatory, 6-11 Hokuto, Kushiro-shi, tel. 0154/ 56-2424, de 8:30 a 17:30 h, €), el más grande de Japón (200 km²) y una reserva ornitológica, donde viven ejemplares de **tancho**, la grulla de cresta roja de Japón (ver recuadro pág. 148), especie protegida para la que el parque sirve de refugio invernal. Estas grullas de metro y medio de altura son el ave nacional y son famosas por su danza de cortejo. Se puede llegar al parque desde la ciudad de **Kushiro**, un centro industrial en la zona este de Hokkaido. ■

Kawayu Onsen 📍 127 E4 Información turística 📞 2-3-40 Kawayu Onsen ☎ 0154/83-2670 🕒 De 09:00 a 17:00 h 🚌 Línea Senmo: Kawayu Onsen, luego 10 min en autobús al centro de la ciudad • **Parque Nacional Kushiro-Shitsugen** 📍 127 E3-E4 Información turística 📞 Información dentro de la estación JR Kushiro ☎ 0154/22-8294 🕒 De 09:00 a 17:30 h 🚌 Akan Bus desde la estación JR Kushiro (40 min) • **Kushiro** 📍 127 E3 Información turística ja.kushiro-lakeakan.com



Tohoku tiene aguas termales aisladas y ciudades históricas, con inviernos fríos pero gente cálida.

NORTE DE HONSHU (TOHOKU)

INTRODUCCIÓN Y MAPA 182-184

PREFECTURA DE AOMORI 185-187

PARA SABER 186

PREFECTURA DE AKITA 188-191

SENDAI Y MATSUSHIMA 192-194

EL GRAN TERREMOTO DE JAPÓN ORIENTAL DE 2011 195

PREFECTURA DE IWATE 196-199

PARA PROBAR: COMPETIR COMIENDO WANKO SOBA 197

PREFECTURA DE YAMAGATA 200-203

PARA PROBAR: YAMABUSHI, LOS MONJES DE LAS MONTAÑAS 202

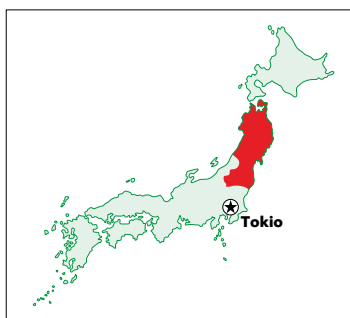
HOTELES Y RESTAURANTES 449-451

■ Detalle de un farol en el festival Nebuta.

NORTE DE HONSHU (TOHOKU)

Tohoku significa «noreste», pero cuando el poeta *haiku* Basho (1655-1694) hizo su famoso viaje a la región homónima de Honshu, en 1689, era simplemente el «norte profundo»: montañoso, salvaje, encerrado en un frío amargo en invierno, Tohoku era un territorio realmente remoto, y algunas regiones todavía lo son hoy.

Como gran parte de la costa de Honshu que bordea el mar de Japón, Tohoku es conocido como *yuki guni* («tierra de nieve»). La región fue el último hogar de los ainus en la isla de Honshu antes de



NO PUEDES PERDERTE:

Pasear entre las ofrendas a los muertos en el embrujado monte del Terror **187**

Liberarse de las inhibiciones y darse un baño «mixto» en Nyuto Onsen **189**

El intrigante barrio samurái de Kakunodate **190-191**

La vista de la bahía de Matsushima, inmortalizada por Basho **192-193**

El Chuson-ji en Hiraizumi **198-199**

Subir a la cima de Yamadera **201**

Visitar las tres montañas de Dewa, sagradas para los monjes de la montaña **202-203**

que fueran expulsados a Hokkaido hace mil años. Hasta hace poco, casi toda la zona era extremadamente pobre y atrasada. Hoy, las conexiones con el shinkansen han hecho accesibles los principales centros de Tohoku, aunque la región conserva un aura mística en el extremo norte, dada por el transporte público limitado y la escasa población.

Quienes emprendan este viaje serán recompensados con *onsen* tranquilos y rústicos, espléndidos paseos y visitas a lugares históricos. La prefectura de Aomori, en el extremo norte, alberga el bosque de hayas Shirakami, declarado Patrimonio de la Humanidad, y el inquietante Oso-re-zan, un páramo sulfuroso que se



cree que se encuentra entre aquí y el más allá. En el mar de Japón, en la prefectura de Akita, se encuentran lugares dignos de fama como la ciudad samurái de Kakunodate, el lago volcánico Tazawa y el *onsen* de Nyuto, con sus aguas lechosas. La vecina prefectura de Yamagata cuenta con las tres montañas sagradas Dewa Sanzan y las pistas de esquí de Zao Onsen. La parte de Tohoku frente al Pacífico fue devastada por el tsunami y el terremoto de 2011, pero otras áreas escaparon al desastre. Matsushima,

con sus islotes cubiertos de pinos, ofrece una de las vistas más hermosas de Japón: las islas actuaron como una presa, salvando la ciudad. Hirai-zumi aún alberga hermosos templos que datan de hace 900 años. La costa, sin embargo, está gravemente dañada y a finales de marzo de 2018 se completó la limpieza de toda la zona residencial de la prefectura de Fukushima (ver pág. 195). El país está invirtiendo en turismo para reactivar la región, pero los resultados aún no son visibles. ■

■ El parque Hirosaki-jo en Aomori se tiñe de rosa a finales de marzo.



PREFECTURA DE AOMORI

Antes de la colonización de Hokkaido en el siglo XIX, Aomori representaba el fin del mundo para el Japón insular. Debido a su terreno accidentado y su lejanía de la civilización, esta región se libró del desarrollo que invadió Honshu. No es tan rica en historia como otras, pero antiguos yacimientos arqueológicos atestiguan que estuvo habitada desde el Neolítico.

Los sitios más famosos de la zona, que cuenta con casas reconstruidas en el período Jomon (ver pág. 37) y abiertas al público, se encuentran en Korekawa, cerca de la ciudad de Hachinohe, en la costa este, y especialmente en **Sannai Maruyama Iseki**, un encantador pueblo de hace 5000 años, al sur de la ciudad de Aomori. Hasta 1970, se consideraba que la prefectura de Aomori sufría un estancamiento cultural, mientras que hoy es venerada como santuario nostálgico de tradiciones y folklore. Aomori es famosa por sus caballos, aunque menos que antaño, y siempre ha sido una región agrícola, tanto que hoy ocupa el primer lugar en la producción nacional de arroz, verduras y frutas, además de ser la mayor proveedor de alimentos procesados. Con vistas tanto al océano Pacífico como al mar del Japón, también es conocida por sus pescados y mariscos. La capital, **Aomori**, se encuentra en la parte norte de la prefectura, entre las

penínsulas de Tsugaru y Shimokita. Destruída en la Segunda Guerra Mundial, ahora parece totalmente moderna; sin embargo, es otra de esas ciudades que resultan imprescindibles para cualquiera que visite la región (en este caso, especialmente para cualquiera que se dirija hacia Hokkaido).

Si decides detenerte, visita el **Museo conmemorativo Munakata Shiko** (Munakata Shiko Kinenkan), dedicado al maestro local de tallado en madera (1903-1975). A pesar de las numerosas posadas (*ryokan*) y hoteles, a menudo hay lleno completo durante los períodos de vacaciones y, en particular, durante el Festival Nebuta a principios de agosto (ver recuadro pág. 187). La prefectura está dividida en tres distritos peninsulares: Shimokita al noreste, Nambu al sureste y Tsugaru al oeste.

Al sur de Aomori se encuentra **Towada-ko**, uno de los lagos más bellos de Japón y nacimiento del río Oirase, que fluye a través de un bosque de hayas,

Sannai Maruyama Iseki 📍 151 B5 📠 305 Sanuchi Maruyama, Aomori-shi 📞 017/766-8282 🕒 De 09:00 a 17:00 h 🚌 Autobús desde la estación de Aomori sannaimaruyama.pref.aomori.jp • **Ciudad de Aomori** 📍 151 B5 **Información turística** 📠 Estación Aomori, salida central y estación Shin-Aomori 2F 📞 017/723-4670 y 017/752-6311 🕒 De 08:30 a 19:00 h 🚉 Tohoku Shinkansen desde Tokio (3 h 30 min) ✈ Tokio (Haneda) al aeropuerto de Aomori (1 h 20 min)

arces coloridos, castaños de Indias y robles de Mongolia. Es muy bonito el sendero que discurre junto al río, de 14 km cerca de rápidos y cascadas.

La **península de Tsugaru** destaca por la **cordillera de Shirakami**, declarada Patrimonio de la Humanidad por su hayedo virgen. Las hayas alguna vez cubrieron todo Japón, pero se consideraban útiles solo como leña y esta rara concentración sobrevive gracias a su lejanía. El complejo ecosistema de múltiples capas es maravilloso comparado con el monocultivo de cedro que lo ha reemplazado en todo el país.

Iwaki-san (1625 m, *telesilla de 09:00 a 16:00 h*, €, *autobús desde la terminal de Hirosaki*) ofrece magníficas vistas de la cordillera Shirakami y del mar. Se puede llegar a la cima del volcán en 4 h de caminata fácil, mientras que el telesilla

tarda 1 h en ida y vuelta. Aunque no es alto, domina los alrededores y tiene una hermosa vista de 360°. Iwaki-san también domina **Hirosaki**, un lugar de producción de manzanas y una de las pocas ciudades históricas de Tohoku. Prosperó en el período Edo, pero hoy su fama se limita a su producción de frutas y a sus 5000 cerezos plantados cerca del diminuto **Hirosaki-jo**. La torre del castillo, reconstruida más pequeña que la original, data de 1810, pero armoniza con el área tutelada por la **Protección de Edificios Históricos** donde vivieron muchos misioneros del siglo XIX, y con el **Zenrin-gai**, el distrito de templos zen, de características tradicionales que son poco comunes en el norte. Sin duda, la mejor época para ir es durante el Festival de los Cerezos en Flor de Hirosaki (20 de abril-5 de mayo aprox.).

Museo conmemorativo Munakata Shiko ☒ 2-1-2 Matsubara ☎ 017/777-4567 ☏ De 09:00 a 17:00 h, cerrado lu. \$ € ☒ Autobús desde la estación de Aomori (15 min) munakatashiko-museum.jp

PARA SABER

Llegar a Tohoku

La región de Tohoku cuenta principalmente con el ferrocarril Tohoku Shinkansen de JR Este, que se extiende desde Tokio a través de las principales ciudades de Fukushima (1h 30 min), Sendai (1h 30 min), Morioka (2 h) y Aomori (3 h), y luego continúa hasta Hokkaido. Las líneas secundarias llamadas «Mini-Shinkansen» llegan a las prefecturas de Yamagata y Akita en la costa oeste. Los aeropuertos de la región están destinados principalmente a

vuelos nacionales, con algunas conexiones con el este de Asia. Tiene sentido volar desde el oeste de Japón si tienes poco tiempo y no tienes un Japan Rail Pass.

Cómo moverse

Las ciudades de Tohoku son pequeñas y el transporte es fácil de usar, se limita a la línea JR, una línea de metro privada y algunas líneas de autobús. Para desplazarse por los lugares aislados del campo tendrás que tomar un autobús.

Nebuta Matsuri

A principios de agosto, gentes de todo Japón acude en masa al Festival Nebuta para ver el desfile de carrozas iluminadas, flanqueadas por miles de participantes bailando. Aunque los orígenes se han olvidado, algunos sostienen que el festival conmemora a un guerrero legendario del siglo IX, Sakanoue-no-Tamuramaro, que dirigió los ejércitos imperiales hacia el extremo nor-

te para conquistar a las tribus locales. La estrategia ganadora de Tamuramaro fue colocar enormes faroles alrededor de las colinas por la noche: cuando los desafortunados miembros de las tribus se acercaron para descubrir qué era, los capturaron. Los *nebuta*, que representan linternas, son estructuras gigantes de papel iluminadas con figuras mitológicas de colores brillantes.

La **península de Shimokita** es conocida por las formaciones rocosas de la costa de **Hotoke-ga-ura**, en la parte occidental, y por el **Osore-zan** (Monte del Terror), una extensión volcánica que se cree que está conectada con el cielo y el infierno. Los visitantes amontonan piedras o plantan molinetes de colores para los niños muertos que esperan reunirse con sus padres en el más allá. Los graznidos de los cuervos mientras vuelan sobre las ofrendas acentúan la atmósfera inquietante.

El lago cercano y las montañas que lo rodean representan el paraíso budista en la cosmología geológica, vista ya en Tateyama (ver pág. 230). En el templo principal más cercano a los páramos, el **Osore-zan Bodai-ji**, la gente espera

pacientemente en fila para hablar con un *itako*, un médium ciego que puede facilitar el contacto con familiares en el más allá. ■



■ Molinetes de colores entretienen a los niños muertos en Osore-zan, una tierra entre el infierno y el cielo.

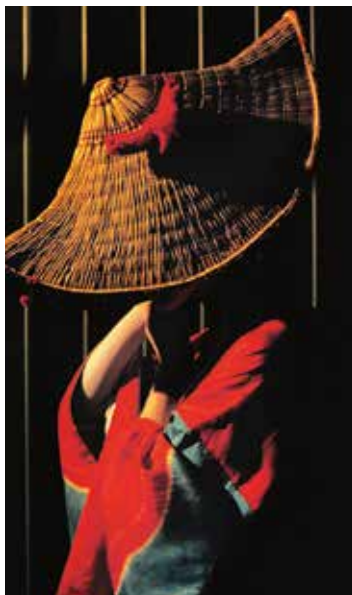
Hirosaki ☒ 151 B5 Información turística ☒ 1F Estación JR Hirosaki ☎ 0172/35-3131 ☏ De 08:45 a 18:00 h ☒ Línea JR Ou: Hirosaki hirosaki-kanko.or.jp • **Hirosaki-jo** B Hirosaki-koen ☎ 0172/33-8739 ☏ De 09:00 a 17:00 h; cerrado del 24 de noviembre al 31 de marzo \$ € • **Osore-zan Bodai-ji** ☒ 3-2 Usoriyama, Tanabu, Mutsu-shi ☎ 0175/22-3825 ☏ De 06:00 a 18:00 h, cerrado de noviembre a abril \$ € ☒ Autobús desde la estación Shimokita, ciudad de Mutsu (45 min)

PREFECTURA DE AKITA

Akita se encuentra a lo largo del mar del Japón al sur de Aomori y está rodeada de altas montañas al norte, este y sur; el 70 % del terreno está cubierto de bosques. El esquí, el senderismo y el *onsen* atraen a muchos visitantes, y el lago volcánico Tazawa, el más profundo de Japón, es codiciado para veranear. Kakunodate posee uno de los barrios samuráis mejor conservados y en Nyuto Onsen puedes disfrutar de la rara experiencia de un baño mixto.

Los inviernos son fríos con fuertes nevadas en las altitudes elevadas, mientras que las tierras bajas, que dan al mar y tienen un clima más suave, están sujetas a fuertes lluvias, algo común en gran parte de la costa occidental de Japón. La amplitud térmica entre una estación y otra puede ser elevada: la ciudad de Akita, capital de la prefectura del mismo nombre, registra temperaturas que bajan hasta los -10 °C en invierno y suben hasta los 34 °C en verano. Las fértiles llanuras agrícolas incluyen grandes zonas de cultivo de arroz, algunas de las cuales cuentan con cultivos de la más alta calidad del país.

Los hallazgos arqueológicos atestiguan que la región estuvo habitada hace ya 20000 años, probablemente por tribus del linaje ainu (ver pág. 160). El ejército de la corte Yamato conquistó Akita en el año 658 d.C. y empujó a los ainus más al norte; la ciudad se desarrolló a partir de una simple guarnición permanente establecida en el siglo VIII d.C. En 1602, un año antes de fundar el gobierno nacional que sobreviviría durante siglos, el shogun Tokugawa Ieyasu nombró a miembros del clan



■ El Nishimonai Bon Odori es un baile en honor a los difuntos.

Satake señores de Akita. Posteriormente se trasladaron a Kakunodate, y hasta la caída del shogunato en 1867, la provincia estuvo gobernada por las distintas familias del clan Akita.

La ciudad de **Akita** es una buena base desde la que explorar la región. No cuenta con muchos lugares de interés para el turista, salvo los restos de los cimientos y la reciente reconstrucción de una torre de vigilancia, ambos en el **parque Senshu**. No queda nada del castillo de Satake ni de la antigua ciudad. Pero en agosto recupera su identidad con el colorido **Festival Akita Kanto** (del 3 al 6 de agosto, kantou.gr.jp), cuando se llena de espectadores. Durante el desfile, 200 hombres sostienen en equilibrio grupos de linternas de papel iluminadas, sujetándolas en la frente, las caderas, los hombros y las palmas; los faroles están colgados de grandes y largas cañas de bambú, cada una de las cuales soporta unas veinte y alcanza un peso de aproximadamente 50 kg. Sin embargo, en el **Museo de Bellas Artes Masakichi Hirano** se conserva una de las pinturas más grandes del mundo, «Akita Events». Con 425 m, **Tazawa-ko** es el lago más profundo de Japón. Ofrece una vista espléndida de los picos circundantes, incluido el monte Komaga-take, que se refleja en sus claras aguas azul intenso. La zona cuenta con numerosas estaciones de esquí pero atrae visitantes durante todo el año. Un destino de vacaciones favorito para muchos japoneses, en verano el lago está lleno de bañistas, barcos de alquiler y embarca-

ciones de recreo; si quieres disfrutar plenamente de la belleza del lugar, ve en temporada baja. El perímetro del lago se puede recorrer en autobús (20 km), aunque la mejor opción es alquilar una bicicleta en una de las tiendas situadas a ambos lados de la terminal de autobuses de Tazawa-kohan. La zona ofrece alojamiento de todo tipo, incluidas zonas de acampada.

Si te gusta caminar, toma un autobús desde Tazawa-kohan hasta Komaga-take-Hachigome (50 min). Desde aquí, continúa más o menos una hora a pie y llegarás a la cima del **Komaga-take** (1637 m), punto de partida de diversos itinerarios entre espléndidos paisajes alpinos. Si estás en forma, puedes dedicar un día a caminar por el monte Eboshi y luego descender a las remotas aguas termales de **Nyuto Onsen**.

Los habitantes de Akita llaman Nyuto-san (monte Pezón) al monte Eboshi debido a la particular forma de su cima. Los *onsen* cercanos, apodados «Termas del Pezón», son famosos por sus aguas lechosas y su encanto rústico. La localidad más antigua, **Tsurunoyu** (50 Koku-yurin Sendat-suizawa Tazawa Aza, Senboku-shi, Akita-ken, tel. 0187/46-2139, de 07:00 a 22:00 h, tsurunoyu.com), te remonta a hace 350 años. Si el nombre no es lo suficientemente sugerente, debes saber que Tsurunoyu es uno de los pocos *onsen* con baños mixtos. Hay

Museo de Arte Akita Masakichi Hirano ☎ 1-4-2 Nakadori, Akita-shi ☎ 018/ 853-8686 ⌚ De 10:00 a 18:00 h 💰 € ⌚ 10 min a pie desde la estación de Akita • **Tazawa-ko** 🏠 151 B4 Información turística ☎ Estación JR Tazawa-ko ☎ 0187/43-2111 ⌚ De 08:30 a 17:15 h 🚉 Akita Shinkansen: Tazawako (3 h desde Tokio) • **Nyuto Onsen** 🏠 151 B4 Información turística 🚌 Autobús de la estación de Tazawako (40 min) qkamura.or.jp

Akita 🏠 151 A4 Información turística ☎ 018/832-7941 ⌚ De 09:00 a 18:00 h; de abril a octubre de 09:00 a 19:00 h city.akita.lg.jp



■ **Un baño en las aguas lechosas de Nyuto Onsen.**

baños interiores y solo un *rotembō* (baño exterior) para mujeres, pero el resto es mixto, solo necesitas una toalla pequeña y el agua lechosa para esconderte. El ambiente de familias y parejas charlando es bastante relajante. Unos 15 min al oeste del lago Tazawa está **Kakunodate**, la ciudad más conocida de la prefectura. A finales de abril y principios de mayo, miles de personas caminan por las orillas del río **Hinokinai** para pasar bajo los túneles de los cerezos en flor que bordean el río durante 1,5 km. Pero los árboles, plantados en 1934, son solo una adición reciente a los atractivos históricos del lugar. Fundada en 1620 por Yoshikatsu Ashina, del clan Akita, Kakunodate fue destruida varias veces por incendios. Sin embargo, su desplazamiento definitivo mucho más al sur, a lo largo del río, se produjo a causa de una inunda-

ción. Del castillo solo queda la colina sobre la que se alzaba; incluso el centro de la antigua ciudad, que estaba un poco más al norte, ya no existe. La nueva ciudad, todavía dividida en un distrito samurái al norte y un distrito comercial al sur, alberga varias casas antiguas de madera. Las más interesantes se encuentran en **Buke-yashiki**, el antiguo distrito samurái, de visita obligada.

Las casas, con paredes de madera y majestuosas puertas, dan a una larga avenida adornada con cerezos colgantes, muchos de los cuales fueron plantados hace 300 años. Aunque muchas son privadas, seis están abiertas al público (Kawarada, Aoyagi, Odano, Iwahashi, Ishiguro y Matsumoto). Construidas entre los últimos años de la era samurái y la primera mitad del siglo XIX, no son particularmente llamativas pero tienen hermosos jardines; algunos exhiben colecciones de recuerdos familiares, desde reliquias samuráis hasta objetos de origen occidental.

La **Casa-Museo Samurái Aoyagi** es la más visitada, ya que los propietarios han dedicado cinco edificios del complejo a pequeñas exposiciones sobre la vida samurái. La calidad aquí varía mucho: la armería cuenta con una extraordinaria colección de espadas, rifles y armaduras, pero el museo de artesanía popular es del montón, y el

Matsuo Basho (1644-1694)

La poesía japonesa condensa imágenes intensas y poder emocional en pocas palabras. A medida que la influencia del zen se hacía cada vez más fuerte a partir del siglo XIV, se generalizaba el concepto de «menos es más», encarnado en el *haiku*, una forma poética evocadora, a menudo elegíaca, en la que las 31 sílabas de la poesía *tanka* clásica (la principal forma poética de los siglos IX al XIII) se redujeron a 17. Entre todos los exponentes de la poesía *haiku*, ninguno es tan apreciado como Basho. Nacido samu-

rái, Basho se dedicó a la poesía cuando su señor murió, distinguiéndose por sus composiciones en la nueva forma poética. Solía vagar por el país durante meses, intercalando sus diarios de viaje con obras maestras de la poesía *haiku*. El camino estrecho del norte profundo, que narra un viaje por Tohoku realizado en 1689, está considerado su obra más importante. Débil y envejecido prematuramente, Basho murió durante un viaje por intoxicación alimentaria en una posada camino a Kyushu.

Haikara-kan, dedicado a la cultura occidental importada en el siglo XIX, difícilmente te impresionará.

La **Casa Samurái Ishiguro**, por otro lado, sigue siendo la residencia de la familia Ishiguro, antaño importantes trabajadores de los señores feudales locales. La casa es más grande y aristocrática, con múltiples puertas de entrada para visitantes de diversa importancia y dos enormes almacenes con paredes de terracota ubicados en la parte trasera, que hoy se utilizan para exposiciones dedicadas a reliquias familiares. Las sonrientes señoras de la tienda de souvenirs son auténticas descendientes de los samuráis.

Si las flores de cerezo son la principal atracción, no sorprende que los pro-

ductos artesanales de **Kakunodate** prefieran la madera y la corteza de cerezo como materias primas.

El **Museo Denshokan de Artesanía Kabazaiku** te permitirá descubrir todos los secretos del *kabazaiku* (trabajo con corteza de cerezo) y los artesanos que trabajan en el lugar estarán encantados de ofrecerte una demostración. En el interior del museo también se encuentran antigüedades, armaduras, ropa, objetos lacados y ejemplos antiguos y modernos de cerámica Shiraiwa: recientemente de moda, se caracteriza por tonos terrosos con esmaltes más claros. En la zona de ventas encontrarás productos de calidad a precios asequibles respecto a otros comercios del sector repartidos por la ciudad. ■

Kakunodate 📍 151 B4 Información turística 📞 Estación Kakunodate
☎ 0187/54-2700 🕒 De 09:00 a 18:00h; de 09:00 a 17:30 h en invierno
🚉 Akita Shinkansen: Kakunodate (a 3 h 20 min de Tokio)

tazawako-kakunodate.com • Casa-Museo Samurái Aoyagi

📍 Omotemachi Shimochō, Kakunodatemachi, Senboku-shi ☎ 0187/54-3257 💰 €€ samuraiworld.com

Hogar samurái Ishiguro 📍 1 Omotemachi Shimochō, Kakunodatemachi,

Senboku-shi ☎ 0187/55-1496 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 €€ • **Museo**

Denshokan de Artesanía Kabazaiku 📍 10-1 Omotemachi Shimochō,

Kakunodatemachi, Senboku-shi ☎ 0187/54-1700 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 €

SENDAI Y MATSUSHIMA

Sendai, la ciudad más grande de Tohoku, es la capital de la prefectura de Miyagi. Los turistas la utilizan como base para visitar la bahía de Matsushima que, junto con Miyajima (ver págs. 341-343) y Amano-hashidate (prefectura de Kioto), es uno de los tres paisajes más bellos de Japón. Desde el gran terremoto de Japón oriental de 2011, Sendai se ha convertido en un importante centro de reconstrucción.

Sendai

En 1602, el líder Masamune Date construyó el **Aoba-jo**, hoy destruido hace tiempo: los cimientos del castillo se encuentran en el parque de la ciudad (1 Kawauchi, Aoba-ku, 022/227-7077, de 09:00 a 17:00 h; museo €€). Los demás vestigios legados por Date, como gran parte de Sendai, fueron destruidos por los ataques aéreos de la Segunda Guerra Mundial. Además de la habitual galería comercial y un animado mercado al aire libre, la ciudad está llena de calles arboladas y alberga el distrito de vida nocturna más grande de Tohoku: Kokubuncho.

Dos edificios que sobrevivieron a la guerra son el **Zuihoden** (23-2 Otamayashita Aoba-ku, tel. 022/262-6250, de 09:00 a 16:30 h, zuihoden.com, €€), el mausoleo de la familia Date que data del siglo xvi, y el elaborado **Osaki Hachiman-gu** (4-6-1 Hachiman, Aoba-ku, tel. 022/234-3606, oosaki-hachiman.or.jp/pop), construido en 1607. Las colinas cercanas ofrecen oportunidades para caminar, relajarse en las

aguas termales o disfrutar de las hermosas vistas de Futakuchi Gorge y Raira-kyo, especialmente cerca de la ciudad de **Naruko** (conocida por sus curativas aguas termales). Cerca de Sendai se encuentra **Akiu Otaki** (55 m), una de las cascadas más espectaculares de Japón.

El sureste de Sendai, incluido el aeropuerto, quedó completamente inundado por el tsunami de 2011 y partes de la ciudad de Natori fueron arrasadas. Para hacerte una idea de los daños, toma el tren del aeropuerto hasta la penúltima estación, Mitazono, camina hacia el noreste a través de campos áridos hasta toparse con los cimientos de hormigón de lo que solían ser las casas costeras.

Matsushima

Se dice que el poeta viajero Basho (ver pág. 191) quedó encantado con la belleza de la **bahía de Matsushima**, hasta tal punto que escribió estas líneas inmortales: «Matsushima, ya! / Ah-ha Matsushima, Matsushima ya! / Matsus-

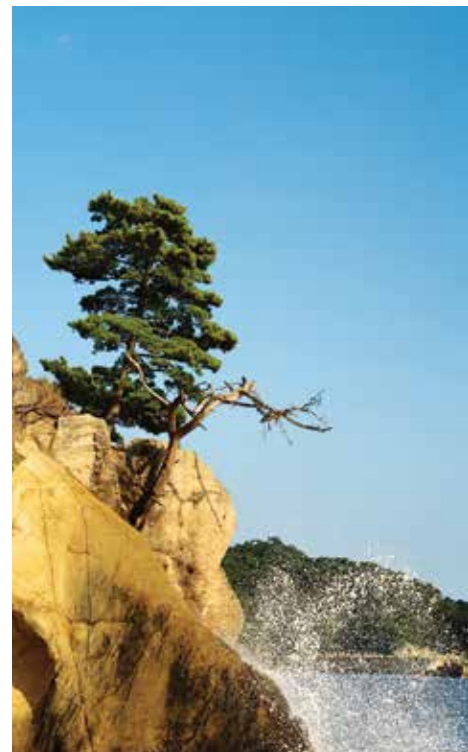
hima ya!». Aunque este *haiku* podría ser simplemente una broma atribuida al poeta, la bahía realmente puede dejarte sin aliento cuando la ilumina la luz adecuada.

El paisaje inspiró su nombre: *Matsushima* significa «isla de pinos». La gran bahía, salpicada de más de 200 islotes cubiertos de pinos, ofrece un panorama verdaderamente encantador. Aunque la zona puede estar abarrotada, se pueden disfrutar de agradables paseos y un largo puente rojo (€) conecta la costa con Fukkura-jima, una de las islas más grandes, que ha sido parcialmente transformada en un agradable parque. Los barcos que ofrecen un servicio regular cruzan la bahía, pasando entre las islas rocosas y sus pinos doblados por el viento. La ciudad debe su supervivencia y existencia a estas islas: al formar una presa natural, se enfrentaron al tsunami, mientras que otras ciudades con enormes presas artificiales quedaron completamente arrasadas.

Templos y tesoros

En una pequeña isla conectada al continente por un pequeño puente se encuentra el **Godai-do**, un pequeño templo de forma inusual, construido en el siglo ix y reconstruido en 1600 por Masamune Date. El interior se abre solo tres veces cada cien años, pero en el exterior se pueden admirar las bellas esculturas de los animales del zodiaco, encima de los pilares. Flanqueado por pinos, Godai-do completa la vista del mar.

Al oeste del templo se encuentra el **Kanran-tei**, un pabellón con «vistas al agua». Antigua casa de té en el castillo



■ Un escorzo de Matsushima.

del líder Toyotomi Hideyoshi en Kioto, fue vendida a Date Masamune, quien la hizo transportar hasta aquí, sobre un acantilado que domina el mar; a finales del siglo xvi. En su día fue utilizado como pabellón para contemplar la luna por las generaciones de Date, y ahora alberga un museo que exhibe reliquias familiares.

La belleza de **Zuigan-ji**, uno de los grandes templos zen de Japón, es la digna respuesta del hombre al panorama de la bahía. Fundado en el año 828 d.C. por la escuela Tendai, se con-

Sendai 📍 151 B3 Información turística 📧 Estación de Sendai ☎ 022/222-4069 🕒 De 08:30 a 19:00 h 🚉 Tohoku Shinkansen: Sendai • **Matsushima**

📍 151 B3 Información turística 📧 5 min a pie desde la estación Matsushima-Kaigan ☎ 022/354-2618 🕒 De 09:30 a 16:00 h **matsushima-kanko.com**

virtió en templo zen en el siglo XIII. Durante el largo período de guerras civiles (siglos XV-XVI) entró en decadencia y permaneció en triste estado de abandono hasta 1604, cuando Date Masamune inició su reconstrucción. El Hon-do es famoso por sus puertas lujosamente talladas y pinturas en pan de oro en las puertas correderas. Las pinturas actuales son reproducciones, pero las originales, restauradas en la década de 1990, se pueden ver en el adyacente **Museo del Tesoro de Seiryuden**, junto con preciosos objeto budistas, pinturas y

estatuas de la familia Date y los abades. En la pared rocosa que bordea el camino hacia el templo se han creado ermitas y muchas contienen imágenes de Buda talladas en piedra: parece que los acólitos tenían que excavar en la roca el espacio en el que retirarse y meditar. El complejo **Entsu-in** (Templo de la Rosa) está muy cerca de Zuigan-ji e incluye un mausoleo del nieto de Date Masamune, Mitsumune, en un claro tranquilo entre los cedros. Tiene un precioso jardín, dedicado a una flor poco común en los jardines japoneses: la rosa. ■

■ El tsunami, con olas de 13,7 m de altura, inundó ciudades costeras y sumergió a miles de personas.



Crucero por la bahía de Matsushima ☎ 022/365-3611 💰 €€€ 🚢 De 10:00 a 15:00 h, cruceros de 50 min, salidas cada hora • **Kanran-tei** ☎ 022/353-3355 🚢 De 08:30 a 17:00 h; de 08:30 a 16:30 en invierno 💰 € • **Zuigan-ji** ☎ 91 Chonai, Matsushima (7 min a pie desde la estación Matsushima-kaigan) ☎ 022/354-2023 🚢 De 08:00 a 17:00 h; de 08:00 a 15:30 h en invierno 💰 €€ • **Entsu-in** ☎ 67 Chonai, Matsushima ☎ 022/354-3206 🚢 De 09:00 a 16:30 h 💰 €

EL GRAN TERREMOTO DE JAPÓN ORIENTAL DE 2011

A las 14:46 h del 11 de marzo de 2011, el gran terremoto de Japón oriental, de magnitud 9, sacudió la costa de Tohoku. Registrado como el cuarto terremoto más potente en un siglo de registros, provocó un tsunami con olas de alrededor de 15 m de altura que azotaron violentamente la costa arrasando pueblos pesqueros inundando las tierras de cultivo, lo que provocó un desastre nuclear.

Mientras los supervivientes observaban el tsunami desde lo alto, la tercera y más duradera tragedia ya estaba en marcha. La Compañía Eléctrica de Tokio (TEPCO) apagó los reactores nucleares de Fukushima al comienzo del terremoto, pero el sistema de refrigeración de emergencia, situado cerca de la costa, quedó destruido por el tsunami. Inicialmente, afirmando que no había peligro, el gobierno y TEPCO no evacuaron gran parte del área circundante, incluso cuando los núcleos de los tres reactores se fusionaron, derramando cesio radiactivo. El consiguiente pánico a la radiación paralizó la economía, generó alarma alimentaria, vació tiendas y desplazó a muchos turistas y residentes extranjeros, a pesar de que solo se registró un aumento mínimo de la radiactividad en la mayor parte del país. Mientras el gobierno se tambaleaba y las compañías eléctricas afirmaban que el tsunami iba «más allá de lo imaginable» para evadir acusaciones de negligencia, los japoneses se arremangaron. Una importante ayuda voluntaria creó refugios y los supervivientes mostraron una paciente perseverancia. Hoy, aproximadamente 100 000 de los desplazados de Tohoku todavía viven en alojamientos temporales y los

reactores, aunque dañados, han sido estabilizados. Pese a que la radiactividad en las zonas más afectadas ha disminuido bastante, muchos afectados desconfían de las garantías del gobierno de que los niveles actuales sean seguros. La vida de los evacuados también ha tenido consecuencias: 4166 personas murieron por las heridas que sufrieron inicialmente, pero otras tantas fallecieron por problemas indirectamente relacionados con el desastre (ascenderían a 2335). Ver pref.fukushima.lg.jp

El vertido de agua

Entre agosto y septiembre de 2023 se realizó la primera fase de la liberación al océano del agua tratada por la central nuclear de Fukushima, aproximadamente 7800 toneladas del líquido radiactivo. Se espera que en los próximos 30 años se vierta el equivalente a 500 piscinas olímpicas. Las mediciones de los niveles de tritio y cesio realizadas el 24 de octubre de 2023 en las aguas donde se produjo el vertido revelaron que las concentraciones de tritio estaban por debajo del límite mínimo de detección en todos los puntos de monitoreo. Los datos garantizan que no hay impacto en la salud humana o el medioambiente.

PREFECTURA DE IWATE

Conocida como el «Oriente Profundo» porque es remota, Iwate es la segunda después de Hokkaido en tamaño y escasez de población. Su referencia histórica más famosa es la antigua ciudad de Hiraizumi, donde murió el héroe Minamoto Yoshitsune. Hoy Hiraizumi es solo una pequeña ciudad, pero los restos de su glorioso pasado están entre los más relevantes de todo Japón.

Morioka, capital de la prefectura de Iwate, es conocida como «ciudad castillo» (el castillo fue destruido en la década de 1870) y también como «pequeña Kioto». A excepción del agradable muelle fluvial, los espacios verdes y algunos vestigios que datan de mediados del *siglo XIX* y principios del *XX*, el único atractivo de la ciudad es experimentar el *wanko soba* (ver pág. 197). No obstante, es útil como parada del Tohoku Shinkansen que viene desde Tokio para ir a otros lugares de la prefectura. Los principales sitios de interés requieren una estancia de al menos una noche, aunque ver Chuson-ji y Motsu-ji lleva unas 4 horas. La prefectura de Iwate tiene naturaleza virgen y paisajes encantadores, especialmente en los parques nacionales: incluido el **Parque Nacional Rikuchu Kaigan** en el este, con paisajes marinos entre calas rocosas y acantilados (200 m), y el área de Hachimantai del **Parque Nacional Towada Hachimantai** (autobús desde la estación de Morioka hacia Hachimantai Chojo, 2 h) en

el oeste. Además de ser una estación termal, Hachimantai es conocida por sus paisajes y por la posibilidad de esquiar hasta junio. Al sur se encuentra el **Parque Nacional Kurikoma**, cuyos paisajes son realmente espectaculares cuando estallan de color en otoño. Kurikoma está cerca de Ichinoseki, un punto de cruce de Hiraizumi. Al oeste de la ciudad costera de Kamaishi está la plácida ciudad de **Tono**, que el libro de Kunio Yanagita *Tono Monogatari* (Cuentos de Tono, 1912) hizo famosa como la

SUGERENCIA:

Si visitas Tono a principios de agosto, únete a la frívola diversión del Festival Manukubushi, un baile de disfraces cómico que se celebra en las calles de la ciudad.

-JUSTIN KAVANAGH
Ediciones Internacionales de
National Geographic

Morioka 📍 151 B4 Información turística 📠 Estación JR Morioka
☎ 019/625-2090 🕒 De 09:00 a 17:30 h 🚉 Tohoku Shinkansen: Morioka (2 h 30 min desde Tokio) • **Tono** 📍 151 C4 Información turística
☎ Fuera de la estación JR Tono ☎ 0198/62-1333 🕒 De 08:30 a 17:30 h
🚉 Línea JR Kamaishi: Tono tonojikan.jp

PARA PROBAR: competir comiendo wanko soba

El famoso orgullo culinario de Morioka es el *wanko soba*: fideos de trigo sarraceno servidos en tazones pequeños. La historia cuenta que a un caballero local parecía gustarle más su *soba* cuando los cortaba y comía de un solo bocado. Pero nunca imaginó que su *wanko soba* se convertiría en una intensa competición de comida. Después de pagar (€€€), la camarera te informa de que (a) una ración normal de *soba* son 15 tazones pequeños, (b) el promedio para un hombre es de 50 y (c) el récord del día probablemente ronda de 140 a 165 tazones. Levantas el cuenco a la camarera que está a tu lado con una bandeja, ella lo llena y le espolvorea varios aderezos pequeños o lo sorbes y pides otro. Las camare-

ras sirven *noddle* con entusiasmo a quienes están dispuestos a competir, con estímulos como «¡Vamos, vamos!», «¡Puedes hacerlo!» y «¡Eres un hombre, no es posible que ya estés lleno!». Dependiendo del restaurante, puedes cerrar la tapa del bol para evitar que la camarera te sirva otra ración. Los *soba* en sí varían de normales hasta bastante sabrosos, pero el punto principal es el ambiente animado mientras diferentes mesas se involucran en duelos a muerte de *soba* y la perspectiva de enfrentarse a un amigo. Para poner a prueba tu voluntad y tu estómago en la competencia de comer *wanko soba*, visita **Azumaya** (1-8-3 Naka-No-Hashi-Dori, Morioka-shi, tel. 019/622-2252, wankosoba-azumaya.co.jp).

«capital de la superstición». Basado en entrevistas con un ciudadano de Tono que conocía cientos de leyendas locales, el todavía popular libro es una colección de figuras fantásticas como los *kappa* (duendes del agua) y los zorros que cambian de forma.

Las típicas granjas de Tono, *Forseya*, tienen una característica forma de L con establos adosados a las casas para

proteger a los caballos durante los fríos inviernos; el pueblo de **Tono Furusato Mura** aún conserva muchas. Tono también es una buena opción para practicar senderismo y ciclismo entre los hermosos arrozales y colinas.

Visitar Hiraizumi

Las calles de la moderna **Hiraizumi**, inusualmente grande para una ciudad

Tono Furusato Mura 📍 5-89-1 Kamitsukimoshi, Tsukimoshi-cho, Tono-shi ☎ 0198/64-2300 🕒 De 09:00 a 16:00 h 💰 €€ 🚉 Autobús desde la estación de Tono (25 min) • **Hiraizumi** 📍 151 B4 Información turística
☎ Fuera de la estación Hiraizumi ☎ 0191/46-2110 🕒 De 08:30 a 17:00 h
🚉 Línea JR Tohoku Honsen: Hiraizumi hiraizumi.or.jp

rural, se parecen vagamente al diseño de una antigua ciudad chino-japonesa. Hiraizumi tiene una extraña atmósfera melancólica, que te hará consciente con tristeza de que tienes una ciudad perdida bajo tus pies. Una sensación subrayada por descubrimientos como el surgimiento de antiguos cimientos, que datan del siglo **XI**, durante las excavaciones para la renovación de una residencia privada en 1998. Originalmente formada por una única guarnición y dos templos, Hiraizumi creció hasta convertirse en la «joya del noreste», con una población de 100 000 habitantes, cuando Fujiwara Kiyohira la transformó en capital regional en el siglo **XII**. Sus minas de oro, producción de seda y cría de caballos hicieron de Hiraizumi una ciudad opulenta, que rivalizó incluso con Kioto durante más de un siglo. La dinastía Fujiwara, de las regiones nororientales, la gobernó hasta que las tropas de Minamoto Yoritomo, ávidas de oro y caballos, invadieron la ciudad en 1189. A partir de entonces Hiraizumi sufrió una rápida decadencia; durante los siglos siguientes fue devastada por numerosos incendios, reduciéndose a un lugar apartado con un pasado ilustre.

El lugar más interesante de Hiraizumi es el hermoso complejo de **Chuson-ji**, en la cima de la montaña. Fundado en el año 850 d.C., en 1120 el templo fue ampliado considerablemente por Fujiwara Kiyohira, quien construyó otras 40 salas. Contando también el área reservada a los monjes, incluía 300 estructuras, que en 1337 fueron destruidas casi



■ Los tazones se apilan cuando se celebra la competición de comer *wanko soba*.

por completo por un incendio. Los edificios actuales datan en gran parte de finales del período Edo, incluido un elegante **escenario noh** de 1853. Del antiguo templo solo quedan el **Salón de los Sutras** (Kyozo) y el increíble **Salón Dorado** (Konjiki-do), encargado en 1124. Esta pequeña habitación, alrededor de la cual se construyó una estructura protectora de hormigón, está considerada uno de los mayores tesoros nacionales. Decorada con elaboradas incrustaciones de nácar, láminas de oro y lacas, alberga altares adornados con magníficas esculturas budistas doradas, debajo de las cuales se encuentran los restos momificados de Fujiwara Kiyohira y tres de sus descendientes. Al igual que el Kinkaku-ji de Kioto (ver pág. 263), el Konjiki-do fue restaurado para recuperar su esplendor dorado original en la década de 1960. Sin embargo, muchos encuentran este brillo demasiado llamativo y prefieren la fascinante pátina dejada por más de

800 años de historia. Algunos de los 5300 sutras ilustrados, pintados en oro sobre papel índigo, que se encontraron en Kyozo, se encuentran hoy en el cercano **Salón del Tesoro** (Sankozo). Este, que también alberga varias esculturas declaradas Tesoros Nacionales, contiene tal riqueza de reliquias del período Heian que en 1999 fue necesario construir una nueva ala para albergarlas.

Elevación y poesía

El complejo Chuson-ji se encuentra en la cima de una colina con una vista espléndida de la llanura que hay debajo. Se puede llegar pasando por un bosque de altos cedros, pero la subida es bastante empinada. Puedes detenerte en el pequeño templo del período Edo dedicado a Yoshitsune y refrescarte en una granja con techo de paja convertida en una encantadora cafetería.

Motsu-ji, fundado a mediados del siglo **IX** d.C., fue el templo más grande del norte de Japón durante el siglo **XII**. Destinado al mismo declive que Hiraizumi, vio desaparecer los 500 edificios monásticos, 40 salas y numerosas pagodas bajo las llamas de los numerosos incendios de los que fue víctima. Construido en 1989, el salón actual es una emulación aburrida del original del período Heian; el único edificio verdaderamente antiguo que queda en el complejo es **Jogyo-do** (siglo **XVII**). Los arqueólogos descubrieron los cimen-

tos de piedra de muchas estructuras a finales de los años 1960; otras excavaciones en períodos posteriores sacaron a la luz las rocas que formaban los canales artificiales y el estanque de un jardín perdido. Espléndidamente restaurado, representa el único ejemplo de *jodo* (tierra no contaminada) del período Heian, concebido desde el punto de vista paisajístico como una emulación del paraíso budista. El complejo también incluye un jardín con 300 variedades de lirios, cuya floración (mediados de junio a mediados de julio), atrae a visitantes de todo el país. El cuarto domingo de mayo tiene lugar el **Gokusui-no-en** (Festival de Poesía Flotante) durante el cual los participantes, ataviados con el traje típico del período Heian, entregan copas de sake a las aguas del arroyo que atraviesa el jardín. El reto consiste en componer un poema antes de que tu copa llegue al fondo, un juego cuyos orígenes se remontan a 900 años atrás.

Al este de Hiraizumi se encuentra un paisaje exuberante y el **Geibi-kei**, un profundo desfiladero fluvial con paredes de 100 m de altura, pintoresco en otoño, cuando los árboles explotan con colores llameantes a ambos lados de la garganta. Aunque los barqueros cuentan chistes cursis, las canciones tradicionales que cantan y la acústica del desfiladero hacen que el paseo en barco sea una experiencia fascinante. ■

Chuson-ji ☎ 202 Koromoseki, Hiraizumi-cho ☎ 0191/46-2211 📶 De 08:30 a 17:00 h 💰 €€ 🚶 20 min a pie desde la estación Hiraizumi

Motsu-ji ☎ 58 Osawa, Hiraizumi-cho ☎ 0191/46-2331 📶 De 08:30 a 17:00 h 💰 €€ 🚶 7 min a pie desde la estación Hiraizumi motsuji.or.jp •

Excursiones en barco a Geibi-kei ☎ 0191/47-2341 📶 De 08:30 a 16:00 h, viajes de 90 min, 10 veces al día 💰 €€€ 🚶 5 min a pie desde la estación Geibi-kei

PREFECTURA DE YAMAGATA

La prefectura de Yamagata se compone de la parte suroeste de Tohoku. Es una región esencialmente agrícola, al menos en el 30% del territorio que no es montañoso ni cubierto de bosques. El clima es tan variado como la topografía; en Gas-san las estaciones de esquí permanecen abiertas hasta finales del verano, cuando las temperaturas en las llanuras pueden alcanzar los récords más altos del país. De los aproximadamente 4 millones de turistas que visitan la zona cada año, la mayoría solo viaja a las estaciones de esquí, dejando el resto de la prefectura agradablemente virgen.



■ Un pequeño templo emerge de las rocas en el complejo Yama-dera.

Una bendición tanto para la agricultura como para el turismo, el Mogami-gawa y sus afluentes atraviesan la región de suroeste a noroeste. Cerca de la ciudad de Sakata, los barcos turísticos pasan por el espectacular **desfiladero de Mogami**: el encanto reside tanto en las canciones populares de los barqueros como en la belleza escénica de las escarpadas rocas que flanquean el río. Yamagata es especialmente popular en invierno, tanto por las estaciones de esquí en

casi todas sus montañas como por las fuentes termales, una en cada pueblo. Famoso por ambas atracciones, **Zao-san**, al sureste, con su espléndido paisaje alpino, atrae a amantes de la naturaleza y excursionistas en todas las estaciones. Habiendo sobrevivido ilesas a la Segunda Guerra Mundial, las ciudades de la zona sufrieron rápidamente el estilo arquitectónico brutalista japonés generalizado en el período de posguerra. Aunque cómo para visitar la región, sus puntos

de interés son pocos. **Yamagata**, capital homónima de la prefectura, es un buen punto de partida, tanto para practicar deportes de invierno en el monte Zao como por el **Yama-dera** (también llamado Rishshaku-ji, el «templo de montaña»), uno de los sitios históricos y religiosos más famosos de Tohoku. Fue construido en el año 860 d.C., año en el que se dice que Ennin, el monje fundador, rompió las rocas pieza por pieza para construir la **Sala Principal** (Konponchu-do). Aunque la estructura fue reconstruida en 1356, la efigie budista que se conserva aquí data del siglo IX: la llama que hay delante arde desde hace más de mil años. El complejo incluye alrededor de 40 edificios encaramados en picos y paredes rocosas, una ruta para los más atrevidos, el camino hacia el templo sube 1100 escalones de piedra, a través del bosque, ofreciendo vistas espectaculares del valle, hasta el **Sanctuario Interior** (Oku-no-en). El poeta Basho (ver pág. 191) escribió un *haiku* sobre Yama-dera durante su viaje a la región de Tohoku en 1689:

*Silencio -
raya la piedra
el grito de las cigarras*

SUGERENCIA:

Para elevarte espiritualmente, ve al lugar de retiro en el monte Haguro en Yamagata y sube los 2446 escalones de piedra, los más antiguos de Japón, hasta la pagoda de cinco pisos en la cima.

-KENNY LING
autor de la revista *National Geographic Traveler*

La ciudad noroccidental de **Sakata**, en el estuario del río Mogami, fue el principal centro comercial con Kioto en la época feudal. Lamentablemente, muchos edificios históricos se perdieron en un incendio en 1976. Lo que queda es la **antigua residencia de la familia Honma** (Honma-ke Kyu-hontei), que data de la época en que el clan Honma estaba en el poder, y Sankyo Soko, un barrio con 12 almacenes desde 1893. Los ferries salen del puerto de Sakata hacia **Tobi-shima**, una pequeña isla frente a la costa oeste conocida por su santuario de aves, la pesca y el buceo. Justo al sur de Sakata, la ciudad de

Ciudad de Yamagata 📍 151 B3 Información turística 📠 Estación JR Yamagata ☎ 023/647-2266 🕒 De 09:00 a 17:30 h 🚉 JR Yamagata Shinkansen desde la estación de Tokio hasta la estación de Yamagata (2 h 50 min) city.yamagata-yamagata.lg.jp • **Yama-dera** ☎ 023/695-2816 🕒 De 08:00 a 16:00 h 💵 € 🚉 Línea JR Senzan: Yama-dera • **Sakata** 📍 151 A3 Información turística ☎ 0234/24-2233 🕒 De 09:00 a 18:00 h sakata-kankou.com • **Antigua residencia de la familia Honma** 📠 12-13 Niban-cho, Sakata ☎ 0234/22-3562 🕒 De 9:30 a 16:30 h; de noviembre a febrero de 09:00 a 16:00 h 💵 € 🚉 Autobús desde la estación de Sakata (6 min) • **Tobi-shima** 📍 151 A4

Tsuruoka era un feudo de la familia Sakai; los únicos vestigios actuales son los fosos del castillo y el interesante **Museo Chido** (Chido Hakubutsukan). Varias residencias de la zona, pertenecientes a la familia Sakai, fueron demanteladas y reconstruidas dentro del parque.

Desde Tsuruoka se puede llegar fácilmente a las **Tres Montañas de Dewa** (Dewa Sanzan), unas de las montañas más sagradas de Japón junto con Fujisan y On-take, en la prefectura de Nagano. Dado que los tres picos, Haguro-san (414 m), Gas-san (1980 m) y Yudono-san (1504 m), simbolizan respectivamente el nacimiento, la muerte y el renacimiento, se supone que deben visitarse en este orden. De

los miles de visitantes que vienen en peregrinación hasta aquí, pocos pertenecen a los siete *yamabushi* (ver cuadro a continuación), que vagaron por estas montañas y las veneraron hace siglos. Pese a que los turistas más deportistas afirmen lo contrario, para visitar los tres picos es necesario quedarse al menos una noche. Hay numerosos *shukubo* (alojamientos en santuarios o templos) en el área de Toge, al pie de Haguro-san.

Haguro-san es el pico más bajo, el más fácil de alcanzar y el más visitado de los tres. Dedicado a las tres deidades, el **Santuario Sanshin Gosaiden** se encuentra en la cima junto a un museo de reliquias del templo. Si crees que no podrás llegar, es mejor

Tsuruoka 📍 151 A3 Información turística 📞 1F Estación Tsuruoka ☎ 0235/25-7678 🕒 De 09:30 a 17:30 h • **Museo Chido** 📍 10-18 Kachushin-machi, Tsuruoka-shi ☎ 0235/22-1199 🕒 De 09:30 a 16:30 h 💰 €€
• **Dewa Sanzan** 📍 151 A3 🚌 Autobús: desde la estación Tsuruoka hasta Haguro (50 min)

PARA PROBAR: *yamabushi*, los monjes de las montañas

Los Dewa Sanzan son un importante lugar de práctica de los *yamabushi*, los «monjes que yacen en las montañas», seguidores del Shugendo, religión que abraza las creencias sintoístas y budistas. Esta creencia tiene como objetivo obtener el poder espiritual de las deidades de la montaña a través de un ascetismo extremo, como sumergirse en agua helada en pleno invierno o colgarse de los tobillos al borde de un acantilado.

Muchos *yamabushi* practican en su tiempo libre, pero el **Museo Cultural Ideha (Toge, Haguro, tel. 0235/62-4727, de 9:00 a 16:30 h, solo se habla japonés)** organiza cursos de *yamabushi* de tres días para principiantes a principios de septiembre, que incluyen meditación en las montañas, carreras vigorizantes por senderos alpinos, lecciones sobre cómo tocar una caracola y ayunos ligeros. Llama en mayo y junio para reservar.



■ Un monje se prepara para el Festival de Año Nuevo en Dewa Sanzan-jinja.

que te detengas en las laderas de la montaña: la buena noticia es que durante la subida te encontrarás con una pintoresca cascada y una pagoda del siglo XIV; la mala noticia es que para llegar a la cima, partiendo de esta última, ¡es necesario subir otros 2446 escalones de piedra! Puedes subir en autobús y volver a bajar andando. También hay un santuario en la cima de **Gas-san**, para llegar al cual la ruta es aún más agotadora porque hay glaciares eternos. Igualmente famosas son sus instalaciones de esquí, aunque las

fuertes nevadas, que alcanzan los 8 m, hacen que las pistas solo sean accesibles desde mediados de abril hasta finales de julio.

La última de las tres, **Yudono-san**, es la montaña más venerada. La caminata desde la carretera hasta el templo en la cima del pico dura un cuarto de hora. El objeto de culto es una roca con vetas de color rojo ladrillo, debido al hierro de la fuente. Dado lo sagrado del lugar, los turistas deben descalzarse y está prohibido tomar fotografías. ■



Nagoya, cuarta ciudad de Japón y puerta de entrada a Chubu, cuenta con pueblos de montaña, donde parece que el tiempo se ha detenido, y ciudades ricas en artesanía tradicional.

CENTRO DE HONSHU (CHUBU)

INTRODUCCIÓN Y MAPA	206-208	MATSUMOTO	229
PREFECTURA DE AICHI	209-213	KAMIKOCHI Y LOS ALPES DEL NORTE	230
PARA SABER	209	PARA PROBAR: JAPÓN, UN PARAÍSO PARA LOS EXCURSIONISTAS	231-232
KANAZAWA Y HOKURIKU	214-218	REGIÓN DE KISO	233-234
JARDINES JAPONESES	219-221	COMODIDADES FUTURISTAS	235
PARA PROBAR: CULTIVA TU PROPIO BONSÁI	219	YUZAWA ONSEN	236
TAKAYAMA	222-225	SADO-GA-SHIMA	237-239
EIHEI-JI	226	HOTELES Y RESTAURANTES	451-454
PREFECTURA DE NAGANO	227-228		

■ Las *miko* actúan en el festival de la fertilidad Otaue-sai en Atsuta-jingu.

CENTRO DE HONSHU (CHUBU)

Chubu, que significa «sección central», es la parte situada en el centro de la isla de Honshu y el corazón de Japón. Sus nueve prefecturas se distinguen por una serie de características topográficas, climáticas y culturales. Chubu se divide en dos regiones principales, la última de las cuales sufrió un fuerte terremoto a principios de 2024: Tokai, en la costa del Pacífico, y Hokuriku, en el mar de Japón.

Tokaido, una gran carretera que conectaba Edo y Kioto en la época feudal, tomó su nombre del Tokai, el mar oriental. Hoy en día, la región de Tokai está atravesada por muchas arterias de comunicación entre Tokio y las regiones del suroeste de Japón, incluido el aeropuerto Centrair de la bahía de Ise. Muy industrializada y densamente poblada a lo largo de la costa, la zona tiene pocos puntos turísticos importantes y los visitantes que viajan al distrito de Kansai rara vez se detienen en estas áreas. Para quienes se dirigen a Hokuriku y los Alpes japoneses, la región de Nagoya es un buen punto de entrada. Aunque es una de las zonas más industrializadas, ofrece paisajes evocadores y lugares históricos, desde la historia de Nagoya como patria del clan Tokugawa y el imponente Nagoya-jo, hasta la profunda conexión con la Toyota Motor Corporation, con sede en la ciudad de Toyota, también ubicada en la prefectura de Aichi.

La región nevada de Hokuriku, con vistas al mar de Japón, es recomendable por las numerosas atracciones que ofrece. Desde Nagoya se puede continuar hacia Nagano por la antigua carretera principal de Nakasendo y pasando por el valle de Kiso, o hacia Kanazawa, hacia el oeste, pasando por Gifu o al

norte hacia Takayama. Nagano es el mejor lugar para practicar montañismo en Japón, y los Alpes del Norte, tam-

NO PUEDES PERDERTE:

Un paseo por los preciosos jardines de Kenrokuen **215-216**

Los antiguos barrios de geishas y samuráis de Kanazawa **215-217**

Un salto en el tiempo hasta las casas de los comerciantes de Takayama **222-225**

Shirakawa-go, un pueblo de granjas con techo de paja **225**

Kamikochi, cuna del montañismo japonés **230**

Un paseo por caminos de montaña desde Magome a Tsumago **234**

Llegar a las pistas de nieve perfectas de Yuzawa **Onsen 236**

Actuaciones de tambores del grupo Kodo de la isla de Sado **237**





■ El Kenrokuen, en Kanazawa, es considerado uno de los tres jardines más bellos de Japón.

bién conocidos como las montañas Hida, ofrecen algunas de las mejores excursiones de varios días que puedes hacer en Asia. La cordillera, que separa las prefecturas de Gifu, Nagano y Toyama, se puede recorrer de un pico a otro, disfrutando de vistas que se extienden hasta el monte Fuji. Kanazawa y Takayama, importantes destinos de interés histórico y cultural, también tienen la ventaja de ser menos turísticas que las ciudades de Kansai. Ambas ciudades tienen barrios bien conservados que datan del período Edo: el primero es el barrio de las geishas y los samuráis, y el segundo es el barrio de los comerciantes de madera. En el norte de Nagano y Niigata cae

una cantidad extraordinaria de nieve, lo que transforma los tranquilos pueblos de montaña en paraísos termales en invierno y atrae a esquiadores de Japón y del extranjero. Por eso la zona se llama desde hace mucho tiempo *yukiguni* o «País de la nieve». Frente a la costa de la prefectura de Niigata se encuentra la hermosa Sado-ga-shima: antaño reservada para los exiliados políticos, hoy es un tranquilo destino de vacaciones para aquellos que desean escapar del estrés del Japón urbanizado. En verano, la isla resuena con el sonido de enormes tambores *taiko* durante el festival de percusión organizado por Kodo, la mundialmente famosa compañía de Sado. ■

PREFECTURA DE AICHI

Aunque es importante por su producción agrícola, la prefectura es más conocida por sus industrias electrónica, química, cerámica y textil y produce el 40% de los automóviles de Japón. Por este motivo y por el paisaje llano atravesado por autopistas, los turistas suelen ignorarlo. Para aquellos que tienen tiempo, Nagoya (la capital regional), gracias a su importante cruce de carreteras y a sus numerosos hoteles, es un buen punto de partida para explorar la región de Tokai y los Alpes japoneses.

La franja costera de Aichi-ken está salpicada de balnearios y aguas termales, mientras que los lugares de interés histórico y cultural son escasos. Las localidades y las termas están alejados unos de otros y para poder visitarlos se necesita mucho tiempo o un coche. Al norte de la costa, Aichi-ken comparte montañas con Nagano-ken (ver págs. 227 y 228)

y Gifu-ken; si viajas en coche recorrerás kilómetros y kilómetros de hermosos bosques, atravesados por arroyos. La perla de Aichi es la ciudad histórica de Inuyama (ver págs. 211 y 212), donde se encuentra el castillo más antiguo de Japón.

Nagoya es la cuarta ciudad más grande del país. Habitada desde tiempos prehistóricos, adquirió importancia

Nagoya 171 B2 Información turística Estación de Nagoya
☎ 052/541-4301 🕒 De 08:30 a 19:00 h 🚉 Shinkansen desde Tokio (1 h 45 min) u Osaka (1 h) nagoya-info.jp

PARA SABER

Llegar a Chubu

El sur de Chubu y Nagoya cuentan con el aeropuerto internacional Chubu-Centrair, un aeropuerto muy transitado con vuelos programados al resto de Asia. ANA también ofrece servicio nacional a ubicaciones distantes dentro del país, como Fukuoka, Naha, Sapporo e Ishigaki. Nagoya también está a solo 100 min en Shinkansen desde Tokio. La línea Hokuriku Shinkansen se amplió recientemente, por lo que ahora

es posible viajar rápidamente desde Tokio a Nagano (1h 30 min) y Kanazawa (3 h).

Cómo moverse

Fuera de las ciudades, esta región montañosa está bien comunicada por líneas JR y autobuses. Para llegar a Fukui y Takayama, deberás tomar trenes expresos. Para información sobre autobuses, estaciones de esquí y puntos de inicio de senderos, contacta con la oficina de turismo de la estación.

en el siglo **xvi**, cuando los tres shogunes más importantes de Japón completaron el proceso de unificación del país. Oda Nobunaga y Toyotomi Hideyoshi eran de Nagoya, mientras que Tokugawa Ieyasu, fundador de la dinastía militar que gobernó Japón hasta 1867, nació en Okazaki, 60 km al sureste. Nagoya fue destruida durante la Segunda Guerra Mundial y se perdieron los vestigios de los descendientes del gran guerrero.

Castillo de Nagoya

Construido por Tokugawa Ieyasu para su hijo Yoshinao en 1612, el **Nagoya-jo** era famoso por los *shachi-hoko*, delfines dorados colocados sobre el frontón del techo de la torre. Orgullo de la ciudad, fue destruido en 1945 y reconstruido en 1959. El estuco y la piedra fueron sustituidos por hormigón, pero desde fuera es difícil notar la diferencia. El **Palacio del Tesoro Nacional de Honmaru**, que antiguamente estuvo dentro de las murallas de la fortaleza, corrió la misma suerte durante la guerra. Los trabajos de reconstrucción se iniciaron en 2009, esta vez con métodos y materiales tradicionales, y finalizaron en 2018.

Nagoya-jo ☎ 1-1 Honmaru, Naka-ku ☎ 052/231-1700 🕒 De 09:00 a 16:00 h 💰 €€ 🚗 Línea Meijo: Shiyakusho nagoyajo.city.nagoya.jp

• **Atsuta-jingu** ☎ 1-1-1 Jingu, Atsuta-ku ☎ 052/671-4151 🕒 Sala del Tesoro de 09:00 a 16:10 h 💰 € (Sala del Tesoro) 🚗 Línea Meitetsu: Jingu-mae atsutajingu.or.jp • **Museo de Arte Tokugawa** ☎ 1017 Tokugawa-cho, Higashi-ku ☎ 052/935-6262 🕒 De 10:00 a 16:30 h, cerrado lu. 💰 €€€ 🚗 JR Líneas Chuo o Meijo: Ozone tokugawa-art-museum.jp

Construido en el siglo **iii**, **Atsuta-jingu** alberga la antigua Espada de Kusanagi, una de las tres joyas de la corona de la nación, junto con el espejo Ise-jingu (pág. 311) y las joyas del Palacio Imperial de Tokio. Ninguna de ellas es visible. Pero el encanto de Atsuta-jingu reside en el denso bosque de alcanforeros y sus misteriosos santuarios, ocultos tras una valla para protegerlos de los curiosos. La pequeña **Sala del Tesoro** contiene objetos relacionados con el santuario, incluida una increíble espada de 2,2 m. Desde la estación de Nagoya, toma el metro hasta Ozone; desde aquí puedes llegar enseguida, hacia el sur, al **Museo de Arte Tokugawa** (Tokugawa Bijutsukan). Las 10 000 piezas que componen el tesoro de la familia Tokugawa incluyen caligrafía, pinturas, cerámica, armaduras y espadas. La atracción principal es el Pergamino Genji (siglo **xii**), la serie de textos e ilustraciones más antigua que se conserva de la gran obra del siglo **x** *La novela de Genji*, cuya autora es Murasaki. Debido a su extrema fragilidad, el original se exhibe solo una vez al año; el que está expuesto es una copia. La gran tradición artesanal de Aichi

se puede apreciar en el **Museo Conmemorativo de Industria y Tecnología de Toyota** (4-1-35 Noritake Shinmachi, tel. 052/551-6115, tcmi.org, de 9:30 a 16:30 h, cerrado lu, €), que recorre el crecimiento de la empresa que pasó de ser una industria de maquinaria textil que surgió de la nada a convertirse en un gigante en el mercado del automóvil. La exposición comienza con el procesamiento del algodón de Toyota para los primeros prototipos de automóviles, hechos a mano, y finaliza con una demostración de los pasos más importantes de una moderna línea de montaje. Los domingos se ofrecen visitas en inglés. Cerca, el **Jardín Noritake** conmemora la empresa de porcelana más conocida de Japón. Construido junto a la fábrica de ladrillos original, el jardín incluye un museo, una galería y un taller de artesanía donde los visitantes pueden pintar y hornear sus propios platos. A los entusiastas de los trenes les encantará el nuevo **Parque del Ferrocarril y del SCMaglev** (3-2-2 Kinjofuto, Minato-ku, museum.jr-central.co.jp, de 10:00 a 17:00 h, cerrado ma, €€€, línea Aonami: Kinjofuto), que alberga trenes antiguos y modelos no operativos del Shinkansen. El parque también muestra el sistema Maglev, cuya puesta en funcionamiento está prevista para 2027 y cambiará la



■ En el Museo Toyota se exponen coches de distintas épocas y de muchos fabricantes.

duración del viaje Tokio-Nagoya de 100 min a 300 km/h del Shinkansen a solo 40 min a 581 km/h.

Sakae, situado cerca de 1,5 km al este de la estación, es el distrito principal e incluye restaurantes, bares, centros comerciales y una galería comercial subterránea. **Osu**, al sur, es un barrio animado con una calle porticada que conduce al **Templo de Osu Kannon**, donde los fines de semana instalan un mercadillo.

En la orilla sur del río Kiso, en la frontera entre las prefecturas de Aichi y Gifu, se encuentra la ciudad de **Inuyama**, cuyos alrededores son un destino de fin de semana favorito para los residentes de Nagoya. Además de los paisajes y el castillo histórico, la ciudad ofrece puntos de interés inusuales, como el Museo de Arquitectura del Pueblo Meiji y el Parque de los Monos de Japón.

Jardín Noritake ☎ 1-36 Noritake-Shinmachi, 3-Chome, Nishi-ku ☎ 052/561-7290 🕒 De 10:00 a 17:00 h 💰 €€ 🚗 Autobús turístico Me-guru: Jardín Noritake noritake.co.jp/mori

Pachinko

El *pachinko* (de *pachin*, «golpear» y *ko*, «pelota») hizo su gran avance en la década de 1950. Se trata de máquinas de pinball verticales donde cientos de bolas descienden entre obstáculos y trampas a lo largo del colorido tablero de la máquina; el jugador, como hipnotizado, pasa horas y horas agitando el pomo con la mano para golpear las esferas: para ganar hay que tener habilidad y suerte. Las historias de ancianas capaces de llegar a fin de mes gracias al juego forman parte de la cultura

del *pachinko*. Existe incluso la profesión de «enderezador de pasadores», que consiste en enderezar los pasadores sobre el panel de la máquina, evitando así que se doblen durante su uso. Los premios incluyen galletas y cigarrillos, a menudo intercambiados ilícitamente por dinero en efectivo (pero no se lo digas a nadie: ¡el juego es técnicamente ilegal en el país!). Increíblemente, los ingresos del pachinko en Japón superan a los de todo el sector de servicios.

En lo alto de un acantilado sobre el río Kiso, surge el **Inuyama-jo**: de cuatro plantas y pequeñas dimensiones, es uno de los castillos más bellos de Japón. Construido en 1537, es el más antiguo que se conserva en su estado original y el único que pertenece a un particular (propiedad de la familia Naruse desde 1618). Que el castillo sobreviviera es algo milagroso: cuando sus propietarios tomaron posesión del mismo, en 1871, los edificios alrededor de la torre fueron destruidos. En 1891 fue dañado por un terremoto y en 1895 fue devuelto a la familia Naruse con la condición

de que se hicieran cargo de su restauración, como de hecho hicieron. La terraza panorámica en lo alto del edificio domina el río y el valle. Unos 3 min a pie hacia el este del castillo, en los terrenos del hotel Meitetsu Inuyama, encontrarás el acogedor **Uraku-en**, con el **Jo-an**, una famosa casa de té del siglo XVII (trasladada desde Kioto), en el interior.

Santuarios de la fertilidad

Tagata-jinja, justo al sur de Inuyama, frente a la estación Tagata-jinja-mae, es uno de los cerca de 40 santuarios fálicos que quedan en Japón, famoso por

su Festival anual de la Fertilidad (Tagata Honen Sa; 15 de marzo). El enorme falo de madera que encabeza la procesión se coloca en la sala principal, mientras que otros numerosos ejemplares, de dimensiones inverosímiles, se exponen en el edificio contiguo. Partes del complejo del templo, salpicadas de piedras y rocas que simbolizan los genitales masculinos y femeninos, están adornadas con pequeñas *ema*, placas votivas dejadas por quienes rezan a los dioses para encontrar pareja o desean tener un hijo. Más significativos por el contenido que por la forma, los edificios tienen una estructura esencialmente funcional.

El homólogo femenino de Tagata es el **Oagata-jinja**, rodeado de colinas boscosas y con una hermosa arquitectura. Aquí

tienen lugar algunas prácticas sintoístas relacionadas con las mujeres: las niñas dejan allí muñecas que serán quemadas durante el rito de paso a la edad adulta. Algunas mujeres se arrastran bajo el *torii* en miniatura del pabellón abierto para aumentar su fertilidad. La atracción más curiosa de Inuyama es la aldea museo de **Meiji-mura**, que acoge afortunadas casas en desuso: más de 60 estructuras de estilo occidental temprano, procedentes de otros lugares de Japón, han sido trasladadas y reconstruidas allí. Las más significativas son la fachada y el vestíbulo del Hotel Imperial de Tokio de Frank Lloyd Wright, la Iglesia de San Juan de Kioto y la antigua central telefónica de Sapporo. Se puede visitar el pueblo viajando en tranvías antiguos o en tren de vapor. ■

Oagata-jinja 📍 15 min a pie hacia el este de la estación Gakuden

☎ 0568/67-1017 🕒 De 09:30 a 17:00 h 🚶 Línea Komaki: Gakuden

• **Meiji-mura** 📍 1 Uchiyama, Inuyama-shi ☎ 0568/67-0314 🕒 De 09:30 a 17:00 h; en verano de 09:00 a 21:00 h 💰 €€€€ 🚌 Autobús desde la estación de Inuyama (20 min) meijimura.com

■ El primer salón de *pachinko* de Japón abrió en Nagoya en 1948; hoy están en todas partes de Japón.



Inuyama 📍 171 B3 Información turística 📍 Estación Inuyama
☎ 0568/61-6000 🕒 De 09:00 a 17:00 h 🚶 Línea Meitetsu Inuyama:
Inuyama. (Nota: la estación Inuyama-Yuen es más cómoda para los lugares de interés) ml.inuyama.gr.jp • **Inuyama-jo** 📍 65-2 Kitakoken ☎ 0568/61-1711 🕒 De 09:00 a 16:30 h 💰 €€ 🚶 Línea Meitetsu Inuyama: Inuyama-Yuen, luego 15 min a pie • **Tagata-jinja** 📍 152 Tagata-cho, Komaki-shi
☎ 0568/76-2906 🚶 Línea Komaki: Tagata-jinja-mae

KANAZAWA Y HOKURIKU

Para los japoneses, el nombre Hokuriku evoca las altas montañas, el gélido invierno que celebró el premio Nobel Yasunari Kawabata en su obra *País de nieve*, y las antiguas ciudades que aún conservan las características del período Edo. La región incluye las prefecturas de Ishikawa, Toyama, Nagano, Niigata, Gifu, ubicadas alrededor de los Alpes japoneses del norte y central, las estrechas llanuras a lo largo del mar de Japón y la bulliciosa ciudad de Kanazawa.

En dirección norte desde Nagoya se llega a Takayama, en la prefectura de Gifu (ver págs. 222-225), una encantadora ciudad a la entrada de las montañas más compactas, con un distrito comercial bien conservado. Desde Takayama, los autobuses llevan al pueblo de Shikarawa-go, famoso por sus granjas con techo de paja, o al este, a Kamikochi (ver pág. 230), el valle montañoso más hermoso de Japón. Los Alpes japoneses que se extienden hacia

el sur desde Toyama-ken y pasan por Gifu y Nagano (ver págs. 227-228) albergan magníficos paisajes de montaña, esquí y senderismo, con las ciudades de Toyama, Nagano y Matsumoto (ver pág. 229) como excelentes bases para excursiones.

Con vistas al mar de Japón, la prefectura de Ishikawa es conocida por su larga tradición de elegante artesanía y los barrios de geishas y samuráis bien conservados de Kanazawa. La capital de

■ Las granjas de Shiragawa-go están esparcidas entre los campos de arroz.



Cerámica de Kanazawa

Kanazawa, centro de producción de cerámica desde la época feudal, es famosa tanto por la cerámica Ohi de la ceremonia del té como por la Kutani policromada y ricamente decorada. Hay talleres de artesanía de cerámica repartidos por toda la ciudad y las antigüedades más valiosas se exhiben en el **Museo de Artes y Productos Tradicionales de la Prefectura de Ishikawa** (1-1 Kenroku-machi, Kanazawa, tel. 076/262-2020, ishikawa-densankan.jp, de 9:00 a 17:00 h, cerrado ju., €) y en el **Museo de**

Arte de la Prefectura de Ishikawa (2-1 Dewa-machi, Kanazawa, tel. 076/231-7580, ishibi.pref.ishikawa.jp, de 9:30 a 18:00 h, €), ambos cerca de Kenroku-en. En la zona suroeste de la ciudad, el **Horno de cerámica Kutani Kosen** (5-3-3 Nomachi, Kanazawa, tel. 076/241-0902, de 9:00 a 16:30 h) da la bienvenida a los visitantes. Puedes concertar una visita a los talleres a través de la oficina de información turística. Al norte de Kenroku-en, la **Tienda de productos locales Ishikawa** vende artesanías locales.

la prefectura también alberga Kenroku-en, uno de los tres mejores jardines de Japón. Siguiendo hacia el este, a lo largo de la costa ampliamente industrializada, se llega a **Niigata-ken**, famosa por sus colinas, excelentes para esquiar y los *onsen*, a poca distancia de Tokio en Shinkansen, y por **Sado-ga-shima**, la isla natal de Kodo, la compañía mundialmente famosa de *taiko* (ver pág. 237).

Historia de Kanazawa

Kanazawa fue la capital del antiguo feudo de Kaga, gobernado por la escuela budista Jodo Shinshu, como república autónoma, a partir de 1488. Conquistada por el shogun Oda Nobunaga en 1583, floreció como un importante centro de arte y artesanía con

trabajos textiles, cerámicas (ver recuadro arriba), pan de oro y papel, además de hacerse famosa por la cocina típica Kaga-ryori y los *wagashi* (dulces japoneses), tradiciones que perduran hasta el día de hoy. El teatro *noh* también floreció en Kanazawa, y hoy el Teatro de la Prefectura de Ishikawa es uno de los principales lugares de Japón para este tipo de espectáculos.

Kanazawa, que sobrevivió a la Segunda Guerra Mundial, está llena de sitios históricos. Muchos se encuentran en o cerca de **Kenroku-en**, considerado uno de los tres jardines más bellos de Japón; Kenroku-en debe su nombre a las *kenroku* (seis combinaciones) consideradas ideales para los jardines: amplitud, serenidad, sacralidad, vista, delicado diseño y frescor que aportan los cursos de

Kanazawa 📍 171 B4 Información turística 📧 Estación de Kanazawa
☎ 076/232-3933 🕒 De 08:30 a 20:00 h 🚉 Joetsu Shinkansen JR de Tokio a Nagaoka, luego expreso limitado (4 h 30 min-5 h) kggn.jp

agua. Originalmente era el jardín ambulante de Kanazawa-jo; fue ampliado y terminado en 1819 y abierto al público en 1871. En esta obra maestra con colinas artificiales, estanques y canales rodeados de lirios en primavera y verano, hay 12 000 árboles de 150 especies diferentes. El tamaño de Kenroku-en es tal que pierde la intimidad de un jardín real, lo que lo hace más parecido a un parque que puede estar muy concurrido entre las 11 y las 15 h.

SUGERENCIA:

En la autopista Chirihama Nagisa, a 40 km al norte de Kanazawa, se puede conducir por la orilla arenosa durante 8 km.

- HIROMI ISHII
autor de la revista *National Geographic Traveler Japón*

Justo al norte de Kenroku-en se encuentra la imponente **Puerta Ishikawa** (Ishikawamon), la última estructura que queda del castillo de Kanazawa, destruido por un incendio en 1881. En el extremo sur del jardín se encuentra la **Villa Seisonkaku**, cons-

truida en 1863, famosa por sus refinados interiores. El complejo incluye una elegante casa de té y un jardín con pinos retorcidos y arroyos al pie del porche.

Al sur del jardín hay un grupo de museos, el más famoso de los cuales es el famoso **Museo de Arte Contemporáneo del Siglo XXI** inaugurado en 2004, aclamado por sus exposiciones periódicas de los mejores artistas japoneses e internacionales. El espacio abierto y las áreas de exhibición pública son perfectos para caminar y para los niños llenos de energía.

Los estudiantes de zen (ver recuadro pág. 218) no deben perderse el **Museo D. T. Suzuki**, a 10 min a pie al sur del jardín. Suzuki Daisetsu es el defensor del zen más conocido en Occidente. Traducidas al inglés, sus obras influyeron en toda una generación de pensadores estadounidenses, incluidos artistas como Kerouac, Ginsberg y Snyder. El museo dispone de una tranquila sala de meditación en medio de una piscina.

Al norte del parque Kanazawa-jo se encuentra el **Mercado Omicho**, un bullicioso grupo de tiendas que venden pescado y marisco directamente del mar de Japón y una serie de restauran-



■ El Museo de Arte Contemporáneo del Siglo XXI.

tes de sushi que lo sirven lo más fresco posible. Al igual que el mercado de pescado de Tokio (ver pág. 90), Omicho es animado, pero menos concurrido y más accesible.

Las zonas de samuráis y geishas

A unos 800 m al oeste de la villa, los antiguos muros de tierra que bordean las calles del distrito samurái de Nagamachi hacen que la zona sea pintoresca, aunque la mayoría de los edificios son privados y hay pocas estructuras originales. Alrededor de 1910 los restos de la **Casa Nomura** (Nomura-ke) fueron renovados por un magnate naval, quien añadió algunas partes tomadas de una

casa samurái que poseía en su ciudad natal. Aunque no sea completamente auténtico, el edificio es muy evocador. La mejor vista es desde la terraza o desde el piso de arriba mientras se toma un té. El pequeño y encantador jardín adornado con rocas y arroyos es una verdadera obra maestra del paisaje en miniatura. No muy lejos se encuentra **Nagamachi Yuzen-kan**, una antigua casa de té que ahora es un centro de teñido de seda, donde se puede ver trabajar a los *kaga yuzen*, artesanos que realizan elaborados teñidos de seda a mano (no se permiten niños). El **Memorial de Kanazawa** (Kanazawa Shinise Kinenkan) fue en su día un herbolario de madera en el centro de la

Kenroku-es ☎ 1 Kenrokumachi ☎ 076/234-3800 🕒 De 07:00 a 18:00 h de marzo a octubre, de 08:00 a 17:00 h de octubre a febrero 💰 € ☎ El autobús turístico sale de la estación de Kanazawa hacia Kenroku-en-shita (o la parada Seisonkaku-mai de Seisonkaku-mae). pref.ishikawa.jp/siro-niwa/kenrokuen
• **Museo de Arte Contemporáneo del Siglo XXI** ☎ 1-2-1 Hirosaka ☎ 076/220-2800 🕒 De 10:00 a 18:00 h, cerrado lu. 💰 \$ €, € para exposiciones especiales ☎ Autobús turístico: parada Hirosaka kanazawa21.jp
• **Museo D. T. Suzuki** ☎ 3-4-20 Honda-machi ☎ 076/221-8011 🕒 De 9:30 a 17:00 h, cerrado lu. 💰 € kanazawa-museum.jp/daisetz

Casa de Nomura ☎ 1-3-32 Naga-machi ☎ 076/221-3553 🕒 De 08:30 a 17:30 h 💰 € € • **Nagamachi Yuzen-kan** ☎ 2-6-16 Naga-machi ☎ 076/264-2811 🕒 De 09:00 a 16:30 h 💰 € ☎ Autobús turístico: parada Korinbo kagayuzen-club.co.jp • **Memorial de Kanazawa** ☎ 2-2-45 Naga-machi ☎ 076/220-2524 🕒 De 09:30 a 17:00 h 💰 € ☎ Autobús turístico: parada Korinbo

Acertijos zen

El zen es famoso por el uso de *koan*, acertijos diseñados para mostrar la naturaleza de la realidad sin explicarla, para que los discípulos puedan llegar a comprenderla por sí solos a través de una larga meditación. Un ejemplo popular es «¿Cuál es el sonido de una mano aplaudiendo?». Pero hay muchos otros *koan* interesantes para «princi-

piantes»: «Si te encuentras con Buda, mátalos: incluso un gran maestro puede convertirse en objeto de deseo y frenar la propia iluminación». «La enfermedad y la medicina se corresponden. El mundo entero es medicina. ¿Qué soy yo?». «El mundo es tan grande, ¿por qué respondes a una campanilla y usas ropa ceremonial?».

ciudad; el edificio fue desmantelado y reconstruido aquí, convirtiéndose en un museo que exhibe la artesanía local y los interiores de las tiendas de finales del siglo XIX.

En Kanazawa todavía existen tres antiguos barrios de geishas: Kazue-machi, a orillas del río Asano, es tan pintoresco como Nishi-Chaya-gai, al suroeste, pero el más elegante es Higashi-Chaya-gai, al noreste. Los edificios y farolas son los mismos que en el siglo XIX, pero las geishas se reducen a unas 50. **Kaikaro** es una casa de té de 190 años, caracterizada por una mezcla de estilos, tradicional y contemporáneo, y adornada con un jardín interior ornamentado con piezas de cristal. Un poco más adelante está **Shima** (1-13-21 Higashiyama, tel. 076/252-5675), una encantadora y antigua casa de geishas con muebles y accesorios originales, convertida ahora en museo.

En las tranquilas laderas de **Teramachi**, un distrito de templos en la zona

sur de la ciudad, hay alrededor de setenta templos y santuarios. Ninguno destaca en particular, pero muchos son interesantes; entre ellos se encuentra Gannen-ji, visitado en el siglo XVII por el poeta Basho; Akan-ji (también conocido como Neko-dera, el «templo del gato», antiguo cementerio de felinos); y Daien-ji, con un precioso jardín zen. Al oeste de Teramachi se encuentra el **Myoryu-ji**, también conocido como Ninja-dera («templo ninja»). La primera impresión al entrar es que no hay nada especial, pero las apariencias engañan. Construido en la década de 1640, incluye un laberinto con veintiuna habitaciones secretas, escaleras ocultas y trampillas de escape; a pesar de su apodo, Myoryu era un puesto de avanzada del gobierno, construido para proteger a los señores locales en caso de ataque. Los recorridos por los secretos del templo se realizan cada 30 minutos, es necesario reservar. ■

Myoryu-ji ☎ 1-2-12 No machi ☎ 076/241-0888 🕒 De 09:00 a 16:30 h; en invierno hasta las 16:00 h 💰 €€; Se requiere reserva para visitas de 40 min (solo en japonés) 🚌 Autobús turístico: parada Hirokoji myouryuji.or.jp

JARDINES JAPONESES

La jardinería, según una reciente encuesta gubernamental, es el quinto pasatiempo más popular en Japón: hay 38 millones de amantes de la jardinería en este país densamente poblado y con poco espacio. La falta de un jardín no es un impedimento: las ventanas y las fachadas de las pequeñas casas suburbanas están adornadas con macetas, mientras que los cultivadores de bonsáis exhiben árboles enanos en los balcones de los edificios de apartamentos urbanos.

El jardín normal es pequeño, no está lleno de flores abigarradas ni dispuesto geométricamente en césped y parterres y su función es contemplativa. En lugar de transformar la naturaleza, intenta imitarla y evita la simetría. El camino del jardín está hecho de piedras de forma irregular en lugar de estar pavimentados con ladrillos alineados; los caminos pueden estar hechos de piedras grandes, incluso en terreno seco. Las piedras bonitas se consideran tan

importantes como las plantas y cuestan mucho.

Los criterios fundamentales son el color y la forma. Se pueden elegir rocas porque se parecen, por ejemplo, a montañas, barcos o animales, especialmente tortugas.

Los primeros jardines

La jardinería llegó a Japón en el siglo VI con la cultura china y el budismo. No queda nada de los jardines de aquella época en China, pero algunos prototipos

■ Un bonsái, una pequeña maravilla de la horticultura.



PARA PROBAR: cultiva tu propio bonsái

Si te enamoras de los jardines japoneses, considera los **bonsáis**. El arte de hacer crecer árboles en miniatura mediante una cuidadosa poda también permite que los apartamentos japoneses tengan pequeños jardines. Comienza con *El libro completo del bonsái* de Harry Tomlinson: tiene excelentes fotografías para inspirar e

instruir, así como información sobre cómo dar forma a las plantas norteamericanas o europeas, así como a las japonesas. Los entusiastas acérrimos deberían visitar **Bonsai Network Japan** (j-bonsai.com) en Shizuoka, que organiza visitas de un día y clases semiprivadas de tres meses en inglés.



■ Otoño en el jardín japonés del Museo de Arte Adachi, Prefectura de Shimané.

sobreviven en Japón, donde los japoneses los utilizaron para desarrollar sus conceptos de jardinería. Los jardines ya están descritos en la *Novela de Genji*, del siglo x, y posteriormente se hicieron comunes entre el clero y la aristocracia: los más grandes eran jardines ambulantes dispuestos alrededor de grandes estanques. Un jardín abandonado durante el siglo xii fue desenterrado durante las excavaciones arqueológicas de Motsu-ji en Hiraizumi, Tohoku, y ahora ha sido restaurado. Incluía un lago, un arroyo y formaciones rocosas, todas artificiales. El paisaje fue diseñado para representar el universo budista, los estanques y las rocas fueron colocados para evocar océanos e islas. El jardín de

Daikaku-ji en Kioto cuenta con un lago de 20 000 m² llamado Osawa-no-Ike, diseñado originalmente por el emperador Saga en el siglo ix. También tuvo una cascada seca que quizás sea anterior al uso común de piedras más pequeñas, a menudo estriadas, dispuestas en filas para imitar el flujo de agua.

Los manuales de jardinería aparecieron durante el siglo xiii, pero su uso se hizo más común en el siglo xv cuando las tendencias en jardinería se diversificaron y difundieron gracias a las influencias del budismo zen y la ceremonia del té. El zen introdujo un enfoque minimalista en los jardines de los templos y, a veces, el paisaje se

presenta únicamente con extensiones de arena y rocas (como en Ryōan-ji en Kioto). Al ensalzar el naturalismo, los maestros del té favorecían los claros de bosques frondosos pavimentados con musgo y piedras para armonizar con las casas de té, así como con la vista y el sonido del agua corriente.

Jardinería para todos

Durante el período Edo (1603-1868) la gente común comenzó a practicar la jardinería; la mayoría de los conceptos actuales surgieron de prácticas y manuales, que eran muy populares en la época. Hay tres estilos principales: *tsukiyama* (montaña artificial o jardín paisajístico), *karesan-*

sui (paisaje árido donde se sugieren canales con piedras) y *chaniwa* (un jardín que rodea una casa de té). Se pueden combinar los tres estilos al crear jardines, pero las convenciones estrictas dictan la colocación de diferentes tipos de piedras, faroles (*toro*), cercas de bambú y puentes de madera o piedra apropiados. A veces, incorporar los tres estilos en miniatura, los *tsuboniwa*, pequeños jardines traseros, pueden ser verdaderas joyas que exhiben obras maestras de jardinería. Los jardines requieren planificación: ¿cómo será la sombra de las rocas? ¿Cómo se verán más llamativos los elementos según el ángulo? Considera el clima: con las rocas brillando sobre el verde intenso del musgo y el follaje húmedos, algunos jardines lucen mejor bajo la lluvia. Aunque los japoneses disfrutaban de miles de variedades de flores, algunas de ellas están reservadas para arreglos de *ikebana*, mientras que otras, plantas en macetas como los crisantemos, se utilizan exclusivamente para exhibiciones estacionales. El jardín tradicional acoge únicamente plantas autóctonas como lirios, lotos y arbustos en flor como camelias, azaleas, hortensias y peonías, una de las primeras llegadas de China, en el siglo vi. Los grandes jardines suelen estar arbolados, con árboles como cerezos y ciruelos, así como pequeños pinos, arces y bambúes. Los árboles y arbustos se pueden cortar, podar, torcer y empequeñecer en cualquier forma; pero para un verdadero jardín japonés, hay que olvidarse de las rosas y el césped.

TAKAYAMA

Situada en la vertiente occidental de los Alpes japoneses, en la prefectura de Gifu, fue la capital de la antigua provincia de Hida. El nombre Takayama («alta montaña») sugiere un lugar remoto, evocando la gran ciudad que fue. Sus carpinteros desempeñaron un papel en la construcción de las antiguas Kioto y Nara. Gracias a la fama que adquirió en la carpintería, Takayama siguió prosperando; con la era moderna llegó su decadencia, pero su aislamiento ha contribuido a preservarla.



■ Cae la tarde en el distrito de Sanmachi, en Takayama, donde aún se respira en las calles la atmósfera del periodo Edo.

La ciudad conserva un patrimonio histórico que le da el sobrenombre de «pequeña Kioto», especialmente por el distrito de templos de Teramachi. Sin embargo, Takayama no tiene nada de Kioto; entre sus habitantes no había samuráis, sacerdotes ni eruditos: se desarrolló como un centro de agricultores, artesanos y comerciantes. Su

encanto se revela en las calles bien conservadas del barrio de Sanmachi Suji, entre casas de comerciantes y antiguas destilerías de sake, así como tiendas, tabernas y posadas de esa época. Que Takayama sea el centro de una rica cultura popular lo demuestran sus propios museos. Aunque pequeña, se necesita al menos un día para visitar la zona que

discurre por la orilla oriental del río Miya, donde merece la pena hacer una parada. Es imprescindible probar el *sansai* (elaborado con verduras de montaña), la ternera de Hida, que compite con la de Kobe, y el famoso sake. **Hida Kokubun-ji**, al noreste de la estación en la orilla occidental del río, fue fundada por el emperador Shomu, de Nara, en el año 746. Destruída por un incendio y reconstruida, no conserva restos de la estructura original, excepto un árbol de ginkgo, que se cree que tiene 1200 años; cerca se encuentra una **pagoda** de tres pisos que data de 1821. A pesar de su larga historia, la sala principal del siglo **xvi** no impresiona; dirígete hacia **Sanmachi Suji**, después de una breve mirada. Este tradicional barrio está formado por antiguas casas de comerciantes que florecieron en el período Edo, cuando estableció vínculos comerciales con el shogunato Tokugawa, a través del Takayama Jinya. Los edificios son característicos por su aspecto bajo, casi curvo, a pesar del uso de la costosa madera de ciprés para la estructura y el mobiliario. Temerosos de faltarle el respeto a sus señores samuráis, los comerciantes construyeron las casas más bajas que la puerta de la oficina gubernamental al otro lado del río. El **Museo del Folclore de Kusakabe** (Kusakabe Mingeikan) está situado en la orilla oriental del río Miya. El edificio, construido en 1879 como residencia de comerciantes con

Mercados matinales de Takayama

Si eres madrugador, encontrarás un ambiente pintoresco en los mercados matinales (*asa-ichi*) de Takayama, donde todos los días se venden flores y productos agrícolas locales, así como diversas artesanías. Son dos y abren desde las 7 de la mañana hasta el mediodía; están ubicados uno en Jinya-mae cerca de Takayama Jinya y el otro en la orilla oriental del río Miya, pasado el puente Kajibashi.

almacén adjunto, es un excelente ejemplo del trabajo de carpintería de Takayama. Hoy es un museo y muestra todo el mobiliario que contenía cuando estuvo activo en el siglo **xix**. Al lado, no debes perderte la imponente **Casa Yoshijima** (Yoshijima-ke; 1-51 *Ojin-machi*, tel. 0577/32-0038, €). Obra maestra de la arquitectura tradicional japonesa, está formada por grandes vigas y pilares que llegan hasta el techo.

Museos de Takayama

También en el barrio de Sanmachi hay un museo destacable: el nuevo **Museo de Arte e Historia de Takayama**. Fue construido en seis antiguos almacenes y exhibe el mobiliario de la clase mercan-

Takayama 📍 171 B3 Información turística 📧 Fuera de la estación
☎ 0577/32-5328 🕒 De 08:30 a 19:00 h 🚉 Línea Hida: Expreso Hida de Nagoya a Takayama (2 h 30 min) hida.jp

Museo del Folclore de Kusakabe 📍 1-52 Ojin-machi ☎ 0577/32-0072
🕒 De 09:00 a 16:30 h 💰 € kusakabe-mingeikan.com • **Museo de Arte e Historia de Takayama** 📍 75 Kamiichino-machi ☎ 0577/32-1205 🕒 De 09:00 a 19:00 h city.takayama.lg.jp

SUGERENCIA:

En el casco antiguo de Sanmachi Suji, el 7 de cada mes, de mayo a octubre, se celebra un mercado de antigüedades. Los productos no suelen ser baratos, pero los precios superan a los de Kioto o Tokio.

-KENNY LING
autor de la revista *National Geographic Traveler*

til adinerada. Dos veces al año (14 y 15 de abril y 9 y 10 de octubre), el Festival de Takayama atrae a miles de visitantes con su colorida procesión de complejas carrozas de autómatas, cada uno de los cuales se mueve con un movimiento ingenioso, ayudado por la manipulación de simples cuerdas y cordones. Si no puedes asistir a la fiesta, pasa por el nuevo **Museo Karakuri** (un museo de marionetas mecánicas), a 5 min a pie al este del barrio Sanmachi, donde cada 30 min hay demostraciones de este arte tradicional. Cerca de allí, la **Sala de Exhibición de Carrozas del Festival** exhibe 4 de las 11 carrozas del desfile y ofrece presentaciones públicas regularmente. Al otro lado del río desde la parte sur del barrio Sanmachi Suji se encuentra **Takayama Jinya**, la única oficina guber-

namental del período Edo que queda en Japón. Construida originalmente en 1615 para los regentes Kanemori, sirvió como sede del gobierno durante el shogunato Tokugawa y el regreso del dominio imperial.

La parte más antigua es el granero de 400 años. El más grande de Japón, se sostenía con las duras tasas al arroz impuestas a la gente pobre de las montañas, lo que provocaba frecuentes disturbios. En el siglo XIX se reconstruyeron las salas de los funcionarios del gobierno, muy utilizadas, y en 1996, una serie de habitaciones del servicio, más pequeñas, las cocinas y las de los escribas.

Aunque la mayor parte del edificio parece vacía, destaca la sala de interrogatorios. Las técnicas de tortura típicamente japonesas de la sala incluyen sentarse al estilo japonés sobre los tobillos sobre un trozo de madera afilado, con piedras pesadas en el regazo.

También en la parte oriental de la ciudad se encuentra el **Shiroyama-koen**, un parque famoso por sus cerezos en flor en primavera, el paisaje alpino circundante y las ruinas del castillo feudal.

Shoren-ji, situado en la zona noroeste del parque, estaba originalmente en Shirakawa-go, 32 km al noroeste de Takayama. Fue trasladado y reconstruido en 1960, cuando el lago formado por la construcción de una nueva presa sumergió el lugar donde se encontraba el templo. La **Sala Principal**, que data de 1504, es un excelente



■ Un titiritero oculto manipula muñecos Karakuri (muñecos mecánicos de cuerda) en el Museo Karakuri.

ejemplo de la arquitectura del período Muromachi (1338-1573) y está flanqueada por un agradable jardín. Caminando por los senderos del parque Shiroyama se llega a **Teramachi**, el distrito de los templos. La ruta a pie hasta Higashiyama (aproximadamente 3,5 km) está bien señalizada en inglés durante todo el recorrido e incluye 13 templos y 5 santuarios.

Shirakawa-go

El pueblo de **Ogimaki**, cerca de **Shirakawa-go**, declarado Patrimonio de la Humanidad, conserva 114 casas de campo tradicionales con techo de paja en una animada aldea. Muchas se utilizan como museos, incluida la casa Wada de cuatro pisos y la Kanda, que no tiene exhibiciones pero parece más habitada. El pueblo se disfruta mejor en invierno por la vista de los chalés cubiertos de nieve y porque el frío mantiene alejadas a las multitudes de

turistas. En otras temporadas es mejor alojarse en alguna de las fincas que alquilan habitaciones. Como alternativa, dirígete a **Ainokura**, un pequeño pueblo a 1 h de distancia con 15 granjas *gassho-zukuri* y pocos turistas.

Si no tienes tiempo para ver Shirakawa-go, detente en **Hida-no-Sato**, un museo popular al aire libre, con antiguas casas de campo con techo de paja salvadas de valles inundados por proyectos hidroeléctricos, o que ya no podían mantenerse.

La «aldea» es artificial, de estilo arquitectónico *gassho-zukuri*, con tejados inclinados en forma de manos entrelazadas para dejar caer la nieve, con un sistema de vigas ahumadas unidas únicamente con cuerdas de paja, que permiten que las casas se flexionen bajo la pesada nieve. Además, también hay una buena explicación del proceso de cría de gusanos de seda y actuaciones de canciones populares. ■

Shirakawa-go 📍 171 B3-B4 📞 Centro de información para visitantes de Ogimachi ☎ 05769/6-1013 🚌 Autobús desde Takayama (1 h 40 min)

shirakawa-go.org • Hida-no-Sato 📞 1-590 Kamiokamoto-machi

☎ 0577/34-4711 🕒 De 08:30 a 17:00 h 💰 €€ 🚌 Autobús desde la puerta núm.1 hasta la estación de Hida-no-Sato (el autobús rápido tarda 10 min, el lento 30 min); luego 20 min a pie hacia el suroeste de la estación hida.jp/english

Museo Karakuri 📍 53-1 Sakura-machi ☎ 0577/32-0881 🕒 De 09:05 a 16:25 h 💰 €€ takayamakarakuri.jp • **Takayama Jinya** 📍 1-5 Hachiken-machi ☎ 0577/32-0643 🕒 De 8:45 a 17:00 h 💰 € jinya.gifu.jp

EIHEI-JI

Principal atracción de la prefectura de Fukui, es uno de los dos templos más importantes del budismo Soto Zen. Soto es considerada la «escuela blanda» del zen, diferente del Rinzai Zen de Kioto. Los monjes Soto no meditan uno frente al otro, sino frente a una pared para una mejor concentración, y conceden una importancia primordial al *zazen* (meditación sentada). Además, los monjes Rinzai hacen un mayor uso de los *koan*, acertijos diseñados para mostrar la verdadera naturaleza de la existencia (ver pág. 218).



■ **Monjes budistas Soto Zen de cara a la pared para reducir las distracciones durante la meditación.**

El complejo **Eihei-ji**, junto con el Koyasan (ver págs. 308-310) es uno de los pocos lugares donde el visitante es testigo directo de cómo se vive el budismo en Japón. Construidos en la ladera de una colina, los edificios están ubicados en un valle profundo lleno de árboles centenarios y el lugar transmite una sensación desgastada y vivida. El complejo fue fundado originalmente en 1244 por el popular monje Dogen, que no estaba satisfecho con las luchas

políticas de la secta Tendai en el monte Hiei y sentía que Rinzai había puesto demasiado énfasis en la gimnasia mental de los acertijos *koan*. Abogó por volver a la meditación sentada del Buda histórico.

La gran puerta Sanmon es la estructura más antigua del complejo, reconstruida en 1749. Aunque las demás (incluidas la Sala del Buda, la Sala de los Monjes y la Sala del Dharma) han sido reconstruidas, la brillantez del pulido realizado por los 200 monjes residentes confiere un aspecto atemporal a la madera bruñida y sin adornos. Dejando a un lado la arquitectura, el verdadero interés es observar en silencio a los ocupados monjes vestidos de negro. Se despiertan a las 3:30 a.m. y pasan horas sentados en meditación, leyendo sutras, cuidando el jardín, limpiando y cocinando, además de dar la bienvenida a los invitados. Puedes quedarte en Eihei-ji de una a tres noches y practicar la meditación con los monjes residentes, pero debes estar ya afiliado a la escuela Soto Zen. ■

Eihei-ji 📍 171 B3 📞 5-15, Shihi, Eihei-cho, Yoshidagun, Fukui
 📞 0776/63-3640 💰 € 🚌 Autobús desde la estación de Fukui (30 min)
global.sotozen-net.or.jp/eng/temples/jp/eihei-ji.html

PREFECTURA DE NAGANO

Japón es una tierra de montañas, pero, para los japoneses, Nagano es la prefectura alpina por excelencia. El montañismo al estilo occidental se introdujo hace más de un siglo; en 1998 la ciudad de Nagano acogió los Juegos Olímpicos de Invierno. Además de los deportes de invierno, en verano se puede disfrutar de excursiones, especialmente en la zona de Kamikochi.

Centro de atención en 1998, Nagano ha vuelto a su rutina habitual como capital de la prefectura: una ciudad pequeña y moderna, con pocos lugares de interés pero acogedora y cosmopolita, y un buen punto de partida para viajar a las montañas circundantes. El único templo verdaderamente destacado de la ciudad es el **Zenko-ji**: es tan importante para la ciudad que la calle principal, Chuodori, comienza en la estación y se dirige directamente hacia el norte durante 1,5 km hasta terminar justo en el templo. Fundado alrededor del año 660 d.C., Zenko-ji refleja los inicios del budismo en Japón, no pertenece a ninguna

escuela específica y es venerado por todos. Durante siglos también ha acogido a mujeres, como fieles y como monjas, tradición que mantiene desde la época en la que los templos más sagrados estaban reservados solo a los hombres. Excelente destino para los peregrinos, recibe alrededor de ocho millones de visitantes cada año. El número se multiplica espectacularmente cada seis o siete años con motivo de la ceremonia del Gokaicho, en honor a la estatua de Ikko Sanzon Amida Nyorai, demasiado sagrada para los ojos mortales, la efigie suele permanecer oculta. El último Gokaicho tuvo lugar en 2022.

Nagano 📍 171 C4 **Información turística** 📧 Estación 2F JR de Nagano
 📞 026/226-5626 🕒 De 09:00 a 19:00 h 🚉 Shinkansen JR de Tokio a Nagano (1 h 40 min) go-nagano.net

■ **Zenko-ji ofrece un lugar de meditación en lo alto de las montañas del centro de Honshu.**



Salón principal y puertas

La destrucción del templo en 1700 motivó una revisión de la estructura del complejo; el enorme **Salón Principal** (Hondo), construido en 1707, se encuentra al noreste del edificio original. La **Nio-mon**, la primera de las dos grandes puertas del camino que conduce al templo, fue reconstruida en 1918. La suntuosa fachada del Salón Principal hace justicia a la magnificencia del interior. Los remolinos de incienso se pierden en la tenue luz del artesonado dorado con incrustaciones, del que cuelgan enormes faroles dorados: la atmósfera es sobrecogedora.

Una de las principales atracciones es tocar la **llave del paraíso** (una serie de iconos de madera) situada bajo el altar mayor. Quienes sufran de claustrofobia deben saber que, para tocar la llave, es necesario avanzar en total oscuridad por una pared a través de un largo y estrecho túnel. Si no lo consigues, no te preocupes: el alivio que proporciona la visión de un rayo de luz al final se compara simbólicamente con el «estado de Iluminación». Los amanuenses sellan la visita del peregrino con un cuño del templo: con una pequeña ofrenda el sello irá acompañado de una inscripción votiva caligráfica (si los quiere coleccionar, pide uno en cada templo y santuario de Japón).

Zenko-ji ☎ 491 Motoyoshi-cho ☎ 026/234-3591 🕒 Del amanecer a 17:30 h 💰 €: santuario y paseo en la oscuridad (*okaidan meguri*), acceso gratuito a la sala principal 🚌 Autobús: parada Daimon desde la estación de Nagano • **Myoko-san** ⚠ 171 C4 ☎ Estación Myoko Kogen ☎ 0255/86-3911 🕒 De 09:00 a 17:00 h, cerrado mi. 🚶 Acceso desde la estación Myoko Kogen (a 40 min de Nagano)

SUGERENCIA:

La mejor nieve se disfruta de mediados de enero a mediados de febrero; encontrarás infinitas joyas para esquiar en Nagano-ken. Personalmente prefiero Zao (Yamagata) y Tenjindaira (Gunma).

-ANDREW LEA
Fundador, snowjapan.com

Nagano es una base ideal para esquiar y hacer senderismo, especialmente en la zona de Myoko en el norte. Hay una excelente oferta de rutas durante todo el año en el lado occidental de **Myoko-san** a través de pantanos llenos de flores y pistas de esquí que terminan en una fuente termal en el este. Una excursión más desafiante es la travesía de cuatro días al sur de **Shirouma-dake**, el «pico del caballo blanco» que se cierne sobre la estación de esquí de Hakuba.

El camino a lo largo de la cresta es vertiginoso y requiere el uso de cadenas en muchos lugares. De las siete zonas de esquí, Myoko Suginohara es famosa por su pista de 8,5 km, la más larga del país, y Akakura sigue siendo popular entre las familias, con senderos fáciles y un *onsen* en la base. ■

MATSUMOTO

Matsumoto, en las regiones montañosas centrales, es el equivalente suroeste de Nagano y se utiliza como base para actividades deportivas y excursiones de montaña. El centro de la ciudad no es especialmente interesante, pero algunas de las calles laterales son encantadoras. El río Metoba atraviesa Matsumoto de este a oeste y los paisajes urbanos a lo largo de las orillas del canal son una mezcla fascinante de lo nuevo y lo antiguo.

Matsumoto, ciudad fortificada, gobernada por el clan Ogasawara en los siglos xiv y xv, fue conquistada por Ishikawa en el siglo xvi. El **Matsumoto-jo** (4-1 Marunouchi, tel. 0263/32-2902, de 08:30 a 16:30 h, €€) es uno de los más bellos de Japón.

Tiene paredes de madera oscura y techos de tejas negras, apenas velados por un tono blanco. Su apodo, Karasu-jo (castillo del cuervo), tal vez derive de su forma, pero es más probable que comparta el apodo con otros castillos «negros» a diferencia del Castillo de la Garza Blanca de Himeji (ver pág. 305). Construido a partir de 1504, fue terminado en 1590.

En lo alto de las empinadas escaleras de madera de la **torre principal** de cinco pisos hay una terraza para observar el paisaje. Dentro se exhibe un arsenal de fusiles, espadas y armaduras, repartido en seis plantas (los castillos japoneses tienen cinco

plantas en el exterior y seis en el interior). El **Museo Nihon Minzoku Shiryokan**, adyacente al castillo, exhibe numerosas piezas, incluida la Colección de Relojes Honda.

El **Museo Ukiyo-e de Japón** (Nihon Ukiyo-e Hakubutsukan, 2206-1 Shimadachi, Matsumoto, tel. 0263/47-4440, de 10:00 a 16:30 h, cerrado lu, €€€) tiene la mayor colección de *ukiyo-e* (xilografías) de todo el país. Matsumoto es famosa por sus lugares pintorescos a menos de media hora en autobús, como la **Meseta de Utsukushigahara** (Utsukushigahara-kogen) a 2000 m de altura, que ofrece impresionantes vistas de las montañas alfombradas de flores alpinas. En el **Museo al aire libre de Utsukushigahara**, se exponen algunas de las 400 obras en una pradera alpina. Matsumoto es el punto de partida hacia el valle de Kamikochi, puerta de entrada a los Alpes japoneses. ■

Matsumoto ⚠ 171 C4 Información turística ☎ Estación IF JR de Matsumoto ☎ 0263/32-2814 🕒 De 09:00 a 17:45 h 🚶 Línea JR Shinonoi desde Nagano (50 min) o Línea JR Chuo Honsen expreso limitado «Azusa» desde la estación Shinjuku, Tokio (2 h 40 min) matsumoto-tca.or.jp • **Museo al aire libre Utsukushigahara** ☎ 2085-70 Takeshikamihoniri, Ueda-shi ☎ 0268/86-2331 🕒 De 09:00 a 16:30 h, cerrado de noviembre a abril 💰 €€

KAMIKOCHI Y LOS ALPES DEL NORTE

Kamikochi, que atraviesa los Alpes japoneses al oeste de Matsumoto, es un valle estrecho dentro del Parque Nacional Chubu-Sangaku. Situada a 1525 m sobre el nivel del mar, se encuentra entre el monte Yake al suroeste.

Lugar favorecido por la introducción del montañismo en Japón en el siglo XIX, **Kamikochi** es el punto de acceso para muchas caminatas excelentes, especialmente en octubre, cuando el follaje se vuelve amarillo y rojo. Las excursiones de un día siguen el curso del río Azusa, hasta Yoko Lodge, con increíbles vistas de **Oku-Hotaka-dake**, el tercer pico más alto de Japón, y las populares rutas de fin de semana suben al **Yari-ga-take**, el puntiagudo «pico de lanza», y al Oku-Hotaka.

Una vez en la cresta, las caminatas más largas se extienden hacia el norte, incluida una caminata de una semana que termina en Toyama-ken en **Tateyama**, un popular destino de peregrinación, y en **Tsurugi-dake** (Pico de la Espada; 2999 m), que es quizás la escalada más aterradora de Japón, con una cresta afilada que conduce a una pared vertical baja para escalar con la ayuda de cadenas.

La abundancia de cabañas con

personal a lo largo de la ruta significa que no es necesario llevar equipo de campamento, pero en

SUGERENCIA:

La mejor temporada para practicar senderismo fácil en los Alpes del Norte es a mediados de julio. En primer lugar, necesitarás grampones o correrás el riesgo de quedar atrapado en las violentas tormentas de la temporada de lluvias.

-PERRIN LINDELAUF
autor de la revista *National Geographic Traveler*

temporada alta (agosto y octubre) es posible que tengas que compartir espacios con extraños. Tanto si llevas tu equipo por las pistas como si te haces amigo de otros excursionistas, vale la pena ver los picos. ■

Kamikochi 📍 171 C4 Información turística 📠 Estación de autobuses de Kamikochi ☎ 0263/95-2405 🕒 De 7:00 a 16:30 h 🚗 Línea Matsumoto Dentetsu desde la estación Matsumoto hasta Shin-Shimashima (30 min), luego 1 h 5 min en autobús a Kamikochi (el servicio de autobús solo funciona desde mediados de abril hasta mediados de noviembre) kamikochi.or.jp

PARA PROBAR: Japón, un paraíso para los excursionistas

Con su icono del monte nevado Fuji-san, Japón se define como un país para excursionistas. Pero no siempre fue así. Hace cien años, las montañas eran lugares temibles, el reino de los dioses, al que solo los monjes se atrevían a escalar para conocer sus secretos. Eso fue hasta que dos montañeros ingleses, William Gowland y Walter Weston, comenzaron a escalar los picos, contando al mundo los maravillosos paisajes de Japón. A partir de ese momento, los locales también empezaron a atarse las botas.



■ Hotaka-dake contempla el puente Kappa, en el valle de Kamikochi.

Hoy en día, el senderismo es muy popular, con senderos bien señalizados, refugios organizados y autobuses que conectan las principales ciudades con senderos concurridos. La orientación norte-sur de la isla y su tumultuosa historia tectónica han creado una gran variedad de geología y ecosistemas, desde los

volcanes nevados del Parque Daisetsuzan hasta las crestas templadas de los Alpes japoneses y las brumosas selvas semitropicales de la isla Yakushima en la prefectura de Kagoshima. Las montañas siempre han sido un lugar espiritual, hogar de los dioses. Los templos están escondidos en valles profundos y los

santuarios salpican los picos. Escuchar el sonido de la trompeta que un asceta hace resonar entre las montañas es mágico, un recordatorio del pasado antiguo de Japón. Son, sobre todo, los propios

SUGERENCIA:

Antes de abandonar el refugio consulta la previsión de la montaña (*tenki-yoho*) porque el tiempo puede ser diferente en el pueblo cercano.

—PERRIN LINDELAUF
autor de la revista *National Geographic Traveler*

japoneses los que hacen que las montañas sean tan agradables. El interés común por el senderismo y el sufrimiento compartido en el camino facilita la aceptación del extraño. Te atenderán, te ofrecerán snacks y bebidas y te preguntarán todas las noches si has llegado bien. Los carteles están casi exclusivamente en japonés, pero siempre habrá alguien que te dé indicaciones y estable una tímida conversación. En verdad, la regla principal para hacer senderismo es que si estás solo en un Japón abarrotado de gente, estás en el lugar equivocado. El recorrido por el valle de Kamikochi (ver pág. 230) es una ruta de dificultad media y bien mantenida que conduce al Hotaka-dake, el tercer pico del país (3190 m). La mejor época para este recorrido de 3

días es octubre, cuando las colinas se iluminan de rojo. La vista desde el refugio bajo la cima del Monte Hotaka es maravillosa.

El **circuito Tsurugi-dake** (en *pen-route.com*) en los Alpes del Norte ofrece una montaña sagrada y el pico más aterrador de Japón. Este anillo tiene un lado cultural fascinante, ya que su geografía parece representar la cosmología budista: el ondulado Tateyama es fácil, cómodo y con su templo en la cima representa el paraíso de la Iluminación. Río abajo, el infierno volcánico arroja barro hirviendo y exhala gases sulfurosos. El cercano Tsurugi-dake (Pico de la Espada) no parece tan afilado hasta que trepas por sus crestas y te aferras a las cadenas de las empinadas paredes. Escalar el **Monte Fuji** al amanecer es el sueño de todo montañero. Fuji-san (ver pág. 147), una subida única en la vida, es más accesible desde Tokio: los autobuses van desde la estación de Shinjuku hasta Kawaguchi-ko-guchi, la quinta parada de la ruta principal. Planea pasar la noche en un refugio cerca de la cumbre y luego llegar a la cumbre para ver el amanecer.

La travesía de **Daisetsuzan** ofrece 5 días de aventura en el volcán. Daisetsuzan, o «Gran montaña nevada» (ver pág. 168), se eleva en el centro de Hokkaido y aparece como una colección de volcanes antiguos y nuevos. Hay refugios en la mitad del cruce, pero la necesidad de acampar y cocinar mantiene alejados a los excursionistas ocasionales.

REGIÓN DE KISO

El Japón moderno ha cubierto la mayoría de las carreteras medievales, pero no en la región de Kiso, donde todavía existen la Nakasendo, carretera de montaña entre Tokio y Kioto, y sus estaciones de descanso. Once pueblos se encuentran a lo largo de la ruta en el estrecho valle bordeado de cedros, preservando la forma de vida del comerciante errante con los pies doloridos, la princesa en el palanquín y el samurái a caballo galopando hacia la capital.

Kisoji (la carretera de Kiso o Nakasendo) nunca ha sido tan popular como la Tokaido de las tierras bajas, que representa el 75% de todo el tráfico entre Kansai y Tokio. En el Japón moderno, esta última estaba cubierta por las vías de las líneas de Tokaido y la autopista Meishin, pero Kisoji, debido a su lejanía y ubicación en un valle estrecho, no se tuvo en cuenta cuando se construyeron carreteras y ferrocarriles. El declive de los pueblos de la región, como Narai, Tsumago y Magome, comenzó cuando los viajeros a pie se convirtieron en cosa del pasado. Pero la suerte volvió en la década de 1960, cuando su patrimonio arquitectónico fue revalorizado por un Japón que se modernizaba.

Narai, antiguamente apodada «Narai de las 1000 casas», era la ciudad de postas más importante de Nakasendo. Hoy en día quedan menos de mil casas, pero las casas antiguas todavía bordean la carretera principal de 1,2 km, que no es muy diferente de cómo era hace dos siglos y conduce a los pozos donde los viajeros calmaban su



■ Tsumago conserva una atmósfera atemporal.

sed. Más allá del camino hay templos fascinantes y santuarios rústicos. Algunas casas se han convertido en museos y talleres artesanales; otros edificios, como la destilería de sake, el antiguo taller de lacas y la posada Echigoya, conservan su antigua función. En **Hirasawa**, 1 km más al norte, se puede visitar una tienda de lacas con un museo contiguo. Continuando la misma distancia al norte se llega a **Niekawa**, donde hay una reproducción de la antigua barrera aduanera (*sekisho*) que se utilizaba para comprobar la identidad de los viajeros. Hacia el sur, **Kiso Fukushima** es la ciudad más grande de Kisoji. Al igual que en Nie-

Kisoji 📍 171 C3G 🚗 Línea JR Chuo Honsen: Matsumoto-Nagoya **kisoji.com** • **Narai** 📍 171 C3 Información turística 📧 Dentro de la estación JR de Shiojiri 0263/54-2001 🕒 De 09:00 a 18:00 h

kawa, aquí también hay una hermosa reconstrucción de la antigua barrera aduanera. Al oeste del pueblo se encuentra el monte Ontake, uno de los más sagrados de Japón. Entró en erupción en 2014, matando a 57 excursionistas y el acceso a su cumbre todavía está prohibido. La siguiente estación principal a la que llegarás es **Agematsu**, que ofrece vistas encantadoras de las gargantas de Kiso-gawa; conocida como un centro artesanal de carpintería, los talleres de la ciudad están abiertos al público y el aroma de la madera de cedro es celestial. **Tsumago**, 25 km al suroeste de Agematsu, es la joya de la corona de Kisoji. Este pueblo marca el comienzo del tramo mejor conservado de la antigua Nakasendo, que deja atrás el río y la carretera para continuar por la antigua carretera 9,5 km al sur hasta Magome. En 1968 fue declarada área protegida; sus edificios han sido restaurados, las líneas telefónicas enterradas y las antenas de televisión camufladas. Cabe destacar una residencia pública de madera (ahora museo local) y la oficina de correos, ambas de 1860. Tsumago parece un museo, sobre todo por la presencia masiva de turistas, que superan con creces el número de residen-

tes. Muy agradable por la tarde y temprano por la mañana, es un lugar encantador para descansar. En la calle principal hay un edificio del siglo XVIII, famoso por el árbol que crece en su fachada, todavía activo como *ryokan* (posada tradicional japonesa). Si tienes intención de seguir la ruta, consulta en la Oficina de Información Turística sobre el envío de tu equipaje a Magome, última estación al sur, ya que ambos pueblos se visitan mejor con la posibilidad de hacer una parada para descansar una noche. Continuando hacia el sur, pasarás por los pequeños pueblos de Otsunago, Kudaritani y O-daki, admirando el campo, las cascadas y las montañas, reflejadas en los arrozales inundados.

Después de Magometoge (Paso Magome), volverás a la carretera moderna y, si quieres saltarte los últimos 3 km hasta **Magome**, puedes tomar un autobús. Este pueblo lleno de turistas con pintorescas vistas a las montañas marca la frontera sur del histórico Kisoji. Reconstruido después de varios incendios, hoy es famoso por el escritor local Shimazaki Toson (1872-1943), uno de los primeros defensores del estilo occidental para abordar temas japoneses. ■

Kiso Fukushima 📍 171 C3 Información turística 📞 Junto a la estación JR de Kiso Fukushima ☎ 0264/22-4000 🕒 De 09:00 a 18:00 h 🚶 Línea JR Chuo Honsen desde Matsumoto (40 min) • **Agematsu** 📍 171 C3 Información turística 📞 Frente a la estación Agematsu ☎ 0264/52-4820 🕒 De 09:00 a 17:00 h • **Tsumago** 📍 171 C3 Información turística ☎ 2159-2 Azuma ☎ 0264/57-3123 🕒 De 08:30 a 17:00 h 🚶 Autobús desde la estación JR de Nagiso • **Magome** Información turística 📞 Frente a Toson Kinenkan ☎ 0573/69-2336 🕒 De 08:30 a 17:00 h 🚶 Autobús desde la estación JR Nakatsugawa (30 min)

COMODIDADES FUTURISTAS

La imagen de Japón sigue siendo la de una metrópolis de ciencia ficción, repleta de robots y comodidades de alta tecnología. Sin embargo, en las últimas décadas, otros países han desarrollado trenes de alta velocidad, Apple ha eclipsado a Sony en electrónica y las máquinas expendedoras se han vuelto más sofisticadas en todo el mundo. Aunque el resto del planeta se está poniendo al día, Japón es percibido como líder en el campo del progreso tecnológico gracias a la *omotenashi* (hospitalidad), *benri* (comodidad) y *kaizen* (mejora).

Omotenashi significa literalmente «sin superficie» y describe la atención sincera, no superficial, hacia los huéspedes, que es la esencia del sentido japonés de la hospitalidad. Esta forma de pensar se remonta a la antigüedad y se puede encontrar en todo: desde la toalla fría que se ofrece en un restaurante en un caluroso día de verano hasta la forma en que un maestro del té rocía la calle con agua para compactar el polvo antes de tu llegada. Un servicio impecable en Japón es de suma importancia y las empresas intentan superarse entre sí con pequeños gestos. El término fundamental *benri* es el mejor ejemplo. Si bien la mejor manera de lograr una atención sincera es a través de sonrisas y anticipación de las necesidades, la comodidad o tener algo a mano cuando sea necesario es en lo que más se centra actualmente Japón. Los omnipresentes *minimarkets* venden de todo, desde verduras frescas hasta baterías para *smartphones*, alcohol y camisetas. Las máquinas expendedoras son aún más populares y ofrecen una amplia gama de productos. No basta con estar cómodo. El concepto de *kaizen* se refiere a pequeños

y continuos pasos hacia adelante, más que a un cambio radical dentro de una organización o en el progreso del trabajo. Aunque esto a veces se resuelve con *chindogu* o «dispositivos inútiles» que causan más molestias que cualquier otra cosa, aquí hay algunos ejemplos de las mejoras en el servicio y la conveniencia que puedes encontrar en Japón:

- los nuevos asientos totalmente reclinables de clase *business* en los 787 Dreamliners de All Nippon Airways
- aparcamientos de varias plantas similares a norias
- braille en latas de cerveza
- WC con ducha que seca y desodoriza
- botones para llamar al camarero en restaurantes llenos de gente
- palillo de dientes con punta desmontable para sujetar el palillo usado.
- envoltorios de arroz que mantienen las algas secas y separadas hasta que tiras de una pestaña para abrirlos
- fotocopadoras y cajeros automáticos en todas las tiendas de conveniencia
- máquina de pedidos en restaurantes, ideal para quienes no hablan japonés
- cibercafés donde pasar la noche y ducharse.

YUZAWA ONSEN

A solo 77 minutos en Shinkansen desde Tokio, Yuzawa Onsen en la prefectura de Niigata es ideal para un día de esquí. Los vientos siberianos absorben la humedad del mar de Japón y arrojan 11,7 m de nieve al año en esta región apodada Yukiguni, «País de Nieve». Alrededor de esta ciudad termal, famosa también por su excelente sake, se encuentran 16 estaciones de esquí.

El esquí es un pasatiempo relativamente nuevo en Japón: la estación de esquí más antigua, en Myoko, data de 1937. El principal atractivo de estas montañas han sido las aguas termales: por calor, salud y placer. Muchos *onsen* prestigiosos, como Yuzawa, entrenaron a bellezas locales como geishas para entretener a los clientes. A diferencia de las geishas urbanas acomodadas, cuyas actividades se limitaban estrictamente a las artes, las geishas de montaña abarcaban desde el entretenimiento hasta los intereses amorosos y la prostitución después del baño, y su destino a menudo era trágico. El escritor Yasunari Kawabata, el primer premio Nobel japonés licenciado en arte, escribió su obra maestra *País de nieve* (*Yukiguni*) durante su estancia en Yuzawa Onsen. Esta hermosa obra describe la triste historia de amor entre una geisha local y un hombre de Tokio. **Takahan**, el *ryokan* de 800 años de antigüedad donde permaneció mientras escribía, sigue activo y es uno de los muchos y excelentes *onsen ryokan* (ver pág. 385). Su baño también está abierto a los que

no son clientes (€€€). Ya no hay geishas, pero el **Museo del País de nieve** conserva vestigios de la antigua vida en la montaña: impermeables de paja, exposiciones sobre la cría de gusanos de seda y fotografías antiguas de geishas. En la novela de Kawabata, las geishas estaban en declive y el esquí acababa de introducirse. Es difícil decir si el escritor reconocería la Yuzawa moderna y sus grandes resorts. El **GALA Yuzawa Ski Resort** (tel. 025/785-6543, gala.co.jp/winter/, cerrado del 8 de mayo al 16 de diciembre, *pase de un día €€€€€*) es cómodo para excursiones de un día. Su estación Shinkansen está conectada a un servicio de transporte que lleva a los esquiadores al remonte Takatsukura-yama (1181 m). Quienes tengan tiempo pueden tomar un transporte desde la estación Echigo Yuzawa hasta una de las pistas más alejadas y menos frecuentadas. En la estación, busca **Ponshukan** (tel. 025/784-3758), una tienda de arroz y sake. Por 500 yenes puedes conseguir 5 vales para degustar 117 tipos de sake de las destilerías de Niigata. ■

Yuzawa Onsen 📍 171 D4 Información turística 📧 Dentro de la estación JR de Echigo-Yuzawa ☎ 025/785-5505 🕒 De 08:30 a 18:00 h 🚗 JR Joetsu Shinkansen hasta la estación Echigo-Yuzawa (a 77 min de Tokio) e-yuzawa.gr.jp
 • **Museo del País de nieve** 📍 354-1 Oaza-Yuzawa, Yuzawa-machi ☎ 025/784-3965 🕒 De 09:00 a 16:30 h, cerrado mi. 💰 €

SADO-GA-SHIMA

Pocas islas tienen una historia tan variada como Sado: primero fue utilizada como prisión oceánica, luego disfrutó de la fiebre del oro y recientemente vio el establecimiento del Kodo, un grupo de percusionistas *taiko* que llenan la isla de poderosos golpes cada verano en el Festival para la Celebración la Tierra.

Sado se diferencia de otras islas remotas por la afluencia regular de cultura disidente que ha recibido a lo largo de los siglos. El emperador Juntoko fue relegado aquí por alimentar una rebelión en 1221 contra el shogunato de Kamakura, y aunque murió 22 años después sin ser perdonado, trajo consigo la cultura de la aristocracia. Asimismo, el monje activista Nichiren fue exiliado aquí por criticar al gobierno y llamar herejes a otros monjes. Trajo consigo un budismo populista

apasionado que convirtió a muchos y fundó muchos templos en la isla antes de su perdón. Entre varios artistas y escritores, el maestro dramaturgo de *noh*, Zeami, fue enviado aquí a una edad avanzada por la iracunda orden de un shogun, y gracias a él, Sado-ga-shima tiene una rica historia de teatro *noh*, inusual para una zona rural. El descubrimiento del oro en 1601 cambió la suerte de Sado, pero siguió siendo un lugar de exilio, porque aquí se enviaba a los presos

Sado-ga-shima 📍 171 C5-C6 Información turística 📧 Cerca de la terminal del ferry en Ryotsu ☎ 0259/23-3300 🕒 De 08:30 a 17:30 h 🚢 Ferry de Niigata a Ryotsu (2 h 20 min); hidroplano desde Niigata (1 h) [visitsado.com mijintl.com](http://visitsado.com/mijintl.com)

Los percusionistas de Kodo

Los grupos musicales de las fiestas tradicionales japonesas acompañan los bailes y desfiles con el sonido de flautas y una variedad de instrumentos de percusión, entre ellos los tambores verticales (*taiko*), los que se tocan con las manos y tablas de madera, orquestados con hábil maestría. Los percusionistas *on-deko* de Sado están considerados entre los mejores del país y, en

particular, el grupo Kodo fundado en 1981 se encuentra en la cúspide de este arte. Los músicos que lo componen viven cerca de Ogi, siguen un estilo de vida monástico y practican con constancia incansable. El Kodo estableció el Festival Internacional de Celebración de la Tierra (*tercera semana de agosto, kodo.or.jp*), un festival de música y danza de una semana de duración.

a realizar trabajos forzados. En un momento dado, la mina de oro más productiva del mundo, **Sado Kinzan**, en las afueras del tranquilo pueblo de **Aikawa**, experimentó una fiebre del oro masiva y la población se disparó a 100 000 almas, más que la población actual de la isla.

Tras el fin de la producción en el siglo XIX y con el cierre definitivo de la mina en los años 90 se fundó un museo sobre su historia, con explicaciones exhaustivas de las técnicas de

■ Los Kodo son estrellas internacionales que llevan el *taiko* y la isla Sado por todo el mundo.



los mineros medievales y el funcionamiento del sistema de bombeo de agua fabricado con bambú. Cuando la minería colapsó, el turismo despertó para llenar el vacío, mientras la gente de la ciudad buscaba una especie de exilio autoimpuesto lejos del ajetreo y el bullicio del caos cotidiano. De los dos puertos, **Ryotsu** es el más conveniente, pero si vienes para la Celebración de la Tierra, **Ogi** es el centro de la acción. La isla está dividida en tres distritos principales: el accidentado Norte, el avanzado Centro, productor de arroz, y el Sur, más cultural. Hoy en día, Sado es más conocido por el grupo de percusionistas Kodo, pero si te pierdes la Celebración de la Tierra en agosto (ver recuadro pág. 237), puedes ver las danzas *ondeko* de los Demonios, de las que evolucionó el Kodo, que tienen lugar durante todo el año. Ryotsu es un puerto desarrollado, pero vale la pena visitar **Sado-No-gaku-no-sato**, un museo dedicado a la cultura *noh* de la isla. Al otro lado de la isla se encuentra **Mano**, la antigua capital y antiguo hogar forzoso del emperador exiliado Juntoku.

Sado Kinzan ☎ 1305 Shimoaikawa ☎ 0259/74-2389 ⏰ De 08:00 a 17:30 h; en invierno de 08:30 a 17:00 h 💰 €€ 🚌 Autobús desde el puerto de Ryotsu • **Ogi** 📍 171 C5 **Información turística** ☎ 1935-26 Ogimachi, al oeste de la oficina de correos ☎ 0259/86-3200 ⏰ De 08:30 a 17:30 h 🚌 Autobús desde Sawata (65 min) 🚢 Ferry desde Naoetsu, Honshu (2 h 40 min)

Desde la ciudad, un popular paseo entre arrozales y templos conduce a **Mano-Go-ryo**, la tumba de Jutoku. Al sur, el pueblo de Ogi es un puerto tranquilo, que alguna vez se utilizó para cargar el oro extraído en Sado. El **Museo Folclórico Sadokoku de Ogi** conserva una copia de los barcos utilizados para transportar esta preciada y pesada carga. Fuera del animado festival de la Celebración de la Tierra, la principal

forma de turismo son los cruceros por la bahía en *taraibune*, embarcaciones con forma de bañera utilizadas tradicionalmente para capturar algas y mariscos de la costa. Si alquilas una bicicleta y vas hacia el norte, notarás la estatua gigante de Jizo (18 m) que sobresale de las colinas de camino al pueblo de **Shukunegi**, un sitio histórico nacional con un bonito grupo de casas antiguas, en la estrecha bahía. ■

Museo del Folclore Sadokoku de Ogi ☎ 270-2 Shukunegi, Ogi-machi ☎ 0259/86-2604 ⏰ De 08:30 a 17:00 h, cerrado lu. de diciembre a enero 💰 €

■ Un demonio baila al son de los tambores de *ondeko*, la música de Sado.





Geishas deslizándose por callejones estrechos, la calma de un jardín zen y el centro espiritual de la cultura tradicional japonesa.

KIOTO

INTRODUCCIÓN Y MAPA 242-244

PARA SABER 244

CENTRO DE KIOTO 245-249

ESTE DE KIOTO: EL DISTRITO DE HIGASHIYAMA 250-258

PARA PROBAR: ZAZEN 251

ITINERARIO A PIE: HIGASHIYAMA 255-256

GEISHA 259-260

OESTE DE KIOTO 261-264

ARASHIYAMA 265-269

SURESTE DE KIOTO Y FUSHIMI 270-272

NORTE DE KIOTO 273-275

PARA PROBAR: LA CEREMONIA JAPONESA DEL TÉ 276

UJI 277

HOTELES Y RESTAURANTES 454-457

■ Mujer en kimono caminando por la calle Sannen-zaka de Kioto. Al fondo destaca la pagoda Hokan-ji.

KIOTO

Capital imperial del país desde 794 hasta 1868. Kioto es depositaria de la historia de la nación, la mejor ojeada a un «Japón antiguo» del que sobreviven vestigios. Gran centro de fermento religioso y luchas por el poder político, cuenta con dos palacios, dos castillos, cerca de 1600 templos budistas y 400 santuarios sintoístas, incluidos 15 sitios declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

Todavía quedan algunos barrios característicos, pero el traslado de la corte imperial a Tokio en 1868 dejó a Kioto con una crisis de identidad que aún perdura: ¿seguir el ritmo de las modernas y feás ciudades de Japón o conservar su belleza tradicional, a riesgo de quedar desfasada?

Sin embargo, los visitantes que esperan un Shangri-la con aroma a incienso quedan impactados por el desorden arquitectónico de la estación de Kioto y su caótico entorno de hormigón. No te preocupes: a pesar de la mala impresión inicial, Kioto aún esconde perlas por descubrir. Está situado en un valle en forma de U con importantes puntos de interés, como el Palacio Imperial y el Castillo de Nijo, en el centro; la mayoría de los templos, santuarios y barrios tradicionales están ubicados cerca de colinas boscosas que han escapado de frecuentes incendios. Al norte de la estación de Kioto se encuentra el distrito comercial de Kawaramachi y el centro de la ciudad. Al este, al otro lado del Kamogawa, se encuentra Gion, el famoso distrito de las geishas. Más allá de Gion se encuentra Higashiyama, un parque de montaña baja lleno de

NO PUEDES PERDERTE:

Meditación zazen en el jardín de un templo antiguo **251**

Caminar entre los cerezos en flor en Higashiyama **255-256**

Una geisha en las estrechas callejuelas del barrio de Gion **257-258**

Una visita a Nishijin, el distrito textil de Kioto **261**

Las espléndidas colecciones del Museo Nacional de Kioto **270**

Miles de torii rojos en Fushimi Inari Taisha **271**

Saborear la cocina *kaiseki* **454-456**

templos antiguos, incluidos Kiyomizu-dera, Nanzen-ji y Ginkaku-ji. Al oeste, en las colinas de Arashiyama, se encuentra una concentración de magníficos templos, junto con la Villa Okochi y el famoso bosque de bambú de Kioto. Cuando planifiques tu viaje a Kioto, recuerda que



es fácil empacharse de la arquitectura tradicional y el Buda de muchos brazos. Un poco de lectura básica te ayudará a apreciar las diferencias, pero el día ideal en Kioto es una saludable combinación de jardines, iconografía religiosa, geishas, bellas artes, un festival sintoísta y el sublime *kaiseki*, la alta cocina de Kioto. La antigua capital es también

el lugar para experimentar la cultura tradicional, desde los arreglos florales hasta la meditación zen y las ceremonias del té. Pasa por el centro de información turística de la estación de Kioto, toma un mapa y mira qué hay por los alrededores, ya que a menudo se celebran pequeños festivales en algún templo o santuario.

PARA SABER

Llegar a Kioto

Kyoto cuenta con el aeropuerto de Itami y el aeropuerto internacional de Kansai (KIX). El primero, también conocido como Aeropuerto Internacional de Osaka, solo atiende vuelos nacionales. A solo 50 min desde Kioto en microbús, es el aeropuerto más cercano y puede ser una gran solución para un vuelo rápido con ANA desde Tokio. KIX opera vuelos internacionales en la región. El tren expreso del aeropuerto HARUKA llega a Kioto en 75 minu-

tos y puedes tomarlo con el Japan Rail Pass. Kioto también cuenta con la línea Tokaido Shinkansen, que la conecta con Tokio en poco más de dos horas.

Cómo moverse

Además de contar con numerosos trenes interurbanos, Kioto está dividida por la mitad por dos líneas de metro y cuenta con una extensa red de autobuses. Además, el ciclismo es una manera perfecta de visitar Higashiyama.

Quizás lo mejor de esta gran ciudad, que cuenta con una larga tradición y muchas joyas escondidas, es que los visitantes pueden descubrir su propio Kioto personal. Más allá de las páginas de este capítulo hay cientos de templos y santuarios antiguos fascinantes, tiendas de dulces históricas y jardines

escondidos. Incluso aquellos que han vivido aquí durante mucho tiempo se sorprenden ante los infinitos descubrimientos que se pueden hacer.

Mientras Kioto lucha contra la marea de la modernidad, la magia del antiguo Japón aún perdura para aquellos que desean buscarla. ■

■ El sol se pone en las calles del distrito de Higashiyama, en Kioto.



CENTRO DE KIOTO

El típico paisaje urbano japonés se ha apoderado en gran medida de la ciudad, pero algunas de las principales atracciones, cuya proximidad al centro de Kioto denota su importancia, se encuentran a poca distancia de la estación o de la línea de metro Karasuma que va de norte a sur.

Haz una visita rápida a la Torre de Kioto para comprender dónde te encuentras antes de continuar. Si no tienes tiempo, toma un autobús fuera de la estación y dirígete a Higashiyama, en el este de Kioto (ver págs. 250-258), que tiene la mayor concentración de lugares para visitar en un solo día.

Kioto se fundó, entre otros motivos, como un intento de escapar del poder político que se estaba levantando en los grandes templos de Nara, por lo que cuando se construyó en el clásico estilo de cuadrícula china, solo se planearon dos templos, el **To-ji** (Templo del Este) y el Sai-ji (Templo del Oeste) construido en 796. Se encuentran a ambos lados del portal sur, el Rashomon, famoso por su homonimia con la película de Kurosawa. El Sai-ji se perdió en un incendio y nunca fue reconstruido, pero el To-ji fue reconstruido varias veces gracias al importante monje Kukai (ver recuadro pág. 353), a quien se le confió en 823. Lo transformó en un seminario 4 veces mayor que su tamaño actual. El **Kondo** (salón principal, 1606) es un Tesoro Nacional, como algunas de las

obras maestras religiosas de los siglos VIII y IX que hay en el **Kodo** (salón de lectura, 1491) que contiene 21 estatuas restauradas de Buda y de los guardianes budistas. La iconografía más increíble se encuentra en el **Salón del Tesoro** (Homotsukan), abierto solo en primavera y otoño. También hay grandes jardines y la hermosa pagoda construida por Toku-

SUGERENCIA:

La red de autobuses de Kioto es fácil de usar y cubre las principales ubicaciones.

Compra un billete de un día de 500 ¥ y un mapa de ruta en la taquilla de la estación.

- ROB GOSS
autor de la revista
National Geographic Traveler

gawa lemitsu en 1644: con 57 m de altura, es la más grande de Japón. El día 21 de cada mes se celebra un mercadillo en To-ji.

Kioto Información turística ☒ 2F Estación de Kioto (al lado de los grandes almacenes Isetan) ☎ De 08:30 a 19:00 h ☎ 075/343-0548 **kyoto.travel**
pref.kyoto.jp/visitkyoto/en • To-ji 📍 199 C1 ☎ 1 Kujo-cho, Minami-ku
☎ De 08:30 a 17:30 h; de septiembre a marzo hasta las 16:30 h ☎ 075/691-3325 💰 € ☎ Línea Kintetsu: Toji; o 15 min a pie desde la estación de Kioto

Cuando la influencia de la escuela budista Jodo-Shinshu (ver recuadro pág. 246) empezó a ser una amenaza, el shogun Toyotomi Hideyoshi le concedió las tierras a los *Nishi Hongan-ji*; este templo, al noreste de la estación de Kioto, es una de las dos ubicaciones de la escuela. Tiene habitaciones exquisitamente ornamentadas: el **Goei-do** (Salón del Fundador), de pan de oro, data de 1636 y tiene una estatua del fundador, Shinran, mientras que el **Amida-do** tiene excelentes pinturas de la escuela de Kano. La sala **Daisho-in** y el pabellón **Hiunkaku** son de gran encanto y están bellamente pintados; pertenecieron al Castillo Hideyoshi, pero solo puedes verlos en octubre.

Higashi Hongan-ji, la otra rama de la escuela, fue fundada cuando el sucesor de Hideyoshi, el shogun Tokugawa Iyasu, fomentó el conflicto entre los

herederos de Nishi Hongan-ji, dispersándolos y reduciendo su poder. La reducción del poder no es realmente lo que viene a la mente cuando se mira el *Goei-do* del templo, un edificio cuyo tamaño rivaliza con el Todai-ji de Nara (ver págs. 288-290). Reconstruido tras un incendio en 1895, el templo está ubicado al norte de la estación de Kioto. Una parte del antiguo Mundo Flotante sobrevive en el **Museo de Arte y Cultura Sumiya Motenashi**, al oeste de Nishi Hongan-ji. Esta última *ageya* o Sala del Gran Banquete del antiguo distrito de ocio de Shimabara en su día albergó fiestas con numerosas geishas. El edificio del siglo **xvii** cuenta con 20 habitaciones que combinan espacios abiertos de estilo samurái con el refinamiento de las casas de té. El antiguo corazón de la ciudad es el **Kyoto Goshō**, el palacio imperial. El

Nishi Hongan-ji 📍 199 C2 📞 Hanayacho Sagaru, Horikawa-dori, Shimogyo-ku 🕒 De 05:30 a 18:00 h ☎ 075/371-5181 🚌 Kyoto City Bus 9
• Museo de Arte y Cultura Sumiya Motenashi 📍 199 C2 📞 32
 Nishi-Shinyashiki Ageya-cho, Shimogyo-ku ☎ 075/351-0024 🕒 De 10:00 a 16:00 h, cerrado lu. 💰 €€ 🚶 Línea JR Sanin: Tambaguchi

La escuela Jodo-Shinshu

Fundada en 1224 por el sacerdote Shinran (1173-1262), la escuela budista Jodo-Shinshu (Nueva Fe de la Tierra Pura) rechaza el ascetismo, el celibato sacerdotal y el vegetarianismo. Enseña que la iluminación se puede alcanzar recitando un mantra en alabanza al Buda Amida: *Namu Amida Butsu*. Considerada una amenaza políti-

ca, la escuela fue objeto de persecución, pero los seguidores eran tan numerosos que la unificación de Japón habría fracasado sin ellos: Toyotomi Hideyoshi, líder de la campaña para la reunificación del país, se dio cuenta de ello y en 1591 construyó Nishi Hongan-ji. Hoy la escuela tiene 12 millones de seguidores en todo el mundo.



■ Una enorme y colorida carroza desfila durante el Gion Matsuri.

edificio original, construido por el emperador Kanmu en el año 794 d. C., estaba ubicado al noroeste del sitio actual, donde permaneció durante 500 años. El que hay ahora era la villa de un noble que la familia imperial visitaba con frecuencia y se convirtió oficial-

mente en residencia imperial en 1331, cuando el lugar original fue abandonado tras una serie de incendios. Los extensos terrenos cubiertos de pinos y el gran palacio fortificado albergaron el trono durante otros 500 años, hasta que fueron abandonados por el empe-

Kyoto goshō 📍 199 D4 📞 Kioto Gyoen-nai, Kamigyo-ku ☎ 075/211-1215
 🕒 Tour en inglés (50 min) a las 10:00 y 14:00 h de lu. a vi.; se requiere reserva; (ver recuadro pág. 248) 🚶 Línea Karasuma: Imadegawa

Autorización para visitar

Para visitar los palacios y villas imperiales se necesita un permiso emitido por la Agencia de la Casa Imperial en Kioto. Normalmente, los visitantes no japoneses pueden ver ambos sitios el mismo día si han solicitado permiso antes de las 9:40 h. Para ahorrar tiempo y asegurarte la visita, te recomendamos consultar la página web

oficial sankan.kunaicho.go.jp. Los menores deberán ir acompañados de un adulto. En cualquier caso, se requiere pasaporte, porque un ciudadano japonés solo puede acompañar a un extranjero a la vez. La Agencia de la Casa Imperial también expide permisos para las mansiones Katsura y Shugakuin.

rador Meiji después de mudarse a Tokio en 1889. En verdad, el gran edificio de coronación y las dependencias privadas son un poco tristes: políticamente irrelevantes, aunque el shogunato mantuvo el poder, permanecieron vacíos. Es fácil ver por qué Kioto lloró cuando el emperador se fue. El parque que lo rodea es tranquilo y las paredes son fotogénicas.

Al oeste del palacio está **Nijo-jo**, un castillo construido en 1603 durante las visitas del shogun Tokugawa Ieyasu a Kioto. Más que un palacio dorado con foso, el castillo es una llamativa muestra de riqueza para humillar a la corte imperial con problemas de liquidez y demostrar que los militares tenían el poder. Quedan algunas reliquias militares: suelos «ruiseñor» anti-ninja que chirrían ruidosamente, una habitación decorada con halcones dedicada a la armería y pequeños cuartos cerca del trono del shogun que antaño ocultaban a vigilantes guardaespaldas.

Muchas de las puertas correderas son deslumbrantes reproducciones en pan de oro colocadas en lugar de los paneles originales de la escuela Kano, que se exhiben en el museo adyacente. Las copias, junto con los originales, dan una idea de lo intimidantes que eran las salas de recepción. En contraste, las habitaciones residenciales están pintadas con tinta negra.

Hoy, el centro de Kioto es el distrito comercial alrededor de las calles Kawaramachi y Shijo. En su intersección predominan los grandes almacenes Takashimaya y Marui: las tiendas se extienden al norte y al oeste. Una manzana al oeste de Kawaramachi hay tres galerías comerciales: Shinkyogoku, Teramachi y Nishiki-koi. **Shinkyogoku**, ropa barata para jóvenes y tiendas de souvenirs para viajes de estudiantes. Puede que no encuentres nada que comprar, pero solo ver a la gente pasar es interesante. **Teramachi**, o «ciudad de los templos», recibió su nombre

cuando Hideyoshi decidió trasladar allí muchos templos para controlar mejor el budismo. Tiene tiendas elegantes con excelente artesanía. Al norte de Oikedori también hay buenas tiendas de antigüedades. Perpendicularmente se encuentra el **Mercado Nishiki**, estrecha galería dedicada a la comida, en particular a los ingredientes para el *kaiseki*. Con encurtidos misteriosos, cuchillos afilados, pasteles japoneses para la ceremonia del té y costosos hongos *matsutake*, las tiendas son realmente fascinantes. Se ofrecen muchas degustaciones, pero, eso sí, respeta los carteles de «no photos».

El principal distrito de vida nocturna de Kioto está al este de Kawaramachi, centrado en Kiyamachi, una calle bordeada de cerezos, y la estrecha calle Pontocho. Kiyamachi, a excepción del hermoso canal con cerezos, es una serie de bares, pubs *izakaya* a precios razonables y cabarés con *hostess*. Paralelo a Kiyamachi, Pontocho es uno de los cinco distritos de geishas: al ser estrecho, es fácil ver a una *geiko* o una *maiko* que va a una cita. Los restaurantes son más caros que en Kiyamachi, pero más accesibles que los cercanos a Gion (ver págs. 257 y 258), y cenar en el río Kamo en verano es un

placer. La danza de las *maiko* y las geishas se puede ver del 1 al 24 de mayo en el **Teatro Pontocho Kaburenjo**.

Los fanáticos de la cultura *anime* deberían visitar el **Museo Internacional del Manga de Kioto**, una gran biblioteca con exhibiciones sobre la historia y la evolución de los grandes nombres del cómic. Hay volúmenes traducidos disponibles y la pradera AstroTurf es perfecta para los niños. Se recomienda a los aspirantes a dibujantes que consulten los programas de seminarios donde los niños pueden colorear páginas de manga, y aquellos que estén interesados en estudiar el estilo pueden recibir consejos de un mangaka. ■

■ Verduras en el mercado de Nishiki.



Teatro Pontocho Kaburenjo

📍 199 D3 📠 Pontocho, Sanjo-sagaru, Nakagyo-ku 📞 075/221-2025 💰 €€€€ 🚶 Línea Keihan: Sanjo • **Museo Internacional del Manga de Kioto** 📍 199 C3 📠 Karasuma-Oike, Nakagyo-ku 📞 075/254-7414 🕒 De 10:00 a 18:00 h, cerrado mi. 💰 €€ 🚶 Línea Tozai: Karasuma-Oike **kyotomm.jp**

Nijo-jo 📍 199 C3 📠 Nijojo-cho, Horikawa Nishi-iru, Nijo-dori, Nakagyo-ku 📞 075/841-0096 🕒 De 08:45 a 17:00 h 💰 €€ (jardín incluido) 🚶 Línea Tozai: Nijojo-mae; Línea JR Sanin: Nijo; Kyoto City Bus 9, 12, 50 o 101: Nijojo-mae

ESTE DE KIOTO: EL DISTRITO DE HIGASHIYAMA

El barrio de Higashiyama (Montaña Este) es el más bonito, con sus templos y arquitectura tradicional. También es el distrito de geishas más grande de Japón. Kiyomizu-dera, el templo más famoso de Kioto, debería estar en lo más alto de todas las listas. A partir de aquí, pasarás medio día entre importantes templos y santuarios y por las calles adoquinadas con casas de té de Gion.

Kiyomizu-dera destaca frente al bosque Higashiyama y es el punto de partida ideal para visitar los alrededores. El templo es anterior a la creación de Kioto: construido en 778 alrededor de una fuente de la que tomó su nombre, está dedicado a Kannon de las 11 cabezas, el *bodhisattva* que escucha todas las oraciones. El edificio actual data del

SUGERENCIA:

En Kioto, visita **Kanga-an** (*kangaan.jp*), al norte del Palacio Imperial, para disfrutar de una comida vegetariana preparada por monjes.

-TAKUYA NISHIMATSU
Gerente de la Oficina de Turismo

siglo XVIII y el **Hondo** (salón principal) es un Tesoro Nacional. Se levanta sobre una colina empinada y tiene una gran terraza que se extiende desde el salón del altar central y descansa sobre pilones de madera de 12 m. Desde aquí la

vista del Kioto moderno es excelente, especialmente cuando los *sakura* están en flor, pero la altura ha inspirado la superstición de que si saltas desde la terraza y sobrevives, uno de tus deseos se cumplirá. Incluso hoy en día, en Japón, las acciones imprudentes se denominan «tirarse desde la terraza de Kiyomizu». Debajo de la terraza se encuentra la **Cascada de Otowa**, un fino chorro de agua de manantial con propiedades purificantes, donde la gente hace cola para beber. Antes de partir, camina hasta la entrada este del **cementerio de Otani**, para ver miles de tumbas. Para darte cuenta de su grandeza, recuerda que cada uno conserva los huesos de familias enteras durante muchas generaciones.

Las calles debajo del templo están llenas de tiendas de souvenirs. Muchas venden artículos triviales, a excepción de paraguas con mango de espada, con los que todo ninja afrontaría los aguaceros. La zona también es conocida por el estilo de cerámica *Kiyomizu-yaki*, caracterizado por un rico esmalte azul o verde. Yendo hacia el norte y descen-

Kiyomizu-dera 📍 199 E2 📞 1-294 Kiyomizu, Higashiyama-ku
☎ 075/551-1234 🕒 De 06:00 a 18:00 h 💰 € 🚌 Kyoto City Bus 100 o 206: Kiyomizu-michi o Gojo-zaka; Línea Keihan: Kiyomizu-gojo, luego 20 min a pie kiyomizudera.or.jp

PARA PROBAR: zazen

El zen se diferencia de otras escuelas de budismo en que intenta ras- trear la experiencia original del Buda histórico. Los seguidores del zen dejan de lado los sutras, las ceremonias y los rituales ascéticos para centrarse en la simple meditación sentada, *zazen*, de la que la escuela toma su nombre. Meditación sentada, observación de la mente y contemplación de *koans* representan una parte sustancial de la práctica zen. Hay muchos templos en todo Japón que abren sus salas para sesiones públicas de meditación junto a los monjes. Esta es una gran oportunidad para experimentar el zen, tan poco comprendido en Occidente. Empieza sentado con las piernas cruzadas, con ambos tobillos apoyados sobre los muslos o con la mano izquierda doblada hacia abajo si la posición de «loto completo» te resulta demasiado difícil. Permanece sentado con el torso erguido y concéntrate en respirar lenta y regularmente. El truco no consiste en intentar no

pensar, sino en impedir que la mente persiga cada pensamiento que aparece. Lo mejor es observar los pensamientos que surgen y luego dejarlos ir. Si te resulta difícil concentrarte, pide la *kyosaku* o «vara de alarma». Inclínate ante un monje que pase y él te dará cuatro palmadas rápidas en la espalda con una larga pala. La inyección ayuda a la concentración y ahuyenta la somnolencia. No te preocupes, es mucho menos doloroso de lo que parece.

Tofuku-ji, Kioto: prueba el *zazen* en una encantadora sala de meditación del siglo XIV (do. de 06:30 a 7:30 h).

Nazen-ji, Kioto (2.º y 4.º do. de cada mes; de abril a noviembre: de 06:00 a 7:00 h; de diciembre a marzo: de 06:30 a 7:30 h; cerrado agosto).

Shunko-in, Myoshin-ji, Kioto: sesiones de meditación en inglés (todos los días a las 09:30h, €€€, shunkoin.com)

Engakuji, Kamakura (sá. a las 13:20 h; 2.º y 4.º do. a las 09:00 h, incluye una hora de clase).

diendo, olvídate de lo kitsch y adéntrate en un bonito barrio de casas tradicionales. Kioto solía tener este aspecto, lo que hace más preciosas las casas que han sobrevivido. La siguiente parada es **Kodai-ji**, un templo zen construido en 1605 en

memoria de Toyotomi Hideyoshi, construido por su viuda gracias también a la financiación del shogun Tokugawa Ieyasu. El templo está en consonancia con el sentido del estilo de Hideyoshi: tiene un portal tomado de su castillo en Fushimi; el elaborado

Kodai-ji 📍 199 E2 📞 526 Shimogawara-cho, Kodaiji, Higashiyama-ku
☎ 075/561-9966 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 € € 🚌 Kyoto City Bus 206: Higashiyama-Yasui kodaiji.com

Salón del fundador (Kaisando) está decorado con obras maestras de las escuelas Kano y Tosa y la capilla mortuoria está cubierta con relieves lacados e incrustaciones de oro.

Siguiendo hacia el norte, pasando los conductores de rickshaw (€€€€€), el camino llega a **Maruyama-koen**, el lugar favorito de Kioto para el *hanami* (ver pág. 114), cuando los caminos se llenan de puestos con bocadillos, alcohol y juguetes. A mediados de marzo, el parque es el centro de **Hanatoro** (*hanatouro.jp*), una semana de iluminaciones en el barrio de Higashiyama.

Justo fuera del parque se encuentra **Chion-in**, el templo principal de la escuela Jodo y uno de los más importantes de la región. El reformador religioso Honen lo fundó en 1175, mientras que su alumno Shinran fundó la escuela Jodo-Shinshu (ver recuadro, pág. 246). Propuso la fe y la oración, en lugar del comportamiento meritorio individual, como única forma de alcanzar la iluminación. Los críticos argumentaban que «hacer una donación y decir *Namu Amida Butsu*» degradaba la religión, pero no se puede negar que Honen tuvo una gran influencia sobre las masas. El templo tiene el portal más grande del país (24 m) y la campana más grande (74 t) que necesita 17 monjes para hacerla sonar. El impresionante **Mieido** (salón principal) alberga una venerada estatua del monje Honen.

Chion-in 📍 199 E3 📠 400 Rinka-cho, Higashiyama-ku 📞 075/531-2111 🕒 De 06:00 a 16:30 h, jardines de 09:00 a 16:00 h 💰 € 🚌 Kyoto City Bus 206: Chionin-mae **chion-in.or.jp** • **Heian-jingu** 📍 199 E4 📠 97 Nishi Tenno-cho, Okazaki, Sakyo-ku 📞 075/761-0221 🕒 De 06:00 a 18:00 h de marzo a septiembre; cierra a las 17:00 h de octubre a febrero 💰 €€ 🚌 Kyoto City Bus 4, 5 o 6: Kioto Kaikan Bijutsukan **heianjingu.or.jp**

Al lado está el **Shoren-in** (69-1 Sanjo-bo-cho, Awataguchi, Higashiyama-ku, tel. 075/561-2345, *shorenin.com*, de 9:00 a 17:00 h, €), un templo rodeado de antiguos árboles de alcanfor. Técnicamente forma parte de la escuela Tendai del Monte Hiei (ver pág. 135), y fue construida en el siglo XII para los miembros de la familia imperial que estudiaban para convertirse en monjes; las hermosas puertas corredizas con paneles pintados le dan al Shoren una sensación de villa imperial y los jardines se encuentran entre las atracciones más hermosas de Kioto.

Desde Shoren-in continuamos hacia Sanjo-dori, donde un enorme *torii* rojo anuncia la entrada al **Heian-jingu**. Como sugieren el color rojo brillante y los azulejos verdes, se trata de un santuario de Kioto relativamente nuevo, construido en 1895 para conmemorar el 1100 aniversario de la fundación de la ciudad y para deificar al emperador Kanmu, su fundador. El santuario es en realidad una reproducción a escala 2:3 del palacio imperial original del período Heian (794-1185) y, aunque sus colores son brillantes, son históricamente correctos. La madera oscura y sin pintar de muchos templos contemporáneos carece de los colores brillantes de los originales. Detrás de los ornamentados edificios se encuentra un gran jardín con cerezos, arces, azaleas y estanques con nenúfares, que merece la pena visi-

tar. Heian-jingu es también el punto de partida del Jidai Matsuri, que se celebra el 22 de octubre. Este «Festival de las Épocas» comenzó a animar a los ciudadanos de Kioto recientemente privados de la presencia del emperador y consiste en un desfile de personas vestidas con suntuosos trajes de las distintas épocas de la historia de Kioto.

El área alrededor del santuario Okazaki es interesante por un grupo de museos. El **Museo Nacional de Arte Moderno** exhibe principalmente obras de artistas del siglo XX del Kansai, y el **Museo Municipal de Arte de Kioto** cuenta con una combinación de exposiciones locales y mundiales. El **Fureaikan** (*Okazaki Seisji-cho, Sakyo-ku*, tel. 075/762-2670, de 9:00 a 17:00 h, metro: Higashiyama, línea Tozai, *kmtc.jp*) debajo de la sala de conferencias de Myako Messe, exhibe artesanías tradicionales como textiles, cerámicas y altares budistas.

Al este de Okazaki se encuentra **Nanzen-ji**, uno de los templos zen más importantes de Japón. El complejo del templo fue inicialmente una villa imperial: uno de los retiros de montaña del emperador Kameyama estaba encantado y solo la meditación de un monje zen podía calmar el espíritu. Impresionado, Kameyama concedió al monje parte de la propiedad en 1291 y sufragó



■ El Festival Daini-no-gi que se lleva a cabo en el Heian Jingu.

los costes de construcción del templo. En 1334, Nanzen-ji era tan grande y poderoso gracias al apoyo del trono y del shogunato que fue declarado templo principal de la ciudad. A pesar de haber sido saqueado e incendiado por

Museo Nacional de Arte Moderno 📍 199 E3 📠 Okazaki Enshoji-cho, Sakyo-ku 📞 075/761-4111 🕒 De 10:00 a 18:00 h, cerrado lu. 💰 € 🚌 Línea Tozai: Higashiyama **momak.go.jp** • **Museo Municipal de Arte de Kioto** 📍 199 E3 📠 Parque Okazaki, Sakyo-ku 📞 075/771-4107 🕒 De 09:00 a 17:00 h, cerrado lu. 🚌 Línea Tozai: Higashiyama • **Nanzen-ji** 📍 199 E3 📠 86 Fukuchi-cho, Sakyo-ku 📞 075/771-0365 🕒 De 08:40 a 17:00 h de marzo a noviembre; cierra a las 16:30 h de diciembre a febrero 💰 €€ 🚌 Línea Tozai: Keage; Kyoto City Bus 5: Nanzen-ji o Eikando-michi



■ Mujeres en kimono en los jardines de Nanzen-ji.

los monjes guerreros del monte Hiei, Nanzen-ji fue reconstruido repetidamente en un estilo que lucha por combinar la simplicidad zen con los gustos ostentosos de los gobernantes del período Momoyama. El portal del **Sanmon** es puro zen: se erige solo, no delimita ninguna frontera evidente y alude a un famoso *koan* titulado «La puerta sin puerta» o «La puerta del vacío», metáfora del propio budismo. El **Seiryō-den**, un edificio del Tesoro Nacional del palacio personal del emperador Go-Yozei, es un triunfo barroco. Un desfile de tigres y fénix recorre todos los paneles de pan de oro de la escuela Kano, creando cierto contraste con el austero paisaje de los jardines. Aún queda algo de la atmósfera de los anti-

guos templos de la ciudad. Algunos templos más pequeños del complejo están abiertos a los visitantes.

Konchi-in tiene un jardín construido por el maestro jardinero Kobori Enshu y los restaurantes vegetarianos bordean el camino que conduce al portal principal.

Eikan-do, justo al lado de Nanzen-ji, es famoso por sus arcos y su estatua única de Amida. Cuenta la leyenda que mientras el monje Eikan caminaba alrededor del altar en oración, la estatua bajó y comenzó a caminar con él. Sorprendido, Eikan se detuvo y Amida lo miró por encima del hombro y le dijo: «¡Eikan, eres lento!». Esta Mikae-ri-Amida (Amida mirando hacia atrás),
(continúa en la pág. 257)

Eikan-do 📍 199 E3 📠 48 Eikando-cho, Sakyo-ku 📞 075/761-0007 🚶 De 09:00 a 16:00 h 💰 €€ 🚏 Línea Tozai: Keage; Kyoto City Bus 5: Nanzen-ji o Eikando-michi eikando.or.jp

ITINERARIO A PIE: HIGASHIYAMA

Este paseo incluye muchos de los lugares más interesantes de Kioto; date más tiempo si decides visitar todos los indicados. Probablemente te llevará un día entero completar el itinerario y hacer una parada para hacer turismo y descansar.

Desde la parada de autobús de Gojo-zaka, sube la colina Gojo-zaka y gira a la derecha durante 500 m hasta **Kiyomizu-dera** ①, el monumento más famoso de Kioto (ver pág. 250). El templo, cuyos edificios fueron construidos en 1633 con una sala principal situada sobre pilares en lo alto de un acantilado, ha sido nombrado Tesoro Nacional. Después de admirar la vista desde aquí arriba, especialmente hermosa cuando florecen los cerezos, baja por el pequeño camino llamado **Kiyomizu-zaka**. Es impresionante la cantidad de tiendas de artesanía y souvenirs, que venden de todo, desde kitsch hasta hermosas cerámicas *Kiyomizu-yaki*; no en vano, los viajeros occidentales del siglo XIX apodaron a esta calle «callejón de las teteras». Al final de la calle, gira a la derecha por las escaleras llamadas **Sannen-zaka** y **Ninnen-zaka** y llegarás las calles más

SUGERENCIA:

No te pierdas Kiyomizu-dera y las callejuelas que rodean Ninen y Sannen-zaka: en esta zona las casas de té, posadas y tiendas representan la quintaesencia de Japón.

- KENNY LING
autor de la revista
National Geographic Traveler

bonitas de Kioto, llenas de casas de té, trattorias típicas y restaurantes chic. A la izquierda encontrarás la **pagoda Hokan-ji** ②, de 39 m de altura, construida por el shogun Ashikaga Yoshinori en 1440. Sigue el camino a la derecha (pasando por el templo Ryozen Kannon, notable por una colosal estatua de 24 m de altura de

■ La elegancia zen y los gustos opulentos de Toyotomi Hideyoshi se mezclan en Kodai-ji.



Kiyomizu-dera • Ninen y
Sannen-zaka • Kodai-ji •
Yasaka-jinja

Continúa hacia el norte durante 600 m, luego cruza **Maruyama-koen**, conocido por el mejor *hanami* de Kioto (ver pág. 114) y en cuyo centro hay un antiguo cerezo. La inmensa sala Chion-in está en construcción, pero su puerta es impresionante y su campana es la más grande de Japón.

-  Ver mapa pág. 243
-  Parada de autobús Gojo-zaka
-  3-4 horas
-  1,5 km
-  Parada de autobús de Gion



Gion Corner 📍 199 D3 📠 Gion Hanamikoji-dori 📞 075/561-1119
🕒 Espectáculos diarios a las 18:00 y 19:00 h, de mediados de marzo a noviembre; de diciembre a mediados de marzo solo de vi. a do. 💰 €€€€
ookinizaidan.com/gion_coner

Gion también alberga dos importantes centros religiosos: Yasaka-jinja y Kennin-ji. El **Yasaka-jinja** se encuentra al final de Shijo-dori, precedido por un gran portal de estilo budista construido cuando el sintoísmo y el budismo estaban más estrechamente vinculados. Yasaka, el santuario más importante de Gion, ha sido durante mucho tiempo el lugar más popular de Kioto para el *hatsumode*, la primera visita del año nuevo al santuario, donde miles de celebrantes vestidos con kimonos hacen fila cada 1 de enero. El santuario es también el centro del Gion Matsuri, un desfile de altas carrozas de madera que se lleva a cabo en julio desde hace 1100 años. Al sur de Hanami-koji se encuentra **Kennin-ji**, el templo zen

más antiguo de Kioto. Eisai, el monje que introdujo el zen y el té en Japón a finales del siglo xii, construyó este templo a pesar de la oposición de las escuelas rivales. Cabe destacar el gran *karesansui* (paisaje seco), el jardín que rodea las **habitaciones del abad** (Hojo) y la pintura del techo de 175 m que representa una pareja de dragones en la **Sala de Lectura** (Hatto).

Si Hanami-koji está demasiado concurrido, dirígete al poco visitado Miyagawa-cho, uno de los distritos de geishas más pequeños. Gira hacia el oeste desde el portal norte de Kennin-ji y luego hacia el sur (izquierda) una manzana antes de Kamo-gawa. Esta encantadora calle suele estar desierta y es tan fotogénica como el centro de Gion. ■

Kennin-ji 📍 199 D3 📠 584 Komatsu-cho, Higashiyama-ku ☎ 075/561-6363 🕒 De 10:00 a 17:00 h de marzo a octubre; de 10:00 a 16:30 h de noviembre a febrero 💰 € 🚶 Keihan Línea: Gion-shijo **kenninji.jp**

■ Un cocinero trabaja a lo largo del canal Shirikawa, uno de los mejores lugares para el *hanami* en Kioto.



GEISHA

La mayoría de los japoneses solo han visto una geisha en la televisión o en los desfiles de los festivales. La auténtica geisha entretiene a políticos e industriales en los exclusivos *ryotei* (restaurantes típicos) o en las *cha-ya* (casas de té), lugares de antigua tradición que cuentan con un jardín interior. Las geishas era unas 100 000 antes de la Segunda Guerra Mundial, pero comenzaron a disminuir con la aparición de las *hostess* en los bares de posguerra; hoy no hay más de 1000.

Las geishas se originaron en los distritos de ocio (conocidos como el Mundo Flotante) hace unos 300 años. Más que burdeles, las casas de citas del siglo xvii ofrecían banquetes amenizados por cortesanas expertas en canto y baile. A menudo iban acompañadas de actores y músicos itinerantes, los más hábiles de los cuales recibían el sobrenombre de *otoko geisha* (artistas masculinos). En el siglo xviii las mejores artistas comenzaron a ser llamadas *geiko* (niñas artistas). En Kioto, llamarlas de otra manera les molestaría, pero en otros lugares se mantuvo el término genérico de geisha. La imagen del rostro blanco con labios rojos como pétalos brillantes es una obra de arte viva, un ícono del género femenino. Animada, conversadora, sensual y talentosa, la geisha resume las facetas que Confucio condenaba en una esposa virtuosa. Las geishas también son artistas buscadas por su ingenio y capacidad para conversar. Incluso en la vejez, algunas siguen siendo respetadas como exponentes de las artes tradicionales. Inicialmente muchas geishas también desempeñaban el papel de prostitutas, pero las cortesanas, perturbadas por la competencia, solicitaron al gobierno que aprobara una ley que



■ Una joven *maiko* en Gion.

prohibiera a las geishas pasar la noche con clientes en los distritos de ocio. De este modo, la profesión se hizo cada vez más solicitada.

La geisha hoy

Hoy una geisha gana mucho dinero. Se ve obligada a hacerlo porque tiene que pagar su aprendizaje en la *okiya* (casa de geishas) e invertir en el vestuario. Debe tener ropa que combine con cada temporada y no puede usar el mismo kimono más de dos veces con el mismo cliente. Los estilos de vida

modernos han influido en las geishas: antes empeñada en encontrar un *danna*, es decir, un cliente rico que la mantuviera como amante, hoy la geisha moderna ya no se siente presionada por esta necesidad. Del mismo modo, la práctica de subastar la virginidad de una geisha es ilegal y prácticamente ha desaparecido.

SUGERENCIA:

El mejor lugar para ver una geisha en Gion es la intersección de Hanami-koji y Shijo a primera hora de la tarde; pero mantén una distancia respetuosa.

- CHRIS ROWTHORN
Guía

En el pasado, las niñas comenzaban el arte de ser geishas a una edad temprana. Hoy empiezan cuando son adolescentes o incluso después de la universidad. Cientos de niñas todavía aspiran a este papel, pero solo tres de cada diez logran superar las difíciles pruebas como *maiko* (aprendices) en

la *okiya*, donde aprenden a cantar, bailar, tocar el *shamisen* (laúd japonés de tres cuerdas) y las reglas de conducta. La tarea más pesada es soportar el incómodo reposacabezas de madera que utilizan para evitar que sus complejos peinados se estropeen mientras duermen.

Se pueden ver geishas en el distrito Gion de Kioto (ver págs. 257-258), donde las *maiko* se mueven por las calles, con medias blancas metidas en sandalias altas, mientras las geishas caminan con túnicas de seda con majestuosa facilidad. Pontocho y Kamishichiken, los barrios tradicionales de geishas en Gion, son lo suficientemente pequeños como para ver una de las 300 geishas de Kioto. No pierdas el tiempo buscándolas en Tokio: la metrópolis de 13 millones de habitantes tiene alrededor de 60 geishas. Las geishas no están tan pasadas de moda como parece. Sus dotes de conversación siguen siendo actuales y muchas realizan su trabajo con ropa moderna. Si desaparecieran, no sería ciertamente porque estuvieran pasadas de moda, sino por razones económicas. Reservadas a una élite en constante disminución, corren el riesgo de desaparecer.

■ Geisha y *maiko* están listas para realizar la *Miyako Odori* (Danza de los cerezos) en Kioto.



OESTE DE KIOTO

Lejos del centro, la zona residencial occidental de Kioto alberga grandes complejos de templos que son pequeñas ciudades budistas desarrolladas en lo que antaño eran las afueras del núcleo habitado. De acceso menos cómodo que la zona oriental, vale la pena un viaje en autobús a importantes puntos de interés como templos, santuarios y el centro de tejido.

Nishijin, el distrito textil más famoso de Kioto, se encuentra a varias manzanas al oeste del palacio. Creado originalmente para producir kimonos y obis para la corte, el vecindario creció en riqueza durante el próspero período Edo: hasta 7000 telares llegaron a funcionar en la zona. Aunque los tejedores han adoptado telares modernos para seguir siendo competitivos, los mejores obi todavía se producen a mano, usando las uñas para pellizcar los finos hilos de seda. En el **Centro Textil Nishijin**, puedes ver trabajar a un tejedor, probar el telar y asistir a desfiles de kimonos. Más al oeste, a lo largo de Imadegawa-dori, se encuentra **Kitano Tenman-gu**, uno de los santuarios más importantes de Kioto, dedicado al erudito Sugawara-no-Michizane. Calumniado y exiliado en 903 en Kyushu, murió añorando la capital. Cuando una serie de desastrosos rayos devastaron el centro de Japón, incluidas las propieda-



■ La zona de Nishijin es un paraíso para los amantes de los textiles.

des de sus acusadores, se construyó el Kitano Tenman-gu para apaciguar su espíritu. En los jardines se celebra el mercadillo de Tenjin-san el 25 de cada mes y están preciosos en marzo, cuando florecen los ciruelos. El adyacente **Hirano-jinja**, rara vez visitado por extranjeros, es también un lugar ideal para el *hanami*, con sus 500 cerezos. Los autobuses que se dirigen a la terminal de Kita-oji pasan por el gran complejo **Daitoku-ji**. Dentro de los muros hay 24 templos menores en 11

Centro Textil Nishijin 📍 199 C4 📞 Horikawa-Imadegawa Minami-iru, Kamigyo-ku 📞 075/451-9231 🕒 De 10:00 a 16:00 h 🚌 Línea Karasuma: Imadegawa nishijin.or.jp • **Kitano Tenman-gu** 📍 199 B4 📞 Bakuro-cho, Kamigyo-ku 📞 075/461-0005 🕒 De 07:00 a 17:00 h 🚌 Kyoto City Bus 50 o 101 desde la estación de Kioto, 201 desde la estación Demachiyanagi kitanotenmangu.or.jp • **Daitoku-ji** 📍 199 C5 📞 Daitokuji-cho, Murasakino, Kita-ku 📞 075/491-0019 🕒 Templos menores: de 09:00 a 16:00 h 🚌 Kyoto City Bus 205 o 206: Daitokuji-mae daitokujidaijiin.com

SUGERENCIA:

Sumérgete en la atmósfera local en Kitano Tenmangu y regatea el precio de los productos en el mercadillo que, el día 25 de cada mes, ofrece de todo, desde kimonos antiguos hasta bonsáis.

-GREG KOCH

Guía turístico, handsonkyoto.com

hectáreas de terreno: el complejo, que conserva la atmósfera enclaustrada de un monasterio, es un mundo aparte en comparación con la transitada calle exterior. Construido en 1324 e incendiado durante la Guerra Onin (1467-1477), debe su existencia a uno de los monjes más fascinantes de la historia japonesa, Ikkyu Sojun. Ikkyu, un excéntrico iconoclasta, abandonó la riqueza y el poder de los templos zen de Kioto por un duro entrenamiento y una exis-

tencia de pobreza en Shiga. Cuando alcanzó la Iluminación, comenzó a comer carne, a emborracharse y a ir a burdeles vestido de monje. Similar a la contradicción de un *koan*, su comportamiento fue un desafío calculado al dogma calcificado y la devoción fingida del «zen verbal». En su vejez, presionó a los comerciantes ricos para que financiaran la reconstrucción del templo. Ikkyu, que nunca se sintió cómodo como abad, prefería la compañía de su amante, una mujer ciega cuarenta años menor que él, objeto de docenas de poemas tórridos.

El maestro del té Sen-no-Rikyu también estuvo muy involucrado con Daitoku-ji. Después de renovar la puerta **Sanmon**, colocó una estatua de sí mismo entre las imágenes budistas, pero cuando el daimio Toyotomi Hideyoshi se dio cuenta, ordenó a Sen-no-Rikyu suicidarse. Entre los templos más pequeños, solo unos pocos están abiertos: **Daisen-in** destaca por su excelente jardín de arena, y **Koto-in**, por sus arcos y bambúes.

A unos 2 km al oeste de Daitoku-ji se

encuentra **Kinkaku-ji**, también conocido como el Pabellón Dorado. Una pequeña villa de tres pisos cubierta con laca dorada y pan de oro en su interior; su pabellón fue construido por el shogun Ashikaga Yoshimitsu (1358-1408), un esteta cuyo reinado estuvo marcado en gran medida por el fracaso. Al abdicar en favor de su hijo de nueve años, se concentró en construir algo digno del paraíso celestial de Buda. La villa de retiro es semánticamente ambigua: se justificaría más fácilmente como un símbolo de riqueza y poder, pero su opulencia mundana choca con el concepto de templo zen, como pasó a ser después de la muerte de Yoshimitsu. El templo fue quemado en 1950 por un monje (cuya locura llevó a la ficción *Mishima* en *El pabellón de oro*) y su reconstrucción actual, según algunos, parece falsa, aunque los santuarios reconstruidos periódicamente rara vez se enfrentan a las mismas críticas. Sea como fuere, el pabellón, rodeado por un estanque y frente a una colina boscosa, es un edificio impresionante.

Ryoan-ji (1473), al suroeste, es quizás el jardín zen más famoso de Japón, visitado por grupos de turistas. El jardín, un rectángulo amurallado del tamaño de una cancha de tenis, corre a lo largo de la terraza del edificio principal del templo y consta de 15 grandes rocas en un mar de grava blanca rasti-



■ El jardín de piedra de Ryoan-ji es difícil de interpretar.

llada. Solo 14 de las piedras son visibles desde cualquier punto de la terraza: se dice que ver la última piedra invisible es un ejercicio zen. El significado del jardín no está claro, quizás por el diseño: la pura simplicidad de las piedras, el musgo y los espacios en blanco rechazan una categorización mental fácil, lo que obliga a la mente a frenar y lidiar con una ausencia intencional de significado. El jardín tiende a estar abarrotado, lo que hace imposible la meditación. Intenta visitarlo entre semana antes del cierre, especialmente cuando llueve. Los jardines peatonales de los alrededores son excelentes, pero pasan desapercibidos si el jardín de piedra está demasiado lleno de gente. Si continúas hacia el suroeste por el borde boscoso de la ciudad, llegarás al **Ninna-ji**, Patrimonio de la Humanidad. El templo comenzó como un palacio de

Tejidos japoneses

La belleza de las telas japonesas es legendaria; los precios de los kimonos de seda, incluso usados, y los *obis* (fajines de kimono) brocados han aumentado mucho en los últimos años. Basado en plantillas cortadas a mano y pasta de arroz aplicada a la tela, el *yuzen* es una técnica de teñido que produce patrones de gran complejidad, sobre todo en Kioto y Kanazawa. Okinawa también produce telas boni-

tas: los coloridos diseños de *bingata* decorados a mano, a menudo con delicadas flores y pájaros, son los más famosos. Las telas rústicas de algodón *aizome*, casi todas teñidas con índigo natural, suelen estar exquisitamente estampadas. Usado para ropa, bolsos y sombreros para vender en tiendas de souvenirs, las variaciones sofisticadas de *aizome* encuentran nuevas aplicaciones entre los diseñadores.

Kinkaku-ji 📍 199 B5 📠 1 Kinkakuji-cho, Kita-ku 📞 075/461-0013 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 € 🚌 Kyoto City Bus 205: Kinkakuji-michi • **Ryoan-ji** 📍 199 A5 📠 13 Goryono-shitamachi, Ryoan-ji, Ukyo-ku 📞 075/463-2216 🕒 De 08:00 a 17:00 h de marzo a noviembre; de 08:30 a 16:30 h de diciembre a febrero 💰 € 🚌 Kyoto City Bus 59 desde Sanjo-Keihan-mae hasta Ryoanji-mae o 50 desde la estación de Kioto hasta Ritsumeikan Daigaku-mae **ryoanji.jp**

retiro de los emperadores y conserva un edificio, el **Goten**, destacado por sus jardines. En 888 fue convertido en templo de la escuela Shingon, pero sus abades eran todos príncipes imperiales y las salas de **Kondo** y **Miedo** fueron traídas del antiguo Palacio Imperial, conservando su atmósfera. La pagoda de cinco pisos es muy hermosa, al igual que el telón de fondo de los cerezos enanos, que florecen tarde cada primavera.

SUGERENCIA:

Escucha las piedras, aprecia los colores simples de las plantas, percibe el vacío en el diseño para aumentar la conciencia y aprender a ver de una manera nueva.

-MARK HOVANE
Kioto Garden Experience

Myoshin-ji es un complejo de templos amurallados como Daitoku-ji, a 15 min a pie al sureste de Ninna-ji. Un total de 46 templos se alinean en las antiguas calles adoquinadas, cada uno rodeado por muros en pequeños oasis de tranquilidad. Entre los pocos abiertos al público, el **Taizo-in** tiene un jardín maravilloso y ofrece cursos cortos de zazen, al igual que el **Shunko-in** (ver pág. 251), que

Hikikomori y NEET

Dos categorías de jóvenes japoneses están rompiendo con la moral de sus padres, dedicados al trabajo: los **hikikomori** y los **NEET**. Los primeros son adolescentes que se encierran en sus habitaciones, incapaces de afrontar el mundo. Las causas van desde las rígidas jerarquías de Japón hasta las presiones ejercidas sobre ellos, pasando por madres permisivas y padres ausentes y con exceso de trabajo. Los **NEET** (*Not in Employment, Education or Training*, Ni trabajo, ni estudio, ni formación) se quedan en casa de sus padres y solo vagan y quedan con amigos. Se cree que el colapso del empleo sostenible y los ritmos laborales disparatados son la causa de esta tendencia.

conserva reliquias de los cristianos que antaño fueron dueños del templo y escondieron los objetos de su fe prohibida dentro de iconos budistas aparentemente inofensivos. Myoshin-ji es un gran lugar para pasear: estarás prácticamente solo en los templos menores y los jardines de los menos conocidos para un momento de reflexión. ■

Ninna-ji 📍 199 A4 📠 33 Ouchi, Omuro, Ukyo-ku 📞 075/461-1155
🕒 De 09:00 a 17:00 h; cierra a las 16:30 h de diciembre a febrero 💰 €
🚶 Kyoto City Bus 10 o 26: Omura-Ninnaji-mae; Línea JR Sanin: Hanazono, luego 20 min a pie **ninnaji.jp** • **Myoshin-ji** 📍 199 A4 📠 Miyoshinji-cho, Hanazono, Ukyo-ku 📞 075/461-5226 🕒 De 09:00 a 16:40 h; cierra a las 15:40 de noviembre a febrero; cerrado comidas 💰 € 🚶 Línea JR Sanin: Hanazono; Kyoto City Bus 60, 91 o 93: Myoshinji-mae **myoshinji.or.jp**

ARASHIYAMA

Aunque la parte oriental de Kioto conserva la mayoría de los aspectos típicos de la antigua capital, la tranquila zona occidental parece reflejar el corazón estético y espiritual de la ciudad. Incluso a los emperadores y nobles, en la antigüedad, les encantaba alejarse del bullicio urbano, y cuando lo hacían, su escape favorito era Arashiyama (montaña de las tormentas).

Hoy en día, este borde montañoso al oeste de la ciudad es popular para caminar y un lugar selecto para casas de lujo fuera de la ciudad.

En el camino, detente en **Koryu-ji**, el templo más antiguo de Kioto. El príncipe Shotoku, uno de los primeros defensores del budismo, ordenó que se construyera un templo en 603 para albergar una estatua de Miroku Nyorai, el Buda del futuro. Sin embargo, esta escultura, la más importante del templo, parece casi insignificante entre las grandes estatuas de la Sala del Tesoro (Reihokan); sin embargo, mirarlo de cerca revela la razón por la cual fue elegido Tesoro Nacional de Japón. Esta imagen del período Asuka (552-645), tallada en Corea en madera de cedro rojo, tiene una expresión que recuerda a la Mona Lisa. Con los ojos cerrados, el atisbo de una sonrisa en los labios, parece disfrutar el momento del presente; la emoción, comunicada a través de los siglos, es sublime. Entre otras

estructuras, el Taishi-den (1720) contiene una estatua de Shotoku, quizás un autorretrato; el Kenigu-in (o Hakkakudo, la sala de ocho lados), de

SUGERENCIA:

Los padres con niños que se aburren se sentirán aliviados en Toei Kyoto Studio Park, donde los Power Rangers hacen su show de artes marciales.

- PERRIN LINDELAUF
*autor de la revista
National Geographic Traveler*

1251, alberga otra representación del príncipe.

El barrio de Uzumasa, donde se encuentra Koryu-ji, en su día fue el hogar de los primeros estudios cinematográficos de Japón, pero hoy solo queda el **Toei Kyoto Studio Park** (Eiga

Koryu-ji 📍 199 A3 📠 32 Hachioka-cho, Uzumasa, Ukyo-ku 📞 075/861-1461
🕒 De 09:00 a 17:00 h de marzo a noviembre; cierra a las 16:30 h de diciembre a febrero 💰 €€ 🚶 Kyoto City Bus 71, 72 o 73: Uzumasa-Koryuji-mae; Línea JR Sagano: Uzumasa • **Toei Kyoto Studio Park** 📍 199 A3 📠 10 Higashi-hachioka-cho, Uzumasa, Ukyo-ku 📞 0570-064349 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 €€€€ (adultos), €€€ (niños) 🚶 Línea JR Sagano: Hanazono o Uzumasa; Kyoto City Bus 71, 72 o 73: Uzumasa-Koryuji-mae **global.toei-eigamura.com**

Mura), un parque temático y escenario de películas de época. Es un poco vulgar, pero las peleas entre samuráis y ninjas que parecen estallar espontáneamente mientras caminas entre decorados pueden ser divertidas. El Museo del Anime presenta los proyectos de animación de Toei, desde *Dragon Ball* y *Sailor Moon* hasta el reciente éxito de *One Piece*. De manera menos brillante, Toei también es responsable de haber creado los *Power Rangers* y sus diversos *spin-off*.

Arashiyama destaca por su belleza natural, al igual que Higashiyama por su arquitectura bien conservada. Cada primavera y otoño explota de color y atrae a multitudes increíbles. A 5 min a pie desde la estación JR Saga-Arashiyama encontrarás la carretera principal que va de norte a sur. Esta zona también cuenta con buenos restaurantes y alberga el **Tenryu-ji**, el templo más famoso del distrito.

La muerte del emperador Go-Daigo en 1339 puso fin a una era tumultuosa: había arrebatado el poder al shogunato Kamakura, pero demostró ser tan incompetente que su propio general, Ashikaga Takauji, tomó el control e instaló un emperador títere. Go-Daigo instaló su corte en Yoshino, cerca de Nara (véase pág. 296). Cuando un monje soñó con el espíritu enojado de Go-Daigo en la forma de un dragón que emergía del río cerca de la antigua mansión del emperador, el famoso monje Muso Kokushi instó a Takauji a

construir un templo para apaciguar el fantasma de su enemigo. Así, se fundó el Templo del Dragón Celestial como el primer gran monasterio zen de Kioto, con Muso como diseñador del jardín, que es la verdadera atracción. Se extiende alrededor de un estanque con montañas al fondo, especialmente bonito en noviembre, cuando las hojas de los arces se vuelven rojas.

La salida del portal trasero de Tenryu-ji conduce al encantador **bosque de bambú** de Kioto, donde un sendero estrecho serpentea a través del antiguo bosque, bañado por una luz verde. El camino de entrada se divide en la base de **Okochi Sanso** (De 09:00 a 17:00 h, €€), la villa privada de la estrella de cine samurái Okochi Denjiro. La costosa entrada aleja a las hordas de turistas del bosque de bambú de este jardín poco conocido. Los senderos estrechos suben por la ladera del monte Ogura, donde el rico actor y seguidor del zen trabajó durante 30 años para construir un jardín extraordinario con vistas al panorama de Kioto, Arashiyama y el desfiladero de Hozu-gawa. Cuando los *sakura* florecen, las montañas circundantes parecen flotar sobre ellos.

Girando a la derecha desde la villa, se cruzan las vías del Tren Romántico (€€), un tren al aire libre que recorre el desfiladero de Hozu-gawa hacia el otro lado de la montaña. Aquí comienza un agradable recorrido de medio día con uno de los trenes que salen cada hora desde Torokko Arashiyama (o estación

Saga-Arashiyama). Desde allí son 20 min a Kameoka, donde te espera un autobús lanzadera que conecta con el paseo en barco Hozu-gawa (€€€€, hozugawakudari.jp). Este viaje de dos horas pasa por el mismo desfiladero, te lleva de regreso al puente Togetsukyo y es agradable entre los arces de noviembre. El último tren sale a las 15:10 h y puedes reservar un billete de barco en la estación.

Más al norte de Okochi Sanso, las multitudes disminuyen y los templos esparcidos por el paisaje son solo para ti. Tanto **Jojakko-ji** como **Nison-in** destacan por sus arces, mientras que **Takiguchi-dera** y **Gio-ji** son famosos por

■ Bosque de bambú camino a Okochi Sanso (Arashiyama).



sus historias de corazones rotos. En el primero, una mujer rechazada cuyo amante se había convertido en monje escribió sus sentimientos con sangre en una piedra y luego se suicidó. En el segundo, una joven bailarina llamada Gio se convirtió en monja cuando el jefe del clan más poderoso de Japón, Taira-no-Kiyomori, la abandonó por otra mujer. Su rival también dejó Kiyo-mori y se unió al templo. Más tristemente, miles de Budas de piedra cubren los terrenos de **Adashino Nembutsu-ji**, para conmemorar a los muertos desconocidos arrojados a fosas comunes durante siglos. Las interminables hileras de tumbas y las estatuas gastadas, casi planas, son inquietantes.

Más al norte, hacia las montañas, se encuentra **Takao**, un pueblo que destaca por sus arces de colores brillantes, pendientes empinadas y un trío de magníficos templos. El principal de ellos es **Kozan-ji**, declarado Patrimonio de la Humanidad. El templo no solo alberga la primera plantación de té de Japón, sino también un entretenido Tesoro Nacional, que consiste en rollos de «caricaturas de personas y animales» y se considera el primer ejemplo

Kozan-ji ☎ 8 Umegahata-Toganocho, Ukyo-ku ☎ 075/861-4204
 🕒 De 08:30 a 17:00 h 💰 € 🚗 Kyoto City Bus 8: Takao (desde la estación Shijo-Karasuma) • **Jingo-ji**
 📍 Takaocho Umegahata, Ukyo-ku
 ☎ 075/861-1769 🕒 De 09:00 a 16:00 h 💰 € 🚗 Kyoto City Bus 8: Takao (desde la estación Shijo-Karasuma)

Tenryu-ji 📍 199 A4 📍 68 Susukinobaba-cho, Tenryuji, Saga, Ukyo-ku
 ☎ 075/881-1235 🕒 De 08:30 a 17:30 h de abril a octubre; cierra a las 17:00 h de noviembre a marzo 💰 € 🚗 Línea JR Sagano: Saga-Arashiyama tenryuji.com

de manga del país. Río abajo, **Saimyo-ji** es un pequeño templo encantador que se encuentra al otro lado de un puente pintado de rojo, pero es **Jingo-ji**, en la cima del promontorio sobre el valle, el que atrae a la mayoría de los visitantes. Fundado en el año 781, el templo pasó a estar bajo la dirección del famoso monje Kukai (ver recuadro pág. 353) en el año 809. Kukai vivió aquí como abad durante 14 años, preparándose

SUGERENCIA:

Saiho-ji es una delicia para los amantes de la jardinería.

Visítalo por su tranquilidad y su influencia en el diseño de jardines modernos.

- LARRY PORGES
National Geographic Books

para difundir por todo el país el budismo esotérico que había aprendido en China. La vista del templo que se alza entre los arcos es estupenda y los turistas disfrutan arrojando discos de arcilla al valle para deshacerse del karma negativo.

Al noreste del centro de Arashiyama se encuentra **Daikaku-ji**, un palacio construido como retiro para el emperador Saga, convertido más tarde en templo. Al igual que el Ninna-ji (ver pág. 263),

esta estrecha conexión entre el templo y el trono significó que sus abades fueran siempre príncipes imperiales. Aunque fue fundado en el período Heian, los magníficos edificios datan del siglo xvi. Aquí podrás admirar pinturas de los principales exponentes de la escuela Kano (Motonobu, Eikoku, Sanraku y Tanyu) y las obras de Ogata Korin de la Escuela Rimpa del siglo xviii. El gran estanque navegable adyacente al templo, Osawa-no-ike, también fue construido por el emperador Saga y sorprende por la amplitud de su vista, cuando casi todos los jardines de Kioto aprovechan al máximo los espacios cerrados. El estanque es pintoresco en abril y noviembre.

Aunque un poco alejada del resto de lugares pintorescos, la parte más meridional de Arashiyama cuenta con dos de los jardines más bonitos de Kioto. Generalmente considerada un modelo de arquitectura y paisaje clásicos japoneses, la **Villa Imperial Katsura** (Katsura Rikyu) fue construida por el príncipe imperial Toshihito en 1615 porque *La novela de Genji*, su libro favorito, hacía referencia a los festivales a la luz de la luna a lo largo del Katsura-gawa (Hozu-gawa). La villa está cerrada pero su ubicación es un triunfo del diseño paisajístico. Creado alrededor de un estanque, el jardín presenta una serie de sorpresas visuales y sende-



■ La Villa Imperial de Katsura es una mezcla perfecta de plantas, piedras y agua.

ros serpenteantes que conducen a diferentes vistas panorámicas. Se han pensado cuidadosamente hasta los más mínimos detalles: las ramas de los pinos se podan hasta convertirlas en esponjosas bolas de agujas, el musgo crece en los bordes de los viejos puentes y un gran pino impide a los huéspedes admirar el jardín en su totalidad con una sola mirada. También se compró un campo de arroz, que se puede ver a través de los árboles fuera de la villa, para evitar el desarrollo, un caso raro de planificación urbana en Japón. **Saiho-ji**, un templo construido en la era Nara y remodelado en 1339,

alberga el mejor jardín de Muso Kokushi (1275-1351): la exuberante profusión de musgo alrededor de un estanque le valió al templo el sobrenombre de «Koke-dera» (templo del musgo). Más de 120 variedades de musgo tapizan el suelo del jardín. Su fragilidad ha llevado a la administración del templo a limitar el acceso: el formulario de solicitud debe presentarse con una semana de antelación y los visitantes deben asistir a una hora de lectura zen o de transcripción de sutras antes de la visita. La entrada, unos 3000¥, es probablemente la más cara del país. ■

Daikaku-ji ☎ 4 Osawa-cho, Saga, Ukyo-ku ☎ 075/871-0071 🕒 De 09:00 a 16:30 h 💰 € 🚌 Kyoto City Bus 28: Daikaku-ji; Kyoto Bus 61 desde Sanjo-Keihan-mae o 71 desde la estación de Kioto daikakuji.or.jp • **Katsura Rikyu** 📍 199 A1 📧 Misono, Katsura, Nishikyoku 📞 Se requiere reserva para la visita, ver recuadro pág. 248 🚌 Línea Hankyu Kyoto: Katsura, luego 20 min a pie; Kyoto City Bus 33 desde la estación de Kioto hasta Katsura Rikyu-mae

Saiho-ji 📍 225 A1 📧 56 Jingatani-cho, Matsuo, Nishikyoku 💰 €€€€€ 🕒 Solo visitas guiadas. Regístrate con al menos una semana de antelación mediante una postal con dirección y sello 🚌 Kyoto City Bus 63 o 73: Kokadera

SURESTE DE KIOTO Y FUSHIMI

Entre los puntos de interés de la zona sureste de Kioto, dispersos pero entre los mejores que la ciudad tiene para ofrecer, destacan el Fushimi Inari, un santuario con mil portales, el Museo Nacional de Kioto, solo superado por el Museo Nacional de Tokio, y el Sanjusangen-do, que conserva un ejército de antiguos budas.

Para explorar esta zona puedes caminar 20 min desde la estación de Kioto hasta la estación Shichijo en la línea Keihan, que tiene varias paradas locales, o tomar la línea JR Nara desde la estación de Kioto para visitar lugares aún más al sur. La mejor forma de llegar al **Museo Nacional de Kioto** es a pie o en autobús. Originalmente construido para albergar el patrimonio artístico de la familia imperial, el museo amplió su colección hasta incluir aproximadamente 12000 piezas, tesoros particularmente frágiles que los templos locales y la familia ya no podían conservar. La exposición muestra excelentes objetos de arte japonés, desde iconografía budista hasta pinturas, cerámicas, tejidos y metales trabajados, como las espadas de maestros herreros.

Al otro lado de la calle encontrarás el **Sanjusangen-do**, el edificio de madera más largo del mundo, llamado así por las 33 galerías que hay entre sus pilares. Dentro del templo, las estatuas

de Kannon se encuentran en diez largas filas, y cada una de las mil imágenes de tamaño humano está equipada con múltiples brazos (para salvar al mundo) y cabezas (para escuchar las oraciones de los fieles). 124 de estas esculturas se remontan a la fundación del templo en 1164; el resto son copias esculpidas tras un incendio en 1249. La tradición dicta que busquemos una que se parezca a alguien que conozcamos. En el centro se encuentra un Kannon gigante, esculpido por el maestro Tankei. Este y los Guardianes del trueno y el viento son Tesoros Nacionales.

Un rápido viaje en tren hacia el sur te llevará a **Tofuku-ji**, uno de los cinco principales templos zen de Kioto. Fundado en 1236, este templo de la escuela Rinza cuenta con varios edificios impresionantes que datan del siglo XIV, entre ellos la hermosa Sala de Meditación (Zendo), los baños y lavaderos (Tosu y Yokushitsu) y el portal Sanmon de dos pisos (22 m), Tesoro

Museo Nacional de Kioto 📍 199 D2 📞 527 Chayamachi, Higashiyama-ku 📞 075/525-2473 🕒 De 09:00 a 17:00 h, cerrado lu. 💰 €€€ 🚶 Línea Keihan: Shichijo kyohaku.go.jp • **Sanjusangen-do** 📍 199 D2 📞 657 Mawari-cho, Sanjusangen-do, Higashiyama-ku 📞 075/561-0467 🕒 De 08:30 a 16:30 h 💰 €€ 🚶 Línea Keihan: Shichijo • **Tofuku-ji** 📍 199 D1 📞 15-778 Honmachi, Higashiyama-ku 📞 075/561-0087 🕒 De 09:30 a 16:30 h 💰 € 🚶 Línea JR Nara o Keihan: Tofukuji



■ El túnel de torii que atraviesa el Fushimi Inari Taisha.

Nacional. Los terrenos de Tofuku-ji tienen jardines más grandes y ricos que cualquier otro templo zen. Un puente se extiende sobre un pequeño barranco lleno de arces: al cruzarlo en noviembre se tiene la impresión de estar envuelto en llamas (siempre que no estés envuelto por la gente, porque las multitudes en esta época son legendarias); los jardines secos utilizan grava rastreada de diferentes formas o piedras cuadradas cubiertas de musgo para lograr un efecto sorprendente.

Fushimi Inari Taisha se encuentra aproximadamente a 1 km al sur de Tofuku-ji. Hay alrededor de 40000 san-

tuarios sintoístas en todo el país dedicados a la deidad Inari y este, que se dice que fue fundado a principios del siglo VIII, es el más importante. El santuario se extiende a lo largo de las laderas del Inari-yama; los caminos que conducen a los santuarios menores de otras deidades están llenos de innumerables torii rojo brillante. Este túnel de torii es producto de donaciones realizadas para el santuario: en el reverso están los nombres de empresas famosas y la fecha de la donación. Inari es el dios del arroz y en un sentido más amplio del bienestar, por eso muchos empresarios vienen aquí para rezar por

Fushimi Inari Taisha 📍 225 B1 📞 68 Yabunouchi-cho, Fukakusa, Fushimi-ku 📞 075/641-7331 🕒 Desde el amanecer a la puesta del sol 🚶 Línea JR Nara: Inari; Línea Keihan: Fushimi-Inari

el éxito o para comprar un amuleto con un zorro, el mensajero de Inari. A unos 5 km al sureste de Fushimi Inari Taisha está **Daigo-ji**. Accesible a través de una avenida de cerezos, este vasto complejo de templos cubre gran parte de Daigo-yama. Fundado a mediados del siglo ix y perteneciente a la escuela Shingon, Daigo-ji es el preferido por los seguidores del Shugendo, una forma severa de ascetismo budista. El área, que consta de más de 70 edificios y templos menores, está dividida en Shimo (Inferior) Daigo y Kami (Superior) Daigo por un camino empinado de 3 km de largo. La visita de ambos incluye un agradable paseo de una tarde entera. Las estructuras de Kami Daigo, que en su día fueron seminarios budistas, se construyeron entre los siglos xii y xvi. La mayoría de los edificios

de Shimo Daigo fueron destruidos durante las guerras Onin del siglo xv y fueron ampliamente restaurados y reconstruidos en el siglo xvi por orden de Toyotomi Hideyoshi, quien solía asistir al *hanami* en este lugar. La excepción más notable es la **pagoda** de cinco pisos, erigida en 951, que no solo es el edificio más antiguo de Kioto, sino también el más antiguo de su tipo en Japón. Reconstruido por Hideyoshi, el elaborado **Sanpo-in** es un templo menor conocido por las pinturas de la escuela Kano que decoran el interior y el magnífico paisaje del jardín exterior. Cerca se encuentra el **Palacio del Tesoro de Hoju-in** (*abierto del 1 de abril al 25 de mayo y del 1 de octubre al 25 de noviembre*), famoso por su fabulosa colección de pergaminos, pinturas, esculturas y templos en miniatura. ■

Daigo-ji 📍 225 C1 📞 22 Ogicho Daigo-Higashi, Fushimi-ku 📞 075/571-0002 🕒 De 09:00 a 16:30 h 💰 €€ 🚶🚲 Línea Tozai: Daigo daigoji.or.jp

■ En otoño, los arces rodean el templo Daigo-ji en rojo y naranja.



NORTE DE KIOTO

La parte norte de Kioto comienza a fundirse con la campiña circundante y los arrozales empiezan a formar el telón de fondo de famosos templos y santuarios. En el noreste, el muy popular Sendero de la Filosofía es ideal para pasear bajo los *sakura* en primavera, y los pueblos al norte de la ciudad conservan el estilo rústico tradicional que rara vez se encuentra en la ciudad.

Kamo-gawa se halla con Takano-gawa en uno de los sitios más antiguos y sagrados de Kioto, **Shimogamo-jinja**. Este antiguo santuario es anterior a la fundación de Kioto; el clan Hata que ocupó la región antes de la llegada del emperador Kanmu consideraba este delta boscoso el hogar de Kamotaket-sunomi-no-Mikoto, la deidad guardiana local, una creencia de la que se hacían eco los sacerdotes sintoístas que acompañaban al emperador. Se construyeron estructuras de santuarios con nuevo capital y Shimogamo-jinja adquirió gran importancia durante el período Heian. El bosque primitivo que rodea la estructura del santuario puede dar una idea de cómo era el antiguo valle de Kioto, y cada mes de mayo se celebra aquí el Aoi Matsuri, la procesión religiosa más antigua y querida de Japón. Comienza el 3 de mayo con una exhibición de tiro con arco a caballo y culmina el día 15, con un gran desfile desde el palacio hasta el santuario y bailes del festival original de 545.

Más adelante a lo largo del río se encuentra el hermano del santuario Shimogamo, el **Kamigamo-jinja**, Patrimonio de la Humanidad, un templo dedicado al dios del trueno Kamo Wakeikazuchi, venerado por la agricultura desde la fundación del templo en 678. Las características más notables son dos conos de arena cerca del santuario, considerados puntos de antigua pureza donde descienden los dioses. Desde Nanzen-ji (ver pág. 253), el **Sendero de la Filosofía** (Tetsugaku-no-Michi) serpentea a lo largo del canal en el borde de Higashiyama y pasa por varios templos menores. Este itinerario a pie debe su nombre a los paseos que el filósofo Nishida Kitaro realizaba aquí a diario. Los cerezos que sombrean el canal son tan famosos que no es posible pasear en abril, pero evitarás el gentío si vas de buena mañana. La ruta finaliza en **Ginkaku-ji**, el Pabellón de Plata construido por Ashikaga Yoshimasa, nieto del creador de Kinkaku-ji. El Pabellón de Plata pretendía ser una vía

Shimogamo-jinja 📍 59 Shimogamo Izumigawa-cho, Sakyo-ku 📞 075/781-0010 🕒 Desde el amanecer hasta la puesta del sol 🚶🚲 Línea Keihan: Demachiyana shimogamo-jinja.or.jp • **Kamigamo-jinja** 📍 339 Kamigamo Motoyama, Kita-ku 📞 075/781-0011 🕒 De 08:00 a 16:50 h 🚶🚲 Kyoto City Bus 9 desde la estación de Kioto hasta Kamigamo Misonobashi (también pasa por Shimogamo-jinja kamigamojinja.jp)



de escape de un país destrozado que su debilitado shogunato ya no podía mantener unido. Sorprendentemente, el edificio principal no está cubierto de plata: Yoshimasa se mudó allí en cuanto se construyó y no se molestó en cubrirlo. Pero, terminó el jardín, una combinación de jardín de paseo y jardín seco (o, mal llamado, jardín zen) que recuerda al pacífico período Heian. Tristemente, la estatua de Yoshimasa que los habitantes de Kioto pagaban para golpearla fue derribada en 1877. Ginkaku-ji es bastante pequeño y se llena pronto, así que trata de ir temprano o tarde y en un día laborable. Tomando el camino a la izquierda del portal Ginkaku-ji, encontrarás el camino para subir a **Daimonji-yama**, que tiene grabado en los arbustos de su cima el ideograma chino que significa «grande». Fabuloso recorrido de 90 min a pie (ida y vuelta), tiene la mejor vista de la ciu-

dad. El ideograma se quema cada 16 de agosto con motivo del festival Gozan Okuribi, que guía a los espíritus ancestrales a su lugar de descanso. Al noreste de Kioto, en la zona occidental de Hiei-zan, se alza la **Villa Imperial de Shugaku-in** (Shugaku-in Rikyu), construida por el shogunato Tokugawa para el emperador Go-Mizunoo a principios del siglo XVII. Se divide en tres grandes jardines con sus respectivas *cha-ya* (casas de té). Como su compañero del suroeste, el Katsura Rikyu (ver pág. 268), es un elegante ejemplo de arquitectura paisajística con edificios que se funden con estanques, senderos y árboles. El jardín superior Kamino-Chaya alberga la **Rin'un-tei**, una casa de té que tiene una hermosa vista de la ciudad. **Shisen-do** (la ermita de un poeta) está a 10 min al sur de la villa imperial. Ishikawa Jozan, un samurái que se convirtió en poeta y estudioso de los clásicos

chinos, quiso este tranquilo refugio, construido en 1641.

El barrio también es conocido por una famosa batalla de Miyamoto Musashi, el gran espadachín autor de *El libro de los cinco anillos*. Tras derrotar o matar a los líderes de otras escuelas de espada, Musashi fue retado de nuevo, pero esta vez un enorme grupo de espadachines esperaba para matarlo. Con la técnica de dos espadas se enfrentó a sus oponentes, mató al último heredero de la escuela, diezmó a los demás y escapó ileso. Un descendiente del pino donde tuvo lugar la pelea se encuentra en el camino a Shisen-do.

Las zonas rurales están al norte de Kioto. Los valles de Kurama y Kibune son los favoritos de los residentes de Kioto. **Kibune** es conocido por sus pintorescos *ryokans* (posadas) junto al río. Rodeada de colinas boscosas al pie de Hiei-zan, **Ohara** es una pequeña ciudad famosa por sus paisajes, sobre todo en otoño con los arces rojos. El **Sanzen-in** tiene un jardín de excepcional belleza: el salón principal es del siglo X y los edificios, del siglo XVI. Cerca de allí, el **Shoren-in**, construido en un gran complejo, es conocido como una

SUGERENCIA:

En la ceremonia del té, todo está diseñado para satisfacer los sentidos, ralentizar nuestro ritmo y dejarnos saborear la vida. No te preocupes por las reglas: disfruta de la armonía de los elementos.

- YUKO KARIYAZAKI

Director, Asociación de Intercambio Internacional HUG

escuela de canto *shomyo sutra*. Entre ambos surge el **Jikko-in**, un templo jardín al que se accede por una empinada escalinata de piedra, donde se pueden contemplar las delicias del paisaje mientras se bebe un té verde. El convento **Jakko-in** está al noroeste de Ohara. Cuando el clan Minamoto derrotó a los Taira en 1185, los supervivientes intentaron ahogarse en el mar. Entre ellos se encontraban la emperatriz Kenreimon-in y su hijo, el emperador Antoku, de siete años. Para su disgusto, Kenreimon-in se salvó.■

Shugaku-in Rikyu 📍 199 F6 📞 Yabuzoe, Shugaku-in, Sakyo-ku 📞 Reserva obligatoria, ver recuadro pág. 248 🚌 Kyoto City Bus 5 desde la estación de Kioto hasta Shugakuin Rikyu-michi (aprox. 1 h), luego 15 min a pie • **Shisen-do** 📍 199 E5 📞 27 Monguchi-cho, Ichijoji, Sakyo-ku 📞 075/781-2954 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 € 🚌 Línea Eizan: Ichijoji, luego 10 min a pie; Kyoto City Bus 5 desde la estación de Kioto hasta Ichijoji-Sagarimatsu-cho, luego 5 min a pie kyoto-shisendo.com • **Sanzen-in** 📍 540 Raigoin-cho, Ohara, Sakyo-ku 📞 075/744-2531 🕒 De 08:30 a 17:00 h 💰 € 🚌 Kyoto Bus 17 desde la estación de Kioto • **Jakko-in** 📍 676 Kusao-cho, Ohara, Sakyo-ku 📞 075/744-3341 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 € 🚌 Kyoto Bus 17 desde la estación de Kioto

Ginkaku-ji 📍 199 E4 📞 2 Ginkakuji-cho, Sakyo-ku 📞 075/771-5725 🕒 De 08:30 a 17:00 h 💰 € 🚌 Kyoto City Bus 100 desde la estación de Kioto hasta Ginkakuji-mae

PARA PROBAR: la ceremonia japonesa del té

La ceremonia del té es una excelente manera de experimentar una amplia gama de artes japonesas. Desarrollada como ejercicio mental por los monjes zen, más tarde fue adoptada por los samuráis que buscaban concentración antes de la batalla. Fue perfeccionada por el mayor maestro del té de Japón, Sen-no-Rikyu, quien la elevó a la categoría de forma de arte, manteniendo al mismo tiempo el enfoque en el *wabi-sabi*, el gusto por la sencillez tranquila y la belleza rústica que impregna la estética japonesa.

Cada detalle de la ceremonia está en armonía con la estación o la ocasión, desde el color del kimono de los participantes hasta el significado de la caligrafía del pergamino colgante, de la elección de las flores que decoran la sala a las tazas utilizadas y el dulce que se sirve antes del té. Las ceremonias se llevan a cabo en pequeñas casas de té ubicadas en jardines o en salones de té dentro de casas más grandes.

Los invitados se sientan alrededor del fogón en el centro del suelo, donde el anfitrión prepara agua caliente y comienza a batir té verde en polvo hasta conseguir una bebida espesa y espumosa. Generalmente te sientas sobre las pantorrillas y con la espalda recta, pero si no es posible, puedes cruzar las piernas. Come el postre que te ofrecen antes de beber el té: esto prepara el paladar para su sabor amargo. Cuando te pongan una taza de té delante, inclínate junto con el invitado, bajando la cabeza hacia las manos, colocadas en el tatami frente a ti. Luego toma la taza con ambas manos, ponla en la palma izquierda y gírala 180° en el sentido horario, de modo que el «lado bueno», que estaba colocado frente a ti, quede frente a los demás invitados. Levanta la taza y bebe en silencio en tres o cuatro sorbos, y acaba con un pequeño sorbo para que el invitado sepa que has ter-

minado. Baja la taza y gírala en el sentido antihorario para que el lado bueno vuelva a quedar frente a ti y colócala sobre el tatami. Cuando el anfitrión retire la taza, inclínate como antes. Después de beber, es de buena educación informarse sobre los objetos artísticos utilizados durante la ceremonia o comentar la belleza del entorno, reflexionando sobre la experiencia compartida.

Los mejores lugares para una ceremonia del té:

Asociación de Intercambio Internacional HUG (*e-hug.jp*, €€)

Dos veces al año celebra ceremonias del té en el Palacio Imperial de Kioto y organiza ceremonias del té en kimono.

Joukeian (*joukeian.gotohp.jp*, €€€€€)

Ofrece la oportunidad de participar en ceremonias del té en inglés, clases nocturnas a la luz de las velas y ceremonias del té (*chaji*) de cuatro horas de duración.

Asociación de mujeres de Kioto (*wakjapan.com*, €€€€€)

El curso incluye los aspectos culturales y tradicionales de la ceremonia, incluida una lección sobre cómo preparar té verde en polvo visitando un kimono.

UJI

Uji, a unos 15 km al sureste de Kioto, fue uno de los primeros lugares de Japón en contar con una plantación de té y todavía es famosa a nivel nacional por la alta calidad de su té verde. También es conocida por la pesca de cormoranes en Uji-gawa, que se puede disfrutar en barco desde mediados de junio hasta agosto. Pero es sobre todo famosa por el bonito Byodo-in.

Construido como villa por Fujiwara-no-Michinaga (966-1024), una poderosa eminencia gris del período Heian, el **Byodo-in** se convirtió en templo en 1052. Los demás edificios se perdieron en un incendio en 1336, pero el **Salón del Fénix** (Hoo-do), construido en 1053, sigue en pie. Es una suerte que este sea uno de los edificios supervivientes, porque representa el pináculo de la arquitectura Heian. Reflejada en el estanque circundante, la sala recuerda a un ave fénix (*ho-o*); los edificios que flanquean el cuerpo central representan las alas extendidas.

En el interior, bajo un precioso dosel de madera con incrustaciones de nácar, se encuentra una hermosa estatua de Amida (Amita-bha), Buda de la Misericordia. Las paredes circundantes están adornadas con 52 delicadas estatuillas de deidades budistas. Otras paredes están decoradas con murales de época, pero las pinturas de las puertas son copias. Los originales

se pueden ver en la **Sala del Tesoro** (Hommutsukan), así como las estatuas originales de la pareja de fénix colocadas en el techo y la campana del antiguo templo. A lo largo del camino que conduce al templo hay numerosas tiendas de té que ofrecen la oportunidad de probar las sutiles diferencias entre las distintas calidades del té verde. No te pierdas el delicioso *kakigori* (hielo picado) con sabor a *maccha*: la versión local, llamada Uji Kintoki, se acompaña de tortas de arroz y pequeñas tortas de judías *azuki*. ■

■ Byodo-in, uno de los templos más reconocidos de Japón.



Uji Información turística ✉ Fuera del Byodo-in ☎ 0774/23-3353

🕒 De 09:00 a 17:00 h kyoto-uji-kankou.or.jp • **Byodo-en** ✉ 116 Uji Renge, Uji-shi ☎ 0774/21-2861 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 €€ 🚶 Línea JR Nara o línea Keihan Uji: Uji, luego 10 min a pie byodoin.or.jp



Antiguas rutas de peregrinación, ensordecedores «*Irasshai!*» (¡Bienvenido!) gritados en los restaurantes de Osaka y Kobe, la historia más antigua de Japón.

KANSAI

INTRODUCCIÓN Y MAPA 280-282

PARA SABER 282

MONTE HIEI 283

PREFECTURA DE SHIGA 284

NARA Y ALREDEDORES 285-295

PARA PROBAR: LAS FOSAS NASALES DE LA ILUMINACIÓN 289

PREFECTURA DE NARA 296

OSAKA 297-300

EL SINTOÍSMO 301-302

KOBE Y LA PREFECTURA DE HYOGO 303-304

HIMEJI 305

PREFECTURA DE WAKAYAMA 306-309

PARA PROBAR: LA PEREGRINACIÓN A KUMANO KODO 308

PARA PROBAR: PARAR EN UN *SHUKUBO* 310

ISE 311

HOTELES Y RESTAURANTES 457-459

■ Ciervo en el parque de Nara.

KANSAI

La región de Kansai es el corazón de Japón, un lugar importante de historia, tradiciones y cultura. Aquí los clanes dispersos por todo el territorio se unieron por primera vez para formar el reino de Yamato y el budismo echó sus primeras raíces. Además de Kioto (ver págs. 240-277), la región destaca por las ciudades de Nara, Osaka y Kobe, y por el rico patrimonio religioso de la zona de Wakayama.

La antigua Nara, la capital imperial antes que Kioto, tiene templos que datan del primer período del budismo japonés. La historia religiosa tiene sus raíces en Kansai: al sur de Nara, el complejo de templos de la montaña Koyasan ofrece una de las pocas oportuni-

dades para experimentar el budismo esotérico. La escarpada y montañosa península de Kii alberga el santuario sintoísta más antiguo, Ise-jingu, y está atravesada por el sendero de peregrinación de Kumano, que en su día conectaba Kioto con santuarios sagrados y fuentes termales curativas de toda la región. Los excursionistas podrán realizar una caminata de seis días que comienza cerca de Tanabe hasta Nachi Taisha, un importante santuario ubicado en el lugar donde se encuentra la cascada más alta de Japón. Osaka y Kobe son dos ciudades muy modernas que merece la pena visitar. La acogedora y comercial Osaka está loca por la comida, pero no se trata de los delicados manjares de Kioto ni de los costosos platos de Tokio: aquí puedes comer hasta saciarte platos sabrosos y a buen precio. Osaka también tiene la vida nocturna más interesante del oeste de Japón, centrada en las áreas de Umeda y Namba, y los precios son razonables en comparación con otras grandes ciudades. La cosmopolita Kobe, antaño uno de los pocos puertos accesibles a los barcos extranjeros, se ha recuperado después del devastador terremoto de Hanshin (1995) y hoy es una de las

NO PUEDES PERDERTE:

El gran Buda de Nara
288-290

Horyu-ji, el edificio de madera más antiguo del mundo 291-295

Los campeonatos de béisbol de la escuela secundaria en el estadio Koshien 299

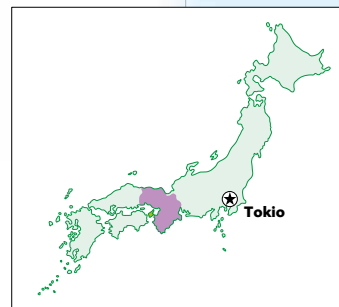
La frenética vida nocturna del distrito de Dotonbori en Osaka 298

Himeji-jo, el castillo más bonito de Japón 305

1200 años de peregrinación en la prefectura de Wakayama 308

La vida monástica en Koya-san 310

Comer hasta saciarse de la cocina de Osaka 458-459



ciudades más adorables del país. Vale la pena conocer el barrio de antiguas casas occidentales, el pequeño barrio chino y la costosa pero sabrosa carne de Kobe. Los amantes de los balnearios

deberían desviarse hacia el norte de Kobe. El arte de relajarse en los pueblos termales de Arima y Kinosaki tiene una historia que se remonta a más de mil años, y las pensiones de la zona están acostumbradas a recibir huéspedes extranjeros. Al oeste de Kobe, en la ciudad de Himeji se encuentra el castillo original más bello de Japón: Himeji-jo. Después de una restauración de cinco años finalizada en 2015, el «Castillo de la Grulla Blanca» brilla en todo su esplendor. Los amantes de la historia medieval no deberían perderse este

PARA SABER

Llegar a Kansai

Kansai cuenta con dos aeropuertos: el Aeropuerto Internacional de Kansai y el Aeropuerto Internacional de Itami. El primero es el más transitado del oeste de Japón, con muchos vuelos procedentes del extranjero, el segundo está destinado a vuelos nacionales.

Cómo moverse

El eficiente servicio que ofrecen varias líneas de ferrocarril y metro llega a casi todos los destinos turísticos de la región, aunque los autobuses de larga distancia son una solución más lenta y económica para algunos de los rincones más alejados.

excelente ejemplo de arquitectura tradicional. La prefectura de Shiga también cuenta con un castillo original, Hikone-jo, al este del lago Biwa, y un complejo de templos con vistas a Kioto desde la cima del monte Hiei: Enryaku-ji. Shiga, considerada durante mucho tiempo la prima pobre de Kioto, hoy cuenta con el excelente Museo Miho que, a pesar del tiempo que se tarda en llegar, merece una visita, especialmente por su arquitectura y su excepcional colección privada.

Si pasas por Kansai durante la temporada de floración de los cerezos, planifica un viaje a Yoshino, donde los cerezos de montaña se alinean en las colinas y las flores llegan gradualmente a la cima de las laderas durante tres semanas, durando mucho más que en otros lugares. Igualmente, los viajeros que lleguen a la región a mediados de agosto deberían intentar asistir a un partido de béisbol de la escuela secundaria en el estadio Koshien, cerca de Kobe. ■

■ Vista nocturna de la Kobe Port Tower y del Museo Marítimo de Kobe.



MONTE HIEI

Hiei-zan, a unos 8 km al noreste del centro de Kioto, ocupa un lugar especial en la historia de la ciudad. En el siglo IX, el sacerdote Saicho fundó la escuela Tendai, una forma de budismo muy austero apoyado por el estado para combatir la influencia de los poderosos templos de Nara. Según la antigua geomancia china (adivinación geográfica), el noreste es la dirección más desafortunada, por lo que Hiei-zan era idóneo para construir un complejo de templos para proteger la ciudad de las malas influencias.

Enryaku-ji, el templo fundamental de Saicho, se extendía a lo largo de la montaña para formar una ciudad de más de 3000 edificios. En la época de Saicho, incluso los emperadores estudiaban budismo en Enryaku-ji. Buscando la protección otorgada al clero, que gozaba de inmunidad, muchos bandidos y ladrones se refugiaron aquí y se convirtieron en monjes guerreros para defender a los monjes de Hiei-zan de posibles atacantes. En el siglo XI estos monjes guerreros saquearon templos rivales, mataron a sacerdotes y se burlaron de los emperadores, e incluso incendiaron la ciudad varias veces. Poderosos política y militarmente durante siglos, los monjes fueron considerados más tarde una amenaza por el gran señor de la guerra Oda Nobunaga; su ejército mató a 3000 monjes e incendió Enryaku-ji en 1581. Restaurado en parte por Toyotomi Hideyoshi, el monasterio nunca recuperó su tamaño y poder. Entre los edificios notables se



■ Enryaku-ji brilla cuando las hojas empiezan a ponerse amarillas.

encuentran el Konpon-Chu-do central y el Daiko-do (Gran Sala de Lectura) en el *toto*, es decir, el recinto oriental, y el Shaka-do (sala Shakyamuni) junto con la pagoda Sorinto en el *saito* es decir, el recinto occidental. El lado occidental, en un bosque de cedro parece imbuido de la paz y la atmósfera mística del budismo. ■

Hiei-zan 📍 231 C3 • **Enryaku-ji** 📍 4220 Sakamoto-honmachi, Otsu-shi, Shiga-ken ☎ 0775/78-0001 🕒 De 08:30 a 16:00 h; cierre anticipado en invierno 💰 €€ 🚌 Kioto Bus: autobús desde las estaciones de Kioto o Sanjo hasta Hiei-zan, como el Hiei-zan Driveway (1 h) hieizan.or.jp

PREFECTURA DE SHIGA

El lago Biwa en la prefectura de Shiga toma su nombre de un antiguo laúd japonés a cuya forma parece recordar. Con una superficie de 674 km², es el lago más grande y conocido del país. El paisaje que lo enmarca, sin embargo, no ha conservado el esplendor celebrado en las xilografías del siglo XIX, aunque muchos lugares merecen una visita.

El lago Biwa (Biwa-ko) domina el centro de la prefectura rural de Shiga, justo al este de Kioto. Shiga ofrece varios lugares para ver y los lugareños son muy amables con los visitantes. La concurrida **Otsu**, capital de la prefectura, es un buen punto de partida para **Ishiyama-dera** y el **Museo Miho** (tel. 0748/82-3411, de 10:00 a 17:00 h, cerrado lu., €€, estación de Ishiyama-dera, luego autobús a Teisan, 50 min), ambos escondidos en las montañas entre Shiga y Kioto. El primero, un antiguo templo de la escuela Shingon (siglo VIII) rodeado de grandes rocas y arcos, es más conocido por ser el lugar donde Murasaki Shikibu comenzó la que se considera la primera novela del mundo, *Historia de Genji*. El Museo Miho fue fundado en 1997 por la rica heredera Koyama Mihoko en las colinas boscosas al sureste de Ishiyama-dera. Parece una guarida subterránea en su mayor parte oculta por una cresta rocosa, pero grandes tragaluces iluminan lo que quizás sea la mejor colección de antigüedades

occidentales y de Medio Oriente de Japón.

Al este de la montaña se encuentra **Shigaraki**, una de las seis regiones alfareras de la Edad Media. El estilo de los objetos, con una simplicidad rústica y cruda, es celebrado por los maestros de la ceremonia del té precisamente por su tosquedad. Hoy en día en Shigaraki se producen estatuas de *tanuki*, el travieso perro mapache típico del folclore japonés, que los dueños de restaurantes suelen colocar frente al local como amuleto de buena suerte. Las características de estas estatuas son la amplia sonrisa, un gran sombrero que protege de todas las desgracias, pagarés (símbolo de confianza) y grandes testículos, coloquialmente llamados monederos en japonés, signo de generosidad.

Al otro lado del lago, **Hikone** cuenta con un castillo del siglo XVII bien conservado. Menos alto que el Matsue-jo o el Himeji-jo, el **Hikone-jo** es un edificio particular debido a su posición en una colina empinada que domina las ciudades cercanas. ■

Shiga-ken 📍 231 C3 Información turística es.biwako-visitors.jp • **Ishiyama-dera** 📍 1-1-1 Ishiyama-dera, Otsu-shi ☎ 077/537-0013 🕒 De 08:00 a 16:00 h 💰 € 🚶 Línea Keihan Ishiyama-sakamoto: Ishiyamadera • **hikone-jo** 📍 1-1 Konki-cho ☎ 0749/22-2742 🕒 De 08:30 a 17:00 h 💰 €

NARA Y ALREDEDORES

Nara es una ciudad pequeña: su atmósfera tranquila parece creada precisamente para no perturbar el largo descanso de sus más ilustres antepasados. Si la grandeza de Kioto surge de un pasado relativamente reciente, Nara y sus alrededores albergan edificios tan antiguos que sorprende el hecho de que todavía existan. La civilización japonesa floreció en la cuenca de Nara; los túmulos funerarios del período Kofun (ver pág. 37) todavía son visibles dentro de los límites de la ciudad moderna.

La emperatriz Genmei fundó la ciudad de Heijo en el año 710 d.C. para convertirla en una capital permanente. Fue construida a solo 2 km al oeste de la moderna Nara imitando a Chang'an, la mítica ciudad china de la dinastía Tang, centro cosmopolita de la Ruta de la Seda y la metrópoli más vanguardista del mundo antiguo.

Nara, profundamente influenciada culturalmente por Chang'an, fue la ventana de Japón al mundo. Los tesoros de su templo incluyen objetos antiguos chinos, coreanos, indios e incluso persas, y los expertos aún debaten sobre las influencias encontradas en su arte y arquitectura.

Si bien Nara dio nombre a una era de grandes avances, nunca logró la estabilidad soñada. El emperador Kanmu fundó Heian-kyo (Kyoto) en el 794 y, a partir de entonces, Nara, aunque siguió siendo un importante centro para el budismo, comenzó su declive. Con el paso de los siglos, los desastres naturales, los incendios y el nuevo desarrollo urbano devastaron las partes antiguas, pero algunos templos de los siglos VII y

VIII sobrevivieron. En el barrio noreste de la ciudad está **Nara-koen**, hogar de unos 1500 ciervos domésticos. Con 5 km², es el parque urbano más grande del país y alberga algunos de los mayores tesoros de Nara, incluida la estatua de bronce más grande del mundo (ver págs. 288 y 289).

SUGERENCIA:

Nara ofrece buenas soluciones para la noche, pero limitadas: mejor reservar con algo de antelación.

- BARBARA NOE

National Geographic Travel Books

Las otras partes de la ciudad no son tan interesantes; en Nara-machi, en la zona suroeste, hay suburbios antiguos y pintorescos, pero salvo los edificios religiosos, la conservación de las demás estructuras deja mucho que desear. Aunque Nara es una ciudad pequeña, la afluencia de turistas de paso es extraordinaria.

Nara 📍 231 C3 Información turística 📍 23-4 Kamisanjo-cho ☎ 0742/22-3900 🕒 De 09:00 a 21:00 h narashikanko.or.jp



■ Lámparas de bronce en el exterior de Kasuga Taisha.

Partiendo de Kioto es posible visitar los lugares de mayor interés en un día.

Kofuku-ji, uno de los principales templos de la escuela budista esotérica Hosso, fue fundado en 669 por la esposa de Fujiwara Kamatari, un antepasado de la familia que gobernó Kioto durante el período Heian. Trasladado a su sitio actual cuando Nara se convirtió en la capital en el 710, llegó a tener 175 palacios en el apogeo del período Heian. Después de 1150, con la decadencia de la dinastía Fujiwara, los conflictos se agravaron y se reunió en el templo un ejército de monjes guerreros que apoyaban al clan Minamoto, contratados por los Fujiwara para protegerlos del clan Taira. Los monjes guerreros fueron derrotados por un ejército Taira en 1180, que quemó los edificios del templo. La reconstrucción estuvo a cargo del shogun Minamoto Yoritomo, quien derrotó a los Taira. Un incendio

devastador destruyó la mayoría de los edificios reconstruidos en 1717, pero el **Salón Octagonal Norte** (Hokuen-do) y la **pagoda de tres pisos** sobreviven intactos del período Kamakura. El **Salón Dorado Oriental** (Tokon-do) y la **pagoda de cinco pisos** datan de principios del siglo xv. Reflejada en las aguas del cercano **estanque Sarusawa** (Sarusawa-no-ike), es uno de los lugares más fotografiados de la ciudad. Los edificios del complejo albergan espléndidas estatuas del período budista temprano, así como la **Sala del Tesoro** (Kokuho-kan), conocida por el expresivo guardián Ashura, una obra maestra de laca creada en el 734.

El **Museo Nacional de Nara** (Kokuritsu Hakubutsukan) está situado a 500 m al este de Kofuku-ji. Construida en 1895, la **Galería Occidental** contiene una importante colección de arte budista, que incluye estatuas, pinturas,

caligrafías y objetos del siglo vii hasta los períodos Kamakura y Edo. La **Galería Oriental** se añadió en 1973 y está dedicada a los objetos arqueológicos encontrados en la región de Nara. Las exposiciones del museo se alternan constantemente; algunos ejemplares de la Galería Occidental son tan preciosos y frágiles que solo se exhiben una vez al año (consulta el sitio web del museo para conocer los horarios; espera grandes aglomeraciones). Lo mismo ocurre con los tesoros que anteriormente se guardaban en el edificio Shoso-in de Todai-ji. Estos incluyen objetos de origen o influencia china, india y persa, que reflejan los antiguos vínculos de Nara con la Ruta de la Seda.

Kasuga Taisha, fundado en el 768 por el entonces gobernante Fujiwara-no-Michinaga como santuario familiar, está en el límite sureste del Parque Nara, poco más de 1 km al este del Museo Nacional. Incluye cuatro edificios principales, llamados **Honden**, tres dedicados a guerreros legendarios y uno a los antepasados del clan Fujiwara. Kasuga, que reproduce el estilo de los templos chinos difundidos entre los siglos vii y x, es un paradigma arquitectónico: otros santuarios repartidos por todo Japón con columnas de madera bermellón y grandes tejados a menudo se definen como «estilo Kasuga».

Como en la mayoría de los santuarios sintoístas, los edificios principales fueron demolidos ritualmente y reconstruidos fielmente. Salvo el antiguo **Oratorio**

(Haiden) y el **Edificio de las Funciones** (Naoraiden), todos los demás fueron reconstruidos por 56ª vez en 1893. El camino que conduce al santuario está bordeado por más de 2000 **lámparas de piedra** donadas por los fieles a partir del siglo xi. Otras mil, realizadas en bronce, cuelgan de las cornisas de los edificios más cercanos al conjunto principal. Dos veces al año, durante el Festival Setsubun que se celebra a principios de febrero y en agosto, las lámparas encendidas dan vida a un espectáculo

Los ciervos de Nara

Los ciervos llegaron a Japón antes que los japoneses, a través de puentes terrestres desde Asia en la Edad del Hielo. Los mensajeros divinos, según la doctrina sintoísta, vagan libremente por Nara. Los habitantes del parque (1500 ejemplares) están habituados a los humanos, de los que han aprendido a sacar provecho. Los puestos venden comida especial para ellos, hasta el punto de que los extranjeros suelen confundir las **shika senbei** (galletas para ciervos) con una especialidad local. Glotones y torpes, también se meten en problemas (volcando contenedores de basura) y en la época de apareamiento los machos pueden ser un poco peligrosos, pero su naturaleza es esencialmente dócil y mansa.

Kofuku-ji ☎ 48 Noborioji-cho ☎ 0742/22-7755 🕒 De 09:00 a 17:00 h

💰 €€ 🚶 Línea Kintetsu Nara: Kintetsu Nara kohfukuji.com • **Museo**

Nacional de Nara ☎ 50 Noborioji-cho ☎ 0742/22-7771 🕒 De 09:30 a

17:00 h, cerrado lu.; de abril a octubre abierto hasta las 19:00 h 💰 €€

🚶 Línea Kintetsu Nara: Kintetsu Nara narahaku.go.jp

Kasuga Taisha ☎ 160 Kasugano-cho ☎ 0742/22-7788 🕒 De 06:30 a

17:30 h 🚶 Autobús: parada Kasuga Taisha-Omotetsando, luego caminar

600 m hacia el este kasugataisha.or.jp

evocador que enfatiza la atmósfera sagrada del santuario.

La **Casa del Tesoro** (Homutsuden), un edificio moderno cerca de la entrada principal, alberga una colección de objetos sagrados del santuario, incluidas máscaras del teatro *noh* y adornos de ceremonias y festivales sintoístas. A la izquierda del camino de acceso al santuario, en el **Jardín Botánico Man'yo** (Kasuga Taisha Shin-en), viven todas las especies de plantas (unas 36) mencionadas en el *Man'yoshu*, la famosa antología poética del siglo VIII. Más allá de la carretera que bordea el parque Nara, hacia el sur, está **Shin Yakushi-ji**. El templo fue fundado en el 747 por Komyo, consorte del emperador Shomu, como lugar de oración para que su compañero se recuperara de una infección ocular. La única estructura que se conserva es el **edificio principal** (que en su día fue el salón de banquetes), famoso por las estatuas que alberga (todas Tesoros Nacionales). El principal objeto de adoración es la efigie de 2,4 m de **Yakushi Nyorai**, el Buda curativo sentado, flanqueado por la estatua Kannon de 11 caras (deidad budista de la misericordia) y los Juni-Shinsho (12 Guardianes Divinos). Realizados en terracota y exquisitamente esculpidos, estos últimos representan generales armados, pero en realidad solo hay 11 (uno está «ausente sin justificación» hace siglos). Otros tesoros preciosos dentro del

complejo incluyen el buda de bronce **Ko-Yakushi** y una rara pintura del Nirvana que data del período Heian.

Todai-ji, en el extremo noroeste del parque Nara, a unos 2 km al noreste de la estación, es famoso por el gigante buda de bronce, el Daibutsu. El emperador Shomu (701-758) hizo construir el templo (terminado en el 752) para albergar una colosal estatua de bronce del buda Vairocana (que representa todos los aspectos de la divinidad). Shomu, que había renunciado al mundo exterior y se había retirado a la vida monástica, salió de su aislamiento para celebrar la gran ceremonia de consagración de la estatua en el año 752, en presencia de monjes de India y China.

■ El enorme buda de Todai-ji.



Todai-ji ☎ 406-1 Zoshi-cho
☎ 0742/22-5511 🕒 De 07:30 a 17:00 h; cierra a las 17:30 h de abril a septiembre 💰 €€ todaiji.or.jp

PARA PROBAR: las fosas nasales de la iluminación

Si el Daibutsu, el enorme Buda de Todai-ji, te asusta, ¡no temas! También existen atajos hacia el estado supremo de iluminación del Nirvana. Escápate bajo su mirada inescrutable hacia una de las columnas de la derecha. En su base hay un agujero, del mismo tamaño que una fosa nasal de la estatua: se dice que si uno logra deslizarse a través de él, y así subir a la mente de Buda, no

será necesaria la meditación y la iluminación llegará espontáneamente como... ¡un estornudo! Deslizarse por la fosa nasal puede ser fácil para un niño, pero la mayoría de nosotros, almas menos ágiles, debemos prestar atención a las palabras de sabiduría que se han transmitido durante siglos: «Quien quiera trepar a la mente del Buda, que ponga primero sus brazos por delante».

Estos santos hombres trajeron ricos obsequios que aún se conservan en el Museo Nacional de Nara (ver págs. 286 y 287). Al igual que Kofuku-ji, Todai-ji fue quemado durante los conflictos al final del período Heian, en 1185.

La **lámpara de bronce** octogonal finalmente esculpida situada frente al edificio principal data del siglo VIII. La **Gran Puerta Sur** (Nandaimon) frente a la entrada también es del siglo VIII, aunque fue restaurada en el siglo XII después de un tifón. Las feroces deidades guardianas colocadas dentro de dos nichos, a los lados de la puerta, son espléndidas estatuas de madera del período Kamakura, de 8 m de altura, atribuidas al escultor Unkei y su escuela. Debido a incendios y desastres naturales, la mayoría de los edificios del complejo son reconstrucciones de los originales de los siglos XVI y XVII, en particular el **Salón del Gran Buda** (Daibutsuden),

reconstruido por última vez en 1708. Aunque de menor tamaño que su predecesora, la sala tiene 57 m de ancho, 50 m de largo y 48 m de alto y es una de las estructuras de madera más grandes existentes en el mundo; se suponía que era el hogar del **Daibutsu**, la estatua de bronce más grande del planeta. Las imponentes dimensiones esconden una cierta ironía: así como Buda buscaba la nada y el vacío definitivos, la estatua sugiere que incluso las cosas más grandes son fugaces y transitorias. Tras numerosos incendios en sus 1200 años y dos veces decapitada por terremotos, fue restaurada por última vez en 1692. El gigante sentado pesa 550 toneladas (más de 130 kg son de oro) y se eleva 16 m sobre su pedestal. Estas proporciones casi minimizan la maestría del autor coreano del proyecto, pero esto no quita nada al sentido de respeto que induce la estatua. La colosal figura está

Shin Yakushi-ji ☎ 1352 Takabatake-cho ☎ 0742/22-3736 🕒 De 09:00 a 17 h 💰 €€ 🚌 Autobús: Wariishi

Las artes de Nara

Los artesanos de Nara todavía fabrican antiguas máscaras *kogakumen* y muñecos *itto-boride* madera, que en su día se usaban en ceremonias religiosas. El budismo trajo varias artes de China, especialmente la caligrafía y la pintura con tinta. Aún hoy, Nara es un importante centro de producción de pinceles (de distintos tamaños y calidades, elaborados con pelo de ciervo, caballo, conejo, ardilla o tejón) y de *sumi*. Este último, tam-

bién llamado *yoboku*, es una tinta que se obtiene del hollín de junco, combinada con pegamento obtenido de las astas de ciervo: de él se obtiene una barra cuya calidad mejora con el tiempo. Para variar la intensidad del color se añaden ingredientes como *beni* (tinte de cártamo carmesí), polvo de concha de ostra y musgo; algunas fórmulas son secretas y se han transmitido de generación en generación.

rodeada por estatuas de Kannon y dos Guardianes Celestiales, que datan de los siglos *xvii* y *xviii*. Se cree que el enorme pilar situado a su derecha abre el camino a la Iluminación a quienes consigan pasar a través del agujero situado en su base, del tamaño de la fosa nasal del Daibutsu: un privilegio reservado a los niños y a las personas muy delgadas (ver recuadro pág. 289).

Nigatsu-do (Palacio del Segundo Mes), reconstruido en 1669, contiene estatuas de Kannon cuya contemplación está reservada a los más altos miembros del clero. Es famoso tanto por la vista de la ciudad desde la terraza como por el Festival Omizu-tori (Festival de la extracción de agua), que se celebra en la primera quincena de marzo con una grandiosa procesión con antorchas y miles de espectadores. El **Sangatsu-do** (Palacio del Tercer Mes) data del *siglo viii* y es la estructura más antigua de Todai-ji. Las esculturas que contiene se consideran Tesoros Nacionales, al igual que otros edificios y obras de arte dentro del complejo,

incluida una gran estatua de Kannon atribuida a Roben y otras 14 estatuas muy apreciadas. Nigatsu-do y Sangatsu-do están ubicados a unos 300 m al este de Daibutsu-den. Otros tesoros, incluidos los colocados en el templo por el propio emperador Shomu, se guardaban en **Shoso-in** (en la parte norte del complejo). El largo edificio rectangular sostenido por altos pilares todavía existe, pero los tesoros fueron transferidos al Museo Nacional de Nara (ver págs. 286 y 287) en 1963.

Los alrededores de Nara

A unos 5 km al oeste de Nara está **Toshodai-ji**, la sede principal de la escuela de budismo Ritsu. El templo fue construido en 759 por el sacerdote chino Ganjin (Chien Chen o Jian Zhen) por invitación del emperador Shomu. La oposición de los burócratas chinos, cinco naufragios y repetidos ataques de una enfermedad que finalmente le provocó ceguera pospusieron la llegada de Ganjin diez años. Los edificios principales de Toshodai-ji, enteramente de

estilo chino, sobreviven como paradigma de la arquitectura del período Nara. Las estatuas del interior del **Edificio Principal** (Kondo), entre las que destaca el buda Vairocana esculpido por artistas chinos, son Tesoros Nacionales. La **Sala de Lectura** (Kodo), originalmente utilizada para las asambleas de la corte de Nara, se trasladó aquí cuando se construyó el templo. Aunque muestra detalles arquitectónicos típicos del período Nara (como los pilares de la fachada ligeramente curvados para cambiar la perspectiva), la estructura general se ha ido perdiendo a lo largo de los siglos debido a restauraciones y modificaciones.

El **Salón del Fundador** (Miei-do) contiene una famosa estatua que representa a Ganjin; otras excelentes obras de arte budista se exhiben en la **Casa del Tesoro Shin-Hozo**, abierta dos veces al año (*fin. de marzo a fin. de mayo y mediados de septiembre a principios de noviembre*).

Yakushi-ji, a menos de 800 m al sur, fue fundado en el *siglo vii*. Antaño uno de los Siete Grandes Templos de Nara y hoy sede principal de la escuela budista Hosso. Los grandes edificios de Yakushi-ji se perdieron hace tiempo, pero la pagoda Toto del 730, de 33 m de altura, permanece y es apreciada por la elegancia de su estructura y por una singular ilusión arquitectónica: sus

tres pisos parecen seis. El **edificio principal** (Kondo), reconstruido en 1976, alberga un Tesoro Nacional: la Triada Yakushi de bronce que representa al buda Yakushi Nyorai (asociado con la curación) y los bodhisattvas guardianes. Las estatuas datan del año 720 y originalmente eran doradas, pero debido a los incendios sufridos a lo largo de los siglos ahora parecen de color negro brillante. Otro Tesoro Nacional es la estatua del *siglo vii* de Sho-Kannon en el **Palacio Oriental** (Toin-do), construido detrás de la pagoda en 1285.

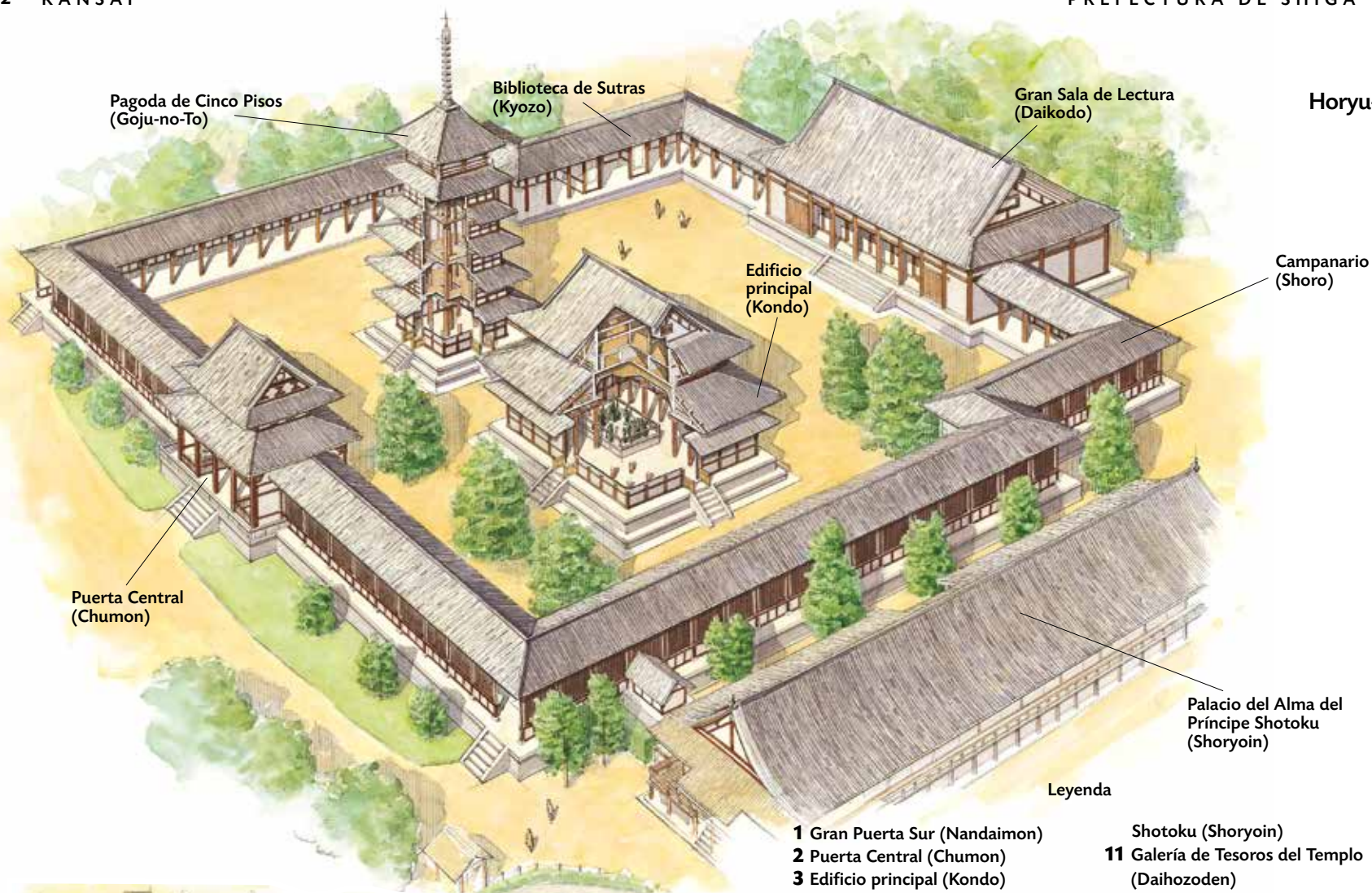
Templo supremo de todos los grandes templos de Japón y venerado como fuente de la cultura budista nacional, **Horyu-ji** (págs. 292-293), fue fundado en el 607 por el príncipe Shotoku, proponente de la primera Constitución de la Nación (ver pág. 295). Se cree que el complejo fue reconstruido después de un incendio en el año 670, aunque algunos historiadores lo ponen en duda. En cualquier caso, cuatro de los edificios, que han permanecido como eran durante más de 1300 años, son las estructuras de madera más antiguas que existen en el mundo.

Hay numerosos edificios de los períodos Heian y Kamakura, otros construidos entre los siglos *xv* y *xix* y, finalmente, un edificio inaugurado en 1998 para alber-

(continúa en la pág. 294)

Toshodai-ji ☎ 13-46 Gojo-cho ☎ 0742/33-7900 🕒 De 08:30 a 16:30 h
 \$ €€ 🚶 Línea Kintetsu Kashihara: Nishinokyo, luego 10 min a pie toshodaiji.jp
 • **Yakushi-ji** ☎ 457 Nishinokyo-machi ☎ 0742/33-6001 🕒 De 08:30 a 17:00 h
 \$ €€€ 🚶 Línea Kintetsu Kashihara: Nishinokyo, luego 5 min a pie •
Horyu-ji ☎ 1-1 Horyuji Sannai, Ikaruga-cho, Ikoma-gun ☎ 0745/75-2555
 🕒 De 08:00 a 17:00 h de febrero a noviembre; hasta las 16:30 h de noviembre a febrero
 \$ €€€ 🚶 Línea JR Kansai: Horyuji horyuji.or.jp

Horyu-ji



Palacio del Alma del Príncipe Shotoku (Shoryoin)

Leyenda

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Gran Puerta Sur (Nandaimon) | Shotoku (Shoryoin) |
| 2 Puerta Central (Chumon) | 11 Galería de Tesoros del Templo (Daihozoden) |
| 3 Edificio principal (Kondo) | 12 Edificio Kudara Kannon (Kudara Kannon-do) |
| 4 Pagoda de Cinco Pisos (Goju-no-To) | 13 Gran Puerta del Este (Todaimon) |
| 5 Gran Sala de Lectura (Daikodo) | 14 Salón de los Sueños (Yumedono) |
| 6 Biblioteca de Sutras (Kyoze) | 15 Relicario (Shariden) |
| 7 Campanario (Shoro) | 16 Salón de las Enseñanzas Budistas (Denpodo) |
| 8 Santuario Interior (Kami-no-Mido) | 17 Campanario (Toin Shoro) |
| 9 Edificio Ronda Occidental (Saiendo) | |
| 10 Palacio del Alma del Príncipe | |



- Patrimonio Cultural importante
- Tesoro Nacional

gar a Kudara Kannon, una encantadora escultura de madera que es también la famosa del templo. Horyu-ji, declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, alberga más de 2300 objetos de valor histórico, 190 de los cuales están reconocidos como Patrimonio Cultural Importante o Tesoro Nacional. El templo está dividido en el **Complejo Occidental** (Sai-in) más grande, más allá de la imponente **Gran Puerta Sur** (Nandaimon) del siglo xv, y en el **Complejo Oriental** (To-in) más pequeño, que incluye el templo Chugu-ji. El **edificio principal** (Kondo) data del siglo vii y alberga algunas de las estatuas de madera y bronce más grandes de la época, visibles solo a través de rejas de madera. Los interiores son oscuros y

cuesta ver los frescos que representan el Paraíso, gravemente dañados por un incendio en 1949 y posteriormente restaurados a la perfección. A la izquierda del Kondo se encuentra la **Pagoda de Cinco Pisos** (Goju-no-To) del siglo vii, de 33 m de altura, la más antigua de Japón. En el primer piso hay

SUGERENCIA:

Algunos intentan aprender zen con libros, pero no es bueno. Debes sentirlo en ti mismo para entenderlo.

- REV. YAMATO
Daisen-in, Daitoku-ji

■ Horyu-ji, fundado en 607 por el príncipe Shotoku, cuenta con las estructuras de madera más antiguas del mundo.



El príncipe Shotoku Taishi (574-622)

Cuando la emperatriz Suiko subió al trono en el 593 en Asuka, la primera capital de Japón, el poder pasó a manos de Shotoku, el príncipe regente. Shotoku, una de las figuras más notables de la historia japonesa, impulsó grandes avances culturales y arquitectónicos a través de sus vínculos con China. Fue responsable de la primera Constitución de Japón, de 17 artículos, de inspiración china. Por primera vez se habla de un gobierno centralizado, todo el

pueblo está directamente sujeto al emperador y los gobernantes locales gravan los ingresos solo con la aprobación del emperador. Gran erudito y devoto budista, favoreció la construcción de los templos de Asuka, incluido Horyu-ji, cerca de Nara. Deificado tras su muerte, las leyendas sobre su inmaculado nacimiento y sus múltiples milagros se multiplicaron. Desde un punto de vista más laico, su imagen estuvo representada en el billete de 10000 ¥.

una magnífica escultura de terracota que representa mitos budistas. Al norte del complejo principal, donde se unen los claustros que lo rodean, está la **Gran Sala de Lectura** (Daiko-do), del siglo x como las estatuas de su interior; el edificio original fue alcanzado por un rayo. El **Palacio Redondo Occidental** (Saiendo) del siglo xiii, que reemplaza el edificio anterior dañado, está en una colina y alberga la estatua lacada en seco más antigua de Japón (siglo viii), que representa a Yakushi Nyorai (Buda de la Curación). Los dos largos edificios a cada lado del complejo central eran las residencias de los monjes; al este, el **Palacio del Alma del Príncipe Shotoku** (Shoryo-in), del período Kamakura, tiene una estatua del príncipe.

Tras pasar la antigua **Puerta Oriental** (Todaimon) se llega al complejo oriental, donde se encuentra el **Salón de los Sueños** (Yumedono), un pabellón octogonal del siglo viii. En el interior, encima de las estatuas, se

encuentra el retrato de madera del venerado príncipe Shotoku; su parecido es notable y el dorado original aún se conserva en muy buen estado. Al este del pabellón está el **Chugu-in**, un convento que alberga una de las pinturas bordadas más antiguas de Japón y, lo que es aún más importante, la estatua del buda **Miroku Bosatsu** (siglo vii), de excepcional gracia y serenidad.

Muchos de los tesoros de Horyu-ji se encuentran en el Museo Nacional de Tokio (ver pág. 113), aunque quedan mil en la **Galería del Tesoro del Templo** (Daihozoden), al este del complejo principal.

Entre ellas hay una estatua de Kannon, invocada para transformar las pesadillas en buenos sueños. El Tabernáculo Tamamushi, un pequeño santuario lacado y decorado, perteneció a la emperatriz Suiko. En su día había miles de alas iridiscentes de escarabajos *tamamushi* sobre su superficie metálica. ■

PREFECTURA DE NARA

A menudo frecuencia los visitantes quedan tan cautivados por la ciudad de Nara que se olvidan de su prefectura, que presenta aspectos de indudable encanto. Las tranquilas zonas rurales y alpinas ofrecen la oportunidad de visitar hermosos templos, además de ser la patria legendaria de los cerezos: en primavera las colinas de la ciudad de Yoshino se tiñen con el rosa pálido de sus flores.

Según la tradición, **Muro-ji** (78 Muro, tel. 0745/93-2003, de 8:30 a 17:00 h, €, línea Kintetsu Osaka: Muroguchiono), que se encuentra en un tranquilo valle boscoso, fue fundado alrededor del año 681. Reconstruido en el 824 por el sacerdote Kukai (ver pág. 353), el templo también se conoce como «Koya de las mujeres». De hecho, a diferencia del gran templo que Kukai fundó en el monte Koya (ver págs. 306 y 307), nunca prohibió el acceso a las visitantes femeninas. Los edificios siguen siendo un ejemplo importante de la arquitectura del siglo VII; muchos son Tesoros Nacionales, como las estatuas que albergan. La **pagoda** de cinco pisos es uno de los edificios más fotografiados

■ El Hase-dera está escondido en bosques remotos.



de Japón. El **Hase-dera** (Templo de las Flores, 731-1 Hatsuse, Sakurai-shi, €, tel. 0744/47-7001), escondido entre bosques de cerezos y peonías, es un destino muy popular a finales de primavera. Fundado en 686 y ampliado por el emperador Shomu, Hase-dera fue alguna vez el destino favorito de la aristocracia de Nara. El **edificio principal** (Hondo), que alberga una estatua de 8 m de Kannon, diosa de la Misericordia, se encuentra encima de una escalera de piedra.

Yoshino es la ciudad de origen de los cerezos: según la leyenda, los árboles fueron plantados en el siglo VII por el sacerdote En-no-Ozuno (también conocido como En-no-Gyoja), quien lanzó una maldición a cualquiera que los talara. Toyotomi Hideyoshi estuvo a punto de recibirla cuando, después de una lluvia de tres días que cayó sobre la floración (*hanami*), amenazó con devastar la ladera de la montaña si los seguidores de En-no-Ozuno no hacían algo con el clima. Los ascetas oraron fervientemente y al día siguiente un cielo despejado iluminó a Yoshino. ■

Yoshino 📍 231 C2 Información turística 📠 2430 Yoshino-yama 🕒 De 09:00 a 16:00 h ☎ 0746/32-1007 🚶 Línea Kintetsu Yoshino: Yoshino yoshinoyama-kankou.com

OSAKA

Sociables, directos e incluso descarados, los habitantes de Osaka son conocidos como los más negociantes, bromistas y comilones de Japón. A pesar de haber sido reconstruida después de la guerra, tiene hermosos lugares para visitar, una animada vida nocturna y excelentes conexiones con Kansai.

Oficialmente, Osaka es la tercera ciudad más grande de Japón. Pero como Tokio y Yokohama están tan cerca que forman una sola megalópolis, mucha gente la considera la segunda ciudad del país. Su posición sobre una amplia bahía le permitió convertirse en un gran puerto bajo el emperador Nintoku, por lo que ha desempeñado el papel de principal centro comercial desde el siglo IV. Cuando las fortunas de los samuráis empezaron a decaer a partir de finales del siglo XVII, los comerciantes se volvieron cada vez más ricos y poderosos, especialmente en Osaka. Al convertirse en el centro del comercio y la industria, la ciudad dio origen a algunas de las principales empresas de Japón, como Panasonic, Sanyo y Sharp, así como el fabricante de videojuegos Capcom.

En esos siglos Osaka también floreció como centro de las artes escénicas, especialmente cuando algunos exponentes del *kabuki* se trasladaron allí tras el gigantesco y devastador incendio de Edo en 1657. Osaka era famosa por el *bunraku* (ver pág. 63) y sigue siendo hoy la sede nacional de esta forma única de teatro de marionetas.

La ciudad, uno de los principales objetivos de la Segunda Guerra Mundial, fue arrasada y su patrimonio histórico



■ La Torre Tsutenkaku domina el distrito Shin-Sekai de Osaka.

se perdió. El **Castillo de Osaka** sobrevivió, pero ya era una copia de hormigón, construida en 1931, de su antiguo predecesor.

Pero no te dejes engañar por la moderna Osaka: esta ciudad de 2,6 millones de buscadores de placer tiene una

Osaka 📍 231 B3 Información turística 📠 Estación JR de Osaka, entrada central, lado norte 🕒 De 07:00 a 22:00 h ☎ 06/6131-4550

de las vidas nocturnas más animadas de Japón y una amplia oferta gastronómica.

Con la circunvalación ferroviaria JR rodeando la ciudad y la red de metro atravesándola, llegar de un lugar a otro es fácil. **Kita-ku** (distrito norte) incluye la estación de Osaka, en el centro de un área repleta de restaurantes de todo tipo, tanto en la superficie como bajo tierra. Se trata del distrito de negocios, cuyo eje es **Umeda**, una zona famosa por su laberinto de centros comerciales y su arquitectura de vanguardia, en particular el **Umeda Sky Building**, dos torres gemelas de 40 plantas, construidas en 1993 con una extraordinaria plataforma de observación (de 9:30 a 22:30 h, €€).

Umeda reúne las sedes de grandes multinacionales en Nakanoshima, sede del **Museo de la Cerámica Oriental**, que alberga una selección de las más importantes cerámicas persas, chinas, coreanas y japonesas. La historia de cómo la tecnología de la cerámica cambió gradualmente una vez que llegó a Japón es fascinante. También en Nakanoshima se encuentra el **Museo Nacional de Arte de Osaka**, que recorre varias colecciones occidentales y japonesas; consulta el horario en el sitio web.

Museo de la Cerámica Oriental ☎ 1-1-26 Nakanoshima, Kita-ku
☎ 06/6223-0055 🕒 De 09:30 a 16:30 h, cerrado lu. \$ €€€ 🚶 Línea
Midosuji: Yodoyabashi moco.or.jp • **Museo Nacional de Arte de Osaka**
☎ 4-2-55 Nakanoshima, Kita-ku ☎ 06/6447-4680 🕒 De 10:00 a 17:00 h;
viernes de 10:00 a 19:00 h; cerrado lu. \$ €, €€€ para exposiciones especiales
🚶 Línea Yotsubashi: Higobashi nmao.go.jp • **Osaka-jo** ☎ 1-1 Osaka-jo,
Chuo-ku ☎ 06/6941-3044 🕒 De 09:00 a 16:30 h \$ € mazmorra, acceso
gratuito al parque 🚶 Línea circular de Osaka: Osakajokoen osakacastle.net

El **Osaka-jo**, que domina el horizonte de la ciudad, es una imponente reproducción en hormigón del antiguo castillo que descansa sobre los restos de las murallas originales y está enclavado en el parque más grande de la ciudad, popular en primavera por sus cerezos en flor.

Minami-ku (distrito sur), una ciudadela de galerías comerciales, es el distrito más animado y pintoresco. En **Shinsaibashi** (shinsaibashi.or.jp), área al norte de Minami, se encuentra **Amerika-mura** (pueblo americano) que ofrece a los visitantes interesados en el aspecto antropológico de Japón una estimulante oportunidad para sus propias observaciones.

La animada galería comercial **Shinsai-bashi-suji** llega hasta la zona de **Namba** y su principal distrito de ocio, **Dotonbori** (dotonbori.or.jp). Un arcoíris de luces y carteles y una maraña cacofónica de ruido anuncian la zona de teatros, bares, salas de *pachinko* (ver pág. 212) y clubes de alterne. Dotonbori también tiene muchos restaurantes para todos los gustos y presupuestos, y no es casualidad que sea el punto de encuentro más popular de Osaka.

Los restaurantes se agrupan a lo largo de los letreros de neón de Dotonbori-gawa y alrededor de la calle principal

Koshien: la fiebre del béisbol

Japón rivaliza con Estados Unidos en lo que respecta a la moda del béisbol: todo el país se paraliza cada primavera y verano para los dos campeonatos de secundaria que se celebran en el **Stadio Koshien** (1-8-2 Koshiencho, Nishinomiya, tel. 798/47-1041, línea Hanshin: Koshien, hanshin.co.jp/koshien), entre Osaka y Kobe. La atención mediática sobre estos adolescentes es muy alta, y a la población le encantan los desafíos, los triunfos y los momentos emotivos, como cuando el perdedor recoge un puñado de la «sagrada» tierra y jura regresar el año siguiente.

Los torneos tienen muchos partidistas, las entradas tienen un precio razonable y son fáciles de encontrar. La mitad de la diversión es ver a la multitud enloquecer, ya que los japoneses se sienten más cómodos cuando están en grupos organizados. Los aficionados que llegan en autobús desde ciudades lejanas

llenan con sus colores sectores enteros del estadio. Cada grupo ofrece canciones y bailes para animar a sus favoritos, y las facciones contrarias suelen retarse al son de bandas de música. Los extranjeros suelen verse involucrados en rituales de buena suerte, arrastrados a bailes y acosados con cerveza y comida, otro ejemplo de cómo el deporte puede romper barreras culturales, al igual que el senderismo (ver pág. 231).

Los torneos suelen realizarse del 8 al 21 de agosto con cuatro juegos por día durante los primeros 10 días, todo por el precio de una sola entrada. Los asientos están divididos en sectores: detrás del «home», las gradas de aficionados en la primera y tercera base (familiarmente llamadas «Alpes») y el área de los jardines. La tribuna detrás del «home» está cubierta y la parte sombreada es un poco más cara (€€€€), pero los Alpes (€€€) son un caos.

de la estación Namba. Parte de la diversión es elegir uno, mientras el personal del restaurante persigue a los transeúntes blandiendo el menú y los chefs gritan “*Irasshai!*” desde las cocinas para saludar a los clientes. También hay muchos restaurantes de alta gama y precios astronómicos. Si tienes miedo de aventurarte en algún lugar fuera de tu alcance, busca escaparates que exhiban comida de plástico, una señal universal de lugares baratos.

Al este de Namba se encuentra **Nippon-bashi**, también conocida como

Den Den Town (nippombashi.jp). «Den» proviene de *denki* (electricidad) y es uno de los distritos comerciales de electrónica más importantes de Japón. Aunque Den Den Town ha cedido el puesto de honor a la nueva e impresionante Yodobashi Camera de Umeda, ahora es un importante centro de la cultura *otaku*, la versión occidental de Akihabara (ver págs. 115 y 116), con *maid café*, *cosplayers* y tiendas llenas de robots coleccionables.

De norte a sur entre Namba y Nippon-bashi se encuentra **Sennichimae**



■ **El Acuario de Osaka, también llamado Kaiyukan.**

Doguyasuji, una galería comercial dedicada a utensilios de cocina inusuales, comida de plástico para escaparates y cualquier otra cosa que puedas necesitar para abrir un restaurante japonés. Tiene precios razonables, pero también es un gran lugar para mirar escaparates. Justo al sur de Den Den Town se encuentra **Shin-Sekai**, el suburbio más pintoresco de Osaka. Literalmente rebautizado como «Nuevo Mundo» cuando era un barrio de moda entre los siglos xx y xxi, Shin Sekai ahora parece nostálgico o desaliñado, según cómo se mire. Las estrechas calles peatonales están llenas de tiendas de ropa barata, antros llenos de humo donde los ancianos juegan interminables jue-

gos de mah-jong y restaurantes que venden *kushi-katsu* (brochetas fritas) o fugu baratos (ver pág. 24). En el centro, la **Torre Tsutenkaku**, de 103m de altura, es uno de los monumentos más queridos de Osaka y el «templo» de Billiken, un títere americano convertido en una especie de «deidad», cuyos pies traen buena suerte si se frota. A pesar de lo que dicen algunos ancianos, Tsutenkaku no es un lugar peligroso: es una zona estupenda para explorar con una cámara o tomar un bocadillo rápido.

Para completar la lista de cosas raras, no te pierdas el **Spa World**, una especie de super *onsen* con una increíble colección de baños de estilo asiático y europeo, mezcla de arquitectura balinesa, termas romanas y saunas finlandesas. Siguiendo con el tema del agua, el **Kaiyukan** es uno de los acuarios más grandes del mundo. La estrella es el tiburón ballena del enorme tanque central, pero hay ejemplares de todo el Pacífico. Si eso no es suficiente para mantener a raya a tus revoltosos niños, piensa en **Universal Studios Japan** (*usj.co.jp*), que presenta temas principalmente relacionados con el anime mezclados con atracciones clásicas: el espectáculo Waterworld, por ejemplo, se transforma en una batalla de piratas. Basado en el anime de *One Piece*. ■

Tsutenkaku ☎ 1-18-6 Ebisuhashi, Naniwa-ku ☎ 06/6641-9555 🕒 De 10:00 a 20:00 h 💰 €€ 🚶 Línea Sakaisuji: Ebisucho **tsutenkaku.co.jp** • **Spa World** ☎ 3-4-24 Ebisuhashi, Naniwa-ku ☎ 06/6631-0001 🕒 De 10:00 a 08:45 h del día siguiente 💰 €€€ (diurno), €€€€ (24 h) 🚶 Línea circular de Osaka: Shin-Imamiya **spaworld.co.jp** • **Kaiyukan (Acuario de Osaka)** ☎ 1-1-10, Kaigan-dori, Minato-ku ☎ 06/6576-5501 🕒 De 10:00 a 20:00 h 💰 €€€€ 🚶 Línea Chuo: Osakako **kaiyukan.com**

EL SINTOÍSMO

Ser sintoísta es sinónimo de ser japonés. Casi todos los japoneses participan en ritos sintoístas en algún momento de su vida: los recién nacidos son llevados al santuario y muchas bodas son sintoístas.

El camino de los dioses

El sintoísmo (literalmente «Camino de los dioses») surgió entre las tribus prehistóricas. Su origen se remonta a una religión animista popular que adoraba a los *kami*, los dioses que antaño se creía que albergaban todas las cosas bajo el sol (incluido el propio astro). Ya se celebre la inauguración de un edificio del santuario o del santuario en sí, las ceremonias sintoístas parecen decididamente arcaicas. Agitando las frondosas ramas en dirección a los puntos cardinales para ahuyentar a los espíritus malignos, el sacerdote cuenta con la ayuda de las *miko* (niñas del santuario), cuyos movimientos lentos y simples evocan rituales antiguos y solemnes que se han transmitido durante milenios. La influencia china convirtió gradualmente al sintoísmo en un culto a los antepasados: se creía que todos, y especialmente los emperadores, se convertirían en *kami* (deidades) después de la muerte. Diversas comunidades comparten la religión básica, pero con algunas variantes. Incluso las aldeas pequeñas tienen un santuario dedicado a una deidad protectora, y las casas albergan una pequeña *kamidana* (repisa de dios) para venerar a los *kami*. Los primeros predicadores budistas sostenían que los *kami* más importantes solo eran encarnaciones de sus budas; estas superposiciones han conducido a templos-santuarios de sincretismo confuso.

Los fieles se sienten movidos por el asombro y la reverencia más que por la fe o la piedad. El sintoísmo no tiene doctrina ni ética propia y el sacerdocio, que consiste en servir a la comunidad manteniendo el santuario, es un cargo hereditario.

El santuario

Se puede reconocer por los *torii* (portales) de su entrada y por los colores, generalmente rojo y blanco (los colores rituales del sexo masculino y femenino respectivamente). Al no tener forma, los dioses antiguos no se representaban. A la entrada del santuario solían colocarse dos *komainu* (perros-león), estatuas de piedra capaces de ahuyentar al maligno. Algunos santuarios contienen estatuas de animales considerados mensajeros divinos, como el zorro (deidad del hogar y de la cosecha al servicio de Inari) o el caballo, venerado por su utilidad; las tablillas votivas de madera colocadas alrededor del animal se llamaban *ema* (representaciones de caballos), término que hoy designa las tablillas votivas en general, especialmente las del zodiaco chino.

El Estado sintoísta

El nombre sintoísmo empezó a usarse solo cuando las diversas creencias se separaron del budismo y se oficializaron en 1872 como religión estatal basada en la veneración al emperador,

y como tal repudiada después de la guerra. El estado sintoísta elogió el *Kojiki* (*Crónica de acontecimientos antiguos*) y el *Nihon Shoki* (*Crónicas japonesas*). Terminados a principios del siglo VIII, ambos libros comienzan con los mitos de la creación sintoísta y describen los reinados de los emperadores desde el 697 a.C. hasta el 660, aunque los primeros 14 tienen sus raíces en la mitología. Explotados como recurso político, los libros sirvieron para fortalecer el papel del emperador al enfatizar su carácter divino. Según las crónicas, el pueblo y las deidades japonesas eran todos descendientes de Izanami, mujer, e Izanagi, hombre, quienes engendraron a la diosa del sol Amaterasu, quien a su vez dio a luz al emperador Jinmu.

Creencias y rituales

Muchos cultos sintoístas se centran en los volcanes y las montañas, y unos pocos en las variantes fálicas de la fertilidad. Es una religión campesina, ligada a los ciclos de los cultivos; los deberes rituales del emperador todavía incluyen plantar y cosechar arroz en los terrenos del palacio. Desde festivales hogueras de Año Nuevo en remotos santuarios rurales hasta los festivales *matsuri*, con miles de participantes, el sintoísmo une a las comunidades. Durante el *matsuri* se realizan procesiones de refinados *mikoshi* (palanquines o santuarios portátiles). En Nochevieja, alrededor de 70 millones de personas visitan santuarios para rezar a los dioses, cuya ayuda se invoca para garantizar un viaje seguro, el éxito en los exámenes o los negocios, el nacimiento de un niño sano o la protección contra enfermedades. El

sintoísmo rechaza la impureza y la contaminación de la sangre, la muerte y la suciedad. Antes de visitar un santuario, hay que utilizar las cisternas de la entrada para lavarse las manos y enjuagarse la boca. Luego se anuncia la presencia al dios haciendo sonar el gong frente al altar: se arroja una moneda (5 ¥ es la más afortunada) en la canasta de ofrendas, se hacen dos reverencias con las manos juntas, se aplaude dos veces, se hace otra reverencia y se abandona el altar. Aunque hoy son pocos los que tienen una creencia profunda, todos van a lo seguro, y tal vez siempre haya sido así: conmovidos hasta las lágrimas ante el altar de Ise-jingu, el poeta-sacerdote del siglo XIII Saigyō declaró: «No estoy seguro de que todo merezca estar ahí».

■ Una *miko* (doncella del santuario) lleva una rama del árbol de hoja perenne *sakaki*, utilizado para la purificación durante los ritos sintoístas.



KOBE Y LA PREFECTURA DE HYOGO

La ciudad de Kobe se extiende en la ladera sur del monte Rokko, en la zona occidental de la bahía de Osaka. Puesto comercial desde la antigüedad, Kobe se distinguió por abrir sus puertas a los extranjeros (fue uno de los primeros puertos abiertos de Japón). Al hacerlo, adquirió un carácter multiétnico y cosmopolita, aspectos que aún hoy son su rasgo peculiar.

Kobe, una gran ciudad desarrollada entre el monte Rokko (Rokko-san) y el mar, acogió en la era Meiji a los primeros comerciantes extranjeros admitidos en Japón y hoy, como entonces, es uno de los centros urbanos más habitables de Japón.

Ubicado en lo alto de las laderas de una montaña, el barrio de Kitano conserva algunas de las primeras casas y edificios religiosos de estilo occidental. La lujosa zona es en general bastante encantadora, con cafeterías y boutiques.

Al sur de la estación Sannomiya, el eje central de Kobe, se encuentra **Nankin-machi**, el único barrio chino del oeste de Japón. La calle está llena de restaurantes que ofrecen un buen número de comidas extranjeras gracias al contacto prolongado con el resto del mundo.

Más abajo se encuentra el puerto, custodiado por la roja **Kobe Port Tower**. La torre resistió el gran terremoto de Hanshin (1995) que devastó las tradicionales casas de madera de Kobe y provocó 6000 muertes. También a lo largo del puerto se encuentra el **Monumento al Gran Terremoto de**

Hanshin-Awaji (*dri.ne.jp*), que investiga la gestión de catástrofes y muestra escenas de la devastación de Kobe.

Takarazuka, una ciudad dormitorio entre Kobe y Osaka, sería similar a otras si no fuera por un par de atracciones inusuales: el **Museo del Manga Osamu Tezuka** describe la vida de Osamu Tezuka, el Walt Disney japonés y padre de los *anime*, que creció en Takarazuka. Enamorado de la naturaleza, aprendió a dibujar ilustrando insectos locales. Su respeto por la vida lo llevó a ser médico, pero después de graduarse volvió a dibujar manga y *anime*: entre sus creaciones se encuentran *Astro Boy*, *Black Jack* y *Kimba el león blanco*, aunque su obra completa supera las 150 000 páginas. Sus últimas palabras fueron «¡Te lo ruego, déjame trabajar!». El museo describe su vida y obra e incluye una buena biblioteca de cómics traducidos, un estudio de animación y un teatro en el que se proyectan sus personajes.

Takarazuka también es conocida por el teatro (ver pág. 61), fundado por el propietario del ferrocarril Hankyu, Ichizo Kobayashi, para aumentar el trá-

Kobe 📍 231 B3 Información turística 📧 Dentro de la estación JR Sannomiya; otro mostrador en el 2º piso de la estación JR Shin-Kobe ☎ 078-230-1120 o 078-241-1050 🕒 De 09:00 a 18:00 h **feel-kobe.jp**

Carne de Kobe

La carne de Kobe, la carne más famosa y cara del mundo, es la mejor de las *wagyu* (carne de vacuno japonesa) con su tierno músculo y su delicada grasa que vetea el corte. Recuerda que al igual que «champán», el término «carne de Kobe» también se utiliza sin escrúpulos para vender productos de menor calidad. Así que no creas que podrás disfrutar de este producto una vez que llegues a casa. Cada año, solo 3000 cabezas se destinan a convertirse en novillos Kobe: la carne debe derretirse en la boca, tener un alto contenido de grasa y una

textura excelente para obtener la certificación. Según estas especificaciones, el ganado es alimentado solo con la mejor comida y masajeado para hacerlo sentir feliz, pero el hecho de que beban cerveza es una leyenda. Unos 150 gramos del solomillo más barato se venden por unos 45€ y superar los 150€ por un filete es bastante común, pero puedes comer *carne de Kobe* en el almuerzo por un precio inferior, cuando las porciones son más pequeñas. Para sugerencias sobre restaurantes de carne de Kobe, consulta la pág. 457.

fico en la estación. Y así fue: la compañía femenina se ha convertido en un auténtico motivo de culto.

No muy lejos hay dos espléndidos *onsen*, Arima y Kinosaki. **Arima Onsen** se encuentra cerca de Rokko-san. Los baños se conocen desde hace 1400 años, cuando los primeros emperadores empezaron a utilizar las aguas con fines terapéuticos. Hay dos tipos: el «baño de oro», aguas alcalinas de color marrón dorado, que contienen mucho hierro y sal (buenas para la piel) y el «baño de plata», una mezcla de ácido carbónico y radón. Cada uno de estos manantiales tiene su propia estructura y la mayoría de los *ryokans*

admiten el acceso a los baños a huéspedes que no son del hotel (de pago). **Kinosaki Onsen** (tel. 0796/32-4141, *kinosaki-spa.gr.jp*) está frente a Kobe, en la costa del mar de Japón. A diferencia de otras ciudades con *onsen*, Kinosaki destaca por su sistema *soto-yu* (baño al aire libre): los huéspedes visten *yukata* (kimono ligero) y van de baño en baño por todo el pueblo, en lugar de utilizar únicamente el baño de su propio *ryokan*. Hay siete en total, desde el super-*onsen* Sato-no-yu cerca de la estación (con variedad de baños y saunas, incluida la «sauna pingüino», que en realidad es un refrigerador) hasta Goshonoyu, que parece un palacio. ■

Museo del Manga Osamu Tezuka ☎ 7-65 Mukogawa-cho, Takarazuka ☎ 0797/81-2970 ⌚ De 09:30 a 17:00 h, cerrado mi., de septiembre a junio 💰 €€ 🚶 Línea Hankyu Takarazuka: Takarazuka tezukaosamu.net • **Arima Onsen** ☎ 7-65 Mukogawa-cho, Takarazuka ☎ 078/904-0708 ⌚ De 09:00 a 19:00 h arima-onsen.com

HIMEJI

Himeji, una ciudad de tamaño mediano a 55 km al oeste de Kobe, fue casi arrasada durante la Segunda Guerra Mundial; el hecho de que su encantador castillo haya sobrevivido es milagroso. Apodado Shirasagi-jo, Castillo de la Garza Blanca, debido a su estructura de madera y paredes enlucidas de blanco, el castillo de Himeji es considerado la fortaleza más extraordinaria de Japón. Restaurada en 2015, la torre brilla más blanca que en siglos.

Construido en 1581 en el lugar de una fortaleza del siglo XIV, **Himeji-jo** fue, a principios del siglo XVII, restaurado y embellecido por Ikeda Terumasa, yerno del shogun Tokugawa Ieyasu. El castillo pasó a manos de numerosas familias samuráis hasta la Restauración Meiji en 1868. Erigido sobre enormes muros aún intactos, incluye restos de *yagura* (almacenes de los arqueros), torres de vigilancia y otros edificios alrededor de la magnífica torre principal (*donjon*), y está tal y como era en 1618, año de su finalización. Las murallas estaban interrumpidas por aspilleras, para tirar flechas y disparar, y por aberturas para verter aceite hirviendo sobre los invasores; se ha conservado en perfecto estado porque nunca ha sido atacada. De los tres fosos, el exterior, que separaba el castillo de la ciudad, hoy está

cubierto. Entre un edificio y otro hay zonas verdes llenas de flores, testimonio de la capacidad de los samuráis para combinar estructuras defensivas con bonitas zonas residenciales. La torre principal, con una estructura tradicional de cinco plantas, en realidad cuenta con seis en su interior, más un amplio sótano subterráneo. La delicadeza de las formas arquitectónicas de Himeji-jo, que refleja perfectamente el equilibrio entre el poder militar y el gusto estético, parece contradecir su inexpugnabilidad estratégica. ■

■ Los brillantes muros blancos y el techo del castillo Himeji se elevan sobre la ciudad.

Himeji 📍 231 A3 Información turística ☎ En la estación JR Himeji C 079/222-2285 ⌚ De 09:00 a 19:00 h himeji-kanko.jp • **Himeji-jo** ☎ 68 Hon-machi ☎ 0792/85-1146 ⌚ De 09:00 a 16:00 h (último acceso); 17:00 h en verano 💰 €€ 🚶 Sanyo Shinkansen o Sanyo Main Line: Himeji, luego 15 min a pie hacia el norte



PREFECTURA DE WAKAYAMA

A pesar de estar a las puertas del aeropuerto internacional Kansai de Osaka, es un mundo en sí misma. Saliendo de la ciudad de Wakayama, te adentras en la región de Kumano, una de las cunas más antiguas de la espiritualidad japonesa. Los senderos de peregrinos serpentean por las montañas de Kiihanto, una vasta península con algunos de los santuarios más antiguos de Japón. El budismo tiene aquí una importante sede: el monasterio de Koya-san.



■ Los peregrinos caminan por el cementerio Okuno-in en Koya-san, una montaña importante para el budismo.

En el noroeste de la península, el Parque Nacional de Koya Ryujin incluye amplias zonas montañosas y **Koya-san**, la ermita budista más conocida de Japón. El monte Koya, de unos 1005 m, culmina en una meseta de 12 km². En el 816 Kukai (774-835) fundó la escuela budista Shingon, estableciendo aquí el primer seminario. Refugio exclusivo de monjes, la ciudad templo de Koya estuvo prohibida a las mujeres hasta 1873. Los fre-

cuentes incendios no perdonaron a los edificios anteriores al siglo XII: de hecho, muchos se reconstruyeron a principios del siglo XX, pero a diferencia de muchos de los más antiguos, incluso los nuevos tienen una atmósfera vivida y desgastada gracias a la gran comunidad monástica que sigue activa aquí. **Kongobu-ji**, templo construido por el shogun Toyotomi Hideyoshi en 1592, contiene paneles con pinturas de la escuela de Kano y se

convirtió en el centro de la escuela Shingon, de la que sigue siendo sede. Koya se divide en dos zonas principales: **Danjo Garan**, al suroeste de Kongobu-ji, y **Okuno-in** al este. Dentro del complejo Danjo Garan está la **Casa del Tesoro** (Reihokan), con miles de colecciones, Tesoros Nacionales. Okuno-in es esencialmente un cementerio, que incluye más de 100 000 tumbas y monumentos funerarios en memoria de los protagonistas más ilustres de 1200 años de historia japonesa, en una especie de *pole position* para que el buda del futuro (Miroku Butsu) los vea primero cuando venga. El **Mausoleo de Tokugawa Ieyasu** sirve para «mantener el lugar»: su tumba principal de hecho se encuentra en Nikko (ver págs. 136 y 137).

En la parte más interior del cementerio, el **Mausoleo de Kukai** está rodeado de cedros antiguos. «Mausoleo» tal vez no sea el término correcto: de hecho se cree que Kukai todavía

está en eterna meditación, esperando al Miroku Butsu. En cualquier caso es el mejor lugar para admirar las ceremonias oficiadas por los monjes de Koya-san. Justo al sur se encuentra el **Salón de la Lámpara**. Entre las 11 000 luces, dos están encendidas desde el siglo X. La cara profana del monte Koya tiene todos los atributos de una ciudad corriente, sin siquiera un hotel. La mayoría del millón de visitantes que recibe cada año son peregrinos; unos cincuenta de los 117 templos cercanos ofrecen alojamiento tipo *shukubo* (ver pág. 310). Como muchos otros lugares, Koya-san es más tranquilo cuando los viajeros de paso se van, mientras que **Okuno-in** es especialmente mágico por la noche, cuando las farolas de piedra a lo largo de los senderos del bosque se encienden con velas parpadeantes. Las raíces espirituales de la península de Ki van mucho más allá de los 1300 años de historia del budismo japonés y se extienden a lo largo de una red de

Kongobu-ji ☎ 132 Koyasan, Koya-cho, Ito-gun ☎ 0736/56-2011 💰 €
🕒 De 08:30 a 17:00 h koyasan.or.jp

Sushi de caqui para llevar

El **kakinoha-zushi** es la especialidad culinaria de la que presumen Nara y Wakayama: sushi de caballa envuelto en hojas de caqui. Nara se encuentra tierra adentro, lejos de los puertos, por lo que los lugareños comían pequeños *ayu* de río (una especie de trucha) o peces de mar conservados para el transporte. El **kakinoha-zushi** es un tipo de *oshi-zushi* (sushi prensado) en el que se sala la

caballa o el salmón fresco y luego se trata con vinagre. Al día siguiente, el pescado se prensa sobre un lecho de arroz, se corta en rodajas y se envuelve en hojas de caqui. Luego todo se coloca bajo un peso durante una noche. Las hojas de caqui y el exceso de azúcar del arroz inhiben el desarrollo de bacterias, lo que hace que este plato local sea ideal para las montañas de Nara y Wakayama.

Koya-san 📍 231 B2 Información turística ☎ En la parada de autobús Senjuinbashi-mae ☎ 0736/56-2616 💰 €€€ (entrada combinada) 🕒 De 08:30 a 19:00 h 🚶 Línea Nankai Koya: Gokurakubashi, luego teleférico a Koya-san; Autobús Nankai Rinkan a Senjuinbashi-mae eng.shukubo.net

PARA PROBAR: la peregrinación a Kumano Kodo

Hay muchas rutas de peregrinación antiguas que pasan por la región de Kumano, pero la más popular es la ruta Nakahechi, que comienza en la costa de Tanabe y se dirige hacia Hongu Taisha, siguiendo la misma ruta que tomaban los emperadores en sus peregrinaciones desde Kioto. El recorrido completo son 56 km, pero hay un recorrido corto que permite hacer una parada tanto en los templos como en el *onsen* de Yunomine.

Consigue un mapa en el mostrador de información de la **estación de Kii-Tanabe** y toma el autobús Ryujin hasta **Hosshinmon-oji**, en lo profundo de las montañas. Los *oji* son templos menores de las deidades de Kumano, ayudan a marcar el camino y permiten detenerse a orar y descansar. El Hosshinmon-oji simboliza el portal de la Iluminación y la entrada a la tierra de **Kumano Hongu Taisha** (ver pág.

309), el santuario más sagrado de la región. Siguiendo el camino, el siguiente santuario es el **Fushigami-oji**, desde donde se ve por primera vez el antiguo sitio de Hongu Taisha en el valle. Destruído por una inundación en 1889, el santuario actual se encuentra más hacia el interior, pero el *torii* más grande de Japón sigue indicando la ubicación original. Desde aquí comienza el descenso hasta el edificio sagrado del Kumano Hongu Taisha, para luego continuar junto al río a través del portal y los antiguos límites del santuario. Dejando el río, tomamos el sendero Dainichi-goe hacia **Yunomine Onsen**, un bonito lugar para hacer una parada. Yunomine tiene 1800 años de historia y se sabe que cura muchas enfermedades. También se utilizaba para purificarse antes de llegar al Hongu Taisha, donde los visitantes renacen espiritualmente.

antiguos senderos de peregrinación llamados **Kumano Kodo** (ver cuadro arriba). Estos atraviesan la región lluviosa y montañosa que pone en contacto las ciudades de Kansai con santuarios legendarios y fuentes termales con efectos milagrosos. Los orígenes del sintoísmo se pierden en el pasado

(ver págs. 301 y 302); el templo de Ise (ver pág. 311) y los tres de Kumano (Hongu, Hayatama y Nachi) en su día fueron considerados indispensables para la salud espiritual.

En los primeros años del siglo x los emperadores de Japón realizaban impresionantes procesiones por cami-

nos empedrados en un intento de purificarse antes de la muerte.

Irónicamente, gran parte del Kumano Kodo no es sintoísta «puro»: las doctrinas sintoístas-budistas, fusionadas en un sincretismo indisoluble, se difundieron ampliamente hasta que, por razones políticas, fueron separadas por la fuerza. De hecho, el objetivo era legitimar el restaurado imperio Meiji como una monarquía de derecho divino, el corazón de la creencia sintoísta (ver pág. 47). La región es una de las pocas que ha conservado templos-santuarios y la compleja denominación dual de las deidades locales, además de ser considerada sagrada para los sacerdotes de *Shugendo*.

Para apreciar Kumano lo mejor es recorrer un tramo del antiguo peregrinaje, para unir la purificación de las aguas termales con la satisfacción de llegar a pie al santuario principal. De los tres grandes santuarios, **Kumano Hongu Taisha** es el más importante, y aquí confluyen los cuatro itinerarios de peregrinación. **Kumano Nachi Taisha** construido en honor a las **cascadas de Nachi** (Nachi-no-Otaki, 133 m), y **Kumano Hayatama Taisha** (desde el amanecer hasta el ocaso), aunque carece del ambiente solemne del

Hongu, merece ser visitado para completar el circuito.

Kumano tiene tres ciudades con *onsen* con características diferentes. Las calidas aguas de **Kawayu Onsen** burbujan desde el lecho de un río: basta con cavar un hoyo en las orillas pedregosas y pronto se convertirá en una bañera.

Yunomi Onsen (autobús Ryujin desde la estación Kii-Tanabe, 1 h 45 min) es uno de los más antiguos, pero **Ryujin Onsen** es quizás el más hermoso. En un estrecho valle cerca de un río, el *ryokan Kamigoten* antaño fue la villa del daimio local: podrás pasar una noche en su lecho dorado por un precio más bajo de lo que imaginas (ver pág. 459). ■

■ **Vista del Kumano Nachi Taisha con su espléndida cascada.**



Kumano Hongu Taisha ☎ 100-1 Hongu, Hongu-cho, Tanabe-shi ☎ 0735-42-0009 💰 € ☎ De 08:30 a 17:00 h 🚌 Autobús Ryujin desde la estación de Kii-Tanabe hasta la parada Hongu Taisha-mae (2 h) hongutaisha.jp • **Kumano Nachi Taisha** ☎ 1 Nachi-san, Nachi-Katsuura-cho, Higashi-Muro-gun ☎ 0735/55-0321 ☎ De 08:30 a 15:30 h 🚌 Autobús Nachisan desde la estación Katsura hasta la parada Nachisan • **Kumano Hayatama Taisha** ☎ 1 Shingu, Shingu-shi ☎ 0735/22-2533 ☎ De 05:00 a 17:00 h ☎ 15 min a pie desde la estación Shingu • **Ryujin Onsen** 🚌 Autobús Ryujin desde la estación Kii-Tanabe

Kumano/Tanabe 📍 231 C2 y 231 B1 Información turística

📍 Fuera de la estación de Kii-Tanabe ☎ 0739-26-9025 ☎ De 09:00 a 17:00 h 🚆 Tren expreso Kuroshio hasta la estación de Kii-Tanabe (2 h desde la estación Shin-Osaka) tb-kumano.jp

PARA PROBAR: parar en un *shukubo*

El turismo religioso está muy presente en Japón, hasta el punto de que será difícil encontrar un verdadero monje durante las «horas turísticas». En realidad, muchos templos se han transformado un poco en lugares para visitar o en funerarias heredadas, donde el proyecto de Iluminación ha sido completamente reemplazado por ceremonias de conmemoración de los feligreses fallecidos.

La excepción se encuentra en el **monte Koya**, donde el monasterio Koya-san, fundado en 816 por el gran Kukai, ha continuado la tradición viva del budismo esotérico durante casi 1200 años. Si los 117 templos que hay repartidos por los valles están muy concurridos de monjes y fieles, Koya-san es uno de los pocos lugares donde puedes alojarte en un *shukubo* (posada del templo). Los 53 *shukubo* acogen tanto a peregrinos como a turistas curiosos y ofrecen sencillas habitaciones y cocina tradicional de los monjes: llamada *shojin-ryori* (cocina ascética), prohíbe el consumo de animales y de cualquier verdura excitante, como la cebolla y el ajo. Así, la simple temperatura vegetal, el tofu, la sopa de verduras y la sopa de miso no alteran los sentidos y son parte de la experiencia. La mejor parte de alojarse en un *shukubo* es participar en las ceremonias que se realizan a diario. Dependiendo del templo, los visitantes pueden participar en la meditación sentada, copiar un sutra, ayudar a mantener ordenados los jardines o presenciar la ceremonia matutina. Los invitados suelen levantarse al amanecer para unirse al canto del sutra de la mañana ofreciendo incienso y meditando en silencio. En

muchos templos se celebra un emocionante *goma* (ritual del fuego): al son del canto de sutras y al ritmo de un tambor, los monjes preparan un hogar en una pequeña sala dedicada a esta ceremonia.

La deidad Fudo myo'o, uno de los Reyes Mantra, mira desde su pedestal. Un monje bendice la mesa, la apertura del hogar y el hogar mismo, que representan la pureza del cuerpo, la palabra y la mente. Luego enciende un fuego que llega casi hasta el techo y añade aceite, incienso, cereales, agua y arroz. El consumo de estos elementos simboliza la transición de la ilusión a la sabiduría. En cuanto el canto alcanza su máximo, el monje aviva el fuego con un abanico, levantando enormes lenguas de fuego. De repente el fuego se apaga, tras haber agotado el combustible y su carga simbólica, y los invitados pueden acercarse a la temible estatua de Fudo myo'o, que ahuyenta las ilusiones, cortando la ignorancia con la espada de la sabiduría y atando a los demonios con su cuerda. Su mirada significa: «¿Aún no eres budista? ¡Conviértete!». La **Koyasan Shukubo Temple Lodging Association** (eng. *shukubo.net*) se encarga de las reservas. **Eko-in** (*ekoin.jp*) celebra una *goma* colectiva todas las mañanas.

ISE

Al este hacia el mar, la península de Shima está ocupada por Ise-Jingu, el santuario sintoísta más sagrado y durante casi 2000 años destino de una de las rutas de peregrinación más importantes de la región. Esta primacía es tal que actualmente se conoce solo como Jingu, el Santuario. La línea Kintetsu convierte a Ise en una cómoda excursión desde Osaka.

Entre los cientos de santuarios sintoístas, **Ise-jingu** es el más importante. El complejo incluye cientos de edificios más pequeños dedicados a una gran cantidad de deidades. Las estructuras principales son el **Santuario Exterior** (Geku), dedicado a Toyouke-Omikami, diosa de la prosperidad y el hogar, y el **Santuario Interior** (Naiku), dedicado a Amaterasu-Omikami, diosa del Sol y progenitora mítica del emperador y del pueblo japonés. Los dos edificios están a 6 km el uno del otro, pero están conectados cada 15 min en autobús. Los edificios principales están hechos de madera verde de *hinoki* (ciprés) de las montañas de Kiso (ver págs. 233 y 234) y se dismantelan y reconstruyen cada 20 años según lo dicta el ritual; la última vez (la 62) fue en 2013.

Sencillos, sin adornos y con techo de paja, recuerdan a antiguos graneros; en su estructura se emplean *chigi*, vigas ornamentales cruzadas que sobresalen del techo a dos aguas. Los interiores son accesibles solo para los

sumos sacerdotes y el emperador, y están detrás de una serie de recintos cerrados por puertas de estilo tradicional. Lamentablemente, las estructuras solo pueden verse asomándose por encima de las vallas.

El espejo sagrado de bronce

Puedes llegar a Geku tras una serie de *torii* por un sendero que atraviesa un bosque de cedros rojos (*Cryptomeria*). El camino para ir a Naiku, por el puente sobre el río Isuzu, es similar; el ambiente infunde respeto y hace casi palpable la fe de los cientos de miles de devotos que se han detenido en oración durante más de 2000 años.

El santuario interior del Naiku alberga uno de los grandes tesoros imperiales: el espejo sagrado de bronce regalado al primer emperador por la propia Amaterasu. Cubierto por capas de tela añadidas repetidamente a partir del siglo III, el espejo no ha vuelto a ser utilizado, ni siquiera por sacerdotes o emperadores, desde que fue forjado. ■

Issei 📍 231 D2 Información turística 📧 Estación Kintetsu Ujiyamada, 2-1-43 Iwabuchi ☎ 0596/23-9655 🕒 De 09:00 a 17:30 h 🚶 JR de Nagoya a Ise-shi (2 h) o línea Kintetsu Yamada desde Osaka o Kioto (2 h) • **Ise-jingu** 📧 Ujitachicho ☎ 0596/24-1111 🕒 Desde el amanecer hasta la puesta del sol 🚶 10 min a pie desde las estaciones de Ise-shi o Ujiyamada hasta Geku isejingu.or.jp



La región se divide en dos partes: San-in, al norte, a lo largo del mar de Japón, y San-yo, la costa sur, punto de partida hacia las fascinantes islas del mar Interior.

HONSHU OCCIDENTAL (CHUGOKU)

INTRODUCCIÓN Y MAPA 314-315

SAN-IN 316-325

PARA SABER 317

ruta en bicicleta: HAGI 318-319

ITINERARIO A PIE: TSUWANO 326-328

SAN-YO 329-343

PARA PROBAR: CREA TU PROPIA CERÁMICA BIZEN 332

OBAKE, ESPECTROS Y DEMONIOS 336-337

HOTELES Y RESTAURANTES 459-462

■ El gran portal flotante (O-Torii) en la isla Miyajima, cerca de Itsukushima-jinja.

HONSHU OCCIDENTAL (CHUGOKU)

Chugoku es la parte occidental de Honshu y se encuentra entre la isla de Kyushu al oeste y la prefectura de Hyogo al este. El nombre, acuñado en una época en la que la zona entre Kyushu y Kanto estaba incluida en la administración gubernamental, significa «país del medio».

La costa sur se llama San-yo, literalmente «el lado soleado de las montañas», mientras que la costa norte a lo largo del mar de Japón se conoce

como San-in, «a la sombra de las montañas» o, menos halagadoramente, la «parte trasera de Japón». La remota región de San-in, que incluye las prefecturas de Shimane, Tottori (con kilómetros de dunas de arena) y, más al oeste, la prefectura de Yamaguchi

NO PUEDES PERDERTE:

Pasear por el antiguo distrito samurái de Hagi 318-319

Rezar por un matrimonio feliz en Izumo Taisha 323-324

Las impredecibles dunas de arena de Tottori 324-325

Tsuwano, una ciudad fortificada con una larga historia cristiana 326-328

El centro de arte tradicional de Kurashiki, instalado en el antiguo almacén del barrio 333-335

Reflexionar sobre la triste historia de Hiroshima 339-341

Uno de las «tres vistas más bellas de Japón» en Miyajima 341-343

Ciclismo en la encantadora campiña de Kibiji, salpicada de templos 343



(norte), ofrece una combinación excepcional de ciudades rurales, naturales e históricas, lo que la convierte en una opción cada vez más popular para



aqueños que buscan el espíritu más antiguo y reflexivo de Japón. Las principales autopistas y líneas de ferrocarril Shinkansen, que van de Tokio a Kyushu, pasan por San-yo siguiendo las rutas de las antiguas carreteras feudales. La región es también el punto de entrada

a Shikoku y las islas del mar Interior, a las que se puede llegar en ferri o por grandes puentes; incluye también la prefectura de Okayama, al este, y Yamaguchi (parte sur), al oeste, entre las que se encuentra Hiroshima. En comparación con San-in, la región está más desarrollada, es próspera y tiene centros turísticos más famosos, pero carece de la tranquila belleza de la costa norte rural. ■

I SAN-IN

A pesar de ser una de las regiones más fascinantes del país, la costa de San-in, en el norte de China, a menudo queda excluida de los itinerarios turísticos. El «olvido» se debe quizás a su ubicación en la costa del mar de Japón, conocida por inviernos nevados y fuertes lluvias, como si el verano ni siquiera existiera. En consecuencia, la zona ha seguido siendo bastante rústica y poco contaminada por el desarrollo general.



■ Numerosas velas iluminan el camino a los espíritus de los antepasados durante una ceremonia en Hagi.

La región es considerada, no en vano, un destino fuera de los itinerarios habituales. La principal línea ferroviaria de San-in serpentea a lo largo de una costa agrícola y pesquera, pasando por lugares donde la vida avanza más lentamente

SUGERENCIA:

La mejor manera de moverse por Hagi es en bicicleta. Puedes alquilar una en la estación Higashi-Hagi o en un hotel.

- ROB GOSS autor de la revista *National Geographic Traveler*

que en otras partes de Japón. Sin embargo, San-in ofrece más que hermosas vistas al mar o panoramas alpinos. La antigua ciudad costera de Hagi guarda fascinantes reliquias de su pasado feudal, al igual que Tsuwano, en el interior. Matsue, que el escritor greco-irlandés Lafcadio Hearn eligió como su tierra natal (ver pág. 321), tiene un hermoso castillo. Cerca está Izumo, conocida por el Izumo Taisha, el santuario sintoísta más sagrado del país después del de Ise. La prefectura de Shimane incluye las pintorescas islas Oki-shoto, con una interesante historia local. Y, con un poco de sentido común, San-in es un gran lugar para hacer autostop, con magnifi-

PARA SABER

Llegar a Honshu occidental

Para acceder a las ciudades de la región de Sanyo basta con tomar el Shinkansen. La línea San-yo conecta Osaka con Okayama (45 min) e Hiroshima (80 min), mientras que los trenes locales conectan las ciudades más pequeñas de Onomichi y Kurashiki.

En la región de San-in de Chugoku no hay servicio de Shinkansen. Aunque hay trenes expresos JR, estos no son más rápidos que los autobuses que van por autopista y, salvo que tengas

un Japan Rail Pass, cuestan más. Si vienes desde Tokio, consulta los vuelos de ANA en los aeropuertos nacionales ubicados en la costa norte; puedes ahorrar mucho tiempo.

Cómo moverse

El eficiente servicio que ofrecen varias líneas de tren y metro llega a casi todos los destinos turísticos de la región, aunque los autobuses de larga distancia son una solución más lenta y económica para algunos de los rincones más alejados.

cas vistas de la costa y gente amable que rara vez tiene la oportunidad de conocer a un extranjero.

Hagi

Hagi, con su barrio samurái, las ruinas del castillo, los hornos de cerámica y sus playas, se considera la perla de la costa de San-in. En el periodo en el que Japón era impenetrable para el resto del mundo, Hagi forjó las figuras clave de la Restauración Meiji (1868), todas ellas del clan Choshu, que llevaron a cabo el derrocamiento del antiguo régimen samurái. Hagi siempre ha sido famosa por sus cerámicas, en particular las destinadas a la ceremonia del té, caracterizadas por un acabado tosco solo en apariencia. En la zona hay alre-

dor de cien hornos activos. Los lugares más destacables se encuentran al oeste, en el delta del río Hashimoto. Hagi es pequeña y se puede explorar a pie, pero hay muchos puntos de interés: consigue una guía en inglés en la Oficina de Turismo y empieza a explorar. En el extremo oriental de la ciudad se alza el **Toko-ji**, de 1691. Construido en memoria de la familia Mori, en el templo están enterrados los primeros miembros del clan, con números genealógicos impares, mientras que el **Daisho-in** (4132 *Tsubaki*, tel. 0838/22-2124, de 8:00 a 16:30 h, €), al suroeste, está dedicado a las generaciones pares. Detrás de Toko-ji hay una avenida bordeada de lámparas de piedra.

(continúa en la pág. 320)

Hagi 📍 260 B2 Información turística 📧 Estación JR Higashi-Hagi
☎ 0838/25-3145 🕒 De 09:00 a 17:00 h 🚶 Línea JR San-in desde Matsue (3 h 30 min) • **Tokoji** 📧 1647 Chinto ☎ 0838/26-1052 🕒 De 08:30 a 17:00 h 📍 € 🚌 Autobús Maaru: Toko-ji-mae (desde Higashi-Hagi)

RUTA EN BICICLETA: HAGI

Pensado como un paseo tranquilo, este itinerario dura un día entero, pero dejando de lado Teramachi o alquilando una bicicleta se puede realizar en tres horas.

El mejor punto de partida para explorar Hagi es el **Museo Hagi Uragami** (Kenritsu-Hagi Bijutsukan; 586-1 Hiyako, tel. 0838/24-2400, hum.pref.yamaguchi.lg.jp, de 09:00 a 17:00 h, cerrado lu, €), que está justo en las afueras de los barrios de Horiuchi y Jokamachi. El museo muestra la exquisita colección de grabados *ukiyo-e* y cerámica asiática, incluida la producción de Hagi, recopilada por un empresario local. Cuando termines de visitar el museo, ve hacia el oeste hasta Horiuchi, el barrio delimitado por los fosos que rodeaban el antiguo castillo de Hagi. Por el camino encontrarás la antigua **Residencia Kuchiba** ① (Kuchiba-ke Jutaku). Aunque está cerrada al público, se puede admirar la puerta principal, la más grande de la ciudad, declarada patrimonio cultural nacional. Continuando durante unos minutos hacia el noroeste se llega a la **Casa del Clan Mori** ② (Kyu-Asa Mori-ke; Horiuchi Shizuki-Koen, tel. 0838/25-2304, abril-octubre: de 08:00-18:30 h, noviembre-febrero: de 08:30 a 16:30 h, marzo: de 08:30 a 18:00 h, € incluidas las ruinas del castillo de Hagi), la casa samurái más grande abierta al público. La apariencia es austera y la casa guarda polvorientos recuerdos del pasado. Los Mori, como la mayoría de los samuráis en 1868, eran todo menos ricos, a pesar de su papel clave en el derrocamiento del shogunato. Continúa otros 200 m al

NO PUEDES PERDERTE:

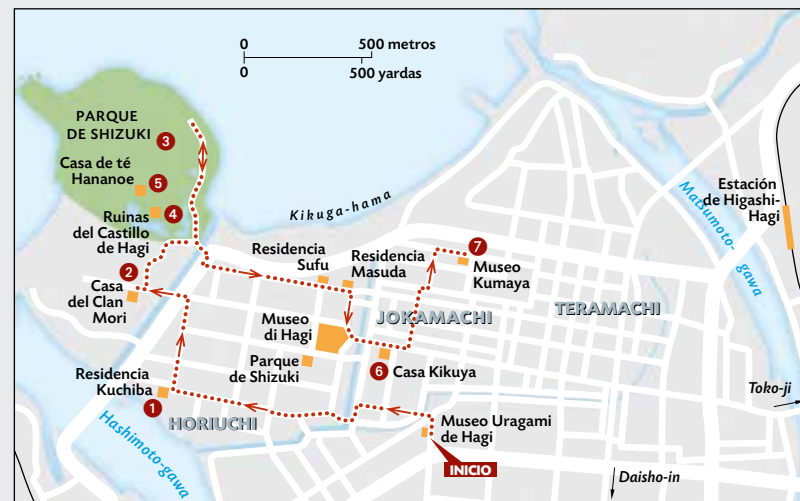
Parque Shizuki • Ruinas del castillo de Hagi • Casa de té Hananoe • Museo Kumaya

norte hasta el **Parque Shizuki** ③ (Horiuchi Shizuki-koen; Horiuchi Shizuki-koen-nai, tel. 0838/25-1826, abril-octubre: de 08:00 a 18:30 h, noviembre-febrero: de 08:30 a 16:30, marzo: de 08:30 a 18 h, € incluida la Casa del Clan Mori), que se extiende a la derecha hasta la playa y las **Ruinas del castillo de Hagi** ④ (Hagi-jo). Las ruinas del castillo, poco más que unos fosos, baluartes y algunas piedras fundacionales, incluyen también restos de muros derrumbados y tejas que emergen entre el verdor de las arboledas: un lugar agradable para pasear, con preciosas vistas al mar. También en el parque, al noreste de las ruinas, se encuentra la encantadora **Casa de té Hananoe** ⑤ (Hananoe Chatei), donde podrás tomar té verde inmerso en un hermoso jardín tradicional. Mira también el antiguo horno de la entrada principal del castillo. Otro bonito paseo es el que discurre por el promontorio hacia la **playa de Kikuga** (Kikuga-hama). Al sur, a lo largo de los muros de barro ocre del barrio de Horiuchi, se llega a la Cancela de los Mori y a la antigua

Residencia Sufu, al este, con hermosos ventanales. La **Residencia Masuda**, 200 m al este por la misma carretera, no está abierta al público pero se puede admirar desde el exterior. Retrocede media manzana y un poco más al sur está el **Museo Hagi** (tel. 0838/25-6447, de 09:00 a 17:00 h, €) que explica detalladamente el papel de la ciudad durante la Restauración Meiji (guías también en inglés) y que gustará especialmente a los amantes de la historia. Después de cruzar el antiguo foso, entra en Jokamachi. Continúa hacia el norte hasta la **Casa Kikuya** ⑥ (Kikuya-ke Jutaku; 1-1 Gofuku-machi, tel. 0838-22-0005, de 09:00 a 17:00 h, €). Casa típica de ricos comerciantes del período Edo, data de mediados del siglo XVII y conserva muchos acabados y muebles. Un museo en el antiguo almacén (*kura*) guarda recuerdos de samuráis y muñecas antiguas. Desde allí, continúa hasta el **Museo**

Kumaya ⑦ (Kumaya Bijutsukan; 47 Imauo-no-Tana-machi, tel. 0838/25-5535, de 9:00 a 16:00 h, a veces cerrado, €€), que custodia en un *kura* del siglo XVIII una extraordinaria colección de recuerdos de Hagi, que incluyen biombos pintados, pergaminos y cerámicas. Ahora estás en el barrio de **Teramachi**, donde hay una veintena de templos. Aunque de menor importancia, algunos son muy bonitos y vale la pena verlos si tienes tiempo. Ampliando un poco el recorrido hacia el este, partiendo de la zona norte del parque Shizuki, se llega a la playa de Kikuga-hama, pintoresca y limpia. En verano, finaliza tu paseo con un baño.

- ▲ Ver mapa págs. 314-315
- ▶ Museo Hagi Uragami
- ⌚ De 3 h a un día
- ↔ 3,6 km
- ▶ Distrito Teramachi



Matsue

En la orilla oriental del lago Shinji, Matsue es una encantadora mezcla de barrios tradicionales y modernos. Los alrededores del castillo se pueden visitar en medio día, pero merece la pena considerar Matsue como una buena base para explorar lugares más lejanos como el archipiélago de Oki, Izumo Taisha y el Museo Adachi.

El **Matsue-jo**, terminado en 1611, fue construido por los señores del clan Horio. La torre de cinco plantas, que esconde en su interior una sexta, fue renovada unos treinta años después. El castillo pasó por manos de varias familias feudales hasta que fue conquistado por la familia Matsudaira durante la Restauración Meiji. La torre y otros edificios del siglo XVII escaparon a la destrucción que afectó a la mayoría de los edificios de la época feudal. Matsue es el único castillo original que se con-

serva en el oeste de Japón. Lafcadio Hearn (ver cuadro en la página opuesta) lo describió como imponente sobre la ciudad y «extraordinariamente lúgubre». Hoy en día su perfil tal vez no sea el más alto que se destaca en el horizonte como antes, pero el castillo sigue siendo espléndido y, sin duda, bastante tético (aunque solo sea por la fachada de madera oscura). En su interior hay una colección de armaduras y recuerdos del pasado samurái. Partiendo del castillo puedes dar un agradable paseo hacia el norte, descendiendo por una colina boscosa hasta **Shiomi-nawate**, un antiguo barrio formado por una hilera de casas samuráis situadas debajo del castillo, en el lado norte del foso. Entre ellas Meimei-an, una casa de té con jardín, y **Buke-yashiki**, una residencia samurái. En el camino, puedes detenerte en **Jozan Inari-jinja**, un fascinante santua-

Matsue 📍 261 D4 Información turística 📧 Al norte de la estación JR Matsue ☎ 0852/21-4034 🕒 De 09:00 a 18:00 h kankou-matsue.jp • **Matsue-jo** 📍 1-5 Tono-machi ☎ 0852/21-4030 🕒 De 8:30 a 17:00 h de abril a septiembre; cerrado del 17 de octubre a marzo 💰 €€, extranjeros € 🚌 Autobús: estación Matsue hasta parada Kencho-mae

■ Las torres de Matsue-jo entre las hojas rojas de otoño en la ciudad de Matsue.



Lafcadio Hearn (1850-1904)

Lafcadio Hearn, de madre griega y padre irlandés, abandonó Grecia a la edad de seis años tras el divorcio de sus padres. Después de una infancia solitaria en Irlanda con una tía, emigró a Estados Unidos a los 19 años y se convirtió en un famoso periodista. Enviado a Japón en 1890 como corresponsal de la revista *Harper's*, se instaló allí de forma permanente. Se casó con Setsu Koizumi, descendiente de una familia samurái, convirtiéndose en ciudadano japonés con el nombre

de Yakumo Koizumi. Los escritos de ese período son convincentes y expresan la fascinación por el país, sobre el cual luego se volvería más mordaz (*Japón: un intento de interpretación*). Hoy en día se le recuerda por haber reescrito historias de fantasmas y leyendas transmitidas oralmente. Débil y casi ciego, Hearn murió a los 54 años y fue enterrado en el cementerio Zoshigaya de Tokio. Se ganó el corazón de los japoneses que lo consideran su compatriota.

rio dedicado a la deidad del arroz y la riqueza. Esparcidas por todo el complejo hay cientos de pequeñas piedras cubiertas de musgo con la efigie del zorro. El santuario era uno de los favoritos de Hearn, quien se detenía allí a diario de camino a la escuela secundaria Matsue, donde enseñaba.

La residencia de Lafcadio Hearn (Koizumi Yakumo Kyukyo) está en el barrio de Shiomi-nawate. En la entrada te entregarán un folleto con un texto que Hearn dedicó al jardín que tanto amaba. La descripción está incluida en *Glimpses of Unfamiliar Japan*, escrito allí en 1891. También fue en esa casa donde Hearn escribió su famosa colección de historias de fantasmas, *Kwaidan*.

El jardín está bastante descuidado y requiere más restauración que mantenimiento; aunque uno se pregunta si la casita llegó a tener cocina o baño, las

SUGERENCIA:

Evoca al maestro de las historias de fantasmas japonesas visitando el templo favorito de Lafcadio Hearn, Jozan Inari-jinja. Este santuario fantasmal está dedicado a la deidad-zorro.

- KENNY LING autor de la revista *National Geographic Traveler*

Buke-yashiki 📍 305 Shiomi-nawate Kitahori-cho ☎ 0852/22-2243 🕒 De 08:30 a 18:30 h de abril a septiembre; cerrado del 17 de octubre a marzo 💰 € 🚌 Autobús: Koizumi-Yakumo-Kinenkan-mae city.matsue.shimane.jp/kankou/jp/e/buke.htm • **Residencia de Lafcadio Hearn** 📍 315 Kitahori-cho ☎ 0852/23-0714 🕒 De 08:30 a 18:30 h de abril a septiembre; cerrado del 17 de octubre a marzo 💰 €



■ El colosal *shimenawa*, cuerdas de paja tejidas para ahuyentar a los malos espíritus, en Izumo Taisha.

otras habitaciones han permanecido intactas. En cualquier caso, la pareja Hearn-Koizumi vivió aquí felizmente, aunque solo fuera durante siete meses. Aún más conmovedor es el cercano **Museo Conmemorativo Lafcadio Hearn** (Koizumi Yakumo Kinenkan), que muestra el escritorio especialmente construido con patas muy altas (Hearn era tan miope del único ojo con el que veía que tenía que trabajar

a unos centímetros del papel). El museo también alberga sus pipas japonesas, las maletas que trajo de América y las frases escritas en las hojas de periódico que usaba para enseñar inglés.

Matsue formaba parte de la región de Izumo, considerada la cuna de la civilización japonesa; a 10 km al sur de la ciudad está **Fudoki-no-Oka**, donde los arqueólogos han descubierto objetos

Museo conmemorativo Lafcadio Hearn ☎ 322 Okutani-machi ☎ 0852/21-2147 ⌚ De 08:30 a 18:30 h de abril a septiembre; cerrado del 17 de octubre a marzo 💰 € 🚌 Autobús desde la estación JR Matsue a Keizumi Yakuma Kinenkan-mae • **Museo Yakumotatsu Fudoki-no-Oka** ☎ 456 Obacho ☎ 0852/23-2485 ⌚ De 09:00 a 17:00 h; cerrado marzo 💰 € 🚌 Autobús Ichibata: Matsue a Fudoki-no-Oka-mae • **Museo de Arte Adachi** ☎ 320 Furukawa-cho, Yasugi-shi ☎ 0854/28-7111 ⌚ De 09:00 a 17:00 h de octubre a marzo; de abril a septiembre a las 17:30 h 💰 €€€€, mitad de precio para extranjeros 🚶 Línea JR Sanin: Yasugi, luego lanzadera adachi-museum.or.jp

del siglo I d.C. El **Museo Yakumotatsu Fudoki-no-Oka** exhibe joyas, espadas y cerámicas encontradas en las numerosas tumbas de la zona. También hay dos santuarios sintoístas: **Kamo-su-jinja** (siglo XVII) y **Yaegaki-jinja**, cuyo palacio del Tesoro alberga un fragmento de un fresco del siglo X.

El **Museo de Arte Adachi**, 40 min al este de Matsue, es imperdible. Su jardín, considerado el mejor de Japón desde hace años, incluye seis estilos diferentes, desde el de musgo hasta el seco, pasando por la exaltación de las hojas de arce japonés. Si puedes alejarte

de los jardines, la colección de pinturas japonesas modernas del interior se centra en Yokoyama Taikan (1868-1958), famoso por introducir técnicas occidentales en el estilo japonés, lo que dio como resultado más gradaciones de color y líneas más suaves.

Izumo Taisha

A unos 6,5 km al noroeste de la ciudad de Izumo está el **Gran Santuario de Izumo**, el lugar de culto sintoísta más antiguo del mundo. Izumo tiene una importancia fundamental para los mitos sintoístas de la Creación narrados

Izumo: la «Sala de conferencias» de los Dioses

Las complicadas tramas de la mitología japonesa habrían causado dificultades incluso a los dioses griegos, así que no te sorprendas si el Gran Santuario de Izumo debe sus orígenes a una disputa entre la diosa del sol Amaterasu y una deidad menor, Okuninushi. El documento histórico más antiguo de Japón cuenta que Okuninushi había creado una nación poderosa, que Amaterasu deseaba tener. Ante su negativa, la diosa insistió cada vez con más fuerza: cuando finalmente se vio obligado a ceder a la presión de la más poderosa Amaterasu, la diosa lo recompensó con el Gran Santuario de Izumo, y con la importante dote de *en-musubi*, «cosas invisibles». El otro nombre de Okuninushi, En-Musubi (literalmente «El que alta al destino») se refiere a todas las conexiones que los humanos forman entre sí.

Es tal la importancia del Destino en la vida de cada uno que cada año todos los dioses de Japón abandonan sus santuarios y se reúnen aquí en el décimo mes del calendario lunar, tradicionalmente llamado *kan-na-zuki* o «el mes sin dioses». Los dioses pasan este periodo debatiendo el destino de nosotros, los miserables mortales, y por eso es especialmente importante para quienes esperan casarse. De hecho, muchos acuden al Izumo Taisha para rendir homenaje a los dioses reunidos. Dado que las cuestiones relativas al matrimonio parecen haberse convertido en uno de los principales compromisos de En-Musubi, la superstición recomienda no ir nunca al templo con la futura alma gemela: En-Musubi se ofendería por no haber sido consultado previamente sobre la elección, y frustraría la unión. Estás avisado.

SUGERENCIA:

En Izumo Taisha, escucha música tradicional: te guiará a las danzas sagradas del Oráculo con las 240 esteras.

- KENNY LING *autor de la revista National Geographic Traveler*

en las crónicas de *Kojiki* y *Nihon Shoki*, compiladas a finales del siglo VII. Se cree que los orígenes de Ise-jingu (ver pág. 311) se remontan a 1700 años, pero Izumo Taisha es incluso anterior. Según la leyenda, el santuario fue construido originalmente para el dios Okuninushi cuando tomó el control del destino de la humanidad. Los principales edificios de Izumo Taisha, desmantelados y reconstruidos a intervalos sucesivos según lo exige el ritual (aunque no cada 20 años como Ise), y datan en gran parte de 1874. El complejo, rodeado de colinas e inmerso en el bosque, incluye dos edificios rectangulares, llamados *juku-sha*, previstos para albergar a los ocho millones de fieles sintoístas que visitan el santuario anualmente en octubre. Las deidades sintoístas, en ese período, se toman unas vacaciones: hacen las maletas y parten hacia Izumo, donde no es casualidad que el mes de octubre se llame *Kami ari Zuki* (el mes en el que los dioses están presentes). El

complejo incluye el **Palacio del Tesoro**, que alberga objetos históricos y artesanales vinculados a la historia del santuario. Muchos creyentes acuden a Izumo Taisha para pedirle un matrimonio feliz, ya que la deidad Okuninushi está asociada con los intereses de la pareja (además de la medicina, la pesca y el cultivo de gusanos de seda). El Gran Santuario de Izumo se puede visitar en un día desde Matsue.

Tottori

Tottori, la menos poblada de las provincias de Japón, es lo opuesto a las otras prefecturas del sur. A diferencia de la húmeda e industrializada costa del Pacífico, Tottori es cálida, accidentada y salvaje, con su parque nacional costero San-in, las espectaculares dunas de arena y el monte Daisen, un volcán que surge del mar. La ciudad de Tottori es cálida y bastante grande, conocida por los **Tottori Sakyu**: estas dunas, creadas por los vientos del noroeste, la arena del río Sendai y los violentos movimientos del mar, alcanzan una altura de hasta 50 m. La vista es especialmente emocionante al atardecer, cuando la luz incide oblicuamente sobre las laderas arenosas. Al borde de las dunas, el **Parque Geológico Sakyu** ilustra los cambios geológicos que están ocurriendo y los lugareños ofrecen paseos en camello de aspecto nostálgico. Cerca también está el **Museo de Arena**, con

grandes esculturas de artistas internacionales. La temática cambia cada año: en 2016 se centró en Egipto y sus enormes pirámides.

Las dunas son parte de **Uradome Kaigan**, una costa arenosa azotada por el viento en el Parque Nacional San-in Kaigan que se extiende desde el norte de la prefectura de Kioto hasta la ciudad de Tottori. El paseo en barco de 40 min termina en los escarpados acantilados de Iwami; las blancas playas de Uradome, que rodean el promontorio, se encuentran entre las más populares del mar de Japón. Al oeste de Tottori se encuentra Daisen, un antiguo volcán cerca del mar con hermosas vistas de la

costa. Aunque no es especialmente alto (1729 m), se eleva repentinamente dominando los alrededores. El monte Daisen es parte del Parque Nacional Daisen-Oki, que incluye el **archipiélago de Oki** (Oki Shoto) frente a la prefectura de Shimane. Oki, que antaño fue lugar de exilio para emperadores rebeldes, está realmente fuera del camino. La isla más atractiva es Nishinoshima. Sus acantilados (257 m) son los más altos de Japón y en sus cimas cubiertas de hierba pastan caballos que, según se dice, desembarcaron aquí después del naufragio de la flota de Kublai Khan en 1281. Será difícil convencerte de que todavía estás en Japón. ■

Museo de Arena ☎ 0857/20-2231 🕒 De 09:00 a 17:00 h, 09:00 a 18:00 h sá. 💰 €€ sa-museum.jp • **Barcos a Uradome Kaigan** 📧 2182 Otani, Iwami-cho, Iwami-gun ☎ 0857/73-1212 🕒 De 9:00 a 15:30 h de marzo a noviembre (viaje de 40 min) 💰 €€€ 🚗 Autobús desde la estación de Tottori hasta la parada Shimameguri Yuransen Noriba-Mae (40 min) • **Archipiélago de Oki** ☎ 0851/22-1122 (ferris de línea Oki Kisen) 🚤 Para ferris y lanchas rápidas, comunícate con la Oficina de Información Turística de Matsue oki-kisen.co.jp

El futuro de la energía nuclear

Después de la crisis del petróleo de 1973, el gobierno japonés vio la energía nuclear como una alternativa limpia y económica a los combustibles fósiles, a pesar de los recientes recordatorios de las bombas atómicas de la Segunda Guerra Mundial. La fusión de tres núcleos de la planta núm. 1 en Fukushima, en 2011, y la contaminación de las provincias circundantes hizo añicos esta ilusión. Luego se cerraron los 50 reactores para realizar controles

y su reactivación estuvo acompañada de encendidas protestas de muchos japoneses, que temen por la salud de sus hijos. Las crecientes sospechas sobre la energía nuclear han dado un impulso hacia las energías renovables, a pesar de los intereses de las grandes empresas y la falta de iniciativas del gobierno. Cualquiera que sea el futuro de la energía en Japón, la situación ha cambiado irreversiblemente.

Izumo Taisha 📍 261 D4 ☎ 0853/53-3100 🕒 De 06:00 a 19:00 h 🚗 Línea JR Sanin: Izumoshi, luego autobús a Seimon-mae • **Tottori** 📍 261 E4 **Información turística** 📧 Fuera de la estación ☎ 0857/22-3318 🕒 De 09:00 a 18:00 h 🚗 Acceso: expreso limitado Super Hakuto desde Osaka (2 h 30 min) torican.jp • **Tottori Sakyu** 📍 Parada núm. 0 para Sakyu Kaikan (30 min)

ITINERARIO A PIE: TSUWANO

Tsuwano, una pequeña y bonita ciudad castillo escondida en las montañas, es perfecta para un paseo por santuarios, museos e iglesias.

Al salir de la estación encontrarás la oficina de turismo a tu derecha. Toma un mapa y visita el adjunto **Museo de Fotografía Shisei Kuwabara** (tel. 0856-72-3171, €), dedicado a un fotoperiodista local que se hizo famoso por su trabajo sobre el desastre ambiental de Minamata. Al otro lado de la calle, se exponen las obras de otro nativo de Tsuwano: el **Museo de Arte Mitsumasa Anno** ① (tel. 0856/72-4155, de 9:00 a 17:00 h, €€) presenta una rica colección de las imaginativas obras del pintor, premiadas internacionalmente. Desde la oficina de turismo, gira a la derecha y sigue las vías hacia el sur, luego crúzalas en cuanto puedas y retrocede hasta quedar detrás de la estación. Desde aquí toma la carretera que se adentra directamente en la montaña hasta **Maria Seido** ②. La encantadora iglesia católica de madera se alza en un bosque; fue construida en 1951 en memoria de los 153 cristianos «ocultos» que fueron encarcelados aquí.

La apertura forzada de Japón por parte del comodoro Perry (ver pág. 46) animó a los cristianos japoneses de Nagasaki, que habían continuado profesando su fe durante 240 años, a salir a la luz. El gobierno encarceló a 3394 de ellos y torturó a los creyentes más obstinados en Tsuwano: 37 murieron durante la «reeducación» entre 1868 y 1872.

Desde el cementerio, gira a la izquierda por la calle de la Cruz (Jujika-no-Michi),

NO PUEDES PERDERTE:

María Seido • Kakuozan Yomei-ji • Taikodani Inari-jinja • Ruinas del castillo de Tsuwano • Museo conmemorativo Mori Ogai

un camino arbolado salpicado de escenas de los últimos días de Cristo. Cuando llegues a la carretera, gira a la izquierda y luego a la derecha hacia los terrenos de un templo pequeño pero majestuoso, **Kakuozan Yomei-ji** ③ (Ro-107 Ushiroda, tel. 0856/72-0137, de 9:00 a 16:00 h, €). Construido en 1420 como lugar de retiro espiritual, conserva elegantes paneles deslizantes pintados y un hermoso jardín. Al salir del templo, ve a la derecha por el camino que baja la colina hasta llegar a la carretera principal, que tomarás a la derecha. Continúa unos 700m y toma la carretera secundaria en la que hay un gran *torii*. Entra en la zona del Yasaka-jinja, un santuario a tu derecha.

A partir de ahí el camino sube por una escalera de cemento hasta lo alto del cerro, bajo una especie de túnel formado por más de mil *torii* rojo brillante. En la cima está el **Taikodani Inari-jinja** ④ (tel. 0856/72-0219, de 9:00 a 16:00 h). Creado en 1773, es uno de los santuarios más importantes dedicados a Inari, la deidad del comercio. Desde el lado sur del san-

tuario sale un camino que conduce al telesilla que lleva a las **ruinas del castillo de Tsuwano** ⑤ (Tsuwano-jo; €); el recorrido panorámico dura solo 4 minutos; cuando te bajes, en 10 min a pie llegarás a las ruinas, desde donde podrás admirar una espléndida vista de la ciudad y del monte Aono. Regresa con el telesilla y baja por el camino. El camino termina en un liceo, donde tendrás que girar a la derecha. Toma la primera a la izquierda y luego el puente peatonal sobre el río. Sigue recto una manzana y a tu derecha encontrarás el **Museo Conmemorativo Mori Ogai** ⑥ (Mori Ogai Kyutaku; 283 E, Machida, tel. 0856/72-3210, de 9:00 a 17:00 h, museo €€, residencia €). Mori era una personalidad muy fascinante: médico

militar, viajó por toda Europa y se convirtió en un pionero de la literatura realista japonesa.

Si tienes tiempo, camina 15 min en dirección sur hacia **Nagomi-no-Sato** ⑦ (E 256 Washihara, tel. 0856/72-4122, de 10:00 a 21:00 h, cerrado ju., €€), un complejo termal donde sumergirte para eliminar el sudor.

Desde el museo, dirígete hacia el norte por Tonomachi-dori, la calle principal de Tsuwano. La avenida está llena de casas que datan de la época feudal,

- ▲ Ver mapa págs. 314-315
- ▶ Estación de tren de Tsuwano
- 🕒 4 horas
- 📏 6,5 km
- ▶ Japan Heritage Center





■ Las carpas nadan por las calles de Tsuwano.

cuyas paredes enlucidas de blanco crean un agradable contraste con los característicos paneles ornamentales salpicados de gris oscuro.

Las calles de la ciudad están bordeadas de canales de agua clara en los que viven miles de carpas. Algunas casas se han convertido en museos; este es el caso de **Museo Morijuku** 8 (Morijuku Bijutsukan; 542 Morimura, tel. 0856/72-3200, de 9:00 a 17:00 h, cerrado de lu. a mi., €), que antaño fue la casa de un granjero rico. Rodeado de un hermoso jardín, hoy exhibe obras de artistas contemporáneos locales. Después de cruzar el puente se llega a

la Iglesia Católica, un precioso edificio de 1931. Desde allí, la carretera se estrecha hasta la calle principal de Tsuwano, donde se encuentran los productores locales de sake (¡pide una muestra!) y las tiendas que venden papel *washi* producido localmente y *genji-maki*, un postre elaborado con una capa de bizcocho relleno de crema de judías dulces (*azuki*). Finalmente, pasea por el **Japan Heritage Center** 9 (Ro 253 Ushiroda, tel. 0856/72-1901, de 9:00 a 17:00 h, cerrado lu.) que alberga una gran colección de grabados en madera que representan a Tsuwano a lo largo de la historia.

I SAN-YO

Las costas de San-yo dan al Seto-naikai, el mar Interior; la región tiene inviernos suaves y veranos menos húmedos que el resto del país: una especie de Mediterráneo del Lejano Oriente, con olivos. Gracias a la ruta comercial entre Tokio y Kyushu que pasa por San-yo, la zona ha tenido un mayor desarrollo que el norte, aunque no se puede comparar con la belleza de otras ciudades japonesas con una historia centenaria.

Para las vacaciones, los japoneses acuden en masa a centros turísticos en islas frente a la costa, aunque las playas no son la mayor atracción de la región. Las zonas del interior de la prefectura de Okayama son relativamente vírgenes y ofrecen hermosos paisajes, mientras que la capital del mismo nombre destaca por uno de los jardines más grandes de Japón, Koraku-en. La cercana ciudad de Kurashiki tiene un encantador casco antiguo junto a un canal y es un importante centro artístico. La prefectura industrializada de Hiroshima atrae a millones de visitantes a la ciudad del Parque de la Paz, indisolublemente ligada al bombardeo atómico de 1945, mientras que otros lugares de la zona a menudo pasan desapercibidos. No muy lejos de la costa se encuentra la isla de Miyajima, uno de los lugares más evocadores de Japón, famoso por Itsukushima-jinja, con su colosal *torii* (portal) de color rojo fuego que emerge del mar.

También merecen una visita el pintoresco pueblo pesquero de Tomo-no-Ura y la ciudad templo de Onomichi. Los ferries desde las prefecturas de Hiroshima y Okayama conectan las islas de Seto-naikai y Shikoku, aunque ahora se puede llegar más cómodamente a



■ Ceremonia en el santuario sintoísta Itsukushima-jinja.

esta última a través de puentes: Naruto-Ohashi (desde la prefectura de Hyogo a través de la isla Awaji), el sistema de puentes Seto-Ohashi (al sur de Okayama) y el sistema de puentes Shimanami Kaido, al sur de Onomichi.

Prefectura de Okayama

La prefectura de Okayama (Okayama-ken) se puede dividir en las provincias de Bichu del norte y del sur (en el oeste), Mimasaka (en el noreste) y Bizen (en el sureste), donde está la ciudad de Okayama. Aunque la franja costera está urbanizada e industrializada, la zona conserva lugares de interés naturalista, histórico y artístico. La

provincia de Okayama ofrece algo más que los jardines del castillo de su ciudad principal: durante los últimos 20 años, las autoridades locales se han centrado en el desarrollo turístico de toda la zona, realizando programas de conservación y restauración. En la región norte de Bichu, cerca de la ciudad de **Takahashi**, se encuentra el hermoso **Castillo de Bitchu Matsuyama** del siglo XVII (1 *Uchisange, Takahashi-shi*, tel. 0866/22-1487, de 9:00 a 17:30 h de abril a septiembre; cierre 16:30 de octubre a marzo, €, autobús desde la estación JR Bitchu Takahashi), las antiguas casas samuráis de la **aldea de Ishibiya Furusato** y el **Templo Raikyu** (18 *Raikyujji-cho, Takahashi-si*, tel. 0866/22-3516, de 9:00 a 17:00 h, €), famoso por su hermoso jardín paisajístico, donde la arena rastrillada sigue las piedras y las azaleas dibujan las siluetas

de las olas del mar. En las colinas del norte de Bichu se encuentra el pueblo de **Fukiya**, que conserva casas de comerciantes del periodo Edo, cuando la economía local prosperaba gracias a la minería del cobre. Aunque el castillo fue destruido, la ciudad de **Tsuyama**, en la provincia de Mimasaka, conserva vestigios de la época feudal: un barrio samurái, el Jardín Shuraku-en y los Archivos de Tsuyama (siglo XIX), uno de los primeros centros japoneses de estudios occidentales. También está **Tanjo-ji**, un templo declarado Patrimonio Nacional, construido en el lugar de nacimiento de Honen, fundador de la escuela de budismo Jodo. Tsuyama también es conocida por sus balnearios, aunque son más numerosos en la cercana **Maniwa**, cuyo paisaje bucólico recuerda el paisaje de un cantón suizo. No muy lejos, en la

Okayama-ken 📍 261 E3 Información turística okama-japan.jp • **Takahashi** 📍 261 E3 Información turística 📧 Junto a la estación JR Bitchu-Takahashi ☎ 0866/22-8666 🕒 De 09:00 a 17:00 h 🚗 Línea JR Hakubi desde Okayama a Bitchu-Takahashi (30 min) • **Fukiya** Información turística ☎ 0866/29-2222 🕒 De 09:00 a 16:30 h

La katana

La espada japonesa, conocida como **katana**, ocupa un lugar especial en la cultura del país. Cada hoja es al mismo tiempo una artesanía medieval, una época en la que el arma más fuerte y afilada era esencial para la victoria, y un símbolo de la orgullosa casta guerrera de los samuráis, a cuyo fuerte espíritu sigue aspirando el pacífico Japón de hoy. Es el arte de la **katana**, sin embargo,

lo que la convierte en algo más que un arma: al sostener la hoja a contraluz, se observa el patrón del acero plegado, la línea lisa o dentada a lo largo del borde, llamada **hamon**, que indica dónde se ha templado el filo. Fíjate en la ranura, creada para dar ligereza y resistencia, y el nombre cincelado en la hoja. Ya no podrás considerar estas obras de arte como simples armas.

región de Soja, se encuentra el **Templo Hofuku** (siglo VIII), del que es conocida la encantadora pagoda rojo bermellón que destaca sobre el fondo verde de las colinas. El sur de Bichu es famoso por **Kurashiki** (ver págs. 333 y 334), además de incluir agradables centros turísticos en las islas frente a la costa, en particular las de Mukuchi, Shiraishi y Manabe.

La zona también incluye **Tamashima** y el templo Kibi, flanqueados por un inusual jardín chino. El panorama que se abría desde el monte Washu hacia las islas del mar Interior era encantador; hoy se alzan sobre ellos los seis tramos del colosal **Seto Ohashi** (12,3 km), el puente que conecta Honshu con Shikoku. Terminado en 1988, el puente es una verdadera hazaña arquitectónica y, en definitiva, una obra de arte en sí misma.

La región al sudeste de **Bizen**, que incluye la ciudad de Okayama, es famosa por su cerámica (ver pág. 332). La riqueza de los depósitos de hierro de Bizen no solo influyó en el color de la cerámica, sino que también convirtió la ciudad en un importante centro de producción de espadas (ver recuadro pág. opuesta). En el **Museo de la Espada de Bizen Osafune** es posible ver a los herreros trabajando y apreciar su refinado arte, desde la forja hasta el



■ Herreros trabajando en el Museo de la Espada Bizen Osafune. Abajo, una afiladísima **katana**.

acabado artístico. Una vez al mes se muestra cómo se dobla el acero para aumentar su resistencia y las complejas fases de endurecimiento. También podrás ver demostraciones de pulido y afilado. En la costa de Bizen se encuentra **Ushimado**, un complejo muy agradable por sus olivares, vistas al mar y clima mediterráneo.



■ Una afiladísima **katana**.

Tanjo-ji ☎ 808 Satogata, Kumenan-cho, Kume-gun ☎ 0867/28-2102 🕒 De 09:00 a 17:00 h \$ € • **Bizen** 📍 261 F3 Información turística 🚗 JR Estación Imbe ☎ 0869/64-1100 🕒 De 09:00 a 17:30 h 🚗 Línea JR Ako desde Okayama hasta la estación Imbe (40 min) • **Museo de la Espada Bizen Osafune** ☎ 966 Osafune, Osafune-cho, Setouchi-shi ☎ 0869/66-7767 🕒 De 09:00 a 17:00 h, cerrado lu.; demostración de herreros el 2º domingo de cada mes \$ € 🚗 Taxi desde la estación JR Osafune

Okayama es famosa por **Koraku-en**, (1-5 Koraku-en, Kita-ku, tel. 086/272-1148, de 07:30 a 18:00 h del 20 de marzo a septiembre; de 08:00 a 17:00 h del 1 de octubre al 19 de marzo, €, Okama-korakuen.jp), uno de los tres jardines paisajísticos más bellos de Japón: los otros son Kenroku-en en Kanazawa (ver págs. 215-216) y Kairaku-en en Mito. Encargada por el noble feudal Ikeda Tsunamasa en 1686 y terminada en 1700, esta obra maestra paisajística, que incluye estanques, arroyos e islotes artificiales, fue diseñada para incluir vistas del castillo. Las casas de té y los elegantes pabellones se encuentran en medio de extensiones de césped con un telón de fondo de arcos, cerezos y albaricqueros. Los arroyos están atravesados por puentes y en junio se adornan con lirios en flor.

Okayama 📍 261 E3 Información turística 📠 Estación JR Okayama B1
☎ 086/222-2912 🕒 De 09:00 a 20:00 h 🚉 Sanyo Shinkansen desde Tokio (3 h 15 min) okayama-japan.jp

PARA PROBAR: crea tu propia cerámica Bizen.

Bizen, uno de los seis grandes centros de cerámica desde la Edad Media, es famoso por su cerámica sin esmaltar, muy dura, muy apreciada tanto por su mano de obra como por su durabilidad. La popularidad de sus productos creció en el siglo xv, cuando empezaron a ser solicitados por los maestros del té. El alto contenido ferroso confiere a esta cerámica un color que va del rojo intenso al marrón oscuro. También se utiliza para techar. Las técnicas de cocción modifican

La Segunda Guerra Mundial destruyó gran parte de la ciudad y sus sitios históricos, incluido el **castillo de Okayama** (Okayama-jo; 2-3-1 Marunouchi, Kita-ku, tel. 086/225-2096, de 09:00 a 17:00 h, agosto de 9:00 a 21:00 h, €€ con el Koraku-en, € solo castillo), que una vez estuvo en el centro de la ciudad. Construido en 1573, fue pintado de negro y por eso lo apodaron U-jo («castillo del Cuervo»), en contraposición al «castillo de la Garza Blanca» de Himeji. La estructura actual fue reconstruida en 1966 y solo la Torre de la Luna es la original. La reproducción de la torre principal, sin embargo, es lo suficientemente fiel como para ser un digno telón de fondo del Koraku-en. El interior de la fortaleza alberga un museo de objetos samuráis, incluidas armaduras, armas y piezas lacadas. Okayama

los colores creando una amplia gama de tonalidades. Las calles alrededor de la estación de Inbe están llenas de talleres artesanales como **Kibido** (bizenyakikibido.com), que ofrece recorridos gratuitos por su horno. La **Sociedad de Amigos de la Cerámica Bizen-yaki** (touyukai.jp) organiza talleres los fines de semana y también pueden ayudarte a reservar talleres en otros lugares. Cerca de la estación, el **Museo Bizen-yaki** (de 09:00 a 17:00 h €) detalla la historia del estilo.



■ Los barcos fluviales llevan a los visitantes por el histórico distrito de Kurashiki Bikan.

tiene muchos otros museos ubicados cerca de Koraku-en.

El **Museo de Arte de la Prefectura de Okayama** (Okayama-kenritsu Bijutsukan), un extraordinario edificio del arquitecto Okada Shinichi, exhibe obras de algunos de los artistas más importantes de la región, entre ellos: Sesshu (1420-1506), exponente de la pintura con tinta monocromática, Miyamoto Musashi (m. 1645), pintor, escritor y maestro de la espada, y Utagawa Kuniyoshi (1797-1861), artista del grabado en madera.

El **Museo Oriental** (Oriente Bijutsukan), uno de los más interesantes del sector, alberga piezas de todo el continente. El **Museo de Arte Hayashibara** (Hayashibara Bijutsukan) está dedicado a los objetos y recuerdos de valor incalculable del clan Ikeda, que

gobernó Okayama hasta 1868; las colecciones incluyen muebles, espadas y trajes del teatro *noh*, muchos de ellos Tesoros Nacionales. El **Museo de Arte Yumeji** (Yumeji Bijutsukan; 2-1-32 Hama, Naka-ku, tel. 086/271-1000, de 9:00 a 17:00 h; cerrado lu, €, yumeji-art-museum.com) expone obras de Yumeji Takehisa, un pintor muy querido en Japón; el artista, natural de Okayama, representa mejor que nadie el período Taisho temprano (1912-1926) y sus figuras femeninas recuerdan a los expresionistas europeos.

Saliendo de Okayama en tren, en dirección oeste (15 km), puedes llegar en unos 15 min a **Kurashiki**. La parte moderna de la ciudad, cerca de la estación, es anónima, pero siguiendo las indicaciones hacia «Kurashiki Bikan Chiku» se llega a uno de los escenarios

Museo de Arte de la Prefectura de Okayama 📍 8-48 Tenjin-cho, Kita-ku
☎ 086/225-4800 🕒 De 09:00 a 17:00 h, cerrado lu. \$ €€ okayama-kenbi.info
• **Museo de Oriente** 📍 9-31 Tenjin-cho, Kita-ku ☎ 086/232-3636 🕒 De 09:00 a 17:00 h; cerrado lu. \$ €€ • **Museo de Arte Hayashibara** 📍 2-17-15 Marunouchi ☎ 086/223-1733 🕒 De 10:00 a 17:00 h, cerrado lu. \$ €€

urbanos más fascinantes de Japón. En las plácidas aguas del canal, bordeadas de sauces y atravesadas por puentes jorobados, se reflejan antiguas casas de comerciantes de madera, junto a antiguos almacenes, elemento característico de la localidad. No es casualidad que Kurashiki signifique «extensión de almacenes». Estos edificios volvieron a estar de moda en 1889, cuando se abrió una importante fábrica de algodón en el pueblo. Los edificios están encalados y las fachadas decoradas con azulejos blancos y negros. Muchos han sido utilizados como museos, lo que refleja el

importante papel de Kurashiki como centro artístico y cultural y protege su preservación en el futuro. Este estatus envidiable se debe en gran medida a la familia Ohara, propietaria de Kurashiki Spinning Corporation, una fábrica de algodón que prosperó en el período anterior a la Segunda Guerra Mundial. Gran amante del arte occidental, Mago-saburo Ohara acumuló una colección de obras, adquirida posteriormente por el admirador Kojima Torajiro, que permitió la creación del **Museo de Arte Ohara** (Ohara Bijutsukan). Con su fachada de estilo griego, fue inaugurado

Kurashiki 261 E3 **Información turística** Junto a la estación JR Kurashiki 086/424-1220 De 09:00 a 18:00 h Línea San-yo desde la estación de Okayama (15 min) **kurashiki-tabi.jp** • **Museo de Arte de Ohara** 1-1-15 Chuo 086/422-0005 De 09:00 a 17:00 h, cerrado lu. €€€ **ohara.or.jp**

■ **Máscaras en el Museo del Juguete Rural de Kurashiki.**



en 1930, desde entonces ha sido ampliado considerablemente y hoy es uno de los más prestigiosos de Japón. No subestimes un museo de arte occidental en Japón, porque perderías la oportunidad de admirar una colección capaz de suscitar igual asombro en Europa. De hecho, algunas obras de artistas japoneses de estilo occidental podrían llevarte a concluir que merecen mayor fama internacional.

Para el arte occidental está reservada la **Galería principal** (honkan), de dos plantas, que alberga obras que van desde El Greco a Jasper Johns, pasando por Gauguin, Monet y Munch. El **anexo** (Bunkan) expone obras japonesas, contemporáneas y del siglo XIX vinculadas a la tradición occidental. La **Galería de Artesanía** (kogeikan), además de las salas dedicadas al ceramista inglés Bernard Leach y al pintor moderno Shiko Munakata, contiene obras de importantes artesanos japoneses de la era moderna.

La **Galería Asiática** (Toyokan) expone una interesante colección de Kojima de artes orientales, que incluye figurillas policromadas de las dinastías chinas Sung y T'ang. Otros puntos de interés destacables son el **Museo de Artesanía de Kurashiki** (Kurashiki Mingeikan), instalado dentro de una serie de almacenes, que alberga más de 800 objetos de uso doméstico, procedentes

de Japón y de todo el mundo, y el **Museo del Juguete Rural** (Nihon Kyodogakukan), que cuenta con una colección de alrededor de 40 000 juguetes y muñecos tradicionales, procedentes también de otros países. Algunos son incluso inquietantes: la mitad de la diversión es encontrar la muñeca

SUGERENCIA:

Vuelve a ser niño en el Museo del Juguete Rural: encontrarás muñecos, máscaras, una peonza de récord y cometas para hacer volar el espíritu.

- ROB GOSS *National Geographic*

más espeluznante, aunque quizás esa no fuera esta la intención del museo.

El **Museo Arqueológico de Kurashiki** (Kurashiki Kokokan) exhibe principalmente trabajos de artesanía encontrados en Okayama.

El legado cultural previsor que dejaron los Ohara pudo suponer prevenir el desarrollo indiscriminado, causante de la ruina de muchos lugares de Japón.

De hecho, la vista desde Achi-jinja en la colina al norte del barrio de Bikan revela el contraste entre los tejados de
(continúa en la pág. 338)

Museo de Artesanía de Kurashiki 1-4-11 Chuo 086/422-1637 De 09:00 a 17:00 h de marzo a noviembre; de 09:00 a 16:15 h de diciembre a febrero; cerrado lu. €€ • **Museo del Juguete Rural** 1-4-16 Chuo 086/422-8058 De 10:00 a 17:00 h € **gangukan.jp** • **Museo Arqueológico de Kurashiki** 1-3-13 Chuo 086/422-1542 De 09:00 a 17:00 h; cerrado lu. y ma. €

OBAKE, ESPECTROS Y DEMONIOS

Si tu viaje a Japón se realiza en verano, verás programas de televisión y teatro que presentan películas de terror, espectáculos *kabuki* de espectros y «casas de fantasmas» que atraen a grandes multitudes a los parques de atracciones. Los niños están pegados a las pantallas que transmiten dibujos animados de Ge-Ge-Ge-no-Kitaro, el niño que lucha contra demonios y fantasmas. Los japoneses están convencidos de que el antídoto perfecto contra el calor del verano es un gélido escalofrío de miedo, aunque la tradición de los licores de verano se remonta a 1500 años.



■ **Osore-zan:** ofrendas a los muertos en el Monte del Miedo.

Las legiones de demonios japoneses, con diferentes especies de diablos y seres malignos, así como espíritus de humanos, animales e incluso árboles o sombrillas, no tienen igual en todo el mundo. Se les llama *bakemono* (u *obake*), que significa «monstruos» o «mutantes». En Occidente, las historias de fantasmas son típicamente invernales; en Japón, sin embargo, los espíritus deambulan especialmente durante el período O-bon, la celebración budista de los muertos que dura un mes, desde mediados de julio, y que coincide con el momento culminante de las vacaciones de verano. Al igual que la celebración

del Día de Todos los Santos para los cristianos, O-bon celebra la memoria de los difuntos. Las familias visitan las tumbas de sus familiares y rezan en los altares de sus casas. Durante O-bon, los espíritus de los muertos regresan a visitar a sus seres queridos. Fuegos artificiales, bailes, banquetes dan la bienvenida a su regreso, pero se dice que algunos espíritus malignos también se aprovechan de ello. Muchos *bakemono* no tienen nada que ver con el festival O-bon. El Festival Setsubun (3 y 4 de febrero) sirve para ahuyentar a los *oni*, ogros cornudos que se alimentan de carne humana. Las pequeñas figuras de arcilla de diablillos parecidos a sapos que se ven a menudo en las tiendas de regalos representan a los *kappas*. Habitantes de los ríos y arroyos más remotos, estas criaturas están ansiosas por chupar las entrañas de quienes se aventuran en sus aguas, una amenaza a menudo exagerada por los padres para impedir que los niños practiquen juegos peligrosos en el agua. Los *tengu*, criaturas aladas que habitan en los bosques, a veces se representan con un pico rechoncho, pero a menudo tienen una feroz cara escarlata y una nariz enorme. Las máscaras *tengu*, derivadas de las representaciones teatrales anti-

guas, suelen colgarse en las paredes de bares y restaurantes. La benevolencia del *tengu* depende esencialmente de la moralidad de quienes lo ven. Cuenta la leyenda que Minamoto Yoshitsune, el gran héroe militar del siglo *xii*, aprendió el arte de la espada cuando era niño de un viejo y sabio *tengu* que conoció en el bosque. Los espíritus animales también suelen aparecer en las creencias populares japonesas. Las leyendas sobre los zorros, adoptadas del sintoísmo, son de origen chino. Las estatuas de zorros en los santuarios están dedicadas a Inari, dios del arroz y la prosperidad, de quien se cree que son mensajeros. No siempre bueno, la capacidad del zorro para tomar forma humana inspiró muchos cuentos de fantasmas; antiguamente se creía que los enfermos mentales estaban poseídos por el espíritu de un zorro. Incluso el *tanuki*, una especie de mapache típico de Japón, se considera capaz de adoptar otra apariencia.

La aparición de un *kitsune-bi* (fuego de zorro), similar a un fuego fatuo o una exhalación pantanosa, es un presagio de la presencia de los *yurei*, los fantasmas. Como en Occidente, los fantasmas son transparentes y su contorno se desvanece a la altura de la cintura. Los *yurei*, espíritus de criaturas terrenales con una tarea que cumplir (normalmente vengar su propia muerte), eran muy temidos. Los cuentos de demonios y fantasmas fueron la principal inspiración del teatro *noh*; las historias se escribían en cuentos y se representaban en grabados en madera, incluso por Katsushika Hokusai (1760-1849). Algunas historias son muy conocidas, por ejemplo las de Ueda Akinari (siglo

SUGERENCIA:

Se cree que muchos árboles están habitados por espíritus, llamados *kodama*: talar uno trae grandes desgracias.

Para ahuyentar a los malos espíritus se utilizan *shimenawa*, cuerdas de paja de arroz.

- JUSTIN KAVANAGH *National Geographic International Editions*

xviii), pero el autor más famoso fue probablemente Lafcadio Hearn (1850-1904), conocido como Yakumo Kozumi (ver pág. 321). Las historias japonesas sobre fantasmas son tan terroríficas como las occidentales: ¡nada que envidiar a las de Edgar Allan Poe!

■ Una máscara *Tengu* en el Festival Sennin Gyoretsu, Toshog-ju.



tejas negras y el amasijo de hormigón. Como demuestra el ejemplo de Kuras-hiki, la conservación vale la pena, lo cual es una buena noticia para todos los lugares antiguos de Japón. El barrio de Bikan no es muy grande, pero está lleno de puntos de interés y necesitas al menos un día para visitarlo.

Puedes pasar la noche en uno de los *ryokans* históricos. La antigua fábrica de algodón de Ohara aún existe, transformada en lo que se llama **Ivy Square**, una encantadora estructura que incluye espacios de exposición, talleres de artesanía, restaurantes, cafeterías, grandes almacenes y un hotel.

Onomichi

Onomichi se encuentra a medio camino entre Okayama e Hiroshima, sobre una colina desde la que se abre un maravilloso panorama sobre las islas del mar Interior. La ciudad nació como puerto en el siglo XIII y prosperó en el siglo XIV gracias al comercio con China en el período Ming y se mantuvo como importante centro comercial y marítimo para Shikoku hasta el final del período Edo. Hoy, las zonas de la ciudad situadas al pie de la colina están muy industrializadas, pero desde las alturas el Canal Onomichi, atravesado a lo largo y ancho por innumerables barcos, parece una maqueta grande y perfecta.

Onomichi es esencialmente una ciudad de templos, además de ser uno de los lugares favoritos de los escritores y lite-



■ El Gran Puente de Seto.

ratos japoneses desde principios del siglo XX. El director Obayashi Nobuhiko, que realizó una exitosa película ambientada en Onomichi en 1981, también contribuyó a aumentar la fama de la ciudad. Los templos y otros lugares de interés se pueden visitar a pie, por un sendero que parte del **parque Senko-ji**. El camino es empinado. Para llegar a él, puedes tomar el teleférico desde la parada de autobús de Nagaeguchi, que te llevará a la cima de la colina del parque, famosa por sus azaleas y cerezos. Bajando por el **Bun-gaku-no-Komichi** (Camino de la Literatura), que atraviesa el parque hasta **Senko-ji**, se pueden ver entre los pinos numerosas placas conmemorativas con frases de escritores célebres alabando el paisaje; las mejores están fuera del templo. Continúa otros 400 m colina abajo hasta **Fukuzen-ji** (1573), un templo con valiosas puertas con incrustaciones. Para continuar es necesario

subir hacia el norte hasta **Saikoku-ji**, pero el esfuerzo tiene su recompensa. Fundado en el siglo IX, este templo budista es fácilmente reconocible por las gigantescas *waraji* (sandalias de paja) en la puerta Nio-mon. Todavía hay que subir cien escalones hasta el edificio central y la pagoda de tres pisos. En el camino de regreso, detente a admirar el **Josen-ji**, un templo de estilo antiguo. Después de otros 5 min a pie hacia el este se llega a **Saigo-ji**, templo construido en 1543; el edificio central

SUGERENCIA:

Para un recorrido en bicicleta por las islas en el puente Shimanami Kaido, dirígete a Onomichi Bike Rental (tel. 0848/22-5332, de 07:00 a 16:00 h, €€) fuera de la estación JR Onomichi.

- KENNY LING autor de la revista *National Geographic Traveler*

y la puerta son excelentes ejemplos arquitectónicos del último período Muromachi (1341-1555). Desde Onomichi tienes acceso al **Shimanami Kaido**, un sistema de puentes que conecta Honshu con Shikoku a través de seis islas en el mar Interior. Puedes ir en bicicleta de una isla a otra (unas 8 h desde Onomichi a Imabari, Shikoku).

Los amantes del *anime* pueden desviarse hasta el cercano pueblo costero de **Tomonoura** (se llega en autobús a través de la estación JR Fukuyama, a 1 h de Onomichi): lleno de encantadoras casas antiguas con vistas a la bahía, es el puerto del período Edo mejor conservado de Japón y también inspiró la película *Ponyo* de Miyazaki.

Hiroshima

«Hiroshima» es sinónimo de los horrores de la guerra. La ciudad atrae a pacifistas y partidarios del desarme nuclear de todo Japón y del resto del mundo, pero también es la capital de la prefectura de una importante región costera industrializada, una nueva y próspera ciudad cuyos esperanzados residentes rara vez mencionan la bomba.

El **Parque de la Paz de Hiroshima** (Heiwa Kinen-koen) y el **Museo de la Paz de Hiroshima** desempeñan un papel vital para recordar a las generaciones futuras la experiencia del pasado. El esqueleto de la **Cúpula de la Bomba Atómica** (Genbaku Domu) está representado en libros de historia de todo el mundo: fue el Salón de Promoción Industrial de Hiroshima hasta la mañana del 6 de agosto de 1945; hoy es Patrimonio de la Humanidad, y se encuentra en el estado al que lo redujo la explosión. El epicentro, el punto sobre el cual se produjo la detonación, se encuentra 100 m al sureste. Cerca del centro del parque están

Onomichi 📍 263 D2 Información turística 📧 Estación JR Onomichi, entrada sur ☎ 0848/20-0005 🚉 Shinkansen desde Okayama o Hiroshima hasta la estación Shin-Onomichi **ononavi.com** • **Senko-ji** 📍 15-1 Higashi Tsuchido-cho ☎ 0848/23-2310 🕒 De 09:00 a 17:00 h

Hiroshima 📍 261 C2 Información turística 📧 Estación JR Hiroshima, entrada sur ☎ 082/261-1877 🕒 De 09 a 17:30 h 📧 1F Rest House, Parque de la Paz ☎ 082/247-6738 🚉 Shinkansen desde Tokio (4 h) o Kioto (1 h 45 min) **hiroshima-navi.or.jp**



■ La llama de la paz en el Parque Memorial de la Paz de Hiroshima.

monumentos que recuerdan la tragedia en la que unas 140 000 personas murieron al instante o a causa de la radiación. El **Monumento a la Paz de los Niños** (Genbaku-no-Ko-no-Zo) está cubierto de guirnaldas de miles de grullas de colores, el tradicional deseo de «pronta recuperación» hecho por escolares de todo Japón para los supervivientes que enfermaron. En el centro se encuentra el **Cenotafio** (Genbaku Shibotsusha Ireihi), un monumento que se alza frente al estanque rectangular de la Paz, donde arde la **Llama de la Paz** (Heiwa-no-To),

que solo se apagará cuando se destruya la última arma nuclear.

El **Monumento Nacional a las Víctimas de la Bomba Atómica** conserva fotografías de las víctimas y testimonios de los supervivientes.

Al sur del cenotafio, el **Museo de la Paz** (Heiwa Kinen Shiryokan) completa el panorama general. Muestra maquetas a escala del «antes» y el «después», botellas derretidas por el calor, tejas y equipos metálicos, uniformes escolares rotos y quemados, un triciclo retorcido e imágenes conmovedoras. Poco queda de la ciudad de antes de la gue-

rra. **Hiroshima-jo**, una reproducción de hormigón del castillo del siglo XVI que fue pulverizado por la bomba, alberga un museo. El **Shukkei-en**, de 1620, fue completamente rehecho. Este «jardín paisajístico reducido» se construyó para la ceremonia del té, intentando hacer que el espacio pareciera más grande de lo que realmente es a través de una serie de elementos geográficos simbólicos.

El **templo Fudo** (3-4-9 Ushida Shin-machi, tel. 082/221-6923), construido sobre el río Ota a mediados del siglo XIV, escapó a la destrucción; el edificio principal es Tesoro Nacional. Hoy Hiroshima, atravesada por anchos ríos, es una ciudad agradable; claramente hedonista, cuenta con una bulliciosa galería comercial en Hon-dori y los dos ruidosos distritos de ocio de Nagarekawa y Shintenchí, repletos de bares y restaurantes.

La especialidad local es la versión del *okonomiyaki* de Hiroshima: en vez de la mezcla de rebozado, repollo y condimentos que se usa en Kansai, este plato se hace con fideos fritos, tiras de col y un huevo que lo mantiene todo unido.

Miyajima

Es uno de los tres lugares más pintorescos de Japón (los otros dos son Amanohashidate y Matsushima, cerca de Sendai; ver pág. 192). Miyajima significa

literalmente «Isla Santuario»: de hecho, alberga desde hace más de 1500 años el santuario de Itsukushima, famoso por los gigantescos *torii* rojos que parecen flotar sobre el agua.

A media hora en tren desde Hiroshima (aproximadamente 1 h en tranvía o ferri), Miyajima se puede visitar en una tarde, pero hay muchos puntos de interés y sería buena idea dedicarle al menos un día. Mejor aún pasar una noche allí, aunque sea la opción más cara. Las maravillas de Miyajima se revelan durante todo el año, desde el florecimiento primaveral de los cerezos hasta el esplendor de los arces en el **parque Momijidani** (Momijidani-koen), desde las playas y las vistas al mar hasta los picos boscosos del monte Misen. La circunnavegación de la isla es de casi 30 km y la bicicleta es la mejor forma de desplazarse. Se puede alquilar en el muelle (una con motor podría ser muy útil, dada la inclinación de algunas colinas). Toda la isla está poblada por ciervos domésticos, que campan en libertad, especialmente en las proximidades del santuario y del parque Momijidani. Los lugares más interesantes están en la zona norte y en el monte Misen. La pequeña ciudad de Miyajima, situada a lo largo de la costa entre el muelle del ferri y el santuario de Itsukushima, es muy bonita, aunque está llena de tiendas de souvenirs.

Museo de la Paz de Hiroshima ☎ 1-2 Nakajima-cho, Naka-ku ☎ 082/241-4004 ⌚ De 08:30 a 18:00 h; cierre a las 17:00 h de diciembre a febrero 💵 € 🚶 Tranvía: Genbaku-Domu-mae **hpmuseum.jp • Hiroshima-jo** ☎ 21-1 Moto-machi, Naka-ku ☎ 082/221-7512 ⌚ De 09:00 a 18:00 h; cierre a las 17:00 h de diciembre a febrero 💵 € 🚌 Autóbús turístico circular, ruta naranja: parada Hiroshima-jo

Shukkei-en ☎ 2-11 Kaminobori-machi, Naka-ku ☎ 082/221-3620 ⌚ De 09:00 a 18:00 h 💵 € • **Miyajima** 🗺 261 C2 **Información turística** ☎ Interior del muelle del ferri ☎ 082/944-2011 ⌚ De 09:00 a 18:00 h 🚶 Línea JR Sanyo: Miyajima-guchi; tranvía: hasta Hiroden Miyajima-guchi (70 min) 🚶 Ferri desde Parque de la Paz hasta Miyajima (45 min) **miyajima.or.jp**

Itsukushima-jinja, dedicado a las tres diosas hijas de la deidad sintoísta Susano-o, fue fundado durante el reinado de la emperatriz Suiko en el 593. La estructura final del santuario se terminó en 1168 bajo el patrocinio de Taira-no-Kiyomori (1118 -1181), gran líder del clan Heike (o Taira) y penúltimo gobernante de la era Heian. El santuario, flanqueado por elegantes pasillos cubiertos, es conocido por su techo de paja y el intenso color naranja de las elegantes incrustaciones de madera. Construido sobre pilares que emergen del mar y desaparecen con la marea alta, parece flotar sobre el agua y es un ejemplo arquitectónico excepcional del período Heian. De las cornisas cuelgan hileras de lámparas de bronce que durante las celebraciones se encienden junto con decenas de lámparas de piedra: para quienes se

SUGERENCIA:

En Miyajima, compra un *shakushi*, un cucharón de madera creado aquí por un monje del período Edo y que ahora se utiliza en todo el país para servir arroz.

- PERRIN LINDELAUF
autor de la revista *National Geographic Traveler*

acercan al santuario desde el mar, el espectáculo resulta evocador. El famoso **torii**, de 16 m de altura, se encuentra a 160 m del santuario; construido en madera de alcanfor, en 1875 fue reconstruido por octava vez. El complejo religioso incluye un escenario de teatro *noh* del siglo **xvi**, utilizado para las representaciones sagradas de Jin-Noh (del 16 al 18 de abril).

Al suroeste del santuario, el moderno **Palacio del Tesoro** alberga más de 4000 objetos, 130 de los cuales están protegidos como Tesoros Nacionales; entre ellos, abanicos, espadas, armaduras, máscaras y una serie de los famosos pergaminos pintados, los *sutras*, que pertenecieron al clan Heike. Una corta subida al sur de Itsukushima-jinja conduce a la encantadora **Pagoda Tahoto** (1523), desde donde se ofrece una hermosa vista del santuario y la bahía. En el camino, visita **Daigan-ji**, a quien se le confió la preservación del Santuario Itsukushima hasta 1868, cuando se prohibió la unidad «sintoísta-budista». El templo más importante de Miyajima es el **Daisho-in**, mucho más alto hacia el suroeste, que antiguamente se ocupaba de la administración del santuario. La cima del **monte Misen** (530 m), accesible en funicular o 90 min a pie, es un destino al que vale la pena llegar. Además de ofrecer una vista impresionante del mar Interior, también es una **Reserva de Monos** (Misen Yaen-koen).

Itsukushima-jinja ☎ 1-1 Miyajima-cho ☎ 0829/44-2020 🕒 De 06:30 a 18:00 h de marzo a mediados de octubre; cierra a las 17:30 h de mediados de octubre a noviembre y de enero a febrero; cierra a las 17:00 h diciembre 💵 €
Daigan-ji ☎ 3 Miyajima-cho ☎ 0829/44-0179 🕒 De 08:30 a 17:00 h
Daisho-in ☎ 210 Miyajima-cho ☎ 0829/44-0111 🕒 De 08:00 a 17:00 h

Aunque es difícil ver a los monos, escondidos en el bosque, mantén la distancia porque estos animales pueden ser agresivos. Cerca de la cumbre hay numerosos templos pequeños, uno de los cuales parece haber sido frecuentado por el sacerdote Kukai (774-835), fundador de la escuela budista Shingon.

En lo alto de una colina al norte del santuario Itsukushima permanece un testimonio de la antigua fusión del budismo y el sintoísmo: el edificio principal del **santuario Toyokuni**, el **Senjokaku**, conocido por su biblioteca y *sutras* budistas. Senjokaku significa «Palacio de las Mil Esteras» (aunque la superficie corresponde a 857 tatamis, aproximadamente 1330 m²). Se dice que el edificio, abierto por los lados y encargado por Toyotomi Hideyoshi en 1587 en honor a los muertos en la guerra, fue construido con madera de un solo árbol de alcanfor. La intención era pintarlo de rojo como la pagoda de

SUGERENCIA:

Los monos del parque Monte Misen son agresivos: no los mires a los ojos y no les des de comer.

- ROB GOSS *National Geographic*

cinco pisos (principios del siglo **xv**) que se encuentra junto a él, pero Hideyoshi murió al año siguiente y el edificio nunca se completó. El edificio contiene miles de *shakushi*, cucharones de arroz de madera, que se dejan como ofrendas a los dioses. La costumbre tuvo su origen en los soldados que partieron hacia el frente durante la Guerra Sino-Japonesa (1894), y se basa en un juego de palabras: *Meshi-toru* significa literalmente «tomar arroz», pero también es un verbo que significa «conquistar». ■

El carril bici de Kibiji

Más allá de las fronteras occidentales de Okayama, se entra a la llanura de Kibi: una vasta extensión en la que la belleza del paisaje es el telón de fondo de templos y santuarios. La zona es apreciada por el carril bici que conduce a los lugares más interesantes. Desde la estación de Okayama, después de cuatro paradas de la línea Kibi, se llega a Kibitsu, donde se puede alquilar una bicicleta. El itinerario comienza en **Kibitsu-jinja**, un santuario conocido por su arquitectura y su larga avenida cubierta. Se llega a la **zona funera-**

ria de Tsukuriyama (siglo **v**) y luego se continúa hasta **Bitchu Kokubun-ji**, con una pagoda de cinco pisos que se eleva sobre los arrozales. Cerca se encuentra **Soja**, lugar de nacimiento del monje Sesshu (1420-1506), pintor y calígrafo. La ruta de 20 km antes de Soja está salpicada de templos, santuarios y montículos. Continuando 4 km al norte de la estación Soja, se llega a **Hofuku-ji**, el templo donde Sesshu estudió cuando era niño. Después de visitarlo podrás regresar a la ciudad y devolver tu bicicleta.



Miles de islotes se encuentran dispersos en el Seto-naikai, o mar Interior, el brazo de mar que separa Honshu, la isla madre, de Shikoku, la más pequeña de las cuatro islas principales del archipiélago.

SHIKOKU Y EL SETO-NAIKAI

INTRODUCCIÓN Y MAPA 346-348

SHIKOKU 349-368

PARA SABER 349

PARA PROBAR: CONVIÉRTETE EN UN *HENRO* 352

PARA PROBAR: PARAR EN UN *RYOKAN* 358

PARA PROBAR: AVISTAMIENTO DE BALLENAS 366

EL SETO-NAIKAI 369-371

HOTELES Y RESTAURANTES 462-463

■ Paseo en barca Ritsurin-koen en Takamatsu.

SHIKOKU Y EL SETO-NAIKAI

Shikoku, la más pequeña de las islas principales de Japón, se encuentra al sur de Seto-naikai de Honshu. Shikoku significa «cuatro países», en referencia a las cuatro provincias feudales de Sanuki, Awa, Iyo y Tosa, que hoy corresponden a las cuatro prefecturas de Kagawa (en el noreste de la isla), Tokushima (al sur de Kagawa), Ehime (a lo largo del mar Interior y hacia el oeste) y Kochi (al sur y al este de Ehime).

El antiguo Japón sigue vivo en Shikoku. Aislado durante mucho tiempo, Shikoku era el reino de las peregrinaciones budistas y los tranquilos pueblos de pescadores, el último refugio de mon-

NO PUEDES PERDERTE:

Caminata entre los templos en una tradición de 1200 años **352**

Rafting en las aguas de las gargantas de Koboike y Oboke **354**

Emocionante cruce de los puentes colgantes en el valle de Iya **354-356**

Participar en la Danza de los Locos en el Awa Odori Matsuri **356-357**

Un baño en las aguas termales de Dogo, el onsen más antiguo de Japón **359-361**

Explorar la antigua Uchiko **361-363**

La tranquila prefectura semitropical de Kochi **364-368**



taña del clan Taira, expulsado de Kioto por sus rivales Minamoto hace 800 años. Tres colosales puentes, el Gran Puente de Seto (Seto Ohashi), el Shimanami Kaido y el Puente del Estrecho de Akashi, el primero construido en



1978 y los otros dos en 1998, han ido transformando Shikoku y las islas cercanas, dando lugar a la industrialización de la costa norte, pero gran parte de la región permanece ligada a las tradiciones campesinas. Las montañas y valles que permitieron a los Taira escapar de sus perseguidores siguen siendo impenetrables a los ataques del cemento del Japón moderno. Las capitales de las prefecturas (Tokushima, Kochi, Matsuyama y Takamatsu) no son inmunes a la fealdad de la arquitect-

tura moderna, pero mantienen un ritmo relajado que las diferencia del frenesí de las ciudades de Honshu. Algunos hermosos castillos sobreviven en Kochi y Mutsuyama, que también alberga la fuente termal más antigua del país, Dogo Onsen.

En verano, los festivales de danza tradicional en Tokushima y Kochi atraen a miles de turistas, deseosos por verlos o unirse a la diversión.

Tierra adentro, el campo ofrece otros atractivos: la peregrinación a los 88 templos, que serpentea entre valles y colinas, muestra una cara diferente del

japonés hipermoderno, a lo largo de un camino que se aleja de las pasiones mundanas. La costa norte industrial da paso a plantaciones de naranjos y agricultores dispuestos a cargarte con sus productos con solo pasar cerca. El río Yoshino, de aguas color esmeralda, dentro de la prefectura de Tokushima, es ideal para practicar rafting (clase 3-4). Las Seto-naikai o Islas del mar Interior, a menudo ignoradas, se están transformando de pueblos de pescadores y antiguos escondites de piratas en una meca aún poco conocida para los amantes del arte. ■

■ Los 785 escalones de piedra de Kotohira-gu representan una prueba de resistencia espiritual y física.



SHIKOKU

Con una topografía predominantemente montañosa y picos que alcanzan casi los 2000m en las partes central y oriental, la isla tiene un paisaje exuberante y pintoresco. Los núcleos rurales están cerca de las colinas y los pueblos pesqueros se aferran a las escarpadas costas, mientras que al sur aún quedan algunas playas desiertas. Siempre descrita como una isla fuera de lo común, Shikoku mantiene su propio ritmo de vida a pesar de los nuevos puentes que conectan las ciudades del norte con Honshu.

El nombre de Shikoku tiene resonancia religiosa. En el año 774 d.C., la provincia de Sanuki fue el lugar de nacimiento de Kukai (conocido como Kobo Daishi), fundador de la escuela budista Shingon (ver pág. 353). La peregrinación que conduce a los 88 templos de la isla, con casi 1400 km de caminata, es la más importante de Japón.

Los *henro*, los peregrinos de Shikoku, afirman que visitando todos los templos uno se libera de las 88 pasiones terrenas, acercándose así a la salvación. Los turistas menos piadosos que quieren seguir un horario estricto pueden

visitar los lugares más bellos e interesantes de Shikoku en cuatro días.

Takamatsu

Los puentes O-Naruto y Seto Ohashi, que conectan Shikoku con la isla madre, han subvertido la antigua posición de Takamatsu: la capital de la prefectura de Kagawa ya no es el principal puerto de la isla, aunque sigue siendo el principal centro marítimo de los ferris que conectan las islas del Seto-naikai. El **Gran puente de Seto** (Seto Ohashi), que conecta Kagawa-ken con Honshu, es uno de los puen-

PARA SABER

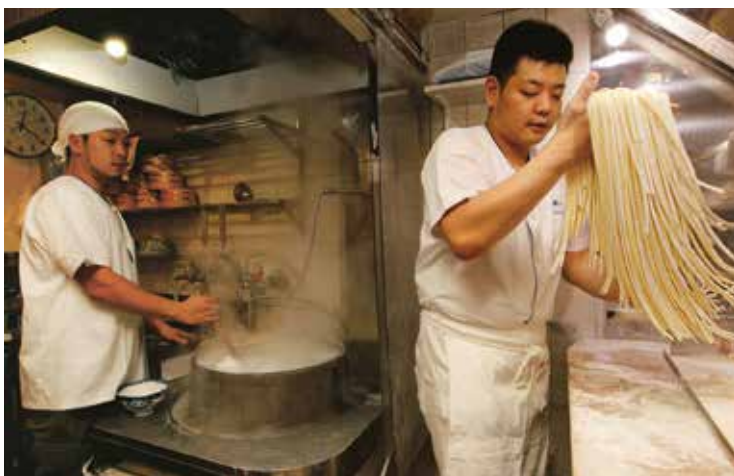
Llegar a Shikoku

Shikoku está conectado con Honshu a través de tres puentes: el estrecho de Akashi y los puentes O-Naruto al este, el puente Seto al norte y el Shimanami Kaido al oeste. La única conexión de tren pasa por Okayama y el puente Seto y llega a Takamatsu. Con tiempo, es fácil llegar a gran parte de Shikoku con el Japan Rail Pass; aunque las aerolíneas nacionales vuelan a Shikoku, lo que ahorra mucho tiempo en llegar a Kochi o Matsuyama. Los

autobuses de larga distancia también son una forma más rápida y económica de viajar por los puentes hacia el este y el oeste.

Cómo moverse

El JR Shikoku conecta muchas partes de la isla, pero tendrás que tomar el autobús para llegar a algunas montañas apartadas. Takamatsu, Kochi y Matsuyama cuentan con sencillas líneas de tranvía.



■ Dos chefs preparan *Sanuki udon* hechos a mano en Tsurumaru.

tes más largos del mundo y se ha convertido en una atracción turística (ver pág. 331), aunque la zona es más conocida por su carácter más tradicio-

SUGERENCIA:

Existe una gran variedad de platos de *sanuki udon*, pero si los disfrutas por primera vez, prueba la sopa básica y concéntrate en el sabor y la textura de los fideos.

- PERRIN LINDELAUF autor de la revista *National Geographic Traveler*

nal. Takamatsu fue originalmente la ciudad fortificada a la cabeza del feudo de Sanuki; el **castillo de Takamatsu**, construido en 1588, permaneció en manos del clan Matsudaira hasta la Restauración Meiji (1868). Del complejo solo quedan partes de los fosos, baluartes y torreones dentro del **Tamamo-koen**, un agradable parque. La ciudad sufrió graves daños durante la Segunda Guerra Mundial, tras la cual quedaron pocos restos; entre estos el más destacable es el **Ritsurin-koen**. Diseñado en el siglo XVII en la zona sur de la ciudad, el parque, uno de los más bellos de Japón, se extiende a lo largo de un sendero que en su día fue el par-

que de una villa Matsudaira, que fue destruida tras la Restauración Meiji. Los trabajos para completarlo duraron más de un siglo y a menudo se lo compara con el Koraku-en de Okayama (ver pág. 332), uno de los tres primeros jardines de Japón. Esta obra maestra del paisaje formada por lagos, puentes flexibles entre arroyos serpenteantes, islotes artificiales y refinadas casas de té al oeste también incluye el monte Shiun con su bosque de pinos.

Cualquier japonés, sin embargo, te dirá que Takamatsu es famosa por el *sanuki udon*, una variante más espesa de los populares fideos de trigo sarraceno. Los mejores recintos hacen alarde de su preparación ante el público.

Al este de la ciudad está la meseta de **Yashima**, famosa tanto por sus impresionantes vistas del mar Interior como por ser el lugar de una batalla épica de la Guerra Genpei en el siglo XII.

No muy lejos, **Shikoku Mura** es un museo al aire libre que alberga varias casas coloniales de toda la isla y una reconstrucción de los famosos puentes colgantes de Iya (ver págs. 354-356). De vez en cuando hay actuaciones de *kabuki* en el museo. Entre la meseta de Yashima y el rocoso monte Goken está el **Museo del Jardín Isamu Noguchi**, la antigua casa y estudio del escultor y arquitecto paisajista modernista Isamu Noguchi. El artista logró mezclar el modernismo

abstracto occidental con el refinamiento japonés utilizando materiales que van desde el basalto a la madera de balsa. Este evocador jardín muestra una colección ecléctica de 150 esculturas, incluidas las de basalto «Vacío de energía» y «Sol a medianoche», y disfruta de una atmósfera tranquila y contemplativa gracias al entorno montañoso adyacente.

Kotohira

Al suroeste de Takamatsu, en la región

SUGERENCIA:

El Museo Jardín Isamu Noguchi es una mezcla intrigante de Oriente y Occidente. Es necesario reservar por escrito para una visita guiada (isamunoguchi.or.jp).

- LARRY PORGES
National Geographic Books

de Kotohira, se encuentra Kotohira-gu, uno de los santuarios sintoístas más venerados del país. Zentsu-ji (6km más al norte) es el lugar de nacimiento de Kukai, el monje budista que fundó la escuela Shingon (ver recuadro pág. 353). Los fieles creen que él mismo trazó la ruta de peregrinación a los 88 templos. **Kotohira-gu**, más conocido como Kompira-san, es uno de los lugares de

Takamatsu 📍 289 E4 Información turística 📞 Estación JR Takamatsu ☎ 087/826-0170 🕒 De 09:00 a 20:00 h 🚶 Línea JR Seto-Ohashi desde Okayama (1 h) • **Tamamo-koen** 📍 2-1 Tamamo-cho ☎ 087/851-1521 🕒 De 07:00 a 17:00 h 💰 € 🚶 Línea JR Kotoku: Takamatsu • **Ritsurin-koen** 📍 1-20-16 Ritsurin-cho ☎ 087/833-7411 🕒 De 06:30 a 17:00 h 💰 € 🚶 Línea Kotoden: Ritsurinkoen

Shikoku Mura 📍 91 Yashima Naka-machi ☎ 087/843-3111 🕒 De 09:30 a 17:00 h 💰 € € 🚶 Línea JR Kotoku: Yashima, luego 15 min a pie • **Museo Jardín Isamu Noguchi** 📍 3519 Mure, Mure-cho ☎ 087/870-1500 🕒 Visitas guiadas con reserva ma, ju, sá, a las 10:00, 13:00 y 15:00 h 💰 € € € € € 🚶 Línea Kotoden Shiyō: Yakuri, luego 20 min a pie isamunoguchi.or.jp

PARA PROBAR: conviértete en un *henro*

Japón está atravesado por numerosas rutas de peregrinación (por ejemplo el Kumano Kodo, ver pág. 308), pero la más conocida hoy en día es la de los 88 templos de Shikoku (tourismshikoku.org/henro). Según la leyenda, el camino fue creado por el monje Kukai (conocido como Kobo Daishi, el gran Santo), fundador de la escuela esotérica del budismo japonés Shingon. Los peregrinos, completamente vestidos de blanco, recorren el camino de templo en templo en busca de la iluminación, abandonando sus 88 pasiones mundanas. El viaje de 1400 km implica más de dos meses de caminata por carreteras modernas y senderos en buen estado, aunque la mayoría de los peregrinos también utilizan autobuses o coches. Recorrer parte de la ruta es una excelente manera de conocer a los japoneses, desde peregrinos y monjes hasta los agricultores por cuyas tierras pasas. Si no tienes

un mes entero para dedicarlo a la reencarnación, siempre puedes tomar las rutas más cortas que conectan templos cercanos entre sí. **Ryozen-ji** (126 *Ryozenji, Oasacho Bando, Naruto*, tel. 088/689-1111, de 07:00 a 17:00 h), al norte de Tokushima, es el templo número 1 y un buen lugar para comprar túnicas blancas, un sombrero de paja y el «folleto del peregrino». Desde aquí, los primeros 10 templos se extienden a lo largo de 40 km, una distancia ideal para una miniperegrinación de dos días. Para excursiones de un día, **Matsuyama** cuenta con 8 templos y las aguas termales de **Dogo Onsen** ofrecen un agradable refrigerio para las piernas cansadas. **Zentsu-ji**, el lugar de nacimiento de Kukai, es otro gran destino para una excursión de un día. Ya que estás allí, haz tus votos y reza una oración en el cercano **Kotohiragu**, hogar de una importante deidad sintoísta.

culto sintoísta más importantes de Shikoku. Situado en las laderas boscosas de Zozu-san (una colina de 500 m), está dedicado a Omono-Nushi, el protector de marineros y viajeros. El asombro que el santuario inspira a la

multitud de visitantes se debe en parte a los 785 escalones de piedra que hay que subir para llegar y que requieren una hora de ascenso por el bosque. La subida, en realidad, no es tan temible como parece (salvo en días de calor

abrasador), ya que los edificios del complejo están dispuestos de tal forma que dividen el recorrido en etapas. Además, el esfuerzo se ve recompensado por las espléndidas vistas de la llanura de Sanuki y del propio santuario, un Tesoro nacional.

Pasando la imponente **Puerta Principal** (O-mon) de dos pisos y una avenida bordeada de lámparas de piedra, se llega al **Salón del Tesoro** (Homot-sukan), que alberga máscaras de teatro *noh*, pergaminos pintados, cerámicas y armaduras. La Sala de Recepciones (**Shoin**), en el nivel superior, data de 1659 y contiene biombos decorados por Maruyama Okyo (1733-1795), máximo exponente de una escuela de pintores naturalistas influenciados por el arte occidental. Otra empinada subida conduce al **Asahi-no-Yashiro** (Santuario del Sol Naciente), de 1830 y notable por sus grabados en madera. Más arriba se llega al edificio principal (**Honden**), construido sobre pilotes de madera muy altos sobre un acantilado escarpado, una estructura similar a la Kiyomizu-dera de Kioto (ver pág. 250). En el mismo nivel está **Ema-do**, una sala que recoge exvotos relacionados con el mar, incluidas maquetas de barcos. Tras otra media hora de ascenso se llega al último nivel: **Okusha**, el santuario interior, con estatuas que representan demonios y unas vistas fabulosas. Cerca de la escalera que conduce a la

entrada del complejo, al pie de la colina, está **Kanamaru-za** (1241 *Kotohira-cho*, tel. 0877/73-3846, de 09:00 a 17:00 h, €), el teatro *kabuki* más antiguo de Japón. Construido en 1835, permaneció cerrado entre 2020 y 2022 por obras de adaptación sísmica. En abril (€€€€€) se realizan algunas representaciones, pero se puede visitar el teatro en cualquier época del año y observar, desde el nivel inferior, el escenario giratorio, las trampillas y el equipo de control de luces.

Zentsu-ji, a unos 6 km al norte de Kotohira-gu, es uno de los lugares de culto más importantes de la escuela Shingon y uno de los más famosos de Japón. Marcado con el núm. 75 en la

Kukai

Kukai (774-835) tuvo una vida muy productiva. Además de fundar una nueva escuela, diseñó presas, escribió más de 50 volúmenes de filosofía, literatura, religión; compuso poesía china e introdujo un nuevo estilo de caligrafía en Japón. Creó la ruta de peregrinación a la isla de Shikoku (ver pág. 352) y alcanzó la iluminación en una cueva en el cabo Muroto. Según los cuentos populares, mató dragones, arrojó su *vajra* (un palo ceremonial) desde China y lo encontró en el monte Koya. Según algunos, también creó la escritura japonesa *hiragana* y *katakana*. Si dudas, puedes preguntarle directamente a él: se dice que sigue vivo, en su tumba en el monte Koya.

Kotohira 📍 289 D4 Información turística 📠 Carretera principal entre las estaciones JR Kotohira y Kotoden Kotohira ☎ 0877/75-3500 🕒 De 10:00 a 17:00 h • **Kotohira-gu** 📍 291 D4 ☎ 892-1 Kotohira-cho ☎ 0877/75-2121 🕒 De 06:00 a 18:00 h 💰 €€: Salón del Tesoro; €€: Shoin 🚶 Línea JR Dosan: Kotohira, luego 15 min a pie

Zentsu-ji 📍 289 D4 📠 3-3-1 Zentsuji-cho, Zentsuji-shi ☎ 0877/62-0111 🕒 De 08:00 a 18:00 h 💰 € 🚶 Línea JR Dosan: Zentsuji, luego 20 min a pie zentsuji.com

ruta de los peregrinos, se dice que fue fundado por Kukai en el 813 donde él mismo nació, pero ninguno de los edificios originales ha sobrevivido. El complejo incluye magníficos árboles de alcanfor, muy queridos por Kukai, una gran **pagoda** de cinco pisos y un **Salón del Tesoro** que alberga objetos que Kukai trajo de China.

Prefectura de Tokushima

En la parte oriental de Shikoku, la prefectura de Tokushima (Tokushima-ken) es el punto de inicio y fin de la peregrinación a los 88 templos.

La zona tiene probablemente el mejor paisaje de la isla: Yoshino-gawa, con sus rápidos de clase 3-4, el impresionante Tsurugi-san y los **remolinos de Naruto**. En agosto, cuatro días de danzas locas se apoderan de la ciudad de Tokushima en la que se considera la mejor celebración de Japón. La belleza natural de Shikoku comienza nada más llegar: durante la marea (una cada día), el mar Interior cerca del Puente O-naruto, normalmente plácido, se transforma para crear remolinos de 20 m de ancho. Este fenómeno se debe a las corrientes que fluyen entre la península de Naruto y Awaji-shima,

en comunicación con el mar de Japón. Los remolinos más espectaculares se producen en luna llena, cuando las mareas son más fuertes, y pueden verse desde barcos o desde el **paseo Uzu-no-Michi**, cerca del puente. Avanzando hacia la ciudad de Tokushima, a medida que nos acercamos, valles de piedra caliza se mezclan con densos bosques subtropicales. Represado en su nacimiento en Kochiken, el río tiene rápidos confiables de clase 3-4 en las gargantas Kobo y Oboke, para principiantes que buscan aventuras. La época de tifones de septiembre es un buen momento para afrontar estos rápidos de fama mundial. Tsurugi-san (1955 m) es la segunda montaña de Shikoku y tiene un sendero de dificultad media que conduce a la cima. Al este del desfiladero de Oboke está el **valle de Iya**, donde los activistas locales luchan por mantener las tradiciones del Japón rural. Alex Kerr, autor de *Japón perdido* y *Dogs and Demons*, libros que condenan la modernización indiscriminada de Japón, compró aquí una granja de tres siglos de antigüedad en 1972.

Más allá de **Chiiori**, la casa con techo de paja es el corazón del Chiiori Trust,

Remolinos de Naruto ☒ Visibles desde la pasarela Uzo-no-Michi debajo del puente Naruto 🕒 De 09:00 a 18:00 h 💰 €€. Barcos: cada 30 min desde el muelle de Naruto (€€€€) 🚶 Línea JR Naruto: Naruto, luego autobús Rosen hasta Naruto-koen • **Rápidos de Oboke y Kobo** ☒ 221-1 Ikadagi Otoycho, Nagaoka-gun, Kochi-ken ☎ 0877/75-0500 🕒 Tour de uno o medio día 💰 €€€€ 🚶 Línea JR Dosan: Tosa-Iwahara (2 h 20 min desde Tokushima) happyraft.com • **Chiiori** ☒ 209 Tsurui Higashi-Iya, Miyoshi ☎ 0883/88-5290 🕒 Visitas diarias 12:30 a 14:00 h 💰 €€; estancia: €€ ☒ Autobús Kodo desde la estación Oboke hasta Wada, luego 80 min a pie chiiori.org



■ Bashi (puente de lianas) en el valle de Iya.

una organización que restaura casas antiguas para utilizarlas como casas de huéspedes: el objetivo es dar nueva vida a la economía rural gracias al turismo y la agricultura biológica. Los invitados colaboran en restauración, trabajo de campo o reforestación. Entre Chiiori y los rápidos de Oboke está el vertiginoso **Iya-no-Kazura Bashi** (Puente de lianas, *del amanecer al anochecer*, €€), uno de los pocos puentes tradicionales que se conservan en Japón. Los Taira, derrotados en la guerra Genpei (siglo XII) y huyendo hacia Shikoku, cortaron los puentes colgantes para impedir el paso de sus rivales Minamoto, que los perseguían. No temas: el Japón moderno, obsesionado por la seguridad, reemplaza las lianas cada tres años y las refuerza con cables

de acero. La capital homónima de la prefectura es **Tokushima**; gravemente dañada por la Segunda Guerra Mundial, es una ciudad agradable para quienes viven allí. La falta de lugares de interés turístico se compensa con la riqueza de tradiciones artísticas y artesanales. Las exposiciones y talleres están dedicados al papel *washi*, al teñido de índigo *aizome* (especialmente para las telas *shijira*) y a la cerámica *otani yaki* (una loza natural sin decorar, utilizada para la producción de vajillas y utensilios, incluidos grandes tarros para la fermentación de soja para el *miso*). Algunas tinajas alcanzan 1,8 m de altura y los alfareros deben trabajar en parejas para hacerlas girar.

Abiertas al público en varios puntos de la ciudad, algunas tiendas ofrecen la

Tokushima 📍 289 E3 Información turística ☒ Frente a la estación Tokushima ☎ 088/622-8556 🕒 De 09:00 a 19:00 h 🚶 Tren expreso desde Takamatsu (1 h 15 min)



■ Las calles cobran vida durante los festivales de danza Shikoku, como el Awa Odori de Tokushima.

oportunidad real de probar de primera mano esta actividad artesanal. Descubre lo que el **Centro Internacional Tokushima tiene para ofrecer** (JR Tokushima Building, 6.º piso, tel. 088/656-3303, de 10:00 a 8:00 h, topia.ne.jp). Tokushima también es famosa por las representaciones teatrales de Awa Ningyo Joruri, que también presenta exposiciones que explican el funcionamiento y la historia de los títeres tradicionales. Es el equivalente al *bunraku* de Osaka pero con muñecos más grandes y pesados, extraordinariamente expresivos. Los espectáculos más interesantes se celebran en otoño o primavera durante el **Inugai Nosonbutai**; dos veces al día actúan actores no profesionales del teatro de marionetas **Awa Jurobe Yashiki** (184 Motoura Miyajima, tel. 088/655-2202; de 09:30 a 17:00 h; representaciones a las 11:00 y 14:00 h, €), una forma de teatro de marionetas que se desarrolló en el siglo XVII. Tokus-

hima es conocida sobre todo por el animado **Awa Odori Matsuri** (ver pág. opuesta), un estridente festival popular. Decenas de miles de personas acuden con trajes regionales tradicionales japoneses y bailan en las calles al ritmo hipnótico de flautas y tambores en un carnaval inmersivo. Si te has perdido este festival, pásate por el **Awa Odori Kaikan**, una sala donde se realizan actuaciones y se explica la historia del festival. Los espectadores a menudo se ven arrastrados a los bailes.

Matsuyama

Matsuyama, capital de la prefectura de Ehime, se extiende desde la zona norte de Shikoku hacia la costa occidental. Característica tanto por sus aspectos naturalistas como por sus puntos de interés histórico, Ehime es la quintaesencia de Shikoku. El monte Ishizuchi, al sur, ofrece un encantador paisaje alpino. La ciudad moderna de Matsu-

yama es anónima, a excepción de algunos restos que sobrevivieron a la Segunda Guerra Mundial. La atracción principal es **Matsuyama-jo**. El castillo fue construido en una colina que domina la ciudad por el noble feudal Kato Yoshiaki, entre 1602 y 1627, y pasó a manos de Gamo Tadachika cuando Kato fue asignado a las regiones del norte de Honshu. En 1635, el castillo pasó a ser propiedad de la fami-

lia Matsudaira y uno de sus descendientes lo entregó a la ciudad en 1923. El torreón más grande, dañado por un rayo en el siglo XVIII, fue reconstruido en 1854; muchas torres se perdieron en un incendio provocado en la década de 1930 y otros edificios se derrumbaron durante la Segunda Guerra Mundial. Sin embargo, en general la estructura ha permanecido intacta. La torre de las guarniciones, que contenía armamento

Matsuyama 📍 288 C3 Información turística 📧 Estación JR Matsuyama ☎ 089/931-3914 🕒 De 08:30 a 20:30 h 🚶 Línea JR Yosan desde Takamatsu (2h 30 min) iyokannet.jp • **Matsuyama-jo** 📧 1 Marunouchi ☎ 089/921-4873 🕒 De 09:00 a 17:00 h; parque: de 06:00 a 21:00 h 💵 € 🚶 Tránvia Iyo Tetsudo: Okaido

Festivales de danza de verano de Shikoku

A pesar de que se diga lo contrario, los japoneses bailan. Hay muchos festivales de danza en todo el país, especialmente en agosto durante la festividad de O-bon, y estas celebraciones salvajes a menudo involucran a la ciudad durante días. Es normal que los espectadores sean arrastrados al baile por la multitud, y fingir verse obligados elimina la vergüenza de los tímidos que no se lanzarían al baile con tanto abandono como los lugareños.

Entre los festivales, el **Awa Odori Matsuri** (del 12 al 15 de agosto) es el más famoso. Inspirado en una estridente fiesta de hace 400 años, el baile es bastante fácil incluso para aquellos que no se mantienen bien de pie, lo cual es bueno, dada la cantidad de alcohol que fluye durante los cuatro días. Más de 200 grupos

de baile recorren las calles de Tokushima entre las 06:30 y las 22:30 h o actúan en escenarios de toda la ciudad.

Si no puedes venir a Tokushima, el distrito de Toshima en Tokio organiza una pequeña «Danza Awa» a finales de agosto.

El **Yosakoi Odori Matsuri** (9-12 de agosto) también se celebra en Shikoku, en la ciudad de Kochi (ver pág. 367). Yosakoi, literalmente Festival de Danza «Ven esta noche», comenzó como una danza tradicional O-bon marcada por el golpeteo rítmico de palos de madera, pero después de la Segunda Guerra Mundial se expandió para incluir la samba y el hip-hop. Esta variedad de estilos no debería causar alarma: la oficina de turismo ofrece disfraces y clases de baile para aprender los pasos.

Awa Odori Kaikan 📧 2-20 Shinmachibashi ☎ 088/611-1611 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💵 € 🚶 Línea JR Kotoku: Tokushima

militar, fue reconstruida en 1968 y es el único edificio restaurado con hormigón; todos los demás han sido reconstruidos, exactamente en los sitios originales, con técnicas tradicionales de carpintería. Dentro del castillo se exhiben pinturas, armaduras y espadas (los comentarios están solo en japonés). La colina que rodea el castillo, a la que se puede llegar en teleférico, es una zona agradable para caminar, especialmente durante la temporada de floración de los cerezos en abril.

Natsume Soseki (1867-1916), el más famoso de los primeros narradores modernos de Japón (su efígie figuraba en el billete de 1000 ¥), enseñó inglés en Matsuyama cuando era joven, y aquí se inspiró para su novela *Botchan* (*El señorito*). La casa de huéspedes donde se alojó, ahora restaurada, pasó a llamarse **Gudabutsu-an** y se utiliza para ceremonias del té y reuniones de poesía *haiku*. Lugar de nacimiento del poeta Shiki Masaoka (1867-1902), amigo íntimo de Soseki, Matsuyama es

PARA PROBAR: parar en un ryokan

Los *ryokans*, posadas tradicionales japonesas, representan un paquete cultural completo que te permitirá probar nuevas experiencias sin gastar mucho dinero.

Al entrar te pondrás unas zapatillas y el personal te acompañará a una habitación tradicional japonesa. Los pisos están cubiertos con *tatami* (esterilla de paja tejida), las puertas correderas de papel llenan las habitaciones con una luz tenue y, por lo general, suele haber un jardín privado justo al otro lado de la ventana. Te servirán té y te proporcionarán un *yukata* (kimono ligero) para el baño.

Después de cambiarte, llega el momento de darte un baño termal, a menudo con vistas al jardín, al mar o a la montaña.

Te sumerges desnudo con personas de tu mismo sexo (ver pág. 322). A veces hay «baños familiares» privados disponibles. Después del baño, cuando regre-

ses a tu habitación encontrarás numerosos platos de refinados manjares: el personal va y viene, arrodillándose para llenar vasos de cerveza y cuencos de arroz y sacar una secuencia interminable de platos, desde sashimi fresco a sopa cocinada en una estufa de parafina hasta extraños encurtidos locales. El desayuno también es abundante, pero se centra en las tradiciones japonesas como el pescado, el arroz y la sopa de *miso*. Después de la cena, el personal extenderá tu colchón (*futon*) con una almohada fresca rellena de trigo sarraceno que te ayudará a dormir.

Para estancias en el *ryokan*, consulta los Consejos de viaje: Tokio (págs. 440-445), Nikko (pág. 447), Hokkaido (págs. 448-449), Sapporo (págs. 449), Parque Nacional Akan y Akita-ken (págs. 448, 450), Takayama (págs. 453-454), Kyoto (págs. 454-457), Nara (pág. 457), Hagi (pág. 459-460).



■ La casa de baños principal de Dogo Onsen data aproximadamente de 1894.

reconocido como el centro nacional de la poesía *haiku*. El **Museo Municipal Matsuyama Shiki Kinen** fue construido para conmemorar al poeta y la antigua tradición literaria de la ciudad. Al sureste de la estación hay una réplica de **Shiki-do**, la Casa de Shiki, en el complejo Shoshu-ji.

Ocho de los 88 templos que forman parte del itinerario de los peregrinos están en Matsuyama, y cada uno merece una visita por su arquitectura y paisaje natural. En el extremo noroeste, el **Museo Textil Iyo Kasuri** (Mingei Iyo Kasuri Kaikan) está dedicado al *Iyo Kasuri*, una compleja técnica de tejido que utiliza telas teñidas con índigo natural. Las tiendas de la ciudad venden artesanías de Ehime, incluidos artículos

de bambú y cerámica *Tobe-yaki* azul y blanca, elaborada como hace 300 años.

Dogo Onsen

A unos 4 km al noreste de Matsuyama se encuentra uno de los centros turísticos de aguas termales más antiguos de Japón. Mencionado en documentos históricos del siglo VII, se dice que Dogo Onsen se remonta a la época de los dioses. Según la leyenda, las propiedades terapéuticas del agua de Dogo fueron reveladas por primera vez cuando una garza blanca, con una pata rota, se sumergió en la fuente de agua hirviendo que manaba de una roca y emergió milagrosamente curada; la costumbre de bañarse en aguas termales por puro placer se desarrolló más

Shiki-do ☎ 16-3 Suehiro-cho ☎ 089/945-0400 🕒 De 09:00 a 16:40 h 💰 €

• **Museo Municipal de Matsuyama Shiki Kinen** ☎ 1-30 Dogo-koen

☎ 089/931-5566 🕒 De 09:00 a 17:00 h; cerrado ma. 💰 €; Audioguía

disponible en inglés 🚶 Tranvía Iyo Tetsudo: Dogo Onsen (a 20 min de la

estación JR Matsuyama) • **Museo Textil Iyo Kasuri** ☎ 1200 Kumano-dai

☎ 089/922-0405 🕒 De 08:00 a 16:00 h 💰 € • **Dogo Onsen** 🏯 288 C3

Información turística ☎ Frente a la estación Dogo Onsen ☎ 089/921-3708

🕒 De 08:30 a 17:00 h 🚶 Tranvía Iyo Tetsudo: Dogo Onsen

tarde. Leyendas aparte, la zona de Dogo fue la capital administrativa y cultural de la prefectura de Iyo, hoy Ehime, hasta finales del siglo XVI. Además de templos y santuarios y una estación de tranvía de principios del siglo XX, la zona está llena de balnearios, incluidos enormes palacios *kitsch*. El centro termal más antiguo y famoso es el **Dogo Onsen Honkan**, una elaborada estructura de madera estilo castillo japonés de 1894 y modelo para el fantástico baño público de la película de Miyazaki, *El viaje de Chihiro*. En el piso superior, un área (llamada **Yushinden**) está ocupada por los baños que antaño estaban reservados para la familia imperial Meiji; aquí está

también la sala que supuestamente albergaba regularmente al escritor Natsume Soseki cuando el edificio era nuevo. Después de relajarte en las termas Kami-no-Yu (Agua de los Dioses), te servirán el té en una gran sala de *tatami* con un ambiente *fin-de-siècle*. Al sureste de Honkan, el imponente **Isaniwa-jinja**, construido en 1667 en estilo chino, con una torre central y tallas elaboradas, es uno de los tres únicos santuarios de Japón que presentan una arquitectura típica dedicada a Hachiman, el dios de la guerra. Otro emblema del Dogo es el **Ishite-ji**, llamado «templo de la mano con la piedra» (se dice que un noble local nació sosteniendo una piedra en la mano).

Dogo Onsen Honkan ☎ 5-6 Dogo Yunomachi ☎ 089/921-5141 🕒 De 06:00 a 23:00 h 💰 €: solo baño; €€: baño con té y bollería; €€€: baño privado con té y bollería 🚶 Tranvía Iyo Tetsudo: Dogo Onsen • **Isaniwa-jinja** ☎ 173 Sakuradani-cho ☎ 089/947-7447 🕒 De 09:00 a 19:00 h 🚶 Tranvía Iyo Tetsudo: Dogo Onsen

■ Sandalias de paja de peregrinos en Ishite-ji.



Fundado por el emperador Shomu en el 728, el templo es el número 51 del camino de los peregrinos y se dice que fue reconstruido por el propio Kukai (ver pág. 353), pero si hubiera construido todos los templos que se le atribuyen, deberíamos considerarlo un arquitecto más que un sacerdote. Los edificios más antiguos datan de principios del siglo XIV e incluyen la **puerta de entrada** custodiada por estatuas de crueles gobernantes Deva, el **Edificio Principal** y una **pagoda de tres pisos**. Los tres están declarados bienes culturales importantes del país. La **Sala del Tesoro** contiene alrededor de 300 objetos sobre la historia del templo y las peregrinaciones. Ishite-ji también ofrece una serie de atracciones completamente únicas. Una hilera de estatuas, parecidas a gnomos de jardín, flanquea el estanque hasta la fantasmal «cueva del mantra»; allí, avanzando a tientas por un túnel oscuro, se llega a una cueva iluminada por luces psicodélicas y mandalas cósmicos: gran parte del complejo tiene más aire de parque de atracciones que de lugar de culto. Subiendo la colina, hay decenas de monumentos y templos budistas, en particular largas hileras de estatuillas de Jizo (deidad protectora de los niños, los caminantes y los fetos). Cerca de la entrada al complejo hay una tienda de venta de ropa típica de peregrinos. Lo

reconocerás por los maniqués de los años cincuenta, completamente vestidos y situados en la entrada.

Uchiko

Sería una pena visitar Matsuyama sin dedicar al menos un día a Uchiko, un bonito pueblo rural a 50 km al suroeste de la ciudad. Hasta finales de la década de 1920, su principal actividad industrial era la producción de cera extraída de las bayas de algunos árboles locales

SUGERENCIA:

Cerca de la entrada a Ishite-ji encontrarás una tienda que vende las necesidades del peregrino: túnica blanca, sombrero cónico, bastón y sandalias de paja.

- PERRIN LINDELAUF
autor de la revista

National Geographic Traveler

(el *zumaque*), que cubría alrededor de un tercio de la demanda nacional, desde velas hasta lápices de cera. Los talleres y tiendas de los comerciantes aún sobreviven a lo largo de la carretera **Yokaichi-Gokoku**.

Pocas ciudades en Japón pueden presumir de una cantidad tan grande de edificios restaurados y bien conserva-

Ishite-ji ☎ 9-2-21 Ishite ☎ 089/977-0870 🕒 De 08:00 a 17:00 h 💰 €: Salón del Tesoro 🚶 Autobús Iyo Tetsudo: Ishiteji-mae • **Uchiko** 📍 288 B2
Información turística ☎ Fuera de la estación JR Uchiko ☎ 0893/43-1450 🕒 De 09:30 a 17:00 h 🚶 Línea JR Yoson desde Matsuyama (25 min) o Uwajima (50 min) iyokanet.jp

dos como Uchiko. Pintados en blanco y crema con acabados de estuco en blanco y negro, los elegantes edificios de Yokaichi-Gokoku (una calle de 600 m de largo) ahora forman parte de un área protegida y muchos han sido declarados patrimonio cultural importante. Algunos de estos edificios renovados son viviendas particulares, como la **Residencia Hon Haga** (Hon-Haga-tei), construida por la familia que inició la producción de cera Uchiko, en 1886 (la casa y el jardín solo se pueden admirar desde el exterior). En la parte norte del distrito de Yokaichi está la fábrica de la familia Haga y la residencia privada contigua, ambas del siglo XIX. La zona, que en su día fue el cen-

tro del comercio de cera, es ahora el principal punto de interés de Uchiko. Los edificios fueron objeto de una cuidadosa restauración y pasaron a llamarse **Museo de la Cera Japonesa y Residencia Kami Haga** (Mokuro Shiryokan-Kami-Haga-tei, ver cuadro abajo). El museo está ubicado cerca de **Machiya Shiryo-kan**, una casa de la década de 1790, que fue restaurada y convertida en un museo de la época en 1987.

Desgraciadamente, el gobierno subvenciona la restauración solo en determinadas zonas de la ciudad y muchos edificios igualmente interesantes, fuera del distrito de Yokaichi, se encuentran en estado de abandono. Sin embargo, el **Uchiko-za**, un teatro *kabuki* de 1916 al sur de Yokaichi, fue magníficamente restaurado en 1985. En el **Museo del Comercio y la Vida Cotidiana** (Akinai en Kurashi Hakubutsukan; 1938 *Uchiko*, tel. 0893/44-5220, de 09:00 a 16:30 h, €), instalado en una antigua farmacia, una serie de maniqués de cera ilustran la vida de los comerciantes de principios de los años 1920. En el ala trasera del edificio, algunas exhibiciones describen la historia de la artesanía de Uchiko. Gran parte de las pintorescas zonas rurales que rodean Uchiko están reservadas para actividades forestales y agrícolas (cultivo de arroz, setas *shiitake*, caquis y viticultura). El éxodo hacia los centros urbanos, como en la mayoría de las zonas rurales del país, es la causa de un empobrecimiento progresivo que intentamos superar con la intro-

Maravillas de la cera

No dejes de visitar el bellamente restaurado Museo de la Cera y Residencia Kami Haga (Mokuro Shiryokan-Kami-Haga-tei), hacia el norte de Yokaichi-Gokoku. El edificio era la residencia privada de la familia Haga, fabricantes de cera del siglo XIX. Aquí podrás admirar objetos domésticos y herramientas profesionales expuestos de forma fascinante. Para ver cómo se fabrican las velas en el siglo XXI, visita el taller llamado **Omori Warosoku-ya** (tel. 0893/43-0385, cerrado ju. y vi.) en Yokaichi-Gokoku, donde la artesanía ha sido un asunto familiar durante generaciones.



■ Omori Warosoku-ya, en Yokaichi-Gokoku, la última tienda de fabricación de velas en Uchiko.

ducción de agroturismos, donde los turistas pueden recoger y consumir la fruta cultivada en el lugar (uvas, melocotones, manzanas, peras). Aunque con dificultad, en la zona sobreviven industrias tradicionales de producción de velas y artículos de papel japonés, como lámparas y sombrillas.

Uwajima

Tan tranquilas que parecen deshabitadas, las avenidas y los modernos edificios de Uwajima resaltan el lento paso del tiempo en esta ciudad, un pequeño puerto en la costa oeste de Shikoku. Si tomas un ferri de Uwajima a Kyushu, haz una parada en la ciudad por al menos dos motivos: el castillo y el Taga-jinja, un santuario sintoísta que

tiene un extraño museo del sexo adjunto. El **Castillo de Uwajima** (1 *Maru-nouchi*, tel. 0895/22-2832, de 09:00 a 16:00 h, €), construido en 1595, fue conquistado en 1616 por Masahide, hijo de Masamune Date, señor de la ciudad de Sendai. Permaneció en manos de la familia Date hasta la Restauración Meiji en 1868. La torre, una de las 12 que sobrevivieron en todo el país, se redujo de los cinco pisos originales a los tres pisos actuales, y es todo lo que queda de la antigua estructura. El torreón fue reconstruido varias veces y restaurado en 1962. Llegar al castillo es un desafío, y algunos dicen que es la única razón por la que nadie lo ha demolido todavía, un destino común a muchos castillos feudales

Museo Japonés de la Cera y Residencia Kami Haga ☒ 2696 Uchiko
☎ 0893/44-2771 ⌚ De 9:00 a 17:00 h 💰 € 🚶🏻 LÍNEA JR YOSAN: Uchiko

Uwajima 📍 288 B2 Información turística ☒ En el lado opuesto de la estación JR Uwajima ☎ 0895/23-5530 ⌚ De 09:00 a 18:00 h 🚶🏻 LÍNEA JR YOSAN desde Matsuyama (1 h 20 min con expreso limitado) **uwajima-tourism.org**

del período Meiji. La verdadera razón es que no era lo suficientemente importante: poco más grande que un palacio de dimensiones ligeramente superiores a la media, el castillo tiene una elegante estructura blanca y proporcionada y está inmerso en un parque con vistas a la ciudad.

Taga-jinja es uno de los 40 lugares de culto sintoístas que todavía están dedicados a las deidades de la fertilidad.

SUGERENCIA:

Nuestras masías son principalmente viñedos: puedes tomar y comer lo que quieras por poco precio. Ven a la Oficina de Turismo y te buscaremos la granja.

- MIZUGUCHI YUMIKO *Personal de la Oficina de Turismo de Uchiko*

Está dentro de un jardín con estanques en miniatura y rocas dispuestas en forma de pozas de agua, adornados con efigies de piedra de deidades fálicas. La Sala Principal, de reducidas dimensiones, parece aún más pequeña debido al enorme falo de madera situado a su lado. Detrás de él hay un pequeño edificio lleno de curiosos exvotos: cabellos de mujeres y muñecos rotos. Pero lo que llama la atención es el gran edificio de hormigón del

Museo del Sexo. Distribuido en tres plantas, expone grabados eróticos y pornográficos, pinturas, estatuillas de bronce, cerámicas, objetos de colección, recortes de periódicos y fotografías también de la India, el Tíbet, América Latina y otros lugares. Sea como sea, evita a toda costa reírte del sumo sacerdote de la taquilla: como él mismo ha reunido esta excéntrica y completa colección, desaprueba a cualquiera que no se lo tome en serio y te amonestará: «Incluso el emperador tiene relaciones sexuales».

Otra peculiaridad curiosa de Uwajima es el *togyu*, una especie de *sumo* para toros. Los animales, que pesan hasta una tonelada, entrelazan sus cuernos y gana quien consiga empujar a su oponente fuera del ring. El deporte parece haberse originado a finales del siglo XVII, cuando la tripulación de un barco holandés que se hundía entregó a los rescatistas un par de toros. Las reuniones en **Togyu-jo** solo se celebran cinco veces al año.

Prefectura de Kochi

Tranquila, relajada y semitropical parece de otro planeta comparada con la frenética Tokio. Kochi, una de las prefecturas menos pobladas de Japón, está cubierta de densos bosques, dominada por cadenas montañosas y atravesada por los ríos más salvajes del país. Antaño fue un lugar de exilio para los

traidores, hoy su comida y su patrimonio natural atraen a un número creciente de visitantes.

Aunque el clima templado y la tierra fértil (dos cosechas de arroz al año) hicieron de la región un asentamiento codiciado desde tiempos prehistóricos, en la Edad Media Kochi era tan remota que fue elegida por el gobierno central como lugar de exilio. Hasta las últimas décadas del siglo XX la zona seguía siendo muy pobre. Antes del período Meiji (1868-1912), la prefectura estaba dividida en dos feudos, Hata y Tosa, de los cuales este último impuso gradualmente su dominio en la era feudal.

En la década de 1860, los señores de Tosa se convirtieron en los principales adversarios del ya vacilante shogunato Tokugawa; su residencia era el castillo de Kochi, que ha sobrevivido hasta el día de hoy en la ciudad que más tarde se convirtió en la capital de la prefectura (ver pág. 366). Entre los samuráis

disidentes de Kochi se encontraba Sakamoto Ryoma, uno de los principales defensores y héroes de la Restauración Meiji, que trabajó para unir a los clanes Satsuma (de Kyushu) y Choshu (de la costa occidental de Chugoku). Hay estatuas en memoria de Ryoma frente a la estación de Kochi y en Katsurahama, una popular playa al sur de la ciudad, pero probablemente verás su rostro en todas partes en Kochi. Asesinado en 1867, con solo 31 años, no tuvo tiempo de presenciar la Restauración que se produjo un año después. Estos disturbios son ahora cosa del pasado y Kochi hoy atrae a ciudadanos estresados que buscan relajarse en la naturaleza. Hay numerosas actividades al aire libre para disfrutar, pero las más populares son el surf, el avistamiento de ballenas (ver pág. 367) y el kayak. El **río Shimanto**, el único de Japón que aún no tiene esclusas, es también el más limpio del país. Sus aguas cristalinas

Nakahama Manjiro o John Manjiro (1827-1898)

Nakahama Manjiro nació en un pueblo cerca de Ashizuri-misaki. En 1841, con solo 14 años, naufragó y desembarcó en una isla desierta frente a la costa de Honshu, donde permaneció con sus compañeros durante varios meses antes de ser puesto a salvo por un ballenero estadounidense. Durante los siguientes cuatro años, Manjiro viajó por el mundo junto a la tripulación. El capitán del barco se dio cuenta del potencial del niño y lo llevó a Massachusetts, donde estudió inglés, matemáticas y técnicas

de navegación bajo el nombre de John Manjiro. Al regresar a su tierra natal en 1851, actuó como intérprete en las negociaciones entre el comodoro Matthew Perry y el shogun de Edo, desempeñando un papel de primordial importancia en la apertura del país a las relaciones exteriores. Fue pionero en la enseñanza del inglés en lo que se convertiría en la Universidad de Tokio y continuó viajando al extranjero como diplomático japonés, uno de los primeros desde la Restauración Meiji de 1868.

Taga-jinja ☎ 1340 Fujie ☎ 0895/22-3444 🕒 De 08:00 a 17:00 h 💰 €€:
Museo del Sexo; entrada gratuita al santuario 🚶🏠 Línea JR Yosani: Uwajima
Togyu-jo ☎ 496-2 Aza-Ippomatsu, Warei-cho ☎ 0895/25-3511 🕒 De
12:00 a 14:00 h, 2 de enero, 1.º do. abril, 24 de julio, 14 de agosto, 4.º do.
octubre 💰 €€€€€ (€€€€€ con reserva) **tougyu.com**

atraen cada vez a más visitantes y se adentran en un paisaje montañoso de extraordinaria belleza que se enriquece gracias a las abundantes precipitaciones. Si el piragüismo no es tu objetivo, un tranvía descapotable te lleva a lo largo de las orillas del río desde la estación de Kubokawa hasta Ekawasaki cada verano antes de dirigirse a Uwajima (consulta las págs. 363-364). Mucho más al oeste, cerca de la frontera con la prefectura de Ehime, se llega al famoso y evocador **Karst de Shikoku**, caracterizado por pastos alpinos e inusuales formaciones de piedra caliza.

La costa pacífica de Shikoku era famosa por la caza de ballenas, pero con la progresiva extinción de numerosas especies y la prohibición internacional de la caza de cetáceos, los **cruceros turísticos de avistamiento** han ofrecido una alternativa válida. En la parte final, la costa se estrecha para formar el hermoso **cabo Ashizuri** (Ashizuri-misaki), un excelente lugar para la observación de ballenas y lugar de nacimiento de uno de los mayores héroes de Japón, Nakahama Manjiro (ver pág. 365). En el centro de la ciudad de **Kochi** (a 10 km de la costa), flanqueado por tres

PARA PROBAR: avistamiento de ballenas

La caza de ballenas es uno de los aspectos menos populares de la cultura japonesa en el extranjero. Mencionar los llamados «barcos de investigación» utilizados para cazar cientos de ballenas cada año garantiza una discusión o al menos una sensación de inquietud. En realidad, ya casi nadie come carne de ballena: los partidarios más fervientes del sector son nacionalistas sensibles y nostálgicos de esa carne gomosa e insípida que tenían que comer en los comedores escolares durante la guerra. Otra buena noticia es que las zonas de caza se han transformado en zonas de avistamiento de ballenas; con el progresivo colapso de la industria local, el número de ballenas ha ido aumentando lentamente. En otros lugares, los balleneros han recurrido al turismo: en la prefectura de Kochi, antiguas cooperativas balleneras

organizan excursiones al promontorio Ashizuri, donde ballenas y delfines se reúnen para cazar peces cerca de Shimantogawa. Las excursiones diarias salen cada 3-4 horas desde diferentes puertos de la ciudad de **Tosa Shimizu** (shimizu-kankou.com). En Okinawa, la asociación local de observación de ballenas **Zamami-jima** (vill.zamami.okinawa.jp/whale/english.html) realiza dos viajes en barco de dos horas cada día en invierno, durante la temporada de apareamiento de las ballenas jorobadas. Las **islas Ogasawara** (ver pág. 123), a 1000 km de la costa de Tokio, también albergan ballenas jorobadas y cachalotes, y varias empresas prometen disfrutar de la experiencia de nadar con delfines (ogasawaramura.com). La mayoría de los tours cuestan alrededor de 60 € por persona.



■ El mar que rodea Katsurahama ofrece la posibilidad de avistar ballenas.

lados por los ríos Kuma, Kagami y Kokubu, se alza un hermoso castillo feudal. Kochi también es conocida por sus enormes fuentes de bonito apenas hecho, el culto a Sakamoto Ryoma y los grandes bebedores locales. Viajar no es un problema: la ciudad es pequeña y es fácil recorrerla en tranvía. La prefectura toma su nombre del **Kochi-jo**, situado en lo alto de una colina estratégica originalmente llamada Kochi-yama. La construcción del castillo comenzó en 1601 con Yamanoouchi Kazutoyo, señor de los Tosa, y finalizó unos diez años después. La torre principal sufrió graves daños en un incendio en 1727 y fue reconstruida unos 20 años después a menor escala; al complejo, situado en un precioso jardín, se convirtió en una encantadora residencia aristocrática que había conservado poco de su aspecto original de

fortaleza (cuyo nombre significa «Castillo del Halcón»). Además de las reliquias del período samurái, el **museo** del castillo exhibe un alfabeto occidental escrito por Nakahama Manjiro. Merece una parada la **Antigua Residencia Yamauchi** (1-3-35 Takajomachi, tel. 088/832-7277, de 07:00 a 17:00 h), un edificio utilizado como cuartel para los guardias personales de la familia Yamauchi, ahora patrimonio cultural nacional. Como prueba del espíritu rural de Kochi, todos los domingos se instala un mercado al aire libre desde la puerta principal del castillo y continúa durante aproximadamente 1 km a lo largo de Otesuji-dori, una tradición que se ha perpetuado desde mediados del período Edo. Prueba variedades exóticas de frutas cítricas, cúrcuma en polvo para adormecer la resaca, bebidas rejuvenecedoras de jengibre y

Kochi 📍 289 D2 Información turística 📧 Estación JR de Kochi ☎ 088/823-4016 🕒 De 8:50 a 17:15 h 🚶 Línea JR Dosan desde Takamatsu (2 h) visitkochijapan.com • **Kochi-jo** 📧 Marunouchi 1-2-1 ☎ 088/824-5701 🕒 De 09:00 a 16:30 h 💵 € 🚶 Tranvía: Kochi-jomae kochipark.jp/kochijyo

otros productos locales. Calle abajo está **Hirome Ichiba**, un ruidoso patio de comidas lleno de quioscos frecuentados día y noche por turistas y residentes. Es un buen lugar para probar el *tataki-katsuo* (bonito braseado). Primero ocupa una mesa, luego haz tu pedido en uno de los puestos. También merece la pena visitar **Katsura-hama**, en la bahía de Urado, a 12 km al sur de la ciudad de Kochi, una playa muy popular desde hace siglos en las noches de luna llena y la más querida por Sakamoto Ryoma. De hecho, una gran estatua de bronce de Sakamoto continúa mirando hacia el

Pacífico desde la cabeza del puente, y el **Museo Conmemorativo Sakamoto Ryoma** rinde homenaje al héroe más famoso de Japón.

Al otro lado del río Kokubu se encuentra el monte Goda, sitio del templo **Chikurin-ji** conocido por su pagoda de cinco pisos y sus 1200 años de historia. El **Jardín Botánico Makino** está dedicado a Tomitaro Makino e incluye un museo que celebra el trabajo del botánico japonés: el jardín incluye flora Kochi, plantas descubiertas por Makino y un invernadero de plantas raras de América del Sur. Los surfistas prefieren las playas al este de Kochi. ■

Museo Conmemorativo Sakamoto Ryoma ☎ 830 Urado-Shiroyama ☎ 088/841-0001 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 € 🚌 Autobús My-Yu: parada Kinenkan-mae ryoma-kinenkan.jp/en/ • **Chikurin-ji** ☎ 3577 Godai-san ☎ 088/882-3085 🕒 De 08:30 a 17:00 h 💰 €: Casa del Tesoro y jardín 🚌 Autobús My-Yu: parada Chikurinji

■ La especialidad culinaria de Kochi es el famoso *tataki-katsuo*, rodajas de bonito apenas hecho servidas con ajo.



SETO-NAIKAI

Solo unas pocas vistas del mar Egeo pueden igualar al Seto-naikai (o mar Interior). Al atardecer algunas de sus innumerables islas parecen desvanecerse en el horizonte, otras parecen alejarse de la costa de Honshu o Shikoku, hacia el sur.

Seto-naikai, antaño escondite de piratas y hogar de pueblos de pescadores, ha luchado por mantener su economía local y un sentido de identidad incluso después de la construcción de los puentes Seto y Akashi Kaikyo. Construidos durante el *boom*, en lugar de aislar a los lugareños, han hecho que las islas sean accesibles y tan atractivas como las grandes ciudades del continente. Recientemente se ha producido una ralentización en la disminución de la población y una mejora en la economía. Los amantes de la historia acuden en masa al **Oyamazumi-jinja** de Omishima, un santuario que alberga la mejor colección de armaduras y espadas medievales de Japón. Benesse Corporation ha dado vida a Naoshima con sus museos de talla mundial. Del mismo modo, Shimanami Kaido, una carretera de 70 km que conecta nueve islas pequeñas, es popular entre los ciclistas que llegan a estos lugares que en su día fueron inaccesibles en un paseo tranquilo a las afueras de Onomichi. Desde Kobe, los autobuses cruzan el puente Akashi Kaikyo en Awaji, la isla más grande del archipiélago, y pasan por los remolinos de Naruto (ver pág. 354) hasta la prefectura de Tokushima. Por otra parte, el Gran puente de Seto

conecta Okayama (ver pág. 332) con la prefectura occidental de Kagawa. El enlace más occidental es el Seto-uchi Shimanami Kaido, que conecta Onomichi y Matsuyama (ver págs. 357-359). Los servicios regulares de ferri a las islas también salen desde Takamatsu y Matsuyama, así como desde los principales puertos de Japón.

■ Vista superior del puente Akashi Kaikyo.



Las islas

Awaji-shima es tristemente famosa por ser el epicentro del gran terremoto de Hanshin, que arrasó muchas casas en Awaji y Kobe. El 17 de enero de 1995 a las 5:46 un terremoto de 7,2 en la escala de Richter sorprendió a la población en la cama, matando a

Oyamazumi-jinja ☎ 3327 Miyaura ☎ 0897/82-0032 🕒 De 08:30 a 17:00 h 💰 €€ (casa del tesoro)



■ **La calabaza de lunares de Yayoi Kusama en Naoshima.**

más de 5200 personas y dejando a 300000 sin hogar (para comparar con el de Tohoku, ver pág. 195). Esta agradable isla está lo suficientemente cerca de Kobe como para servir de parque suburbano: su espectáculo más famoso son los remolinos de Naruto, que discurren entre Awaji y Shikoku. Ikuchi-shima, Omi-shima e Inno-shima son paradas obligatorias en la ruta del paseo en barco desde la costa de San-yo, aunque el sistema de puentes Shimanami Kaido también permite llegar a ellas en coche, autobús o bicicleta. El punto de mayor interés de **Ikuchi-shima** es **Setoda**, un agradable pueblo que reúne todos los principales atractivos de la isla. Espectaculares vistas del mar Interior desde **Kojo-ji**, construido en lo alto de la colina en

1403 y embellecido con una preciosa pagoda de tres pisos.

Pero la mayoría de los 500000 turistas que acuden cada año a Ikuchi-shima se sienten atraídos por **Kosan-ji** (tel. 0845/27-0800, de 09:00 a 17:00 h, €). Construido en 1936, el templo es una de las mayores contribuciones de Japón al mundo *kitsch*. Nacido de la mente de un rico traficante de armas que se convirtió en monje, alberga llamativas reproducciones a escala de famosos edificios religiosos japoneses, como el Toshogu en Nikko y el Kinkaku-ji de Kioto.

El pasado de la isla se puede descubrir gracias al **Museo de Historia y Folclore de Setoda** (tel. 0845/26-6204), situado frente al mar al final de la carretera principal. La bonita isla montañosa de **Omi-shima** era el escondite favorito de los piratas en la época medieval. El **Oyamazumi-jinja** tiene la misma edad que los demás santuarios sintoístas de Japón y está dedicado a una poderosa deidad cuya protección a lo largo de los siglos ha atraído a guerreros que buscaban ayuda, que donaban sus armas en señal de agradecimiento. Es famoso por la Sala del Tesoro, que alberga la mejor colección japonesa de espadas y armaduras samuráis. **Inno-shima** vive hoy gracias a la agricultura, pero antaño fue el bastión de los piratas del clan

Awaji-shima 📍 289 F4 Información turística 📠 1F Área de servicio de Awaji ☎ 0799/72-0168 🕒 De 08:00 a 17:00 h 🚌 Autobús exprés desde la estación JR Sannomiya (Kobe) hasta la estación Awaji Exchange (30 min)

awajishima-kanko.jp/en/ • Ikuchi-shima 📍 289 C4 Información turística 📠 200-5 Setoda-cho, Sawa ☎ 0845/27-0051 🕒 De 09:00 a 17:00 h

• **Omi-shima** 📍 289 C4 Información turística 📠 3260 Miyaura hasta la estación Shimanamino-eki Mishima ☎ 0897/82-0002 🕒 De 08:30 a 17:00 h

Murakami. En lo alto de la colina está el **Konren-ji**, el templo del clan y tumba familiar, junto al cual se alza el **Castillo de los Piratas** (Suigun-jo). Después de una impresionante restauración, los edificios son ahora un museo. El camino que sube a **Shirataki-yama**, la colina que domina la isla, es un largo camino bordeado por más de 500 efigies de piedra de Buda; el esfuerzo de la subida se ve recompensado por las vistas.

Shodo-shima (información turística en la terminal de ferri de Tonosho, tel. 0879/62-2009, de 08:30 a 17:00 h, town.shodoshima.lg.jp), o «isla de las

pequeñas judías», es famosa por la soja y las aceitunas. Los visitantes apreciarán la tranquilidad de la isla y las gargantas del **Kanka-kei** y del **Choshi-kei**, el primero accesible en teleférico, el segundo poblado de monos.

Desde el puerto de Marugame, al oeste de Takamatsu en Shikoku, puedes visitar **Shiwaku-Shoto**, un archipiélago formado por una docena de islas. La más destacable es **Hon-jima**, con edificios de finales del período Edo con fachadas blancas adornadas con azulejos blancos y negros. ■

Inno-shima 📍 289 C4 Información turística 📠 2F, Terminal de ferri de Habu ☎ 0845/26-6111 🕒 De 09:00 a 16:00 h **Naoshima** 📍 291 D4 Información turística 📠 En la terminal de ferri de Miyanoura ☎ 087/892-2299 🕒 De 09:00 a 18:00 h **naoshima.net**

Naoshima: la isla del arte

Naoshima, de fácil acceso en ferri desde Okayama o Takamatsu, es un paraíso para los amantes del arte. El **Museo de Arte Chichu** (3449-1 Naoshima-cho, tel. 087/892-3755, benesse-artsite.jp, de 10:00 a 17:00 h, cerrado lu, €€€€) es un edificio subterráneo diseñado por Tadao Ando (responsable de los tres museos de Naoshima) que alberga algunas pinturas de Claude Monet, iluminadas por luz natural indirecta, y acoge las instalaciones lumínicas de James Turrell. También es muy interesante la **Casa-Museo Benesse de Ando** (Gotanji Naoshima-cho, tel. 087/892-2030, de 08:00 a 20:00 h, €€), con obras de artistas como Jackson Pollock, Andy Warhol y David Hockney. No

muy lejos de la costa está la icónica calabaza amarilla de lunares de la excéntrica Yayoi Kusama. En 2010, se inauguró el **Museo Lee Ufan** (1390 Naoshima-cho, tel. 087/892-3754, de 10:00 a 18:00 h, cerrado lu, €€€) que alberga las obras de este artista coreano.

La mejor manera de visitar Naoshima es el minibus, que para en Honmura. Aquí los artistas han transformado edificios tradicionales en sus estudios bajo el nombre de **Art House Project**. Las exposiciones temporales se realizan principalmente en verano y entre las instalaciones permanentes hay una de Turrell que aprovecha la capacidad de nuestros ojos para adaptarse a la oscuridad.



Kyushu, la isla más cercana al continente asiático, ha sido la puerta de entrada a China, Corea y el resto del mundo durante siglos.

KYUSHU

INTRODUCCIÓN Y MAPA 374-376

PARA SABER 376

FUKUOKA 377-379

DAZAIFU 380-381

YANAGAWA 382

BEPPU 383-384

PARA PROBAR: EL PARAÍSO TERMAL DE UN ONSEN 385

PREFECTURA DE KUMAMOTO 386-387

PREFECTURA DE NAGASAKI 388-396

YAKUSHIMA 397

OTROS LUGARES PARA VISITAR EN KYUSHU 398-401

HOTELES Y RESTAURANTES 463-466

■ Cascada en el desfiladero de Takachiho, prefectura de Miyazaki.

KYUSHU

A los japoneses les gusta comparar Kyushu con el Mediterráneo, con el que comparte el clima templado, el mar verde y azul y los huertos de cítricos. El espíritu mismo de los habitantes es más abierto que el típico temperamento reservado japonés y, por tanto, más mediterráneo.

Kyushu significa «nueve regiones», indicando los territorios que incluía en la antigüedad. Hoy la isla incluye siete prefecturas: Fukuoka, Oita, Kumamoto, Nagasaki y Saga al norte, Kagoshima y Miyazaki al sur. Kyushu es la isla más meridional de las principales islas de Japón y la tercera más grande. Una carretera y un túnel ferroviario submarino la conectan con Honshu.



No puedes perderte:

El ambiente festivo de los restaurantes callejeros de Fukuoka **377-379**

Las plegarias por el éxito académico en el Tenmangu de Dazaifu **380**

Crucero por el río en Yanagawa **382**

Un baño en las coloridas aguas termales de Beppu **383-385**

Kumamoto-jo, uno de los castillos más bonitos de Japón **386-387**

La historia de Nagasaki, antes y después de la bomba atómica **388-396**

Ciudades de cerámica en la prefectura de Saga **398-399**

La isla es industrializada y rica, especialmente en el norte. En 2003 su PIB (430 millones de dólares) equivalía al 1% del total mundial. Fukuoka, la capital de la prefectura, dinámica y llena de vida, es el mejor punto de partida para explorar la isla. Esta ciudad cosmopolita está animada por los numerosos turistas que llegan en ferri desde el continente asiático. La cultura étnica y de comida callejera refleja la afabilidad y el gusto de Fukuoka por todo lo exótico. La parte norte de Kyushu está a solo 200km de Corea, hasta el punto de que Nagasaki está más cerca de Shanghai que de Tokio. La isla fue la cuna de la civilización japonesa y su historia refleja su cosmopolitismo. Los yacimientos arqueológicos de la prefectura de Saga conservan los primeros testimonios del cultivo de arroz,



introducido en el país desde Corea. La fama internacional de las cerámicas Karatsu e Imari se debe a la habilidad de los artesanos coreanos de los siglos *xvi* y *xvii*. Los primeros europeos en llegar a Japón fueron marineros portugueses que naufragaron frente a la costa sur de Kyushu en 1543. Introdujeron a los japoneses en las armas de fuego y el tabaco. Nagasaki aún conserva vestigios de pasados vínculos comerciales y religiosos con Europa, a pesar de la destrucción causada por la bomba atómica en 1945. Kyushu es el territorio volcánico más activo del país y tiene muchas fuentes termales. El monte Aso cuenta con la caldera más grande del planeta y su paisaje lo convierte en el volcán más visitado de Kyushu. También hay numerosos volcanes activos en la prefectura de Miyazaki, conocida por sus aguas termales. Sakurajima, el equivalente oriental del Vesubio, se eleva inactivo en la bahía de Kagoshima, lo que le ha valido a la ciudad el sobrenombre de la «Nápoles japonesa». ■

■ Las luces de la ciudad de Fukuoka.



PARA SABER

Llegar a Kyushu

Las líneas Shinkansen conectan Kyushu y Honshu en 5 horas desde Tokio a Fukuoka. El tren recorre el lado occidental, desde Fukuoka a Kumamoto (37 min) y Kagoshima (100 min), pero quienes no tengan un Japan Rail Pass deberían plantearse tomar un vuelo de dos horas desde Tokio a Fukuoka, Nagasaki o Kumamoto (*ana.co.jp*), porque suele costar menos que el tren.

Cómo moverse

El Kyushu Shinkansen no cruza gran parte de la isla, por lo que para llegar a Nagasaki, Beppu, Miyazaki y las zonas de interés del centro de Kyushu como el Monte Aso, deberás tomar los trenes expresos JR Kyushu. Para llegar a Yakushima o a las islas Goto tendrás que tomar un ferri desde Nagasaki o Kagoshima respectivamente.

FUKUOKA

Fukuoka se está convirtiendo rápidamente en el centro internacional de Kyushu. Con vistas a una gran bahía, Fukuoka se divide en dos partes: el sector nororiental, Hakata, que incluye el puerto, y la propia ciudad, en la orilla occidental del río Naka. La capital de Kyushu está dedicada al comercio, el ocio y el placer. La falta de lugares de interés histórico se compensa con sus delicias culinarias, su animada vida nocturna y su moderna arquitectura urbana.

Después de construir su castillo a principios del período Edo, el clan Kuroda, entonces en el gobierno, dio el nombre de Fukuoka al distrito samurái que recientemente dominaba la ciudad portuaria de Hakata, donde vivían plebeyos y comerciantes. En 1886 las dos partes de la ciudad se reunieron bajo la misma administración, pero los habitantes locales, en su mayoría hijos de gente pobre, no descendientes de samuráis, prefirieron llamarla Hakata. El nombre se ha conservado hasta el día de hoy y los auténticos nativos prefieren llamarse Hakata-ko: la estación central se llama JR Hakata.

Desde la antigüedad, el puerto de Hakata fue la puerta de entrada al comercio con China y Corea, aunque los contactos con el continente no siempre fueron pacíficos. En dos ocasiones Hakata jugó un papel decisivo al repeler al emperador mongol Kublai Khan, que pretendía invadir Japón. Las fuerzas armadas mongoles, impresionantes y tecnológicamente superiores,



■ Colores brillantes en el paisaje urbano de Fukuoka.

atacaron en 1274 y 1281. Después del primer ataque, se construyó un muro de 20 km a lo largo de la costa para defenderse de los mongoles. Las dos invasiones fueron arruinadas por tifones que no dejaron escapatoria a los

Fukuoka 📍 313 C5 Información turística ✉ Estación JR Hakata ☎ 092/431-3003 ⌚ De 08:00 a 19:00 h 🚆 Tren: Shinkansen desde Tokio (5 h) **yokanavi.com** • **Kushida-jinja** 📍 1-41 Kami-Kawabata-machi, Hakata-ku ☎ 092/291-2951 ⌚ De 09:00 a 17:00 h 🚶 Línea Kuko: Gion o Nakasu-Kawabata

barcos mongoles contruidos apresuradamente. Desde entonces, este viento providencial es venerado con el nombre de *kamikaze*, que significa «viento de los dioses», término adoptado posteriormente por los pilotos suicidas de la Segunda Guerra Mundial. Algunas partes del muro todavía son visibles en Nishijin, Iki-no-matsubara e Imazu.

Los mayores encantos de Fukuoka son su excelente cocina y su esfuerzo por convertirse en un centro internacional moderno. La estación de Hakata, el principal punto de partida hacia Kyushu, ha experimentado un importante desarrollo con el lanzamiento de la nueva línea *Shinkansen* en marzo de 2011. Su reluciente interior blanco y sus grandes almacenes pretenden trasladar el corazón comercial de la ciudad hacia el este. El centro comercial Tenjin cuenta con amplias avenidas arboladas, tiendas de diseño y uno de los centros comerciales subterráneos más agradables de Japón, situado debajo de Watanabe-dori y construido con adoquines en un estilo pseudoeuropeo.

Pero es por la noche cuando la ciudad realmente brilla: Fukuoka es famosa por la mejor sopa de ramen del país, el *tonkotsu*, elaborado con huesos de cerdo hervidos. El caldo es rico y espeso, y son numerosos los restaurantes que presumen de tener la receta original. También es conocida por el *mentaiko* (huevas de bacalao especiadas) y el *motsunabe* (guiso de tripas). Si hasta ahora te ha ido bien con la cocina japonesa, esta es tu

oportunidad de subir de nivel. El *mentaiko* tiene un sabor al que cuesta acostumbrarse: picante y rico, su mejor sabor es con pequeños bocados de arroz. El *motsunabe* es mejor de lo que parece: los intestinos tiernos y grasos de vaca o cerdo cocinados con verduras en caldo de miso son uno de los mejores platos de despojos de Japón (otra alternativa es el pulmón de vaca a la parrilla!). El principal distrito de ocio es **Nakasu**, una isla en medio del río Naka, que no tiene nada que envidiar al Kabuki-cho de Tokio. A lo largo del río los *yatai* (puestos ambulantes) ofrecen comida barata en un ambiente agradable todas las noches. Algo parecido ocurre en Tenjin, a lo largo del Showadori. Si quieres vivir una auténtica experiencia japonesa, este es el lugar indicado.

Las atracciones de Fukuoka se centran en el santuario **Kushida-jinja** y su emocionante festival de verano, Hakata Gion Yamakasa (*del 10 al 15 de julio*). Guerreros de papel maché en carrozas de 10m de altura desfilan por la ciudad mientras miles de hombres en taparrabos cantan «Yoisa!». Una de las carrozas se exhibe cerca del santuario, mientras que el **Museo Folclórico Hakata Machiya**, justo al este, tiene un vídeo interesante del festival y exhibiciones sobre la vida en el casco antiguo de Fukuoka.

En el lado oeste del templo, en dirección norte a través de la galería comercial Kawabata (con su interesante combinación de artículos religiosos

Kyushu, cruce de arte y cultura

El contacto con Asia continental ha influido mucho en Kyushu, especialmente en el mundo del arte. Dos museos importantes, el **Museo Nacional de Kyushu** en Dazaifu (pág. 381) y el **Museo de Arte Asiático de Fukuoka** (ver más abajo), resaltan el papel de Kyushu como encrucijada de intercambio cultural. El primero sitúa el arte japonés en el contexto de estilos desarrollados en Corea, China y a lo largo de la Ruta de la Seda. A diferencia de museos similares, mues-

tra réplicas de los objetos que, a su paso por Asia, influyeron en Japón, piezas que los visitantes pueden manipular libremente o intentar fabricar ellos mismos. El Museo de Arte Asiático de Fukuoka aborda el arte desde otro punto de vista, el de mostrar cómo los estilos artísticos asiáticos modernos se han desarrollado al margen de la influencia occidental. Lejos de un enfoque académico, también incluye ejemplos de artesanía y arte popular que de otro modo serían ignorados.

budistas y tiendas de ropa), se expone otro carro.

La galería termina en Riverain, un moderno centro comercial. Además de tiendas de diseñadores, alberga el **Museo de Arte Asiático de Fukuoka**, que exhibe obras de toda Asia. Al lado, el **Hakata-za**, es un popular teatro *kabuki* (€€€€€).

El mejor museo es el **Museo de la Ciudad de Fukuoka** (Fukuoka-shi Hakubutsukan; 3-1-1 Momochihama, Sawara-ku, tel. 092/845-5011, de 09:30 a 17:30 h, cerrado lu, €, metro: Nishijin, museum.city.fukuoka.jp), que detalla la historia de la ciudad y sus relaciones con el Asia continental. Ya que estás allí, visita la cercana **Torre de Fukuoka** para disfrutar de excelentes vistas de la

ciudad, especialmente de noche.

La Segunda Guerra Mundial destruyó la mayoría de las atracciones históricas de Fukuoka, pero vale la pena visitar **Shofuku-ji, Tocho-ji** (2-4 Gokusho-machi, Hakata-ku, tel. 092/291-4459, metro: Gion) y **Hakozaki-gu** (1-22-1 Hakozaki, Higashi-ku, 092/641-7431, de 09:00 a 16:30 h, €, metro: Hakozaki-Miyamae). Los dos primeros templos fueron fundados por las escuelas budistas de Rin-zai Zen y Shingon respectivamente, cuando sus fundadores regresaron de China. El primero es prácticamente inaccesible, mientras que el segundo es moderno, excepto por un gigantesco Buda de madera de 10m. El santuario Hakozaki, fundado en 923, está dedicado al dios de la guerra. ■

Museo del Folclore Hakata Machiya ☒ 6-10 Reisen-machi, Hakata-ku
☎ 092/281-7761 ⌚ De 10:00 a 18:00 h 💰 € 🚶 Línea Kuko: Gion o Nakasu-Kawabata hakatamachiya.com

Museo de Arte Asiático de Fukuoka ☒ 7-8F, Riverain Center Building 3-1 Shimokawabata-machi ☎ 092/263-1100 ⌚ De 09:00 a 19:30 h, cerrado mi.
💰 € 🚶 Línea Kuko: Nakasu-Kawabata faam.city.fukuoka.lg.jp • **Shofuku-ji**
☒ 6-1 Gokusho-machi, Hakata-ku ☎ 092/291-0775 ⌚ De 08:00 a 17:00 h
🚶 Línea Kuko: Gion

DAZAIFU

A 40 minutos en tren de Fukuoka, de la que casi parece un barrio periférico, Dazaifu fue la sede del gobierno de Kyushu desde el año de su fundación, en el 664 d. C., hasta el inicio de su decadencia, a finales del siglo XII. La ciudad también fue un importante centro de comercio con China.



■ El jardín de rocas del Komyozen-ji.

La principal atracción de la zona es el **Dazaifu Tenman-gu**, dedicado a Sugawara-no-Michizane, un erudito del siglo X exiliado injustamente, de quien se dice que, en venganza, desató una serie de calamidades en la capital: para apaciguar su ira, fue deificado como Tenjin, el dios sintoísta de la literatura y el conocimiento. No se sabe si la deificación lo apaciguó: a pesar de los más de 12000 santuarios Tenjin y las interminables oraciones de los estudiantes que acuden aquí antes de los exámenes, los resultados de las pruebas parecen indicar que es un dios bastante voluble.

El santuario fue fundado en el siglo X, pero la actual **sala principal**, con sus esculturas y techo de paja, fue cons-

truida en 1591. El recinto incluye lirios, ciruelos y alcanfores; el camino de entrada está atravesado por un curso de agua con un famoso puente jorobado. A la derecha de la sala principal hay un albaricoquero, que se dice que fue arrancado del jardín de Michizane en Kioto para seguir al erudito hasta Dazaifu. Se dice que ha permanecido en este lugar durante mil años.

Busca en las tiendas cercanas al santuario artesanos que pinten muñecas de cerámica Hakata: típicas de Fukuoka, representan bailarinas tradicionales y, aunque están hechas de manera refinada, estéticamente tienen poco interés.

La mayoría de los visitantes de Tenman-gu pasan también **Komyozen-ji**, un templo zen a no más de 5 min a pie hacia el sur. Fue fundado en el siglo XIII, aunque los edificios actuales se remontan al período Edo. Refinado y sencillo, destaca por sus extensiones de tatami rodeadas de terrazas de madera pulida, diseñadas para sentarse y contemplar el encantador jardín. Una obra maestra de la arquitectura paisajística, tiene «mares» de grava blanca bellamente rastrillados alrededor de rocas que

parecen islas y parches verdes de «tierra» hechos de musgo y árboles. Intenta ir de un mirador a otro: el jardín está diseñado para tener una vista perfecta desde cualquier ángulo.

Inaugurado en 2005, el moderno **Museo Nacional de Kyushu** analiza la historia local a través de la lente de la interacción y el intercambio cultural con Corea, China y más allá a lo largo de la Ruta de la Seda. Dazaifu puede parecer un lugar extraño para el cuarto museo nacional de Japón (después de Tokio, Kioto y Nara), pero su papel como importante centro comercial y cultural justifica plenamente esta realidad. La sala de exposiciones especial del tercer piso permanecerá cerrada hasta enero de 2025.

De la historia antigua de Dazaifu solo quedan vestigios: la sede del gobierno local, el **Tofuro**, era una estructura de madera roja con techo de tejas: lo único que sobrevive son las enormes piedras fundacionales, en una extensión de pastos.

Lo mismo ocurre con los vestigios de los terraplenes y diques al oeste y al norte hacia **Ono-jo**, una fortaleza construida sobre una colina para defender Dazaifu. Tienes más informa-

La Sala del Tesoro de los Budas

Junto a Kaidan-in, al este, se encuentra **Kanzeon-ji**, que antaño rivalizaba en tamaño con Chikuzen Kokubun-ji. Aunque las antiguas estructuras desaparecieron hace mucho tiempo, los edificios del templo actual datan del siglo XVII. La campana (*bonsho*), fundida en 745, procede del templo original y se considera la más antigua de Japón. No te pierdas la Sala del Tesoro, que contiene una extraordinaria colección de estatuas budistas de los siglos VIII al XII.

ción sobre el pasado en la **Sala de Exposiciones Dazaifu**, justo al sur del Tofuro. Al pie del monte Shioji está **Chikuzen Kokubun-ji** (4-13-1 *Kokubu*). Del enorme complejo construido por el emperador Shomu en el 741 solo quedan los cimientos, pero el templo actual contiene una hermosa estatua de Buda del siglo VIII.

Otro sitio histórico es **Kaidan-in**, una de las tres únicas salas de investidura de Japón durante el siglo VIII. ■

Komyozen-ji ☎ 2-16-1 Saifu ☎ 092/922-4053 🕒 De 09:00 a 16:30 h 💰 €

• **Museo Nacional de Kyushu** ☎ 4-7-2 Ishizaka ☎ 092/918-2807 🕒 De 09:30 a 17:00 h; cerrado lu. 💰 € (colección permanente), €€€ (exposición especial) **kyuhaku.com** • **Sala de exposiciones de Dazaifu** ☎ 4-6-1 Kanzeon-ji ☎ 092/922-7811 🕒 De 09:00 a 16:30 h, cerrado lu. 🚌 Autobús desde Estación Dazaifu a parada Dazaifu Seicho-ato • **Kaidan-in** ☎ 5-7-10 Kanzeon-ji ☎ 092/922-4559 🕒 De 09:00 a 16:00 h 💰 € 🚌 Autobús desde la estación Dazaifu hasta la parada Kanzeonji • **Kanzeon-ji** ☎ 5-6-1 Kanzeon-ji ☎ 092/922-1811 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 € 🚌 Autobús desde la estación Dazaifu hasta la parada Kanzeonji

Dazaifu 📍 315 C5 Información turística ☎ Estación Dazaifu ☎ 092/925-1880 🕒 De 09:00 a 17:00 h 🚶 Línea Nishitetsu: Dazaifu, transbordo en Futsukaichi (25 min) • **Dazaifu Tenman-gu** ☎ 4-7-1 Saifu ☎ 092/922-8225 🕒 De 09:00 a 16:30 h 💰 €: Casa del Tesoro

YANAGAWA

La pintoresca ciudad de Yanagawa se encuentra a unos 40 km al sur de Fukuoka. Como la mayoría de las ciudades amuralladas antiguas, Yanagawa perdió su castillo con la Restauración Meiji: fue arrasado por un incendio en 1873. Sin embargo, persisten los tres fosos, que dan lugar a una red de canales que atraviesa la ciudad y que ahora se utiliza para transportar turistas a los distintos puntos históricos.

El lugar de mayor interés es la **Villa Ohana**, construida en 1697, aunque la única parte original es el jardín, el **Shoto-en**, cuyo estanque está rodeado de pinos enanos y salpicado de rocas, emulando la bahía de Matsushima, en la región de Tohoku (ver pág. 192-193). Cerca está el **Seiyokan**, un palacio de estilo occidental, construido en los años 1880 por los señores de Yanagawa, la familia Tachibana. Los dos edificios albergan museos interesantes: en Seiyokan se exhiben reliquias y utensilios del período Edo, como trajes de teatro *noh*, armaduras y libros ilustrados. En la zona norte hay restaurantes, tiendas y una serie de pequeños templos. En pintorescas calles destaca la casa natal del poeta Kitahara Hakushu (1885-1942), actual **Salón Conmemo-**



■ Un paseo en barca por el río es una forma relajante de visitar Yanagawa.

rativo de Kitahara Hakushu, y la **Antigua Residencia de la Familia Toshima** (Kyu Toshima-ke Jutaku), una casa samurái con techo de paja construida a principios del siglo XIX al estilo de una casa de té. ■

Yanagawa 📍 313 C4 Información turística 📠 Estación de Yanagawa
📞 Información y paseos en barca: 0944/74-0891 🕒 De 09:00 a 17:00 h
🚶 Línea Nishitetsu-Omuta desde la estación de Fukuoka (45 min con expreso limitado) city.yanagawa.fukuoka.jp • **Villa Ohana, Shoto-en y Seiyokan** 📍 1 Shin Hoka-machi 📞 0944/73-2189 🕒 De 09:00 a 17:00 h, a 18:00 h agosto, y a 16:30 h de diciembre a enero 💰 € ohana.co.jp • **Salón Conmemorativo de Kitahara Hakushu** 📍 55-1 Okinohata 📞 0944/73-8940 🕒 De 09:00 a 17:00 h, a 16:30 h de diciembre a enero, y a 18:00 h agosto 💰 € • **Antigua Residencia de la Familia Toshima** 📍 49-3 Ondomachi 📞 0944/73-9587 🕒 De 09:00 a 17:00 h, cerrado ma. 💰 €

BEPPU

La ciudad de Beppu está situada en una zona rica en aguas termales de origen volcánico. Es el lugar por excelencia para quienes buscan el placer de un baño termal. Desde el moderno resort hasta el nostálgico *ryokan*, pasando por el súper spa o el baño de arena, Beppu lo tiene todo.

Auténtico paraíso para los amantes de permanecer sumergidos durante horas en aguas termales, Beppu es la reina de los *onsen* de Japón y, sin embargo, esto no la convierte en un ejemplo de refinamiento, sino todo lo contrario. En un entorno de ciencia ficción, es extraña, extravagante y fascinante. Beppu, que compite por el título de ciudad con mayor geotermia del mundo, también utiliza agua caliente natural para cocinar y calentar los hogares. Los turistas deambulan por las calles con sus *yukatas* (batas-kimono de algodón) con el emblema de su hotel.

Hay ocho centros termales principales, entre los que **Beppu Onsen**, en el centro de la ciudad, **Kankaiji**, en las colinas al oeste, y **Kannawa**, al noreste son los más famosos. **Ekimae Koto Onsen**, en el centro, está abierto las 24 horas y data de los años 1930, pero el más antiguo es **Takegawara** (16-23 Moto-machi, tel. 0977/23-1585), un impresionante edificio de madera de 1879, cuyo principal atractivo, además del agua rica en minerales común a todos los demás centros, es el *sunayu* (baño de arena). El vapor que surge del agua hirviendo bajo tierra se filtra a través de la arena calentándola, y así se realiza la beneficiosa «inmersión»: tumbado y cubierto hasta el cuello de arena muy caliente podrás relajarte y olvidarte de toda preocupación, ade-

más de purificar la piel. Prueba también el *sunayu* en **Shoningahama**, una playa de la costa este que no te puedes perder.

Si buscas un entorno lujoso con lo último en tecnología termal, **Kankaiji Onsen**, en las colinas, es para ti. Las vistas sobre la bahía de Beppu son impresionantes, especialmente desde el **Palacio Suginoi** (ver pág. 464), un complejo termal y hotel que ofrece una extraordinaria variedad de diversión acuática para familias (se puede disfrutar incluso sin ser huésped del hotel). Beppu también es conocida por sus numerosas galerías comerciales, situadas a mitad de camino de la calle principal desde la estación, a la derecha. Los principales centros comerciales

SUGERENCIA:

Las aguas termales (*onsen*) son uno de los grandes placeres de Japón, pero también un lugar donde los viajeros pueden molestar fácilmente a los locales. Para evitar que te miren mal, lávate y enjuágate bien antes de entrar en los baños compartidos.

- ROB GOSS
Colaborador de National Geographic

están adornados con faroles de papel de colores y ofrecen a los visitantes que acaban de salir de un largo y relajante baño una extraordinaria variedad de restaurantes y discotecas. Los de **Ginza** y **Yaoyoi** ofrecen todo tipo de productos, desde souvenirs hasta artículos de segunda mano.

Kannawa es famoso por los ocho **Kannawa Jigoku** (Infiernos de Kannawa): aquí se pueden admirar géiseres, charcos de barro burbujeante y charcos de agua caliente con colores inusuales debido a la presencia de minerales. Los infiernos van desde interesantes exhibiciones geotérmicas hasta

■ De los respiraderos subterráneos de Beppu emergen vapores rojos.



puro kitsch, pasando por granjas de cocodrilos, tanques de pirañas, zoológicos de mascotas y enormes tiendas de souvenirs. Los más bonitos son **Kamado Jigoku** (Horno Infernal), con una serie de piscinas diferentes, el celestial **Umi Jigoku** (Infierno marino), y el estanque rojo **Chi-no-Ike** («lago de sangre»). El recorrido completo dura aproximadamente medio día y es mejor realizarlo en autobús si deseas ver todos los «infiernos». Si sufres *yu-atari* (mal del agua caliente) recupérate haciendo un recorrido por el burbujeante Kannawa. Tuberías, chimeneas y misteriosos conductos serpentean por las estrechas callejuelas de Beppu, emanando una niebla que envuelve toda la ciudad, los *ryokan* y las *minshuku* (es decir, pensiones familiares). A una hora de Beppu, al oeste, está el centro turístico de **Yufuin**. Los *ryokan* dotados de *onsen* de Yufuin, con las espléndidas laderas verdes del monte Yufu como telón de fondo, son más pequeños, más tranquilos y más tradicionales que los grandes balnearios de Beppu. Con festivales anuales de cine y música, es uno de los centros culturales de Kyushu, la antítesis exacta de Beppu. Algunas fuentes termales resultaron dañadas en 2016 durante el terremoto de Kumamoto, por lo que es mejor comprobar el progreso de las reparaciones antes de reservar un *ryokan*. ■

Beppu 📍 313 D4 Información turística 📧 Estación JR de Beppu ☎ 0977/24-2838 🕒 De 08:30 a 17:30 h 🚆 Línea JR Nippo desde la estación de Hakata hasta Fukuoka (expreso 2 h, Shinkansen 1 h 30 min) 🚢 Barco nocturno desde Osaka (12 h) english.beppu-navi.jp • **Ekimae Koto Onsen** 📍 13-14 Eki-mae ☎ 0977/21-0541 💵 € • **Yufuin** 📍 315 C4 Información turística 📧 Estación JR Yufuin ☎ 0977/84-2446 🕒 De 09:00 a 19:00 h yufuin.gr.jp

PARA PROBAR: el paraíso termal de un onsen

La obsesión japonesa por los *onsen* (balnearios) se remonta al menos a 1400 años, como lo atestiguan antiguos documentos históricos, y sumergirse en las aguas calientes naturales es una de las experiencias favoritas de muchos viajeros. Para japoneses y extranjeros, el baño es una oportunidad para deshacerse no solo de la ropa sino también de las barreras sociales, relajarse y charlar con viejos y nuevos amigos.

Todos los *onsen*, excepto unos pocos en pleno campo, están separados por género. Su variedad puede ser impresionante: baños alcalinos vaporosos, baños de hierbas, manantiales de agua hirviendo, piscinas con corriente eléctrica pulsante para relajar los músculos, baños de rocas al aire libre en hermosos jardines o bordeados de nieve, piscinas al ras, etc. También suele haber un par de saunas.

Visitar un baño es fácil. No todo el mundo sigue estrictamente las reglas, pero depende de los visitantes dar una buena impresión. Al entrar al área del baño, quítate la ropa y colócala en una taquilla. Los trajes de baño están prohibidos, pero puedes utilizar las toallas proporcionadas para cubrirte. Dentro del baño encontrarás una hilera de duchas y taburetes; elige uno que parezca desocupado y comienza a lavarte y enjuagarte bien. Luego toma uno de los cubos que hay cerca de la bañera y tíratelo encima un par de veces: el jabón en la bañera es realmente el único tabú en el *onsen*, ya que el agua se considera medicinal y no debe contaminarse.

Entrar en la bañera puede resultar complicado: algunos baños están tan calientes como un volcán. Deslízate lentamente, evitando salpicar a los demás. Si parece demasiado

caliente, busca otro: normalmente se puede encontrar uno más frío. La toalla debe permanecer fuera de la bañera o doblarse sobre la cabeza. Si empiezas a sobrecalentarte, date un chapuzón en la piscina de agua fría. Unos pocos ciclos de calor y frío relajan los músculos rígidos. Después del baño, la mayoría de las personas se enjuaga rápidamente en la ducha y luego se seca y se pone su *yukata* (kimono ligero) para reunirse con amigos o familiares en el salón que hay fuera de los baños. Si te alojas en un *ryokan* (posada tradicional), es costumbre darse un baño antes de cenar.

ALGUNOS GRANDES OONSEN:

- **Beppu Onsen (Kyushu, ver págs. 383-384):** gran variedad de balnearios y piscinas de agua hirviendo de extraños colores
- **Dogo Onsen (Matsuyama, ver págs. 359-360):** rico en historia, el baño más antiguo de Japón
- **Kawayu Onsen (Tanabe, ver pág. 309):** aquí el agua brota de debajo de un río y puedes crear tu propia piscina en la orilla.
- **Kinosaki Onsen (Toyooka, ver pág. 304):** para caminar de baño en baño por el pueblo
- **Nyuto Onsen (Senboku, ver pág. 189):** baños mixtos para darse un chapuzón en las aguas termales.

PREFECTURA DE KUMAMOTO

La prefectura de Kumamoto se encuentra en el oeste de Kyushu. Su territorio está dominado por la caldera del volcán Aso-San, el más grande del mundo. Ciudades enteras han echado sus raíces en el cráter de este antiguo volcán, que todavía está activo. La ciudad de Kumamoto, aunque moderna y semiindustrial, cuenta con un espléndido castillo restaurado, el Kumamoto-jo.

Aunque la prefectura de Kumamoto tiene muchas menos industrias que Fukuoka, sufre una industrialización indiscriminada de posguerra. Desde un punto de vista estético, el desarrollo ha demostrado ser incluso más perjudicial para la capital, **Kumamoto**, que la guerra. Aunque conserva pocos vestigios del pasado, es una ciudad agradable y de espíritu joven (en Kyushu hay dos de las universidades más importantes) y es un excelente punto de partida para visitar el resto de la isla.

Kumamoto-jo es uno de los dos principales puntos de interés de la ciudad y, aunque casi completamente reconstruido, es uno de los castillos más bellos de Japón. Terminado en 1607, fue encargado y diseñado por el señor feudal Kato Kiyomasa. Las murallas, con 49 torreones, tienen un perímetro de aproximadamente 13km y el suministro de agua para la guarnición y los cuarteles privados estaba garantizado por 120 pozos. La brillantez de Kato como estra-

tega militar fue igualada por su habilidad como arquitecto. La orientación de la estructura sigue la topografía del terreno; la estrategia arquitectónica típica de las fortalezas japonesas, conocida como *musha-gaeshi* (vuelta del guerrero) debido a la forma cóncava de los macizos muros que custodian la torre, hecha infranqueable, se considera prácticamente perfecta en Kumamoto-jo, hasta el punto de que algunos la definen como *nezumi-gaeshi* (vuelta del ratón). En 2016, el castillo resultó dañado por un terremoto junto con gran parte de Kumamoto y su restauración terminó en 2021. Consulta kumamoto.jp para obtener más información.

Suizenji-koen

Suizenji-koen es uno de los parques más famosos de Japón. Gentaku, un famoso monje budista de Kioto, llegó a Kumamoto en 1632 bajo las órdenes del señor feudal Hosokawa Tadatoshi para construir Suizen-ji, que incluía un

magnífico jardín. Tras la muerte de Gentaku, el templo se trasladó a otro lugar y los Hosokawa construyeron una casa de té en el mismo lugar. En el interior del parque, las fuentes, los arbustos en flor y los lagos salpicados de rocas, que parecen islas y colinas en miniatura (una de ellas representa el monte Fuji), pretenden evocar los 53 lugares más característicos del Tokaido, la antigua carretera que une Edo y Kioto.

Monte Aso

Aso-san, a 48 km al este de Kumamoto, se formó cuando un volcán gigante colapsó durante una erupción hace 50000 años. Tiene cinco conos, y el más activo es **Naka-dake** (1592 m). La enorme caldera, de 18km de ancho y 25 km de largo, es la más grande del planeta y cubre una superficie de 255 km²: aquí hay ciudades y pueblos. El fértil suelo volcánico ha producido extensiones de hierba verde, pastos para ganado y caballos. El paisaje es encantador, incluso desde la carretera que sube al volcán Naka desde la estación de Aso, pero la zona más evocadora es la extensión salpicada de lagos **Kusasenri**, de donde emerge el verde del **monte Komezuka** («montaña de arroz»). La colina, un volcán inactivo, toma su nombre del mito sintoísta según el cual una deidad recogía una enorme cantidad de arroz de un enorme montículo para alimentar a la población hambrienta. Enfrente está el



■ La impresionante reconstrucción de Kumamoto-jo muestra el respeto de Japón por su pasado.

Museo de Vulcanología de Aso (Aso Kazan Hakubutsukan), que presenta exhibiciones de vulcanología en Kyushu y otras partes del mundo, así como imágenes de erupciones locales. Debido al terremoto de Kumamoto de 2016, actualmente está prohibido acercarse a Naka-dake por la posibilidad de actividad sísmica y la mala calidad del aire. Pregunta en la estación de Aso cómo son las últimas condiciones: si no es peligroso, alrededor del borde del cráter hay recorridos fascinantes con vistas a las nubes de vapor que emergen, en lentas espirales, del amenazador lago verdoso situado a 100m más abajo. A unos 20 km al noreste del Naka-dake, accesible desde la estación de Aso, está el **valle de Kikuchi**, donde el río ha tallado sugerentes gargantas en medio del bosque. ■

Kumamoto 📍 313 C4 Información turística 📠 Estación JR Kumamoto ☎ 096/352-3743 🕒 De 08:30 a 19:00 h 🚉 Kyushu Shinkansen desde la estación de Hakata (40 min); autobús: Fukuoka al centro de Kotsu (2 h) **kumamoto.jp** • **Kumamoto-jo** 📍 1-1 Honmaru ☎ 096/352-5900 🕒 De 09:00 a 17:00 h de abril a octubre; cierra a las 16:30 h de noviembre a marzo 💰 €€ 🚊 Tranvía: Kumamotojo-mae • **Suizenji-koen** 📍 8-1 Suizenji koen ☎ 096/383-0074 🕒 De 07:30 a 18:00 h de marzo a octubre; 08:30 a 17:00 de noviembre a febrero 💰 €

Aso-san 📍 313 C4 Información turística 📠 Cerca de la estación JR Aso ☎ 0967/34-1600 🕒 De 08:30 a 17:30 h, de 09:00 a 16:30 h de diciembre a marzo • **Museo Volcanológico de Aso** 📍 1930-1 Akamizu, Aso-shi ☎ 0967/34-2111 🕒 De 09:00 a 17:00 h de diciembre a marzo 💰 €€

PREFECTURA DE NAGASAKI

La prefectura de Nagasaki ocupa la esquina noroeste de Kyushu e incluye algunos de los lugares históricos y paisajísticos más importantes de la isla. Para captar la mayor cantidad posible de ambos aspectos, puedes comenzar tu visita desde las regiones orientales de la prefectura con la ciudad de Shimabara y continuar hasta la zona volcánica del Parque Nacional Unzen-Amakusa, geoparque mundial de la UNESCO.



■ Una vista nocturna del puerto de Nagasaki desde el monte Inasa.

El principal atractivo de la prefectura es la capital, con su fascinante pasado de contactos con Europa. La prefectura de Nagasaki incluye el archipiélago de Goto, frente a la costa oeste, un famoso refugio para los «cristianos ocultos». En las regiones orientales se encuentra la península de Shimabara, conocida por la ciudad del mismo nombre en la bahía de Ariake y el hermoso paisaje alrededor del monte Unzen (Unzen-dake).

Shimabara, al pie de Unzen-dake, es una antigua ciudad fortificada. Después de que el país se cerrara a los extranjeros para limitar la influencia cristiana, se emprendió una campaña de represión contra los conversos japoneses, sobre todo en Shimabara, donde los misioneros europeos se habían afianzado particularmente. El *daimyo* cristiano fue depuesto y su reemplazo impuso enormes tasas a la población, torturando a quienes no podían pagar y reduciendo

a muchos a la esclavitud para construir el **Shimabara-jo**. La revuelta de Shimabara estalló en 1637, con 37 000 campesinos y samuráis cristianos atacando el castillo. Los rebeldes no lograron conquistarla y se retiraron al deshabitado Hara-jo, donde fueron asediados durante tres meses por fuerzas armadas tres veces mayores antes de ser masacrados. **Shimabara-jo** fue demolido en la década de 1870, pero los muros y la imponente puerta principal permanecen. La torre, reconstruida en 1964, alberga un **museo** de cerámica, armaduras y colecciones relacionadas con la Revuelta y el período cristiano en Kyushu.

Al noroeste del castillo está el barrio de **Teppo-cho**, con **casas samuráis** encajadas y con techo de paja (dos de las cuales están abiertas al público). Los canales de piedra que antiguamente se utilizaban para el abastecimiento de agua, al igual que los de la ciudad, se alimentan de manantiales de montaña famosos por la pureza de sus aguas. La zona también es rica en fuentes termales, ya que se extiende alrededor del **Unzen-dake**, un volcán «feroz». La cercana ciudad de Unzen tiene varias, además de los diversos «infiernos», y por eso sus calles están llenas de y conductos que alimentan los balnearios entre bocanadas de vapor y gorgoteos.

En 1792, una erupción del Unzen-dake mató a 15 000 personas, en su mayoría víctimas del tsunami que le siguió, con olas de 15 m de altura. Hoy en día, la boca más temible es **Fugen-dake** (1396 m), a solo 8 km al suroeste del centro de Shimabara, que entró en erupción nuevamente en noviembre de 1990. La cúpula de lava se derrumbó al mes siguiente, provocando una explosión en junio de 1991 y la muerte de 43 personas, incluido un grupo de vulcanólogos franceses y estadounidenses. Las erupciones continuaron hasta 1994, dañando o destruyendo más de 2 000 edificios. En el barrio de **Senbongi**, en Shimabara, y a lo largo del **río Mizunashi** (ahora seco), quedan algunas estructuras parcialmente sumergidas, de las que solo se ven los techos de

SUGERENCIA:

Cuando visites Teppo-cho, observa los canales que serpentean por la ciudad: allí verás algunas de las 1500 carpas que nadan perezosamente.

- KENNY LING
autor de la revista *National Geographic Traveler*

Shimabara ⓘ 313 B4 Información turística ⓘ Muelle de ferri de Shimabara ☎ 0957/62-3986 ⌚ De 08:30 a 17:30 h 🚆 Tren: JR de Nagasaki a Isahaya, conectando con la línea Shimabara hasta la estación Shimabara Gaiko 🚆 Ferris: desde Kumamoto (1 h), ferri rápido (30 min) visit-nagasaki.com • **Shimabara-jo** ⓘ 1183-1 Jonai ☎ 0957/62-4766 ⌚ De 09:00 a 17:30 h 💰 € 🚆 Línea Shimabara: Shimabara shimabarajou.com

Unzen-dake ⓘ 313 B4 Información turística ⓘ Asociación de Turismo de Unzen, Obama-cho, Unzen-shi (cerca de la oficina de correos) ☎ 0957/73-3639 ⌚ De 09:00 a 17:00 h 🚆 Autobús Shimatetsu desde JR Isahaya hasta la parada de la oficina de correos de Unzen (80 min) unzen.org • **Museo del Desastre del Monte Unzen** ⓘ 1-1 Heisei-machi ☎ 0957/65-5555 ⌚ De 09:00 a 18:00 h 💰 € € 🚆 Autobús: Arinari-guchi-mae desde la terminal de ferri de Shimabara udmh.or.jp

paja. El cercano **Museo del Desastre del Monte Unzen** conmemora este evento. La cúpula de lava formada sobre Fugen es la formación volcánica más joven del país y ha sido llamada Heisei Shin-zan (Nueva Montaña Heisei). La erupción fue declarada oficialmente terminada en 1996; sin embargo, dado el nivel de actividad del volcán, algunos senderos alrededor del Fugen pueden estar cerrados. Antes de iniciar la subida lo mejor es pedir confirmación en la oficina de turismo.

Nagasaki

Una histórica puerta de entrada al comercio con Europa y al cristianismo, tiene un pasado largo y fascinante. Muchos lugares de la ciudad son testigos de las antiguas relaciones con el resto del mundo, a pesar de la trágica

devastación de la bomba atómica en 1945.

El 9 de agosto de 1945, tres días después de la destrucción de Hiroshima, el bombardero estadounidense B-29 *Bockscar* apuntó a Nagasaki a través de las nubes y dejó caer su carga mortífera: la bomba atómica explotó sobre Urakami, un barrio católico, destruyendo junto con las fábricas de armamento, la iglesia más grande de Asia, **la Catedral de Urakami**.

Hubo 75 000 víctimas, que murieron en el acto o fallecieron en los días siguientes debido a las quemaduras; y otros tantos heridos y supervivientes, contaminados por la radiación.

La zona norte, donde vivía la comunidad cristiana, fue la más devastada. Algunos edificios antiguos más al sur se salvaron, mientras que otros fueron

reconstruidos. «La ciudad ha sido ampliamente restaurada», decía una guía de viajes escrita apenas cinco años después de la catástrofe, «y parece florecer como antes de la guerra».

Hoy, excepto cuando se visita el Museo de la Bomba Atómica y el Parque de la Paz cerca del epicentro de la explosión, es difícil imaginar que la ciudad pudo haber sido bombardeada, tanto por la falta de señales evidentes como por la tranquilidad de la moderna Nagasaki, rodeada de verdes colinas en el corazón de una bahía. El **Parque del Epicentro** (ver cuadro al lado), que está en el lugar de la explosión, es una experiencia conmovedora.

Al sur del Parque de la Paz se encuentra el reciente **Museo de la Bomba Atómica de Nagasaki** (Nagasaki Genbaku Shiryokan), inaugurado en 1996. Los restos deformados y quemados de la explosión, las presentaciones en vídeo y las historias de los niños que sobrevivieron a la explosión hacen de este museo uno de los más conmovedores del planeta.

El reloj de pared con agujas fundidas que indican las 11:02, el momento preciso en el que explotó la bomba el 9 de agosto de 1945, es el emblema de Nagasaki. Los debates históricos y políticos sobre la necesidad de un bombardeo preventivo pierden sentido cuando se observan las consecuencias: durante décadas, las víc-

Parque del Epicentro: Zona Cero de Nagasaki

En este parque, un bloque de mármol negro marca el lugar exacto donde explotó la bomba atómica el 9 de agosto de 1945. El parque también alberga restos encontrados cerca, incluido lo que queda de la catedral original de Urakami: un trozo de pared de ladrillo y tres estatuas ennegrecidas. Al norte del Parque del Epicentro se encuentra el **Parque de la Paz** (Heiwa-koen), que exhibe recuerdos donados a la ciudad de Nagasaki por varios países del mundo.

timas y los supervivientes de la radiación han cargado con el estigma de una existencia «contaminada».

El cercano **Memorial Nacional de la Paz para las Víctimas de la Bomba Atómica de Nagasaki** (tel. 095/814-0055, pace-nagasaki.go.jp, de 08:30 a 17:30 h) consagra solemnemente los nombres de las 150 000 víctimas en una sala iluminada con luces, un lugar de paz que calma el alma después de una visita al Museo de la Bomba Atómica. Si deseas rezar por el futuro de la humanidad puedes acudir a la **Cate-**

Nagasaki  313 B4 **Información turística**  Estación JR Nagasaki
 095/823-3631  De 08:00 a 20:00 h  Tren: Estación Hakata, Fukuoka a la estación JR Nagasaki (2 h) travel.at-nagasaki.jp/en

■ **Fila de estatuas en el templo confuciano de Nagasaki.**



Parque del Epicentro  Tranvía: Matsuyama-machi • **Museo de la Bomba Atómica de Nagasaki**  7-8 Hirano-machi  095/844-1231
 De 08:30 a 17:30 h de septiembre a abril; de 08:30 a 18:30 de mayo a agosto  €  Tranvía: Hamaguchi-machi • **Catedral de Urakami**
 095/844-1777  1-79 Motoomachi  De 09:00 a 17:00 h  Tranvía: Matsuyama-machi

dral de Urakami, destruida por la explosión y luego reconstruida: está a 5 min al norte del museo.

Para ver una Nagasaki renacida, dirígete a la cima del **Inasayama-koen** (330 m), en la orilla del río Urakami opuesta a la ciudad. Puedes llegar en teleférico; la vista desde la terraza del parque, sobre el puerto de Nagasaki y el mar de China Oriental, es impresionante, especialmente cuando se encienden las primeras luces del puerto.

Lugares de interés en la zona centro y sur

El corazón de la ciudad y la mayoría de los lugares más interesantes se encuentran en la parte sur. A poca distancia de la estación de tren de Nagasaki, en dirección norte, se encuentra el **Monumento de los 26 Mártires** (Nihon Niju-roku Seijin Junkyochi). El bajorrelieve de bronce fue colocado en 1962, en el centenario de la beatificación de los 26 mártires cristianos de Nagasaki por el papa Pío IX.

De particular interés es el museo cercano, que muestra recuerdos históricos relacionados con el cristianismo en Japón. Las comunidades cristianas obligadas a vivir en las sombras escondieron objetos de culto, como pergaminos, libros de oraciones y estatuas de la Virgen María (disfrazada de *bodhisattva*

Kannon). Se creía que el destino de los mártires de Nagasaki estaba ligado al *San Felipe*, un galeón español que naufragó frente a la costa de Shikoku en 1596. El capitán rescatado comenzó a alardear del poder de España; las grandes conquistas de ultramar, argumentó, fueron posibles precisamente gracias a la acción de misioneros y conversos. Cuando las palabras del capitán llegaron al shogun Toyotomi Hideyoshi (1536-1598), que ya tenía sospechas, hizo encarcelar a 26 cristianos en Kansai, entre ellos seis frailes jesuitas y tres niños. Fueron obligados a marchar a Nagasaki en pleno invierno y fueron crucificados en la colina Nishi-zaka el 5 de febrero de 1597, como advertencia para los demás.

El insólito **Fukusai-ji**, a unos 500 m al suroeste del Monumento, es uno de los cuatro templos construidos por los chinos en la década de 1620 en estilo Ming; el edificio original fue destruido por la bomba atómica y fue reconstruido en 1979, con forma de tortuga, símbolo de longevidad tanto en China como en Japón, una elección que, sin embargo, parece de dudoso gusto. También es imposible no fijarse en la enorme efígie de la deidad budista Kannon, de 18 m de altura. Cada mañana a las 11:02 h suena una campana para recordar la explosión.

Inasayama-koen ☎ 407-6 Fuchicho 🕒 De 09:00 a 22:00 h 💰 €€€: aparcamiento gratuito; acceso al teleférico 🚠 Autobús: Ropeway-mae, luego teleférico **Parque de la Paz** 🚶 Tranvía: Matsuyama-machi • **Fukusai-ji** ☎ 2-56 Chikugo-machi ☎ 095/823-2663 🕒 De 08:00 a 17:00 h 💰 € 🚶 Línea JR Nagasaki: Nagasaki • **Museo de Historia y Cultura de Nagasaki** ☎ 1-1-1 Tateyama ☎ 095/818-8366 🕒 De 08:30 a 19:00 h; cerrado el primer y tercer lu. 💰 €€ 🚶 Tranvía: Sakura-machi **nmhc.jp**



■ **Parque del Epicentro:** el lugar de la explosión de la bomba atómica de Nagasaki.

Inaugurado en 2005, el **Museo de Historia y Cultura de Nagasaki** expone más de 48 000 objetos que atestiguan el papel de la ciudad como «ventana al mundo» para Japón. El tema principal es el del comercio exterior, especialmente con China, Corea y Países Bajos; también es muy interesante la reconstrucción de la Oficina del Magistrado de Nagasaki del período Edo, en la que los fines de semana se realizan recreaciones de los juicios.

Continuando hacia el este se llega a **Suwa-jinja**, construido en 1629 por el gobierno feudal para contener la creciente influencia del cristianismo. Sus 277 escalones conducen a un gran *torii* (portal) de bronce frente a los principales edificios del santuario, que datan de finales del siglo XIX. Suwa-jinja es el santuario más importante y conocido de Nagasaki, y en octubre es sede del festival anual de la ciudad, O-Kunchi. La pro-

cesión, centrada en la Danza del León, refleja una profunda influencia china. Al sur de Suwa-jinja, puedes pasear por el pintoresco **río Nakashima**. La calle de la orilla oriental, paralela al canal, es Tera-machi-dori; allí hay numerosos templos y es una zona agradable para pasear. El más famoso de los cuatro templos chinos de Nagasaki, **Sofuku-ji**, al sureste, fue construido en 1629 por Chonen, un monje originario de China, para la comunidad china de Fujian que reside en Nagasaki. El edificio principal y la segunda puerta, caracterizados por la arquitectura típica china del último período Ming, ahora poco común incluso en el sur de China, están clasificados como Tesoros Nacionales. El símbolo del complejo es un gigantesco caldero que se utilizó durante la hambruna de 1681 para alimentar a los hambrientos. Al oeste de Sofuku-ji, hacia el puerto, se encuentra el antiguo *enclave* holandés de **Dejima**, un islote artificial

Suwa-jinja ☎ 18-15 Kaminishiyama-machi ☎ 095/824-0445 🕒 Abierto 24 h 🚶 Tranvía: Suwajinja-mae • **Sofuku-ji** ☎ 7-5 Kajiya-machi ☎ 095/823-2645 🕒 De 08:00 a 17:00 h 💰 € 🚶 Tranvía: Shokakuji-shita

El silencio de los cristianos japoneses

El estreno de *Silencio*, la película de Martin Scorsese basada en la novela *Silencio* de Shusaku Endo, reavivó el interés por la persecución y la fe inquebrantable de los cristianos japoneses que practicaron su fe en secreto durante dos siglos. Los viajeros interesados en una peregrinación cristiana deben comenzar en el Monumento de los 26 Mártires, la Iglesia de Oura y la Catedral de Urakami en Nagasaki, luego alquilar un coche e ir a Sotome, la ciudad al norte de Nagasaki donde se escondieron muchos cristianos y que sirvió de referencia para la aldea de Tomogi en la historia. La zona está salpicada de iglesias y monumentos que conmemoran los ritos secretos de los fieles. Más al norte se encuentra Hirado, conocida por ser el primer puerto abierto a co-

merciantes y misioneros extranjeros. Hirado también alberga la Iglesia Conmemorativa de San Francisco Javier y una gran comunidad cristiana. En la cercana isla de Ikitsuki se encuentra el excelente Museo Shima no Yakata dedicado a la tradición viva de los «cristianos ocultos» que continúa por todo el archipiélago de Goto hacia el oeste. La comunidad cristiana de Shimabara fue casi exterminada, pero aún quedan importantes lugares históricos: las aguas hirviendo de los «infiernos» de los baños Unzen se utilizaban para torturar a los misioneros y a sus seguidores; el Shimabara-jo es testigo de la esclavitud de los cristianos; y las ruinas de Hara-jo recuerdan a aquellos que murieron de hambre y fueron asesinados en este castillo.

en forma de abanico creado con tierras ganadas al mar de la bahía de Nagasaki. Construido para albergar a los comerciantes portugueses y evitar la expansión del cristianismo, Dejima se convirtió en el único puerto al que se le permitió comerciar con el mundo exterior después de la expulsión de los portugueses. Los comerciantes holandeses de la Compañía de las Indias Orientales, que comerciaban con libros, azúcar, pimienta, terciopelo y vidrio, sustituyeron a los misioneros portugueses, pero el contacto

entre la isla y la ciudad se limitó para evitar la expansión del cristianismo. Los proyectos posteriores de recuperación de tierras prácticamente han bloqueado la construcción en el islote, excepto una carretera perimetral y la restauración de 16 edificios, el seminario protestante y los almacenes de piedra. Merece la pena mencionar la llamada Sala del Secretario Principal, que muestra algunos «estudios holandeses», es decir, las doctrinas científicas importadas por primera vez a Japón a partir de

textos holandeses.

En la colina Minami-yamate, en la parte sur de Nagasaki, el **jardín Glover** (Guraba-en) ofrece una espléndida vista de la bahía e incluye los primeros edificios de madera de estilo occidental existentes en Japón (finales del siglo XIX): como tales son quizás la principal atracción turística de Nagasaki. Ubicados en otras zonas de la ciudad, la mayoría de ellos fueron desmantelados y reconstruidos aquí; entre ellos destaca la **Dock House núm. 2** (Kyu-Mitsubishi Dai-ni Dokku Hausu), procedente de los astilleros Mitsubishi de la bahía, y algunas interesantes **casas de comerciantes**, incluidas las de Walker, Ringer y Alt. Casi todas las casas son de madera, con terrazas y contraventanas al típico estilo colonial del Lejano Oriente, y sugieren que la mayoría de sus ocupantes ya habían estado en China antes de llegar a Japón. La **Casa Glover** (Kyu-Guraba Jutaku) es la única que permanece en su ubicación original. Fue construida en

SUGERENCIA:

Si bebes una cerveza Kirin en Japón, brinda por el empresario escocés Thomas Glover: se dice que el bigote del animal mitológico de la marca de esta famosa bebida está inspirado en el suyo.

- PERRIN LINDELAUF *autor de National Geographic*

1863 por Thomas Glover (1838-1911), un empresario escocés que llegó a Nagasaki en 1859 y pasó el resto de su vida en Japón. Después de trabajar en una mina de carbón, Glover construyó el primer astillero moderno del país (que luego pasaría a manos de Mitsubishi). Traficante de armas, también suministró armamento al clan Satsuma, que derrocó al shogunato. Glover se opuso a la prohibición de que los japoneses

Jardín Glover ☒ 8-1 Minami Yamate-machi ☎ 095/822-8223 🕒 De 08:00 a 18:00 h, hasta las 21:30 h en verano 💰 €€ 🚗 Tranvía: Oura-Tenshudo-shita glover-garden.jp

■ Casa Glover, rodeada por el espléndido jardín.



Dejima ☒ 6-1 Dejima-machi ☎ 095/821-7200 🕒 De 08:00 a 21:00 h 💰 €€ 🚗 Tranvía: Dejima city.nagasaki.lg.jp/dejima

viajaron al extranjero y ayudó a muchos jóvenes a emigrar para estudiar en Londres; entre ellos estaba Ito Hirobumi, en 1862, que llegaría a ser Primer Ministro. Glover también contribuyó a la creación de Kirin, posiblemente la mejor cerveza japonesa.

A los japoneses les gusta asociar la Casa Glover con la ópera *Madama Butterfly* de Puccini, lo que explica el bajorrelieve de mármol del gran compositor que adorna el edificio, mientras que en la colina a su espalda hay una estatua de la diva japonesa Tamaki Miura. En aquellos días, los contratos matrimoniales temporales entre extranjeros y mujeres locales (normalmente geishas) legitimaban relaciones de naturaleza demasiado carnal como para inducir al suicidio.

A diferencia del teniente Pinkerton, que traicionó a la heroína de la ópera, Glover se casó con una mujer japonesa.

En la misma zona se encuentra la **Iglesia Católica de Oura** (Oura Tenshu-do). Construido en 1864 por el sacerdote francés Bernard Petitjean para la comunidad extranjera, conmemora a los 26 mártires de Nagasaki

y es el primer ejemplo de estilo gótico en el país. La iglesia atrajo inmediatamente a los cristianos, que vivían en las sombras y que salieron a la luz por primera vez en 200 años, aunque con extrema precaución, ya que la práctica del culto estuvo prohibida a los japoneses hasta 1873.

El encuentro entre los fieles y el padre Petitjean está inmortalizado en un bajorrelieve de bronce en el patio. Declarada Tesoro Nacional, la iglesia tiene partes de madera y vidrieras.

El **Santuario Confuciano** (Koshi-byo), conocido por sus característicos azulejos amarillos y paredes rojas, fue construido en 1893 por la comunidad china de Nagasaki. Tras la explosión de la bomba atómica, el santuario fue reconstruido en 1967 y renovado en 1983. Pero no es solo su historia y las estatuas de mármol de Confucio y sus 72 discípulos, dispuestas alrededor del patio central, lo que lo convierten en un templo único: construido y conservado por los chinos y confiado a la jurisdicción de la embajada china en Tokio, Koshi-byo es un pequeño rincón de China. Es el único mausoleo auténtico de estilo chino en Japón. El cercano **Museo de Historia de China** (Chugoku Rekidai Hakubutsukan) forma parte del complejo Koshi-byo. Lo gestiona su equivalente en Beijing y contiene alrededor de 80 tesoros culturales nacionales de China. ■



■ Una cerveza Kirin, como le hubiera gustado a Thomas Glover.

Santuario Confuciano y Museo de Historia China ☎ 10-36 Oura-machi ☎ 095/824-4022 🕒 De 09:30 a 18:00 h 💰 €€ 🚶 Tranvía: Oura-Tenshudo-shita

YAKUSHIMA

Patrimonio de la Humanidad, es la primera isla del archipiélago de Okinawa. Esta isla montañosa, que surge repentinamente del mar, está sujeta a lluvias torrenciales y alberga un exuberante bosque semitropical, cuyos rincones más remotos nunca han sido violados por los madereros. El frondoso bosque inspiró la película de animación de Hayao Miyazaki *La princesa Mononoke*, centrada en el conflicto entre el hombre y la naturaleza.

Aunque la isla está cubierta de bosques, está lejos de estar intacta: siglos de silvicultura han marcado su historia. Las escaleras de piedra que utilizan hoy los excursionistas se colocaron en el período Edo para llegar a las zonas interiores de la montaña con el fin de talar árboles o recoger corteza de cedro utilizada para techar los templos sintoístas. Aquí y allá se pueden ver grandes cantidades de tocones de árboles talados a lo largo de los siglos, pero la parte más interior parece similar a como lo ha sido durante milenios. Los inmensos bosques de cedros del centro de la isla son el destino de la mayoría de los excursionistas. Cada *yaku-sugi* (cedro de Yakushima) tiene más de 1000 años: el más grande, el *Jomon-sugi*, que toma su nombre del primer período histórico japonés, tiene alrededor de 2000 años. Para llegar a estos árboles es necesario levantarse temprano para un largo día de caminata; si dispones de más tiempo, la travesía de tres días entre los picos más importantes de la isla será



■ Jomon-sugi, el cedro más antiguo de Japón (*Cryptomeria japonica*)

más agradable y notablemente más tranquila, ya que la mayoría de los paquetes turísticos ofrecen excursiones de un día. Los pueblos de Miyanoura y Onoaida Onsen están equipados para los excursionistas, con guías y alquiler de equipos, aunque durante la «Semana Dorada» (primera semana de mayo) puede haber cierta escasez. Lo mejor sería evitar esta temporada alta: los caminos estrechos se vuelven demasiado concurridos para los extranjeros amantes de la naturaleza. ■

Yakushima 📍 313 B1-C1 **Información turística** ☎ 823-1 Miyanoura, salida hacia la terminal de hidroplanos ☎ 0997/42-1019 🕒 De 09:00 a 17:00 h • **Aeropuerto de Yakushima** **Información turística** ☎ Fuera del aeropuerto ☎ 0997/49-4010 🕒 De 09:00 a 18:00 h 🚢 Hidroplano de Kagoshima a Miyanoura (100 min); ferri a Miyanoura (4 h) ✈ Vuelos desde Kagoshima (35 min)

Otros lugares para visitar en Kyushu

Ciudades de cerámica en la prefectura de Saga

Arita está en un valle rodeada de colinas arcillosas y su paisaje urbano muestra decenas de chimeneas y hornos. La ciudad tiene varios museos, entre ellos el **Museo de Cerámica de Kyushu** (Saga-kenritsu Kyushu Toji Bunkakan; 3100-1 Tokoitsu, Arita machi tel. 0955/43-3681, de 09:00 a 17:00 h, cerrado lu.) recomendado para los interesados en la historia y evolución de la artesanía de la isla. Muchos hornos están abiertos al público; los más prestigiosos, **Kakie-mon**, **Imaemon** y **Iwao Taizán**, albergan interesantes colecciones de cerámica antigua de Imari.

En la cercana **Imari**, la zona antaño conocida como «los hornos secretos» ahora está ocupada por **Nabeshima Hanyo-koen**, un parque temático que incluye los restos de los talleres de cerámica de Nabeshima; está dedicado a la cerámica Imari, y también cuenta las condiciones laborales de los alfareros coreanos cautivos. El barrio de Okawachicho tiene unos 20 hornos. Imari tiene varios museos que no solo albergan colecciones de objetos de cerámica sino también a alfareros, en particular la **Casa de la Industria Cerámica de Imari y Arita** (221-2 Okawachi-cho, Imari-shi, tel. 0955/22-6333).

La otra gran ciudad de la cerámica es **Karatsu**, a 25 km al norte de Imari. Originalmente inspirada en la cerámica coreana, Karatsu ganó importancia junto con la ceremonia del té, durante el período Momoyama (1573-1603). Caracterizada por formas sencillas y

rústicas, este tipo de cerámica era perfecta para las ceremonias. Aún hoy buscada por todos los amantes del té, presenta tonalidades marrones y ocre decoradas con diseños geométricos o con plantas o flores de líneas simples, ejecutadas con un pincel. Los hornos están abiertos al público; consulta los horarios en la oficina de turismo.

Como muchas otras ciudades feudales, Karatsu reconstruyó su antigua fortaleza, **Karatsu-jo** (8-1 Higashi-jonai, tel. 0955/72-5697), en los años 1960. Encastrado sobre una colina que domina el mar, el sugerente castillo alberga un interesante museo dedicado a la arqueología y a la fabricación de cerámica local.

 315 B4-B5 **Información turística**
 Imari: 0955/23-3479  Karatsu: 0955/72-4963

SUGERENCIA:

Prueba el postre *shirokuma* («oso polar») en su lugar de origen, Kagoshima. Elaborado con hielo picado aromatizado con leche condensada, cubitos de agar de colores, frutas y semillas, se sirve en vasos grandes en los restaurantes o en vasitos en las tiendas de alimentación.

- HIROMI ISHII
 autor de la revista
National Geographic Traveler Japan

Kagoshima

Caracterizada por un clima suave y el volcán Sakura-jima, que se alza en el horizonte como una especie de «Vesubio oriental», Kagoshima es llamada la «Nápoles japonesa». La ciudad ha

jugado un papel importante en la historia del país. En el siglo XVI fue testigo del desembarco de Francisco Javier y los portugueses. Luego fue el dominio de Satsuma, un clan que jugó un papel fundamental en el derrocamiento del

La historia de la cerámica Arita

De regreso de sus últimos e inútiles intentos de conquistar Corea en el siglo XVI, las tropas de Toyotomi Hideyoshi trajeron algunos alfareros coreanos para trabajar en Arita, norte de Kyushu. Algunos de ellos, incluido el gran Ri Sampei, se convirtieron más tarde en ciudadanos japoneses. Los Nabeshima, señores feudales de la antigua provincia de Hizen, mantuvieron prisioneros a los alfareros para que no revelaran sus secretos profesionales a sus rivales; esta exclusiva cerámica dominó el sector hasta el final de la era feudal. Se dice que la primera cerámica de Arita fue creada por Ri Sampei en 1616 tras descubrir que la zona era rica en caolín, la excepcional arcilla ligera necesaria para fabricar porcelana brillante y duradera. En 1675, los alfareros coreanos se trasladaron de Arita a Okawachiyama, un barrio de la cercana ciudad costera de Imari. La cerámica terminada, producida en Okawachiyama y Arita, se exportaba desde, que dio nombre a este tipo de porcelana. La primera cerámica de Imari era blanca y azul, pero el ceramista japonés Sakaida Kakiemon introdujo nuevas técnicas de vidriado poli-

cromado. Aplicados sobre una capa previa de esmalte, los vibrantes y coloridos diseños de Imari se inspiraron en biombos pintados, diseños textiles y artículos lacados tradicionales. La cerámica Imari fue exportada desde Dejima (Nagasaki) por la Compañía Holandesa de las Indias Occidentales y pronto llamó la atención de los occidentales. Influenciado por la cerámica china, ejerció a su vez influencia en la cerámica holandesa (Delft), inglesa y alemana. La popularidad de la cerámica Imari comenzó a declinar en el siglo XIX, cuando los diseños se volvieron excesivamente elaborados y se aplicaron impresos en lugar de pintados a mano. La porcelana Kakiemon, creada por los descendientes de Sakaida con delicadas pinturas de esmalte sobre un fondo blanco, era considerada la más fina. Sin embargo, las alfarerías de Okawachiyama y Arita continuaron produciendo patrones tradicionales de Imari, incluidos los pintados a mano. Protegidos por el título de Patrimonio Cultural Inmaterial, los descendientes de las familias de alfareros Kakiemon y Nabeshima siguen en activo hoy en día.

shogunato en 1867. El héroe más famoso de la ciudad fue Saigo Takamori quien, después de luchar para derrocar al antiguo régimen, se arrepintió; por ello encontró la muerte en el castillo de Kumamoto durante el levantamiento de Satsuma, que él mismo instigó en 1877. Kagoshima, gravemente dañada durante la Segunda Guerra Mundial, conserva pocos recuerdos del pasado. En la parte norte de la ciudad hay un par de edificios de estilo occidental que datan de la década de 1860, mientras que el **Museo de la Restauración Meiji** (Ishin Furusato-kan; 23-1 Kajiya-machi, Kagoshima-shi, tel. 099/ 239-7700, de 09:00 a 17:00 h, €) recrea el ambiente

■ **Kagoshima y la erupción de Sakurajima de 2010.**



SUGERENCIA:

En Kagoshima, prueba el torisashi, pollo en rodajas finas que se come con salsa de soja dulce y ajo. ¡Fantástico con un trago de shochu!

- SYLVIA HUANG autora de la revista *National Geographic Traveler*

de aquella época.

Kagoshima es famosa por los hermosos paisajes que rodean Sakurajima. Los ferris salen cada 15 minutos; desde el muelle, un bus te lleva al volcán. Si las condiciones climáticas lo permiten, podrás elegir entre varios caminos que se acercan al cráter, el primero de los cuales sube al Punto de Observación de Yunohira.

▲ 313 C2 Información turística

✉ Estación JR Kagoshimachuo

☎ 099/253-2500 (de 08:00 a 20:00 h)

Miyazaki

La prefectura de **Miyazaki** se caracteriza por un paisaje montañoso cubierto en un 76% por bosques verdes. La capital de la prefectura del mismo nombre tiene un aspecto diferente: las palmeras que bordean las calles atraen a turistas ávidos de paraísos tropicales, y el inmenso complejo hotelero de Seagaia es famoso por sus campos de golf, balnearios y alojamientos de lujo. Si bien **Miyazaki-jingu** es venerado por los mitos de la creación sintoísta, la propia región tiene vestigios de los primeros asentamientos humanos del

país. Los 311 túmulos de Saitobaro, que datan del siglo IV d.C., constituyen uno de los sitios arqueológicos más importantes de Japón.

Obi, cerca de la ciudad de Nichinan, es una ciudad fortificada con antiguas casas samuráis y un castillo parcialmente restaurado utilizado como museo, que ilustra el estilo de vida de los últimos señores feudales.

En el **Parque Nacional Kirishima-Yaku** se encuentra Kirishima-yama, un macizo montañoso de origen volcánico con 23 picos. Aquí, el balneario a mayor altitud del país atrae a los aficionados incluso en pleno verano. Entre los centros turísticos de la costa se encuentra **Aoshima**, conocida por su gran presencia de gatos y playas aptas para la práctica del surf. ■

▲ 313 C3 Información turística

✉ Estación JR Miyazaki ☎ 0985/22-6469



■ **Aoshima también es conocida como «isla de los gatos» debido a la gran cantidad de felinos que la pueblan.**

Mitos de la creación sintoísta: danzas prohibidas hasta el amanecer

Las antiguas leyendas japonesas hablan de una discusión entre las deidades Susanoo, dios de las tormentas, y su hermana Amaterasu, diosa del sol. Susanoo, derrotado después de una pelea en los cielos, se enfureció y arrojó al mundo al caos. Amaterasu se escondió en una cueva, bloqueando la salida con una roca y privando así al mundo de la luz solar. Entonces todos los dioses se reunieron para rogarle que saliera, pero fue en vano. La deidad Ama-no-Uzume decidió ini-

ciar una danza obscena, haciendo que los demás dioses estallaran en carcajadas. Amaterasu, intrigada, salió de su escondite, devolviendo así la luz a la humanidad. Las cuevas donde se escondió Amaterasu se encuentran en el santuario Amano Iwato de Takachiho, prefectura de Miyazaki. Se pueden ver desde el templo y se llega a ellos con una corta subida. Durante el invierno, todos los domingos se organizan bailes nocturnos en Takachiho para revivir esta leyenda.



La prefectura de Okinawa, un archipiélago subtropical formado por las islas Ryukyu con playas de arena blanca, aguas turquesas y una cultura única.

OKINAWA Y LAS ISLAS RYUKYU

INTRODUCCIÓN Y MAPA 404-406

PARA SABER 406

NAHA 407-409

PARA PROBAR: SURFEAR EN OKINAWA ES FABULOSO 408

LA «ZONA AZUL» DE OKINAWA 410

OKINAWA 411-414

LAS ISLAS RYUKYU 415-419

HOTELES Y RESTAURANTES 466-467

■ Isla Miyako, Okinawa.

OKINAWA Y LAS ISLAS RYUKYU

La prefectura de Okinawa, demasiado remota para incluirla en los itinerarios de la mayoría de los visitantes del país, es un destino en sí mismo, codiciado por los japoneses amantes del sol, los entusiastas de los deportes acuáticos y los fanáticos de las actividades al aire libre. Su historia y cultura la diferencian del resto de Japón.



NO PUEDES PERDERTE:

Concluir el recorrido por los castillos japoneses con el insólito castillo de Shuri 409

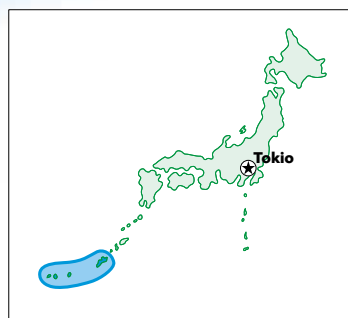
Los «tubos» formados por las olas en Okinawa 409

Los pueblos antiguos y la artesanía tradicional de Ishigaki 418-420

Tours en kayak en plena selva y excursiones a Iriomote-jima 418

Observar las estrellas en Yonaguni-jima y Hateruma-jima 418-419

A la misma latitud que Miami y las Bahamas, la prefectura de Okinawa tiene una temperatura promedio de alrededor de 24°C y es famosa por sus islas de coral, flores de hibisco durante todo el año y aguas azul turquesa. Solo 47 de las aproximadamente 160 islas conocidas como Ryukyu están habitadas. Okinawa Honto (u Okinawa) es la isla principal, la más grande, y allí se encuentra la capital de la prefectura, Naha. Durante la Segunda Guerra Mundial, la batalla más sangrienta tuvo lugar en la isla principal y muchos monumentos conmemorativos salpican la parte sur en memoria de los caídos.



A unos 320 km al suroeste de Okinawa se encuentran las islas Miyako; la isla principal, Miyako-jima, es conocida por sus hermosas playas y el casco antiguo de Hirara. El archipiélago de Yaeyama, 100 km al suroeste, incluye la isla de Iriomote, conocida por tener la única selva real de Japón, y la isla de Yonaguni, la más occidental del país, a solo 100 km al este de Taiwán.

Parece que los habitantes de Okinawa,

en su mayoría originarios de Japón, emigraron desde allí. Su dialecto, casi incomprensible para otros japoneses, quizás tenga sus raíces en el idioma hablado en Japón hace más de mil años. Los habitantes de las Ryukyu eran comerciantes y marineros; a partir del siglo XIV fueron un puente de primordial importancia para el tráfico comercial entre Asia y Japón; su reinado alcanzó su apogeo en el siglo XVI cuando fueron invadidos por los japoneses, gravados con impuestos, explotados y controlados.

Después de la Segunda Guerra Mundial, el ejército estadounidense tomó el control de la isla y se la devolvió a los japoneses en 1972 con la condición de que mantuvieran las bases militares. En total, aquí viven 25 000 personas que forman parte de los servicios estadounidenses y son motivo de conflicto con

los lugareños. La gran parte del territorio ocupado, el ruido de los aviones y la impresión de estar sometidos son los principales motivos de protesta, pero las bases también crean numerosos puestos de trabajo y un ambiente internacional. Por ello, existe en las islas una ferviente variedad cultural, históricamente influenciada por el comercio con China, Taiwán e Indonesia. Los textiles tradicionales de Okinawa (los *bingatas* de estampados brillantes son los más conocidos) se parecen particularmente a los *batiks* de Java. Los vínculos con Indonesia también aparecen claramente en la música, más cercana a la de Java que a la de Japón. En Okinawa existen varias formas de danza tradicional; *eisa*, la más famosa, se representa durante el equivalente del festival japonés O-bon (ver pág. 336).

La arquitectura se caracteriza por una mezcla de elementos de la dinastía Ming japonesa y china. Ejemplos de ello son los tejados del castillo Shuri en Naha y los dragones de cerámica que se enroscan sobre ellos. Debido a una economía basada en la caña de azúcar, la piña y la pesca, fue durante mucho tiempo el suburbio más pobre, pero hoy el turismo y el sector terciario representan el 87 % del PIB. Aviones y ferris conectan la isla con el país y las islas entre sí. La mejor época para visitarla es de marzo a mayo; de junio a octubre los tifones azotan Okinawa y, aunque no duren mucho, existe el riesgo de que se cierren los aeropuertos. La temporada de lluvias (*tsuyu*) entre finales de mayo y junio se caracteriza por los aguaceros. ■

PARA SABER

Llegar a Okinawa

A-Line Ferry (aline-ferry.com) conecta Okinawa con las islas principales por mar desde Kobe, Osaka y Kagoshima, pero la mayoría de los visitantes llegan en avión. ANA (ana.co.jp) y otras aerolíneas japonesas vuelan desde aeropuertos de todo el país, y los principales aeropuertos del este de Asia también ofrecen vuelos a Naha. Dentro del archipiélago, las islas están conectadas mediante vuelos de corta distancia y ferris rápidos; sin embargo, deberás volar al aeropuerto de Ishigaki si deseas llegar a las islas Yaeyama, más al sur.

Cómo moverse

Dado que el corto monorraíl de Naha es el único servicio de tren de Okinawa, necesitarás tomar una combinación de autobuses, taxis o bicicletas de alquiler para desplazarte. Alquilar un coche aquí es bastante tentador, especialmente en las islas más pequeñas, que en cualquier caso son demasiado grandes para desplazarse en bicicleta. Para alquilar un coche necesitarás un permiso de conducir internacional y algunos conocimientos de japonés (o ayuda de alguien local). En islas más pequeñas, como Taketomi-jima y Hateruma-jima, lo ideal es desplazarse en una bicicleta de alquiler.

NAHA

Naha, originalmente un puerto del Reino de Ryukyu, se benefició del comercio y se desarrolló hasta el punto de que se convirtió en la capital del Dominio de Ryukyu cuando el gobierno japonés disolvió el reino en 1872. Casi completamente destruida en 1945, la ciudad se recuperó rápidamente durante la ocupación de los estadounidenses y hoy es una vibrante ciudad internacional.



■ Murallas del Castillo de Shuri, reconocido como Patrimonio de la Humanidad en el año 2000.

Gran parte del aspecto moderno de Naha se debe al trabajo de los pioneros del ejército estadounidense, que cavaron un camino entre los escombros dejados por el «tifón de acero» que azotó durante la Batalla de Okinawa. Kokusai-dori (calle Internacional), que se extiende hacia el este desde el centro de la ciudad hasta la estación Makishi, es la vía principal. En su día llamada la «Milla milagrosa» de Naha debido a su rápida recuperación después de la guerra, la calle es un revoltijo de grandes almacenes, hoteles, boutiques, tiendas de ropa militar, tiendas de

souvenirs, restaurantes, bares, salones de *pachinko* y locales nocturnos. Aproximadamente a mitad de camino de Kokusai-dori, las tiendas parecen bazares asiáticos, con galerías cubiertas que se ramifican hacia el sur. Estos mercados, llamados *Ichiba-dori* y *Heiwa-dori*, ofrecen a turistas y residentes puestos de venta de frutas tropicales y divertidas camisetas en medio de tiendas de ropa y artículos para el hogar. Ambas calles conducen al bullicioso **Makishi Kosetsu Ichiba**, el mercado de alimentos de Makishi. Las tiendas que se encuentran aquí, muy diferentes

Naha 339 G2 Información turística Aeropuerto de Naha
☎ 098/857-6884 🕒 De 09:00 a 21:00 h **okinawastory.jp**

PARA PROBAR: surfear en Okinawa es fabuloso

El surf es muy popular entre los jóvenes y las islas ofrecen tanto playas para principiantes como grandes «tubos» creados por olas. El invierno es la época con las mejores olas, empujadas hacia el sur por las tormentas de la costa japonesa, pero de noviembre a abril necesitas un traje de neopreno completo de 3 mm para mantener el calor corporal. El verano es menos constante pero potencialmente más memorable: grandes tifones del Pacífico azotan las islas, creando poderosas olas que duran semanas, con raras rompientes dentro de las bahías. Independientemente de la temporada, solo se puede

practicar surf durante la marea alta; de lo contrario, los arrecifes de coral bloquean las olas. A pesar de la falta de fondos arenosos, existen varios lugares seguros con olas predecibles para principiantes. El pueblo de Yomitan, justo al oeste de la ciudad de Okinawa y de la Base de la Fuerza Aérea americana de Kadena, ofrece su situación tanto a principiantes como a expertos. Comunícate con **Dan Melhado** (happysurfingokinawa.com) para recibir lecciones o con el surfista profesional **Maki Hayato** (simplelife-adventures.com) como guía de los mejores lugares para practicar surf en el archipiélago.

a las típicas de las islas más grandes de Japón, ofrecen latas de Spam, peces tropicales fluorescentes y cabezas de cerdo enteras. Es un lugar fascinante para visitar y excelente para probar la cocina local, basada principalmente en pescado y cerdo. Al sureste de las gale-rías se encuentra **Tsuboya**, un distrito de cerámica tradicional del siglo XVII, que conserva callejuelas estrechas y casas antiguas. Visita los hornos y talleres de ceramistas o el **Museo de Cerámica Tsuboya**. Al principio, la

producción tenía fines puramente prácticos y consistía principalmente en jarrones y vasijas; hoy el repertorio es más amplio e incluye: frascos de *sake* y *shisa* (*estatuas de leones*).

Para obtener una descripción completa de la artesanía, visita el **Centro de Artes y Oficios Tradicionales de Naha** (Dento Kogeikan), que exhibe cerámica y textiles y ofrece talleres de artesanía que van desde el soplado de vidrio hasta la fabricación de estatuas *shisa*. Si no te apetece intentarlo, siem-

pre puedes ver cómo lo hacen los profesionales.

Al caer la tarde en Naha no faltan cosas que hacer: los barrios de **Makishi** y **Maejima** cuentan con una gran concentración de locales llenos de lugareños, soldados americanos y turistas de las principales islas de Japón, y donde es posible degustar cerveza Orion y vasos de *awamori* (ver pág. 414). Para aquellos interesados en actividades culturales, cada semana se organizan espectáculos tradicionales en el **Teatro Kenritsu Kyodo** (Kenritsu Kyodo Gekijo), cerca del Puente Asahibashi.

A unos 2 km de la frontera oriental se encuentra **Shuri**, la antigua capital del Reino de Ryukyu, conocida por el **Shuri-jo** (castillo de Shuri), el principal destino turístico de la región. Durante la Segunda Guerra Mundial, el ejército japonés utilizó el castillo como cuartel general. Después de la batalla de Okinawa en 1945, solo los enormes muros y la **puerta Kankaimon** permanecieron en pie, aunque gravemente dañados. Una puerta del antiguo complejo del templo permaneció intacta, pero todo lo demás quedó reducido a escombros. El **Shureimon**, el portal decorado al estilo chino, fue reconstruido en 1958 y hoy es el símbolo de Okinawa. La reconstrucción de Shuri-jo, uno de los planes de renovación más ambiciosos emprendidos en Japón, se completó en 1992. Utilizando planos del siglo XVIII, fue posible restaurar el edificio principal tal como era en el siglo XVIII. La **sala Seiden**,

originalmente utilizada para ceremonias reales oficiales, es el edificio más fotografiado de Okinawa, pero todo el complejo es una obra maestra de restauración. Lo más interesante es el equilibrio entre los dos edificios que se encuentran junto a la sala Seiden. El **salón Hokuden** de la izquierda, construido en estilo chino, estaba destinado a asuntos judiciales y albergaba a representantes del gobierno chino cuando Ryukyu era un reino vasallo, mientras que el **salón Nanden** de la derecha, construido al estilo japonés de las islas principales, fue destinado a funcionarios procedentes de Satsuma (prefectura de Kagoshima), que gobernaban a los Ryukyu a espaldas del rey nominal.

Después de la Restauración Meiji de 1868 (ver pág. 47), el nuevo gobierno decidió cambiar la condición ambigua del territorio Ryukyu, que de una región bajo el control de Satsuma pasó a ser una prefectura directamente subordinada al trono imperial. Un gobernante era más que suficiente para el período Meiji, por lo que Sho Tai, el último rey de los Ryukyus, se vio obligado a abdicar y trasladarse a Tokio, convirtiéndose en marqués en el nuevo sistema de títulos nobiliarios de Japón. Cuando murió en 1901, fue el último miembro de la dinastía Sho en ser enterrado en el **Tamaudun**, el enorme mausoleo de piedra cerca del Shuri-jo. Su tataranieta, Sho Mamoru, y el resto de la antigua nobleza de Okinawa todavía viven hoy en Tokio. ■

Museo de Cerámica Tsuboya ☎ 1-9-32 Tsuboya ☎ 098/862-3761

🕒 De 10:00 a 18:00 h; cerrado lu. 💵 € 🚗 Monorraíl: Makishi • **Centro**

de Artes y Oficios Tradicionales de Naha ☎ Tenbusu Naha 2F, 3-2-10

Makishi ☎ 098/868-7866 🕒 De 09:00 a 20:00 h 💵 €: Exposiciones; €€€€:

Taller de artesanía 🚗 Monorraíl: Makishi naha-contentsdb.jp

shurji-jo ☎ 1-2 Kinjo-cho, Shuri ☎ 098/886-2020 🕒 De 08:30 a 19:30 h

de abril a junio y de octubre a noviembre; cierra a las 20:30 h de julio a

septiembre; cierra a las 18:00 h de diciembre a marzo 💵 € € 🚗 Monorraíl:

Shurijo oki-park.jp/shurijo-park

LA «ZONA AZUL» DE OKINAWA

Durante casi un milenio, el archipiélago de Okinawa ha mantenido la reputación de cultivar una longevidad extrema. Los informes de las expediciones chinas hablan de estas pequeñas islas como tierras de inmortales. A pesar de años de dominación china y japonesa, una devastadora guerra mundial, hambrunas y tifones, en Okinawa todavía viven algunas de las personas más longevas del mundo.

En Okinawa, los habitantes disfrutan de la que podría ser la esperanza de vida más larga del mundo (sobre 2000 personas, se encontró que era de 78 años para los hombres y 86 para las mujeres), el mayor número de años sin enfermedades (los japoneses encabezan el número de años sin discapacidad), y la tasa más alta de centenarios (5 de cada 10 000). Sufren las mismas enfermedades que afectan a los occidentales, pero en un porcentaje mucho menor: una quinta parte de enfermedades cardiovasculares, una cuarta parte de cáncer de mama y de próstata y un tercio de demencia. El explorador de National Geographic, Dan Buettner, sostiene que muchos de los mejores hábitos de salud y esperanza de vida se pueden encontrar en la «zona azul» de Okinawa, término que acuñó para referirse a las zonas donde la gente vive más tiempo. Entrevistó a varios centenarios de la isla y escuchó sus historias: todos parecen pasar mucho tiempo al aire libre todos los días, absorbiendo vitamina D del sol y comiendo muchas verduras. Muchos de ellos son jardineros fenomenales, van al campo todas las mañanas y regresan con tubérculos verdes y sabrosos por la tarde. Los isleños han cultivado durante décadas un alimento básico: el simple *imo*, o batata. El tubér-

culo es increíblemente saludable, con un alto contenido en vitaminas A y C, potasio, ácido fólico, fibra y betacaroteno que tiene propiedades anticancerígenas. Las personas mayores ven la vida como un objetivo común, fuertemente conectado con sus antepasados, sus hijos y su comunidad. Así que el sol, la espiritualidad y las batatas son el secreto para una larga vida.

Otros consejos recogidos entre los hábitos comunes de los centenarios de Okinawa son:

Come más soja: los alimentos fermentados a base de soja favorecen la salud intestinal y son nutritivos.

Cultivo de hierbas medicinales: la artemisa, el jengibre y la cúrcuma son los elementos básicos para la salud que se encuentran en un jardín de Okinawa.

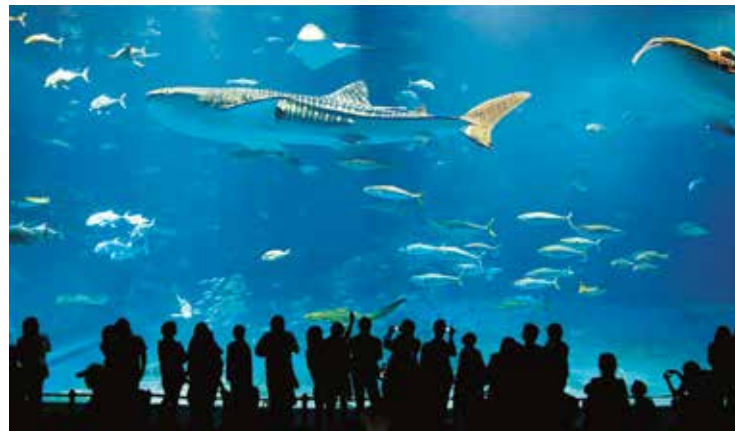
Asegurarse un moai: asegúrate de mantener una red de seguridad social para compartir la carga si es necesario.

Abrazar un ikigai: con esta palabra los ancianos indican la «razón de vivir» para levantarse por la mañana. Tienen un papel específico y se sienten apreciados en la vejez.

Estar activo: los ancianos son caminantes y jardineros activos. La idea de la jubilación nunca pasa por su cabeza: en su idioma no tienen una palabra para describirla.

OKINAWA

La estrecha isla de Okinawa tiene 135 km de largo. Todavía quedan zonas no contaminadas, la mayoría en el norte, cerca de la tranquila localidad de Nago. En la península central de Motobu se encuentra el magnífico acuario de Churaumi, mientras que la parte sur de Okinawa, conocida con el nombre de Nanbu, está salpicada de monumentos a los caídos.



■ Visitantes admiran los tiburones ballena en el Acuario Churaumi de Okinawa.

Uno de los monumentos de guerra es el **Konpaku-no-To**, en la costa sur, dedicado a los 35 000 muertos de guerra enterrados en una fosa común. A unos 4 km al suroeste de Naha, el **Cuartel General Subterráneo de la Marina** (Kyu Kaigun Shireibugo) era una fortaleza en forma de panal con casi 1,5 km de túneles, de los cuales 200 m están abiertos al público hoy en día, junto con las salas que los conectaban. Los carteles de algunas paredes son el horrible recuerdo los 4000

miembros de la marina japonesa que se suicidaron para evitar el deshonor de la rendición. Aún más conmovedor es **Himeyuri-no-To** (671-1 Aza-Ihara, Itoman-shi, tel. 098/997-2100, himeyuri.or.jp, de 09:00 a 17:30 h, €), un monumento y museo en recuerdo de 240 chicas estudiantes y profesores de Okinawa que se ofrecieron voluntarios para ayudar a los heridos pero se les asignó la peligrosa tarea de llevar agua y comida a los moribundos que se habían refugiado de los bombardeos

Cuartel General Subterráneo de la Marina ☎ 236 Azatomigusuku, Tomigusuku-shi ☎ 098/850-4055 🕒 De 08:30 a 17:00 h 💵 € 🚌 Autobús 33, 46 o 101 desde la estación de Naha hasta Tomigusuku-joshi, Koen-mae

Las telas de Okinawa

El tejido *bingata* decorado con diseños de colores brillantes de flores, peces, pájaros, personas y escenas de festivales folclóricos es uno de los más finos de Japón. Los *bingata* están pintados a mano con *plantillas* y requieren mucha habilidad. Las islas Ryukyu también son conocidas por otros tipos de tejidos. En las regiones del norte se elabora el *bashofu*, una tela ligera tejida a mano con fibras de plátano; en el sur se produce el refinado *kashuri*. La isla Miyako está especializada en *jofu*, una tela ligera de color índigo. El *minsa* de las islas Yaeyama se caracteriza por un único sujeto invariable: un ciempiés rojo sobre fondo oscuro. Las jóvenes lo *tejen* para sus novios como promesa de matrimonio ya que el animal es símbolo del amor eterno.

en cuevas. Cuando el ejército estadounidense casi había llegado a su escondite, despidieron a las chicas y se les pidió que abandonaran las cuevas. De 240, solo sobrevivieron 13. Muchas estudiantes fueron abatidas en el fuego cruzado cuando intentaban escapar, pero otras se suicidaron, reacias a abandonar a sus amigas heridas. Más al sur, a lo largo de la costa, se encuentra la **colina Mabuni** (Mabuni-Oka), donde el ejército imperial

japonés hizo su último intento de resistencia el 23 de junio de 1945. En la cima de la colina está el monumento dedicado al teniente general Ushijima, quien se quitó la vida realizando *seppuku* junto con su segundo al mando en una cueva ubicada justo debajo del borde del acantilado. Su decisión de cometer un suicidio honorable, en lugar de rendirse deshonrosamente, provocó miles de bajas civiles innecesarias entre los ciudadanos de Okinawa, ya que el ejército japonés les había ordenado luchar hasta el final: «Si no tienes un rifle, usa una lanza de bambú. Si no tienes lanza, usa una piedra. Cada uno de vosotros debe matar a diez americanos». La hermosa vista al mar produce un inquietante contraste con este oscuro capítulo de la historia. Además de los numerosos monumentos y lápidas en la ladera, el **Museo Conmemorativo de la Paz** (Heiwa Kinen Shiryokan) ofrece una visión objetiva el período anterior a la batalla de Okinawa, el terrible número de muertos y el camino hacia la recuperación. Las exhibiciones son importantes para mostrar los esfuerzos en tiempos de paz y arrojar luz sobre la difícil relación de Okinawa tanto con los estadounidenses como con los japoneses. Después de todo esto disfrutarás de un poco de diversión en **Okinawa World**. En este parque temático cultural encontrarás artesanos haciendo demostraciones del tejido *bingata* (ver

recuadro pág. 412) y espectáculos de danza *eisa*. Debajo del parque se encuentra la **cueva de piedra caliza de Gyokusendo**, visitada principalmente por sus miles de estalactitas y estalagmitas. Los espeleólogos aficionados deberían preguntar sobre la ruta de 2 h 30 min sin pasarelas que se adentra en las profundidades de la cueva. El **valle de Gangala** (tel. 098/948-4192, de 10:00 a 18:00 h, visita previa bajo reserva, €€€€), justo al otro lado de la calle, cuenta con un bar dentro de una enorme cueva y ofrece rutas de senderismo temáticas geográficas a través de las cuevas y a lo largo de un valle que se formó donde el sistema de cuevas colapsó hace mucho tiempo. La península de Motobu, en el extremo norte de la isla, es famosa por el **Ocean Expo Park** dedicado a la biología marina. La atracción principal es el **Acuario Churaumi** en la isla principal. El tanque más grande contiene 7500 m³ de agua, lo suficientemente grande como para albergar a todos los peces, mantarayas y tres tiburones ballena, el pez más grande del mundo. El espectáculo de delfines es una atracción popular: llega temprano para asegurar un asiento para los espectáculos programados regularmente.

Okinawa World ☎ 1336 Aza Maekawa, Tamagusuku, Nanjo-shi ☎ 098/949-7421 ⌚ De 09:00 a 17:30 h 💰 €€€ 🚌 Autobús 54 u 83 desde la estación de Naha hasta Gyokusendo gyokusendo.co.jp/okinawaworld • **Acuario Churaumi** ☎ 424 Ishikawa, Motobu-cho, Kunigami-gun ☎ 098/048-3748 ⌚ De 08:30 a 18:30 h, cierra a las 20:00 h de marzo a septiembre 💰 €€€€ 🚌 Autobús YB desde el aeropuerto de Naha o 65 desde la estación de Nago churaumi.okinawa



■ Un café bajo las estalactitas en el valle de Gangala.

En el mismo lugar también está el **Museo de Cultura Oceánica** (*oki-park.jp*, €), que intenta describir la cultura de los antiguos isleños de Ryukyu. Aunque hay pocos vestigios de esta antigua forma de vida en Okinawa, se cree que se parecía a la de las culturas que aún existen en algunas partes de la Polinesia. **Urasoe**, la primera capital del Reino de Ryukyu, está a 10 km al norte de Naha. El **parque Joseki** (Joseki-koen) alberga las ruinas del primer castillo real y no muy lejos está el mausoleo construido para los gobernantes del siglo xiv. Cerca están los restos de otro castillo feudal, en las alturas de **Kita Naka-Gusuku**, desde donde se puede disfrutar de un bello panorama. El sitio más interesante de la zona es la **Man-sión Nakamura** (Nakamura-ke), a 1 km al noreste, considerada el mejor

Museo Conmemorativo de la Paz ☎ 614-1 Mabuni, Itoman-shi ☎ 098/997-3844 ⌚ De 09:00 a 17:00 h 💰 € 🚌 Autobús 82 desde la estación de autobús de Itoman hasta Heiwankinendo-iriguchi peace-museum.pref.okinawa.jp •

ejemplo de arquitectura rural aristocrática que aún existe en Okinawa.

El precio de la modernización lo pagaron los edificios antiguos: maravillosas granjas y residencias de épocas pasadas fueron desmanteladas de sus ubicaciones originales para ser reconstruidas en museos al aire libre.

El **Pueblo de Ryukyu** (Ryukyu-mura) alberga exhibiciones de artesanía y cultura locales, que incluyen teatro, música y tejidos tradicionales. Continuando hacia el este, en 15 min en coche llegarás a la **Destilería de Awamori Sakiyama**, uno de los productores más antiguos de la bebida local. El awamori

es originario de Okinawa y es el licor más fuerte de Japón, normalmente con un contenido de alcohol de entre el 30 y el 43%. Se obtiene destilando arroz índica importado de Tailandia, por lo que se parece más a un *shochu* a base de arroz que al sake, que se obtiene por fermentación. El personal de la destilería guía a los visitantes a través del proceso de fermentación, destilación y envejecimiento dentro de bonitas vasijas de barro.

Si deseas probar el licor durante tu visita, puedes degustarlo mezclado en un cóctel, pero los lugareños simplemente lo beben con hielo y agua. ■

Mansión Nakamura ☒ 106 Azaoshiro Kitanakagusuku-hijo, Nakagami-gun ☎ 098/935-3500 ⌚ De 09:00 a 17:30 h 💵 € A 35 min de la ciudad de Naha • **Pueblo de Ryukyu** ☒ 1130 Aza Yamada, Onna-son, Kunigami-gun ☎ 098/965-1234 ⌚ De 09:30 a 17:00 h 💵 €€€ Autobús 20 desde la estación de Naha ryukyumura.co.jp • **Destilería de Awamori Sakiyama** ☒ 751 Igei, Kincho, Kunigami-gun ☎ 098/968-2417 ⌚ De 09:00 a 17:00 h 💵 Visita gratuita, reserva con antelación 🚌 Autobús 77 desde la terminal de Naha hasta la parada de Igei

■ **Representación de eisa, un baile tradicional de Okinawa.**



LAS ISLAS RYUKYU

Es en las islas más lejanas donde se descubre el paraíso subtropical de Okinawa. Los archipiélagos de **Kerama**, **Miyako** y **Yaeyama** forman una cadena que se extiende hacia el suroeste hasta Taiwán y ofrecen una mezcla fascinante de islas de coral y terreno montañoso, con impresionantes arrecifes de coral, exuberantes selvas subtropicales y cielos nocturnos llenos de estrellas.



■ **El coral y el pez cirujano azul de Miyako-jima.**

No hace falta viajar muy lejos de Okinawa para descubrir un paraíso de islas. Las encantadoras **islas Kerama** están a solo 30 km de la costa. De las tres islas principales, **Tokashiki-jima** es la más grande y la más concurrida durante las vacaciones, ya que es de fácil acceso. Las sinuosas carreteras que se elevan rápidamente desde el mar y los hermosos miradores de la isla hacen que sea una estupenda excursión de un día con un coche de alquiler. **Zamami-jima** y **Aka-jima** son muy populares entre los buceadores y practicantes de

snorkel; la playa Furuzamami, en la primera, es una de las extensiones de arena blanca más hermosas de la zona, con el arrecife de coral justo frente a la costa. Zamami-jima ha pasado de la caza al avistamiento de ballenas, una actividad rentable que atrae a multitudes de entusiastas en invierno. Las islas habitadas cuentan con varios hoteles y *minshuku* (B+B), pero suelen estar llenos. Los ferris conectan regularmente todas las islas y no es difícil viajar de una a otra. Desde las islas Zamami y Aka se puede llegar a la remota **Geruma-**

Islas Kerama 📍 339 G2 Información turística ☒ Embarque en ferri en la isla Zamami ☎ 098/987-2277 zamamitouristinfo.wordpress.com

jima, conocida por su *sika* (o ciervo japonés). Las **islas Miyako**, ocho islas con paisajes espectaculares y arrecifes de coral para bucear y hacer snorkel, tienen pocos atractivos históricos y culturales a excepción de la ciudad de **Hirara**, en **Miyako-jima**, la isla principal. Los edificios bajos tienen gruesos muros de concreciones de coral y techos de tejas rojas, que sustituyen a los de paja que fueron típicos de todo el archipiélago de Ryukyu a lo largo del siglo xx. También vale la pena ver el **Mausoleo Nakasone Toimiya** un héroe de guerra del siglo xv nativo del lugar, y el curioso **Jintozei-seki** (Roca de los impuestos). La roca tiene 140 cm de alto y solo aquellos que eran más bajos estaban exentos de pagar las tasas impuestas en ese momento por el clan Satsuma que reinaba en Kyushu. Miyako-jima es famosa por sus actividades deportivas: aquí operan numerosas empresas de buceo y cada año, en abril, la isla acoge el famoso triatlón Strongman Challenge. Las menos visitadas del grupo son siete islas periféricas, mucho más al oeste y accesibles en barco, con hermosas playas. Las más interesantes son **Shimoji** e **Irabu**, divididas por un estrecho brazo de mar.

Continuando hacia el suroeste se llega a las **islas Yaeyama**. **Ishigaki-jima** es el principal centro municipal y de trans-

porte del grupo de islas Yaeyama, pero tiene algunos puntos de interés que vale la pena visitar, y la ciudad de Ishigaki es un lugar animado con una buena variedad de restaurantes y vida nocturna. La **bahía de Kabira** (Kabira-wan) al noroeste es de color azul brillante y está salpicada de islotes. Es conocida por los paseos en barco con fondo de cristal porque la corriente es demasiado fuerte para nadar con seguridad. Cerca, la **Compañía de perlas de Ryukyu** (ryukyu-shinju.co.jp) explica el proceso iniciado aquí en 1953, mediante el cual se obtienen perlas negras de la ostra *Pinctada margaritifera*. Otro innovador en el campo del arte se puede encontrar en el **Estudio de Cerámica Ishigaki** (ishigaki-yaki.com), donde el alfarero Kaneko Haruhiko ha trabajado duro para lograr la extraordinaria y técnicamente compleja fusión de cerámica y vidrio que caracteriza sus platos. El proceso, descubierto por su padre Kaneko Kyo-u, es único y confiere a las obras un color azul brillante y transparente, como el color del mar de Ishigaki.

Uno de los lugares donde mejor se puede ver la antigua Okinawa es el **pueblo de Ishigaki Yaima**, donde se han reunido casas antiguas en un museo al aire libre. No te pierdas los espectáculos de música tradicional que se celebran en una de las casas: ¡te

El chamanismo y los espacios sagrados de los *utaki*

A pesar del largo sometimiento de las islas a los japoneses, no encontrarás muchos santuarios sintoístas ni templos budistas en Okinawa. En cambio, la mayoría de los habitantes de Okinawa siguen una forma de chamanismo basado en lugares sagrados llamados *utaki*. Estos lugares pueden ser un grupo de árboles, una gran roca o incluso una puerta

simbólica, y están dispersos por todas las islas. En lugar de sacerdotes o monjes varones, las chamanas cuidan los *utaki*, y muchos santuarios prohíben la entrada a los hombres. Las ceremonias se realizan en el antiguo idioma de Okinawa, que ya no se utiliza, excepto por una serie de palabras que aparecen en el dialecto de Okinawa del idioma japonés.

dejarás llevar por el baile, lo quieras o no! Otra elegante residencia aristocrática es la **Miyara Donchi**, construida a principios del siglo xix y utilizada hoy como museo cerca del muelle del ferri. La pintoresca cuesta de **Omoto** (526 m), en el centro de la isla, es el punto más alto de la prefectura de Okinawa.

A menos de 15 min en ferri desde Ishigaki, **Taketomi-jima** (painusima.com) es un lugar fascinante, aparentemente olvidado por el paso del tiempo. El **pueblo de Taketomi** ocupa gran parte de la isla con sus casas bajas rodeadas de jardines, muros de coral y calles de arena blanca. En el **Museo de Artesanía Popular de Taketomi** podrás ver a los artesanos produciendo los textiles por los que la isla es famosa. Las playas de la costa oeste son las más

famosas: la **playa de Kondoi**, caracterizada por su arena fina y polvorienta, equipada con duchas, es muy popular entre los turistas que vienen a pasar el día. Al sur, **Hoshizuna-hama**, o playa de arena estrellada, está formada por esqueletos en forma de estrella de diminutas criaturas marinas.

Iriomote-jima, la zona silvestre tropical más grande de Japón, tiene un perímetro de 130 km y sus colinas están cubiertas de densos e inexplorados bosques vírgenes y manglares. Esta isla es el hogar del gato montés de Iriomote, al que algunos zoólogos consideran una especie de fósil viviente. Los expertos creen que solo han sobrevivido 100 ejemplares, por lo que las esperanzas de verlo son escasas. Si alquilas un coche aquí, conduce con cuidado de noche, ya que los gatos

Islas Miyako 📍 338 C1-D1 Información turística 📞 Aeropuerto de Miyako ☎ 098-987-2277 🕒 De 09:00 a 18:00 h 🌐 visit-zamami.com • **Ishigaki-jima** 📍 338 B1 Información turística 📞 Aeropuerto de Ishigaki, o consulta Hirata Kanko en la terminal de ferri ☎ 0980/82-2809 🕒 De 07:30 a 21:00 h 🌐 yaeyama.or.jp hirata-group.co.jp/english • **Pueblo de Ishigaki Yaima** 📍 967-1 Najura ☎ 0980/82-8798 🕒 De 09:00 a 17:00 h 💰 €€

Miyara Donchi 📍 178 Okawa ☎ 0980/82-2767 🕒 De 09:00 a 17:00 h, cerrado ma. 💰 €€ • **Museo de Artesanía Popular de Taketomi** 📍 381-4 Taketomi ☎ 0980/85-2302 🕒 De 09:00 a 17:00 h • **Iriomote-jima** 📍 338 B1 Información turística 📞 Consulta a Hirata Kanko en la terminal de ferri de Ishigaki-jima ☎ 0980/82-6711 🕒 De 07:30 a 18:30 h 🌐 town.taketomi.lg.jp



■ **Un paseo en carretas tiradas por búfalos de agua en la playa de Iriomote.**

suelen merodear por los lados de la carretera en busca de presas. Los accidentes de tráfico son la principal causa de la disminución del número de los felinos salvajes; cada año algunos ejemplares mueren atropellados por coches. Aunque salvaje e inexplorada, Iriomote está atravesada por decenas de senderos. El más conocido corta la isla en diagonal empezando por el noroeste, pero cuidado con las sanguijuelas. La selva puede ser muy húmeda y difícil de navegar, por lo que muchas agencias ofrecen recorridos en kayak a lo largo de los ríos para admirar las cascadas, la más famosa de las cuales es la alta y estrecha **Pinaisara** (Cascada de la barba blanca). La corriente es lenta y los manglares presionan contra los barcos. En la selva también se puede encontrar *sagaribana* (*Barringtonia Asiatia*), que abre sus delicadas flores rosadas todas las tardes durante dos semanas a principios de julio y las

vuelve a cerrar al amanecer. Los operadores turísticos que ofrecen recorridos en kayak como **Osampo Kibun** (*iriomote-osampo.com*) organizan viajes que salen a las 04:00 h para admirar las flores al amanecer. Los grupos grandes también realizan excursiones en barco a las **cataratas Kanbire** en el río Urauchi. Iriomote, como otras partes de Okinawa, cuenta con hermosas playas, particularmente la larga **Tsuki-gahama** (playa de la Luna), donde encontrarás arena fina y pocos visitantes. Para practicar snorkel, el pequeño pueblo de **Funauki** (*contacta con Funeya para tours, funauki.com*), al que solo se puede acceder en barco, cuenta con los arrecifes de coral más exuberantes y excelentes condiciones de visibilidad. La última parada en Ryukyus es **Yonaguni-jima**, de 11 km de longitud, que se encuentra a solo 100 km al este de Taiwán. En 1997, la isla fue noticia internacional cuando el **monumento de Yonaguni**, una extraña formación geológica submarina frente a la costa, apareció en un documental británico. Descubierta por primera vez en 1987, la estructura piramidal de arenisca recibió el sobrenombre de «Atlántida japonesa» por sus pilares, ángulos rectos y escalones anchos y planos. Los detractores argumentan que este tipo de formas bien podrían deberse al agrietamiento natural de la piedra, pero no se puede negar que el sitio ofrece un escenario misterioso para quienes practican buceo o dan un paseo en un barco con fondo de cristal.

Yonaguni-jima 📍 338 A2 Información turística ✉️ Aeropuerto de Yonaguni ☎️ 0980/87-2402 🕒 De 09:00 a 19:00 h

Después de un día de buceo entre tiburones martillo y ruinas antiguas, quizás te apetezca una copa de *awamori* local, el más fuerte de Japón con un 60% de alcohol: solicítalo como lo hacen los locales pidiendo un «*shima*» (*shimazake*, o sake de isla) y te sentirás genial hasta que te saquen de la habitación. Si lo pruebas, no te preocupes por el tamaño de las polillas que puedas ver, serán iguales incluso estando sobrios: se llaman *yonagunisane* y son las más grandes del mundo. Para los japoneses, lo más fascinante de la isla es que es el último puesto fronterizo del país. Lo mismo ocurre con

Hateruma-jima, al sur de Iriomote. A los turistas les encanta visitar el **Sainantan-no-Hi** (Punto más al sur) de esta isla, el lugar más austral de Japón.

Ambas islas están tan alejadas del resto de Japón que la contaminación lumínica es mínima y los cielos están llenos de estrellas.

Hay una pequeña **Torre de Observación Astronómica** (De 08:00 a 22:00 h, €) para observar mejor el cielo estrellado, pero es mejor ir a una playa tranquila, relajarse bajo las estrellas y disfrutar en paz de este lugar en el confín del mundo. ■

■ **Los habitantes de Okinawa recuerdan la primera vez que llegaron al archipiélago.**





CONSEJOS DE VIAJE

PLANIFICAR EL VIAJE 422-424

CÓMO LLEGAR A JAPÓN 424

CÓMO MOVERSE 424-428

CONSEJOS PRÁCTICOS 428-432

EMERGENCIAS 432-433

GLOSARIO 433-434

HOTELES Y RESTAURANTES 435-467

DE COMPRAS 468-473

FIESTAS Y OCIO 474-481

■ Un tren SCMaglev en el parque ferroviario de Nagoya, prefectura de Aichi.

CONSEJOS DE VIAJE

PLANIFICAR EL VIAJE

Cuándo ir

Japón tiene cuatro estaciones distintas, pero la primavera y el otoño son generalmente las mejores para visitarlo: los cerezos en flor en primavera y el rojo brillante de las hojas de arce en otoño crean un paisaje perfecto para una postal. La lluvia es común en todas las estaciones, pero el hermoso clima primaveral muestra el país en todo su encanto. El clima del archipiélago varía desde el frío siberiano (Hokkaido) hasta el cálido subtropical (Okinawa). También hay una minitemporada de lluvias, conocida como *tsuyu*, que va desde principios de junio hasta mediados de julio, cuando los cálidos vientos tropicales del Pacífico llegan a Honshu, provocando que la temperatura aumente hasta unos 35°C, con un nivel de humedad (más de 80%) insoportable. Las temperaturas medias de verano en las islas de Kyushu y Okinawa son más altas y el clima, menos húmedo, es más agradable. A pesar de las molestias propias del clima estival, los meses más cálidos también pueden tener aspectos positivos, dadas las numerosas festividades. Sin embargo, un viaje en pleno verano implica colas enormes y precios elevados; hay que reservar todo con mucha antelación. En las regiones del norte de Honshu (Tohoku) y Hokkaido las temperaturas rara vez alcanzan los 21°C a finales de julio. Si a eso le sumamos que los lugares aún están en gran parte vírgenes, Hokkaido es un destino popular para las vacaciones de verano. La mejor época para admirar los hermosos colores del otoño japonés es noviembre. Al comienzo de la temporada, desde principios de septiembre hasta fi-

nales de octubre, la costa del Pacífico se ve amenazada por tifones que surgen rápidamente desde los trópicos y provocan fuertes vientos y lluvias torrenciales. La versión oriental de los huracanes, los tifones, pueden provocar inundaciones y deslizamientos de tierra. En la costa del Pacífico las noches pueden ser bastante frías, especialmente en las tierras altas, pero el clima en invierno es generalmente hermoso y soleado; por el contrario, la franja costera de Honshu con vistas al mar de Japón es una de las zonas más nevadas del planeta, además de ser una de las más lluviosas. La precipitación media anual ronda los 265 cm, el doble que la de Tokio. El norte de Japón también puede tener inviernos muy fríos: témpanos de hielo flotan a lo largo de la costa de las regiones más septentrionales de Hokkaido, donde el mar está cubierto de hielo a lo largo de kilómetros. El clima subártico atrae a los visitantes; las aguas termales de Hokkaido siempre están llenas de gente y la zona es una de las más concurridas del país para el esquí.

Qué llevar

En invierno no llueve mucho, pero el resto del año es recomendable llevar ropa impermeable. Los paraguas y chubasqueros de plástico plegables se venden en todas partes a bajo precio. Para los meses de verano la ropa debe ser adecuada para las altas temperaturas y la humedad. Camisetas, camisas ligeras de algodón o blusas pueden ser suficientes, pero el aire acondicionado a veces resulta insoportable. La vestimenta de los japoneses es muy refinada; evita caminar con ropa de playa en los centros urbanos, aunque los

pantalones cortos están permitidos en verano. En algunos lugares se requiere chaqueta y corbata, especialmente en los restaurantes más lujosos.

Es mejor llevar calzado resistente y ligero, que sea fácil de quitar: te será útil para entrar en santuarios, *ryokans* (hoteles tradicionales), algunos restaurantes y casas particulares; pero también lo suficientemente resistente como para subir escaleras de adoquines o llegar a un templo en la cima de una colina. Los suelos de madera de edificios históricos como los castillos pueden estar helados en invierno, por lo que se recomienda utilizar calcetines gruesos. En verano puede hacer frío a gran altura. Lleva una parka o un cortavientos. En muchos lugares el invierno es soleado y cálido durante el día, pero se necesita ropa abrigada de diciembre a marzo.

Seguros

La atención médica japonesa es una de las más calificadas del mundo, pero los tratamientos son de pago y los honorarios son prohibitivos. Comprueba atentamente que la cobertura médica de tu póliza de seguro es la adecuada. Si tu estancia en Japón es prolongada, hazte una póliza de seguro reconocida internacionalmente antes de partir.

Documentación

Pasaporte y visado

Permanecer en Japón menos de 90 días no presenta problemas: basta con un pasaporte válido. Para un período superior a 90 días es necesario obtener un visado (contactar con la Embajada de Japón en España). Los turistas en Japón deben llevar siempre consigo su pasaporte y cualquier visado: los controles policiales son frecuentes, especialmente de noche, y se les pide que muestren sus documentos. En los casos en que razones de

fuerza mayor impidan que al viajero regresar a tiempo, se recomienda encarecidamente acudir a las Oficinas de Inmigración locales con suficiente antelación a la fecha de vencimiento del visado para solicitar la posibilidad de una prórroga de la visa en posesión, cuya expedición es en todo caso evaluada –caso por caso– por la citada autoridad. Cabe destacar la severidad de los controles de inmigración en la frontera. Al entrar al país, tanto en los principales aeropuertos como en los puertos marítimos, las autoridades de inmigración podrán solicitar detalles precisos sobre destinos de viaje, reservas de hotel o vuelos con salida desde Japón. Es posible que se te solicite que presentes suficiente dinero en efectivo para cubrir los gastos de tu estancia en el país (una tarjeta de crédito no se considera una garantía suficiente en sí misma).

No hace falta decir que cualquier referencia a un trabajo que estés realizando en Japón sin una visa de trabajo hará que te deporten. Está prohibido trabajar en Japón si eres visitante temporal o turista. Si tienes intención de trabajar, debes entrar con un visado de turista y encontrar un posible empleador, o buscar trabajo antes de entrar y obtener una visa de trabajo.

Aduana

Las cantidades estándar permitidas para entrar al país son 57 g de perfume, regalos (artículos libres de impuestos, excluidos perfumes, alcohol y tabaco) hasta un valor de 200000¥ y tres botellas de alcohol de 750ml; para consumir, comprar o poseer alcohol es necesario ser mayor de 20 años. La cantidad permitida de tabaco es de 500 g, 400 cigarrillos o 100 puros. Está prohibida la importación de: armas de fuego y municiones, embutidos y carnes, productos alimenticios fácilmente perecederos. Ten en cuenta que no es posible im-

portar ningún tipo de carne de cerdo y productos derivados a Japón. Está prohibido importar jeringas, así como medicamentos que contengan sustancias o principios activos no permitidos por las autoridades sanitarias locales. Antes de realizar cualquier viaje con medicamentos, es recomendable ponerse en contacto con el organismo japonés que se ocupa de la importación de medicamentos, en la dirección de correo electrónico kiya.kuji@mhlw.go.jp. Recomendamos consultar el siguiente sitio: mhlw.go.jp/english/policy/health-medical/pharmaceuticals.

Se aceptan las principales tarjetas de crédito, aunque es posible que algunos tipos de tarjetas de débito o prepago no se puedan utilizar; sin embargo, normalmente se puede pagar o retirar efectivo a través de los principales circuitos de pago internacionales. Es aconsejable ponerse en contacto con tu banco antes de la salida para eliminar cualquier límite en el uso de tu cuenta en el extranjero. Aunque el pago mediante TPV suele estar garantizado, en algunos negocios (especialmente restaurantes) solo se acepta el pago en efectivo.

Sanidad

No se requiere inmunización específica, a menos que se llegue de países donde enfermedades como el cólera y la fiebre amarilla son endémicas; en este caso tendrás que presentar el certificado de la Organización Mundial de la Salud que acredite que se han administrado las vacunas adecuadas.

Animales

Los animales pueden entrar siempre que dispongan del certificado sanitario adecuado. Deben ser examinados en las fronteras por funcionarios de cuarentena. Los perros y gatos deben estar vacunados contra la rabia. Si proceden de zonas es-

pecíficas donde no hay rabia, el período de observación se reduce a 12 horas, pero incluso con certificado, se tienen que quedar en cuarentena por un período de al menos dos semanas, a cargo del propietario. Recuerda que puede resultar complicado encontrar hoteles, restaurantes (o tiendas) que acepten mascotas.

CÓMO LLEGAR A JAPÓN

La mayoría de los viajeros que se dirigen a Tokio aterrizan en el aeropuerto de Narita o en el de Haneda, pero ha habido un aumento de vuelos a otras ciudades tras el desarrollo de la red de aeropuertos. El más grande es el Aeropuerto Internacional de Kansai, que es el más conveniente para llegar a Osaka, Kioto y Kobe. CentrAir (Aeropuerto Internacional Central de Japón) ofrece vuelos internacionales a Nagoya, y vale la pena considerar su ubicación dado el costo de los vuelos.

CÓMO MOVERSE Desde los aeropuertos

El aeropuerto de Narita está a 66 km de Tokio, no es muy cómodo, pero hay algunas opciones para llegar a la ciudad. Ir en **taxi** cuesta más de 150 €. Más barato es el servicio de transporte **Limousine Bus**, que sale hacia Tokio cada 10-15 minutos y tarda en llegar algo más de una hora. Muchos autobuses llegan a la terminal aérea de la ciudad de Tokio (TCAT), el centro de viajes nacionales a través del aeropuerto de Haneda. En TCAT encontrarás amplia disponibilidad de taxis para llegar al hotel, o puedes utilizar la línea de metro Hanzomon. También puedes llegar a la ciudad en **tren**, aunque es menos cómodo si llevas mucho equipaje. El Narita Express (NEX), cuyos billetes cuestan unos 25 €, es más rápido que el autobús: llega en 53 minutos a la estación de Tokio.

El tren expreso Keisei Skyliner hasta la estación de Ueno en el centro norte de Tokio es más barato y más lento si no tienes un Japan Rail Pass. Desde el Aeropuerto Internacional de Kansai la red de conexiones hacia Osaka y Kioto es similar a la anterior; los autobuses tardan aproximadamente una hora en llegar a Osaka y entre 90 y 105 minutos para llegar a Kioto. Con el JR HARUKA Express se tarda 45 min en llegar a Osaka y 90 a Kioto. Si tienes un cupón rail pass y deseas tomar un tren JR desde el aeropuerto internacional de Kansai, puedes canjearlo por un billete en el mostrador de información de JR West ubicado en la entrada.

Transporte público

En las ciudades japonesas, el transporte público es rápido, eficiente y relativamente barato. Debido al tráfico y a la dificultad o coste del aparcamiento, lo mejor es olvidar el coche, salvo que vayas a quedarte por mucho tiempo. El GPS es muy útil para viajar por las grandes ciudades de Japón. Necesitarás alquilar una SIM (ver pág. 429) o tener acceso wifi en tu smartphone. Las aplicaciones de realidad aumentada que traducen palabras con la cámara (por ejemplo, Google Translate en iOS y Android) pueden ayudar a identificar símbolos y topónimos comunes.

Metro

Tokio, Fukuoka, Kobe, Kioto, Nagoya, Osaka, Sapporo, Sendai y Yokohama tienen sistemas de metro. Por eso, al igual que ocurre con los trenes locales, a veces hay que comprar los billetes en máquinas expendedoras. Solo en algunas localidades hay planos disponibles en inglés con las tarifas. Si tienes dudas, paga el precio más bajo y abona la diferencia una vez llegues a tu destino. Esta suele ser la mejor opción: en Tokio, por ejemplo, puedes cam-

biar de línea de una compañía a otra, y determinar el precio del billete puede resultar complicado. Siempre puedes pedir ayuda al personal de taquilla. También podría resultar útil comprar, cargar y utilizar una tarjeta de tránsito ICC como las tarjetas Suica o ICOCA, pero su venta se suspendió temporalmente en 2023 y no hay fecha para su reanudación.

Autobús

En muchas ciudades, el transporte público depende únicamente de los autobuses. Hakodate (Hokkaido), Hiroshima (Honshu), Matsuyama (Shikoku) y Nagasaki y Kumamoto (Kyushu) tienen tranvías. No todos los autobuses o tranvías indican el destino en caracteres occidentales, por lo que es recomendable anotarlo en un papel en caracteres *kanji* o *hiragana* y comprobar que son los mismos escritos en el vehículo antes de subir.

En las grandes ciudades se paga una tarifa fija al subir al autobús, pero en muchos otros lugares se compra el billete en máquinas expendedoras antes de subir. El número que figura en el billete corresponde a la parada donde subiste. En la parte superior izquierda del conductor hay un indicador luminoso donde aparece el número de parada y el importe que tienes que pagar antes de bajar. La mayoría de los autobuses muestran la siguiente parada en la luz indicadora, normalmente en japonés e inglés.

Taxi

Los taxis parecen estar por todas partes en Tokio y son caros. Coger un taxi en hora punta no es una buena idea, los atascos pueden ser aterradores con una pérdida de tiempo considerable que el taxímetro tendrá en cuenta. Hay un recargo del 20% si se pide por teléfono y después de las 23:00 h. Fíjate en las luces del techo

del taxi: amarilla indica que el taxi está ocupado, roja que está libre y verde que hay recargo. Tanto si estás dentro como fuera del taxi, no creas que puedes abrir o cerrar las puertas: las controla automáticamente el conductor. Los taxistas japoneses suelen ser amables y serviciales, pero es recomendable llevar una tarjeta de visita o el destino escrito en japonés. Recuerda que en muchas ciudades faltan los nombres de las calles y los números de las casas; las direcciones en zonas suburbanas y residenciales solo pueden ser descifradas por los carteros y la policía (es posible que el conductor tenga que preguntar cómo llegar).

Cómo moverse dentro de Japón

En tren

El tren es la forma más cómoda y rápida de viajar por Japón; los estándares de puntualidad, comodidad y limpieza son legendarios. Pero ojo: cuando cambias de tren el trayecto entre un andén y otro puede ser largo e incluir muchas escaleras y pocos ascensores. La regla principal es viajar con poco equipaje. Los billetes se pueden adquirir en todas las estaciones de tren.

La línea ferroviaria privada japonesa **Japan Railways (JR)**, formada por varias compañías, recorre las principales rutas de un extremo al otro del país, en asociación con otras conexiones ferroviarias operadas por compañías regionales. En la práctica es posible llegar a cualquier lugar utilizando la red ferroviaria.

El servicio más prestigioso de la línea JR es el *Shinkansen*, el llamado «tren bala», inaugurado en 1964 con motivo de los Juegos Olímpicos de Tokio. Durante mucho tiempo fue el tren más rápido del mundo, pero hoy rivaliza con el TGV francés y con la nueva red de alta velocidad de China. Las líneas principales son

Tokaido (Tokio-Osaka), Sanyo (Osaka-Hakata) y Tohoku (Tokio-Hachinohe); las nuevas líneas incluyen Hokuriku (Tokio-Kanazawa) y Kyushu (Yatsushiro-Kagoshima). Los trenes se dividen en súper expreso, expreso y expreso limitado, respectivamente *nozomi*, *hikari* y *kodama* en las líneas Tokaido y Sanyo. El servicio es impecable y la reserva tiene un precio mínimo, pero asegúrate de realizarla con un mes de antelación. Para ahorrar dinero, utiliza trenes un poco más lentos y sin reservas, como *hikari* o *kodama* (aunque es posible que tengas que permanecer de pie en épocas de vacaciones).

Descuentos

Los niños menores de 6 años no pagan billete y entre 6 y 11 años pagan la mitad del precio; si no, viajar en tren (especialmente con el *Shinkansen*) puede resultar muy caro. Sin embargo, existen diferentes tipos de descuentos, en particular, el **5-day JR Youth 18 ticket** (*seishun juhachi kippu*) que cuesta alrededor de 70€; a pesar del nombre, todo el mundo puede utilizar este billete que permite 5 días, no necesariamente seguidos, de viajes ilimitados en trenes locales o expresos, durante las vacaciones escolares. Los billetes no se pueden utilizar para *Shinkansen*, pero los expresos normales son bastante rápidos.

El más conveniente es el **Japan Rail Pass** (japanrailpass.net/en), disponible por 7 (unos 300€), 14 (unos 490€) o 21 (unos 610€) días. La tarjeta permite, durante todo el período de validez, el uso ilimitado de los ferrocarriles japoneses, incluidos el *Shinkansen* (pero excluyendo el más rápido *nozomi*), otros trenes JR, autobuses JR y ferries JR.

Si pretendes realizar más de un viaje entre dos ciudades, la tarjeta es imprescindible: debe adquirirse fuera de Japón en una agencia de viajes autorizada. La

tarjeta debe validarse dentro de los tres meses siguientes a la fecha de compra, pero la fecha de efectividad se especifica en Japón cuando el bono, emitido por la agencia de viajes, se canjea por la tarjeta. La reserva de asiento solo es posible después de recoger la tarjeta (en los centros JR Travel Service de las principales estaciones de tren; las opciones se enumeran en el reverso del bono). La normativa que rige las tarjetas es rigurosa. No es posible cambiar la fecha una vez emitida y, en caso de pérdida, no se repondrá.

Otros pases como el **JR West Rail Pass**, el **JR Kyushu Rail Pass JR** o el **East Rail Pass** proporcionan importantes ahorros. A excepción del JR West, también se deben comprar en el extranjero y solo si se entra a Japón con una visa de entrada como visitante temporal. Al canjear el bono por la tarjeta, se comprobará que tu pasaporte tiene los sellos pertinentes.

En autobús

Los viajeros preocupados por su presupuesto suelen optar por las líneas de autobuses interurbanos, una alternativa más barata (pero más lenta) a la red ferroviaria. Equipados con asientos reclinables, los autobuses nocturnos ofrecen diferentes niveles de confort, desde los económicos con cuatro asientos uno al lado del otro hasta los que tienen tres asientos superreclinables uno al lado del otro. Muchas compañías de autobuses ofrecen tomas de aire acondicionado y acceso a internet wifi, pero los baños a bordo no siempre están disponibles y, en este caso, hay paradas intermedias cada dos horas. Los autobuses turísticos abundan en todas las ciudades importantes. Pueden ser una buena alternativa a los urbanos si tienes prisa, pero son caros y, salvo que se especifique lo contrario, es probable que el trayecto se comente en japonés.

En avión

Las capitales de las prefecturas japonesas están conectadas por vuelos nacionales y también existen varias opciones para llegar a las ciudades más pequeñas. Las principales compañías son **Japan Airlines (JAL)** y **All Nippon Airways (ANA)**, pero tras la liberalización del transporte aéreo en 1986, el número de compañías locales sigue aumentando. Los vuelos nacionales desde Tokio salen de Haneda. El servicio de traslado en autobús limusina (consulta la página 424) proporciona un enlace entre los aeropuertos de Haneda y Narita.

En barco

Dada la exorbitante cantidad de túneles y puentes, es fácil olvidar que Japón es un archipiélago. Si te gusta viajar con vehículos más antiguos y lentos, o si quieres ahorrar dinero, puedes aprovechar la amplia red de ferris. El ferri es la mejor manera de llegar a la isla de Sado y la forma más fascinante de navegar por el mar Interior. La travesía nocturna hasta Hokkaido cuesta menos que el viaje en tren. Las oficinas de JNTO (Japan National de Tourist Office) brindan información sobre rutas, horarios y costes (oficinas de JNTO, ver pág. 433).

Los ferris japoneses son divertidos: los pasajeros se tumban sobre grandes alfombras en las cubiertas inferiores. Después de quitarte los zapatos elige el lugar donde comer, beber, jugar a las cartas, leer, charlar y quizás dormir. También hay camarotes (con coste adicional).

En coche

A menos que estés acostumbrado a conducir por la izquierda y puedas descifrar las señales de tráfico japonesas, no se recomienda conducir en Japón. Dicho esto, un coche puede ser cómodo si tu itinerario está fuera de lo común, pero el alto

coste de los peajes de las autopistas y el precio de la gasolina son otros factores disuasorios. Además del permiso de conducir normal, necesitarás uno internacional (si permaneces más allá de la fecha de vencimiento de este último, necesitarás obtener un permiso de conducir japonés). Lo mismo ocurre con las motos, aunque es posible que tengas que realizar otra prueba, especialmente para cilindradas iguales o superiores a 750 cc.

El alquiler de coches está muy extendido y los principales operadores internacionales están bien representados. Si te pones en contacto con la oficina de la empresa de alquiler de coches en tu lugar de residencia, es posible que puedas reservar el automóvil antes de partir (prueba con **Hertz**, hertz.com, o **National**, tel. 800/227-7368). Generalmente, el coche se puede devolver en un lugar distinto al de donde lo recogiste sin pagar extra: infórmate de las distintas opciones de *norisute* (devolución).

Los límites de velocidad son de 80 a 100 km/h en las carreteras principales, 60 km/h en las secundarias y 40 km/h en las zonas urbanizadas. Aunque ahora es costumbre que las señales de tráfico estén en dos idiomas, muchas todavía están escritas únicamente en japonés.

En bicicleta

El robo de bicicletas es uno de los pocos delitos comunes en Japón, así que toma precauciones. Para poder transportarla en tren, equípate con una bolsa de transporte (*rinko baggu*, disponible en tiendas de bicicletas) y paga un pequeño suplemento por tu billete. El país es amigable con los ciclistas, pero no cerca de las arterias principales. Se puede viajar cómodamente en bicicleta por las sinuosas y bien mantenidas carreteras secundarias. En Google Maps, evita las carreteras de

peaje verdes y las grandes carreteras naranjas y céntrate en las amarillas, que son las menos frecuentadas y serpentean entre pasos elevados o a lo largo de hermosas costas. Las mejores zonas son las colinas de los Alpes japoneses (en Honshu, Kyushu, Shikoku) y los parques nacionales de Hokkaido. Los numerosos puntos de alquiler suelen estar cerca de estaciones de tren u oficinas de turismo.

CONSEJOS PRÁCTICOS

Comunicaciones

Oficinas de correo

Las oficinas y buzones se reconocen por sus carteles: una «T» blanca o roja con una barra horizontal. Las principales oficinas de correos están abiertas de 09:00 a 19:00 h de lu. a vi., hasta las 17:00 h los sáb. y hasta las 12:30 h los do.; las sucursales más pequeñas abren de 09:00 a 17:00 h y cierran los fines de semana. Solo las oficinas más grandes ofrecen servicio de cambio de moneda y entrega de correo.

Teléfonos

Gracias a un mantenimiento eficiente, los teléfonos de pago casi siempre funcionan. Aceptan tanto monedas como tarjetas telefónicas de prepago (*terehon kado*), que pueden adquirirse en máquinas expendedoras, en los quioscos de las estaciones y en muchos otros puntos de venta. Están disponibles en denominaciones de 500¥, 1000¥, 3000¥ y 5000¥. Los teléfonos verdes aceptan monedas y tarjetas, pero se utilizan principalmente para llamadas nacionales. Los teléfonos grises sirven tanto para llamadas nacionales como internacionales y funcionan tanto con monedas como con tarjetas. Lo mismo ocurre con los teléfonos naranja y verde, que también aceptan tarjetas de crédito internacionales. Las tarifas tienen un descuento de hasta el 40% entre las

23:00 y las 08:00h. Se pueden realizar **llamadas internacionales con la asistencia de un operador** marcando el 0051; un operador de habla inglesa te ayudará a realizar una llamada a cobro revertido. Las llamadas desde teléfonos públicos son más cómodas que las llamadas desde la habitación del hotel. Para llamadas internacionales marca 001-010, luego el código del país y finalmente el resto del número. La mayoría de los teléfonos japoneses son compatibles con las tecnologías W-CDMA y GSM, pero toda la red japonesa es W-CDMA, así que verifica de antemano que tu teléfono sea compatible. Si tienes un teléfono 3G no vinculado a un operador, puedes alquilar una SIM de Softbank (softbank.jp/en) en el aeropuerto durante tu estancia, para evitar cambios de *roaming*; un teléfono con navegador te será de gran utilidad. Como alternativa, B Mobile alquila tarjetas SIM con datos ilimitados por periodos de dos semanas (20€).

Los servicios (emergencias, información general, asistencia) en **inglés** los ofrecen Tokyo English Lifeline (TELL): 03/5774-0992, de 09:00 a 23:00h, y Japan Helpline: 0570/000-911 (llamada gratuita), las 24 horas del día. En caso de emergencia, llama al 110 para la policía o al 119 para los bomberos o una ambulancia. Suele haber alguien que habla inglés.

Agua potable

El agua del grifo es potable en todo Japón, aunque a veces sabe a cloro. El agua embotellada, tanto nacional como importada, está muy extendida.

Corriente eléctrica

La red eléctrica japonesa tiene una frecuencia de 50Hz en Tokio y en la costa del Pacífico, y de 60Hz en las costas occidentales. El voltaje es de 100V, mientras

que en casi todo el mundo es de 220-240V. La mayoría de los aparatos funcionan con este voltaje reducido. Revisa que tu adaptador sea «100-240V». Si compras equipos electrónicos en Japón, pueden quemarse cuando los uses en tu casa. Asegúrate de preguntar por el modelo internacional para que funcione incluso con voltajes más altos. Siempre podrás comprar un adaptador de voltaje en Japón o cuando regreses.

Hábitos y costumbres locales

En Japón existen tres prohibiciones absolutas: enjabonarse en la bañera, entrar a un templo, santuario o casa particular sin descalzarse y sonarse la nariz en público. El término utilizado para los extranjeros es *gaijin*, una contracción de *gaikoku-jin* («persona de fuera del país») y es el centro de un debate sobre si es políticamente correcto. Su uso está muy extendido y oírás referirse a ti como *gaijin-san* o «Señor/Señora Extranjero». Antes tenía una connotación despectiva que hoy ha perdido. El Gobierno se esfuerza en recuperar *gaikoku-jin*, pero en cualquier caso el mensaje es siempre el mismo: si no eres japonés, eres extranjero. La discriminación, de hecho, está muy marcada dentro de la propia sociedad japonesa y los vínculos suelen limitarse a ámbitos muy concretos: parentesco o entorno de estudios o de trabajo. Para muchos extranjeros, el comportamiento japonés parecerá muy formal. La armonía, lograda mediante el consenso y la conformidad, es de primordial importancia; requiere que uno se comporte siempre con calma en público, enmascarando adecuadamente las preocupaciones privadas, y obliga al individuo a adaptarse al grupo. La franqueza es sinónimo de mala educación y en la conversación todos hacen lo mejor que pueden para

evitar desacuerdos. Las decisiones se toman por consenso, un proceso que en el lugar de trabajo puede llevar bastante tiempo. Asentir con la cabeza significa «entiendo lo que dices»; sonreír es una cuestión de educación y nunca significa «sí». Las reglas de comportamiento suelen aplicarse en contextos sociales específicos fuera de los cuales a menudo se ignoran. No es raro que en la calle los hombres ocupan o, a altas horas de la noche, orinen contra las paredes. A veces los japoneses pueden incluso parecer incivilizados. Si alguien se topa contigo mientras camina, fácilmente podría continuar sin disculparse, pero, si se lo señalas, parecerá avergonzado y sin palabras. Sin embargo, si te acercas a alguien, el hielo suele romperse inmediatamente. Si preguntas, la mayoría de las personas harán todo lo posible por ayudarte. Los japoneses no esperan que conozcas su compleja etiqueta. Si sigues las reglas universales de respeto y bondad, te irá bien en Japón.

Como comportarse

La forma de saludo más adecuada en fiestas o recepciones es la reverencia: según el grado (lo profunda que sea) y la repetición indica el respeto que se pretende mostrar. Por parte de los extranjeros, basta con insinuar ligeramente la reverencia; muchos japoneses, por otra parte, han adoptado la costumbre de estrechar la mano de los extranjeros. Recuerda, sin embargo, no besar ni abrazar a nadie: los besos están reservados solo a los niños y a los enamorados. Las presentaciones incluyen el intercambio de nombres o tarjetas de visita, que es de buena educación leer antes de guardarlas. Evita tratar la tarjeta de presentación con descuido, ya que representa a la otra persona, que se sentirá ofendida. En las reuniones de negocios,

las tarjetas de visita se colocan sobre la mesa. Es preferible dirigirse al interlocutor por su apellido, al que se le añade el sufijo san (por ejemplo, Yamada-san). Los regalos no son tanto una señal de afecto o amistad como la devolución de un favor o amabilidad. Si una familia japonesa te invita, lleva siempre algún regalo: una botella de vino, un ramo de flores o frutas; incluso un pequeño obsequio de tu país de origen será bienvenido. Si no eres muy cercano, evita los regalos demasiado lujosos: quienes los reciben pueden sentirse obligados a corresponder en igual medida (ver pág. 35 y Consejos en pág. 432).

Comportamiento en la mesa

Se da por sentado que los extranjeros no saben utilizar los palillos. Si puedes, úsalos, pero nunca los dejes en el plato de arroz al final de la comida: evocan las varitas de incienso quemadas en los funerales y es un signo de mala educación. El arroz hervido, servido en un recipiente aparte, es sacrosanto y debe permanecer blanco. Si comes comida china, puedes coger de los otros cuencos colocados sobre la mesa y posarla en tu cuenco de arroz, pero dejar que las salsas goteen sobre el arroz blanco es inconcebible para un japonés. Para comer sopa de fideos, simplemente levántalos con los palillos y sórbelos. Si la operación va acompañada de un fuerte «slurp», no te preocupes: será considerado una expresión de aprobación. Tradicionalmente, las mujeres sirven primero el vino a los hombres. Cuando la persona sentada a tu lado llena tu vaso, le devuelves el favor. Los numerosos brindis van acompañados del tradicional «*Kanpai!*» (¡Salud!).

Ley de bebidas alcohólicas

Está prohibido el consumo de alcohol antes de los 20 años. Se puede beber

casi en cualquier lugar (en la calle, en el tren, etc.), pero conducir bajo los efectos del alcohol está duramente castigado.

Medios de comunicación

Periódicos

El *Japan Times* es el único periódico en idioma inglés de Japón y lleva mucho tiempo comprometido a representar el multiculturalismo de sus lectores. La principal alternativa es *Japan News*, una traducción de artículos del *Yomiuri Shinbun*, un periódico de masas de centro derecha.

Radio

Algunas emisoras emiten programas en varios idiomas, como Inter FM (Tokio) y Cocolo FM (Osaka), pero la mejor solución es sintonizar las emisoras web a través del portátil o el smartphone.

Televisión

Los programas de televisión tienen fama de ser horribles, pero vale la pena verlos: los de juegos, los dramas de samuráis, las telenovelas y los anuncios publicitarios siguen siendo una forma de captar otros aspectos del espíritu del país. La cadena nacional NHK tiene un canal internacional, NHK World, y en muchos hoteles puedes ver CNN International o BBC News.

Vídeo

El sistema de vídeo es NTSC, como en Estados Unidos, pero los DVD japoneses son Región 2, así que asegúrate de que las películas que compres sean compatibles con tus dispositivos domésticos.

Moneda

La moneda japonesa es el yen. Los billetes tienen denominaciones de 10 000 ¥, 5 000 ¥, 2 000 ¥ y 1 000 ¥; las monedas de 1 ¥ (aluminio), 5 ¥ (cobre claro con agujero central), 10 ¥ (cobre), 50 ¥ (níquel,

con agujero central), 100 ¥ (níquel) y 500 ¥ (cobre claro).

Festivos nacionales

1 de enero Año Nuevo-*Gantan*

1-3 de enero Año Nuevo-*Oshogatsu*

2º lunes de enero Día de la mayoría de edad-*Seijin-no-Hi*

11 de febrero Día de la Fundación Nacional-*Kenkoku Kinen-no-Hi*

23 de febrero Cumpleaños del emperador Naruhito

20 o 21 de marzo Equinoccio de primavera-*Shunbun-no-hi*

29 de abril Día de la Naturaleza-*Midori-no-Hi*

3 de mayo Día de la Constitución-*Kenpo Kinenbi*

4 de mayo Día del Ciudadano-*Kokumin-no-Shukujitsu*

5 de mayo Día de los Niños-*Kodomo-no-Hi*

7 de julio Fiesta de las Estrellas-*Tanabata*

20 de julio Día del Mar-*Umi-no-Hi*

15 de septiembre Día del Respeto a los Ancianos-*Keiro-no-Hi*

23 de septiembre Equinoccio de Otoño-*Shubun-no-Hi*

2º lunes de octubre Día del Deporte-*Taiku-no-Hi*

3 de noviembre Día de la Cultura-*Bunka-no-Hi*

23 de noviembre Día de Acción de Gracias por el Trabajo-*Kinro Kansha-no-Hi*

25 de diciembre Navidad

Horarios de apertura

Bancos: de 09:00 a 15:00 h de lu. a vi.; cerrado fines de semana y festivos

Grandes almacenes: de 10:00 a 20:00 h (día de cierre semanal)

Oficinas de correo: de 09:00 a 17:00/19:00 h (ver también Comunicaciones, pág. 428)

Oficinas privadas: de 09:00 a 17:00 h de lu. a vi.; algunas están abiertas los sáb. de 09:00 a 12:00 h

Oficinas públicas: de 09:00 a 17:00 h de lu. a vi.; cerradas los fines de semana
Restaurantes: de 11:30 a 15:00 y de 18:00 a 21:00 h

Fumar

Los fumadores han disminuido durante el período de dificultad económica y aunque son el 29,7% de los hombres y el 9,7% de las mujeres, su número parece mayor porque la mayoría fuma en público. Casi todos los trenes son para no fumadores y en los trenes expresos de larga distancia suele haber un vagón para fumadores. Muchos restaurantes y cafeterías tienen una zona para no fumadores, pero los locales nocturnos y discotecas son lugares llenos de humo. Muchas ciudades, como Kioto, han establecido calles en las que está prohibido fumar, bajo pena de una multa de unos 8€, pero a veces la policía ignora esta medida.

La mayoría de los hoteles tienen plantas para no fumadores, pero los *ryokan* rara vez separan las habitaciones.

La escasez de muebles y el uso de colchones tipo *futon*, que son fácilmente lavables, hacen que las habitaciones de los *ryokan* rara vez huelan a humo.

Impuestos y recargos

Se aplica un impuesto al consumo del 5% a todos los bienes y servicios, excepto a los artículos libres de impuestos adquiridos para exportación. El impuesto se aplica en hoteles y restaurantes. A veces es posible obtener un descuento solicitando al hotel dos facturas separadas por habitación y comidas.

También se añadirá a la factura el precio del cubierto, que puede variar entre el 10 y el 20% del total.

Propinas

En Japón la regla es: nada de propinas,

son desconocidas. Sin embargo, en los restaurantes caros la factura suele incluir el cargo por servicio.

Lavabos

Los inodoros más comunes son los de estilo oriental y de Medio Oriente («turcos»); la variante japonesa tiene una forma convexa en la parte delantera. Sin embargo, en Japón, donde la higiene es una obsesión, la tecnología también ha afectado a este sector. Los «Washlets» de estilo occidental, equipados con un sistema informatizado, tienen un asiento con calefacción, chorro de agua para las abluciones y aire caliente para secar. Una tecnología sorprendente (¡pero cuidado con ajustar bien la temperatura del chorro de agua!). En los baños públicos, sobre todo en las estaciones, no hay papel higiénico.

Viajeros con discapacidad

Para los discapacitados visuales, una franja de goma delimita los andenes de las estaciones y unas señales acústicas dan luz verde a los pasos de peatones. Aparte de esto, el país no presta especial atención a las necesidades de los turistas discapacitados. Los hoteles internacionales tienen acceso para sillas de ruedas, pero la mayoría de los *ryokan* no. Las rampas son más comunes hoy en día y el personal siempre está dispuesto a ayudar en las estaciones de tren y metro, pero evita las horas punta. Antes de viajar, infórmate en la Society for the Advancement of Travel for the Handicapped (sath.org).

Información para turistas

La Japan National Tourist Office gestiona los TIC (Tourist Information Centers) en Tokio (1F Shin-Tokyo Bldg, 3-3-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, tel. 03/3201-3331) y en todo el país.

Direcciones de internet

Japan Travel Updates (JINTO): jnto.go.jp

Japan News: the-japan-news.com

Japan Times en línea: japantimes.co.jp

Reseñas de restaurantes y guías:

TripAdvisor: tripadvisor.es

Tabelo: tabelog.com

Metropolis: metropolisjapan.com

EMERGENCIAS

Policía y delincuencia

Las calles de Japón están entre las más seguras del mundo, incluso de noche. Casi todos los barrios urbanos tienen una *koban*, una comisaría atendida por hasta cuatro agentes de policía; este sistema explica en parte la baja tasa de criminalidad. Los asesinatos y los crímenes violentos son raros. Sin embargo, además del reciente aumento de la delincuencia de «cuello blanco», ha crecido el número de robos y agresiones por parte de la comunidad juvenil. Las violaciones son raras (aunque en muchos casos están encubiertas), pero los acosadores sexuales en trenes abarrotados son muy comunes y su objetivo clásico son las mujeres extranjeras. La mejor defensa es el ataque: gritar «*chikan!*» (pervertido) o agarrar la mano del acosador y no dejarlo escapar son estrategias efectivas. El aumento de este delito se debe a la dificultad para descubrir al culpable, a la vergüenza que sienten las mujeres japonesas al gritar y al contexto ambiguo de los trenes. En cualquier caso, se recomienda usar el sentido común y prestar atención, sobre todo en zonas de ocio y a altas horas de la noche.

La honestidad es una de las virtudes por las que se conoce a los japoneses; muchos viajeros dicen que han recuperado su billetera perdida.

Embajadas y Consulados

Embajada de España en Japón

1-3-29 Roppongi, Minato-ku, Tokio 106-0032, Tel. +81-3-3583-8531/2

Consulado de España en Japón

Teléfono de emergencia consular: 080-4368-2817 (desde España: +81-80-4368-2817) disponible las 24 horas del día, todos los días de la semana, incluidos festivos. Solo para ciudadanos españoles que se encuentren en Japón y precisen apoyo inmediato y urgente.

Números de emergencia

Las cabinas telefónicas tienen un botón rojo que hay que pulsar en caso de emergencia: Policía: 110 Ambulancia/Bomberos: 119.

En caso de pérdida de la tarjeta de crédito, llama a los siguientes números: American Express: 0120/020-120, Visa: 0120/133-173

Terremotos

Japón está situado en una de las zonas con mayor riesgo de terremotos y erupciones volcánicas. En caso de terremoto, no salgas al aire libre (excepto en campo abierto), porque podrías ser alcanzado por escombros de edificios, líneas eléctricas dañadas, etc. Cierra las llaves del gas, apaga los aparatos de cocina y calefacción, luego refúgiate debajo de una mesa o ponte en el umbral de una puerta.

Cuidado de la salud

Es raro contraer enfermedades exóticas. Las que podrían afectarte son las mismas que son comunes en Europa. Si necesitas un médico (que hable inglés), la Clínica Médica y Quirúrgica de Tokio (32 Shiba-koen Bldg, 2F, 3-4-30 Shiba-koen, Minato-ku, tel. 03/3436-3028) tiene servicio de urgencias las 24 horas. Lleva una provisión suficiente de los medicamentos que tomas habitualmente (acompañados de una carta de su médico para presentar en la

aduanas). Asegúrate de conocer el ingrediente activo y no solo el nombre comercial del medicamento, ya que puede ser diferente en Japón. Algunos medicamentos importados están disponibles en la American Pharmacy de Tokio, pero no cuentas con encontrarlos en otros lugares. Los de venta libre no se consiguen fácilmente, es mejor traerlos de casa. Aún así, deberías poder encontrar productos equivalentes. Los remedios a base de hierbas están disponibles en casi todas partes. Es aconsejable llevar anticonceptivos de casa: la píldora, legal solo desde hace una década, es difícil de encontrar y entender el tamaño correcto de los condones puede resultar complicado.

GLOSARIO

Avión: *hikoki*
 Aeropuerto: *kuukoo*
 Automóvil: *kuruma*
 Banco: *ginkoo*
 Billete: *kippu* (billete de avión: *kokuuken*)
 Centro de Información Turística:
kankoo annai-shoo
 Derecha: *migi*
 Este: *higashi*
 Norte: *kita*
 Oeste: *nishi*
 Eso: *sore*
 Aquello (distante o no visible): *are*
 Esto: *kore*
 Restaurante: *resutoran*
 Izquierda: *hidari*
 Estación: *eki*
 Encima: *ue*/debajo: *shita*
 Sur: *minami*
 Taxi: *takushi*
 Templo: *tera/dera* o *-ji/-in*
 Tren: *densha*
 Oficina de correos: *yubin kyoku*
 Me gustaría ir a...: *...e ikitai desu*
 ¿Qué hora es? *Nanji desuka?*
 Hola (teléfono): *moshi-moshi*

¿Está cerca/lejos? *Tooi/chikai desu-ka*
 ¿Cuánto cuesta? *Ikura desuka?*
 No (Para contradecir): *ie* (generalmente seguido o complementado por *chigaimasu*)
 No hacer/funcionar (incluido el «no» para las mujeres): *dame*
 No hay/tiene...: *...nai desuka?*
 ¿Habla inglés? *Eigo o hanasemasuka?*
 No comprendo: *(Chotto) wakarimasen*
 ¿Dónde está (la oficina de turismo)? *(Kankoo annai-shoo wa) doko desuka?*
 ¿Aceptantarjetas de crédito? *Kurejitto kaado tsukaemasuka?*
 ¿Tiene una habitación? *O heya aitemasuka?*
 Quisierareservar para... (dos personas): *(Futari bun no)...yoyaku shitai no desu ga*
 Caro: *takai*
 Barato: *yasui*
 ¿Tiene algo más barato? *Mo chotto yasui no wa arimasen-ka?*
 ¿Tiene...? ... *arimasuka?*
 Quisiera/Me gustaría: *ga hoshii desu*
 Por favor, muéstreme: *o misete kudasai*
 Grande: *ooki*
 Pequeño: *chiisai*
 Es demasiado grande: *chotto ooki sugimasu*
 ¡Ayuda! *Tasukete!*
 Peligro: *Abunai*
 Llame aun médico/la policía: *Isshia/keisatsu o yonde kudasai*
 No estoy bien: *byoki desu*

Números/cantidad/número de personas

Uno: *ichi/hitotsu/hitori*
 Dos: *ni/futatsu/futari*
 Tres: *san/mitsu/san nin*
 Cuatro: *shi o yon/yotsu/yon nin*
 Cinco: *ir/itsutsu/go nin*
 Seis: *roku/muttsu/roku nin*
 Siete: *nana o shichi/nanatsu/shichi nin*
 Ocho: *hachi/yattsu/hachi nin*
 Nueve: *kyu/kokonotsu/kyu nin*
 Diez: *jyu/to/jyu nin*

HOTELES Y RESTAURANTES

A pesar de los precios aparentemente altos, el alojamiento en Japón es de excelente calidad, especialmente en el rango de precios bajo-medio. Después del período de euforia económica de los años 90, la búsqueda de alojamiento económico ha aumentado y, fuera de Tokio, los precios son comparables a los de Europa. Como sugiere la reciente proliferación de restaurantes japoneses en todo el mundo, Japón es un país que se centra principalmente en la comida. Una comida insatisfactoria es rara: los japoneses tienen gustos refinados y siguen unas estrictas normas de higiene.

Alojamientos

La JNTO (Oficina Nacional de Turismo de Japón) actualiza periódicamente listados de alojamientos disponibles, que incluyen la Asociación de Hoteles y Ryokan de Japón (ryokan.or.jp), el Japanese Inn Group ([JIG, japanesinngroup.com](http://JIG.japanesinngroup.com)) y el Selected Onsen Ryokan (selected-ryokan.com). Otros sitios populares de reservas en línea son Rakuten (travel.rakuten.com), JAPANiCAN (japanican.com) y Jalan (jalan.net/en). Los principales sitios internacionales de reservas en línea, como Trip Advisor, Booking y Airbnb, normalmente pueden encontrar buenos alojamientos, pero quizás tengas que consultar uno de estos sitios japoneses para buscar pequeños *ryokans*. Ten en cuenta que en Año Nuevo (del 28 de diciembre al 4 de enero) muchos *ryokan* familiares cierran por vacaciones. Si no has reservado, ponte en contacto con las oficinas de turismo de todas las localidades o con los centros de información de las principales estaciones de tren, donde normalmente solo se habla japonés. Fuera de temporada alta (Golden Week, O-Bon y Año Nuevo) suele ser posible encontrar un hotel de gama media sin reserva en localidades más pequeñas, aunque siempre se recomienda reservar para un mejor alojamiento.

Todos los hoteles modernos y algunos *ryokan* tienen aire acondicionado y ascensor. Es posible que los hoteles regionales más pequeños, los *minshuku* (ver págs. 436-437), no tengan ascensores, por lo que es mejor preguntar primero. Todos los hoteles, la mayoría de los *ryokan* y muchos *minshuku* tienen televisores en las habitaciones, algunos con películas de pago y tv por cable en inglés.

Hoteles de estilo occidental

Cadenas internacionales, como Holiday Inn, Hilton, Hyatt y Meridien, están presentes en todo el territorio. Las cadenas japonesas también cuentan con hoteles de estilo occidental: JAL (Nikko Hotels), Dai-ichi, ANA, Prince y Tokyu. Todos los hoteles de estilo occidental ofrecen los mejores estándares internacionales, aunque las habitaciones suelen ser un poco pequeñas. Muchos hoteles también tienen disponibles habitaciones de estilo japonés, pero generalmente hay que solicitarlas específicamente. Generalmente los hoteles ofrecen bares y restaurantes japoneses, occidentales y chinos; el nivel de la cocina suele ser alto.

Hoteles baratos

Los *bijinesu hoteru* son hoteles más baratos de estilo occidental. Satisfacen las necesidades de los clientes en viajes de nego-

cios y generalmente disponen de pequeñas habitaciones individuales con cuarto de baño contiguo. No hay servicio de habitaciones ni de lavandería y no esperes encontrar porteros. Se proporcionan toallas y un *yukata* (albornoz de algodón). Generalmente se incluye un desayuno sencillo, pero para cualquier otra cosa, como bebidas enlatadas y cerveza, tendrás que conformarte con las máquinas expendedoras. Si necesitas una habitación, los «hoteles de negocios» son una solución económica, limpia y accesible. Dormy Inn, Super Hotel y Toyoko Inn son cadenas repartidas por todo el país y se recomiendan aunque no sean especialmente memorables.

Ryokan

Algunos llevan abiertos más de un siglo o se crearon a partir de grandes residencias antiguas; otros fueron contruidos especialmente para los clientes. Si quieres vivir una experiencia «verdaderamente japonesa» y quieres conocer una casa tradicional, estos son los lugares más indicados. El *ryokan* estándar es de tamaño pequeño y generalmente tiene tarifas por persona que parten de cifras bajas pero que también pueden alcanzar valores astronómicos (500 € por persona no es raro). Normalmente, están incluidos la cena (abundante y servida en la habitación) y el desayuno de estilo japonés. En algunos es posible reservar la habitación, excluyendo las comidas. En los casi 80 *ryokan* que pertenecen al JIG suele haber alguien que habla algo de inglés. Las habitaciones son pequeñas, básicas e impecables, pero tienen una gran demanda: es imprescindible reservar con antelación. Si no hablas japonés, evita entrar a un *ryokan* directamente para pedir información: podrían echarte. Hay algunas reglas fundamentales que respetar. Antes de entrar tendrás que

quitarte los zapatos, que dejarás en el vestíbulo, y ponerte las zapatillas que te proporcionarán. Las usarás para caminar por los pasillos, pero tendrás que quitártelas en el *tatami* de la habitación y en el baño, donde tendrás que usar zapatillas especiales de plástico o sandalias de madera. No olvides quitártelas antes de salir del baño: usarlas en otros ambientes es señal de mala educación. No hay camas en las habitaciones; el futón y la ropa de cama (en los armarios) los prepara el encargado. Aunque el colchón se coloca directamente sobre el suelo, el *tatami* es lo suficientemente elástico como para hacer que el ambiente sea menos espartano de lo que parece. Se te proporcionará un *kimono* de algodón que podrás utilizar como pijama y para moverte por el hotel. En invierno, se proporcionan batas más gruesas para usar sobre el *kimono*.

Las bañeras son generalmente comunes y muchos *ryokan* tienen aguas termales. Recuerda que deberás enjabonarte y enjuagarte bien antes de entrar a la bañera compartida. La cena se sirve a más tardar a las 20:00 h. Los *ryokan* más pequeños y de gestión familiar a menudo imponen un «toque de queda» y es posible que tu habitación no tenga llave; suele haber una pequeña caja fuerte, aunque la posibilidad de robo es relativamente rara. Los *kokumin-shukusha*, de propiedad estatal, que se encuentran principalmente en las montañas, en balnearios o en centros turísticos de playa, se gestionan de forma idéntica a los *ryokan*. El servicio es menos atento y el precio medio es de 60 € por persona, incluidas dos comidas.

Minshuku

Como muchos *ryokan*, los *minshuku* (casas privadas) son de gestión familiar y, como su nombre indica, a menudo son casas privadas reformadas.

Los precios no difieren mucho de los *ryokan* más modestos, cuyos servicios son bastante similares. En los *minshuku*, las comidas se pueden servir en el comedor o en la cocina en lugar de en la habitación; muchos no proporcionan comida ni toallas y en algunos se espera que uno haga su propia cama, saque la ropa de cama de los armarios y guarde todo a la mañana siguiente. En muchos casos hay un horario de cierre específico por la noche.

Pensiones

Esta fórmula (alojamiento y comida todo incluido) deriva de la típica *pension* francesa, que aquí ha conservado el mismo nombre y se pronuncia «pen-shon». Habitualmente frecuentadas por jóvenes, son pequeños hoteles de estilo occidental. Algunas están diseñadas «temáticamente» y especializadas en deportes o pasatiempos; muchas atienden a una clientela sobre todo femenina.

Shukubo

Los templos siempre han estado equipados para albergar a viajeros (no necesariamente budistas) y algunos todavía lo hacen. Algunos respetan la antigua costumbre de ofrecer asilo gratuito a cambio de pequeñas tareas como barrer, lavar los platos o cuidar el jardín. Los *shukubo* suelen ofrecer alojamiento económico, pero los más exclusivos pueden resultar muy caros. Algunos sirven comidas vegetarianas sencillas e imponen un «toque de queda» a las nueve de la noche; otros ofrecen excelente cocina vegetariana y tienen sus propios bares (ver pág. 310 para un *shukubo* en el monte Koya).

Albergues juveniles

No es necesario ser miembro de la Asociación Internacional de Albergues Juveniles, aunque la mayoría ofrecen descuentos a

los miembros. No se permiten niños menores de cuatro años, pero no hay límite de edad para adultos. Acogedores, básicos, muy limpios, son en gran medida de estilo japonés y gestionados de forma similar a los *minshuku*; casi todos cierran por la noche. Una cama cuesta menos de 25 €, las habitaciones individuales y las dobles alrededor de 35 € (sin desayuno). Ojo: algunos albergues juveniles apoyan la opción ética de abstenerse del consumo de alcohol, lo que seguramente incomodará a algunos *gaijin* (extranjeros).

Love Hotel

Si el hotel está situado cerca de una zona de ocio y recuerda un poco al castillo de Cenicienta con llamativos carteles de neón, solo puede ser un «hotel del amor». El hotel está estrictamente reservado para parejas: no se aceptan «singles». Encontrarás grandes camas giratorias, paredes y techos con espejos, vídeos para adultos y máquinas expendedoras con varios juguetes para hacer cosquillas a la imaginación. Una habitación suele ser barata (a partir de 30 €) pero la estancia suele limitarse a un par de horas. Para una noche completa, los precios son similares a los de los hoteles económicos, aunque las habitaciones «temáticas» son más caras: se puede encontrar una cama con forma de Cadillac de los años 1950 o muebles similares a una sala de tortura medieval.

Hoteles cápsula

Los hoteles cápsula aparecieron por primera vez en la década de 1980, haciendo realidad el sueño de todo *salaryman*: alojamiento barato (menos de 40 €) en caso de perder el último tren a casa. A las «cápsulas» (habitaciones) se accede a través de una escalera; el interior no es más grande que una litera de barco, pero es cómodo y ofrece todo tipo de equipamiento, in-

cluido un televisor. Toda la estructura tiene la apariencia de una colmena. Algunos hoteles también están equipados con sauna y baños compartidos con piscina termal. La mayoría están reservados solo para hombres (ver pág. 85).

Restaurantes

En las grandes ciudades, suelen tener menús en inglés y, si no, incluyen fotografías de lo que sirven. En los escaparates de numerosos locales se exponen reproducciones en plástico (demasiado realistas) de los platos, así que basta con señalar lo que se desea. Si temes una factura elevada, evita los establecimientos que no muestran precios.

En la mayoría de restaurantes puedes elegir los menús (*teishoku*), que son más sencillos y económicos. Servidos en bandeja, incluyen aperitivos, arroz, pepinillos y un plato bien caliente de *misoshiru* (sopa de soja fermentada), los componentes básicos de la comida típica japonesa. Para el almuerzo, los bajos precios de los menús fijos permiten acceder incluso a los restaurantes más caros del país.

Sushi y sashimi

Los restaurantes suelen especializarse en un determinado género de cocina. Los restaurantes de *sushi* no sirven nada más que *sashimi* (rebanadas finas de pescado crudo para mojar en una salsa). En los restaurantes de *sushi* con cintas transportadoras, simplemente toma tus platos cuando pasan o haz tu pedido desde la pantalla táctil. En los bares pequeños de *sushi*, contacta directamente con el chef. A falta de un menú en inglés o con imágenes, señala el pescado fresco en el recipiente sobre el mostrador. Para el *sushi nigiri*, se colocan trozos de pescado crudo (más grandes que los que se sirven habitualmente en Occidente) sobre bocados

de arroz. Cuando se presenta como *makizushi*, el relleno de *sushi* se enrolla junto con el arroz en una lámina de algas secas. El *sushi*, al igual que el *sashimi*, se baña en salsa de soja aromatizada con *wasabi* (una salsa muy picante a base de rábano picante de color verde brillante). Aparte de los rollitos de huevo o pepino, los restaurantes de *sushi* no sirven el «*sushi vegetariano*» que hay en España.

Comida vegetariana

No esperes encontrar restaurantes vegetarianos o veganos de estilo occidental lejos de las principales ciudades, ya que hay poca comprensión de lo que requiere cualquiera de las dietas. La mayoría de los restaurantes japoneses sirven *tofu*. Algunos se especializan en *tofu ryori*, una cocina que utiliza exclusivamente *tofu* y otros ingredientes derivados de la soja. Los vegetarianos y veganos estrictos deben tener en cuenta que el término *dashi* (caldo), a menos que sea *konbu dashi*, elaborado a base de algas, se refiere a prácticamente cualquier tipo de ingrediente, incluidas diversas especialidades a base de *miso*. El *shojin ryori*, que se sirve en algunos restaurantes del templo, es una forma refinada de cocina vegetariana. La mejor solución es intentar encontrar comida extranjera: en los restaurantes indios, por ejemplo, siempre es posible encontrar platos para vegetarianos.

Sukiyaki y kaiseki ryori

El sabroso *sukiyaki* se prepara en una olla colocada directamente en la mesa sobre un hornillo. Se trata de finas rodajas de carne de vaca y verduras cocidas en un caldo dulce a base de soja y luego bañadas en una mezcla de salsa de soja y huevos batidos. La preparación del *shabu-shabues* similar, a base de rodajas de ternera (o cerdo) y verduras cocidas en

caldo hirviendo. La cocina *kaiseki* es la forma más refinada del arte culinario japonés. Se desarrolló en Kioto inspirada en las delicias que se servían durante la ceremonia del té. Incluye una serie de platos pequeños (verduras de temporada o pescado), elaborados con ingredientes de primera calidad y presentados con arte.

Fideos

Los fideos (similares a los espaguetis) son el alimento básico de los japoneses. Los más habituales son los de trigo sarraceno (los *soba* y los *udon*, un tipo más grueso). El plato más popular quizás sea el *ramen*, una sopa de fideos de origen chino. Salteados con carne y verduras (*yakisoba*, *yakiudon*) o en sopa, los fideos se sirven en todas partes, desde las discotecas más exclusivas hasta los puestos callejeros. También toman fideos fríos (*zaru soba*); aderezados con salsa de soja, *wasabi* y cebollino, que son una comida ideal para el verano.

Tempura y tonkatsu

La *tempura* consiste en verduras, gambas y varios tipos de pescado fritos por separado en una masa ligera, que se mojan en una salsa llamada *tsuyu*, mezclada con raíz de jengibre rallada y *daikon* (rábano picante). El *tonkatsu* es carne de cerdo rebozada y frita en abundante aceite. Existen diversas variaciones, entre ellas el *ebi furai* (gambas fritas), el *korokke* (croquetas de patata) y el *kushi-age*, originario de Osaka (brochetas de carne, pescado, verduras e incluso queso, rebozadas y fritas).

Izakaya y Nomiya

En todo el país son populares los platos sabrosos y económicos que combinan bien con el alcohol. El *izakaya*, una especie de *pub* japonés con una carta amplia, sirve platos fáciles de compartir, como el económico y delicioso *okonomiyaki*, una

especie de tortilla de mariscos o de cerdo bañados en un rebozado de agua, huevos, harina y repollo picado, aderezado con una salsa dulce y picante y mayonesa. Una variante del *izakaya* es el *nomiya*: literalmente «casa de beber», un *nomiya* sirve bebidas baratas y se especializa en un plato determinado como el *yakitori*, brochetas de pollo a la parrilla. Otro plato que suele encontrarse en los *nomiya* es el *oden*, que consta de varios ingredientes, entre ellos croquetas de pescado y patatas, mariscos y huevos, cocidos en caldo de pescado hirviendo.

Cocina internacional

La pasión japonesa por probar, adoptar y adaptar todo se aplica muy bien a la comida. El término *yoshoku-ya* (restaurant de cocina occidental), acuñado a finales del siglo XIX, también se utiliza para los lugares que sirven comida «híbrida», en parte europea y en parte japonesa. Las adquisiciones más recientes y refinadas sobre el tema son la «nouvelle Japanese» y la cocina francesa presentada al estilo *kaiseki*. El gran amor por la comida italiana y francesa tiene una larga tradición; muchos chefs son extranjeros, pero el número de japoneses que asisten a cursos de alta cocina en Italia y Francia y luego abren restaurantes en Japón aumenta constantemente. La cocina francesa llegó primero, pero la cocina italiana es la más popular; incluso en el pueblo de provincias más remoto se puede encontrar un plato de espaguetis con salsa de tomate. Las cafeterías siempre son buenas para merendar o desayunar (*moningu-setto*, del inglés «morning set») al estilo occidental. Sin embargo, en las ciudades pequeñas, a diferencia de las metrópolis, solo abren a media mañana. Muchas también sirven almuerzos, pero no te asustes con las extrañas combinaciones como «wafu-pizza» (pizza al estilo ja-

PRECIOS

HOTELES

El coste indicativo de los precios de una habitación doble en temporada alta viene dado por los símbolos €

€€€€€	Más de 280€
€€€€	200€ - 280€
€€€	120€ - 200€
€€	80€ - 120€
€	Menos de 80€

RESTAURANTES

El coste aproximado de una comida de tres platos, sin incluir bebidas, viene dado por el símbolo €

€€€€€	Más de 65 €
€€€€	45€ - 65€
€€€	28€ - 40€
€€	15€ - 28€
€	Menos de 15 €

ponés) con algas, o cerdo al jengibre al estilo chino, espaguetis a la italiana, fideos, *tonkatsu* y ensalada de patatas ¡todo en un solo plato! Las omnipresentes panaderías suelen ser la mejor opción si buscas algo comestible para tomar rápidamente.

Las formas más antiguas y extendidas de cocina oriental no japonesa son la china y la coreana. En los últimos veinte años, el número de restaurantes indios y tailandeses también ha aumentado en las grandes ciudades. Y algo similar ocurre con la comida indonesia y malaya.

La siguiente lista muestra hoteles y restaurantes divididos por región, ciudad y/o distrito, y luego se enumeran alfabéticamente según el rango de precios. Para consultar la disponibilidad de servicios especiales para personas con discapacidad lo mejor es contactar directamente con el local.

Abreviaturas

MC = Mastercard, V = Visa

▶ TOKIO

AKASAKA

 ANA INTERCONTINENTAL TOKIO

€€€€€

1-12-33 AKASAKA, MINATO-KU
TEL. 03/3505-1111

Este elegante hotel de los años 1980, uno de los favoritos entre los hombres de negocios extranjeros, está cerca de la vida nocturna de Roppongi. Piscina en la azotea, Manhattan Lounge en el piso 36 y excelentes restaurantes de *sushi* y *teppanyaki*.

① 844  Metro: Tameike-sano
  Algunas plantas
  Gratis en algunas habitaciones  Las principales

ALGO ESPECIAL

 OKURA TOKIO

€€€€€

2-10-4 TORANOMON, MINATO-KU
TEL. 03/3582-0111
hotelokura.co.jp

Citado a menudo en las guías turísticas como el mejor hotel de Asia, el Okura es famoso tanto por su comodidad como por su servicio. Mobiliario moderno y refinado, al estilo de los años 1950. Las habitaciones más prestigiosas dan a un encantador jardín japonés.

① 381  Metro: Kamiyacho
  Algunas plantas
  Gratis  Las principales

 HILLTOP (YAMA-NO-UE)

€€€€

1-1 KANDA SURUGADAI,
CHIYODA-KU
TEL. 03/3293-2311
yamanoue-hotel.co.jp

Es el hotel de estilo occidental más antiguo de Tokio. Data de la década de 1930 y es uno de los favoritos entre escritores y eruditos, gracias a la

fascinante mezcla de estilo art déco y la comodidad de tiempos pasados.

① 35  Metro: Ochanomizu, Jinbocho   Gratis  Las principales

ALGO ESPECIAL

 LA TOUR D'ARGENT

€€€€€

6F HOTEL NEW OTANI, 4-1 KIOI-CHO,
CHIYODA-KU
TEL. 03/3239-3111

La sucursal de Tokio de este gran templo gastronómico parisino ofrece una cocina francesa superlativa; el entorno es uno de los más suntuosos de toda la ciudad. Obligatorio: chaqueta, corbata y reserva.

 60  Metro: Akasaka-mitsuke; JR: Yotsuya  De 17:30 a 22:30 h (última reserva). Cerrado lu. y ma.
   Las principales

 ZAKURO

€€-€€€€€

2F AKASAKA BIZ TOWER, 5-3-1
AKASAKA, MINATO-KU
TEL. 03/3582-6841

Aunque no es el más barato, podrás disfrutar de *sukiyaki*, *shabu-shabu* y platos cocinados con carne de Kobe. Menú en inglés y almuerzos a precios razonables.

 143  Metro: Akasaka
  De 11:30 a 15:00 h y de 17:00 a 22:00 h  La mayoría de las mesas  Las principales

 MOTI

€€-€€€

3F KIMPA BLDG., 2-14-31 AKASAKA,
MINATO-KU
TEL. 03/3584-6640

Restaurante indio que no renuncia al gusto local y tiene varios locales. Los platos de *tandoori* y curry son excelentes.

 55  Metro: Akasaka  De 11:30 a 22:00 h   Las principales

AOYAMA-SHIBUYA-HARAJUKU

 CERULEAN TOWER TOKYU

€€€€€

26-1 SAKURAGAOKA-CHO,
SHIBUYA-KU

TEL. 03-3477-6459
ceruleantower-hotel.com

Excelentes vistas de la ciudad y ubicación, un teatro *noh* y un club de jazz hacen del Cerulean una opción de primer nivel. Amplias habitaciones, también de estilo japonés, con baños de madera de ciprés. El elegante vestíbulo da a un jardín.

① 411  Metro: JR: Shibuya
  Algunas plantas
  Gratis  Las principales

 SHIBUYA EXCEL TOKYU

€€€€

1-12-2 DOGENZAKA, SHIBUYA-KU
TEL. 03/5457-0109
tokyuhotelsjapan.com

Conectado con la estación JR Shibuya por una pasarela, el Excel está encima del bullicioso centro comercial Mark City. Desde las plantas superiores se tiene una hermosa vista de la ciudad; dos plantas están reservadas para mujeres. No es muy lujoso, pero la ubicación es inmejorable.

① 408  Metro/JR: Shibuya
  Algunas plantas  Gratis  Las principales

 EL CASTELLANO

€€€

MARUSAN AOYAMA BLDG. 2F, 2-9-12
SHIBUYA, SHIBUYA-KU
TEL. 03/3407-7197

El genial dueño de este restaurante es castellano. El animado restaurante ofrece deliciosa cocina española (la paella es excelente); es uno de los pocos en Japón que incluye conejo en el menú. Puede estar lleno de gente, es recomendable reservar. Menú en inglés.

Metro: Omotesando De 17:00 a 22:00 h; cerrado do. No se aceptan tarjetas de crédito

II CRAYON HOUSE

€-€€€

3-8-15 KITA-AOYAMA, MINATO-KU
TEL. 03/3406-6308
crayonhouse.co.jp

Un popular buffet ecológico no demasiado caro. La librería adyacente dedicada a los niños la convierte en una visita obligada para las familias.

120 Metro: Omotesando
 De 11:00 a 23:00 h, fines de semana y festivos abre a las 10:30 h
 Todas las mesas Las principales

GINZA

PENINSULA TOKIO

€€€€€

1-8-1 YURAKUCHO, CHIYODA-KU
TEL. 03/6270-2888
tokyo.peninsula.com

Si amas el lujo, este hotel es para ti. A pocos pasos de Ginza, en el distrito de negocios de Marunouchi, cuenta con amplias habitaciones con hermosas vistas a los jardines y al foso del Palacio Imperial.

314 Metro: Hibiya, Yurakucho; tren: Tokio
 Algunas plantas Gratis Las principales

II NINJA TOKIO

€€€€

EDIFICIO SHIN-OTEMACHI B1F, 2-2-1 OTEMACHI, CHIYODA-KU
ninja-tokyo.jp

Caro pero divertido, este restaurante temático es perfecto para familias: un camarero ninja aparece desde una trampilla y te guía a través de pasadizos secretos hasta tu mesa en una aldea ninja. Los platos se presentan con un efecto teatral y el espectáculo de magia atrapa.

143 Metro: Otemachi
 Ninguno De 17:00 a 01:00 h, hasta las 23:00 h do. y festivos
 Las principales

MONTEREY LA SOEUR GINZA

€€€€

10-1-18 GINZA, CHUO-KU
TEL. 03/3562-7111
hotelmonterey.co.jp

Este hotel es popular por sus habitaciones con cortinas a rayas, cabeceras talladas y colores cálidos.

141 Metro: Ginza Itchome
 Algunas plantas Gratis
 Las principales

VILLA FONTAINE SHIODOME

€€€

SHIODOME SUMITOMO BLDG, 1-9-2 HIGASHI-SHINBASHI, MINATO-KU
TEL. 03/3569-2220
hvf.jp

Hotel económico con habitaciones minimalistas y elegantes, algunas de las cuales dan al jardín Hamarikyu.

492 Línea de Metro o Yurikamome: Shiodome
 Algunas plantas Gratis
 Las principales

II OMATSUYA

€€€€€

7F NISHI GOBANGAI BLDG., 5-6-13 GINZA, CHUO-KU
TEL. 03/3571-7053

Un lugar tan refinado como sus fideos. Para la cena, la carne, el pescado y las verduras se cocinan a la parrilla directamente en la mesa. Menú en inglés.

20 Metro: Ginza De 17:30 a 22:30 h, cerrado sá., do. y festivos
 Las principales

II SUSHIKO

€€€€€

6-3-8 GINZA, CHUO-KU

TEL. 03/3571-1968

Al chef y propietario de este local de *sushi* no le gusta exponer las tradicionales lonchas de pescado en la barra porque cree que pierden su frescura. El pescado se mantiene fresco y se corta en rodajas al momento. Considerado por muchos como uno de los mejores locales. Es necesario reservar. Menú en inglés.

40 Metro: Ginza De 11:30 a 23:45 h Solo se permite en salas privadas Las principales

ROPPONGI-AZABU

B ROPPONGI

€€€

3-9-8 ROPPONGI, MINATO-KU
TEL. 03/5412-0451
theb-hoteles.com

Cerca de los locales nocturnos de Roppongi, pero bastante tranquilo para dormir, especialmente en las habitaciones traseras. Habitaciones sencillas y luminosas presididas por una gran cama. Wifi en el vestíbulo.

76 Metro: Roppongi
 Algunas plantas Gratis
 Las principales

AJIA KAIKAN (ASIA CENTER OF JAPAN)

€€

8-10-32 AKASAKA, MINATO-KU
TEL. 03/3402-6111
asiacenter.or.jp

Habitaciones sencillas y limpias. Las individuales son diminutas y las dobles, discretas. Por ubicación y calidad, los precios son excelentes, así que reserva con anticipación.

175 Metro: Aoyama-ichome, Nogizaka Algunas plantas Gratis Las principales

II FUKUZUSHI

€€-€€€€€

5-7-8 ROPPONGI, MINATO-KU
TEL. 03/3402-4116

roppongifukuzushi.com

Restaurante de sushi, considerado uno de los mejores de Tokio, que sirve menús exquisitos en un ambiente moderno y minimalista. Vestimenta elegante para los hombres. Menú de mediodía a precio razonable.

100 Metro: Roppongi De 11:30 a 14:00 h y de 17:00 a 22:00 h; cerrado do. y festivos Las principales

II KITCHEN FIVE

€€€€

4-2-15 NISHI-AZABU, MINATO-KU
TEL. 03/3409-8835

Todo el mundo ama a la señora Kobayashi y su pequeño restaurante buffet, especialmente sus platos étnico-mediterráneos, como la *moussaka* o la lasaña, cuyas recetas recopiló durante sus viajes por Europa y América Latina. Es probable que encuentres cola.

20 Metro: Roppongi De 18:00 a 21:45 h; cerrado do. y lu.
 Todas las mesas Ninguna

II TEMPURA FUKUSHIMA

€€€€

TANUKI BLDG. B1F, 4-10-12 ROPPONGI, MINATO-KU
TEL. 03/3403-5507

Fundado por el chef del reconocido Inagiku de Ginza, es el reino de la *tempura*. Todo refleja el gusto clásico japonés: la decoración, la presentación de los platos y, por supuesto, la comida. Menú en inglés.

26 Metro: Roppongi De 11:30 a 14:00 h y de 17:00 a 23:00 h; cerrado do. Las principales

II GANCHAN

€€€

EDIFICIO OKAGAMI. 1F, 6-8-23 ROPPONGI, MINATO-KU
TEL. 03/3478-0092

Representa la quintaesencia del típico lugar de *yakitori* (brochetas de

pollo): ruidoso y pequeño pero pintoresco. Siempre está lleno de jóvenes de Roppongi que, entre discoteca y discoteca, vienen a refrescarse aquí. Menú en inglés.

📍 20 🚶 Metro: Roppongi 🕒 De 17:00 a 03:00 h, hasta las 23:00 h do. 🏠 Las principales

II NANBANTEI

€€€
NANBAN BLDG. 1F, 4-5-6 ROPPONGI, MINATO-KU
TEL. 03/3402-0606
nanbantei.com

Un lugar de *yakitori* (brochetas de pollo) pero de un nivel superior a la media; una de las especialidades es la carne a la brasa con salsa de *miso*. Destaca el *nanban yaki*, cocinado con succulentos trozos de ternera. Menú en inglés.

📍 30 🚶 Metro: Roppongi 🕒 De 17:00 a 23:00 h; cerrado do. 🏠 Las principales

SHINJUKU

🏠 PARK HYATT TOKYO

II €€€€€
3-7-1-2 NISHI-SHINJUKU
TEL. 03/5322-1234
tokyo.park.hyatt.com
Dentro del Park Tower Building de Kenzo Tange, el Park Hyatt es lo último en lujo. Hermoso y suntuoso, cuenta con amplias habitaciones con impresionantes vistas de la ciudad y elegantes baños, por decir lo menos. Entre sus cuatro restaurantes está el famoso New York Grill (ver pág. 444).

📍 177 🚶 Metro: Shinjuku, Tochomae; JR: Shinjuku
🚶 🚶 🚶 Algunas plantas
🚶 🚶 🚶 Gratis 🏠 Las principales

🏠 TOKYU STAY NISHI-SHINJUKU

€€
5-9-8 NISHI-SHINJUKU, SHINJUKU-KU
TEL. 03/3370-1090

tokyustay.co.jp

Un hotel de negocios con grandes descuentos y habitaciones económicas para largas temporadas. Habitaciones luminosas, muchas de ellas con zona de cocina y lavadora.

📍 148 🚶 Metro: Nishi Shinjuku Gochome; JR: Shinjuku
🚶 🚶 Algunas plantas 🚶 Gratis
🏠 Las principales

ALGO ESPECIAL

II NEW YORK GRILL

€€€€€
52F PARK HYATT HOTEL, 3-7-1-2 NISHI-SHINJUKU
TEL. 03/5323-3458
tokyo.park.hyatt.com
Uno de los mejores restaurantes de Tokio. Los platos son americanos e incluyen carnes y mariscos. El ambiente refinado de estilo contemporáneo con enormes ventanales ofrece una vista encantadora de la ciudad. Se recomienda reservar. Menú en inglés.

📍 138 🚶 Metro: Shinjuku, Tochomae; JR: Shinjuku 🕒 De 11:30 a 14:30 y de 17:30 a 22:00
🚶 🚶 Excepto el bar 🏠 Las principales

II KAKIDEN

€€€€-€€€€€
YASUYO BLDG. 6-9F, 3-37-11 SHINJUKU
TEL. 03/3352-5121
Sucursal de Tokio de un reconocido restaurante con sede en Kioto. Aunque el edificio es moderno, las salas interiores son clásicas. Menús fijos de refinada cocina *kaiseki* para elegir según tu presupuesto. Se recomienda reservar para las salas de estilo japonés. Menú en inglés.
📍 138 🚶 Metro: Shinjuku, Tochomae; JR: Shinjuku 🕒 De 11:30 a 14:30 y de 17:30 a 22:00 h

🚶 🚶 Excepto el bar 🏠 Las principales

II TOKAIEN

€-€€€
1-6-3 KABUKI-CHO, SHINJUKU-KU
TEL. 03/3200-2934
Quizás el restaurante coreano de *yakiniku* (carne a la parrilla) más grande de Japón, ocupa nueve plantas y ofrece diferentes fórmulas: menús del día, a la carta, menús «sin límites», además de suntuosas fiestas en salones privados.
📍 12 🚶 Metro: JR: Shinjuku 🕒 De 11:30 a 22:30 h 🚶 🚶 Las principales

UENO/ASAKUSA

🏠 KAMOGAWA RYOKAN

II €€
1-30-10 ASAKUSA, TAITO-KU
TEL. 03/3-3843-2681
f-kamogawa.jp
Un *ryokan* urbano a tres minutos de Kaminarimon. Muy práctico para visitar Asakusa. Es una pequeña posada de apenas diez habitaciones. Sin duda un alojamiento apto para familias. Las habitaciones cuentan con baño privado.
📍 20 🚶 Metro: Asakusa, Tawaramachi 🚶 🚶 Gratis 🏠 Las principales

II WAENTAI KIKKO

€€-€€€€€
2-2-13 ASAKUSA, TAITO-KU
TEL. 03/5828-8833
waentei-kikko.com
Cerca de la torre de Senso-ji la comida va acompañada de una actuación de *tsugaru-samisen* (música tradicional) ofrecida por el dueño. El estilo rústico del edificio es un excelente complemento al espectáculo. Menú en inglés.
📍 20 🚶 Metro: Asakusa 🕒 De 11:30 a 14:30 h y de 17:30 a 22:00 h;

cerrado mi. 🚶 Solo almuerzo
🏠 Las principales

II DAIKOKUYA

€€
1-38-10 ASAKUSA
TEL. 03/3844-1111
tempura.co.jp
Especializado en *tempura* desde finales del siglo XIX. Edificio tradicional pintado de blanco. La presentación de los platos no es refinada pero el sabor es excelente. Menú en inglés.
📍 300 🚶 Metro: Asakusa 🕒 De 11:00 a 20:30 h 🏠 Ninguna

▶ EXCURSIONES DESDE TOKIO

HAKONE Y LOS CINCO LAGOS DE FUJI

ALGO ESPECIAL

🏠 FUJIYA

II €-€€€€€
359 MIYANOSHITA, HAKONE-MACHI, ASIGARASHIMO-GUN TEL. 0460/82-2211
fujiyahotel.jp
Uno de los hoteles más antiguos y reconocidos de todo el país, emblema del estilo euroasiático-japonés desde el punto de vista arquitectónico, conceptual y gastronómico. Los jardines ofrecen un entorno encantador para pasear (¡John Lennon y Yoko Ono solían alojarse aquí!). El restaurante de estilo *déco* de los años 1930 ofrece platos de calidad, desde sándwiches hasta cenas gigantescas.
📍 146 🚶 Hakone Tozan; Tren: Miyanoshita 🚶 🚶 🚶 Todas las habitaciones 🚶 🚶 🚶 Entrada libre 🏠 Las principales

FUJI-VIEW

€€€

511 KATSUYAMA, FUJI KAWAGUCHI-CHO, MINAMI TSURU-GUN
TEL. 0555/83-2211

fujiview.jp

Hotel muy apreciado por su hermosa ubicación a orillas del lago Kawaguchi, cerca del monte Fuji. Habitaciones de estilo japonés y occidental. El personal habla inglés y te ayudará a organizar excursiones.

① 79 🚗 Lanzadera desde la estación Kawaguchi-ko

🚗 🚗 🚗 Todas las habitaciones
🚗 Gratis 🚗 Las principales

ASHIWADA

€€

395 NAGAHAMA, FUJI KAWAGUCHI-KO-MACHI, MINAMITSURU-GUN, YAMANASHI
TEL. 0555/82-2321

asiwadahotel.co.jp

La estructura de hormigón es una verdadera cicatriz en la orilla del lago, pero al menos no la verás desde el interior. Las habitaciones con baño ofrecen vistas al lago Kawaguchi. Filial de la cadena japonesa JIG, goza de una excelente ubicación para visitar el monte Fuji y sus alrededores. Wifi en el vestíbulo.

① 40 🚗 Lanzadera desde la estación Kawaguchiko

🚗 🚗 🚗 Algunas habitaciones
🚗 Gratis 🚗 Las principales

FUJI-HAKONE GUESTHOUSE

€

912 SENGOKUHARA, HAKONE-MACHI, KANAGAWA
TEL. 0460/84-6577

fujihakone.com

Uno de los mejores hoteles de la cadena JIG, enclavado en el bosque con vistas a las montañas. Los propietarios hablan inglés y son muy amables; excelente opción para quienes deseen realizar excursiones

por la zona. Solo hay bañeras comunitarias. Solo se sirve desayuno.

① 14 🚗 🚗 Autobús Hakone Tozan a Togendai desde la terminal de autobuses Odawara (parada Senkyoro-mae) 🚗 🚗 🚗 Gratis
🚗 Las principales

KAMAKURA**RAITEI**

€-€€€€

3-1-1 KAMAKURA-YAMA

TEL. 0467/32-5656

raitei.com

Punto álgido del viaje a Kamakura. El entorno es rural con un hermoso jardín de bambúes. La elección es amplia: desde varios tipos de fideos a buen precio hasta platos *kaiseki* refinados y caros, que deben reservarse con antelación. Menú en inglés.

🚗 60 🚗 JR: Kamakura 🕒 De 11:00 a 17:00 h, *kaiseki* hasta las 20:00 h.

Cerrado los principales festivos
🚗 🚗 Las principales

NAKAMURA-AN

€

1-7-6 KOMACHI

TEL. 0467/25-3500

Es el lugar de fideos más famoso de Kamakura. Una de las especialidades es la sopa *soba* con *tempura* de gambas. Menú en inglés.

🚗 JR: Kamakura 🕒 De 11:30 a 17:00 h. Cerrado irregularmente

🚗 🚗 Ninguna

NIKKO**NIKKO KANAYA**

HOTEL

€€€€

1300 KAMI-BACHISHI-MACHI, NIKKO-SHI, TOCHIGI

TEL. 0288/54-0001

kanayahotel.co.jp

Inaugurado por la familia Kanaya en 1873, el mobiliario actual, incluida

una chimenea diseñada por Frank Lloyd Wright, refleja el matrimonio japonés-occidental popular a principios del siglo xx. Entre las diversas atracciones, un jardín japonés y una pista de hielo (en invierno). El acogedor comedor cuenta con una espléndida columnata. Entre las especialidades se encuentra la trucha arcoíris local.

① 71 🚗 JR: Nikko 🚗 🚗 🚗
🚗 Gratis 🚗 Las principales

TURTLE INN

€

2-16 TAKUMI-CHO, NIKKO-SHI, TOCHIGI

TEL. 0288/53-3168

turtle-nikko.com

Este moderno *ryokan* de la cadena japonesa JIG está a un paso de los principales puntos de interés, para visitarlos podrás pedir consejo al propietario que habla inglés. Las habitaciones, tanto de estilo japonés como occidental, tienen vistas al río. Las comidas (no incluidas) se solicitan con antelación y se pueden consumir en el comedor o en la habitación.

① 10; Dépendance Hotori-an 11

🚗 Autobús desde la estación Tobu-Nikko o Nikko hasta la parada Sogo Kaikanmae 🚗 Todas las habitaciones 🚗 Gratis 🚗 Las principales

MASUDAYA

€€€

439-2 ISHIYA-MACHI, NIKKO-SHI, TOCHIGI

TEL. 0288/54-2151

Construido en el período Taisho (1912-1926), este célebre local ofrece menús fijos a precios razonables que incluyen *yuba* (fideos rellenos hechos con harina de soja), una especialidad de Nikko que en su día era solo para sacerdotes y aristócratas. Se recomienda reservar.

🚗 58 🚗 Línea Tobu Nikko: Tobu-Nikko 🕒 De 11:00 a 15:00 h, cerrado ju. de abril a noviembre; cerrado irregularmente de diciembre a marzo 🚗 Todo 🚗 MC, V.

YOKOHAMA**HEICHINRO**

€€-€€€€€

149 YAMASHITA-CHO, NAKA-KU

TEL. 045/681-3001

heichin.com

Excelente cocina cantonesa, que ofrece *dimsum* (*yamucha* en japonés) para el almuerzo. Menú en inglés.

🚗 684 🚗 Línea Negishi: Ishikawacho 🕒 De 11:00 a 22:00 h; cerrado 2º y 4º ma. del mes
🚗 🚗 🚗 Las principales

SHIN YOKOHAMA RAMEN MUSEUM

€

14/02/21 SHIN-YOKOHAMA, KOHOKU-KU

TEL. 045/471-0503

raumen.co.jp

Más que un restaurante, un auténtico parque temático para conocer los secretos de los fideos; es una copia de un barrio suburbano de los años 1950 e incluye 9 lugares diferentes de *ramen*. Menú en inglés.

🚗 228 🚗 Tren: Shin-Yokohama 🕒 De 11:00 a 21:00 h

🚗 🚗 🚗 Algunas zonas para fumadores 🚗 Ninguna

HOKKAIDO**PARQUE NACIONAL DE AKAN****TSURUGA AKAN YUKU NO SATO**

€€€

1-5-10 AKANKO ONSEN, AKAN-CHO, KUSHIRO-SHI

TEL. 0154/67-4000

tsuruga.com

Uno de los *ryokans* más lujosos de Akanko Onsen, con muchas de piscinas, habitaciones con vistas al lago y un enorme restaurante buffet.

- ① 233 🚶 10 min a pie desde la terminal de Akanko Onsen 🚶
 🚶 Algunas habitaciones 🚶 Gratis
 🚶 Las principales

MINSHUKU KIRI

€

4-3-26 AKANKO ONSSEN, AKAN-CHO, KUSHIRO-SHI

TEL. 0154/67-2755

Frente al lujoso Akan Grand Hotel, este acogedor *minshuku* cuenta con habitaciones sencillas y limpias de estilo japonés. Comidas incluidas. Bañeras comunitarias con agua termal caliente. No hay wifi.

- ① 7 🚶 10 min a pie desde la terminal de autobuses de Akanko Onsen 🚶 Las principales

PARQUE NACIONAL DE DAISETSUZAN

MOUNT VIEW HOTEL

€€€

SOUNKYO, KAMIKAWA-CHO, KAMIKAWA-GUN
 TEL. 0165/85-3211
 hotel-taisetsu.com

Situado en un valle a las afueras del pueblo, este hotel parece un chalé y eso es suficiente para hacerlo preferible a los habituales complejos turísticos de hormigón. Desde los pisos superiores se tiene una hermosa vista del cercano desfiladero. Baño compartido con agua termal caliente. Comidas incluidas en el precio.

- ① 99 🚶 Línea Sekihoku: Kamikawa, luego Dohoku Bus hasta la parada Souunkyo 🚶
 🚶 Gratis
 🚶 Las principales

HAKODATE

HAKODATE KOKUSAI

€€€€

5-10 OTE-MACHI

TEL. 0138/23-5151

hakodate-kokusai.jp

El mejor hotel occidental de la ciudad, compuesto por dos edificios; en el más reciente las habitaciones son más caras y dan al puerto.

- ① 305 🚶 JR: Hakodate
 🚶 Algunas plantas 🚶 Gratis
 🚶 Las principales

HAKODATE BEER

€€

5-22 OTE-MACHI

TEL. 0138/23-8000

Reconocida microcervecera con un restaurante contiguo, creada a partir de un almacén frente al mar. Menús occidentales y japoneses en una gran sala de ladrillo rojo; al otro lado de un cristal se pueden ver los recipientes de cobre utilizados para producir las cervezas de la casa. Menú en inglés.

- 🚶 Tranvía: Uoichiba-dori 🚶 De 11:00 a 15:00 h y de 17:00 a 22:00 h; Cerrado mi. 🚶 Las principales

SAPPORO

GRAND SAPPORO HOTEL

€€€

KITA 1, NISHI 4, CHUO-KU

TEL. 011/261-3311

grand1934.com

Inaugurado en 1934, es el hotel más prestigioso de la ciudad, a 10 min a pie desde la estación. Las habitaciones son espaciosas y la decoración magnífica. Prueba *Le Grand Chef*, el elegante restaurante francés del hotel, cuyos platos se basan en ingredientes locales de primera calidad.

- ① 504 🚶 Metro: Odori; JR: Sapporo 🚶
 🚶 Algunas plantas 🚶
 🚶 Gratis 🚶 Las principales

NAKAMURAYA RYOKAN

€€

KITA 3, NISHI 7, CHUO-KU

TEL. 011/241-2111

nakamurayaryokan.com

Ryokan miembro desde hace mucho de la cadena JIG, ahora en un edificio moderno. Amplias habitaciones con *tatami*, todas con baño. Excelente cocina de marisco.

- ① 25 🚶 Metro/JR: Sapporo
 🚶 Gratis 🚶 MC, V.

HYOSETSU-NO-MON

€€€-€€€€

MINAMI 5, NISHI 2, CHUO-KU

TEL. 011/521-3046

Distribuido en varias plantas, es una auténtica institución en Sapporo. Su especialidad es el cangrejo real, preparado de diversas formas para todos los gustos y presupuestos. Menú en inglés.

- ① 400 🚶 JR: Susukino 🚶 De 11:00 a 23:00 h 🚶 Las principales

PARQUE NACIONAL SHIKOTSU-TOYA

KASHOTEI HANAYA

€€€

134 NOBORIBETSUONSEN-MACHI, NOBORIBETSU-SHI

TEL. 0143/84-2521

kashoutei-hanaya.co.jp

Excelente hotel de la cadena JIG.

Tiene tres habitaciones estilo japonés con baño, amplia bañera común, baños termales en el exterior. Las comidas se sirven en la habitación pero no están incluidas en el precio. Se habla inglés.

- ① 21 🚶 Autobús desde la estación Noboribetsu 🚶
 🚶 Gratis 🚶 Las principales

TOYA SUN PALACE

€€

7-1 TOYA-KO ONSSEN, SOBETSU-CHO, USU-GUN

TEL. 0142/75-1111

toyasunpalace.co.jp

El Sun Palace es el hotel más grande y famoso a orillas del lago Toya y está equipado con baños termales y piscinas con toboganes para niños. Una estancia en el hotel gemelo Toya Park Hotel Tensho (tel. 0142/75-4343), que tiene tarifas similares, da derecho a utilizar las instalaciones termales del Sun Palace y viceversa.

- ① 452 🚶 Autobús Donan: Terminal Higashimachi
 🚶 10 habitaciones
 🚶 Gratis 🚶 Las principales

PARQUE NACIONAL DE SHIRETOKO

SHIRETOKO GRAND HOTEL KITAKOBUSHI

€€€

172 UTORO HIGASHI, SHARI-CHO, SHARI-GUN

TEL. 0152/24-2021

shiretoko.co.jp

Con magníficas vistas del mar de hielo y la escarpada península de Shiretoko, este hotel balneario es el lugar perfecto para relajarse después de un día de aventuras al aire libre. Destaca especialmente la piscina de la azotea.

- ① 181 🚶 Autobús: terminal de Utoro 🚶
 🚶 En todas partes
 🚶 Gratis 🚶 Las principales

▶ NORTE DE HONSHU (TOHOKU)

PREFECTURA DE AKITA

TAMACHI BUKEYASHIKI

€€€

23 TAMACHISHIMO-CHO, KAKUNODATE

TEL. 0187/52-1700

bukeyashiki.jp

Excelente mezcla de estilo occidental y japonés, combina la simplicidad de la madera oscura, las paredes blancas

y las linternas de papel con la comodidad de los pisos y camas con calefacción. Excelente servicio.

① 12 JR: 15 min a pie desde la estación Kakunodate P Todas las habitaciones Gratis Las principales

TSURUNOYU ONSEN

€€€

50 KOKUYURIN SENDATSUSAWA
TAZAWA AZA, SENBOKU-SHI
TEL. 0187/46-2139
tsurunoyu.com

Balneario desde hace 350 años, es el *ryokan* más antiguo de Nyuto. Tiene aguas lechosas, construcciones rústicas y gastronomía de montaña. El baño principal exterior es para personas del mismo sexo.

① 35 JR Akita Shinkansen: estación Tazawako, autobús Ugo-Kotsu hasta Nyuto Onsen/Arupa hasta la parada Komakusa, luego busca un trayecto local P MC, V.

AKITA CASTLE

€€

1-3-5 NAKA-DORI, AKITA-SHI
TEL. 018/834-1141
castle-hotel.jp

Hotel de lujo, con vista al parque y al foso del castillo de Akita.

① 150 JR: Akita P Algunas plantas Gratis Las principales

PREFECTURA DE AOMORI

NEW CASTLE

€€

24-1 KAMISAYASHI-MACHI,
HIROSAKI
TEL. 0172/36-1211

Los hoteles de Hirosaki ofrecen las comodidades y el excelente servicio habituales en la mayoría de los hoteles del país. El New Castle también ofrece la ventaja de estar cerca del castillo.

① 50 JR: Hirosaki
P P Gratis Las principales

RICHMOND HOTEL AOMORI

€€

1-6-6 NAGASHIMA, AOMORI-SHI
TEL. 017/732-7655
richmondhotel.jp/aomori

Construido en 2009, cumple con los estándares de un «hotel de negocios» manteniendo el precio bajo. Las habitaciones están decoradas con buen gusto en colores oscuros y son mucho más grandes que las de un hotel similar en Tokio.

① 175 JR: 15 min a pie desde la estación de Aomori
P P Algunas plantas Gratis
Las principales

JINTAKO

€€€€

1-6-16 YASUKATA, AOMORI-SHI
TEL. 0177/22-7727
en-aomori.com/food-035.html

Aquí podrás degustar las especialidades locales más deliciosas, como las vieiras gratinadas y el guiso de bacalao. Veladas con música tradicional en vivo y alegres actuaciones de *shamisen* (laúd).

① 24 JR: Aomori De 18:30 a 22:30 h; cerrado el 1er y 3er do. del mes Ninguna

PREFECTURA DE IWATE

METROPOLITAN MORIOKA

€€€

2-27 MORIOKA-EKIMAE-KITA-DORI
(ALA NUEVA), 1-44 MORIOKA-
EKIMAE-DORI (ALA ANTIGUA),
MORIOKA-SHI
TEL. 019/625-1211
morioka.hotel-metropolitan.com

La nueva ala del hotel es un poco más cara que la anterior, situada al lado. El edificio más antiguo es más básico, pero ambos son acogedores y ofrecen un buen servicio.

① 121 (ala nueva), 190 (ala principal) JR: Morioka P P Algunas plantas Gratis Las principales

AZUMAYA

€€

1-8-3 NAKA-NO-HASHI-DORI,
MORIOKA-SHI
TEL. 019/622-2252
wankosoba-azumaya.co.jp

Es el lugar más famoso para probar especialidades locales. La *wankosoba* es una sopa de fideos acompañada de una guarnición de carne, pescado y verduras. Los fideos se sirven en cuencos pequeños: el objetivo es amontonar el mayor número posible, es decir, comer más que los demás (tranquilos: no es una competición obligatoria). Los *reimen*, más populares en verano, son fideos finos que se sirven fríos junto con otros ingredientes. Menú en inglés.

① 100 JR: estación Morioka, luego 10 min en taxi De 11:00 a 15:00 h y de 17:00 a 20:00 h
Todas las mesas Las principales

SENDAI Y MATSUSHIMA

RICHMOND PREMIER SENDAI EKIMAE

€€€

5F SENDAI TOHO BLDG., 2-1-1 CHUO,
AOBA-KU, SENDAI-SHI
TEL. 022/716-2855
sendai-ekimae.richmondhotel.jp

Los hoteles Richmond Hotel Premier son un poco más refinados que otros hoteles de negocios: este está a pocos pasos de la estación de Sendai, las habitaciones son más grandes de lo habitual y están amuebladas de forma sencilla pero refinada.

① 184 JR: 3 min a pie desde la estación de Sendai P Algunas plantas Gratis Las principales

TAIKANSO

€€€

10-76 MATSUSHIMA AZA INUTA,
MATSUSHIMA-MACHI, MIYAGI GUN
TEL. 022/354-5214
taikanso.co.jp

Si te alojas en Matsushima, disfruta de este elegante hotel. Vistas encantadoras, habitaciones de estilo occidental y japonés (las más caras dan a la bahía), cocina tentadora e instalaciones termale.

① 256 Lanzadera desde la línea JR Senseki: Matsushimakaigan
P P En el vestíbulo Las principales

DONJIKI CHAYA

€

129 AZAMACHIUCHI, MATSUSHIMA,
MATSUSHIMA-CHO, MIYAGI-KEN
TEL. 022/354-5855

Data de finales del siglo XVII y sigue siendo un famoso punto de refrigerio donde se pueden degustar fideos tradicionales.

① 35 Línea JR Senseki: Matsushimakaigan P De 09:00 a 17:00 h. Cerrado irregularmente
Ninguna

CENTRO DE HONSHU (CHUBU)

KANAZAWA

En Kanazawa muchos restaurantes cierran a las 20:00 h y algunos incluso a las 19:00 h.

KANAZAWA NEW GRAND

€€

4-1 MINAMI-CHO
TEL. 076/233-1311
new-grand.co.jp

Además de estar en una buena ubicación entre Kenroku-en y el distrito samurái de Nagamachi, ofrece un excelente servicio, bonitas

vistas y excelente comida en sus cuatro restaurantes. El personal habla inglés. Las habitaciones son lujosas y están bien amuebladas.

① 215 🚏 Autobús: parada Minami-cho 🚗 🚗 Algunas plantas 🆓 Gratis 🏠 Las principales

🏠 KINOYA

€€€

5-7 SHOWA-MACHI, KANAZAWA-SHI, ISHIKAWA-KEN
TEL. 076/221-8433

Dependiendo de la temporada, con la contraseña *omakase* (a criterio del chef) recibirás un pequeño calamar morado crudo mezclado con miso, *funazushi* (pescado fermentado) o un plato de pescado vivo retorciéndose. El personal le ayudará si el menú parece demasiado extremo. El restaurante está ubicado a solo tres manzanas al sur de la estación de Kanazawa.

🚏 80 🚏 Tren: 5 min a pie desde la estación de Kanazawa 🕒 De 17:00 a 23:00 h. Cerrado do. 🚭 Solo se permite fumar en las habitaciones privadas 🏠 Las principales

🏠 MIYOSHIAN

€€-€€€€

1-11 KENROKU-MACHI
TEL. 076/221-0127

Abierto desde hace más de un siglo, es el lugar indicado para degustar la cocina típica regional (*kaga ryori*). En invierno se sirve un guiso de pato (*jibuni*); en otras temporadas *sashimi* y anguila. Los menús fijos del almuerzo (esencialmente *bento*) son excelentes; la cena *kaga ryori*, servida al estilo *kaiseki*, es un poco más cara. Se requiere reserva.

🚏 80 🚏 Autobús 11 o 12 hasta Kenrokuenshita Kanazawajo 23 🕒 Cerrado mi., irregularmente. 🚭 En todas partes 🏠 Ninguna

MATSUMOTO

🏠 BUENA VISTA

🏠 €€€€

1-2-1 HONJO
TEL. 0263/37-0111
buena-vista.co.jp

Uno de los hoteles económicos más bonitos de la ciudad. En el restaurante Hanakirabe, uno de los cinco del hotel, podrás probar especialidades japonesas repartidas en varios mostradores. Wifi en el vestíbulo.

① 190 🚏 JR: Matsumoto 🚗 🚗 Algunas plantas 🆓 Gratis 🏠 Las principales

🏠 HANATOBIRA

€€-€€€€

1-2-18 FUKASHI
TEL. 0263/35-7632

El *kajika*, pescado de agua dulce, es una especialidad local. Decoración tradicional de madera oscura sobre yeso blanco. Diferentes menús y precios para almuerzo y cena.

🚏 70 🕒 De 11:30 a 14:00 h y de 17:30 a 22:00 h, cerrado do. 🚏 JR: Matsumoto 🚭 Excepto en habitaciones privadas 🏠 Las principales

NAGOYA

🏠 HILTON NAGOYA

€€€€

1-3-3 SAKAE, NAKA-KU
TEL. 052/212-1111
hiltonhotels.jp/hotel/chubu/
hilton-nagoya

Hotel de 28 plantas en buena ubicación; las habitaciones son espaciales, con camas muy grandes, adornos japoneses y confort occidental. Bonitas vistas de la ciudad desde los pisos superiores. Podrás disfrutar del gimnasio, baños japoneses y canchas de tenis. Las camas de las habitaciones individuales son dobles y en temporada baja las parejas pueden utilizarlas por el precio de una habitación individual.

① 460 🚏 Metro: Fushimi
🚗 🚗 Algunas plantas 🚗 🚗
🆓 Gratis 🏠 Las principales

🏠 NAGOYA B'S HOTEL

€€

1-16-2 NISHIKI, NAKA-KU
TEL. 052/220-3131
bs-hotel.co.jp

Este antiguo hotel de negocios se esfuerza por ofrecer comodidades inusuales, como un baño público, sala de cintas para correr, sala de relajación con juegos de mesa, una gran variedad de PC gratuitos y un desayuno occidental gratis; muy amable y acogedor.

① 387 🚏 Metro: Fushimi
🚗 🚗 Algunas plantas 🚗 🚗
🆓 Gratis 🏠 Las principales

🏠 ATSUTA HORAIKEN HONTEN

€€€

503 GOUDO-CHO, ATSUTA-KU
TEL. 052/671-8686

Conocido restaurante de 160 años al sur de Atsutajingu sirve *hitsumabushi*, anguila asada al estilo de Nagoya: los comensales dividen la anguila en cuartos sobre una base de arroz y comen el primer cuarto solo, el segundo con chalotas y wasabi, el tercero con caldo y el último de la forma que más les guste. Prepárate para una espera de 30 minutos o visita la zona cercana a la puerta sur del santuario.

🚏 180 🚏 Metro: Temma-cho
🕒 De 11:30 a 14:00 h y de 16:30 a 20:30 h; cerrado mi., 2° y 4° ju.
🚭 🏠 Las principales

🏠 MISOKATSU YABATON

€

ESUKA UNDERGROUND SHOPPING CENTER, 6-9 TSUBAKI-CHO, NAKAMURA-KU, NAGOYA-SHI, AICHI-KEN
TEL. 052/452-6500

english.yabaton.com

Nagoya es conocida por sus platos aromatizados con miso rojo; Yabaton es famoso por sus enormes y succulentas *tonkatsu* (chuletas de cerdo) bañadas en una rica salsa. Busca el letrero del cerdo y la fila de personas en el centro comercial Esuka.

🚏 49 🚏 JR: Nagoya 🕒 De 11:00 a 22:00 h 🚭 En todas partes 🏠 Las principales

TAKAYAMA

🏠 SUMIYOSHI RYOKAN

€€€

4-21 HONMACHI
TEL. 0577/32-0228
sumiyoshi-ryokan.com

Esta pintoresca posada tradicional tiene vistas a las orillas de Miya-gawa, frente a un extremo del mercado matutino. Habitaciones acogedoras y bien equipadas.

① 8 🚏 Tren: 15 min a pie desde la estación de Takayama 🚗 🚗
🆓 Gratis 🏠 Ninguna

🏠 FUNASAKA SHUZO

€€

105 KAMISANNO-MACHI
TEL. 0577/32-0016
funasaka-shuzo.co.jp
Entre los productores de sake del barrio de Sanmachi, Funasaka destaca por su restaurante anexo, donde se sirve *soba*, verduras de montaña o ternera de Hida. Cruza el puente Nakabashi al este de Takayama Jinya y gira hacia el norte a una manzana del río Miya-gawa.
🚏 80 🕒 De 08:30 a 18:00 h
🚏 Tren: 15 min a pie desde la estación de Takayama 🚭 En todas partes 🏠 Ninguna

🏠 SUZUYA

€€

24 HANAKAWA-MACHI
TEL. 0577/32-2484

suzuyatakayama.securesite.jp

Lugar asequible para probar la carne de ternera de Hida, así como la especialidad de Takayama, el *Houbamiso*: verduras (a veces con carne de ternera) mezcladas con miso y asadas a la parrilla sobre una gran hoja de magnolia.

60 De 11:00 a 14 h y de 17:00 a 20:00 h, cerrado algunos ma. Tren: 10 min a pie desde la estación de Takayama. En todas partes durante la cena. Las principales

YUZAWA OONSEN**TAKAHAN RYOKAN**

€€€

923 YUZAWA, YUZAWA-MACHI
TEL. 025/784-3333
takahan.co.jp

Esta posada es de gestión familiar desde hace 800 años y sigue siendo uno de los *ryokans* más prestigiosos de Yuzawa Onsen. Kawabata se alojó allí mientras escribía la novela *Yukiguni* y la habitación se ha conservado tal como estaba en 1934, aunque el edificio actual data de 1989. Excelentes comidas y vistas al valle nevado.

34 Lanzaderas disponibles, llama desde la estación de Echigo Yuzawa. Gratis. Las principales

▶ KIOTO**ARASHIYAMA****KITCHO**

€€€€€

58 SUSUKI-NO-BABA-CHO,
TENRYU-JI, SAGA, UKYO-KU
TEL. 075/881-1101

kitcho.com/kyoto/chef_en

A menudo se dice que Kitcho es el restaurante más caro de Japón, pero aquí tienes la oportunidad de saborear la exquisita cocina *kaiseki*:

platos extraordinarios servidos en vajillas antiguas de gran valor en un hermoso entorno selvático en Arashiyama.

6 habitaciones Línea Keifuku Dentetsu Arashiyama: Arashiyama De 11:30 a 15:00 h y de 17:00 a 21:30 h, cerrado mi. Las principales

KIOTO CENTRAL**ALGO ESPECIAL****HIIRAGIYA**

€€€€€

NAKAHAKUSANCHO, FUYACHO
ANEYAKOJI-AGARU, NAKAGYO-KU
TEL. 075/221-1136
hiiragiya.co.jp

Impresionante *ryokan* con un servicio atento y habitaciones cubiertas con *tatami*, bellamente amuebladas.

28 Línea Tozai: Kioto Shiyakusho-mae. 2 salas. Gratis. Las principales

GRANVIA KYOTO

€€€-€€€€

ESTACIÓN JR DE KIOTO, KARASUMA
CHUO-GUCHI, SHIOKOJI-SAGARU,
KARASUMA DORI, SHIMOGYO-KU
TEL. 075/344-8888
granviakyoto.com

Ubicación ideal para quienes viajan en tren y, dado que aquí comienzan y llegan todas las carreteras de la ciudad, la zona también está bien comunicada por líneas de superficie y taxis. Elegantes habitaciones y terraza con vista a las colinas.

535 JR: Estación de Kioto. Algunas plantas. Gratis. Las principales

SCREEN

€€€

640-1 SHIMOGORYOMAE-CHO,
NAKAGYO-KU

TEL. 075/252-1113
screen-hotel.jp

Las habitaciones de este pequeño hotel de lujo fueron diseñadas por arquitectos famosos de todo el mundo en diferentes estilos que van desde lo íntimo y acogedor hasta lo frío, moderno y espacioso. Los precios en línea son bastante más bajos que las tarifas completas. Ubicado al sur de la esquina sureste del Palacio Imperial de Kioto.

13 Línea Keihan: Jingu-Marutamachi, luego 5 min a pie. Todas las habitaciones. Gratis. Las principales

YADOYA HIRAIWA

€

314 HAYAO-CHO, KAMINOKUCHI-AGARU, NINOMIYACHO-DORI,
SHIMOGYO-KU
TEL. 075/351-6748

yadoya-hiraiwa.hotels-in-kyoto.com
Como socio fundador del JIG, este pequeño y hospitalario *ryokan*, ubicado cerca de la estación de Kioto, es sencillo, limpio y una agradable muestra de las casas de huéspedes tradicionales. Tiene habitaciones familiares, pero los baños se comparten.

12 15 min a pie de la estación JR de Kioto. Todas las habitaciones. Gratis. Las principales

TEMPURA YOSHIKAWA

€€€€€

OIKE-SAGARU, TOMINOKOJI-DORI,
NAKAGYO-KU
TEL. 075/221-5544
kyoto-yoshikawa.co.jp

Pequeño restaurante en un precioso edificio antiguo en el centro de Kioto; sirve excelentes platos *kaiseki* y *tempura*. Los precios son bastante altos y la cena *kyo-kaiseki* en las salas superiores con *tatami* cuesta aproximadamente diez veces más que un almuerzo en el mostrador.

11 bancos, algunas habitaciones. Línea Keihan: Sanjo. De 11:00 a 13:45 h y de 17:00 a 20:00 h, cerrado do. En todas partes. Las principales

PIZZERIA NAPOLETANA DA YUKI

€€-€€€

36-3 OKAZAKI ENSHOJI-CHO,
SAKYO-KU
TEL. 075/761-6765

Si realmente no puedes prescindir de la comida italiana, prueba esta pizzería: platos auténticos, servicio atento y ubicación central a lo largo del canal al oeste del gran *torii* de Heian Jingu.

18 Metro: Higashiyama. De 12:00 a 14:30 h y de 18:00 a 21:30 h, cerrado lu. En todas partes. Ninguna

MISOKA-AN KAWAMICHIYA

€

295 SHIMOKUSANCHO, SANJO-AGARU, FUYA-CHO, NAKAGYO-KU
TEL. 075/221-2525

En el centro de Kioto con una larga tradición de platos *soba*. La especialidad es el *hokoro*, un guiso a base de *soba* con tofu, pollo y verduras. Menú en inglés.

78 Metro: Kioto Shiyakusho-mae. De 11:00 a 20:00 h, cerrado ju. Las principales

ESTE DE KIOTO**SEIKORO**

€€€€€

TOIYA-MACHI-DORI, GOJO-SAGARU,
HIGASHIYAMA-KU
TEL. 075/561-0771
seikoro.com

Este renombrado *ryokan* del este de Kioto fue fundado en 1831. Los edificios actuales (salvo un anexo reciente) datan del final del período Meiji, con luces tenues, carpintería

antigua y hermosas antigüedades. Los precios incluyen las comidas y varían según las habitaciones (las mejores dan al jardín) y la elección del menú.

① 20 🚶 Línea Keihan: Kiyomizu-Gojo 🚶 Gratis 🏠 Las principales

🏠 HYATT REGENCY KIOTO

€€€€

644-2 SANJUSANGENDO-MAWARI, HIGASHIYAMA-KU
TEL. 075/541-1234

kyoto.regency.hyatt.com

No te dejes engañar por su exterior sin pretensiones: el Hyatt es uno de los hoteles más bonitos de Kioto. Bellamente amueblado, con toques de papel y tela de kimono japoneses en todas las habitaciones. El personal es increíblemente amable y los restaurantes son excelentes.

① 187 🚶 Línea Keihan: Shichijo 🚶 🏠 Algunas plantas 🚶 Gratis 🏠 Las principales

🏠 YACHIYO

€€€€

34 FUKUJI-CHO, NANZEN-JI, SAKYO-KU
TEL. 075/771-4148

ryokan-yachiyo.com

Yachiyo es el típico *ryokan* histórico de lujo. Las mejores habitaciones rodean un encantador jardín japonés. Cerca de Nanzen-ji en el este de Kioto.

① 20 🚶 Línea Tozai: Keage 🚶 🏠 Gratis 🏠 Las principales

🏠 APA KYOTO GION HOTEL EXCELLENT

€€-€€€€

MINAMIGAWA, GION-MACHI, HIGASHIYAMA-KU
TEL. 075/551-2111
apahotel.com

En el distrito de las geishas cerca de los puntos de interés de la zona este, tiene tarifas accesibles. Habitaciones muy pequeñas pero

acogedoras; pide una con vistas a las antiguas casas de Gion.

① 154 🚶 Línea Keihan: Gion-Shijo 🚶 🏠 Algunas plantas 🚶 Gratis 🏠 Las principales

ALGO ESPECIAL

🏠 HYOTEI

€€€€€

35 KUSAKAWA-CHO, NANZEN-JI, SAKYO-KU
TEL. 075/771-4116

hyotei.co.jp

A finales del siglo XVII los peregrinos y viajeros se detenían aquí para refrescarse en el camino hacia Nanzen-ji. En las casas de té del jardín se sirven platos *kaiseki*, que requieren reserva. El almuerzo *bento* es más cómodo, pero solo se puede comer en un comedor normal, aunque bonito.

🚶 Línea Tozai: Keage 🚶 Cerrado ju. 🚶 En todas partes 🏠 Las principales

🏠 JUNSEI

€€€-€€€€€

60 KUSAKAWA-CHO, NANZEN-JI, SAKYO-KU
TEL. 075/761-2311

Rodeado por un hermoso jardín, incluye algunos edificios, uno de los cuales fue una de las primeras escuelas de medicina occidental de Kioto hace más de 170 años. Los almuerzos son de gran calidad; para la cena también se sirven *shabu-shabu* y *sukiyaki*, más caros.

① 350 🚶 Línea Tozai: Keage 🚶 De 11:00 a 21:30 h 🏠 Las principales

🏠 OMEN

€€

74 ISHIBASHI-CHO, JODOJI, SAKYO-KU
TEL. 075/771-8994

Justo al suroeste de Ginkaku-ji y del Sendero de la Filosofía, Omen sirve *soba* (fideos de trigo sarraceno) y *udon* (fideos grandes de trigo), tanto

calientes, en sopa como fríos, con una salsa condimentada, una excelente manera de refrescarse en un día caluroso.

① 80 🚶 Autobús 100 a Ginkakuji-mae 🚶 De 11:00 a 21:00 h. Cerrado irregularmente 🚶 En todas partes 🏠 Las principales

KANSAI

KOBE

🏠 STEAKLAND KOBE-KAN

€€€€€

1F MIYASAKO BLDG., 1-8-2 KITANAGASADORI, CHUO-KU
TEL. 078/332-1653

Este es uno de los restaurantes de carne de Kobe con precios más razonables y de fácil acceso, pero espera hacer fila si no tienes reserva.

① 60 🚶 Línea JR Tokaido: Kobe-sannomiya 🚶 De 11:00 a 22:00 h 🏠 Las principales

NARA

🏠 NARA HOTEL

🏠 €€€€

1096 TAKABATAKE-CHO
TEL. 0742/26-3300
narahotel.co.jp

De principios del siglo XX, este edificio que combina la arquitectura occidental y japonesa es conocido por su encantador comedor. Al igual que los techos altos con decoraciones japonesas, la carta también presenta una mezcla de estilos: espaguetis y sándwiches variados, además de platos más elaborados de carne y marisco, al estilo occidental y japonés. Se recomienda reservar.

① 127 🚶 Línea Kintetsu Nara: Nara 🚶 🏠 Algunas plantas 🚶 Gratis 🏠 Las principales

🏠 RYOKAN SEIKAN-SO

€

29 HIGASHI-KITSUJI-CHO
TEL. 0742/22-2670

nara-ryokanseikanso.com

El buque insignia de la cadena japonesa JIG, fue creado en una antigua casa de geishas (1916) y está situado en un bonito jardín, en el centro de la ciudad, no lejos del santuario Kasuga-jinga y de los templos Todai-ji y Kofuku-ji. Dirigido por una amable pareja que habla inglés.

① 8 🚶 Línea Kintetsu Nara: Nara 🚶 Todas las habitaciones 🚶 🏠 Gratis 🏠 Las principales

🏠 HIYORI

€€€

26 NAKANOSHINYA-CHO
TEL. 0742/24-1470

naramachi-hiyori.jp

Este popular local, a unos 10 min al sur de Sarusawa-ike y Kofuku-ji, sirve cocina vegetariana tradicional de Nara. Busca el cartel rojo frente a un moderno edificio de hormigón.

① 50 🚶 Línea Kintetsu: Nara 🚶 De 11:30 a 14:30 h y de 17:00 a 22:00 h, cerrado ma. 🚶 En todas partes 🏠 MC, V

OSAKA

🏠 GRANVIA OSAKA

€€€€€

3-1-1 UMEDA, KITA-KU
TEL. 06/6344-1235
hotelgranvivosaka.jp

Justo encima de la estación de Osaka y con bonitas vistas desde los pisos superiores, está por encima de muchos hoteles de lujo dirigidos a viajeros de negocios. Las habitaciones individuales son pequeñas y oscuras, pero las dobles son cómodas y luminosas.

① 716 🚶 JR: Osaka 🚶 🏠 Algunas plantas 🚶 Gratis 🏠 Las principales

hotel de estilo occidental de la ciudad, aunque casi la mitad de las habitaciones son de estilo japonés, amplias y equipadas con todas las comodidades.

① 183 🚶 Línea JR San-in: Higashi Hagi 🚶 🚶 🚶 Algunas habitaciones
🚶 Gratis en el vestíbulo 🚶 Las principales

HIROSHIMA Y MIYAJIMA

🏠 IWASO RYOKAN

€€€€

MOMIJI-DANI, MIYAJIMA-CHO,
HATSUKAICHI-SHI, HIROSHIMA-KEN
TEL. 0829/44-2233
iwaso.com

Es el *ryokan* más antiguo, famoso y pintoresco de Miyajima, detrás del santuario Itsukushima. Las mejores habitaciones se encuentran en dos casas antiguas independientes, las más baratas en el edificio moderno. Las tarifas incluyen dos comidas y varían según el tipo de habitación y menús. Reservar con antelación.

① 38 🚶 Ferri: Miyajima
🚶 🚶 Gratis en algunas habitaciones
y zonas comunes 🚶 Las principales

🏠 KAKIBUNE KANAWA

€€-€€€€

CHISAKI, 1 OTE-MACHI, NAKA-KU,
HIROSHIMA-SHI
TEL. 082/241-7416
kanawa.co.jp

Hiroshima es famosa por sus ostras y este es el lugar ideal para disfrutarlas. Es una barcaza amarrada en el río en el puente Heiwa (cerca del Parque de la Paz) y debe su reputación a la calidad de los mariscos, crudos o cocidos. Se recomienda reservar. Se requiere chaqueta y corbata. Menú en inglés.

🚶 84 🚶 Tranvía: Genbaku-Dome-Mae 🚶 De 11:00 a 14:30 h y de 17:00 a 21:00 h 🚶 🚶 Las principales

🏠 NIKUNOMASUI

€€

14-12 HATCHOBORI NAKA-KU
TEL. 082/227-2983

A pesar de su apariencia modesta y su cartel de «Comida occidental», es un gran lugar para comer *sukiyaki* o *shabu-shabu*, y a precios razonables.

🚶 100+ 🚶 Tranvía: Hatchobori
🚶 De 11:00 a 21:00 h, cerrado mi. y 2º ma. del mes 🚶 🚶 Las principales

🏠 OKONOMI MURA BUILDING

€

5-13 SHINTENCHI, NAKA-KU,
HIROSHIMA-SHI
TEL. 082/241-2210
okonomimura.jp

Toda una auténtica institución, sirve la especialidad de la ciudad: el *okonomiyaki*. Estas «tortitas saladas» son una mezcla de huevos, repollo rayado y cualquier otro ingrediente que quieras agregar encima. El restaurante es la «pueblo» (*mura*) de la pizza japonesa.

🚶 Tranvía: Hatchobori 🚶 Abre a las 10:00 h 🚶 🚶 Ninguna

MATSUE

🏠 MINAMIKAN

🏠 €€€€€

14 SUETSUGU HON-MACHI
TEL. 0852/21-5131

Este lujoso *ryokan* es el más famoso de Matsue. Lugar con excelente servicio, un hermoso jardín, aguas termales naturales y habitaciones con vistas al lago Shinji. La cocina del restaurante también es magnífica.

① 14 🚶 JR: Matsue 🚶 🚶 Gratis
🚶 Las principales

OKAYAMA Y KURASHIKI

🏠 RYOKAN KURASHIKI

🏠 €€€€€

4-1 HON-MACHI, KURASHIKI-SHI

TEL. 086/422-0730
ryokan-kurashiki.jp

Edificio comercial de 250 años con un encantador jardín interior junto al canal. Mobiliario antiguo en las habitaciones de madera oscura y esmalte. Reconocido por su buen servicio y gastronomía, también es restaurante y salón de té.

① 5 🚶 JR: Kurashiki 🚶 🚶 Gratis
🚶 Las principales

🏠 KURASHIKI KOKUSAI

€€€

1-1-44 CHUO, KURASHIKI-SHI
TEL. 086/422-5141

kurashiki-kokusai-hotel.co.jp
Cómodo y con una buena relación calidad-precio, es sin duda el hotel de estilo occidental más apreciado de la zona; las habitaciones están amuebladas con gusto y las mejores tienen una vista espléndida del antiguo Kurashiki. En el atrio está la estampa de mayor tamaño creada por el maestro Shiko Munakata.

① 106 🚶 JR: Kurashiki
🚶 🚶 Todas las habitaciones del edificio principal 🚶 Gratis en el vestíbulo 🚶 Las principales

🏠 OKAYAMA PLAZA

€€€

2-3-12 HAMA, NAKA-KU
TEL. 086/272-1201

Hotel ideal por precios y ubicación, cerca de los principales puntos de interés. Habitaciones con todas las comodidades; las mejores ofrecen una bonita vista del castillo.

① 79 🚶 JR: Okayama 🚶 🚶
🚶 Todas las habitaciones 🚶 Gratis
🚶 Las principales

ONOMICHI Y TOMONOURA

🏠 ONOFUNAYADO IROHA

€€€

670 TOMO, TOMO-CHO,

FUKUYAMA-SHI

TEL. 084/982-1920
vesta.dti.ne.jp/npo-tomo/iroha

Esta casa de comerciantes de mediados del siglo XIX se transformó en una casa de huéspedes tradicional en 2003, bajo la gerencia del director de cine de animación Hayao Miyazaki. Si pasas el día en Tomonoura, echa un vistazo a la lista de menús creativos para el almuerzo.

① 3 🚶 1 min a pie desde la terminal del ferri 🚶 🚶 Todas las habitaciones 🚶 Gratis 🚶 Ninguna

🏠 ONOMICHI VIEW HOTEL SEIZAN

€

16-21 NISHI TSUCHIDO-CHO,
ONOMICHI

TEL. 0848/23-3313
onomichi-viewhotel.co.jp
Ubicado en la cima de una colina empinada con vistas al mar y a la estación, este hotel es una excelente opción de bajo coste que ofrece excelentes vistas, un restaurante tailandés y el «falso castillo» de Onomichi-jo, en desuso pero encantador, que está muy cerca.

① 20 🚶 Línea JR Sanyo: Onomichi, luego 10 min en taxi o 15 min a pie
🚶 🚶 Algunas plantas 🚶 Gratis
🚶 Las principales

TSUWANO

🏠 KANKO WATAYA

€€€

82-3 USHIRODA-RO
TEL. 0856/72-0333

Wataya, el mejor hotel de Tsuwano, cuenta con elegantes habitaciones de estilo japonés y occidental y lujosos baños, algunos de los cuales están parcialmente al aire libre. La cocina cuida mucho los detalles y la especialidad de la casa es el *tofu*.

① 30 🚶 JR: Tsuwano 🚶 🚶 Las principales

MEIGETSU

€€€

665 USHIRODA-RO, KANOASHI-GUN
TEL. 0856/72-0685

Con muebles de madera oscura esmaltada, amplias habitaciones y un encantador jardín central, es quizás el *ryokan* más hermoso de Tsuwano. La cocina local es famosa con platos de pescado de río y verduras de montaña, servidos en una sala amueblada de forma tradicional. Baños compartidos.

① 13 🚿 JR: Tsuwano
🚗 🚻 Algunas habitaciones
📶 Gratis 🛏 Las principales

YUKI

€

271-4, USHIRODA, KANOASHI-GUN
TEL. 0856/72-0162

Las especialidades locales son las verduras de montaña, la carpa y el *konyaku* (una especie de mermelada hecha con harina de patata) y este es el mejor lugar para probarlas: un restaurante típico con un arroyo de carpas que atraviesa el comedor.

🚗 100 🚿 Línea JR Yamaguchi: Tsuwano 🚗 🕒 De 11:00 a 15:00 h y de 17:00 a 22:00 h, cerrado ju.
🛏 Ninguna

SHIKOKU Y SETO-NAIKAI**KOCHI****SANSUIEN**

€€€

1-3-35 TAKAJOMACHI
TEL. 088/822-0131
sansuien.co.jp

Este moderno *onsen* japonés fue construido sobre los cimientos de la villa del último señor de Kochi. Combina el confort japonés y habitaciones de estilo occidental amuebladas con buen gusto, además

de elementos originales como la gran puerta y los jardines de la villa. El almacén se utiliza ahora como museo histórico.

① 150 🚿 Línea Tosaden Ino: Kencho-mae 🚗 🚻 Algunas plantas
📶 Gratis 🛏 Las principales

SEVEN DAYS HOTEL

€

2-13-17 HARIMAYA-CHO
TEL. 088/884-7100
7dayshotel.com

Este pequeño hotel de negocios, construido en el año 2000, es un lugar elegido por sus habitaciones pequeñas pero luminosas y ordenadas. Ubicación central, en el corazón de la vida nocturna de Kochi.

① 80 🚿 JR: Kochi 🚗 🚻 Algunas plantas
📶 Gratis 🛏 Las principales

HIROME ICHIBA

€€

2-3-1 OBIYAMACHI
TEL. 088/822-5287

Este caótico conjunto de restaurantes siempre está lleno de gente: el lugar perfecto para disfrutar de un atún asado en un brasero de hierba (*tataki-katsuo*). Cálido, es el lugar ideal para tomar una cerveza y sentarse en una mesa larga con los lugareños. Ubicado al este del castillo en la calle Ote-suji.

🚿 Línea Tosaden Ino: Ohashidori
🚗 🕒 De 08:00 a 23:00 h
🛏 Ninguna

MATSUYAMA Y UCHIKO**FUNAYA**

€€€€

1-33 DOGOYU-NO-MACHI,
MATSUYAMA-SHI, EHIME-KEN
TEL. 089/947-0278
dogo-funaya.co.jp

Este lujoso *ryokan* ofrece habitaciones modernas cuya historia

se remonta al siglo XVII. Muchas habitaciones dan a un encantador jardín. Equipado con baños comunitarios interiores y exteriores, sauna, piscina termal, excelente servicio y gastronomía, es el buque insignia de los centros termales.

① 58 🚿 Línea Iyo Tetsudo: Dogo Onsen 🚗 🚻 Algunas habitaciones
📶 Gratis 🛏 Las principales

RYOKAN MATSUNOYA

€€€

1913 UCHIKO, UCHIKO-CHO,
KITA-GUN
TEL. 089/344-5000

Este agradable *ryokan* ofrece habitaciones sencillas y muy limpias. El punto fuerte, sin embargo, es la cocina. Reseñado en las revistas de viajes más actualizadas de Japón, se ha ganado una gran reputación gracias a la genialidad de su propietario, un chef que ha sabido combinar elementos chinos y europeos con la cocina japonesa. Baños compartidos.

① 9 🚿 JR: Uchiko 🚗 📶 Gratis
🛏 Las principales

MINSHUKU MIYOSHI

€

3-7-23 ISHITAI, MATSUYAMA-SHI,
EHIME-KEN
TEL. 089/977-2581

Aunque la ubicación de este *minshuku* puede parecer un poco desafortunada, al estar detrás de un estacionamiento, es sin embargo muy cómodo porque está ubicado justo en la carretera a Ishitei-ji. Las habitaciones con *tatami* son grandes, cómodas y limpias. Cada una también está equipada con un aseo. Puedes elegir la fórmula de comidas incluidas o excluidas.

① 6 🚿 Línea Iyo Tetsudo: Dogo Onsen 🚗 📶 Gratis en el vestíbulo
🛏 Ninguna

TAKAMATSU**DORMY INN**

€€

1-10-10 KAWARAMACHI TEL.
087/832-5489

hotespa.net/hotels/takamatsu

El baño público en la azotea y los turnos de estancia de 8 horas son el carácter distintivo de esta cadena hotelera de negocios. Limpio, pequeño y funcional. Internet en todas las habitaciones.

① 151 🚿 Línea Kotoden: Kawaramachi 🚗 🚻 La mayoría de las plantas
📶 Gratis 🛏 Las principales

TE-UCHI UDON TSURUMARU

€

9-34 KOBABACHO, TAKAMATSU
TEL. 087/821-3780

Entre los muchos restaurantes *sanuki udon* de Takamatsu, este destaca por su ambiente animado y el trabajo incansable de los preparadores de fideos que atienden a los comensales detrás del mostrador. Está a cuatro manzanas al norte de la estación Kawaramachi en Ferry Street. Busca la imagen de una grúa en la puerta. Menú en inglés con fotografías.

🚿 Línea Kotoden: Kawaramachi
🕒 De 20:00 a 03:00 h, cerrado do.
🛏 Ninguna

KYUSHU**BEPPU****ALGO ESPECIAL****SUGINOI**

€€€

1 KANKAIJI
TEL. 0977/24-1141
suginoi-hotel.com

Los hoteles balneario encarnan el ideal japonés del paraíso termal. Este, adyacente al palacio Suginoi, ofrece

todo tipo de baños termales y saunas, además de *karaoke*, restaurantes y bares, una pista de hielo, un campo de golf, centros comerciales, un parque de atracciones, una bolera y un nuevo parque acuático, etc. Las habitaciones son inesperadamente pequeñas, algunas con vistas a la bahía.

- ① 641 🚗 Transporte gratuito desde la estación JR Beppu 🚗
 🚗 Todas las habitaciones
 🚗 🚗 🚗 Gratis 🚗 Las principales

FUKUOKA-DAZAIFU-YANAGAWA

DAIMARUBESSO

1-20-1 YU-MACHI, CHIKUSHINO-SHI, FUKUOKA-KEN
 TEL. 092/924-3939
 Construido alrededor de 1860, se encuentra en un elegante jardín y es uno de los *ryokans* más prestigiosos de Kyushu. Todas las habitaciones cuentan con baños privados de madera de ciprés y agua termal. Dos comidas incluidas.

- ① 41 🚗 JR: Futsukaic 🚗
 🚗 Principales

IL PALAZZO

3-13-1 HARUYOSHI, CHUO-KU, FUKUOKA-SHI
 TEL. 0570-009-915
 ilpalazzo.jp
 El edificio fue diseñado por el arquitecto Aldo Rossi. El elegante estilo europeo está inspirado en las líneas arquitectónicas milanesas y es interesante el uso futurista de la luz y los espacios en los interiores. Destacan el confort, el servicio y la gastronomía.

- ① 62 🚗 Metro: Nakasu-kawabata; JR: Hakata 🚗
 🚗 Algunas plantas 🚗 Gratis 🚗 Las principales

YAMANAKA

€€€
 2F SUNNY AKASAKA-TEN, 1-9-1 AKASAKA, CHUO-KU
 TEL. 092/716-2263
 Este es el lugar para probar el *motsunabe* (guiso de tripas de ternera o cerdo) y el *mentaiko* (huevas de bacalao especiadas). El guiso se coloca en un plato en el centro de la mesa y se cubre con verduras que se cuecen en el caldo. Precios razonables, en un elegante ambiente de mármol blanco. Se recomienda reservar.

- ① 220 🚗 Línea Kuko: Akasaka
 🚗 De 16:00 a 23:00 h, cerrado mi.
 🚗 No se aceptan tarjetas de crédito

IPPUDO TAO FUKUOKA

€
 1-13-13 TENJIN, CHUO-KU, FUKUOKA-SHI
 TEL. 092/738-7061
 La cadena de restaurantes de *ramen* Ippudo es una de las pocas que también es conocida en el extranjero. Este local, estratégicamente ubicado en el distrito comercial de Tenjin, sirve el tradicional *tonkotsu* (caldo de cerdo con hueso), sopa de miso blanco y ajo, además de la especialidad de la casa: cabeza de cerdo con cebolla caramelizada.

- ① 26 🚗 Línea Nanakuma: Tenjinminami 🚗 De 11:00 a 24:00 h
 🚗 En todas partes 🚗 Ninguna

KAGOSHIMA

SHIROYAMA KANKO

€€€€€
 41-1 SHINSHOIN-CHO
 TEL. 099/224-2211
 shiroyama-g.co.jp
 El hotel Shiroyama domina el horizonte del centro de Kagoshima, con espléndidas vistas de la ciudad y Sakura-jima. Cuenta con cuatro

restaurantes, habitaciones elegantes y refinadas y un terma que seguro disfrutará.

- ① 365 🚗 Traslado desde la estación JR Kagoshima-chuo
 🚗 Algunas plantas 🚗 Gratis
 🚗 Las principales

KUMASOTEI

€€€
 6-10 HIGASHI SENGOKU-CHO
 TEL. 099/222-6356
 kumasotei.com
 Este gran restaurante es el mejor lugar para disfrutar del *Satsuma ryori* (del antiguo nombre de la provincia), la cocina tradicional de Kagoshima, muy apreciada.

- ① 300 🚗 JR: Kagoshima-chuo
 🚗 De 11:00 a 14:30 h y de 17:30 a 22:00 h 🚗
 🚗 Algunas habitaciones 🚗 Las principales

KUMAMOTO

NEW OTANI KUMAMOTO

€€
 1-13-1 KASUGA, NISHI-KU
 TEL. 096/326-1111
 newotani-kumamoto.co.jp
 Todo lo que esperas de la cadena que gestiona uno de los hoteles más grandes de Tokio. Es uno de los mejores alojamientos de la ciudad. Amplias habitaciones equipadas con todas las comodidades.

- ① 123 🚗 JR: Kumamoto
 🚗 Algunas plantas 🚗 Gratis
 🚗 Las principales

SENRI

€€€€
 7-17 SUZENJI-KOEN
 TEL. 096/381-1415
 Excelente restaurante ubicado dentro del parque Suizenji. Las habitaciones con *tatami* dan al jardín. Prueba el *karashi renkon*, raíces de loto rellenas de mostaza y *miso*, cortadas en rodajas, empanadas y fritas.

- ① 100 🚗 Tranvía: Suizenji
 🚗 De 11:00 a 14:00 h y de 17:00 a 21:00, cerrado lu. 🚗 Ninguna

NAGASAKI Y UNZEN

UNZEN MIYAZAKI RYOKAN

€€€-€€€€€
 320 UNZEN, OBAMA-CHO, UNZEN-SHI
 TEL. 0957/73-3331
 miyazaki-ryokan.co.jp
 Puede que las habitaciones de este *ryokan* tengan vistas a los «infiernos» de Unzen, pero en el balneario del hotel te sientes como en el paraíso y el servicio es impecable. Bebe té mientras admiras el jardín del hotel con sus piscinas humeantes.

- ① 96 🚗 Traslado desde Nagasaki o Isahaya, previa reserva
 🚗 Ninguno 🚗 Gratis 🚗 Las principales

THE GLOBAL VIEW NAGASAKI

€€
 2-26 TAKARA-MACHI, NAGASAKI-SHI
 TEL. 095/821-1111
 landowner.jp/english/nagasaki
 Muchos lo consideran el mejor hotel de Nagasaki. El exterior y el vestíbulo modernos casi contrastan con el confort tradicional y casi anticuado de las habitaciones, donde todos los servicios son de última generación.

- ① 181 🚗 JR: Nagasaki 🚗
 🚗 Algunas plantas 🚗 Gratis 🚗 Las principales

SHIPPOKU HAMA KATSU

€€-€€€€
 6-50 KAJIYA-MACHI, NAGASAKI-SHI
 TEL. 095/826-8321
 sippoku.jp
 La cocina *shippoku* (una mezcla típica de Nagasaki de influencias japonesas, chinas y europeas) se basa en platos enormes, para un mínimo

de 4 o 5 comensales. Hama Katsu cuenta con un «mini» *shippoku*, ideal para parejas o amantes de la comida solitarios. Se recomienda reservar los fines de semana.

🏠 160 🚶 Tranvía: Shianbashi
🕒 De 11:00 a 21:30 h 🚶 🚶 🚶 Las principales

🏠 SHIKAIRO

€-€€€€

4-5 MATSUGAE-CHO, NAGASAKI-SHI
TEL. 095/822-1296

Las especialidades de Nagasaki son los fideos *champon*, una sopa con verduras y carne o pescado, y el *sara udon*, un plato con ingredientes similares salteados. Se dice que se crearon el año de apertura del restaurante (1899). Rica selección de platos chinos y menús en inglés. Para la cena es necesario reservar.

🏠 100 🚶 Tranvía: Oura Tenshudo-shita 🕒 De 11:30 a 15:00 h y de 17:30 a 20:00 h. Cerrado irregularmente 🚶 🚶 En todas partes 🚶 Las principales

▶ OKINAWA Y LAS ISLAS RYUKYU

OKINAWA HONTO

ALGO ESPECIAL

🏠 HYAKUNA GARAN

€€€€€

1299-1 HYAKUNA YAMASHITAHARA, TAMAGUSUKU-AZA, NANJO-SHI
TEL. 098/949-1011

hyakunagaran.com

Este excepcional complejo se encuentra en un promontorio en la costa este de la isla principal de Okinawa y parece estar a años luz del resto de la isla. Bañarse en las piscinas privadas de la azotea es una de las experiencias más bonitas que puedes vivir en todo el país.

📞 17 🚶 Taxi: 30 min desde el centro de Naha 🚶 🚶 🚶 Todas las habitaciones 🚶 Gratis 🚶 Las principales

🏠 DAIWA ROYNET NAHA KOKUSAI-DORI

€€

2-1-1 ASADO, NAHA-SHI

TEL. 098/868-9055

daiwaroynet.jp/naha-kokusaidori

Es difícil superar la ubicación de este hotel, a pocos pasos de la estación Makishi del monorraíl, el extremo oriental de la calle principal Kokusai-dori. Las habitaciones son limpias y funcionales, al estilo de los hoteles diseñados para viajeros de negocios, pero el desayuno buffet ofrece una amplia variedad de platos locales.

📞 261 🚶 Monorraíl: Makishi
🚶 🚶 🚶 Algunas plantas 🚶 Gratis
🚶 Las principales

🏠 ASHIBIUNA'A

€

2-13 SHURITONOKURA-CHO, NAHA-SHI

TEL. 098/884-0035

Antigua sede del clan Takamiyagi, esta casa tradicional se ha transformado en un popular restaurante debajo del castillo Shuri. Sirve platos típicos de Okinawa, como el *tebichi* (manita de cerdo hervida) y el *soki soba*, fideos finos, parecidos a los *udon*, aderezado con chuletas de cerdo.

📞 70 🚶 5 minutos a pie desde Shuri-jo 🕒 De 11:00 a 15:00 h y de 17:00 a 23:00 h 🚶 Todos los lugares 🚶 Las principales

ISLAS YAEYAMA

🏠 NIRAKANAI

€€€€

2-2 UEHARA, TAKETOMI-CHO

TEL. 0980/85-7111

nirakanai-iriomotejima.jp

Este complejo ecológico se compromete a reducir su impacto en la isla y ofrece a sus huéspedes vales de cortesía para otros hoteles ecológicos. El buffet es excelente y el complejo tiene vistas a la hermosa Tsuki-ga-hama (Playa de la Luna).

📞 140 🚶 Lanzadera desde el puerto de Uehara 🚶 🚶 🚶 Todas las habitaciones 🚶 Gratis en el vestíbulo 🚶 Las principales

🏠 GRANVIEW ISHIGAKI

€€-€€€

1 TONOSHIRO, ISHIGAKI-SHI

TEL. 0980/82-6161

granview.co.jp

El Granview ofrece habitaciones pequeñas y ordenadas para los viajeros en tránsito hacia las lejanas islas del archipiélago de Yaeyama, a solo un minuto a pie del puerto.

📞 85 🕒 1 min a pie desde la terminal de ferri de Ishigaki
🚶 🚶 En muchas plantas 🚶 Gratis
🚶 Las principales

🏠 IRIFUNE

€

59-6 AZA YONAGUNI,

YONAGUNI-CHO

TEL. 0980/87-2311

yonaguni.jp

Este sencillo hotel acoge a buceadores y organiza excursiones para ver el Monumento de Yonaguni también con barcos con fondo de cristal. Se incluyen dos comidas.

📞 11 🚶 Autobús Yonaguni: parada Sonai (el conductor te llevará hasta aquí si lo solicitas) 🚶 🚶 Algunas habitaciones 🚶 Gratis 🚶 Ninguna

🏠 KITCHEN INABA

€€€

742-6 UEHARA, TAKETOMI-CHO

TEL. 0980/84-8164

Las actuaciones de guitarra *sanshin* del propietario son la atracción principal, pero los platos son una mezcla de alta gama de Okinawa y fideos al estilo japonés, a precios razonables. Se recomienda reservar.

📞 60 🚶 Taxi desde el puerto de Uehara 🕒 De 11:30 a 14:30 h y de 18:30 a 22:30 h, cerrado lu.
🚶 Todas partes 🚶 Ninguna

🏠 USAGIYA

€€€

1-1 ISHIGAKI, ISHIGAKI-SHI

TEL. 0980/88-5014

Este *izakaya* que ofrece cocina de Okinawa presenta música en vivo por las noches (de 19:00 a 20:00 y de 21:00 a 22:00 h), con músicos locales que tocan la guitarra *sanshin* y cantan canciones populares de Okinawa. Es un lugar turístico, pero con buena comida y un ambiente animado y divertido.

📞 60 🕒 5 min a pie desde la terminal de ferri de Ishigaki 🕒 De 17:00 a medianoche 🚶 Todas partes 🚶 Las principales

🏠 NAKAMURA-YA

€

215 ISHIGAKI, ISHIGAKI-SHI

TEL. 0980/87-5075

Los platos de curry japonés de este acogedor restaurante, elaborados con una variedad de ingredientes frescos, son mucho más saludables de lo que normalmente encontrarás. Menú con imágenes.

📞 27 🕒 15 min a pie hacia el norte de la terminal de ferri de Ishigaki
🕒 De 11:30 a 14:30 h, cena con reserva previa. Cerrado mi. 🚶 Todas partes 🚶 Ninguna

I DE COMPRAS

Cada ciudad japonesa de tamaño medio cuenta con una zona comercial (*shoten gai*), una galería comercial (*aakeedo*) -normalmente una calle cubierta por un techo de cristal-, un mercado cubierto y una isla comercial subterránea, en los alrededores de la estación principal de tren. En ciudades más grandes como Tokio este modelo se puede repetir en diferentes barrios. Tanto los centros comerciales subterráneos (*chikagai*) como las galerías comerciales ofrecen ofertas en sectores específicos, desde equipos fotográficos hasta artículos de cuero y ropa. En muchas ciudades encontrarás interesantes tiendas de ropa y de segunda mano, pero no esperes encontrar kimonos y fajines *obi* antiguos.

Algunas tiendas venden artículos *libres de impuestos*; sin embargo, esta opción se aplica solo a equipos electrónicos y ordenadores, dispositivos fotográficos y joyas (si contienen gemas y metales preciosos). Muchas tiendas de regalos están marcadas como *libres de impuestos*, pero pagarás un precio normal por los artículos excluidos de esta exención. Cuando compres artículos *libres de impuestos*, deberás mostrar tu pasaporte al comerciante, quien te entregará un formulario para presentarlo en la aduana antes de salir del país.

Antigüedades

Generalmente la cerámica y las cómodas (*tansu*) son los productos más caros; aunque tentadores y omnipresentes, los grabados en madera *ukiyo-e* suelen ser más baratos en el extranjero. El número de mercadillos está creciendo, pero en muchos casos sus precios son ligeramente más bajos que los de las tiendas. Sin embargo, a menudo exhiben artículos asequibles fabricados entre 1890 y 1950.

Ropa

Si eres alto, es posible que tengas dificultades con la talla. Pruébate siempre los zapatos y la ropa antes de comprarlos. Algunas prendas tienen la etiqueta «F» (talla única), lo que para los turistas no representa garantía de ajuste. Los *kimonos*

de seda más baratos que se venden en las grandes tiendas turísticas quizás vengan de China. El producto auténtico, desde muy caro hasta astronómico, se puede fabricar a medida en tiendas especializadas. Es una prenda pesada e incómoda, cuyo ancho cinturón (*obi*) impide el movimiento. Es mejor optar por el *yukata* de algodón, más asequible; utilizado como pijama o en verano, están disponibles confeccionados o hechos a medida.

Grandes almacenes

Ideal para comprar bienes de consumo japoneses de calidad, como cerámica y artículos lacados. En muchos casos, en el sótano hay diversas tiendas de alimentación local e importada. Las cadenas de grandes almacenes (Seibu, Isetan, Marui y Matsuya) suelen tener sucursales en las principales ciudades. En estas tiendas los descuentos son considerables durante las rebajas, previstas a partir del segundo viernes de enero y julio (durante una semana). Los artículos de diseño tienen un descuento promedio del 50%.

Tiendas de descuento

Hicieron su aparición en los años noventa. Cada ciudad tiene una tienda *hyaku-en kinitsu* (precio fijo ¥100), con una enorme variedad de artículos, producidos en gran

parte en China, que incluyen artículos de papelería, artículos para el hogar y bisutería a un costo fijo de ¥100.

Tiendas de material electrónico, eléctrico e informático

Podrás encontrar productos a precios reducidos, comprar modelos compatibles con el voltaje de tu país y asegurarte de que el equipo tenga instrucciones y controles al menos en inglés.

Souvenir

Muchos de los artículos que se venden en las tiendas de regalos y puestos de souvenirs son *kitsch*: horribles calendarios, llamativos juegos de *sake*, pinturas fluorescentes sobre terciopelo, llaveros, etc. Los souvenirs más vendidos son comestibles; cada región tiene sus especialidades. En cuanto al departamento de dulces y golosinas, encontrarás *senbei* (pasteles de arroz) y *mochi* (postre de harina de arroz).

Arte y artesanía

Las mejores compras son: cerámica, telas, papel y artículos de papel (paraguas, abanicos, cometas, papelería, etc.), muñecas, artículos de madera y bambú, xilografías, esmalte cloisonné y lacas. La artesanía difiere de una región a otra, pero las tiendas, los minoristas especializados y los grandes almacenes de las grandes ciudades ofrecen una selección de artículos de diversas zonas del país.

■ TOKIO

Tokio es el paraíso de las compras. Los principales distritos comerciales se diversifican en función de las tendencias de consumo locales (Ginza es más exclusiva, Shibuya la preferida por los jóvenes) o la especialización en determinados tipos de productos. Akihabara es conocida por sus equipos electrónicos, Harajuku por su

moda joven, Kappabashi por sus artículos de restaurante (incluidas réplicas de comida en cera), Jinbocho por sus libros, Kotto-dori por sus antigüedades, Omotesando por sus marcas de lujo.

Mercados

El espacio bajo las vías elevadas del tren se utiliza desde la Segunda Guerra Mundial para mercados cubiertos y tiendas. **Ameyoko** Ameya-yoko-cho, Ueno. El mercado al aire libre más dinámico de Tokio es menos turístico que el International Arcade.

AKIHABARA KANDA

Akihabara's Denki Gai («Ciudad de la Electricidad»), en el barrio de Akihabara, es ideal para artículos electrónicos y eléctricos.

Laos Computer-kan 1-2-9 Soto Kanda, Chiyoda-ku, tel. 03/3253-7111. Seis pisos de ordenadores y artículos digitales. Si lo que estás buscando no está aquí, quizás no esté en ningún otro lugar de Japón.

Ohya Shobo 1-1 Kanda Jinbocho, Chiyoda-ku, tel. 03/3291-0062. Especializado en mapas antiguos y libros antiguos. También tiene una buena selección de xilografías *ukiyo-e*.

Yodobashi Akiba 1-1 Kanda Hanaokacho, Chiyoda-ku, tel. 03/5209-1010. En el lado este de la estación JR Akihabara, se encuentran los grandes almacenes de electrónica más nuevos del barrio.

GINZA

Ginza es la Quinta Avenida de Tokio, con una gran variedad de tiendas y grandes almacenes. Otros están ubicados en Yurakucho, justo al oeste.

Antique Mall Ginza 1-13-1 Ginza, Chuo-ku, tel. 03/3535-2115, cerrado mi. Fabuloso emporio con alrededor de 300

puestos con antigüedades de Japón y de todo el mundo.

Kyukyodo 5-7-4 Ginza, Chuo-ku, tel. 03/3571-4429. Venta de incienso, papel hecho a mano, papelería tradicional, pinceles, sets de caligrafía. Encontrarás una maravillosa selección de artesanías en papel hechas a mano, incluidas cajas y cómodas en miniatura.

Mikimoto 4-5-5 Ginza, Chuo-ku, tel. 03/3535-4611. Propiedad de los descendientes de Mikimoto Kokichi, quien inventó la técnica de cultivo de perlas, esta tienda tiene sucursales en todo el país.

Mitsukoshi 4-6-16 Ginza, Chuo-ku, tel. 03/3562-1111. Grandes almacenes elegantes con los artículos más exclusivos, tanto japoneses como extranjeros, a precios razonables.

Mujirushi Ginza 3-3-5, Ginza, Chuo-ku, tel. 03/5208-8241. Muji vende todo tipo de productos de alta calidad en un sencillo estilo japonés. La tienda abrió en 2019 y es la sucursal más grande del mundo, con todo tipo de productos en exhibición, desde tazas hasta casas prefabricadas.

Japan Sake and Shochu Information Center 1-1-21 Nishi Shinbashi, Minato-ku, tel. 03/3519-2091, cerrado sá. y do. El reino del sake: aquí podrás degustar 6000 variedades a un precio mínimo.

Galería Sakai Kokodo 1-2-14 Yurakucho, Chiyoda-ku, tel. 03/3591-4678. Xilografías, desde rarezas antiguas hasta reproducciones modernas de alta calidad.

Sony Showroom Sony Bldg., 5-3-1 Ginza, Chuo-ku, tel. 03/3573-2371. Este edificio en la esquina de la intersección principal es un verdadero emblema de Ginza; aquí podrás probar los últimos dispositivos, así como innumerables videojuegos y dispositivos digitales.

Yellow Submarine 1-11-5 Sotokanda, Chiyoda-ku, tel. 03/5298-3123. Esta tienda de varios pisos, justo al sur del Radio Center en Chuo-dori, vende mo-

delos de personajes animados, disfraces de cosplay y otros artículos de colección.

ROPPONGI

Aoyama Book Center 1F Roppongi Denki Bldg., 6-1-20 Roppongi, Minato-ku, tel. 03/3479-0479. Tienda de libros y revistas que destaca el arte, la fotografía y el diseño. Buena elección de libros en inglés.

Axis Building 5-17-1 Roppongi, Minato-ku, tel. 03/3587-2781. Con tiendas dedicadas a muebles y artesanías, este elegante palacio es el lugar ideal para una visión general del mejor diseño de interiores japonés contemporáneo.

Nuno Tokio B1F Axis Bldg. (ver arriba), tel. 03/3582-7997 *Nuno* en japonés significa «tela» y es el nombre de la empresa de la diseñadora Reiko Sudo y asociados, fundada en 1983. Los tejidos Nuno combinan tradición e innovación, artesanía y tecnología digital. La tienda también vende ropa.

SHIBUYA

Daiso Harajuku Village 107, 1-19-24 Jingumae, Shibuya-ku, tel. 03/5775-9641. Las tiendas *hyaku-en* proliferaron durante la recesión y siguen prosperando. Tienen una apariencia llamativa. Presentes en todas partes, de Tokio y del resto del país, venden cada artículo al precio de 100 yenes. Aquí encontrarás cinco plantas de artículos de cocina y baño, complementos, juguetes, souvenirs y gadgets diversos.

d47 8F Shibuya Hikarie, 2-21-1 Shibuya, Shibuya-ku, teléfono 03/6427-2301. Este museo y tienda centrados en el diseño selecciona objetos bien elaborados de las 47 prefecturas de Japón, destacando la estética japonesa moderna.

Hysteric Glamour 6-23-2 Jingumae, Shibuya-ku, tel. 03/3409-7227. Sede de una conocida cadena de moda de inspiración grunge y manga. Otras dos sucur-

sales en LaForet (1-11-6 Jingumae, Shibuya-ku, tel. 03/3475-0411), un centro comercial de Harajuku con más de 100 boutiques.

Issey Miyake 18-03-11 Min-ami Aoyama, Minato-ku, tel. 03/3423-1407. Issey cambió la moda mundial en la década de 1980, con su uso revolucionario de telas, cortes, pliegues y plástico. Vale la pena echarle un vistazo.

Kiddyland 6-1-9 Jingu-mae, Shibuya-ku, tel. 03/3409-3431. Juguetería, con gadgets, maquetas y más.

Lofts 21-1 Udagawa-cho, Shibuya-ku, tel. 03/3462-3807. «Tienda creativa» (filial de Seibu) con muebles, telas, herramientas y materiales para bricolaje, hobbies y manualidades, con buen ojo para el estilo.

Oriental Bazaar 5-9-8 Jingumae, Shibuya-ku, tel. 03/3400-3933, cerrado ju. Aunque un poco turístico, es el mejor lugar para comprar souvenirs, grabados, cerámicas, lacas, artículos de papel hechos a mano, lámparas, ropa, así como *kimono* y antigüedades a precios atractivos.

Parco 15-1 Udagawa-cho, Shibuya-ku, tel. 03/3464-5111. Originalmente una filial de Seibu, estos grandes almacenes fueron pioneros en el concepto de *fashion building*: un edificio de varios pisos dedicado únicamente a la ropa, que alberga boutiques y tiendas operadas por las principales marcas de moda internacionales.

Seibu 21-1 Udagawa-cho, Shibuya-ku, tel. 03/3462-0111. Los grandes almacenes que influyeron profundamente en la moda japonesa todavía ocupan una posición de liderazgo en ropa, artículos para el hogar y regalos. En el sótano tiendas de delicatessen.

Tokyu Hands 12-18 Udagawa-cho, Shibuya-ku, tel. 03/5489-5111. Gran tienda de bricolaje, con varias plantas de herramientas y materiales para artes, manualidades y hobbies.

SHINJUKU E IKEBUKURO

Artículos de todo tipo para todos los bolsillos: grandes almacenes, outlets de alta costura, centros comerciales, tiendas de descuento y sobre todo tiendas de fotografía a precios competitivos (al oeste de la estación de Shinjuku).

Japan Traditional Crafts Aoyama Square Akasaka Ouji Bldg., 8-1-22 Akasaka, Minato-ku, tel. 03/5785-1001. Las mejores artesanías tradicionales japonesas (cerámica, lacados, etc.) no solo en exposición sino también a la venta.

Kinokuniya Bookstore 3-17-7 Shinjuku, tel. 03/3354-0131. Uno de los mejores lugares de la ciudad para libros, revistas y libros de bolsillo extranjeros.

Map Camera 1-12-5 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, tel. 03/3342-3381. Excelente selección de artículos de fotografía, también de segunda mano.

Seibu 1-28-1 Minami Ikebukuro, Toshima-ku, tel. 03/3981-0111. El primero, y todavía el más grande, de la cadena Seibu. **Shinjuku Marui Main Building** 30-3-13 Shinjuku, teléfono 03/3354-0101. Centro comercial moderno y completo con otras dos sucursales cercanas: Marui Annex y Marui Men.

Sunshine City 3-1 Higashi Ikebukuro, Toshima-ku, tel. 03/3989-3331. Uno de los edificios más grandes y altos de Tokio, contiene una sucursal de los grandes almacenes Mitsukoshi y un enorme centro comercial.

Tobu 1-1-25 Nishi Ikebukuro, Toshima-ku, tel. 03/3981-2211. Rival de Seibu, se expandió a mediados de la década de 1990; en su interior encontrarás no solo el colosal almacén, sino también el Museo de Arte Tobu.

Yodobashi Camera Nishiguchi Honten, 1-11-1 Nishi Shinjuku, Shinjuku-ku, tel. 03/3346-1010. Diversas plantas de ví-

deos, cámaras y accesorios fotográficos. Grandes ofertas, pero no compres artículos digitales o electrónicos sin verificar la compatibilidad con tu sistema.

UENO Y ASAKUSA

La zona es conocida por los artículos tradicionales hechos a mano, como ferretería y equipos de carpintería, kimonos, abanicos, peines de madera y linternas de papel.

Adachi-ya 2-22-12 Asakusa, Taito-ku, tel. 03/3841-4915, cerrado ma. Uniformes de trabajo tradicionales, como las chaquetas de algodón azules *hanten* (o *happi*), traje de hombre de ciudad en el período Edo y que todavía se usa en varios festivales.

Hanato 2-25-6 Asakusa, Taito-ku, tel. 03/3841-6411, cerrado ma. ¿Quieres un farol de bombero antiguo con tu nombre escrito en letras *hiragana*? Hanato fabrica todo tipo de linternas de papel (*chochin*). **Kamata Hakensha** 2-12-6 Matsugaya, Taito-ku, teléfono 03/3841-4205. El lugar perfecto para quienes buscan cuchillos japoneses de alta calidad en la zona de Kappabashi.

Kurodaya 1-2-5 Asakusa, Taito-ku, tel. 03/3844-7511, cerrado lu. Esta tienda es líder en papel *washi* y en artículos de papel hechos a mano, desde cometas hasta máscaras.

Matsuya 1-4-1 Hanakawado, Taito-ku, tel. 03/3842-1111. Celebra exposiciones de artesanía con cerámica, artículos de madera, lacados y demostraciones prácticas de artesanos de todo Japón.

Sukeroku 2-3-1 Asakusa, Taito-ku, tel. 03/3844-0577. Es la última tienda a la derecha subiendo desde Nakamise hacia Senso-ji. Vende exquisitas miniaturas que reproducen personajes, casas y tiendas de época y encantadoras figuritas.

CENTRO DE HONSHU

KANAZAWA

Centro de producción de cerámica desde la época feudal: son reconocidas las variedades *Ohi* y *Kutani*. Creadas para las ceremonias del té, las primeras se caracterizan por espléndidos esmaltes en tonos cálidos; esta última con elaboradas decoraciones en colores vivos. En la zona suroeste de la ciudad está **Kutani Kosen-gama** (*Fornace Kosen Kutani*, 5-3-3 *Nomachi*, tel. 076/241-0902, *previa reserva*). Kanazawa, un importante centro de producción de pan de oro desde la antigüedad, también es conocido por *Kaga maki-e*, artículos lacados Kaga que presentan hermosos diseños resaltados por polvo de oro y plata. Los japoneses conocen esta zona sobre todo por el *Kaga yuzen*, una técnica típica de teñido de seda y de estarcido para *kimonos*. Al norte de Kenroku-en, **Ishikawa Bussankan** (*tienda de productos de la prefectura de Ishikawa*, 2-20 *Kenroku-cho*, tel. 076/222-7788) vende todos los artículos de la prefectura: artes, artesanías y comestibles. Los demás talleres de artesanía de Kanazawa se pueden visitar previa coordinación con la oficina de turismo.

NAGOYA

Hay numerosos grandes almacenes a partir de **Meitetsu**, cerca de la estación de tren, debajo de la cual hay una gran galería comercial. Si te encantan las tiendas de antigüedades y baratijas, haz un recorrido por *Osu Arcade* y sus alrededores. De vez en cuando, se lleva a cabo un mercadillo de fin de semana en el templo de *Osu Kannon*; consulta las fechas en la oficina de turismo. Durante más de un siglo, el pueblo de Noritake ha sido conocido por su cerámica y porce-

lana de estilo occidental; puedes visitar la fábrica, el **Noritake Craft Center** (3-1-36 *Noritake Shinmachi*, *Nishi-ku*, tel. 052/561-7114) y probar a pintar sobre porcelana.

TAKAYAMA

En los pintorescos mercados matinales (*asa-ichi*) se venden flores, productos agrícolas locales y artesanías. Abierto de 07:00 a 12:00 h, uno está en *Jinya-mae*, cerca del histórico Palacio de Gobierno; el otro en la orilla este del río *Miya*, más allá del puente *Kajibashi*. *Sanmachi Suji*, el antiguo centro de la ciudad, alberga un mercado de antigüedades el día 7 de cada mes, de mayo a octubre.

KANSAI

KIOTO

En Kioto, las compras se concentran en el centro de la ciudad, en particular a lo largo de *Shijo-dori* hasta el cruce con *Kawaramachi-dori*. Las galerías bajo la estación están llenas de tiendas, al igual que las galerías cubiertas, *Shinkyogoku* y *Teramachi*. Los grandes almacenes cuentan con una amplia selección de productos y regalos tradicionales. Vale la pena mencionar **Marui** (68 *Shin-cho*, *Shijo-dori*, *Shimogyo-ku*, tel. 075/257-0101), **Takashimaya** (ver al lado) y **Daimaru** (*Shijo-dori*, *Shimogyo-ku*, tel. 075/211-8111).

Aritsugu 219 *Kajiya-cho*, *Gokomachi Nishi-iru*, *Nishikikoji-dori*, *Nakagyo-ku*, tel. 075/221-1091. No vende cuchillos, pero vende láseres para cortar alimentos. *Aritsugu*, proveedor durante siglos de cuchillos para la familia imperial, tiene personal que habla inglés para explicar cómo cuidar las hojas de carbono.

Ippodo 52 Tokiwagi-cho *Teramachi-dori Nijo*, *Nakagyo-ku*, tel. 075/211-3421. La tienda de té más ilustre de Kioto, donde el

personal de habla inglesa te guiará a través de los secretos del *matcha* o del *sencha*. Clases de ceremonia del té bajo petición.

Kasagen 284 *Kitagawa*, *Gion-machi*, *Higashiyama-ku*, tel. 075/561-2832, cerrado mi. Vende sombrillas de papel encerado desde hace más de un siglo.

Kyoto Handicraft Center 21 *Shogoin*, *Entomi-cho*, *Sakyo-ku*, tel. 075/761-8001. Artesanos y maestros trabajan en el lugar; se vende toda la producción artesanal de Kioto, desde lacas hasta tejidos y cuchillos de cerámica.

Kioto Tojiki Kaikan (Kyoto Ceramic Center; cerrado ma. y mi.) 583-1 *Yugyo-mae-cho*, *Higashioji Gojo-agaru*, *Higashiyama-ku*, tel. 075/541-1102. Dos pisos de objetos elaborados por miembros de las cooperativas alfareras.

Miyawaki Baisen An 80-3 *Daikoku-cho*, *Rokkaku-dori*, *Tominokoji Nishi-iru*, *Nakagyo-ku*, tel. 075/221-0181. Esta famosa tienda comenzó a vender abanicos a geishas, actores y luego a clientes en general hace unos 180 años.

Nishijin Orimono Textile Center 414 *Tatemonzengi-cho*, *Horikawa-Imadegawa Minami-iru*, *Kamigyo-ku*, tel. 075/451-9231. Verás a artistas, tintoreros y tejedores trabajando en *kimono* de seda de gran calidad.

Takashimaya 52 *Shin-machi*, *Shijodori*, *Shimogyo-ku*, tel. 075/221-8811. Grandes almacenes con fama de ser los mejores en regalos tradicionales.

Tanakaya *Shijo-dori*, *Yanaginobanba-higashi-iru*, *Shimogyo-ku*, tel. 075/221-1959, cerrado mi. Muñecas japonesas, sobre todo las típicas *kyo ningyo*. Tiene una galería con los modelos antiguos originales.

Yamato Mingei-ten *Takoyaku-shi-agaru*, *Kawaramachi-dori*, *Nakagyo-ku*, tel. 075/221-2641, cerrado mi. Tienda de artesanía popular.

FIESTAS Y OCIO

Fáciles de encontrar porque se concentran en distritos de diversión, los lugares de ocio de las principales ciudades ofrecen una gama completa. Incluso los pueblos más pequeños tienen barrios con bares, restaurantes, discotecas, cines, teatros, además de atracciones de dudosa moralidad. En Japón, muchos turistas se sienten atraídos por los festivales, que se celebran en distintas épocas en todas partes del país.

Encontrarás información en inglés en revistas como *Tokyo Journal* y *Kansai Scene*, o en internet. Para proyecciones de películas y espectáculos de teatro en Tokio y Kansai (Kioto y Osaka) puedes consultar los periódicos en inglés (ver pág. 431). En otras ciudades es mejor acudir a la oficina de turismo y conseguir el boletín informativo de los eventos. También hay muchos locales con música en vivo. Los clubes nocturnos no suelen admitir hombres que no vayan acompañados por una mujer; en la mayoría de los lugares las mujeres tienen entradas reducidas. En algunos casos, se requiere cierta vestimenta. En Tokio, Kioto y las principales ciudades se representan obras teatrales tradicionales, *kabuki* y *noh*, poco comunes en otros lugares. Los espectáculos teatrales de estilo occidental y los conciertos de música clásica son más populares. Para reservar entradas, contacta con las principales agencias: **Ticket Pia** (t.pia.jp), **CN Playguide** (cnplayguide.com) y **eplus** (eplus.jp). También venden entradas para eventos deportivos.

TOKIO

Para salir por la noche en la ciudad, dirígete a los distritos de ocio de Shinjuku, Roppongi y Shibuya, o a los distritos de Aoyama, Ebisu y Nishi-Azabu.

Bares y discotecas

Los listados de *Tokyo Journal* y *Metropolis* son excelentes para bares y discotecas. La

moda cambia muy rápido en Japón, así que ten en cuenta que los lugares enumerados pueden estar cerrados o ya no son populares en el momento de la impresión.

Albatross 1-2-11 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, tel. 03/3342-5758. Un poco más refinado que los demás bares de Omoideyokocho, destaca por su mobiliario artístico y su estuco rojo.

Blue Note 6-3-16 Minami Aoyama, Minato-ku, tel. 03/5485-0088. Al igual que su gemelo de Nueva York, acoge a los grandes nombres del jazz. Espectáculos: a las 19:00 y 21:30 h.

Crocodile B1 New Sekiguchi Bldg., 6-18-8 Jingumae, Shibuya-ku, tel. 03/3499-5205. Después de 30 años, el Croc sigue estando de moda y siendo elegante. Bonito bar con música en vivo, con público de todas las edades.

Ginza Lion Ginza Lion Bldg. 1F, 7-9-20 Ginza, Chuo-ku, tel. 03/3571-2590. La cervecera de Sapporo de 1934 (la más antigua de Japón) conserva su mobiliario original, una especie de sustituto europeo pero fascinante gracias a la pátina del tiempo. La comida es buena y la cerveza abundante.

Legato 15F, E. Space Tower, 3-6, Maruyama-cho, Shibuya-ku, tel. 03/5784-2121. Elegante restaurante y bar de estilo italiano con luces tenues, acabados en metal bruñido y buenas vistas de la vida nocturna de Shibuya. Bebidas caras.

Muse B1, 4-1-1 Nishi-Azabu, Minato-ku, tel. 03/5467-1188. Un laberinto de salas

subterráneas alberga diferentes estilos de música, rincones íntimos e incluso dardos. **Newlex Edo** 5-5-1 Roppongi, Minato-ku, tel. 03/3479-7477. Creado en 1980, el Newlex da la bienvenida a estrellas del cine, el teatro y el rock que visitan Tokio hasta altas horas de la madrugada, presentados por el genial gerente Bill Hersey.

Robot Restaurant 1-7-1 Kabuki-cho, Shinju-ku tel. 03/3200-5500. Espectáculos de luces y peleas sexys de robots muestran el «Japón loco».

Womb 2-16 Maruyama-cho, Shibuya-ku. Una de las discotecas de moda de música electrónica, se llena de gente joven los fines de semana.

Para niños

Tokyo Disneyland

1-1 Mai-hama, Urayasu-shi, Chiba-ken, tel. 045/330-5211, tokyodisneyresort.co.jp. Copia exitosa de su homólogo californiano, a solo 15 min en tren hacia Urayasu (desde la estación JR Tokyo, en la línea JR Keiyo hasta la estación Mai-hama). Los días festivos se recomienda reservar con antelación.

Sumo

Los torneos de sumo más importantes se celebran en el **Kokugikan** (Palacio Nacional de Sumo, 1-3-28 Yokoami, Sumida-ku, Tokio, tel. 03/3623-5111) desde el primer o segundo domingo hasta el tercer o cuarto domingo de enero y mayo y del segundo al cuarto domingo de septiembre.

Teatro

Tokio tiene el mayor número de compañías de teatro que representan obras tradicionales *kabuki* y *noh* (ver pág. 61). Los programas son estacionales y discontinuos; para más detalles, consulta las publicaciones en inglés o la Japan National Tourists Office.

Kabuki-za 4-12-15 Ginza, Chuo-ku, tel. 03/3545-6800. Dos programas *kabuki* al día.

Kokuritsu Gekijo (Teatro Nacional 4-1 Hayabusa-cho, Chiyoda-ku, tel. 03/3265-7411. A veces representa teatro de marionetas *bunraku*; otras veces, *kabuki* o contemporáneo.

Shinbashi Embujo 6-18-2 Ginza, Chuo-ku, tel. 03/3541-2600. Espectáculos principalmente tradicionales, incluido el *kabuki* y espectáculos de danza de temporada realizados por la ahora rara geisha Shimbashi.

Takarazuka Theater 1-1-3 Yurakucho, Chiyoda-ku, tel. 03/5251-2001. Compañía de ópera exclusivamente femenina de Tokio: variedad escénica, opereta y musical. Reservar con anticipación.

HOKKAIDO

SAPPORO

La vida nocturna de Sapporo se concentra en Susukino, donde las calles laterales están llenas de bares y discotecas. Si el clima lo permite, puedes tomar una cerveza en la máquina expendedora y unirte a la multitud que mira el partido en la pantalla gigante instalada en el cruce principal.

500 Bar Minami 4, Nishi 2, Chuo-ku, tel. 011/521-5731. Todas las bebidas en esta cadena de bares cuestan 500¥. Hay de todo en el menú, desde jamón crudo hasta tostadas con miel.

Rey Xmhu 424-10 Minami 7, Nishi 4, tel. 011/252-9912. Se pronuncia «mu» y es la discoteca de moda de la ciudad; la fachada está dominada por la colosal efígie de un gobernante azteca de ojos brillantes; el espeluznante interior responde con máscaras de demonios que emiten rayos láser desde sus ojos, que forman parte de la moderna decoración.

■ CENTRO DE HONSHU

KANAZAWA

Durante siglos, el punto de apoyo del teatro *noh*. El lugar ideal para asistir a las actuaciones es el **Teatro Noh de la prefectura de Ishikawa**, (4-18-3 *Ishibiki*, tel. 076/264-2598). En verano los programas son semanales, con menos regularidad en los meses restantes. Consulta los horarios en la oficina de turismo.

NAGOYA

Es sede de un teatro *noh* y del teatro *ka-buki* Misono-za, pero la programación no es regular (consulta el calendario de espectáculos en la oficina de turismo). Alrededor de Sakae 3-chome hay un distrito de ocio lleno de bares y discotecas. El **sumo** es uno de los principales atractivos del verano. Los torneos se llevan a cabo del primer al tercer domingo de julio en el **Aichi-ken Taiiku-kan** (*Gimnasio de la prefectura de Aichi*, 1-1 *Ninomaru*, *Naka-ku*, *Nagoya*, tel. 052/971-2516).

■ KIOTO

Bares y discotecas

Bungalow 15 Kashiwayacho, Shimogyo-ku, tel. 075/256-8205. La industria de la cerveza artesanal en Japón apenas está comenzando a despegar y este local «abierto» (no tiene paredes en la planta baja) ofrece una gran selección de nuevas cervezas nacionales.

Metro Estación de metro Keihan Marutamachi, tel. 075/752-4765. Uno de los lugares más «de moda» de Kioto. Bandas y DJ extranjeros, espectáculos de arte, teatro de vanguardia y/o veladas especiales y extravagantes. Es bastante pequeño y se llena los fines de semana.

Sake Bar Yoram 35-1 Matsuya-cho Ni-jo-dori, Higashinotoin Higashi-iru, Naka-

gyo-ku. Dirigido por Yoram, un experto en sake y expatriado israelí, es el lugar perfecto para aprender sobre el vino de arroz japonés.

Teatro

El teatro *noh* y el *kabuki* tienen su origen en Kioto, al igual que las danzas de las geishas; además de los lugares aquí enumerados, en otoño se organizan otros espectáculos. Consulta programas en la oficina de turismo.

Gion Corner 570-2 Minamigawa, Gion-machi, Higashiyama-ku, tel. 075/561-1119. Pequeño teatro que ofrece un compendio ecléctico de ocio, desde títeres *bunraku* hasta la ceremonia del té.

Gion Kobu Kaburenjo 570-2 Minamigawa, Gion-machi, Higashiyama-ku, tel. 075/541-3391. Aquí las *maiko* (aprendices de geisha) presentan la *Miyako-Odori* (Danza del Cerezo) cada año en abril durante unos 150 años.

Minami-za Kawabata-dori, tel. 075/561-1155. Una auténtica institución de Kioto, en la orilla sur del río Kamo: es el teatro *kabuki* más antiguo de Japón.

Pontocho Kaburenjo Theater, Pontocho-dori, Sanjo Sagaru, Nakagyo-ku, tel. 075/221-2025. Las *maiko* y las geishas de Pontocho presentan aquí dos veces al año (en mayo y desde mediados de octubre hasta mediados de noviembre) el *Kamo-gawa Odori* (Danza del río Kamo).

■ KANSAI

OSAKA

Osaka compite con Tokio como la ciudad más hedonista de todo Japón. Su fama se debe al distrito de ocio de Dotonbori, al sur del centro, entre las estaciones de metro Shinsaibashi y Namba. Al norte de Dotonbori hay muchos lugares que atraen a ciudadanos extranjeros, especial-

mente en la animada **Amerika Mura** (Pueblo Americano), conocida por sus numerosas tiendas de moda de estilo estadounidense. Vale la pena una visita.

Drunk Bears 10-12 Chayamachi, Kita-ku. Este pub, que ofrece cocina italo-española, es un lugar muy popular entre los lugareños a primera hora de la noche.

Owl Osaka 5-1 Kakuda-cho, Kita-ku. Esta enorme discoteca de Umeda toca principalmente música pop y acoge a unas 1000 personas los fines de semana. **Destilería Suntory Yamazaki** 5-2-1 Yamazaki, Shimamoto-cho, Mishima-gun. Esta famosa destilería ofrece visitas guiadas y degustaciones previa reserva.

Sumo

Los campeonatos de sumo se celebran en Osaka del segundo al cuarto domingo de marzo en el **Osaka Furitsu Taiiku Kaikan** (3-4-36 *Namba-Naka*, *Naniwa-ku*, *Osaka*, tel. 06/6631-0121), cerca de la estación de metro de Namba.

Teatro

Consulta los horarios en la oficina de turismo o en las revistas *Kansai Time Out* y *Meet Osaka*.

Teatro Nacional de Bunraku de Japón 1-12-10 Nipponbashi, Chuo-ku, tel. 06/6212-2531. El famoso *bunraku*, el teatro de marionetas, tiene su origen en Osaka. Vale la pena ver un espectáculo; las actuaciones se realizan durante 3 semanas en enero, marzo y abril, de junio a agosto y en noviembre.

■ KYUSHU

FUKUOKA

El distrito de ocio de Nakasu, repleto de restaurantes, bares, discotecas, teatros y

discotecas, está considerado uno de los más animados del país. Tenjin, al noroeste de Nakasu, alberga la misma cantidad de clubes nocturnos. Fukuoka también es importante para el sumo y alberga los torneos principales (segundo al cuarto domingo de noviembre) en el **Fukuoka Kokusai Center** (2-2 *Chikko-Hon-machi*, *Hakata-ku*, *Fukuoka-shi*, tel. 092/272-1111).

FESTIVALES

En los *matsuri* (festivales), los japoneses redescubren las raíces del «verdadero Japón». Ritos, costumbres, comidas, bebidas, música y danzas están todos imbuidos de una identidad cultural que precede en varios siglos a la influencia occidental. Las procesiones de los festivales sintoístas siempre incluyen *mikoshi*, palanquines profusamente decorados, transportados sobre largos y pesados postes de madera y transportados por las calles por equipos de porteadores. Los *mikoshi* eran considerados el medio de transporte de las deidades y el objetivo de las celebraciones era mostrar a los dioses un momento feliz de celebración.

Algunos *matsuri* son espectáculos históricos nostálgicos de geishas o samuráis; otros, especialmente los budistas como el *O-bon*, conmemoran a los muertos. Otros festivales incluyen mercados con puestos que venden dulces, talismanes y juguetes. Durante las vacaciones los principales hoteles de la zona están llenos. Los mencionados son solo una parte de los cientos de días festivos japoneses. Consulta las fechas en las oficinas de turismo.

EN TERRITORIO NACIONAL

Enero

O-Shogatsu-Año Nuevo (31 de diciembre-2 de enero). En Nochevieja la gente se reúne en los templos para tocar

las campanas. Al día siguiente, miles de personas acuden a los santuarios para la primera visita del año vistiendo hermosos kimonos.

Seijin-no-Hi-Día de la Mayoría de Edad (segundo lunes del mes). Fiesta nacional dedicada a quienes alcanzan la mayoría de edad (20 años). Los jóvenes visitan santuarios y templos vestidos con ropa elegante.

Febrero

Setsubun-Separación de las Estaciones (3 o 4 de febrero). Se celebra el último día del invierno. Muchos templos y santuarios preparan celebraciones tradicionales.

Marzo

Hina Matsuri-Festival de las Muñecas o Festival de la Flor del Melocotón (3 de marzo). Es la celebración de las niñas: en las casas se exhiben en estantes especiales muñecas que representan a una antigua pareja imperial, con una corte de sirvientes (ver pág. 62).

Abril

Hanami-Contemplación del Florecimiento. Colegas, amigos y familias enteras se relajan bajo los cerezos en flor con alegres picnics.

Hana Matsuri-Fiesta de las Flores (8 de abril). El cumpleaños de Buda se celebra en los templos de todo el país.

Agosto

O-bon-Fiesta de los Muertos o Fiesta de los Faroles (mediados de agosto). Se abre la temporada que coincide con las vacaciones de verano. En varios lugares se realizan rituales, especialmente danzas *Bon Odori*, fuegos artificiales y la tradición de las velas flotantes (para representar las almas) confiadas a la corriente de los ríos en barcos de papel.

Noviembre

Shichi-go-san (15 de noviembre). Los niños de 7 (*shichi*), 5 (*go*) y 3 (*san*) años visten trajes tradicionales y van a santuarios sintoístas para recibir la bendición ritual.

TOKIO

Enero

Dezome-shiki-Desfile de Bomberos de Año Nuevo (6 de enero). Los bomberos, vestidos con uniformes tradicionales, desfilan por Harumi-dori hasta la bahía.

Mayo

Sanja Matsuri (3er sábado de mayo). Una multitud de personas vestidas con trajes tradicionales inunda las calles de Asakusa.

Junio

Sanno Matsuri (9-16 de junio). Santuario Hie-jinja. Los sacerdotes a caballo encabezan una procesión en la calle principal de Akasaka (años pares).

Julio

Espectáculo pirotécnico (último sábado de julio). En Asakusa, a orillas del río Sumida, se celebran los fuegos artificiales más espectaculares de Japón.

Agosto

Generalmente la segunda semana de agosto y a finales de diciembre se lleva a cabo **Comiket**, la celebración de manga y anime más grande de Japón, con medio millón de personas asistiendo a la convención de tres días dedicada a los artistas de manga independientes.

Noviembre

Tori-no-Ichi-Festival del Rastrillo (principios-mediados de noviembre). Mercados nocturnos en Otori-jinja (Asakusa) y Hanzono-jinja (Shinjuku). Se venden *ku-*

made (rastrillos) decorados (para ayudar a los dioses a «reunir» abundantes ganancias). Grandes fiestas nocturnas en las calles, con puestos de *sake*, fideos y *yakitori*.

Diciembre

Hagoita Ichi (17-19 de diciembre). Mercado nocturno en Senso-ji.

EXCURSIONES DESDE TOKIO

Abril

Kamakura Matsuri (2º-3º domingo de abril). Santuario Tsurugaoka Hachiman-gu; danzas y desfile de antiguos samuráis con concurso de *yabusame* (arqueros a caballo) con ropas ceremoniales.

Mayo

Sennin Gyoretsu (17-18 de mayo). Gran celebración en el Santuario Toshogu de Nikko; culmina con el desfile de miles de hombres vestidos con armaduras samuráis.

Septiembre

Yabusame Santuario Tsurugaoka Hachiman-gu, Kamakura. La actuación más emocionante de *yabusame* (arqueros a caballo).

Octubre

Toshogu Matsuri (16-17 de octubre). Fiesta de otoño en el santuario Toshogu, en Nikko, con un grandioso desfile de sacerdotes y miles de samuráis, también a caballo, para recordar al antiguo ejército de Tokugawa Ieyasu.

Noviembre

Daimyo Gyoretsu (3 de noviembre). Desfile histórico que evoca las procesiones del siglo XVII de los daimios (señores feudales) a lo largo de la antigua carretera Tokaido en Hakone-Yumoto.

HOKKAIDO

Febrero

Yuki Matsuri-Festival de la Nieve (principios de febrero). Una fiesta histórica que se celebra desde 1950 y dura aproximadamente una semana: las calles del centro de la ciudad están decoradas con evocadoras esculturas de hielo.

NORTE DE HONSHU (TOHOKU)

Febrero

Kamakura Matsuri (15 y 16 de febrero). Día de los Niños. Se celebra en varios lugares: el de Yokote (prefectura de Akita) es el más famoso. Debe su nombre a las «casas de nieve» (*kamakura*) construidas para la ocasión, donde los niños se sientan a la luz de velas alrededor de un brasero.

Junio

Chaguchagu Umako-Fiesta del Caballo (15 de junio). En Morioka, comerciantes y criadores llevan sus caballos al santuario Sozen para recibir su bendición.

Agosto

Nebuta y Neputa (2-7 de agosto). Estos festivales, que se celebran al mismo tiempo que los de Aomori y Hirosaki, cuentan con un desfile de enormes lámparas decoradas.

Kanto Matsuri (3-6 de agosto). Ciudad de Akita. En el punto culminante de la procesión, los hombres sostienen postes pesados de los que cuelgan muchas linternas, equilibrándolos con las manos y los hombros, sobre la barbilla y la frente.

Diciembre

Namahage (31 de diciembre). Tiene lugar en la península de Oga (prefectura de Akita). Grupos de solteros (*namahage*) disfrazados de demonios van de casa en casa gritando «¿Hay sinvergüenzas

aquí?». Los vecinos los agasajan con pasteles de arroz y *sake*.

■ CENTRO DE HONSHU Marzo

Tagata Honen Matsuri-Fiesta Extraordinaria de la Vendimia (15 de marzo). El santuario de la fertilidad Tagata-jinja, cerca de Inuyama, es conocido por su extraño festival, que presenta un desfile de enormes falos de madera.

Abril

Takayama Matsuri (14-15 de abril). Tiene lugar en Takayama, principalmente alrededor del Santuario Hie, y consiste en un espléndido desfile de 12 grandes carrozas con ruedas con *karakuri* (grandes marionetas automatizadas).

Octubre

Takayama Hachimangu Matsuri (9-10 de octubre). Este antiguo festival, considerado uno de los más bellos de Japón, se lleva a cabo en el santuario Hachiman-gu en Takayama; espera que caiga la noche para ver un colorido desfile de carrozas alegóricas y sillas de manos (*mikoshi*).

■ KANSAI

Enero

Toka Ebisu (9-11 de enero). En el santuario Imamiya Ebisu (Osaka), miles de fieles acuden a venerar a Ebisu, patrono de los trabajadores y pescadores. Desfile de chicas en *kimono* en sillas de manos.

Wakakusa Yamayaki (4º sá. de enero). La hierba de la colina Wakakusayama (Parque de Nara) se quema para conmemorar el fin de la rivalidad entre dos templos en el siglo x.

Febrero

Mantoro-Ceremonia de las Linternas (3 o 4 de febrero y 14-15 de agosto, tempo-

rada O-bon). Sugerente evento celebrado en Nara con motivo de la llegada de la primavera. Se encienden las 3000 linternas de bronce y piedra del Santuario Kasuga Taisha.

Marzo

Omizutori-Fiesta de la Recogida de Agua (1-14 de marzo). Se celebra todos los años en Todai-ji (Nara), desde el siglo IX. El día 12, se extrae agua del pozo de Wakasa y los fieles agitan antorchas, en una lluvia de chispas desde los balcones del palacio de Nigatsu-do.

Mayo

Aoi Matsuri-Festival de la Malva (15 de mayo). En los santuarios Shimo-gamo y Kami-gamo de Kioto se celebra un colorido desfile de disfraces históricos.

Mifune Matsuri (3er domingo de mayo). Poetas, músicos y bailarines con trajes tradicionales a bordo de barcos por el río Oi en Arashiyama.

Junio

Takigi Noh (1-2 de junio). Santuario Heian. Función de teatro *noh* al aire libre, a la luz de las antorchas.

Ceremonia de plantación del arroz (14 de junio). El santuario Sumiyoshi en Osaka celebra la plantación del arroz con una ceremonia en la que participan 12 hermosas niñas.

Julio

Gion Matsuri (en julio: fiesta nocturna del 14 al 16 de julio; día del desfile: 17 de julio). El festival conmemora el repentino fin de una epidemia del siglo ix y se celebra en el Santuario Yasaka de Kioto.

Agosto

Daimonji (16 de agosto). Para guiar a los espíritus de los antepasados a sus lu-

gares de descanso, se crean imponentes ideogramas chinos con fuego en las laderas de las montañas que rodean la ciudad de Kioto.

Octubre

Jidai Matsuri-Festival de las Épocas (22 de octubre). Santuario Heian-jingu en Kioto. Procesión histórica que celebra la fundación de la ciudad en el año 794.

Diciembre

Okeru Mairi (31 de diciembre). A medianoche, en el santuario Yasaka-jinja (Kioto), se enciende una hoguera; todos se llevan a casa un trozo de leña para encender el primer fuego del Año Nuevo.

■ HONSHU OCCIDENTAL (CHUGOKU)

Febrero

Eyo (3er sábado de febrero). El más conocido entre *hadaka matsuri* (Festival del Hombre Desnudo). En el templo Saidai-ji, en la prefectura de Okayama, cientos de jóvenes vestidos solo con taparrabos compiten dentro de una torre para apoderarse de dos varitas arrojadas a la multitud por los sacerdotes y que se cree que traen buena suerte.

Junio

Festival de Música Kangensai (finales de julio-principios de agosto). Música de la corte y danzas antiguas a bordo de barcos decorados hacia el santuario Itsukushima en Miyajima.

Agosto

Ceremonia de paz (6 de agosto). En Hiroshima, oraciones por las víctimas de la bomba atómica.

Octubre

Kenka Matsuri-Festival de la Lucha

(14-15 octubre). En el Matsubara-jinja de Himeji hay grupos de contendientes, cada uno con su propia silla de manos (*mikoshi*), compiten para ser los primeros en llegar al templo empujando violentamente a sus oponentes.

■ SHIKOKU Y EL SETO-NAIKAI

Julio

Warei Taisai Ushi-oni Matsuri (22-24 de julio). Bailes, fuegos artificiales, procesiones con antorchas y desfiles en Uwajima. El punto culminante llega la última noche, con el desfile del gran demonio Ushi-oni.

Agosto

Awa-odori (12-15 de agosto). Los ciudadanos de Tokushima disfrazados por las calles de la ciudad, con miles de visitantes, participando en bailes locos.

■ KYUSHU

Mayo

Hakata Dontaku (3-4 de mayo). Pintoresco desfile por las calles de Fukuoka con procesiones de dioses y demonios.

Julio

Hakata Gion Yamakasa (1-15 de julio). El momento culminante está reservado para el último día, cuando equipos de hombres empujan imponentes carros que representan castillos, muñecos, etc., desfilando por las calles de Fukuoka.

Octubre

O-Kunchi (7-9 de octubre). Tiene lugar en el santuario Suwa-jinja de Nagasaki: en la representación de la Danza de los Dragones muestra una clara influencia china; algunas carrozas recuerdan los vínculos históricos con Europa.

GLOSARIO

La **negrita** indica ilustraciones.

La **MAYÚSCULA** indica categorías temáticas.

A

Abashiri 175-176
Acuarios 300, **300**, 411, **411**
Aduana 423
Aeropuertos 9, 424, 427
Agencia de la Casa Imperial, Kioto 248
Agua potable 429
Aichi-ken 209, **421**
Ainu 156, 160, 161, **161**
Akan-kohan 177, **177**
Akasaka, Tokio 120, 121, 440-441
Akihabara, Tokio 92, **92**, **115**, 115-116, 469
Akita-ken 188-191
Albergues juveniles 437
Alcohol, ley del 431
Alergias al polen 99
Alpes del Norte 206, 230, 231
Alpes japoneses 11, 146, 209, 214, 222, 230, 231
Amaterasu (diosa del sol) 144-145, 323, 401
Ameyoko, Mercado, Tokio 110-111
Anime y manga 68, **68**, 92, 249, 304
Antigüedades 468
Aomori-ken **185**, 185-187, 450
Aoyama, Tokio 103, 441
Arashiyama, Kioto 265-269, 454
Arita 399
Armas nucleares *ver* Bomba atómica
Arquitectura moderno 84-86, **86** tradicional 57-59, **58**
Arte moderno 67
Artesanías 71-73, 290, 357, 412, 468 *ver también* Cerámica
Artesanías de bambú 73
Artes figurativas 65-69
Artes marciales 69-70
Arte y cultura 56-73, 379
Asakusa, Tokio 117-120, 445, 472
Aseos 463
Aso-san 387
Atención sanitaria 433
Autobús 8, 427
Avistamiento de ballenas 174, 366
Awaji-shima 369
Awa Ningyo Joruri 356
Awa Odori Kaikan, Tokushima 356
Awa Odori Matsuri (festival) 357, **357**

B

Bakemono (monstruos) 336
Bancos 10, 431
Baños (termas) *ver* *Onsen*
Barrio Chino, Yokohama 129, **129**
Basho, Matsuo 60, 191, 192, 201

Béisbol 28, 108, 109, 299
Beppu **383**, 383-385, 464
Bicicleta 343, 428
Biwa-ko, Shiga-ken 284
Bizen 331, 332
Bomba atómica 51-52, 89, 339, 391
Bonsái 219, **219**
Bosque de Bambú, Kioto 9, 242, 265, **267**
Buda, estatuas de **130**, 130-131, 237, **288**, 289
Budismo 31-32, 134-135 *ver también* Budismo zen
Buettner, Dan 410
Butoh **60**, 63
Byodo-in, Uji 277, **277**

C

Caligrafía **56**, 57, 73
Calle de las tiendas de caramelos, Tokio 110-111
Carne 25-26
CASTILLOS Antiguo castillo de Edo 81
Hagi-jo 319
Hikone-jo 284
Himeji-jo 281, 305, **305**
Inuyama-jo 212
Kochi-jo 367
Kumamoto-jo 386, **387**
Matsue-jo 320, **320**
Matsumoto-jo **58**, 229

Matsuyama-jo 357
Nagoya-jo 210
Nijo-jo, Kioto 248
Okayama-jo 332
Osaka-jo **44**, 298
Shimabara-jo 388-389
Shuri-jo, Naha **407**, 409
Takamatsu-jo 350
Uwajima-jo 363
Celebración de la Tierra 237
Centro de Honshu (Chubu) 204-239
de compras 472-473
festivales 480
hoteles y restaurantes 451-454
mapa 207
ocio 476
Centro Nacional de Arte, Tokio 95
Cera, producción de 362
Cerámica 71, 215, 298, 332, 398-399, 468
Cerezos, floración **82**, 114, **114**, 255, 298, 478
Cerveza 155, 396, **396**
Chidoriga-fuchi, foso, Tokio **82**
Chiiori, Miyoshi 355
Chubu *ver* Honshu Central
Chugoku *ver* Honshu occidental
Cibercafés 92, 235
Ciencia 157, 228, 236
Ciervos **176**, **278**, 2287
Cine 67-68
Cisnes 173, **176**
Clima 11, 421
Coche, viajar en 428
Cocina internacional 439
Comercio del agua 96-97
Comida sin gluten 27
Comida y bebida 23-27, 438-439

Comodidades futuristas 235
Comunicaciones 428-429
Confucianismo 31, 38, 40
Consejos 432
Consulados y embajadas 433
Consumo de alcohol 18-19, 96-97, 431
Conversación, reglas de 89
Crimen 433
Cristianismo 32, 43-45, 390-394
Cuartel general subterráneo de la Marina, Okinawa 411
Cultura 16-32
Cultura laboral 16-19, 83

D

Daimonji-yama, Kioto 274
Daisetsuzan, cruce 231
Danza, festival de 346, 355, **356**
Danza **60**, 61-63, 239
Dazaifu **380**, 380-381
De compras 468-473
Dejima, Nagasaki 394-399
Deportes de invierno 174 *ver también* Esquiar;
Desastre nuclear (2011) 195, 325
Dewa Sanzan 202-203, **203**
Discapacitados 432
Discotecas 97
Dotonbori, Osaka 298
Dulces 22
DVD 431

E

Economía 16-18
Edo *ver* Tokio

Educación 21-22
Educación y enseñanza 21-22, 28
Electricidad 429
Electrónica 115-116, 299, 429, 468
Embajadas y consulados 433
Emergencias 433
Energía nuclear 325
Entsu-in, Matsushima 194
Escritura 28-29, **56**
Escultura 66, **66**
Espadas **331**, 331
Estaciones termales *ver* *Onsen*
Estadio Nacional, Shinkuju, Tokio **55**

F

Familias, actividades para Acuarios y zoológicos 300, **300**, 411, **411**
Parques temáticos 140, 265, 398, 399, 474
Fantasmas 336-337
Ferris 427
Ferrocarriles de Japón 426
Festivales
Festivos 431
Fideos **23**, 24, 27, 158, **197**, **290**, 291, 292, 439
Fiesta de la Nieve 9, **151**, 155
Fruta 24
Fugen-dake 389
Fugu 24
Fuji, Cinco Lagos 148, 445
Fuji, Monte *ver* Fuji-san
Fuji-Hakone-Izu, área 141-149, 445
Fuji-san **141**, 144-145, 147

cultivo del té **2-3**
 escalada 144, **144**,
 231
 Fukuoka **376, 377**, 377-
 379, 379, 477
 Fukushima, central
 nuclear 161, 272
 Fumar 432
 Furano 169
 Fútbol 28

G

Garganta de Mogami
200
 Gas-san 203
 "Geek", peregrinación
 92
 Geibi-kei, gargantas **199**
 Geisha y maiko **13**, 217,
 241, **259**, 259-260,
260
 Geografía 33-36
 Geoturismo 6
 Ginza, Tokio **87**, 87-89,
 442-443
 Gion, Kioto 257-258,
259, 260
 Glover, Casa, Nagasaki
 395, **395**
 Godai-do, Matsushima
 193
 Gran Buda, Kamakura
130, 131
 Grandes almacenes 468
 Grulla 178, **178**, **179**
 Grullas de corona roja
 172, 173, **179**
 Guía lingüística 434

H

Hagui **316**, 316, **317**, 318,
 318-319, 459
 Haguro-san 203
 Haikus 59, 148, 182, 201
 Hakata ver Fukuoka
 Hakodate **154**, 162, 164-
 166, 448

Hakone 141-143, 149,
 445
 Hamarikyū-teien, Tokio
 90-91, **91**
Hanami
 (ver Cerezos,
 floración)
 Harajuku, Tokio 98, 470
 Hearn, Lafcadio 321
 Hida-no-Sato 225
 Hiei-zan, Kansai 283
 Higashiyama, Kioto 250-
 258
Hikikomori 264
 Himeji 305, **305**
 Hiraizumi 198-199
 Hirohito, Emperador 49,
 140
 Hirosaki 184, 187
 Hiroshige, Ando 66, 146,
 147
 Hiroshima 51, **52**, 339-
 341, **340**, 460-461
 Historia 37-54
 Hogar y familia 20, 29-30
 Hokkaido 150-179
 esquiendo en Niseko
 157
 festivales 479
 hoteles y restaurantes
 447
 itinerario a pie en
 Hakodate 164-166
 mapas 152-153, 164-
 165
 observación de aves
 172, ocio 475
 Hokuriku 214-215
 Hokusai, Katsushika 66,
 146, 337
 Honshu
 ver Centro de
 Honshu; Norte de
 Honshu; Honshu
 occidental
 Honshu occidental
 (Chugoku) 312-343

cerámica Bizen 332
 excursión a Haji 318-
 319
 festivales 479
 festivales 481
 hoteles y restaurantes
 449-451
 hoteles y restaurantes
 459-462
 itinerario a pie en
 Tsuwano 326-328
 mapa 183
 mapas 314-315, 319,
 327
 Norte de Honshu
 (Tohoku) 149-168
 terremoto y tsunami
 (2011) 121, 161,
161

Horario de apertura 431-
 432
 Hostess Bar
 Hoteles cápsula 85, 437
 Hoteles del amor 437
 Hoteles y restaurantes
 435-467
 Hyogo, prefectura de
 303-304

I

Iglesias **164-166**, 326,
 394, 396
 ver también
 Cristianismo
 Ikebukuro, Tokio 108-
 109, 471
 Ikuchi-shima 370
 Impuestos y recargos
 432
 Inari (deidades) 271, 272,
 301, 327, 337
 Información turística 9,
 432-433
 Innoshima 371
 Inuyama 209, 212-213
 Iriyote-jima 417
 Ise 311

Ishigaki-jima 416
 Ishiguro, casa Samurái,
 Kakunodate 191
 ITINERARIOS A PIE
 Aoyama-Harajuku,
 Tokio 102
 Haji 318
 Hakodate 164
 Higashiyama, Kioto
 255
 Shibuya, Tokio 100
 Tsuwano 270-271
 Iwaki-san 186
 Iwate-ken 196-199, 450
 Iwo Jima 123
 Iya-no-Kazura Bashi
 (Puente de lianas) 370
Izakaya 439
 Izu-hanto 149, **149**

J

Japonés (idioma) 28-29,
 434
 JARDINES 219-221
 Bosque de bambú, 9,
 242, 265, **267**
 Jardín Botánico,
 Sapporo 156
 Jardín Este, Tokio 82
 Jardín Glover,
 Nagasaki 395, **395**
 Jardín Noritake,
 Aichi-ken 211
 Jardín Sankei-en,
 Yokohama **125**,
 129
 Kenroku-en,
 Kanazawa **208**, 216
 Koraku-en, Okayama
 332
 Makino, Jardín
 Botánico, Monte
 Goda 368
 Man'yo, Jardín
 Botánico, Nara 288
 Meiji-jingu, Jardín
 Interior, Tokio 99

Museo de Artes
 Adachi, Yasugi-shi
 219, **220**
 Museo-Jardín Isamu
 Noguchi,
 Takamatsu 351
 Ritsurin-koen,
 Takamatsu 350
 Shinjuku, Jardín
 Nacional, Tokio
 106, 114
 Shoto-en, Yanagawa
 382
 Shouyo-en, Nikko **136**
 Suizenji-koen,
 Kumamoto 386
 Jinbocho, Tokio 121
 Jodo Shinshu, escuela
 budista 135, 215, 245-
 246, 252
 Jomon, cultura 37, 66
 Jomon-sugi 397, **397**
 Juegos Olímpicos: Tokio
 (2020) 18, 54, 55, **55**, 70

K

Kabuki, teatro 49, 62, 63,
 474, 475, 476
 Kabuki-cho, Tokio **104**,
 105-106
 Kagoshima, ciudad 399,
400, 465
 Kagurazaka, Tokio 108
Kaiseki ryori 438
 Kaiyukan, Osaka 300, **300**
 Kakinoha zushi (sushi de
 caballa en hoja de
 caqui) 307
 Kakunodate 190-191
 Kamakura **41**, 42, 130-
 133, 446
 Kamikochi, ruta por el
 valle 227, 230, **231**
 Kamikochi, valle, 227,
 230, **231**
 Kanamaru-za, Teatro
 Kabuki, Kotohira 353

Kanazawa **208**, 208, 214-
 218, 472, 476
 Kanda, Tokio 121, 469
 Kanran-tei, Matsushima
 193-194
 Kansas 278-311
 de compras 473
 festivales 480
 hoteles y restaurantes
 457-459
 mapa 281
 ocio 477
 senderos de
 peregrinación 255-
 256
 Shukubo 310
Karaoke 62
 Karatsu 398
Karoshi (muerte por
 exceso de trabajo) 19,
 83
Katana (espada) 330,
331, **331**
 Katsura Rikyu, Kioto 268,
269
 Kawabata, Yasunari 60,
 148, 214, 236
 Kawagoe 123
 Ken Kochi 364-368, **368**
 Kerama, islas 415
 Kibiji, carril bici 343
 Kii, península, Honshu 280
 Kikuya, Casa, Haji 265
 Kioto 240-277
 Arashiyama 265-269,
 454
 Centro de Kioto 245-
 249
 de compras 473
 Este de Kioto 250-
 258, 455
 hoteles y restaurantes
 454
 locales y discotecas
 476
 Norte de Kioto 273-
 275

- ocio 476
Oeste de Kioto 261-264
planos 243, 256, 274
Sureste de Kioto 270-272
teatro 476
Kioto Gosho 246-247
Kirin, cerveza 396, **396**
Kiso, región 233
Kisoji 233-234
Kobe, ternera 457
Kobe **282**, 303-304, 374
Kodo, percussionistas 237, **238**
Konuma, Lago, Hokkaido 167
Koraku-en, Okayama 332
Koshien, Estadio, Osaka 299
Kotohira **348**, 351-354
Kukai 352, 353,
Kumamoto 386-387, 465
Kumano Kodo, peregrinación 308-309
Kurashiki 331, **333**, **334**, 335
Kyushu 372-401
arte y cultura 379
ciudad de la cerámica de Saga-ken 398-399
festivales 481
hoteles y restaurantes 464
mapa 375
ocio 477
- L**
Lacas 72
Lafcadio Hearn, Residencia, Matsue 321
LaQua, complejo de aguas termales, Tokio 109
Legumbres 24
- Lengua y escritura 28-29
Literatura 59-60, 148
Longevidad 410
Los niños *ver* Familias, actividades para
Muñecas 72, 213, **225**, 335, 477
Lugares y discotecas 474
- M**
Madera, artesanía 73
Maglev, 211 trenes, **421**
Magome 233, 234
Maid café 92, **93**, 115, 116, 299
Manga y anime 68, **68**, 92, 249, 304
Manjiro, Nakahama 365
Mapas
Centro de Honshu 207
Hagi 319
Hakodate 164-165
Hokkaido 152-153, 137
Honshu occidental 314-315, 265, 271
Kansai 281
Kioto 243, 274
Kyushu 375
Norte de Honshu 183
Okinawa y las islas Ryukyu 404-405
Shikoku y Seto-naikai 346-347
Tokio, excursiones 127
Tokio 78-79, 101
Tsuwano, ruta a pie 327
Maria Seido, Tsuwano 326
Mascarillas 99, **99**
Mascotas 424
Matrimonio 19-21
Matsue **320**, 320-323, 460
- Matsumae 167
Matsumoto **58**, 229, 452
Matsushima 192-194, **193**, 451
Matsuyama 357-359, 463
Medios de comunicación 431
Meiji-mura, Inuyama 213
Mercados
Kanazawa 216
Kioto 249
Kochi 367
Takayama 223
Tokio 90, **90**, 110, 111, 120, 469
Mesa, Normas de conducta 430
Metro 425
Miko (doncellas del santuario) 301, **302**
Minamiza, Teatro, Kioto 61, **243**, 257
Minshuku (casas particulares) 436
Misen, monte 341-342
Miyajima, isla **313**, 341, 342, 460
Miyako, islas **403**, **415**, 416
Miyazaki 376, 400
Moda 87, 94, 98
Mode Gakuen Cocoon Tower, Tokio **86**, 86
Moneda 10, 431
Moneda 431
Montañismo 147, **147** *ver también*
Senderismo
Monumento a los 26 Mártires, Nagasaki 394
Morioka 196, 197
Mori Tower, Roppongi Hills, Tokio **76**, 95
MUSEOS
Abashiri, Museo de la Prisión 175
- Adachi, Museo de Arte, Yasugi-shi **220**, 302
Ainu, Poroto Kotan 160, 161
Aoyagi, Museo Residencia Samurái, Kakunodate 190
Artizon, (antes Bridgestone), Museo de Arte, Tokio 88
Bizen Osafune, Museo de la Espada **331**, 331-332
Centro Nacional de Arte, Tokio 95
Chichu, Museo de Arte, Naoshima 371
Conmemorativo de la Paz, Okinawa 412
de Cera y Residencia Kami Haga, Uchiko 362
de Ciencias, Tokio 82
de Edo-Tokio, Tokio 120
de Historia y Cultura de Nagasaki 392
de la Arena, Tottori 325
de la Bomba Atómica, Nagasaki 390-391
de la Cerámica Kyushu, Arita 398
de la Cerámica Oriental, Osaka 298
de la Espada Japonesa, Tokio 92
de la Seda, Yokohama 129
del Juguete Rural, Kurashiki **334**, 335
del Manga, Museo Internacional, Kioto 249
- Denshokan de Artesanía Kabazaiku, Kakunodate 191
de Productos y Artes Tradicionales de la Prefectura de Ishikawa, Kanazawa 215
de Sexo, Uwajima 364
D. T. Suzuki, Kanazawa 216
Fukuoka, Fukuoka 379
Fukuoka, Museo de Arte Asiático, Fukuoka 379
Ghibli, Tokio 92, 122, 122-123
Hagi Uragami, Hagi 319
Hakone, Museo al aire libre, Hakone 141-142
Hakone, Museo de Arte, Hakone 142
Hayashibara, Museo de Arte, Okayama 333
Hokkaido, Museo de los Pueblos del Norte 164, 175
Idemitsu, Museo de Arte, Tokio 88
Iga-ryu Ninja, Iga 92
Isamu Noguchi, Museo del Jardín, Takamatsu 351
Iyo, Museo Textil, Matsuyama 298
Karakuri, Takayama **182**, 183
Kusakabe, Museo del Folclore, Takayama 183
Kyushu, Museo Nacional, Dazaifu 316, 318
- Lafcadio Hearn, Matsue 267
Miho, Otsu 284
Miraihan, Tokio 91
Mitsubishi Ichigokan, Tokio 83
Monumento Nacional a las Víctimas de la Bomba Atómica, Hiroshima 340
Mori, Museo de Arte, Tokio 95
Morijuku, Tsuwano 328
Munakata Shiko, Museo Conmemorativo 185-186
Museo Internacional del Manga de Kioto 77, 203
Música 61, 62, 63, 64, 237-239
Nacional, Artes Occidentales, Tokio 112
Nacional, de Arte Moderno, Kioto 253
Nacional, de Arte Moderno, Tokio 82
Nara Nacional 286-287
Nezu, Tokio 103, **103**
Ohara, Museo de Arte, Kurashiki 334
Ojotsk Ryuhyo, Abashiri 175-176
Okayama, Museo de Arte 333
Osaka, Museo Nacional de Arte 298
Pula, Museo de Arte, cerca de Gora 148

Shikoku Mura, Takamatsu 351
 Shitamachi, Museo de Historia, Tokio 112
 Siglo **xxi**, Museo de Arte Contemporáneo, Kanazawa 216, **217**
 Sumiya Motenashi, Museo de Arte y Cultura, Kioto 246
 Suntory, Museo de Arte, Tokio 95
 Takayama, Museo de Arte e Historia, Takamaya 223
 Tezuka Osamu, Museo del Manga, Takarazuka 92, 303-304
 Tokio, Museo Nacional, Tokio 110, 113
 Tokugawa, Museo de Arte, Ozone 210
 Tomo, Tokio 95
 Toyota, Museo Conmemorativo de Industria y Tecnología, Aichi-ken 210, **211**
 Triángulo del Arte, Roppongi, Tokio 94-95
 Yokohama, Museo Marítimo 129
 Yumeji, Museo de Arte, Okayama 333

N

Nagano-ken 214, 226-227
 Nagasaki (ciudad) **388**, **390**, 390-396, 393
 Nagasaki, Memorial de la Paz en Memoria para

las Víctimas de la Bomba Atómica 391
 Nagoya 209-212, **213**
 Naha 407-409
 Naoshima **370-371**
 Nara, zona 290-295
 Nara 39, **279**, 280, 285-295
 Narai 233
 Nara-ken 296
 Naruto, remolinos 354
 Nebuta, Festival **181**, 185, 187
 NEET (Not in Employment, Education, or Training) 264
 Nieve, Festival de la 12, 151, 154, 155
 Nikko **125**, 136-140, **446**
 Ningyocho, Tokio 121
 Ninja 92
 Niseko 157, 174
 Nishijin, Kioto **73**, 261, **261**
 Noh, teatro 59, 62, 63, 64
Nomiya 439
 Nomura, Palacio, Kanazawa 217
 Normas de conducta 430, 436
 baños mixtos 189
 ceremonia del té 215, 276
 consejos 432
 conversaciones 89
 en la mesa 26
 hábitos y costumbres 35
 visita a santuarios 249

O

Obake (demonios) 336-337
 O-Bon, fiesta 336, 477-478

Observación de aves 172, 178
 Ocio 474-481
 Oficinas de correos 428, 432
 Ogasawara, islas 123, 366
 Ogi 237-239
 Ogimachi 225, 238
 Okayama 329-332
 Okayama-ken 329-332
 Oki, archipiélago 320
 Okinawa 411-414
 avistamiento de ballenas 366
 hoteles y restaurantes 466-467
 mapa 404-405
 Naha 407-409
 Ryukyu, archipiélago 415-419
 surf 408
 Zona Azul 410
 Okinawa Churaumi, acuario **411**, 413
 Okinawa Honto 404
 Okinawa World 413
 Okochi Sanso, Kioto 266-267, **267**
 Okuno-in, cementerio, Wakayama-ken 307
 Omi-shima 369-370
 Omori Warosoku-ya, Uchiko 362, **363**
Ondeko, música 237-239
 Onomichi 329, 338-339, 377
Onsen (balnearios)
 Arima Onsen,
 Hyogo-ken 304
 Dogo Onsen,
 Matsuyama 348, 352, 359, **359**, 360
 Kawayu Onsen,
 Tanabe 10, 179-148, 256, 322
 Kinoshiki Onsen 304
 LaQua, Tokio 91

Noboribetsu Onsen 151, **159**, 161
 Nyuto Onsen 184-188, **190**
 Onuma, Lago, Hokkaido 167, **167**
 Spa World, Osaka 300
 Tsurunoyu 189
 Yuzawa Onsen 236
 Osaka 297-300, **300**, 303, 311,
 Osore-zan 182, 187, **187**
 Osos 170, 171, 172
 Otaru 158
 Otsu 284
 Oura, iglesia católica, Nagasaki 396
 Owakudani 142

P

Pabellón de Plata, Kioto 273
Pachinko 212, **213**
 Palacio del Gobierno Metropolitano de Tokio 89
 Palacio Imperial, Tokio **68**, 68-69, 383
 Palacios **81**, 81-82, 210, 321
ver también Castillos
 Palillos 26,73, 430
 Papel 72
 PARA PROBAR
 admirar las flores de cerezo 114
 avistamiento de ballenas 366
 ceremonia del té 276
 comer el fugu mortal 24
 competición de fideos 197
 crear una cerámica Bizen 332
 cultivar un bonsái 219

escalar el Fuji-san 122
 esquiar en Niseko 157
 estación de tren Shinjuku 105
 fosas nasales de la Iluminación 289
 hoteles cápsula 85
 karaoke 62
 maid café 116
 manga 69
 observar el tancho 178
 observar las aves del norte de Japón 173
 paraíso para los excursionistas 231
 pasar la noche en una posada del templo 310
 rutas de peregrinación 305, 352
ryokan 358
 surfear en Okinawa 408
 teatro japonés 61
 vida de los monjes de la montaña 202
 visitar los baños de una fuente termal 385
 Zazen 251

PARQUES

Akan (Parque Nacional) **177**, 178-179, 447
 Daisen-Okii (Parque Nacional) 272
 Daisetsuzan (Parque Nacional) 168, **169**, 172, 174
 Fuji-Hakone-Izu (Parque Nacional) **141**, 141-149, 144, 146
 Goryokaku-koen, Hakodate 162, **162**

Hiroshima, Parque de la Paz 329-339,
 Epicentro, Nagasaki 391, **393**
 Inasayama-koen, Nagasaki 392
 Kushiro-Shitsugen (Parque Nacional) 177, **179**
 Maruyama-koen, Kioto 252, 257
 Nara-koen **279**, 285, 287, 288
 Nikko (Parque Nacional) 136, 140
 Onuma (Parque Nacional) 163, 167
 Reserva de monos, Miyajima 343
 Rishiri-Rebun-Sarobetsu (Parque Nacional) **170**, 171
 SCMaglev y Parque Ferroviario, Aichi-ken 211, **421**
 Shikotsu-Toya (Parque Nacional) 131-133, **133**
 Shiretoko (Parque Nacional), Hokkaido 171-174 449
 Shiroyama-koen, Takayama 224-225
 Sumida-koen, Tokio 117
 Toei Studio, Kioto 92, 265
 Towada Hachimantai (Parque Nacional) 196
 Ueno, Tokio 110-**114**
 Parques temáticos 140, 265, 398, 412, 447, 474
 Pasaporte y visado 423
 Películas 67-68
 Pensiones 437

Peregrinaciones 92, 280,
308, 348, 349, 351,
352, 360, 361
Periódicos 431
Pescado 16-23, **25**
Pintura 46, 56, 65
Planificar el viaje 8-11,
422-423
Poesía 199
Policía 433
Prefectura de Nagasaki
388-396
Prehistoria 37
Prostitución 96, 97, 105
Pueblo histórico de
Hokkaido, Sapporo 158
Purikura (fotomatón) 92

Q

Qué llevar 10, 421

R

radio 431
Rafting 354
Ramen Yokocho,
Sapporo 158
Raquetas de nieve **172**,
173
Rebun-to 171
Recursos 34-35
Religión 30-31
ver también Budismo;
Cristianismo;
Sintoísmo;
Shugendo
Restaurantes 432-435
Ropa, consejos 422
Ropa, de compras de 82,
100, 468
Roppongi, Tokio **76**, 84,
94-95, 443, 470
Ryokan (posadas
tradicionales) 234,
236, 436-437
Ryukyu, archipiélago de
415-419
mapa 338-339

Ryukyu-mura, pueblo de,
Okinawa 414

S

Sado-ga-shima 237-239
Saga-ken 398-399
Sakata 200-201
Sake 23, 24, 27
Salud 424, 433
Samuráis 40, 184, 188-
190, 191, 318-319
Sanidad
San-in 316-325
Sanjusangen-do, Kioto 270
Sanmachi Suji, distrito,
Takayama **222-224**
SANTUARIOS
Atsuta-jingu, Nagoya
205, 210
Confuciano, Nagasaki
390, **396**
Dazaifu Tenman-gu
379-381
Fushimi Inari Taisha,
Kioto **271**, 272
Futarasan-jinja, Nikko
139
Hakone Gongen-jinja
143
Hakozaki-gu,
Fukuoka 379
Hanazono-jinja,
Tokio 105-106
Heian-jingu, Kioto
252-253
Hie-jinja, Tokio 121
Isaniwa-jinja, Dogo
Onsen 360
Ise-jingu 210, 230,
302, 311, 324
Itsukushima-jinja,
Miyajima **313**, 329,
341, 460
Izumo Taisha 323,
324
Jozan Inari-jinja,
Matsue 321

Kamigamo-jinja,
Kioto 273
Kasuga Taisha, Nara
286-288
Kitano Tenman-gu,
Kioto 261
Kotohira-gu, Shikoku
348, 351
Kumano Hongu
Taisha, Tanabe
308-309
Kushida-jinja,
Fukuoka 377-378
Meiji-jingu, Tokio **98**,
99, 100
Oagata-jinja, cerca de
Inuyama 213
Oyamazumi-jinja,
Oni-shima 369
Shimogamo-jinja,
Kioto 273
Suwa-jinja, Nagasaki
393
Taga-jinja, Uwajima
363-364
Tagata-jinja, cerca de
Inuyama 212, 480
Taikodani Inari-jinja,
Tsuwano 326
Tosho-gu, Nikko **35**,
136-137, 139, **139**,
140, 479
Toyokuni-jinja,
Senjokaku 343
Tsurugaoka
Hachiman-gu,
Kamakura **41**, 130-
132, 479
Yasaka-jinja, Kioto
256, 257
Yasukuni-jinja, Tokio
108
Yushima-tenjin, Tokio
111
Sanuki udon **350**, 351,
Sapporo **151**, 155-158,
448, 475

San-yo 329-343
Segunda Guerra Mundial
34, 42, 49
ver también Bomba
atómica
Seguro de viaje 423
Sendai 192-194, 451
Senderismo 147, **147**,
172, 231, 318-319
Sendero de la Filosofía,
Kioto 273
Sennichimae Doguyasuji,
Osaka 299
Sennin Gyoretsu,
Festival, Tosho-gu,
Nikko **139**, **335**, 479
Seto-naikai 345, 369-
371, 462, 481, 486
mapa 346-347
Seto Ohashi, puente
329-321
Setsubun, Festival 336,
478
Shibuya, cruce **11**, 98-99,
100, 102, 103
Shibuya, Tokio **11**, **80**, 98-
99, 100-103, 441, 470
Shiga-ken 284
Shigaraki 284
Shikoku 349-368
festivales 481
hoteles y restaurantes
469
mapa 346-347
Shimabara 388-389
Shimanami Kaido,
puentes 329, 339
Shinjuku, Tokio **18**,
85, **94**, 96, 104-106,
107, 471, 478
Shinkyo, puente, Nikko
128, 136
Shinsaibashi, Osaka 298
Shin-Sekai, Osaka **297**,
300
Shirakawa-go **38**, 224,
225

Shisen-do, Kioto 274-275
Shodo-shima 371
Shoin, Yoshida 353
Shoren-in, Kioto 252,
256
Shugaku-in, Villa
Imperial, Kioto 274-
275
Shugendo 202
Shukubo (posadas de los
templos) 307, 310
Shuzenji 148
Silencio (película) 394
Sintoísmo 30, 48, 144-
145, 301-302, 401
Sistema familiar 20
Sombreros que esconden
cuernos 21
Soto Zen, Budismo 226,
226
Sounkyo, Garganta 168,
169
Spa *ver Onsen*
Steller, águila marina de
173 años, **173**
Sukiyaki 438
Sumo, Estadio, Tokio 118,
120
Sumo 118, **120**, 364,
475-477
Surf 408
Sushi y sashimi **8**, **25**,
307, 438

T

Takamatsu 349-351, 463
Takao-san 123
Takarazuka, espectáculo
253
Takarazuka 61, 303-304
Takayama 222-225, 453,
473
Taketomi-jima 417
Tamozawa, Villa Imperial,
Nikko 140
Tancho (Grulla de cresta
roja) 178, **179**

Taxi 9, 425, 434
Tazawa-ko 189
Té **9**, 26-28, 227
Teatro 61
Tejer **72**, 261
Tejidos 253, 262, 412
Teléfonos 10, 428
Teléfonos móviles 10,
428
Televisión 431
TEMPLOS
Adashino Nembutsu-
ji, Kioto 267
Byodo-in, Uji 277,
277
Chion-in, Kioto 252,
256
Chuson-ji, Hiraizumi
196-199
Daigo-ji, Kioto 272,
272
Daikaku-ji, Kioto 268
Daitoku-ji, Kioto 261
Eihei-ji, Yoshidagun
226
Eikan-do, Kioto 254
Engaku-ji, Kamakura
130, 132
Enryaku-ji, Hiei-zan
283, **283**
Fukusai-ji, Nagasaki
392
Ginkaku-ji, Kioto 273,
274
Gio-ji, Kioto 267
Hase-dera, Nara-ken
296, **296**
Higashi Hongan-ji,
Kioto 246
Horyu-ji, Nara **291**,
292-295, **295**
Ishite-ji, Dogo Onsen
360, 361
Ishiyama-dera, Otsu
233
Jikko-in, cerca de
Ohara 275

Kanzeon-ji, Dazaifu 381
 Kencho-ji, Kamakura 130, 133
 Kennin-ji, Kioto 257, 258
 Kinkaku-ji, cerca de Kioto 273
 Kiyomizu-dera, Kioto 250, 255-256
 Kodai-ji, Kioto 251, **255**, 256
 Kofuku-ji, Nara 286, 289
 Komyozen-ji, Dazaifu **380**, 380, 381
 Koryu-ji, Kioto 265
 Kotoku-in, Kamakura **130**, 131
 Koya-san, Kumano **306**, 306, 310
 Motsu-ji, Hiraizumi 196, 199
 Muro-ji, Nara-ken 296
 Myoshin-ji, Kioto 251, 265
 Nanzen-ji, Kioto 253, **254**, 273
 Ninja, Templo, Kanazawa 218
 Ninna-ji, Kioto 263, 264
 Nishi Hongan-ji, Kioto 246
 Rinno-ji, Nikko **136**, 136
 Ryoan-ji, Kioto **263**, 263
 Saiho-ji, Kioto 268, 269
 Sanjusangen-do, Kioto 270
 Senso-ji, Tokio **4**, 117
 Shofuku-ji, Fukuoka 379
 Shoren-in, Kioto 252, 275
 Shoren-ji, Takayama 224
 Sofuku-ji, Nagasaki 393-394
 Takiguchi-dera, Kioto 267
 Tenryu-ji, Kioto 266
 Tocho-ji, Fukuoka 379
 Todai-ji, Nara 287, **288**, 289
 Tofuku-ji, Kioto 251, 270
 To-ji, Kioto 245
 Tokei-ji, Kamakura 132
 Toshodai-ji, Nara 290-291
 Yakushi-ji, Nara 288-291
 Yama-dera, Yamagata-ken **200**, 201
 Zenko-ji, Nagano **227**, 227-228
 Zentsu-ji, cerca de Kotohira 351, 353, 354
 Zojo-ji, Tokio 94, 95
 Zuigan-ji, Matsushima 193, 194
 Temporadas 11, 478
Tempura 439
 Terremotos 145, 433
 Gran terremoto de Hanshin (1995) 303, 309
 Gran terremoto de Japón oriental (2011) 145, 195, **195**
 Gran terremoto de Kanto (1923) 54
 Tesoros imperiales 277

Tiempo libre 28
 Tohoku *ver* Norte de Honshu
 Tokio, estación **36**, 50, 82
 Tokio, excursiones 124-149
 festivales 478
 hoteles y restaurantes 400
 plano 127
 Tokio 74-123
 aeropuertos 423
 de compras 469-472
 festivales 478
 hoteles y restaurantes 440-445
 Itinerario en Shibuya 100-103
 Juegos Olímpicos 2020 55
 locales y discotecas 474
 ocio 474-475
 para niños 474
 planos 78-79, 101
 sumo 118, 475
 teatro 40, 46, 61, 475
 Tokio, bahía **90**, 91,
 Tokushima-ken 349-368
 Tokyo Disneyland 116, 475
 Tokyo Dome 108, **109**
 Tokyo Skytree **17**, 118, **119**
 Tokyo Tower 94
Tonkatsu 439
 Tono 196, 197
 Tottori 324, 325
 Tradiciones *ver* Normas de conducta
 Transporte 425
 Transporte público 425
 Tren, viajar en 8-9, 77, 426
 Trenes de alta velocidad 8, **36**, 77, 376, 426

Tres Montañas de Dewa 202-**203**
 Triángulo del Arte de Roppongi, Tokio 94-95
 Tsukiji, mercado central, Tokio 90
 Tsumago **233**, 234
 Tsunamis 192, 195, **195**
 Tsurugi-dake, circuito 230
 Tsuruoka 201-202
 Tsutenkaku Tower, Osaka **297**, 300
 Tsuwano 327-328, **328**, 462
 Tsuyama 330

U

Uchiko 361-364, **363**, 463
 Ueno, Tokio **92**, 110-114, **114**, 445, 472
 Uji 277
 Umeda, Osaka 298
 Universal Studios Japón, Osaka 300

Unzen 388, 390
 Unzen-dake 388, 389
 Uwajima 363-364

V

Vegana, comida 27, 438
 Vegetariana, comida 27, 438
 Verduras 21, **253**
 Vida nocturna 96-97, 297
 Vida silvestre 33-34, 168-179
 Vida urbana 36
 Videojuegos 28, 92, 115
 Vídeos 431
 Visado y pasaporte 423
 Volcanes 144-45, 177, 433

W

Wakayama-ken **31**, 306-309, 459
Wanko soba, competición 197, **198**

Y

Yaeyama-shoto, islas 412, 415, 416
 Yakushima 397
 Yamabushi 202
 Yamagata-ken 200-201
 Yanagawa 382, **382**, 464
 Yanaka, Tokio 111-112
 Yokohama 129, **129**, 447
 Yonaguni-jima 418
 Yosakoi Odori Matsuri 357
 Yoshino, Prefectura de Nara 296
 Yufuin 384
 Yurakuchō, Tokio 88, **96**

Z

Zao-san 200
 Zazen 251
 Zen, Budismo 31-32, 135, 218, 219, 226, **226**
 Zen, jardines **218**, **263**, 263-264
 Zona Azul 410
 Zoo 100, 112

CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS

Todas las fotografías son de Ken Shimizu excepto:

2-3, Hiroshi Ichikawa/Shutterstock; 8, svry/Shutterstock; 11, Nikada/Getty Images; 13, Kobby Dagan/Shutterstock; 14, Andrew Haddon/Shutterstock; 17, SeanPavoneFoto/Getty Images; 18, Estudio VTT/Shutterstock; 22, Toshifumi Kitamura/AFP/Getty Images; 23, DK.samco/Shutterstock; 25, Gilles Mingasson; 28, KPG-Payless/Shutterstock; 31, Brad Towle; 33, Jason Vandehey/Shutterstock; 36, Piti Sirisriro/Shutterstock; 38, Takeshi Nishio/Shutterstock; 44, SeanPavoneFoto/Shutterstock; 46, Kinuko Y. Craft/National Geographic Creative; 48, Wikicommons; 52, TAW4/Shutterstock; 55, Obras de diseño y obras de construcción de Taisei Corporation, Azusa Sekkei Co., Ltd. y Kengo Kuma and Associates JV/cortesía de JSC; 55, kuremo/Shutterstock; 56, GYI NSEA/iStockphoto.com; 60, Jack Vartoogian/Getty Images; 66, Gilles Mingasson; 68, escritura/Shutterstock; 68, Rizky Rahmat Hidayat/Shutterstock; 70, A.RICARDO/Shutterstock; 74, Gilles Mingasson; 76, Gilles Mingasson; 90, Stephen Bures/Shutterstock; 93, af8images/Shutterstock; 94, somchaij/Shutterstock; 100, más99/Getty Images; 106, Sinopix/REX/Shutterstock; 107, Edu Snacker/Shutterstock; 115, Mirkó Kuzmanovic/Shutterstock; 119, Gilles Mingasson; 122, Pabkov/Shutterstock; 124, Narongsak Nagadhana/Shutterstock; 135, Marrón/EPA/REX/Shutterstock; 141, Hiroshi Ichikawa/Shutterstock; 144, Videowokart/Shutterstock; 146, YuryZap/Shutterstock; 150, GYI NSEA/iStockphoto; 154, Jo Panuwat D/Shutterstock; 156, apicultores/Shutterstock; 159, SeanPavoneFoto/iStockphoto; 161, naipung/Shutterstock.com; 162, Presidente/Shutterstock; 166, Lee Yiu Tung/Shutterstock; 167, DAJ/Getty Images; 169, AaronChenPS2/Shutterstock; 171, sherpas/Shutterstock; 172, Markus Kirchgessner; 173 (AMBOS), Markus Kirchgessner; 174, atleta/Shutterstock; 176, Abe Lerner/iStockphoto; 177, Videowokart/Shutterstock; 178, NaturesMomentsuk/Shutterstock; 179, Markus Kirchgessner;

180, PKOM/Shutterstock.com; 184, cobarde/Shutterstock; 193, Radu Razvan/Shutterstock; 194, PRENSA JIJI/Getty Images; 198, © Daisuke Yatsui/© JNTO; 208, Joaquín Ossorio Castillo/Shutterstock; 211, Top Photo Corporation/Alamy Foto de archivo; 213, oleandra/Shutterstock.com; 219, artis777/Shutterstock; 220-221, © Gobierno de la Prefectura de Shimane/© JNTO; 222, Noppasin Wongchum/Shutterstock; 226, robertharding/Alamy Foto de stock; 231, mi escena favorita/Shutterstock; 240, fotógrafo de guitarras/Shutterstock; 244, Sean Pavone/Shutterstock; 247, Chiharu/Shutterstock; 249, Holgs/iStockphoto; 258, Chinagam Kunacheva/National Geographic Mi tiro; 259, Ekaterina Pokrovsky/Shutterstock.com; 260, paredes/Getty Images; 272, f1foto/Shutterstock; 282, Chanwit Ohm/Shutterstock; 283, aruru/Shutterstock; 302, Buddhika Weerasinghe/Getty Images; 305, SeanPavoneFoto/Getty Images; 309, soy_Anuphone/Shutterstock; 312, Filip Fuxa/Shutterstock; 316, Sam Abell/Creativo de National Geographic; 320, © JNTO; 322, © JNTO; 328, © Gobierno de la Prefectura de Shimane/© JNTO; 331(LO), hermi/iStockphoto; 334, Perrin Lindelauf; 340, SeanPavoneFoto/Shutterstock; 344, SAND555UG/Shutterstock; 356, DigiPubFlickr/Getty Images; 360, David Kerkhoff/iStockphoto; 368, Perrin Lindelauf; 369, SeanPavoneFoto/iStockphoto; 370, N_FUJITA/Shutterstock; 372, pequeño daruma/Shutterstock; 376, vichie81/Shutterstock; 382, DAJ/Amana Images/Getty Images; 384, James L. Stanfield/Creativo de National Geographic; 387, Perrin Lindelauf; 388, pequeño daruma/Shutterstock; 396, LunaseeStudios/Shutterstock; 397, Perrin Lindelauf; 400, wdeon/Shutterstock.com; 401, fumoto_s/Shutterstock; 402, reacción tororo/Shutterstock; 407, RRüntschi/Shutterstock; 411, reacción tororo/Shutterstock; 413, ben bryant/Shutterstock; 414, KPG-Payless/Shutterstock; 415, 7maru/Getty Images; 418, PixHound/Shutterstock; 419, Asahi Shimbun/Getty Images.

Fundada en 1888, la National Geographic Society ha financiado más de 14 000 proyectos de investigación, exploración y conservación en todo el mundo. La National Geographic Society está financiada por National Geographic Partners, LLC y, por lo tanto, en parte gracias a su apoyo. De hecho, parte de los ingresos derivados de la compra de este libro están destinados a apoyar la importante misión de la National Geographic Society. Para saber más visita la web natgeo.com/info

Publicado por National Geographic Partners, LLC.

Copyright © 2000, 2018 National Geographic Partners, LLC. Reservados todos los derechos.

Copyright © 2024 White Star s.r.l. para la edición en español. Reservados todos los derechos.

Traducción: Ormobook

© 2024 White Star s.r.l.
Piazzale Luigi Cadorna, 6 - 20123 Milano, Italia
www.whitestar.it

Licenciatario de National Geographic Partners, LLC.

NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design are trademarks of the National Geographic Society, used under license.

Los derechos de traducción, reproducción y adaptación total o parcial y por cualquier medio están reservados para todos los países.

ISBN 978-88-540-5616-9
1 2 3 4 5 28 27 26 25 24

Impreso en ????

Las noticias y datos reportados en este libro, tomados de publicaciones oficiales, están sujetos a cambios con el tiempo y por lo tanto National Geographic Partners, LLC. no asume ninguna responsabilidad, errores u omisiones al respecto. La mención de lugares, hoteles y restaurantes queda a criterio del autor y no refleja necesariamente las opiniones del editor. El editor no asume ninguna responsabilidad derivada del uso de este libro.

Cortes: Maltings Partnership, Derby, Inglaterra.



